



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

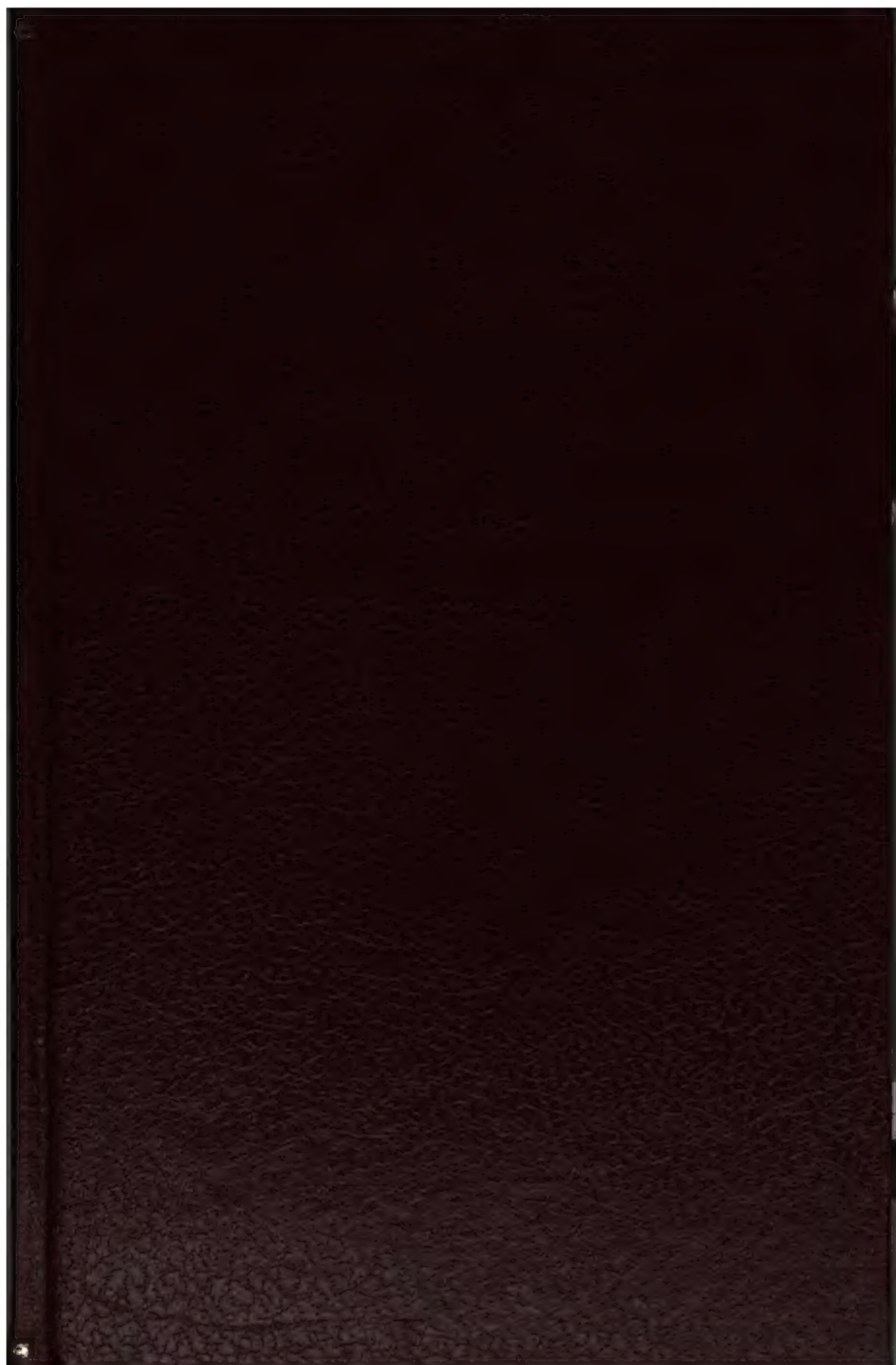
Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>





THE CANTONESE MADE EASY VOCABULARY.

OTHER WORKS BY THE SAME AUTHOR.

'THINGS CHINESE,' (5th Edition In The Press)	- - - -	
'CANTONESE MADE EASY,' (3rd Edition)	- - - -	6.00
'HOW TO SPEAK CANTONESE,' (3rd Edition)	- - - -	5.00
'READINGS IN CANTONESE COLLOQUIAL'	- - - -	3.00
'AN ENGLISH-CANTONESE POCKET VOCABULARY,' (2nd Edition)	- - - - - - - - - -	1.00
'EASY SENTENCES IN THE HAKKA WITH A VOCABULARY'	-	1.00
'HAKKA MADE EASY,' (Part I.)	- - - - -	2.00
'HOW TO WRITE THE RADICALS,' (2nd Edition)	- - -	0.75
'HOW TO WRITE CHINESE,' (Part I. 2nd Edition)	- - -	0.50
'THE SAN WÚI DIALECT'	- - - - -	0.50
'THE TUNG KWÚN DIALECT'	- - - - -	0.50
'THE HÖNG SHÁN OR MACAO DIALECT'	- - - - -	0.50
'THE SHUN TAK DIALECT'	- - - - -	1.00
'THE ENGLISH-CHINESE COOKERY BOOK' (Out of Print)		
'THE CELESTIAL AND HIS RELIGIONS, OR THE RELIGIOUS ASPECT IN CHINA'	- - - - -	3.00
'MACAO: THE HOLY CITY: THE GEM OF THE ORIENT EARTH'		1.50
'THE PI'YI OF THE CLASSICS: THE CHINESE CLASSICS IN EVERYDAY LIFE; OR QUOTATIONS FROM THE CLASSICS IN COLLOQUIAL USE'	- - - - -	2.00
'FIVE THOUSAND YEARS OF JOHN CHINAMAN'	- - -	0.75
'RHYTHMS AND RHYMES IN CHINESE CLIMES: A LECTURE ON CHINESE POETRY AND POETS'	- - - - -	1.00
'IS BUDDHISM A PREPARATION OR A HINDRANCE TO CHRISTIANITY IN CHINA: REASONS FOR THE SPREAD OF BUDDHISM IN CHINA, WHY IT WAS ACCEPTED, AND THE PROSECUTION OF, THE ENCOURAGEMENT AND DISCOURAGEMENT TO CHRISTIAN MISSIONS RESULTANT FROM A STUDY OF THE SUBJECT'	- - - - -	0.75

THE CANTONESE MADE EASY VOCABULARY

A Small Dictionary in English and Cantonese, containing Words and Phrases used in the Spoken Language, with the Classifications indicated for each Noun, and Definitions of the Different Shades of Meaning, as well as Notes on the Different uses of some of the Words where Ambiguity might otherwise arise

THIRD EDITION
Revised and Enlarged

BY

J. DYER BALL, I.S.O., M.R.A.S., ETC.,
OF HIS MAJESTY'S CIVIL SERVICE, HONGKONG

Author of

*"Cantonese Made Easy," "How to Speak Cantonese," "How to Write Chinese,"
"Hakka Made Easy," "Things Chinese," "The Celestial and His Religions,"
&c., &c., &c.,*

HONGKONG:
KELLY & WALSH, LD.
SHANGHAI, SINGAPORE, AND YOKOHAMA

1908

[All Rights Reserved]

*Registered in accordance with the provisions of Ordinance No. 2 of 1888, at the
office of the Registrar-General, Hongkong.*

PREFACE TO THE FIRST EDITION.

When the author prepared 'The Cantonese Made Easy' some years since, it was his intention to attach a Vocabulary to it; but, not considering it advisable to delay the publication of that Guide Book to the correct use of Cantonese, he put it off till a more convenient season. Though this Vocabulary purports to be one for the Lessons in 'Cantonese Made Easy,' it has not been confined to the words contained in those lessons alone; more especially has this been the case when any ambiguity would arise to those who would make use of it if only one rendering had been given to a word in the lessons. It has been thought advisable in such a case to make an exhaustive list of different shades of the English meaning in order to prevent the beginner from making mistakes which he otherwise might do.

The terms given under the heading of *vulgar* should never be used. They are simply given in this book so that when heard the learner may know their meaning and not with the object of his acquiring them to add to his using vocabulary.

Several finals it will be found are given under different words. This has only been the case when the final has such a strength of meaning as to require in good interpretation to be represented in English by a word, under which word it will then be found to appear.

All the nouns to which Classifiers are, and can be, used have these useful little words appended to them; and the student should never use any other classifier than the one, or those, as the case may be, which are given with the words. When no classifier is given under a word, none should be used.

Where under the same English words different Chinese words are given, and different classifiers are used with these different Chinese words, the proper classifiers are given under each heading; but where the same classifier, or classifiers, can be used for all the different words, it or they are given at the end. It is hoped that the indiscriminate use of these necessary adjuncts to Chinese nouns may thus be avoided, and that the student by seeing, when looking for a word, its proper classifier at the same time as the word itself, may have it impressed upon his memory at the time he first learns the word, and may thus be prevented from falling into error instead of having to, as in many cases, rectify mistakes already made.

A number of useful little phrases as well as sentences are given, some of which are idiomatic, while others, though simple in the construction, are in as common use.

The 中入 *chung yap*, tone, which has never yet appeared in an English-Cantonese dictionary, but which any cultivated ear can detect without the slightest difficulty, here appears, as well as the colloquial rising tone, into which so many of the 下平 *há' p'ing* 下去 *há' h'í* and occasionally 入 *yap*, as well as other, tones are thrown in conversation. An asterisk indicates these last.

Another new feature in this little book is the full rendering of English words into Chinese. The author has not been content when two nearly synonymous words are used together in Chinese to represent an English word, which one or both of them equally well represent, to merely put the two together; but by a use of brackets attention is drawn to the fact of one, or both, of them being used singly, as well as in union together, to represent the meaning of the English word, as for instance:—Truly, 真 (正) *chan (ching')*, which means that 真 *chan* alone is often used to represent truly, as well as the two words 真正 *chan ching'* together. The brackets are also used when the exigencies of everyday use often drop, as superfluous, a word which it is necessary to use when strict accuracy is required, as for instance:—Spirits (燒) 酒 *shau* 'tsau. 酒 *tsau* alone being often used in common talk, though strictly speaking 酒 *tsau* is applied also to fermented liquors. Brackets have also been used to indicate that an English word may be represented in different ways in Chinese, as for instance:—Manager 司事 (人, or 嘅) *sz sz' (yan, or ke')*. Here there are three ways of representing Manager, as simply 司事 *sz sz'*, 司事人 *sz sz' yan*, or 司事 嘅 *sz sz' ke'*.

The orthography is that of Dr. Williams' adaptation of Sir William Jones', with some slight provincialisms and errors corrected. When the colloquial pronunciation differs from that of the book language the former is given, and attention is drawn to it by a dagger.

The student is referred to 'Cantonese Made Easy' for full explanations as to the tones and orthography.

The Author's thanks are due to Mr. Chung Shing-hong, Translator in the Supreme Court, for much valuable assistance rendered to him in the Compilation of this little Vocabulary.

PREFACE TO THE SECOND EDITION.

It is now more than six years since the First Edition of this little book appeared, and it has been out of print for some time past. Circumstances have prevented the Author from issuing a Second Edition until now; that such has been called for is evidenced by the fact of enquiries for copies from different quarters since the First Edition was exhausted.

This Edition contains all the words which have been added to the lesson portion of the Second Edition of 'Cantonese Made Easy'; at the same time the opportunity of its passing through the press has been taken advantage of to make some other slight additions to it.

Any mistakes which might arise from the same tonic mark being used for both the 上 *shōng*² 'shōng and colloquial rising tone, as in the First Edition, has now been prevented by the use of a distinctive tonic mark for the colloquial rising tone. This Edition has therefore thus been brought into harmony with the Second Edition of 'Cantonese Made Easy,' and 'How to Speak Cantonese.' The Author trusts that the great convenience of having a separate tonic mark for this important colloquial tone will ensure this mark receiving the attention he believes it deserves. He himself has introduced it and used it in his books for some years past, and its use obviates much confusion. It is possible to have it printed neatly and clearly now.

He has much pleasure in acknowledging the assistance he has received from the Honourable J. H. Stewart Lockhart in the labour of revision; also the help rendered to him by Mr. Mok Man-cheung in proof-reading.

J. DYER BALL.

Hongkong, October 1892.

PREFACE TO THE THIRD EDITION.

The last edition of this book appeared in 1892. This Second Edition was sold out some time ago, and has been out of print for a considerable time. It seemed desirable on issuing a Third Edition to take the opportunity of adding largely to it, as the previous edition, only containing some forty pages was limited in its scope and utility.

As the Chinese are awakening to a wider life in the modern world, an extension of the vocabulary of all classes amongst them is taking place as new ideas are adopted, new appliances used, and new knowledge gained. It is hoped that, though it is impossible to introduce every new term on its first appearance in the language into a Small Dictionary like this, yet the user of this book will find not a few new terms in it together with an immense number of other words which found no room in former editions.

One new feature in this edition which demands notice is a slight change in the representation in the romanized spelling of two words by which a 'superior letter' is used for the final k in the finals lo^k and che^k. The peculiar pronunciation of the words has never been noticed before, and the ignoring of this peculiarity is one of the causes which contribute to the poor pronunciation of Chinese by foreigners.

Dr. Sten Konow calls attention to this peculiarity of pronunciation in one of the Indian dialects in an article on the Kurku Dialect of the Munda Family of Speech in the Journal of the Royal Asiatic Society for the year 1904 pp. 426-427. He says:—'The Kurkus are a Munda tribe living in the North of Berar and the adjoining parts of the Central Provinces. At the last census of 1901 their dialect was returned as spoken by 87,675 individuals.'

Dr. Konow says:—'One of the most characteristic features of the Munda phonology is the existence of a set of semi-consonants, * * * They are formed like the corresponding consonants k, c, t, and p, but the enunciation is checked at the point of contact, and there is no off-glide * * * We can * * * trace the use of semi-consonants * * * back

to a comparatively ancient period. It seems probable that they existed in the original Munda language, and there are perhaps indications of their use in the language of the aboriginal inhabitants of Nearer and Further India.' Dr. Konow describes this peculiarity as a pronunciation of the consonant which stops before the completion of its full enunciation 'and there is no off-glide.' This is the same as the pronunciation of (what Dr. Konow calls) the semi-consonant k as a final in the only two words that the Author has found it to appear in the Cantonese. To discover the full force of the difference let a distinct speaker of Cantonese be requested to pronounce 只, che^k, and 隻, chek, and 咯, lo^k, and 落, lok,. The full force of the k, it will be seen, is given to the k in 隻, chek, and 落, lok, while in 只 che^k, and 咯, lo^k, the voice commences to pronounce the consonant k and stops abruptly before completion of the act of pronunciation.

Circumstances compelled the Author to leave Hongkong when this book was in the press and before its completion, while in fact the words under the letter S were being printed. Though the rest of the book was outlined and filled up to a large extent, yet it required some additions and careful revision before being put in the hands of the printers. Under these unfortunate conditions of affairs Rev. G. Bunbury very kindly consented to see the remainder of the book through the press and to him the Author is indebted for the great assistance thus rendered in a time of need.

J. DYER BALL.

Exmouth, Devon,

England.

29th July, 1908.

ABBREVIATIONS USED IN THIS BOOK.

Class.==Classifier.

Lit.==Literally.

N.==Noun.

A.==Article.

Adj.==Adjective.

V.==Verb.

Adv.==Adverb.

Conj.==Conjunction.

Inter.==Interjection.

Prep.==Preposition.

Pers. Pron.==Personal pronoun.

Vulg.==Vulgarly.

* Indicates that the tone the word is marked in is different from the tone in the book language—**the tone is a colloquial one.**

† Indicates that the pronunciation of the word as given in this book is different from that given to it in the book language—**the word is pronounced differently in colloquial.**

Vocabulary of Words and Phrases.

A

A, *a.* 一, yat.

The classifier is often used instead of the indefinite article in English.

Ability, *n.* 能, nang; 才能, ts'oi nang; 能幹, nang kòan.
The right hand has great ability, 右手極其能幹, yau² 'shaú kik, k'ei nang kòan'. (Bk.)

Able, *v.* 1. 會, wui; 能, nang (*nang* not used so much as in books).

Not able, 不能, pat, nang;
唔會, m wui.

2. 得, tak, is used with the principal verb of the sentence with the sense of able. It then follows it.

3. Able to bring up, 養得出嚟, 'yöng tak, ch'ut, lai.

Able to see that—, 睇得出係——, 'tai tak, ch'ut, hai²——.

Aboard, *adv.* (在)船上, (tsoi²) shün shöng²; 喺船(處), 'hai shün shü².

Above, *prep.* 上, shöng²; 上高, shöng² kò.

In heaven above, 喺天上, 'hai t'in shöng².

About, *prep.* 1. (round), 周圍, 'chau wai.

2. (more or less), 上下, shöng² há⁵*; 度, tò⁵*.

About the same, 咁上下, kòm' shöng² há⁵*.

Abroad, *adj.* 外, ngoi²; 在外, tsoi² ngoi².

To go abroad, 出外, ch'ut, ngoi².

Coming from abroad, 喺外嚟, 'hai ngoi² lai.

Abscond, *v.* 走路去, 'tsau lò⁵* lui².

Absolutely, *adv.* 總, 'tsung.

Abstain, *v.* 1. (from), 戒, kái².

Abstain from wine, 戒酒, kái² 'tsau.

2. (from animal food, as vegetarians).

食齋, shik, chái.

Abstruse, *adj.* 深, sham.

Abuse, *v.* 罵, má².

Abuse and scold, 羞辱, sau yuk.

Accident, *n.* 意外嘅事, yi ngoi² ke' sz².

Class. 件, kiu².

Accident from iron material or weapon, 鐵打, t'it, tai.

Accomplish, *v.* 成(就), shing (tsai²).

According to, 照, chiú²; 照依, chiú² yi; 依住, yi chü²; 依舊, yi kau².

According to such a way, 依住
嗽樣, yí chü² 'kòm yōng⁵;

照依嗽, chiú² yí 'kòm.

According to that, 照嗽樣,
chiú² 'kòm yōng⁵.

According to the old way, 照舊
一樣, chiu² kau² yat, yōng².

Account, n. 1. 數(目), shò² (muk₂).

Class. 條 t'iu²; (less often),
張 chōng.

Account in dollars, 元數, yün
shò².

Account in taels, 兩數, 'lōng shò².

2. (a bill) 單, tán². Make out
a bill, 開單, hoi tán².

In charge of the accounts, 管
數, 'kwún shò².

Account, On, of, 因(爲), yan
wai².

On account of what? 爲乜呢,
Wai² mat, ní?

Accountant, n. 掌櫃, 'chōng kwai⁵.

Class. 個 ko²; (politely) 位. wai²
(or sometimes wai⁵).

Accumulate, v. 租埋, tsik, māi.

Ache, v. 刺, ts'ek₀; 痛, t'ung².

No aches or pains, 有病痛,
'mò peng²† t'ung².

Acknowledge, v. 認, ying².

Acquainted with, 識, shik₂.

Mutually acquainted, 相識,
sōng shik₂; 兩家相識, 'lōng
ká² sōng shik₂.

To be slightly acquainted with,
相識下, sōng shik₂ há⁵.

2. (accustomed to), 熟, shuk₂; 慣,
kwán².

Acquainted with any work, 熟手
shuk₂ 'shau²; 熟行, shuk₂ 'hong.

Accustomed to do it, 慣做,
kwán² tsò².

Act, n. 1. (of a play), 一本戲, yat, 'pín
hei²; 一出戲, yat, ch'ut, hei².

Act, v. 做, tsò².

To act in that silly way, 整成
個啲衰樣, 'ching 'sheng† ko'
ti² 'shui yōng⁵.

(This is a woman's phrase).

Act, n. (a deed), 事, sz².

Class. 件 kin². See Action.

Acts of kindness, 仁愛嘅事,
yan oi' ke' sz².

Action, 1. n. (physical), 舉動, 'kui
tung².

2. (deeds), 行爲, 'hang (or 'háng)
wai²; 事, sz².

Action, A good, 一場好心事,
yat, 'ch'ōng 'hò sam sz².

Add, v. 加, 'ká; 添, t'im; 打, 'tā.

To add more, 加多, 'ká to;
加多啲, 'ká to ti².

To add some more, 加啲添, 'ká
ti² t'im.

To add more of a severe punish-
ment, 加重嚴辦, 'ká 'ch'ung
yim pán².

Five added to seven, 五個打七
個, 'ng ko' 'tā ts'at, ko².

Address, n. 住址, chü² 'chi.

Address v. 1. (a person), 稱呼
'ch'ing 'fú.

2. (a letter), 寫信皮, 'se sun' p'ei.

Adherent, *n.* 黨羽, 'tong 'yü.

Admit, *v.* 1. (to allow entrance to),

俾入, 'pei yap.

2. (to acknowledge, as a fault), 認, ying.

Admit him, 俾佢入嚟, 'pei 'k'ui yap, lai.

Admitting it as a fact, 就是, tsau' shí.

Admonish, *v.* 勸, hün.

Adorn, *v.* 修飾, sau shik.

Adult, *n.* 大(個)人, tai' (ko') yan.

(This may simply mean a big man, especially with the classifier). 長

大成人, 'chong tai' shengt yan.

Adulterer, *n.* 情人, t'sing yan.

Class. 個, ko'

Adultery, *n.* 姦淫, kan yam.

To commit adultery, 行淫, hang (or hang) yam.

Advance, *v.* 1. (to proceed), 進, tsun;

上前, 'shong ts'in; 前去, ts'in hui.

2. (money), 借, tse.

To pay in advance. 上期俾, shong' k'ei 'pei.

Rent payable in advance, 上期租, shong' k'ei tsò.

To buy goods in advance of arrival, 買花, 'mai fa'.

Advantage, *n.* 1. (a place or position of),

好處, 'hò ch'ü.

2. (profit), 益, yik.

Advise, *v.* 勸, hün.

Affair, *n.* 事幹, sz' kón; 事情, sz' ts'ing.

Class, 椿, chong; (or more commonly), 件, kin.

Affect, *v.* 1. (to move), 感動, 'kóm tung.

2. (concern), 關(涉), 'kwán (shíp).

Affected tones, ogling eyes, and expressive face, 聲聲色色, shing shing shik, shik.

Affections, *n.* 心腸, sam ch'ong; 情, ts'ing.

Afraid, *adj.* 慌, fong; 怕, p'a; 驚, kengt.

Afraid it is so, 怕係噉, p'a' hai' kóm.

After, *prep. and adv.* 後, hau.

After all, 到底, tò' tai.

After finishing talking, 講完之後, 'kong yün chí hau.

After the New Year, 過(咁)年(之後), kwo' (ch'o) nín (chí hau).

After he came down, 佢落嚟之後, 'k'ui lok, lai chí hau.

After that manner, 照噉, chiú' kóm.

After several months had passed, 過曉幾個月, kwo' hiú' 'kéi ko' yüt.

After that matter, 個件事之後, ko' kin' sz' chí hau.

After these matters, 呢啲事之後, ni ti' sz' chí hau.

After these things, (Bk.), **從此**
之後, ts'ung ts'z chí hau².

After this, See Afterwards.

Afternoon, n. **下晝**, há² chau²; **下午**,
há² 'ng; **晏晝後**, án' chau² hau².

Class. **個**, ko².

Afterwards, prep. **然後**, yin hau²;
後來, hau² loi, **自後**,
tsz² hau².

Again, (another time), adv. (1) **又**, yaú²;
又試, yaú² shi²; **再**, tsoi².
Don't do it again, **咪再製**,
'mai tsoi' chai².

Again it is said, **又話**, yaú² wa².

2. (back as before), **翻**, fán; **過**,
kwo² (is often used).

Make it good again, **整翻好**,
'ching fán' hò.

Make again, **整過**, 'ching kwo².

3. (as of old), **仍舊**, ying kau².
(Bk.)

Aggressive, adj. **兇惡**, hung ok.

Age, n. **年紀**, nin 'kei.

Of considerable age, **年紀大**,
nin 'kei tái².

Agree, v. 1. (to suit as food or climate),
合, hóp₂.

Does not agree with me, **唔合**
我, m hóp₂ 'ngo.

The climate does not agree (with
me &c.), **唔合水土**, m hóp₂
'shui t'ò.

2. (as the agreement of two things
compared), **合** kòp.

The evidence given on both sides
does not agree, **兩頭口供**
唔合, 'lóng t'au 'hau
kung m kòp. á.

3. (to comply with, &c.), **依**, yi.
Agree with you, **依你**, yi 'nei.
Do not agree with you, **唔依**
你, m yi 'nei.

4. (to promise), **應承**, ying shing.

5. (in harmony), **和**, wo.

Do not agree, **不和**, pat, wo.

Agreement, n. 1. **約**, yök.

Class. **個**, ko².

2. (contract), **合同**, hóp₂ t'ung.

Ague, n. **發冷**, fát. 'láng.

Ah! inter. **呵**, o; **了**, á; **呀**, á²;
唉, ai; **換**, ai; **噍**, ai²; **吓**, há²;
吁, huí. (Note that **吁** must be
lengthened out in pronunciation).

Ahead, adv. **前**, ts'in.

To go right ahead all the way,
向 前 一 路 行 去, hōng'
ts'in yat, lò² háng hui².

Alarmed, adj. **驚慌**, king fong.

Alarms, n. **驚慌**, king fong.

Alias, inter. **噉**, hai; **弊**, pai²;
弊傢伙, pai² ka 'fo; **噉也**
ai yá (or yá²).

Alive, adj. **生**, shangt; **生活**,
shangt wút₂.

All, adj. 1. (of articles and persons &c.),
喊 (喊哈), hám² (pá [ng²]
láng²); **噉**, sai².

All have (fully) come, **嚟齊噉**,
lai ts'ai sai².

All right, **啱嘅**, ngám* sái'.

Eat all of them, **食咗佢哋**, shik, sái' 'k'ui téi'.

That was all, **噉嘅只**, 'kóm ke' chek.

You do not know him at all,

你喊都唔識佢, 'néi hám' tò' m shik, 'k'ui.

2. (a number of persons), **大家**, tái' ka*.

3. (of time, &c., in the sense of whole), **成**, sheng†.

The whole day; all day long, **成日**, sheng† yat.

4. (Throughout, as of places), **通**, t'ung*.

Throughout Hongkong, **通香港**, t'ung* Hōng 'Kong.

All the earth, doth worship Thee,

通天下人無不敬拜, t'ung t'in há' yan mò pat, king' pái'. (Bk.)

5. (of a crowd &c. or a number of people), **大眾**, tái' chung', 眾, chung'.

All of them, **佢哋大眾**, 'k'ui téi' tái' chung'.

All the angels, **眾天使**, chung' t'in sz'.

All the holy prophets, **眾聖先知**, chung' shing' sin chí.

6. **各**, kok, is often used where we would say all, e.g., all the disciples,

門徒各人, mún t'ò kok, yan, or **各門徒**, kok, mún t'ò.

All things. **各物**, kok, mat.

7. all that there is, **所有**, 'sho 'yau; **俱**, k'ui.

All that has been done, **凡所做嘅**, fan 'sho tsò' ke'. (Bk.)

All that you have, **你所有**, 'néi 'sho 'yau.

8. **萬**, mán' and **百**, pák, are sometimes used as the equivalent of all,

e.g., **萬物**, mán' mat, all things;

百姓, pák, sing', all the people.

Lord of all, **萬有之主**, mán' 'yau chí 'Chü.

9. (to the utmost), **一啲**, yat, ti*, is often used and means all to the least mite.

Not at all, **一啲都有**, yat, ti* tò' mò.

All is yours, **一啲都係你嘅**, yat, ti* tò' hái' 'néi ke'.

Not at all, **一啲都有**, yat, ti* tò' mò.

All passed before my eyes, **一啲都經眼**, yat, ti* tò' king 'ngán.

10. (All things, every thing), **樣樣**, yōng' yōng'; **個個**, ko' ko'.

All the others, **其餘個個**, k'ei yü ko' ko'. (Bk.)

11. (one and all), **一切**, yat, ts'it. Yat, is used where in English *all* would often be used.

12. (as a length of road, &c.), **一**, yat, All the way, **一路**, yat, ló'.

All along, **一路**, yat, ló', or

一流, yat, lau', or lau':

一味, yat, méi'.

It was the same all along the road, 一路都係, yat, lò² tò* hai²,

All along up to the present time, 一向, yat, hōng²; 向來, hōng² loi.

13. 滿, 'mún.

All the people of the city, 滿城

百性, 'mún sheng² pāk, sing²,

i.e., the whole city full of people.

All about, or all round, 週圍, chau² wai.

Went all about, or all round, 周圍都去, chau² wai tò* hui².

14. (Bk.) 凡, fan.

At all, 總, tsung, which precedes the verb and negative, as:—Would not do it at all, 總唔做, tsung m tsò².

Allow, v. 1. 准, 'chun; 由得, yau² tak; 任從, yam² ts'ung; 俾, 'pei.

2. (permit, yield up), 容, yung.

Allow time, 寬限, fun² hán²;

寬限時後, fun² hán² shí hau².

Almighty, adj. 全能, ts'un² nang.

Almighty, The, n. 全能者, Ts'un² Nang 'Che.

Almost, adv. 上下, shōng² há⁵*; 爭啲, cháng² ti*.

Alone, adj. (orphaned, &c.), 孤獨, kwú tuk². It may mean only fatherless.

Alone, (by oneself), 獨自己 (一個), tuk, tsz² 'kéi (yat, ko').

To go alone, 獨自己一個去, tuk, tsz² 'kéi yat, ko' hui².

To be alone, 獨自己係處, tuk, tsz² 'kéi 'hai shü².

2. (single), 獨一, tuk, yat, (followed by an appropriate Classifier).

Aloud, adj. 大聲, tai² sheng².

Very loud, 好大聲, 'hò tai² sheng².

Already, adv. 已經, 'yí king; (也) 會, ('yá) ts'ang.

竟然, 'king yin has sometimes a sense similar to already.

Also, adv. 都, tò*; 又, yau²; 亦, yik².

Also was, 都係, tò* hai²; 亦都係, yik, tò* hai².

Alter, v. 改變, 'koi pín'; 改(過), 'koi (kwo').

Although, conj. 雖然, sui (yin); 縱使, ts'ung' sz.

Although he was, 佢雖係, 'k'ui sui hai².

Altogether, adv. 喊嘩, hám² pá (ng²) lāng²; 一齊, yat, ts'ai; 總共, tsung kung².

Altogether present 齊, ts'ai sai².

Always, adv. 1. 時時, shí shí; 常時, shōng shí.

2. 時常, shí shōng; 每每, 'múi 'múi (i.e., now and then).

Amah, n. 1. (in native houses), 亞媽, á 'má; 使媽, shai 'má.

Class. 個, ko'.

2. (in the employ of foreigners),
亞嬸, á' sham. Primarily means
an Aunt.

Class. **個**, ko'.

Amazed at, **詫異**, ch'á' yí'.

Ambassador, n. **欽差**, yam ch'ái.

Class. **員**, yün.

Amen, int. **誠心所願**, shing sam
'sho yün'; **亞嗟**, á' mang.

American, n. **美國人**, 'Méi kwok.
yan.

Class. **個**, ko'; **位**, wai'.

American, adj. 1. (polite form), **美國**
(**嘅**), 'Méi kwok. (ke').

2. (common), **花旗國**, Fā k'ei
kwok. **嘅**, ke' is often added.

Amongst, prep. 1. **在內**, tsoi' noi'.

2. (Bk.), **其中**, k'ei chung.

Ancestor, n. **祖父**, 'tsò fú'; **祖宗**
'tsò tsung; **祖先**, 'tsò sin'.

Class. **個**, ko'; **位**, wai'.

Ancient, adj. **古**, 'kwú.

Ancient times, **古時**, 'kwú shí.

The Ancients, **古人**, 'kwú yan.

And, conj. 1. **及**, k'ap, (rather bookish);
亦, yik, (also somewhat bookish
but often used especially by the
educated); **兼及**, kím k'ap.

2. (with numerals), **零**, leng†;
打, tá.

零, leng† is used with numerals,
but is often left out.

It takes the place of a nought with
us and is twice repeated if two

denominations have nothing but
a nought to stand for them
respectively.

And is often left out where it
would be used in English.

3. **同**, t'ung is often used instead
of and.

Angel, n. **天使**, t'in.sz'.

Class. **個**, ko'.

Anger, n. **惱**, 'nò.

A fit of, **一陣火氣**, yat,
chan' fo héi'.

Angry, v. **𨵿**, nau; **惱**, 'nò; **怒**, nò'.

To get angry, **𨵿起嚟**, nau
'héi lai; **發怒**, fát. nò'.

To be angry with, **怒**, nò'.

Angrily abuse, **怒罵**, nò' má'.

Got very angry, **大怒起嚟**,
tai' nò' 'héi lai.

Animal, n. 1. (generally), **禽獸**,
k'am shau'.

Class. **隻**, chek.

2. (Domestic), **畜生**, ch'uk, shang.

Class. **隻**, chek.

Ankle, n. **脚眼**, kök. 'ngán.

Class. **個**, ko'.

Anklet, n. **脚鉅**, kök. ák*.

Class. **隻**, chek.

Annual, adj. **每年**, 'múi nin.

Annual, n. (An annual plant), **每年**
撒種之花草, 'múi nin sát.
'chung chí fá t'so. (Bk.)

Class. **朵**, to.

Annually, adv. **每年**, 'múi nin;

年年, nin nin.

Anoint, v. **搽**, ch'á.

Another, *adj.* 第二, $tái^2$ $yí^2$, (followed often by the appropriate Class.);

• 他, $t'á$; 他人, $t'á$ yan ; (Very seldom used, being Mandarin);

別, $pít_2$, or 別二, $pít_2$ $yí^2$, followed by proper class.

Another man, 別人, $pít_2$ yan .

Another place, 別處, $pít_2$ $shü$.

They loved one another, 你愛

• 我, 我愛你叻, $'néi$ oi' $'ngo$, $'ngo$ oi' $'néi$ $'kóm$.

Answer, *n.* 1. (verbal), 答, $táp_0$. 應, $ying'$; 答應, $táp_0$ $ying'$; 聲氣, $shengt' hci'$; 回話, $wúí$ $wá^2$.

To answer back, 應嘴, $ying'$ $'tsni$.

Any answer or not? 有聲答冇, $'Yau$ $shengt'$ $táp_0$ $'mò?$

2. (written), 回音, $wúí$ yam .

Give me an answer, 俾翻回音過我, $'pei$ $fán$ $wúí$ yam kwo' $'ngo$; 俾聲氣過我, $'pei$ $shengt' hci'$ kwo' $'ngo$.

Answering said, 答話, $táp_0$ $wá^2$.

3. (to suit), 着使, $chök_2$ $'shai$; 合式, $hóp_2$ $shik_2$.

Ant, *n.* 蟻, $'ngai$.

Class. 隻, $chek_0$.

Antecedents, *n.* 來歷, loi lik_2 .

Antithesis, *n.* 對, $'tui$.

Antithetical sentences, 對, $'tui$.

To construct antithetical sentences,

對'對, tui' $'tui$.

Anxiety, *n.* 憂慮, yau lui^2 .

Anxious care, 掛慮, $kwá'$ lui^2 .

Any, *adj.* 乜, mat_2 . Not expressed in a Chinese sentence where it would always appear in English, and is very often left out, as:—Is there any wind? 有風冇, $'Yau$ $fung$ $'mò?$ Are there any? 有冇, $'yau$ $'mò?$ Sometimes, 啲, $'ti^*$, is used for it.

Anybody, *n.* 人, yan ; 邊個, pin ko' ; 乜誰, mat_2 $'shui^*$; 乜人, mat_2 yan^* .

Anybody will do, 乜人 (or 邊個) 都好, mat_2 yan^* (or pin^* ko') $tò^*$ $'hò$.

Anyone, *see* Anybody.

Anything, *n.* (乜)野, (mat_2) $'ye$.

Class. 件, kin^2 .

Anything else? 重有乜野, $chung^2$ $'yau$ mat_2 $'ye?$

He has not stolen anything, 佢冇偷野呀, $'k'ni$ $'mò$ $t'au$ $'ye$ $'á$.

Anything will do, 乜野都好, mat_2 $'ye$ $tò^*$ $'hò$.

Anyplace, 邊處, pin^* $shü$.

Anytime, *n.* 隨時, $ts'ui$ $shí$; 幾時, $'kéi$ $shí^*$.

Anytime will do, 唔論幾時都好, in lan^2 $'kéi$ $shí^*$ $tò^*$ $'hò$; 時時都好, $shí$ $shí$ $tò^*$ $'hò$; 幾時都好, $'kéi$ $shí^*$ $tò^*$ $'hò$.

Repayable at anytime, (payable on demand), 隨時取回, $ts'ui$ $shí$ $ts'ui$ $wúí$.

Anyway, Go in, 點去都得, $'tim$ hui' $tò^*$ tak_2 .

Apostle, *n.* 使徒, sz' t'ò.

Class. 個, ko'; 位, wai'.

Appearance, *n.* 樣子, yōng' tsz.

Apply, *v.* 1. (to make request), 問權, man' lo; 求, k'au.

Apply for leave, 告假, kò' ká'.

To apply for permission, 問權人情, man' lo yan ch'ing.

2. (to lay or put on, as a plaster), 貼, t'ip.

3. (to administer a remedy), 調理, tiú' léi.

4. (a general law to particular circumstances), Co. 牽題, ná t'ai'.

(Bk.) 粘題, chim t'ai'.

Appoint, *v.* 立做, lap, tsò'; 設立, ch'it, lap.

Apprehend, *v.* 1. (to arrest), 拉, láí.

2. (to understand), 明白, ming pák.

Apprentice, *n.* 學師, hok, sz; 後生, hau' shung; 徒弟, t'ò tai'.

Approve, *v.* 中意, chung yí'; 合意, hóp, yí'.

Approximately, *adv.* 約(嘆), yök. (mok.*); 約約嘆嘆, yök. yök. mok.* mok.*.

Arbour, *n.* 涼亭, löng t'ing'.

Class. 個, ko'.

Architect, *n.* 畫則師, wák, tsik, sz'; 畫則嘅, wák, tsik, ke'.

Ardent love, 痛愛, t'ung' oi'.

Arise, *v.* 1. (generally of anything), 起, héi.

2. (to get up), 起身, héi shan.

Armour, *n.* 甲, káp; 盔, k'wai káp.

Scales of armour, 鱗甲, lun káp.

Class. 個, ko'.

Arrears, To pay rent in, 下期立租, há' k'éí náp, tsò.

Arrest, *v.* 拉, láí.

Arrive *v.* 1. (used generally of steamers, boats, ships, and travelling by land), 到, tò'; 嚟到, láí tò'.

Arrived (or will arrive) at ten o'clock, 十點鐘到咯, shap, 'tím chung' tò' lok.

He arrived at Canton yesterday, 佢昨日到城, 'k'ui tsok, yat, tò' sheng'.

Able to arrive, or can arrive, 到得, tò' tak.

Arrived at (a place), (Bk.), 至於, chí' yü.

2. (only used with regard to larger vessels. Incorrect to use it with regard to a small boat), 埋頭, mái t'au.

Arouse, *v.* 1. (to awaken), 整醒, 'ching seng'.

2. (to a sense of guilt, &c.), 省悟, 'sing ng'.

Arrow, *n.* 箭, tsín'.

Class. 枝, chí.

Article, *n.* 1. (generally one of a number of things), 件, kiu'.

2. (a separate thing), **物件**, mat₂ kín⁵.*
 Class. **件**, kín².
3. (a section of a document or an item in a paper), **端**, tūn.
 As, *adv.* etc. **即如**, tsik, yü.
 As if (he had), **好似**, 'hò 'ts'z.
 As a man, **爲人**, wai² yan.
 As soon as, **一**, yat₂.
- As long as 30 years, **三十年咁耐**, sam shap₂ nin kòm' noi².
 (If said in surprise) or doubt, or when not wishing it to be so, *e.g.*,
 As long as 30 years, **三十年咁耐**, sam shap₂ nin kòm' noi².*
 As soon as he arrived, **佢一到**, 'k'ui yat, tò'.
 As to, **至於**, chí' yü.
 As to saying——, **至於話——**, chí' yü wá²——.
 As well, **都**, tò*, (^{Before} the Verb.); **添**, t'im (^{After} the Verb.); **都係**, tò* hai².
- Ascend; *v.* **登**, tang; **升**, shing.
 To ascend to Heaven, **升天**, shing t'in.
- Ashamed, To feel, *v.* **羞愧**, sau 'k'wai; **見醜**, kin' 'ch'au.
- Ash, *n.* **灰**, fui.
- Ashore, To go, *v.* 1. (generally), **上岸**, 'shōng ngòn².
2. (Always used where there are dwellings), **上街**, 'shōng kái* (or kái sometimes).
3. (naut.), **埋寨**, mái chái²
- Ask, *v.* 1. **問**, man².

2. (politely used to invite), **請**, 'ts'engt; **請問**, 'ts'engt man².
 Ask him to come in, **請佢入嚟**, 'ts'engt 'k'ui yap₂ lai.
3. (for a service or favour), **拜託**, p'ai' t'ok₂.
4. (to beg), **求**, 'k'au.
 Whatever you ask, **你所求**, 'nei 'shò 'k'au.
5. (after the welfare, &c.), **問安**, man² 'òn; **問候**, man² hai².
6. (Bk.), **稟**, pan.
 Assemble, *v.* **聚**, tsui².
- Assist, *v.* 1. **幫**, pong; **幫助**, pong cho².
 2. (Bk.), **扶助**, fú² cho².
- Assistant, General, (in a shop), *n.* **打雜**, 'ta tsáp₅.*
 Class. **個**, ko'.
- Assistant teacher, *n.* **幫教**, pong káu².
 Class. **位**, wai⁵.*; wai², or sometimes, **個**, ko'.
- Associate (in friendship), *v.* **相交**, sōng káu.
- At, *prep.* **喺**, 'hai; **在**, tsoi².
 At first, **先頭**, sin t'au.
 At present, **而家**, yí ká;
現時, yín² shí.
 At that place, **喺個處**, 'hai ko' shü.
 At times, **有時**, 'yau shí.
- Attack, *v.* **打**, 'ta; **攻打**, kung 'ta;
攻, kung.
- Attempt, *v.* **製**, chái².
- Attend, *v.* 1. (to anything), **(打)理**, ('ta) 'léi.

Attention, To pay no, 唔睬, ₂m 'ts'oi; 唔許, ₂m 'hui.

Paid no attention to me at all,

總唔睬 (or 許) 我, 'tsung ₂m

'ts'oi (or 'hui) 'ngo.

To pay no attention to, (in the way of looking after), 唔顧, ₂m kwú'.

2. (as to children), 料理, líú' 'léi.

Attract, v. 引, 'yan.

uction, v. 喊夜冷, hám' ye' 'lán*.

int, n. 1. (paternal), 姑母, kwú' 'mò.

2. (maternal), 姨母, yí' 'mò;

姨媽, yí' 'má*; 亞姨, á' yí*.

Notice that sister in law is, 亞姨,

á' yí*

Class. 個, ko'; 位, wai'.

Authority, n. 威勢, wai' shai';

權柄, k'ün ping'.

Autumn, n. 秋, ts'au.

Avail, To, v. 趁, ch'an'.

Availing oneself of this opportunity,

趁呢個勢子, ch'an' 'ni

ko' shai' 'tsz; 趁呢個, ch'an'

'ni ko' 'kéi wui'.

Average, On the, 通扯計, t'ung

'ch'e kai'; 拉扯計, lái

'ch'e kai'.

void, v. 避, péi'; 免, 'mín.

Able to avoid, 可免, 'ho 'mín.

How able to avoid it? 點避得

用呢, 'Tim péi' tak, lat, 'ni?

So as to avoid, 免至, 'mín chí'.

Awake, v. 1. (naturally), (鬧)醒,

(fan') 'sengt, or 'sing.

Awaken, To, any one, 整醒,

'ching 'sengt.

Awakened, adj. 醒, 'sengt.

Awake, v. 1. (i.e., to call one

awake), 叫醒, kiú' 'seng.

2. (to cause one to awake), 整醒,

'ching 'sengt.

3. To awake to the error of one's

ways, 醒悟, 'sing ng', or 醒悟

起嚟, 'sing ng' 'héi lai'.

Away, v. 1. (to go), 去, hui'.

Take away, 揸去, 'ning hui'.

To move away, 搬去, 'pún hui'.

2. (separate), 離, 'léi

Away from us, his face turned away

from his house, 佢面背住

自己嘅屋, 'k'ui mín' pui'

chü' tsz' 'kéi ke' uk,

Awry, adj. 歪, 'me.

Awhile, prep. 一下, yat, 'há.

Wait a while, 等一吓, 'tang

yat, 'há, or 等吓, 'tang 'há,

or 'tang 'há*.

Axe, n. 斧頭, 'fú 't'au*.

Class. 個, ko'.

Axle, n. 車軸, 'ch'e chuk', or

generally chuk'.

Class. 條, 't'iu,

B

B. A. (Chinese), n. 秀才, saú' 'ts'oi*.

Class. 位, wai'; 個, ko'.

Baby (Infant), n. 臊仔, 'sò' 'tsai.

Baby (appellative), 亞臊仔,

á' 'sò' 'tsai.

Back, n. 1. (back of an animal), 背,

pui'; 背脊, pui' tsek'.

2. (at the back), 後便, hau² pin²;
背便, pui² pin²; 後背底,
hau² pui² tai.

3. back (to turn), 翻轉頭, fan
chün t'au.

Run back, 走翻轉頭, tsau
fan chün t'au.

Back! (naut.), v. 1. 退後, t'ui²
hau²; 到後, tò² hau²; 褪後,
t'an² hau².

2. (to come back), 翻嚟, fan lai.
I'll do it when I come back, 我
翻嚟做, ngo fan lai tsò.
Come back and do it, 翻嚟做,
fan lai tsò.

Backbone, n. 腰骨, yiu kwat.

Bad, adj. 1. (used generally as the
negative of good), 唔好, m hò.

2. (wicked), 惡, ok.

3. (inferior, stinking, vile, &c.), 臭,
ch'au.

4. (inferior in quality), 唔, yai.
Not to know good from bad, 唔
識好醜, m shik, hò ch'au.
Bad for you (or me &c.), 唔
得掂, m tak, tim.

5. (worthless, morally &c.), 醜,
ch'au.

Bad in the extreme, 醜極,
ch'au kik.

Bail, n. 保家, pò ká.

Class. 個, kò; 位, wai.

Bail, v. 担保, tam pò; 保領,
pò ling.

Bailed out, 担保出嚟, tam
pò ch'ut, lai.

Balance, n. 1. (for money), 天²
t'in p'ing.

Class. 架, ká.

2. (steelyard), 秤, ch'ing.

Class. 把, pá.

3. (small for silver), 釐戥,
tang.

Class. 把, pá.

4. (of account), 數尾, sho' mé

Class. 條, t'iu.

Bale, n. 包, páu.

Ballast, n. 責載, chák tsoi.

Stone ballast, 責載石, cha
tsoi shek.

Bamboo, n. 竹, chuk.

Class. 條, t'iu

A bamboo pole, 一條竹,
yat, t'iu chuk, kò.

2. (the plant), 竹, chuk; 竹木,
chuk, shü.

Class. 簍, p'o.

Bang, n. 嘩聲, pang shengt.

Bangle, n. 1. (for wrists or feet)
鉤, ak.

2. (for hand), 手鉤, shau ak.

3. (for feet), 腳鉤, kòk ak.

Class. 隻, chek.

Bank, n. 1. (of river), 河邊,
pín.

2. (for money), a. (native), 銀
ngan p'ò, b. (foreign), 銀
ngan hong (or sometimes hon

Bank notes, n. 銀紙, ngan chí.

Class. 張, chong.

Bankrupt, n. 倒灶, tò tsò.

Banner, n. 標, piú.

Class. 支, chí.

Yan, n. 榕, yung; 榕樹, yung shü.

Class. 龕, p'ó.

1. n. (a door), 門門, mún shán.

(of a hotel), 吧, pá.

v. 1. (of a door), 關, kwán; 門, shán.

(the way), 阻住, 'cho chü²; 阻路, 'cho lo²; 阻欄, 'chò lán.

Sain, v. (over the price), 講價, 'kong ká.

To pay bargain money, 落定, lok₂ teng²t.

Bargain money, 定(銀), teng²t ngan*, or ngan.

Key, n. 1. 大麥, táí² mak₂.

2. (Pearl), 苡米, 'yí (or generally yí²) 'maí.

Carrier, n. 關, cháp₂.

Barriester, n. 大狀師, táí² cheng² sz*.

Basin, n. 盤, p'ún.

Basket, n. 1. 籃, lám*.

2. 笠, lap₂.

3. 簞, léi*.

4. Large carrying, 籬, lo, or a smaller size, lo*.

A pair of large carrying baskets, 一担羅, yat, tám² lo.

Bathe, v. 洗身, 'sai shan.

Bath-room, n. 洗身房, 'sai shan fong^o.

Class. 間, kán.

Bath-tub, n. 洗身桶, 'sai shan t'ung.

Class. 個, ko².

Battle, n. 陣, chan².

Go to battle, 上陣, 'shöng chan².

To set in, or be in battle array, 擺陣, 'pái chan².

To attack an army in battle array, 打陣, 'tá chan².

Be, v. 1. 係, hai². [lit. have].

(Bk.) 爲, wai.

It is not, 唔係, 'm hai².

There is, or there are, 有, 'yau.

There is not, or there are not, 有, 'mò.

Is there (any)? or are there any?

有有, 'yau 'mò?

There is (or are) some, (係) 有 (啲) 咯, (hai²) 'yau ti* lo^k.

There is none, 冇咯, 'mò lo^k.

Is it so or not? 係(咁) 唔係,

Hai² ('kò^m) 'm hai²?

It is not so, 唔係咁, 'm hai² 'kò^m.

Is it? 係咩, Hai² 'me?

To be in court, (as a judge or official), 坐堂, 't'so t'ong.

To be in gaol, 坐監, 'ts'o kám*.

Are there not? 唔係有, 'M hai² 'yau?

When will he be back? (佢) 幾時翻嚟呢, ('K'ui) 'kéi shí (or shí^o) fán lai ni?

How many Chinese are there?

有幾多唐人牙, 'Yau 'kéi to* t'ong yan á?

To be off or Be off, 扯咯, 'ch'e lo^k.

2. (To be present *or* in), 喺, 'hai;
喺處, 'hai shü'; 在, tsoi².

Do you like being here? 你中
意喺呢處唔中意呢,
'Néi chung yí 'hai ní shü, m
chung yí 'ni?

To have been (at a place), 去過,
hui' kwo'.

3. (To act as; to hold the situation
of; to be in a business; to be
a friend), 做, tsò².

I was his friend, 我做過佢
朋友, 'ngo tsò² kwo' 'k'ui
p'ang 'yaú.

To be a thief, 做賊, tsò² ts'ák.
(or sometimes ts'ák).

To be a sister, 做姊妹, tsò²
'tsz mui².

He is a thief, 佢係做賊,
'k'ui hai² tsò² ts'ák. (or sometimes
ts'ák).

4. (sign of the passive, before the
Verb), 被, péi².

To be beaten by some one, 被
人毆打, péi² yan téi² 'tá.

5. (to be is often left out as), next
month will be cold, 第二個月
(係)冷咯, tai² yí² ko' yüt, (hai²)
'láng lo'.

There are, 有, 'yaú.

Are there any men? 有人有呀,
'Yaú yan 'mò á'?

The finals mò, 'mò, *or* mò²
have sometimes the sense of Oh!
that's what it is, is it?

Be done with it, 罷咯, pá² lo'.

The intention being, 意思係咁,
yí' sz' hai' 'kòm; 意思'以
爲, yí' sz' 'yi wa². (Bk.)

Is not (*i.e.*, dead), 冇嘅, 'mò
hiú'.

Those who are princes, 爲王嘅,
'wai wong' ke'.

Bead, *n.* 珠, 'chü'.

Class. 粒, nap,

Bean, *n.* 豆, tai².

Class. 粒, nap,

Bear, *n.* 熊(人), 'hung ('yan*).

Class. 只, chek.

Bear, *v.* 抵(得), 'tai (tak); 忍, 'yan.

Cannot bear, 唔抵得住,
'm 'tai tak, chü².

2. (to give birth to), 生, sháng.

To bear children, 生仔女,
'sháng 'tsai 'nui; 生細紋仔,
'sháng sai' (or sam') 'man 'tsai;
生子, sháng 'tsz. (Bk.)

Beard, *n.* 鬚, 'sò.

Class. 把, 'pá.

Beat, *v.* 1. 打, 'tá.

I saw the child beating a dog,
我見個細紋仔打緊隻狗,
'ngo kin' ko' sai' (or sam') 'man
'tsai 'tá 'kan ko' chek. 'kau.

The water beat over, 個啲
水打過嚟, ko' 'ti 'shui 'tá
kwo' lai.

The water beat in, 個啲水打
(or 擊)入嚟, ko' 'ti 'shui 'tá
(or p'it) yap, lai.

To be beaten, 俾人打, 'pei
'yan 'tá.

2. (to defeat), 打贏, 'tá yengt.

3. (to pummel), 拷打, 'háu 'tá.

Beautiful, *adj.* 1. 美, 'méi; 威, 'wái.

2. (good to look at), 好睇, 'hò 't'ai; 華美, wá² 'méi.

3. (in appearance or shape), 好樣, 'hò yong⁵; 美貌, 'méi máu²; 美麗, 'méi lai².

Beauty, *n.* (female), 色, shik.

To show off (or make a display of your beauty), 賣俏, mái² ts'íu¹.

Because, *conj.* 因(爲), 'yan (waí²).

Become, *v.* 變爲, pín¹ 'wái.

Become a man, (either physically or morally), 成人, 'shengt 'yan.

Become a man physically, 成人長大, 'shengt 'yan 'chöng tái².

Bed, *n.* 床, 'ch'ong.

Class. (When the bedstead is meant), 張, 'chöng; 鋪, p'ò (when the bedding &c).

Bedboards, *n.* 床板, 'ch'ong 'pán.

Class. 張, 'chöng.

A set of bed boards, 一副床板, yat, fú¹ 'ch'ong 'pán.

Bedroom, *n.* 房, 'fong^{*}.

Bedclothes } 床鋪, 'ch'ong p'ò.
or } 被鋪, 'p'ei p'ò;
Bedding *n.* } 鋪蓋, p'ò koi¹.

Bedhead, *n.* 床頭, 'ch'ong 't'au.

Beef, *n.* 牛肉, 'ngai yuk.

Beer, *n.* 啤酒, 'pe^{*} 'tsau.

Before, *prep.* 1. (in time), 先, 'sín; 舊時, kau² 'shí^{*} (or 'shí); 前, 'ts'in.

2. (in position), 前面, 'ts'in mín²; 前頭, 'ts'in 't'au; 前便, 'ts'in pín².

Before that, 先過個啲, 'sín kwo' ko' 'ti⁰.

Several days before, 先幾日, 'sín 'kéi yat.

Before the face, 面前, mín² 'ts'in.

Before long, 有耐, 'mò noi⁵.

Before there was——, 未有——, méi² 'yau——.

Before he did it, 佢未做, 'k'ui méi² tsò².

Before very long, 過曉有耐, kwo' 'hiú⁰ 'mò noi⁵.

3. (doing anything), 至, chí¹.

Before it will do, 至得, chí¹ tak.

Before it can be done, 正做得, ching¹ tsò² tak; 至做得, chí¹ tsò² tak.

(You must do so and so) before you can enter, (要咁咁做) 至入得——, (yíu¹ 'kò'm 'kò'm tsò²) chí¹ yap, tak.

Before you can do it, 你至做得——, 'néi chí¹ tsò² tak.

Before the face, 面前, mín² 'ts'in.

Before the door, 門前, 'mún 'ts'in.

Before friends, 在朋友之前, tsoi² 'p'ang 'yau chí¹ 'ts'in.

Before hand, *adv.* 預先, yü² 'sín.

Beg, *v.* 1. (as a mendicant), 乞, hat.

2. (to beseech), 求, 'k'au; 囑, 'ngai.

I beg of you, 拜託你, pái¹ t'ok, 'néi.

Beg pardon, See Pardon.

Beggar, *n.* 乞兒, hat, 'yí^{*}.

• Begin, 1. *v.* (generally), **起首**, 'héi 'shaú; **起頭**, 'héi 't'áu (or 't'áu*); **開手**, 'hoi 'shaú.

2. (of any manual labour), **落手**, lok, 'shaú; **埋手**, 'mái 'shaú, **下手**, há² 'shaú.

3. (to write or make a book), **落筆**, lok, 'pat.

4. (to study), **上學**, 'shóng 'hok.

Beginning, *n.* **初時**, 'ch'o 'shí; **起頭個時**, 'héi 't'áu* 'ko' 'shí; **始初**, 'ch'í 'ch'o* (sometimes 'cho); **興工**, 'hing 'kung*.

At the beginning, **大早**, 'tái² 'tsò.

Beginning of the month, **月頭**, 'yüt, 't'áu.

No beginning, **無始**, 'mò 'ch'í.

Beginning of the year, **年頭個** (or *Bk.* **之**) **時**, 'nín 't'áu (or 't'áu*) 'ko' (or *Bk.* 'ch'í) 'shí.

Behalf, On, of, **替**, 't'ai²; **待**, 'toi².

Behaviour, *n.* **舉動**, 'kuí 'tung²; **行爲**, 'háng 'wai.

Behead, *v.* **殺(頭)**, 'shát, ('t'áu)*.

Behind, *prep.* **後**, 'haú²; **後便**, 'haú² 'pín²; **在後**, 'tsói² 'haú²; **歸後**, 'kwai 'haú².

Behind the house, **屋後**, 'uk, 'haú²;

屋後背底, 'uk, 'haú² 'pui² 'tai.

Believe, *v.* **信**, 'sun'.

Is not believed, **唔入信**, 'm 'yap, 'sun'.

Believer, *n.* **信道人**, 'sun' 'tò² 'yan.

Class. **位**, 'wai⁵⁰; **個**, 'ko'.

Bell, *n.* **鐘**, 'chung*.

Class. **個**, 'ko'.

Ring the bell, **搖鐘**, 'yíu 'chu.

擊鐘, 'ngò 'chung*.

Strike the bell, **打鐘**, 'tà 'chu.

Belong, to, *v.* **屬**, 'shuk.

Below, *prep.* **下**, 'há²; **下低**, 'há².

Earth below, **地下**, 'tér² 'h.

Bemuddle, *v.* **糊塗**, 'wú 't'ò.

Benevolence, *n.* **仁愛**, 'yan 'oi'.

Bend, *v.* 1. **屈**, 'wat.

2. (to bend down), **噏低**, 'wú'.

垂低, 'shui 'tai.

Beseech, *v.* **懇求**, 'han 'k'áu.

Besides, *adv.* (moreover; in addition to), **另(外)**, 'ling² ('ngoi²);

chung²; **添**, 't'ím; **更**, 'kang.

There are more besides, **重**: 'chung² 'yaú.

Best, *adj.* **至好**, 'chí² 'hò.

Very good, (often the equivalent of best), **十分好**, 'shap, 'hò;

第一好, 'tai² 'yat, 'hò;

頂好, 'ting 'hò; **極好**, 'k' 'hò;

上好, 'shóng² 'hò.

Done the best, or the best has been done, **做到至好咯**, 'tsò² 'chí² 'hò 'lo'.

The very very best, **十二分**: 'shap, 'yí² 'fan 'hò.

The best amidst all these things, **叻多野呢個至好**, 'kò'm'.

'ye 'ni 'ko' 'chí² 'hò; **其中**:

好嘅, 'k' 'chí² 'chung 'chí² 'hò (Bk.)

bestow happiness, 賜福, ts'z' fuk.

bet, v. 輸賭, shü 't'ò.

2. (at fán tán), 買番攤, 'mái fán 't'án.

3. (on horses), 買馬票, 'mái 'má 'piú.

better, *adj.* 好啲, 'hò 'ti*: 重好 (啲), chung' 'hò ('ti*); 更好 (啲), kang' 'lò ('ti*).

Better do it, 做至好, tsò' ch' 'hò.

Much better, 好得多, 'hò tak, 'to.

between, *prep.* 中間, chung 'kán.

Between, \$1 and \$2, 個幾銀錢, ko' 'kéi 'ngan 'ts'in*.

Between, 10 and 20, 十幾個, (or appropriate classifier), shap, 'kéi ko'.

Bible, n. 聖書, Shing' shü; 聖經 (書), Shing' king (shü).

Class. 部, pò'.

bicycle, n. 單車, 'tán* 'ch'e*; 腳車; kōk 'ch'e*.

big, *adj.* 大, tái'.

He was not very big, 就有幾大個, tsau' 'mò 'kéi tái' ko'.

When he got big, 大嘅個時, tái' 'hiú* ko' shí.

ll, n. 1. (paper), 單, 'tán*.

Class. 張, chōng; 條, 't'íu.

Bill of Lading, n. 攬載紙, 'lám tsó' 'chí.

Class. 張, chōng.

Bill of Divorcement, 分書, fan shü.

Class. 紙, 'chí.

2. (beak), 嘴, 'tsuí.

Class. 個, ko'.

Bind, v. 1. (as sheaves), 束(起), ch'uk, ('héi).

Bird, n. 雀(鳥), tsök ('níú), or 雀, tsök*.

Class. 隻, chek.

Birthday, n. 生日, sháng' yat.

To keep a birthday, 做生日, tsò' sháng yat.

Bit, n. 1. (a small portion of any substance, a piece), 塊, fái'. [This can only be used with words with which in the Chinese mind 塊, fái', can be associated].

2. (a small portion of any substance, a mite), 啲, 'ti, or 的, tik.

3. (an action performed in a very short space of time or a short space of time), 一吓, yat, 'há.

Wait a bit, 等一吓, 'tang yat, 'há.

Bitch, n. 狗𧸛, 'kaú 'ná.

Class. 隻, chek.

Bite, v. 咬, 'ngaú.

To bite to death, (i.e., as a wild beast would kill), 咬死, 'ngaú 'sz.

Bitter, *adj.* 苦, 'fú.

Bitter expression, 苦容, 'fú 'yung; 苦埋面口, 'fú 'mái min' 'háú. These expressions also mean sulky.

Black, *adj.* 黑, hak.

Blackmail, *n.* 1. (in order to keep a matter quiet), 黑錢, hak, ts'in.

Blackmail, *v.* (to extort money), 勒索, lák, sok; 勒詐, lák, chá'.

Blacksmith, *n.* 打鐵佬, 'tá t'it. 'lò.
Class. 個, kò'.

Blame, *v.* 怪, kwái'; 怪責, kwái' chák; 責成, chák, shing.

Won't blame you, 唔怪你, m kwái' 'néi.

Blamed myself for, 自己埋怨, tsz' 'kéi 'mái yün'.

Blame oneself, 自怨, tsz' yün'.

Blast rocks, *v.* 打石炮, 'tá shek, p'áu'.

Bleed, *v.* 流血, 'lau hüt.

Bless, *v.* 祝福, ch'uk, fuk; 賜福, ts'z' fuk.

Blessed, 得福, tak, fuk.

Blind, *adj.* 盲, 'máng; 盲眼, 'máng 'ngán.

If p.t. then, 盲眼, 'máng* 'ngán.

To be struck blind, 打盲, 'tá 'máng.

To be blind from birth, 出世就盲曉眼, ch'ut, shai' tsáu' 'máng 'hiú* 'ngán.

Blinds *n.* 1. Bamboo, (簾), 'lím*; 竹簾, chuk, 'lím*.

2. (venetian), 百葉, pák. yíp*.

Blockhead, *n.* 笨頭, ch'án' 't'áu.

Blood, *n.* 血, hüt.

Blow, *n.* To strike a, 打一吓, 'tá yat, 'há.

Give him ten blows with a rattan,

打佢十藤, 'tá 'k'ui shap, 'tang'.

Blow, *v.* 1. (generally), 吹, 'ch'ui.

The wind blows, 風吹, 'fung 'ch'ui.

Blown here, 吹過嚟, 'ch'ui kwo' 'lai.

2. (a storm), 打風, 'tá 'fung.

It blows hard, 打大風, 'tá tái' 'fung.

Is being blown here, 吹緊嚟, 'ch'ui 'kan 'lai.

Blue, *adj.* 1. 藍, 'lám.

2. (The colour of nature, either blue or green, as the blue sky, or the green grass), 青(色), ts'ing, or 'ts'engt shik.

Board, *n.* 板, pán; 木板, muk, pán.

Class. 件, kín'.

Board, On, 船上, 'shün shōng'.

To go on board a vessel, 船上, 'shōng 'shün; 落船, lok, 'shün.

Board, *v.* (to eat with), 搭食, 'táp. shik.

To board oneself, 食自己, shik, 'tsz 'kéi.

Boat, *n.* 1. (a small one), 艇, 't'engt;

艇仔, 't'engt 'tsai; 小艇, 'siú 't'engt; 三板, 'sám 'pán.

2. (a large one), 艇, 'shün.

A passage boat, 渡船, tò' 'shün.

A ferry boat, 橫水渡, 'wáng 'shui tò'.

Boatman, *n.* 蛋家, tán² ka^{*}; 艇家, t'engt¹ ka^{*}; 蛋家佬, tán² ka^{*} ló.

Boatwoman, *n.* 蛋家婆, tán² ka^{*} p'o^{*}.

Body, *n.* 身(子), shan ('t'sz); 身體, shan 't'ai.

Class. 個, ko'; 條, t'íu is sometimes used of only one.

(of flesh), 肉身, yuk² shan^{*}.

The body bequeathed by parents, 遺體, wai 't'ai.

The bones and flesh of their bodies, 佢身上嘅骨肉, 'k'ui shan shōng² ke' kwat, yuk².

I need not take anything with me, only go myself (*lit.*, *i.e.*, my own body), 唔使帶埋乜野去, 淨係我條(或一條)身只, m 'shai tái' m'ai mat, 'ye hui', tsing² ngo t'íu (or yat, t'íu) shan che^k.

Body, 2. (corpse), 屍, shí.

Body, 3. (of a document).

Boil, *n.* 瘡, ch'ong.

Class. 粒, nap.

Boil, *v.* 焗, sháp²; 煮, 'chü; 煲, pò; 煮熟, 'chü shuk²; 煮滾, 'chü 'kwan.

Do not boil the eggs so hard, 個啲蛋唔好焗(得)咁老, ko' ti^{*} tán^{5*} m 'hò sháp² tak, kòm² 'lò.

Boiled a cup (or *lit.* bowl) of tea, 煲茶一碗, pò ch'á yat, 'wún.

Boiled, 熟, shuk²; 煲咯, pò^{*} lo^k; 煲滾咯, pò 'kwan lo^k.
Boiling, 滾, 'kwan.

Boiler, *n.* 爐, lò.

Class. 個, ko'.

Boiler-maker, *n.* 補爐, pò lò^{*}.

Bond, *n.* 約, yök².

Class. 個, ko'.

Make a bond, 立個約, lap² ko' yök².

Bone, *n.* 骨, kwat².

Class. 條, t'íu; but when speaking of flat bones 塊, fái', is used.

Bonus, *n.* 花紅, fá hung.

Book *n.* 1. (printed), 書, shü.

Class. 部, pò²; 本, 'p'un (Bk.), 卷, 'kün.

2. (manuscript), 簿, pò^{5*}.

Class. 本, 'kwún. is often used colloquially, but is considered incorrect and 個, ko', is thought right.

Bookcase, *n.* 書櫃, shü^{*} kwai².

Class. 個, ko'.

Bookshelves, *n.* 書架, shü^{*} ka^{2*}.

Born, To be, *v.* 1. 出世, ch'ut, shai².

To be born again, 再出過世, tsai' ch'ut, kwo' shai².

2. 生, sháng.

Borrow, 1. *v.* (generally), 借, tse².

2. (on a promissory note), 揭(銀), k'it² (ngan^{*}).

Bosh, *inter.* 1. 瞞, ch'ai²; 瞞, ch'e²; 瞞, ch'í.

2. (used by women), 咪, ch'oi.

Bosom, *n.* 懷, wai.

Both, *adj. and pro.* 1. (two persons),
兩家, 'lōng ká*.

2. (of persons and things), Use **兩**,
'lōng, followed by the proper Class.
Where an action is spoken about.
say, **兩樣**, 'lōng yōng'.

3. **大家**, táí' ká* (used for both
and of any number more than one).

Both sides (persons), **兩頭**, 'lōng t'áu.

The Dictionaries are rather mis-
leading (as in many similar cases)
when they say **兩個**, 'lōng ko',
is both. See also This.

Both sides, **兩頭**, 'lōng t'áu.

Bother, *n.* **慪悶**, yím mún' Oh! what
a bother you are, **慪你咁慪悶**
嘅, hái, 'néi kòm' yím mún'
ke'.

Bother, *v.* **煩擾**, fán 'yíu.

Bottom, *n.* **底**, 'taí; **下底**, há' 'taí.

At bottom, **到底**, tò' 'taí.

Bouquet, *n.* **一札花**, yat, chát. fá*.

一綑花, yat, 'kw'an fá*.

Bow, *n.* **弓**, kung.

Class. **把**, pá

Bow, *v.* 1. (to bend down), **嚙低**,
wú' 'taí.

Bowed down the head, (嚙) **低頭**,
(wú') 'taí t'áu*.

2. (to bend back), **攣腰**, lün* yíu*.

3. (ceremoniously), **作揖**, tsok.
yap.

To bow to the ground, **仆倒**
(地), puk, 'tò téi'.

Bowel, *n.* **腸**, chōng.

Bowl, *n.* **碗**, 'wún.

Class. **隻**, chek.

A bowl of rice, **一碗飯**, yat
'wún 'fán.

Bowl of pipe, *n.* **烟斗**, yín' 'taí.

Bows, *n.* **船頭**, shün t'áu.

Box, *n.* **箱**, sōng*.

Class. **個**, ko'.

Boy, *n.* 1. (son), **仔**, 'tsai.

2. (a male child), **男仔**, nám 'tsa

3. (a servant), **事仔**, sz' 'tsai.

Class. **個**, ko'.

Boycott, *v.* **抵制**, 'taí chái'.

Bracelet, *n.* **鉅**, ák*.

Class. **隻**, chek.

Brag, *v.* **誇**, k'wá.

Branch, *n.* 1. (of a firm), **枝**, chí.

To open a branch, **開枝**, hē
chí; **分枝**, fan chí.

2. (The branch of a tree), **樹枝**,
shü' chí*.

The branches (of a river), **河分**
支, ho' fan chí.

Branch office, *n.* **分局**, fan kuk*.

Brave, *adj.* **勇**, 'yung.

A brave man, **好漢**, 'hò hòn'.

Brawl, *v.* **爭鬪**, cháng tau'; **啞鬧**,
ái' náu'.

Begin to brawl, **爭鬪起**,
cháng tau' 'héi lái.

Bread, *n.* **麵**, (or better **麪**), **飽**, mín
páu*.

Break, *v.* 1. (generally), **整爛**,
'ching lán'.

2. (by a fall), **跌爛**, tít. lán'.

3. (with the fingers), **擘**, mák;
擘爛, mák. lán'.

4. (a little off with the fingers), **搥**, mīt_o; **搥爛**, mīt_o lán².

The **爛**, lán² in all the above takes the v. tone if p.t.

5. (to snap with the hands), **拗折**, 'aú chít_o.

6. (to snap through), **整斷**, 'ching 't'ün; **斷**, 't'ün*, if p.t.

To break out into a loud cry, **發聲大喊**, fát_o shengt tái² hám².

Break open a door, **撞破**, chong² p'ó².

Broken **爛(咯)**, lán⁵* (lók_o); **爛**
啲咯, lán² 'cho lók_o, or **爛啲**,
lán² 'cho.

7. (laws, &c.), **犯法**, fán² fát_o.

8. (as the head), **破(爛)**, p'ó² lán².

9. (out), **發出嚟**, fát_o ch'ut, 'lai.

Bream, n. **鯽魚**, tsak, 'yü*.

Breast, n. 1. bosom, **胸前**, 'hung
ts'in.

2. (of a woman), **奶**, 'nái.

Bribe, n. To **買** **屬**, 'mái tsuk; (vulgar), **買熟**, 'mái shuk₂.

Bribe, To take a, **食賄賂**, shik₂ 'fui lò²; **買怕**, 'mái p'á²;

暗啱手 am' pui' 'shau.

Brick, n. **磚**, 'chün.

Class. **個**, ko².

Bricklayer n. **坭水佬**, 'nai 'shui lò².

Bride, n. **新娘**, 'san 'nōng*; **新袍**,
'san (or 'sum) 'p'ò.

Class. **個**, ko².

Bridegroom, n. **新郎**, 'san 'long*.

Class. **個**, ko².

Bridesmaid or rather (matron), n. **大**
姆, tái² 'k'am*.

Class. **個**, ko².

Bridge, n. 1. **橋**, 'kiú.

Class. **度**, tò².

A suspension bridge, or the bridge of
a steamer, **吊橋**, tiú' 'kiú.

2. (of the nose), **鼻梁**, 'péi 'lōng*.

Bright, adj. **光**, 'kwong; **光明**,
'kwong 'ming.

Bright as the sun, **好似熱**
頭嗽光, 'hò 't'sz yit, 't'ai²
kò'm' 'kwong.

Brine, n. **鹽水**, 'yím 'shui.

Bring, v. 1. (generally), **擺**, 'lo.

2. (By the use of hand), **捧**, 'ning.

Bring here, **捧(嚟)**, 'ning 'lai.

3. (By the use of the fingers), **拈**
(**嚟**), 'nīm ('lai).

4. (To lead, to bring with one),
帶, tái².

(To bring along with one), **帶**
(**埋**)**嚟**, tái² ('mái) 'lai.

Brought a great lot (or a complete
lot) of spices, and ointments,
帶齊香膏香料, tái² 'ts'ai
'hōng 'kò* 'hōng liú⁵*.

Bring back, **捧**, (or **拈**, or **帶**)
翻嚟, 'ning (or 'nīm or tái²),
'fau 'lai.

Bring back home, **拈翻歸**,
'nīm 'fau 'kwai.

Go and bring it, (fetch it), **去擺**,
hui' 'lo.

Bring me, 擺 (or any of the other words) 俾我, 'lo (&c.) 'péi 'ngo.

Bring them for me to see, 捧 (or any of the other words), 嚟俾我睇, 'ning (or any of the other words) 'laí 'péi 'ngo 't'ai.

Bring in, 捧 (or any of the other words) 入嚟, 'ning (or any of the other words) yap, 'laí.

5. Bring (as a live animal, i.e., to drag), 拉, 'laí.

Bring up (to rear), 養, 'yöng.

6. Bring (carrying in both hands as a chair), 捧, 'p'ung.

Brought over, as in accounts, 拉過嚟, 'laí kwo' 'laí.

Broad, *adj.* 闊, fút.

Broker, *n.* 1. (commercial), 經紀, 'king 'kéi.

2. (an intermediary), 中人, 'chung 'yan*.

3. (marriage, go-between), *a.* male 媒人, 'múi 'yan*, *b.* female, 媒人婆, 'múi 'yan* 'p'o*.

Broom, *n.* 掃, sò'; 掃把, sò' 'pá.
Class. 把, 'pá.

Broth, *n.* 湯, 't'ong.

Brother, *n.* 1. (generally), 兄弟, 'hing tai'. Also including often cousins and clansmen.

2. (elder), 大佬, tai' 'lò; 大哥, tai' 'ko*.

3. (Mand.), 哥哥, 'ko* 'o.

4. (younger), 細佬, sai' 'lò.

5. (appellative), 亞哥, 'a' 'ko.

Class. 1. (one's own), 個,

2. (another's, in common), 個, 'ko'; (politely), 位,

位, 'lò.

The two brothers (one younger and one older), 兩, 'lóng tai' 'hing.

Occupy the position of a brother or being a younger

做細佬嘅, tsò' 'sa.

Occupy the position of

or being an elder brother

哥, tsò' tai' 'ko (or 'ko

Brother-in-law, *n.* 1. (a wife's

brother), 妻舅, 'ts'ai 'lò.

2. (a husband's elder brother)

伯, tai' 'pák*.

3. (a husband's younger brother)

細叔, sai' shuk; 小叔, 'shuk.

4. (an elder sister's husband)

'tse 'fú.

5. (a younger sister's husband)

夫, mùi' 'fú*.

Brush, *n.* 擦, ts'ai' 'tò.

Brush, *v.* 1. (as clothes, &c.) ts'ai' 'tò.

2. (to flick off as mosquito fat),

Bucket, *n.* 1. (water), 桶,

水桶, 'shui 't'ung.

Buddha, *n.* 佛, Fat'.

Class. 尊, 'tsün.

iddhist, *adj.* 佛教 (嘅), Fat₂ káu' (ke').

The Three Precious Buddhas, 三寶佛, Sám 'Pò Fat₂.

Buffalo See Water-buffalo,

Build, *v.* 起做, 'héi tsò².

To build houses, 起屋, 'héi uk₂.

To build shops, 起舖, 'héi p'ò².

Builder, *n.* 起做嘅 'héi tsò² ke'.

Builder and Contractor, *n.* 接盤 (or 承接) 起做嘅, tsíp₀ p'ün' (or shing tsíp₀) 'héi tsò² ke'.

Bully, *r.* 蝦, há.

Bunch, *n.* 1. (a lump), 球, k'áu.

2. (a bundle), 把, 'pá.

3. (as of keys), 哈, lang².

Bundle, *n.* 扎, chát₀; 包, páu.

A bundle of paper, 一扎紙, yat₂ chát₂ 'chí.

That bundle of things, 個扎野, ko' chát₀ 'ye.

Bundles of corn, 禾捆 (or 捆), 'wo 'k'wan.

A bundle of clothing, 包袱, páu fuk₂.

Burglar, *n.* 打明火嘅, 'tá 'ming 'fo ke'.

Class. 個, ko'.

Burglary, *n.* 打明火, 'tá 'ming 'fo.

To commit burglary, 打明火, 'tá 'ming 'fo.

Burn, *v.* 燒, shíu.

Burning heart, 熱心, yít₂ sam.

Bury, *v.* 葬, tsong²; 葬埋, tsong² wái; 埋(葬), 'mái (tsong²).

Business, *n.* 1. (commercial occupation),

生意, sháng yí'; 生意事務, sháng yí' sz² mò².

Class. 欸, 'fún.

To be in business, 做生意, tsò² sháng yí'.

What business are you engaged in? 你做乜野生意呢, 'Néi tsò² mat₀ 'ye sháng yí' ní?

I have been in that business, 我做過個嘅生意, 'ngo tsò² kwo' ko' 'ti* sháng yí'.

Business transactions, 交易, káu yik.

Not much business, 無乜生意, 'mò mat₀ sháng yí'.

Business is dull, 生意淡(薄), sháng yí' tám² (pok).

Business does not succeed, 生意不前, sháng yí' pat₂ ts'in.

2. (affair concern, matter), 事(幹), sz² (kòn'); 事務, sz² mò².

Class. 件, kin²; 段, tün²;

To have some business on hand, 有事幹, 'yaú sz² kòn'.

3. (employment, occupation), 頭路, t'au lò².

4. (concern), 關, kwán.

What business is that of yours?

關你乜事, 𨵿 Kwán 'néi mat, sz²?

Too much business, 事多, sz² to.

Business card, n. 招牌紙, 𨵿 chíu p'ái 'chi.

Busy, adj. 有事(幹), 'yau sz² (kón').

But, conj. 1. 但(係), tán² (hai²).

2. (Bk.), 惟係, 𨵿 wai hai².

3. (the following are sometimes used as the equivalent of *But* in English), 誰(不)知, 𨵿 shuí (pat,) 'chí. But for me, i.e., but for my starting in the matter, or the thing taking its rise from me, 若唔係由我, yök₂ 𨵿 m hai² 'yau 'ngo. (Bk.)

Butter, n. 牛油, 𨵿 ngau 'yau.

Button, n. 1. 鈕, 'naú.

2. (mandarin's), 頂, 'teng†.

Class. 粒, nap.

Button-hole, n. 1. (native), 鈕耳, 'naú 'yí.

2. (foreign) 鈕籠, 'naú lung*; 鈕門 'naú mún.

Bny n. 1. (generally), 買, 'mái.

To buy anything, 買野, 'mái 'ye.

2. (rice), 糴, tek.

3. (provisions), 打伙食, 'tá 'fo shik₂.

4. (salt), 稱 ch'ing'.

5. (opium for smoking), 挑(煙), (t'íu yín*.)

To buy for you to eat and to wear, 買過你食, 買過你着, 'mái kwo' 'néi shik₂, 'mái kwo' 'néi chök.

Buyer n. (in a firm or shop), 買手, 'mái 'shan.

By, prep. 1. (along, through), 打, 'tá.

By land } 打路(去), 'tá lò²
or } (hui²).
By road }

By water, 打水路去, 'tá 'shui lò² hui².

To go by ship, 打(or)搭船去, 'tá (or táp_c) 'shün hui².

To go by that way, or place, 打個處過, 'tá ko' shü' kwo'.

有, 'yau, *have* takes the place of *by* in many Chinese sentences.

5 ft. by 3 ft., 五尺打三尺, 'ng chek. 'tá 'sám chek.

2. (time or measure), 斷, tün'.

Rented by the month, 斷月租, tün' yüt₅* tsò.

Sell in catties, 斷斤買, tün' kan* 'mái.

3. (near), 近, kan².

4. (the passive), 被, péf².

Beaten by him, 被佢打, péf² 'k'uí 'tá.

By and by, 等吓, 'tang 'há, or 'há*; 將來, tsöng 'loi; 慢慢, mán² mán⁵*.

By-standers, 旁人, p'ong 'yan (or 'yan*).

By-path, 路逕, lò² kang'.

C

Cabbage, *n.* 1. (native), 白菜, pák_o ts'oi'.

2. (foreign), 椰菜, _{ye}* (or _{ye}) ts'oi'.

Class. 菰, _{p'o}; 條, _{t'iu}.

Cabin, *n.* 船房, _{shün fong}*.

In a sampan, 艇房, _{t'eng lung}.

Ladies' cabin, 女艙, _{nui ts'ong}*, (or _{ts'ong}).

Stern cabin, 船尾房, _{shün méi fong}*.

Class. 間, _{kán}.

Cable, *n.* 纜, _{lám}².

Class. 條, _{t'iu}.

Cage, *n.* 籠, _{lung}.

Class. 隻, _{chek}_o.

Cake, *n.* 1. (of firm consistency), 餅, _{peng}†.

2. (light) sponge cake, (鷄)蛋糕, (_{kai}) _{tán}² _{kò}^o.

Class. 個, _{ko}².

Calamity, *n.* 災(害), _{tsoi (hoi)}²;

禍患, _{wo}² _{wán}²; 災難, _{tsoi nán}².

Class. 般, _{pún}; 場, _{ch'ong}; 翻, _{fán}.

Calculate, *v.* 計, _{kai}²; 算, _{sün}².

To calculate on the abacus, 打算盆, _{tá sün}² _{p'un}.

It is also he who does the reckoning on the abacus, 打算盆

亦係佢, _{tá sün}² _{p'un yik}₂ _{hai}² _{k'ui}.

Calendar, *n.* 月份牌, _{yüt fan}² _{p'ai}.

Class. 張, _{chong}.

Calf, 牛仔, _{ngaú tsai}.

Class. 隻, _{chek}_o.

Call, *v.* 1. (To call out), 叫, _{kiú}²;

叫聲, _{kiú sheng}†; 嚶, _{yíu};

大聲喊, _{t'ai sheng}† _{hám}².

2. (to name), 叫做, _{kiú}² _{tsò}²;

叫發, _{kiú}² _{fát}_o.

3. (to visit), 探, _{t'am}²; 坐, _{ts'o}.

The last also means simply to sit down.

4. (to call out to anyone), 喝, _{hot}_o.

Call him to come, 叫佢嚟, _{kiú}² _{k'ui lai}.

(He) called out at that time,

嗰陣時叫咯, _{ko' chan}² _{shí} (or _{shí}*) _{kiú}² _{lo}^o.

Call upon His name, 叫佢名, _{kiú}² _{K'ui meng}*†.

To call out from pain, 叫, _{kiú}².

Camel, *n.* 駱駝, _{lok}_o _{t'o}.

Class. 隻, _{chek}_o.

Can, *v.* 噉, _{wúi}²; 做得, _{tsò}² _{tak}₂;

得, _{tak}₂; 可, _{ho}.

I can read (it), 我識讀, _{ngo shik}₂ _{tuk}₂.

I can read and write, 我識字, _{ngo shik}₂ _{tsz}².

Can he (or she) shut the door?

佢門得門嘅, _{k'ui shán} _{tak}₂ _{mún} _{ke}²?

How can (I)? (我) 點做得, (_{Ngo}) _{tím} _{tsò}² _{tak}₂?

Cancel, *v.* 刪, _{shán}; 刪除, _{shán ts'ui};

除曉, _{ts'ui hui}*; 除

開, _{ts'ui hoí}; 除阻去, _{ch'ui cho} _{hui}.

Candarin, *n.* 分, fan.

Candle, *n.* 臘燭, láp, chuk.

Class. 枝, chí.

Candle-stick, *n.* 臘燭臺, láp, chuk, t'oi.

Class. 枝, chí; 個, ko'; 座, tsò.

Cannot, 唔會, m wui; 唔 (做 or any other verb that expresses the action required), 得, m (ts'ò²) tak. The 得 tak, following the verb, as, 唔得, m tak,

做唔嚟, tsò² m lai, or 做唔得, tsò² m tak.

Cannot say, 唔話得, m wá² tak.

Cannot see, 唔睇得見, m 'tai tak, kín'; 睇唔見, 'tai m kín'.

A thing which cannot be done, 做唔嚟嘅事, tsò² m lai ke' sz².

Cannot go, 唔去得, m hui² tak.

Cannon, *n.* 炮, p'áu.

Class. 砍, hóm; 門, mún; 堂, t'ong; (literary men also use), 尊, tsün. In Cantonese the Class. is usually, 口, haú.

Cannon-ball, *n.* 炮碼, p'áu' má^{*}; 炮子, p'áu' tsz; 炮彈, p'áu' tán⁵.

Class. 粒, nap; 個, ko'.

Canons, *n.* (of the Five Emperors), 五典, Ng 'tín.

Cantonese, *n.* 1. (belonging to the city), 城(嘅)人, sheng*† (ke') yan.

Class. 個, ko'; 位, wai² (or wai⁵).

This is a Cantonese, 呢位係省城嘅人, ni wai² hai² 'Shang 'Sheng ke' yan.

2. (more general in its meaning, native), 本地人, 'pún téi² y.

Class. 個, ko'; 位, wai² (or wai⁵).

3. (speech), 城話, sheng*† wá⁵ Cap, *n.* 帽仔, mò⁵* tsai; 撥, kíp, mò⁵.

Class. 件, kín²; 頂, 'tengt; 頂, 'neng.

Cap-stone of column (arch), 柱頂, 'chü 'tengt shek².

Class. 塊, fái².

Capacity, *n.* 1. (naut.), 載, tsoi¹.

2. (holding power), 裝得幾, chong tak, 'kéi to^{*}.

What is the ship's capacity?

個(隻)船幾重載, ko' (che shün 'kéi 'ch'ung tsoi¹)*? 個(隻)船裝得幾多貨呢,

(chek^o) shün chong tak, 'kéi fo' ni? 個(隻)船裝得重載, ko' (chek^o) shün chong tak, 'kéi 'ch'ung* tsoi¹)*?

3. (for bearing pain), 抵得, 'tai tak, chü²; 抵得痛, tak, t'ung².

4. (ability), 才質, ts'oi chat.

5. (for learning), 學力, hok, lil 天資, t'in tsz.

Capital, *n.* 1. (money), 本(銀, or 錢), 'pún (ngan or ts'in).

Capital paid up, 本錢收, 'pún ts'in shau² t'o.

Capital, nominal, 本錢未, 'pún ts'in méi² tsuk.

To lose capital, 賠本, sh 'pún.

To advance, (or pay in, or pay up) capital, **落本**, lok₂ 'pún. (In both these sentences, **銀**, ngan or **錢**, ts'in may be added).

2. (metropolis), **京(城)**, king sheng†.
 capitalist, n. (one who provides capital or money for any undertaking), **打本嘅**, tá 'pún ke'.

本錢東家, pún ts'in tung ká.
東家, tung ká, alone is often used.

Class. **個**, ko'; **位**, wai² (or wai^{5*}).
 capon, n. **鐵雞**, sín' kái*.

As fine as a capon, **鐵雞咁靚**, sín' kái* kòm' leng†. (Spoken of men especially and women also finely dressed).

Class. **隻**, chek₀.

Captain, n. 1. (naut. merc.), **船主**, shün 'chü. This really means the owner of the vessel. In speaking of foreign captains, it is used invariably. It is often applicable to the captains of native craft; for in many instances the owner is on board; but in a large number of cases the steersman, **梢公**, sháu (or ch'áu) kung, is the nearest equivalent of captain in English. **管駕**, 'kwún ká', is also used.

2. (military), **都司**, tò* sz*.

3. (naval) post captain (senior), **總兵**, ts'ung ping.

4. (naval) post captain (junior), **副將**, fú' tsöng'.

Class. **個**, ko'; **位**, wai^{5*} (or wai²).

Carambola, n. **楊桃**, yöng tò*.

Class. **個**, ko'.

Card, n. 1. (visiting), **帖**, t'ip₀*.
 (or t'ip₀).

Class. **張**, chöng

2. (playing), **(紙)牌**, (chi) p'ai*;
牌, p'ai*, alone may mean dominoes. See Dominoes.

Class. **張**, chöng.

A game at cards, **一鋪**, yat, p'ò.

A set of cards, **一副**, yat, fú'.

Care, n. 1. (anxiety), **掛慮**, kwá' lui².

2. (sorrow), **蔽翳**, pai' ai'.

To take care of, **保佑**, 'pò yaú².

Careful, or Carefully, **留心**, lau sam; **細心**, sai' sam; **子細**, 'tsz sai'; **小心**, 'síu sam.

Take care, **好聲**, 'hò sheng†*.

Careless of, v. **不顧**, pat, kwú';
忽畧, fat, lök₂.

Cargo, n. **貨**, fo'.

General cargo, **雜貨**, tsáp₂ fo'.

One lot of cargo, **一單貨**, yat, tán fo'.

To load cargo, **落貨**, lok₂ fo'.

To discharge cargo, **起貨**, 'héi fo'.

Carp, n. **鯉**, 'léi.

The word, **魚**, yü*, fish, is generally used with the names of fish.

Class. **隻**, chek₀.

Carpenter, n. **鬪木佬**, taú' muk, 'lò.

Class. **個**, ko'.

Carpentry and joinery, *n.* 木作, muk, tsok.

Class. 個, ko'.

Carpet, *n.* 地氈, téi² chín⁰.

Class. 張, chōng.

Carriage, *n.* (or Cart), 車, ch'e; 馬車, má ch'e.

Class. 駕, ká'; 乘, shing².

To go by carriage, 打車去, tá ch'e hui'.

Carriage-way, *n.* 馬車路, má ch'e ló², or 大馬路, tái² má ló².

Class. 條, t'íu.

Carriages, *n.* (to stairs), 梯臂, t'ai péi'.

Carriers, *n.* (to stairs) same as carriages.

Carrot, *n.* 紅蘿蔔, hung lo pák₂, (or pák₂*).

Class. 個, ko'.

Cart, *n.* 車, ch'e.

Class. 駕, ká'; 乘, shing².

Carry, *v.* 1. (suspended from the two ends of a pole), 擔, tám.

To carry a burden (or things), 擔野, tám ye.

2. (on the head), 頂, ting.

3. (on the head or shoulders), 托, t'ok.

4. (between more than one person, as a sedan chair, &c.), 擡, t'oi.

5. (about the person), 帶, tái.

6. (pick-a-back or on the back), 揸, me.

7. (in the arms, as a child), 抱, p'ò.

8. (in the pocket), (喺袋) 袋住, (hai toi²*) toi² chü².

9. (as a ship does), 載, tso chong.

10. (to carry out an account from one denomination to another), 掙, shan (ch'ut).

11. (to carry over as a balance accounts from one page to another), 拉過黎, lái kwo' lai; 去, lái kwo' hui'.

Carve, *v.* 1. 雕, t'íu (in 1 k. t'íu hak, (or the two words together).

2. (as meat), 切, ts'it.

Case, *n.* 1. (matter, event), 事.

Class. 件, kín²; 宗, tsung tün².

In that case use them

噉就用喇, kóm yung² lá.

2. (box), 箱, sōng.

A clothes box, 衣箱, yí

A box for cargo, 貨箱, fò

A box for books, 書箱, sōng⁰

A box for jewels, 首飾箱, shik, sōng^{*}.

Class. 個, ko'.

3. (at law), 案(件), on' (kín

Class. 宗, tsung; 欸, fún 件, kín², either when 案, used alone or not.

The subject matter of a 案情, on' ts'ing.

To fight a case in Court 一場官府, tá yat, kwún fú.

Cash, *n.* 1. (money), 銀, ˩ngan* ; 錢, ˩ts'in*.

2. (silver), 銀, ˩ngan.

3. (the small coin in use in China), 錢, ˩ts'in*.

4. (the copper coin), 錢, ˩ts'in* ; 文, ˩man* ; (sometimes), 文錢, ˩man* ˩ts'in, or ˩man ˩ts'in*.

Class. 個, ko' ; 文, ˩man*.

No cash to turn over, or no money to use, 冇錢撈, ˩mò ˩ts'in* lò.

Nine cash, 九個錢, ˩kau ko' ˩ts'in, or 九文, ˩kau ˩man*.

This may mean \$9.

Ready cash, 現銀, yín² ˩ngan*.

Ready cash purchase, 現銀買, yín² ˩ngan* ˩mái.

Not to have a cash, 冇文, ˩mò* ˩man*.

Cash-book, 進支簿, tsun' ˩chí pò⁵*.

Class. 部, pò² ; 個, ko' ; 本, ˩pún ; 管, ˩kwún.

Cashier, *n.* 管銀口嘅, ˩kwún ˩ngan ˩hau ke'.

Class. 個, ko'.

Casings, *n.* (arch), 掛對板, kwá' tui¹* ˩pán.

Cast, *v.* 1. (to throw), 丟(去), ˩tiú, p.t. ˩tiú* (hui') ; 掙去, ˩tam (hui').

Cast anchor, 拋錨, ˩p'áu ˩náu.

Cast down into, 掙落, ˩wing lok₂.

Cast into, 掙入, ˩wing yap₂.

2. (to found), 鑄, chü'.

Cast-iron, *n.* 生鐵, ˩sháng t'it.

Cat, *n.* 貓, ˩maú*.

Class. 隻, chek.

Catamenia, *n.* 月水, yüt, ˩shui.

Common term, 水大, ˩shui tái².

(Bk.) 經月, yüt, ˩king*.

Catch, *v.* 捉, chuk ; 捉住, chuk, chü².

To catch cold, 冷親, ˩láng ˩ts'an.

Caught, 捉倒, chuk, ˩tò.

Catchwater drain, *n.* 截水渠, tsit, ˩shui ˩k'ui.

Class. 條, ˩t'íu.

Catholic, *adj.* 天主教, ˩T'in ˩chü kau'.

Cattle, *n.* 畜生, ch'uk, ˩sháng.

Class. 隻, chek.

Catty, *n.* 斤, ˩kan.

A catty and a half, 斤半, ˩kan pún'.

Caulk, *v.* 打灰路, ˩tá ˩fúi lò² ; 掙(實), cháng² shat₂ ; 打掙, ˩tá cháng⁵*.

Cause, *v.* 令, ling².

Would cause, 噲令, ˩wúi ling².

2. (Bk.), 使, ˩sz.

3. 做, tsò².

Cave, *n.* 巖, ˩ngám.

Class. 個, ko'.

Cease, *v.* 1. 停(止), ˩t'ing (˩chí) ; 停息, ˩t'ing sik ; 止, ˩chí ; 歇, hit.

2. (of wind, &c.), 息, sik.

Ceasing, Without, 不歇, pat, hit.

Ceiling, *n.* 天花板, ˩t'in ˩fá ˩pán.

Cent, *n.* 仙(士), ˩sín* (sz⁵*).

Class. 個, ko'.

Sixty-six cents, **六毫六子**,
luk₂ hò² luk₂ 'tsz.

A pile (heap or lot) of cash,
一炷, yat, chü'.

Centering for arches, (arch), **木拱架**,
muk₂ 'kung ká'.

Centipede, *n.* **百足**, pák. tsuk.

Class. **條**, t'íu.

Centre, *n.* **中**, chung; **心**, sam;

The very centre, **中心**, chung*
sam*.

The centre of the sea, **海中間**,
'hoi chung* kán*.

Centre-flower, *n.* (arch), **燈花墊**,
tang* fá* tin¹*. **燈花** is also
used for a caked wick of a lamp.

Class. **個**, ko'.

Ceremonials, Performing, **行禮**, hang
lai.

Ceremonial, **禮儀**, lai yí.

Outward ceremonial, **儀文**, yí
man.

Certain, *adj.* **定**, ting²; **實**, shat₂.

It is a certain thing, (**係**)**實事**,
(hai²) shat₂ sz².

It is { not certain, (**都**)**唔定**,
uncertain, (tò*) m ting⁵*.

Certainly, *adv.* **是必**, shí² pít; **定**
(**嘅**)**喇**, ting* (ke') lá; **實(在)**,
shat₂ (tsoi²); **必定**, pít, ting.

It certainly is so, **實係咁**,
shat₂ hai² kòm.

It is certain that or most certainly,
必然, pít, yín. (Bk.)

It must certainly be so, ;

係嘅, shí² pít, hai² kòm

Cannot say certainly, **唔**

定, m wá² tak, ting².

I must certainly have told you

我必先話過你知

pít, sín wá² kwo' 'néi ch

Certainty, To a, **一定**, yat,

Certainly ill, **病定喇**,

ting* lá.

Most certainly, **必定**, pít,

Certainly must **定必**, ting

必定, pít, ting; **偏**

p'ín* p'in*.

You must certainly do it, 1

必要做, 'néi shí pít, yíu

Cesspool, *n.* **氹**, t'am; **水氹**,
t'am.

Class. **個**, ko'.

Chain, *n.* **鍊**, lín⁵*; **鎖鍊**, so

Class. **條**, t'íu.

Chair, **椅**, yí.

Class. **張**, chöng.

Armchair, *n.* **交椅**, kái

See Sedan Chair.

Chair bearer, or Coolie see C

Chair cushion, *n.* **椅墊**, yí t

(vulgarly), or tin¹* (correctly)

Class. **個**, ko'.

Chairman, *n.* **主席**, chü tsik₂.

Chairman of Directors, **大主**

tái² chü tsik₂; **大值理**

chik₂ léi; **大總事**,

tsung sz².

Class. **位**, wai²; **個**, ko'.

Chamfered, *adj.* (arch), 批角石,
 pui' kok, shek₂.

Chanere, *n.* 生金, *n.* sháng kam^o.

Change, *n.* 1. (to substitute one thing for another or change over), 換 (過), wún² (kwo').

2. (to change money), 換, wún², 滙, ts'öng'; 找, 'cháú, 找換, 'cháú wún².

3. (to change what is already in existence into a new form, &c.), 改 (過), 'koi (kwo'); 變, pín'. Cannot change, 唔改得, m. 'koi tak₂.

4. (to change colour), 變色, pin' shik₂.

5. (to change hands), 轉 (過) 手, 'chün (kwo') 'shaú.

6. (to carry out accounts into another denomination), 伸, shan; 伸出, shan ch'ut; 伸入, shan yap₂.

7. (to change money), 找, 'cháú; 找換, 'cháú wún².

8. (back), 反, 'fán.

To change countenance, 轉面口, 'chün mín² haú'.

Change of heart, 換轉個副心, wún² chün' kò' fú' sam.

Channel, *n.* 水路, 'shui lò².

Class. 條, t'íu.

Chunam channel (round a building), 灰沙昂渠, fui shá ngong* k'ui.

Chant, *v.* (to sing), 吟, yam.

Chapel, *n.* 禮拜堂, 'Lai Pái' T'ong; 福音堂, Fuk, yam t'ong.

Class. 間, kán.

Chapter, *n.* 章, chöng.

Character, *n.* 1. (written or printed words), 字, tsz².

Class. 個, ko'.

A writing with characters, 一張字, yat, chong tsz^{5*}.

Write to him and tell him, 寫一張字話佢知, 'se yat chöng tsz^{5*} wá² 'k'ui chí.

2. (of a man, &c.), 行爲, hángt wai²; 品行, pan hang.

Bad characters, 奸細, kán sai'.

Charge, *v.* (accounts), 上數, 'shöng shò'. in *p.t.* 上, 'shöng* is V.

To charge (transfer) to some one's account not being the original or real debtor, 滙過佢嘅數, wúi² kwo' 'k'ui ke' shò'.

Chariot, *n.* 車, ch'e.

Class. 架, ká'; 乘, shing².

Charm, *n.* 符, fú.

Class. 道, tò².

Charming, *adj.* 美麗, 'inéi lai².

Charter, *v.* (marine), 寫船, 'se shün.

Charterer, *n.* 寫船嘅, 'se shün* ke'.

Class. 位, wai² (some. wai^{5*}); 個, ko'.

Charter-party, *n.* 寫船合同, 'se shün hop₂ t'ung.

Class. 張, chöng.

Cheap, *adj.* 平, p'engt.

Cheaper, *adj.* 平啲, p'engt ti*.

Cheaper one, 平啲嘅, p'engt ti* ke'.

Check accounts, 對數, tui' shò'.

Cheese, *n.* 牛奶餅, ngaú 'nai 'pengt;
枝士, chí* sz'.

Chess, *n.* 棋, k'ei*.

Chess-man, *n.* 棋子, k'ei 'tsz.

Class. 隻, chek.

One chess man, 一隻棋子,
yat, chek. k'ei 'tsz.

Chest of drawers, *n.* 五桶櫃, 'ng
't'ung kwai.

Class 架, ká'; 座, tsò'.

Chicken, *n.* (chick), 鷄仔, kai*
(some. kai) 'tsai.

2. (fowl), 鷄, kai*.

Class. 隻, chek.

Chicken broth, 鷄湯, kai* t'ong.

Chief, *adj.* 大, tái'; 正, ching'.

Chief door, 正門, ching' mún;
大門, tái' mún.

Chief Justice, *n.* 按察司, On'
ch'át. sz; 正按察, ching'
on' ch'át. Class. 個, ko'; 位,
wai'.

Chief Mate, *n.* 大伙, tái' fo.

Class. 個, ko'; 位, wai'*, or wai'.

Chiefly, *adv.* 多, to.

Child, *n.* 細紋仔, sai' man* 'tsai.

Class. 個, ko'.

Children, 細文仔, sai' man*
'tsai; 子女, tsai 'nui is often
used where we would say children
in English.

2. (Bk.), 兒, yí.

Chimney, *n.* 烟通, yin t'ung.

Chinaman or Chinese, *n.* 1. (

唐人, T'ong yan.

Class. 個, ko'.

2. (the language), 唐話, wa'.

Chinese, *adj.* 唐, t'ong.

To wear Chinese clothes, 裝,
pán' t'ong chong'.

Chit, *n.* 信, sun'.

Class. 封, fung.

Chit-book, 信部, sun' pò'.

Class. 部, pò'; 本, pún;
ko'; 管, kwún.

Chit paper, 簽字紙, ts'im tsz'

Class. 張, chöng; 塊, fái'.

Choose, *v.* 1. (select), 揀, kán; 揀,
'kán sün.

Chosen people, 選民, sün

2. (to like), 中意, chung y'

Chop, *v.* 1. (to cut with a sudden

斬, 'chám. 斬, 'chám,
means to stab.

To chop off a cock's head
(Chinese oath), 斬雞頭,
kái t'áu.

3. (to cut into small pieces), 琢

To chop small, 琢幼, tök

4. (as firewood), 破, p'o'.

To chop firewood, 破柴,
ch'ai.

Chop, *n.* 1. (a Chinese seal), 圖章,
chöng*; 圖書, t'ò shü

Class. 個, ko'.

(a slice of mutton, or pork containing a rib), **排骨**, p'ái kwat.

Mutton chop, **羊排骨**, yōng p'ái kwat.

Pork chop, **豬排骨**, chü p'ái kwat.

ass. a. (before cutting off), **塊**, fái.

b. (cut up for eating as the Chinese do), **件**, kín.

(a hulk), **躉船**, tan shün.

ass. **隻**, chek.

st, n. **基督**, Kéi tuk.

lass. **位**, wai.

nam, n. **灰沙**, fui shá.

nam, v. **打灰沙**, tá fui shá.

urch, n. 1. (the building), **禮拜堂**, 'Lái Pái' Tong.

Class. **間**, kán.

2. (the living members), **教會**, káu' wúi'; **公會**, kung wúi'.

Holy Church, **聖教會**, shing' káu' wúi'.

ut! inter. **咪聲**, 'mai shengt.

gar, n. **呂宋烟**, 'Lui-sung' yín.

Class. **口**, 'haú.

garettes (paper), **孖姑烟**, má' kwú' yín.

Class. **口**, 'haú.

nder, n. **炭屎**, t'án' shí.

A piece of cinder, **一粒** (or **咯**)

炭屎, yat, nap, (or káu') t'án' shí.

That lump of cinder, **個偈炭屎**, ko' káu' t'án' shí.

rcumstances, n. **情形**, ts'ing ying.

To be in prosperous circumstances.

好世界, 'hó shai' kái.

Circus, n. **馬戲**, 'má héi'.

Class. **班**, pán.

City, n. **城**, shengt; **邑**, yap.

Class. **個**, ko'.

City man, **城人**, shengt' yan.

City wall parapet, **城隱**, sheng yan.

Are you from one city? **你哋**

同埋一個城嚟嘅唔係

呢, 'Néi téi' t'ung mái yat,

ko' shengt lai ke' m hai' ni?

From the same city, **同城**,

t'ung shengt.

The people of the city, **本城**

百姓, pun' shengt pák. sing'.

Clandestinely, adv. **私自**, sz tsz'.

Clap, v. **栢**, p'ák.

Class, n. (school), **班**, pán.

Classic, n. **經**, king.

Five Classics, **五經**, 'Ng King.

Class. **部**, pò'.

Claw, n. **爪**, 'cháu.

Class. **隻**, chek.

Clay, n. **泥**, nai.

Clean, adj. **乾淨**, kòn tseng'; **潔**

淨, kit. tseng', or clean and neat.

Clean, sharp, well-washed sea sand,

潔淨尖利洗透海沙, kit.

tseng' tsím léi' 'sai t'áu' 'hoi shá.

(Material) to be cleaned, **打整**

潔淨, 'tá ching kit. tsing'.

Clean (gutters, &c.), **通整潔淨**,

t'ung' ching kit. tsing'.

Clear, adj. 1. (pure, &c.), **清**, ts'ing.

2. (bright), **明**, mingt; **清潔**,

ts'ing kit.; **光亮**, kwong lóng.

3. (plain to the senses), 明白, ₂ming pák₂.
4. (as glass), 明亮, ₂ming löng₂.
Clearly, *adv.* 清楚, ₂ts'ing 'chro; 明, ₂ming.
- Cleet, *n.* 押子, áp₂ 'tsz.
- Clerk, 1. 寫字, 'se tsz₂*.
2. (in Chinese Govt.), 書辦, ₂shü pán₂*.
3. (in H.K. Govt.), 師爺, ₂sz ₂ye.
Class. 位, wai₂.
- Clever, *adj.* 1. (learned), 聰明, ₂ts'ung ₂ming.
He is a very clever man, 佢係好聰明嘅人, 'k'ui hai₂ 'hò ₂ts'ung ₂ming ke' ₂yan.
2. (with the hand), 抵手, 'tai 'shaú.
- Client, *n.* 客仔, hák₂ 'tsai.
Class. 個, ko₂; 位, wai₂*.
- Climate, *n.* 水土, 'shui 't'ò.
The climate does not suit. 唔合水土, ₂m hòp₂ 'shui 't'ò.
- Climb, *v.* 嶺, ₂k'am.
Climb hills (*i.e.*, journey on hills), 遊山, ₂yau ₂shán.
- Clock, *n.* 鐘, ₂chung*.
Class. 個, ko₂.
O'clock, 點鐘, 'tím ₂chung*.
What o'clock is it? 幾點鐘呢, 'Kéi 'tím ₂chung* ₂ni?
Clock tower, 大鐘樓, tái₂ ₂chung ₂laú.
- Clogs, *n.* 屐, k'ek₂.
Class. 隻, chek₂.
- Close, *adj.* 近, kan₂ or k'an₂*.
Close jointed, 合口, hòp₂ ₂haú.

- Close, *v.* 1. (to shut), 掩埋, ₂yi ₂mái. 門, ₂shán, strictly speaking should be used when there is a b to the door, such as the Chinese have; when the door is locked 銷, 'so, should be used; and when it is hooked, 鈎, ₂ngaú.
Close shop, To, (also to stop business), 門埋門, ₂shán ₂n ₂mún.
2. (as a wound), 埋口, ₂mái 'h
- Close-jointed, To be, (arch), 合要密, bop₂ 'haú yí' mat₂.
- Closers, (arch), 塞心磚, sak₂ ₂chün.
- Cloth, *n.* 1. (generally), 布, pò'.
2. (woollen), 絨, ₂yung*.
Woollen cloth, 絨布, ₂yung* ₂p.
- Clothe, *v.* 着衣服, chök₂ ₂yí fuk₂.
- Clothes, *n.* 衫, ₂shám*; 衣服, fuk₂; 衣裳, ₂yí ₂shöng.
Class. 件, kín₂.
- Clothes-brush, 1. (foreign), 衣掛, ₂yí ts'át₂.
2. (Chinese), 衣掃, ₂shám* so₂*.
Class. 個, ko₂.
- Clothes-horse, *n.* 衣架, ₂yí ká'; 衣架, ₂shám* ká'.
Class. 個, ko₂; but for a suit 套, t'ò'.
Clothing, *n.* 衣物, ₂yí mat₂; 衣裳, ₂yí ₂shöng; 衣服, ₂yí fuk ₂衫褲, ₂shám* fú'.
Class. 件, kín₂, if one, or 套, t'ò, if a suit.

nd, *n.* 雲, ˊwan.

Class. 朵, ˊto.

dy, *adj.* 1. (overcast with clouds),

雲多, ˊwan ˊto.

2. (as varnish), 起雲霞樣, ˊhéi ˊwan ˊhá yōng⁵.*

Clove, *n.* 丁香, ˊting^{*} ˊhōng^{*}.

Class. 粒, nap₂.

Club-house, *n.* 1. (a guild house), 會館, wui² ˊkwún.

2. (a guild and a foreign club), 公司, ˊk'ung^{*} ˊsz^{*}.

3. (a gambling club), 牌館, ˊpái^{*} ˊkwún.

Clumsy, *adj.* 1. (notwithstanding instruction), 蠢拙, ˊch'un chüt₀.

2. (from want of instruction and having no desire for it), 粗俗, ˊts'o tsuk₂.

Coal, *n.* 1. (name used for all kinds of coal), 炭, t'án^{*}.

2. (mineral coal), 煤(炭), ˊmúi t'án^{*}.

3. (charcoal), *a.* (best quality, firm), 京炭, ˊking t'án^{*}, *b.* (inferior in quality, or generally for all kinds), 細炭, ˊch'ái t'án^{*}, *c.* (used for polishing copper ware, &c. very hard quality), 磨炭, ˊmo t'án^{*}, *d.* (fir-tree charcoal), 松(柴)炭, ˊts'ung (ˊch'ái) t'án^{*}. The character for *a* should probably be, 堅, ˊkín, i.e., firm, or hard (coal); but it is commonly pronounced ˊking, as above.

Coarse, *adj.* 粗, ˊts'o.

Coast, *n.* 海邊, ˊhoi ˊpin^{*}.

Class. 帶, tái².

Coat, *n.* 衫, ˊshám^{*}.

Coat of many colours, 花衫, ˊfá^{*} ˊshám^{*}.

Coat tail, *n.* 衫尾, ˊsham^{*} (or ˊshám) ˊméi.

Class. 件, kín².

Cob-web, *n.* 蜘蛛網, ˊchí^{*} ˊchü^{*} ˊmong^{*}.

Class. 個, ko².

Cock, *n.* 1. 鷄公, ˊkai^{*} ˊkung^{*}.

Class. 隻, chek₀.

2. (of a gun), 朗鷄, kat₂ ˊkai^{*}.

Class. 個, ko².

Cock, *v.* (a gun), 攞朗鷄, ˊmán kat₂ ˊkai^{*}.

Cock-loft, *n.* 閣仔, kok ˊtsai; 樓仔, ˊlau^{*} ˊtsai.

Class. 個, ko².

Cockroach, 由甲, kat₂ ts'át₀^{*}.

Class. 隻, chek₀.

Cocoa-nut, *n.* 椰子, ˊye ˊtsz.

Class. 個, ko².

Cocoon, *n.* 蠶繭, ˊts'am ˊkán.

Class. 個, ko².

Coffee, *n.* 咖啡, ká' ˊféi^{*}.

Coffee-cup, 咖啡杯, ká' ˊféi^{*} ˊpui^{*}.

Class. 隻, chek₀.

Coffee-pot, 咖啡壺, ká' ˊféi^{*} ˊwú^{*}.

Class. 隻, chek₀.

Coffee-stall, *n.* 咖啡攤, ká' ˊféi^{*} ˊt'án^{*}.

Class. 舖, p'ò.

Coffer-dam, *n.* 水閘, 'shui tsáp.

Coffin, *n.* 棺材, kwún ts'oi.

Euphemistically styled if the owner is not dead, 長生, ch'öng sháng. (The boards for it, unmade up, are also so styled).

Coiffure, *n.* 髻, kai' (or kai'').

Class. 隻, chek.

Coin, *n.* 錢, ts'in*

Class. 個, ko'.

Coincide, *v.* 合喺, hóp, ngám*.

Coincidence, *n.* 適逢其會, shik, fung kéi wúi'; 機緣湊巧, kéi yün ts'áu' háu. Both phrases are Bk.

Coir, *n.* 棕, tsung*.

Coke, *n.* 孰炭, shuk, t'an'; 焦炭, chiú, t'an'; 確, k'ok.

Cold, *adj.* 1. (of weather, feeling, &c.), 冷, 'láng; 凍, tung'.

2. (of substances, &c.), 凍, tung'.

Cold, *n.* 傷風, shöng fung.

To catch cold, 冷親, 'láng ts'an.

To feel cold, 見冷, kin' 'láng; 見凍, kin' tung'.

3. (indifferent), 冷淡, 'láng tám'; 薄情, pok, ts'ing.

Colic, *n.* 肚痛, t'ò t'ung'.

Collar, *n.* 頸領, kengt' lengt'; 風領, fung' lengt'.

Class. 條, t'íu.

Collect, *v.* 1. (to receive), 收, shaí.

2. (together), 聚埋, tsui' mái.

3. (as coins and stamps), 積埋, tsik, mái.

Collector, *n.* 1. (of accounts), 收數, shaí sho' ke'.

Class. 個, ko'.

2. (of coins and stamps), 好積古董嘅, hò' tsik, mái 'k tung ke'.

College, *n.* 書院, shü yün'; 堂, hok, t'ong, which give modern education and which have multiplied so enormously late nowadays, may be also so called.

Class. 間, kán.

Collision, *n.* 1. (generally), 相撞, söng p'ung'.

2. (naut.), 掂親, tím' ts'an.

To sink by collision, 撞沉, p'u ts'an.

Colour, *n.* 1. (generally applied to colour of anything), 色, shi; 色水, shik, 'shui.

2. (The colours themselves as distinguished from the substances to which they give a colour are when applied in No. 1), 顏色, ngán sh; A better colour than you, 重色水過你, chung' hò s' shui kwo' 'néi.

Colour-wash, *n.* 色灰水, shik, 'shui.

Colour-wash, *v.* 掃色灰水, sò' s' fui 'shui.

To colour-wash a dark grey, 掃烏烟灰水, sò' wú fui 'shui.

nn, n. 1. (of characters, &c.),

行, ₂hong.

A column, 一行, yat, ₂hong.

(a pillar), 柱, ²ch'ü.

v. 嚟, ₂lai.

Come, 嚟咯, ₂lai* lo^ko; 嚟咀,

₂lai ²cho; 嚟嘅, ₂lai ²hiú*.

Come down, 落嚟, lok, ₂lai.

Come forward or out, 開嚟,

₂hoi ₂lai.

Come here, 嚟呢處, ₂lai ₂ni ²shü'.

Come in, 入嚟, yap, ₂lai.

Come near to anyone, 親就,

₂ts'an tsaú'.

Come on, 嚟, ₂lai.

Come out, 出嚟, ch'ut, ₂lai.

Come out, or Come nearer to me,

(行)開嚟, ₂háng ₂hoi ₂lai.

Comes (or come) to strike, 嚟打,

₂lai ²tá.

Come straight to, 一直嚟到,

yat, chik, ₂lai tò'.

Come to pass, 應驗, ying' yim'.

Come out again, 翻出嚟, ₂fán

ch'ut, ₂lai.

Can come, 嚟得, ₂lai tak.

Come near (nearly), 爭啲嚟到,

₂cháng ²ti* ₂lai tò'.

Come up, 上嚟, ²shōng ₂lai.

Come up to him, 行到佢

面前, ₂háng tò' ²k'ui mín' ₂ts'in.

Don't come, 唔好嚟, ₂m ²hò

₂lai; 咪嚟, ²mai ₂lai.

I am coming, (我)嚟咯, (²ngo)

₂lai lo^ko.

I have come, 嚟咯, ₂lai* lo^ko.

Has he come? 嚟未, ₂lai* méi'?

He has not come, (唔會)嚟,

(₂m ₂ts'ang) ₂lai.

Why don't you come? 做乜你

唔嚟呢, Tsò' mat, ²néi ₂m

₂lai ₂ni?

To come back, 翻嚟, ₂fán ₂lai.

To come from——, 係——

嚟(嘅), ²hai——₂lai (ke').

To come, (from heaven), 降臨,

kong' ₂lam.

To come by vessel, 坐船嚟,

²ts'ot ₂shün ₂lai.

To come by boat, 坐艇嚟,

²ts'ot ²t'engt ₂lai.

To come to court, 到堂, tò'

₂t'ong.

The coming year, 出年, ch'ut,

₂nín*.

Coming, 嚟緊, ₂lai ²kan.

Coming flying, 飛嚟, ₂féi ₂lai.

Coming running, 走嚟, ²tsaú ₂lai.

Coming steaming, 車嚟, ₂ch'e ₂lai.

Coming slowly, 慢慢嚟, mán'

mán⁵* ₂lai.

Coming too slowly, 嚟得慢, ₂lai

tak, mán'.

Coming very quickly, 嚟得好,

快, ₂lai tak, ²hò fáí'.

Coming quickly, 嚟得快, ₂lai

tak. fáí'; 快嚟, fáí' ₂lai.

At the time of his coming, 佢

嚟(到)個時, ²k'ui ₂lai (tò')

ko' ₂shí.

Cannot come, **唔嚟得**, ɿm ɿlai tak.

To come to anyone, **處**, shü', is often used in this connection i.e., can come to the Father, **到得父處**, tò' tak, Fú' shü'.

Will not come, **唔嚟**, ɿm ɿlai.

Will (you) come or not? **嚟唔嚟呢**, ɿLai ɿm ɿlai ni?

Comet, n. **掃把星**, sò' pá ɿsing.

Class. **粒**, nap.

Comfort, n. **安慰**, ɿon wai'.

Comfortable, adj. **安樂**, ɿon lok.

Comforted, To be, v. **受(人)安慰**, shaú' (ɿyan) ɿon wai'.

The Holy Spirit, the Comforter, **安慰人心之聖靈**, ɿOn wai' ɿyan ɿsam ɿchi Shing' ɿLing, or The Comforter, **惠保師**, 'Pò Wai' Sz.

Class. **位**, wai'.

Command, v. 1. **吩咐**, ɿfan fú'.

2. (Bk.) **命**, ming'.

Command, Under the, of, **手下**, 'shaú há'; (some. há').

To be in command of, **統帶**, 't'ung tai'.

Commander-in-Chief, **元帥**, ɿYün shui'.
(as a commander), **管帶**, 'Kwún tai'.

Commandment, n. **誡命**, kái' ming'.

The ten Commandments, **十聖誡**, shap' shing' kái'.

Commence, v. 1. (generally of anything), **起手**, 'héi 'shaú.

2. (of works in which hands be a part), **開手**, ɿhoi 'shaú; **手**, ɿmái 'shaú.

3. (to commence work), **開工**, ɿhoi ɿkung; **上工**, 'shöng ɿkui.

4. (to enter upon an engagement a servant, &c.), **上工**, 'shö ɿkung.

5. (to commence any writing), **筆**, ɿhoi pat; **落筆**, lok' p; To commence writing essays, **筆作文章**, ɿhoi pat, ta ɿmau ɿch'öng.

6. (to commence a journey), **起**, 'héi ɿch'ing.

7. (to commence a journey on foot), **起腳**, 'héi kök; **發腳**, kök.

8. (to commence a voyage), **開**, ɿhoi shan.

Commerce, n. **商務**, ɿshöng mò'.

Commiserate, v. **可憐**, 'ho ɿlín.

Commission, n. 1. (generally), **佣**, yung' (ɿngan).

2. (a bonus), **花紅**, ɿfá ɿhung.

3. (on sales in a business pl divided amongst the shop people), **出店**, ch'ut, tím'.

Commission agents, **九八行**, 'káu ɿhong'.

Commissioner, n. **欽差**, ɿYam ɿci.

Commissioner of Customs, n. **稅務**, Shui' mò' ɿsz'.

Class. **個**, ko'; **位**, wai'.

Commissioner of Customs, Deputy, *n.*

副稅務司, Fú' shui' mò' sz'.

Class. **個**, ko'; **位**, wai'.

Common, *adj.* 1. (public), **公眾**, kung chung'.

2. (vulgar), **俗**, tsuk.

3. (usual), **平常**, p'ing shōng.

Commonly, *adv.* **平素**, p'ing sò';

平常, p'ing shōng.

Communicate, *v.* (to tell), **通知**, t'ung chí.

Communion, *n.* 1. (intercourse), **交通**, káu t'ung.

2. (spiritual), **心交**, sam káu.

The communion of saints, **聖徒相合**, shing' t'ò sōng hòp.

3. (the Lord's supper), **晚餐**, mán ts'an'.

The holy communion, **聖餐**, shing' ts'an'.

Companion, 1. (generally), **同伴**, t'ung pun'.

2. (in the same shop or yamen, &c.), **伙記**, fo kèi'.

Compare, or Compared with, *v.* **對**, tui'; **比較**, péi káu'. (This last is bookish).

Compare (or check) accounts, **對數**, tui' shò'.

Compassion, *n. and v.* **慈悲**, ts'z péi.

Compassionate, *adj.* **心中慈悲**, sam chung ts'z péi; **矜恤**, king sut.

Compel, *v.* **監**, kám; **勉強**, mín k'ōng.

Completely, *adv.* **噠**, sai'; **清楚**, ts'ing 'ch'o; **清**, ts'ing; **齊**, ts'ai.

All taken completely, **俱捉清**, k'ui chuk, ts'ing.

Completely dark, **黑噠咯**, hak, sai' lo'k; **齊黑**, ts'ai hak.

Compliant, *adj.* **順**, shun'.

Comply, *v.* **依從**, yí ts'ung.

Compose (any literary work), *v.* **作**, tsok.

Compound, *n.* (of a house), **地塘**, t'ei' t'ong'.

Compradore, *n.* **買辦**, m'ai pán'.

Compradore's shop, **辦館**, pán' kwún.

Compradore's office, **辦房**, pán' fong'.

Conceal, *v.* **忍**, yan'.

Not able to conceal, **唔忍得住**, m' yan tak, chü'.

Concealed wire for bells, Has to be, **該銅線要暗葩牆內**, koi t'ung sín' yú' òm' ts'ong ts'ōng noi'.

Concern, *v.* **關涉**, kwán shíp; **關事**, kwán sz'.

No concern of his, **唔關佢事**, m' kwán k'ui sz'.

Does not concern, **唔關**, m' kwán.

Concord, *n.* **和好**, wo 'hò.

Concrete, *n.* **石屎**, shek' shí.

Concrete with plums, **疏隔石屎**, sho kák, shek' shí.

Concrete stone required, **灰砂石**
屎之石, $\text{fui} \text{ shá} \text{ shek}_2$ 'shi
 $\text{chi} \text{ shek}_2$.

Concubine, *n.* **妾(氏)**, ts'ip_0 (shí^2).

All wives and concubines are styled
or addressed as, **亞奶**, $\text{A}^2 \text{ nai}^*$.

The concubines are therefore styled
or addressed as, **亞奶**, $\text{A}^2 \text{ nai}^*$.

The lawful wife whether a regular,

結髮(嘅), $\text{kít}_0 \text{ fát}_0$ (ke^2), or

填房(嘅), $\text{t'ín} \text{ fong}$ (ke^2)

(See Wife) being addressed as,

大奶, $\text{tái}^2 \text{ nai}^*$; the concubines

consequently are styled in their

order, **二奶**, $\text{yí}^2 \text{ nai}^*$, **三奶**,

$\text{sám} \text{ nai}^*$, &c.

Condemn, *v.* 1. **定罪**, ting^2 - tsui^2 .

Condemned material, **無月之**
材料, $\text{mò}^2 \text{ yung}^2 \text{ chi} \text{ ts'oi} \text{ liú}^2$.

Condition, *n.* **情勢**, $\text{ts'ing} \text{ shai}^2$.

Conditions, *n.* 1. (The, of a case), **情形**,
 $\text{ts'ing} \text{ ying}$.

2. (as specifications), **章程**, $\text{ch'ong} \text{ ch'ing}$.

Conduct, *n.* **行爲**, $\text{hang} \text{ wai}$ (or
 $\text{háng} \text{ wai}$).

Conduct, *v.* **帶引**, $\text{tái}^2 \text{ yan}$.

Confectioner, *n.* (cake-maker), **做餅**
嘅, $\text{tsò}^2 \text{ peng} \text{ ke}^2$; **餅舖**,
 $\text{pengt} \text{ pò}^2$.

Confectioner's shop, *n.* (做) **餅舖**,
 $(\text{tsò}^2) \text{ peng} \text{ p'ò}^2$.

Confused, *adj.* **亂**, lün^2 , (or *p.t.* lün^5).

Congee, *n.* **粥**, chuk .

Congee water, **粥水**, chuk , 'shui.

Connect, *v.* 1. (to follow on),
 $\text{tsíp}_0 \text{ tsuk}_2$.

2. (to be joined together),
 $\text{lin} \text{ mai}$.

The houses are connected,

連, uk , $\text{t'ung} \text{ lin}$.

Conquer, *v.* **打贏**, 'tá yen
 yeng^* ; **打勝**, 'tá shu
 shing^1).

Consequently, *n.* 1. (naturally),
 $\text{tsz}^2 \text{ yín}$.

2. (therefore), **所以**, 'sho

Consider, *v.* **算**, sün^2 ; **當**, to

Considerate, *adj.* (of others),
't'ai t'ip_0 .

Consideration, *n.* **睇面**, 'tai

To show consideration

俾面, 'pei mín^5).

No consideration for a

himself, **單顧自己唔**

$\text{tán} \text{ kwú}^2 \text{ tsz}^2 \text{ 'kéi} \text{ m} \text{ kw}$

Consignee, *n.* **收貨嘅**, $\text{st} \text{ ke}^2$; **庄口嘅**, $\text{chong} \text{ 'l}$

Consignor, *n.* **落貨嘅**, lok_2

Consistency, Mix to a thin, **攪**

稀咗, $\text{lò} \text{ tak}$, $\text{héi}^* \text{ héi}^*$

Constable, *n.* 1. **差(人)**, ch'ai

差役, $\text{ch'ai} \text{ yik}_2$.

Addressed or politely sp
as, **貴差**, $\text{kwaí}^2 \text{ ch'ai}$.

2. (The Hongkong Police a

garly called), **綠衣**, li

(lit. green coats on acc

their blue serge uniform)

Class. **個**, ko^2 .

Constant, *adj.* (unceasing), 不歇, pat, hít.

Constantly, *adv.* 1. 時時, shí shí; 時常, shí shōng; 常(時), shōng (shí).

There are constantly, 常有, shōng yán.

2. (Bk.), 常常, shōng shōng.

Constipation, *n.* 大便結, tái² pín² kít.

Constrain, *v.* 勉強, min k'ōng.

Consul, *n.* 1. (proper style), 領事官, ling sz² kwún.

2. (vulgarly), 江臣, kong shan*.

Class. 個, ko'; 位, wai².

Consul-general, 總領事官, ts'ung ling sz² kwún.

Class. 個, ko'; 位, wai².

Consulate, *n.* 1. 領事衙門, ling sz⁵* ngá mún*.

Class. 間, kán.

2. (vulgarly), 江臣衙門, kong shan* ngá mún*.

For consulate general prefix, 總, tsung, to the above.

Consult, *v.* 商量, shōng long.

Contagious, *adj.* 傳染, ch'ün yim.

Contain, *v.* 載住, tsoi' (chü²).

Contemn, *v.* 欺, héi; 欺負, héi fú'.

Contemplate, *v.* 細想, sai' sōng;

細思, sai' sz; 靜思, tsing² sz.

默想, mak² sōng; 靜想, tsing² sōng.

All the above but the first are Bk., the common phrase, is 子細想吓, tsz sai' sōng há, and better,

思想吓, sz sōng há, and 細心想吓, sai' sam sōng há.

Contend, *v.* 爭, cháng.

Context, 上文下理, shōng² man há² léi.

Continually, *adv.* 時時, shí shí.

Continue, *v.* 接續, tsip, tsuk.

Contract, *n.* 合同, hóp, t'ung; 合約, hóp, yök.

Contractor, *n.* (building), 承接起造 嘅, shing tsip. (or tsip, shing) 'héi tsó² ke'.

Contrary, *adj.* 1. (as wind and tide), 隨, ngák.

Contrary wind, 隨風, ngák, fung.

Contrary tide, 隨水, ngák, shui.

2. (opposite), 相反, sōng fán.

On the contrary, 反, fán.

Contrast, 相對, sōng tui'.

Contribute, *v.* 僉提, tsim t'ai; 捐銀, kün ngan*.

Contrite, *v.* 自怨, tsz² yün'.

Convenient, *adj.* 便使, pín² shai.

Convent, *n.* 庵堂, òm t'ong; 師姑庵, sz* kwú* òm*.

Class. 間, kán.

Converse, *v.* 講說話, kong shüt, wá².

An ordinary conversation, 閒談 說話, hán t'am shüt, wá².

Convert, *n.* 入教嘅, yap, káu' ke'.

Protestant convert, 入耶穌 教嘅, yap, Ye Sò káu' ke'.

Catholic, 天主教, yap,
T'in 'Chü káu' ke'.

Class. 個, ko'; 位, wai^{5*} or wai².

Convert, v. 感化, 'kóm fá'.

Convict, v. 定罪, ting² tsui².

Convict them, 定佢罪, ting²
'k'ui tsui².

Convulsions, n. 1. 急驚, kap, king*,
mostly from teething or worms.

Cook, n. 1. (generally applied to those
used by foreigners), 做廚(嘅),
tsò² ch'ü* (ke').

2. (generally applied to those em-
ployed by Chinese), 火頭, 'fo
t'áu*.

Class. 個, ko'.

Cook, v. 煮, 'chü.

Cook-house, n. 廚房, ch'ü fong'.

Class. 間, kán.

Cool, adj. 1. 涼, lōng; 凍, tung'.

Cooling medicine, 涼藥, lōng
yök.

2. (in affections), 冷淡, 'láng tám².

Coolie, n. 1. (house or shop coolie),
管店, 'kwín tím'.

2. (Chair coolie), 轎夫, kiú^{5*} fú*;

抬轎佬, t'oi kiú^{5*} 'lò.

Chair coolie uniform, n. 轎衣,
kiú^{5*} yí*.

3. (Street coolie), (街) 咕哩, (kái*)
kwú* léi*.

(In slang), 冇尾馬, 'mò 'méi
'má.

Coolie-hire to be paid by c

挑工歸承接人支

t'iu kung kwai shing
chí 'léi (or ch'ut).

4. (porters), 擔擔佬, 'lò;
挑夫, t'iu^{5*} fú*
t'iu kung.

Class. 個, ko'.

Copal, English, n. 英吉利

Ying-kat, -léi' pá léi'

Copper, n. 銅, t'ung.

Copper wire, n. 銅線, t'un,

Coping, 冚石, 'k'am shek,

Class. 砧, cham'.

Put on coping, 冚一
yat, ch'am'.

Coppersmith, n. 打銅佬, 'tá

Copy, v. 1. (to imitate),
hok, (fán).

(writing), 抄, ch'áu;
cháu 'sé.

Copy-slips, n. 印字格,
kák*.

2. (printer's), 底稿, 'tai
稿, ch'o 'kò.

Coral, n. 珊瑚, shán wú.

Class. 條, t'iu; 支, ch

Cord, n. 繩, shing, or shi

Class. 條, t'iu.

Cork, n. 枳, chat,

Class. 個, ko'.

Cork-screw, n. 酒鑽, 'tsau

Class. 個, ko'.

Corner, 角頭, kok t'áu*.

Class. 個, ko'.

cornice, *n.* 腰線, yíu sín'.

Class. 條, t'íu.

Cornice roof, 房內突線, fong' noi' tat, sín'.

Cornice for curtains, 門簾架, mún lím ká'.

Cornice on top of brick wall, 牆頂磚線, ts'öng 'tengt' chün sín', or sín'; 牆線, ts'öng sín', or sín'; 牆角線, ts'öng kok, sín', or sín'.

Correct, *n.* 屍, shí; 死屍, sz shí.

Class. 個, kò'.

Correct, *adj.* 妥當, t'ó tong'; 正, ching'; 着, chök; 有錯, mò ts'o'; 啱, ngám'.

That's correct, 嗽就着咯, kòm tsáú' chök, lo'.

Does your watch keep correct time? 你個鏢行得准唔准呢, 'Néi ko' piú' háng tak, 'chun m 'chun ni?

Correct deportment, 威儀, wai yí; 正正經經, ching' ching' king king.

Respond, *adj.* 相同, song t'ung. (agreement, congruity), 相同 (嘅), söng t'ung (ke').

Respond, *v.* 1. (by letter), 書信相通, shü sun' söng tung; 信息來往, sun' sik, loi' wong; 書信來往, shü sun' loi' wong.

Correspondence, *n.* 來往書信, loi' wong shü sun'.

A great correspondence, 相似, söng ts'z.

Correspondence chop, 書柬圖章, shü 'kán t'ò chöng'.

Correspondent, *n.* 1. (ordinary), 通信人, t'ung sun' yan.

2. (newspaper), 訪事員, fong sz' yün; 訪事, fong sz'.

Cost, *n.* 價錢, ká' (ts'in).

Cost price, 本(錢), pún (ts'in).

Not cover the cost, 唔够本, m kau' pún.

Costs, *n.* 1. (generally), 使用, shai yung'; 使費, shai fai'.

2. (of court), 堂費, t'ong fai'.

3. (of solicitor), 狀師使用, chong' sz' shai yung'.

Cotton, *n.* 棉花, mín fá.

Cotton cloth, *n.* 布, pò'.

Cotton waste, *n.* 粗棉沙, ts'o' mín shá.

Cotton yarn, *n.* 棉紗, mín shá.

Cough, *n. and v.* 咳, k'at.

He coughs very dreadfully, 咳得好淒涼, 'k'ui k'at, tak, 'hò ts'ai löng.

Could, *v.* 做得, tsò' tak.

It can, or could, be said, 講得, k'ong tak.

Could not but, 少不免, shíu pat, mín (a Mandarin phrase, but understood).

(I) could not suppose, (我) 唔估得到, ('ngo) m kwá tak, tò'.

Count, *v.* 1. 計數, kai' shò'; 數, 'shò.

2. (to reckon on), 料得, líú² tak.

Countenance, *n.* (See Face), 面貌, mín² máú²; (Bk.), 顏容, 'ngán 'yung, or 容顏, 'yung 'ngán.

Counter, *n.* 1. (outside), 寶龍, 'pò 'lung*.

2. (inside), 櫃圍, kwai² 'wai*.

Counterfoil, *n.* 存根, 'ts'ün 'kan*; 存底, 'ts'ün 'tai.

Counting-room, 賬房, chöng' 'fong*.

Country, *n.* 鄉下, 'höng há⁵*; 鄉, 'höng.

To go into the country, 洛鄉, lok, 'höng.

The country round a city, 四鄉, sz' 'höng*.

Courage, *n.* or courageous, 膽, 'tám; 膽量, 'tám löng².

Great courage, 大膽, tái² 'tám.

Small or little courage, 細膽, sai' 'tám.

Be courageous, 奮勇, 'fan 'yung.

Course, 1. (a road), 路, lò².

2. (at a meal), 一度, yat, tò².

Course, Of, 定喇, ting⁵* 'lá; 自然, tsz² 'yín.

Of course not, 自不然, tsz² pat, 'yín.

Course, In the, of the month, 月中, yüt, 'chung*. (This also may mean in the middle of the month).

In the course of a day, 之間, yat, yat, 'chí 'kán*.

Court, *n.* 1. (the Imperial), 朝, 'ch'fú ('t'ing).

2. (law), 衙門, 'ngá 'm 'mún.

To go to court, 打官府, 'tá 'kwún 'fú (or 'sz).

To sit in court, 坐堂, 't'ong.

Courteous (in demeanour), 好, 'lai; 禮文, 'lai 'man.

Courtesies, Exchanging, 行禮, (or 'háng) 'lai.

Courtesy, *n.* 情理, 'ts'ing 'l.

Cousin, *n.* 1. (of the same surname), 堂兄弟, ('sho) 'hing tái².

Older, 疏堂大佬, 'sh 'tái² 'lò.

Younger, 疏堂細佬, 'sh 'sai' 'lò.

2. (of different surname), 表, 'píú 'hing tái⁵*; 表兄, 'píú tái⁵ 'hing*.

Cousin once removed, 表弟, 'píú tái⁵ 'hing*.

Covenant, *n.* 約, yök.

To make a covenant, 約, 'láp yök.

Cover, *v.* 1. (with the hand), 搵, 'p'ei.

2. (with a plaster, &c.), 治, 'p'ei.

3. (with a coverlet), 暖被, 'p'ei.

4. (with a lid), 蓋住, koi' cl

Cover it up, 唉(住), 'k'am (chü²).

Cover, *n.* 蓋, koi².

Class. 個, ko².

Cover of a book, 書皮, shü p'éi.

Coverlet, *n.* 被, 'p'éi.

Class. 張, chōng.

Covet, *v.* 貪, t'am.

Covetous, *adj.* 貪心, t'am sam.

Cow, *n.* 牛, ŋau², (This means any animal of the bovine species. If it is necessary to point out that it is a cow then use), 牛𩚑, ŋau² ná.

Class. 隻, chek_o.

ab, *n.* 1. (large sea crab), 蟹, 'hái.

2. (small tiny river crabs), 蟛蜞, p'ang k'e^{*}.

ack, *n.* 1. 罅, lá².

ack, *v.* (split, &c.), 裂, lit₂; 整裂, 'ching lit₂ *p.t.*, V.

Cracked, 裂開, lit₂ hoi.

Crackled China, 逼裂磁器, pik, lit₂* ts'z héi².

A crack in the door, 門罅, mún lá².

As chapped hands, 拆, ch'ák_o.

Crafty, 狡猾, 'kau wát₂.

Crank, *n.* 絞柄, 'kau peng²†; 轉角曲尺, 'chün kok k'uk, chek_o.

Crape, *n.* 縐紗, tsau² shá.

Flowered crape, 花縐, fá (or fá*) tsau².

Crawl, 1. (on hands and feet like a baby), 𨔵, lán.

Crazy, *adj.* 癲, tin.

Crazy, To become, *v.* 1. (insane), 發癲, fát_o tin; (發)癲, (fát_o) tin.

2. (silly), 戇, ngon².

Creak, *v.* 搥, wít.

Create, *v.* 造化, tsò² fá²; 創造, ch'ong² tsò².

Creator, *n.* 造化主, Tsò²-fá²-chü²; 創造主, Ch'ong²-tsò²-chü.

Class. 位, wai².

Credit, *v.* 1. (to believe), 信, sun²; 過信, kwo² sun².

2. (enter against), 上數, 'shōng shò². *p.t.*, 上數, 'shōng* shò².

3. (to give credit to), 賒, she; 賒數, she shò².

Give him credit for it, 上佢數, 'shōng 'k'ui shò².

Creditor, *n.* 債主, chai² chü.

Class. 個, ko²; 位, wai².

Creed, *v.* 信經, sun² king.

Class. 篇, p'in.

An article (of the creed), 一條, yat, t'íu.

Creep, *v.* 躡, lán.

Make the flesh creep, 肉酸, yuk₂ sün.

Cricket, *n.* 1. (the insect), 促織, tsuk, tsít_o.

2. (the game), 打地波, tá.téi² pò^{*}.

Any game played on the ground with a ball can be so-called.

Criminal, *n.* 犯, fán⁵*; 犯人, fán² yan.

Class. 個, ko².

Criticise, *v.* 批評, p'ái p'ing.

Criticise failings, 說長論短,

shüt, ch'öng, lun² tün.

Crockery, *n.* 缸瓦, kong ngá.

Crooked, *adj.* 彎曲, wan kuk.

Cross, *n.* 十字架, shap, tsz² ká.

Class. 個, ko³.

2. (for signature), 交加, kau^{*} ká^{*}; 十字, shap, tsz² (or tsz^{5*}); 叉, ch'á^o.

Make a cross (or mark), 打個十字 (or 叉), 'tá ko' shap, tsz^{5*} (ch'á^{*}).

Class. 個, ko³.

Cross, *v.* 過, kwo³.

To cross the sea, 過海, kwo³ 'hoi. This phrase means 'to cross the river' in Canton.

Cross-grained firewood, 橫紋柴, wáng man ch'ái.

Old Cross Sticks, 橫紋柴, Wáng Man Ch'ái.

Cross roads, 十字路, shap, tsz² lò² (or some. lo^{5*}).

Make a mark, (or cross), 打個十字 (or 叉), 'tá ko' shap, tsz⁵ (or tsz^{5*}) (or ch'á^{*}).

Crow, *n.* 老鴉, lò á.

Class. 隻, chek^o.

Crow, *v.* 啼, t'ai.

Crowd, *n.* 羣, k'wan; 隊, tui².

Crown, 1. (the top), 頂, 'teng.

The crown of the head, 頭, t'áu 'tengt.

2. (a king's, &c.), 冠冕, k' mín.

Crown land, *n.* 國家地段, k' ká téi² tün².

Crown rent, *n.* 地稅, téi² shui².

Crucify, *v.* 被釘(落)十字架, péi² 'tengt (lok²) shap, tsz² (shöng²), and died on the c. (add 死, 'sz to the above).

Cruel, *adj.* 兇惡, hung ok^o; 殘, ts'an 'yan.

Cruise, *n.* 1. (as a naval vessel cruise about), 巡, ts'un.

Cruiser, *n.* 巡船, ts'un shun.

Class. 隻, chek^o.

Cry, *v.* 1. (to call out), 叫(聲), (shengt); 喝, hot^o; 嗌, yíu.

2. (to weep), 喊, hám³; 哭, h' In the Hōng-shán, San-wúí, & Ning and some other dialects Cantonese, as well as in language spoken by the Hakkas. 喊, hám³ is used in the sense to call out, &c.

Cry out, 大聲叫, tai² she kiú³.

Cry aloud, 高聲叫, kò sh kiú³.

Crystal, 水晶, 'shui tsing^{*}.

Crystal faced watch, 水晶 ['shui ts'ing^{*} mín^{5*}].

Cubic feet, **丁方尺**, ˊting* ˊfong*
(or ˊting ˊfong, ˊting ˊfong* or
ˊting* ˊfong) ch'ek.

Cubicle, n. **房仔**, ˊfong* ˊtsai.

Cucumber, n. **黃瓜**, ˊwong ˊkwá°.

Class. **個**, ko'.

Cuff, n. **袖口**, tsau' ˊhaú.

Class. **隻**, chek.

Cuff, v. **拳打**, ˊk'ün ˊtá.

Cultivate, v. **耕種**, ˊkáng chung'.

Cup, n. **杯**, ˊpui*.

Class. **隻**, chek.

A cup, **一隻杯**, yat, chek.
ˊpui*.

A cup of hot tea. **一杯熱茶**,
yat, ˊpui yít, ˊch'á.

Tea cup, **茶杯**, ˊch'á ˊpui*.

Wine cup, **酒杯**, ˊtsau' ˊpui*.

A cup, of tea, **一杯茶**, yat,
ˊpui ˊch'á.

Tumbler, (i.e., a cup for water),
水杯, ˊshui ˊpui*.

Class. **隻**, chek.

Cup-board, n. 1. (for crockery, &c.),

碗櫃, ˊwún kwai'.

2. { a small one often put } **文具**
{ on beds for clothes }
(or **柜**), ˊman kui'.

Curb, v. (men), **管束**, ˊkwún ch'uk.

2. (of animals more than men),

勒住, lak, chí'. The last is
generally used also of tying things
up.

Curb of well, **井欄石**, ˊtsengt
ˊlán shek.

Class. (if small), **個**, ko'.

Cure, v. **醫好**, yí ˊhò.

Current, n. (water, **水流**, ˊshui ˊlaú.

How fast was the current?

流幾緊, ˊShui ˊlaú ˊkéi ˊkan?

Current-price, n. **時價**, ˊshí ká'.

Current use, **通用**, ˊt'ung yung'.

Curry, n. **咖喱**, ká' ˊléi*.

Curry-powder, n. **咖喱材料**, ká'
ˊléi* ˊts'oi líú'.

Curse, v. **呪咀**, chau' ˊcho'.

Curtain, 1. (generally), **簾**, ˊlím*.

Class. **度**, tò'.

Curtain holders, (arch.), **門簾木**,
ˊmún ˊlím muk'.

Door curtains **門簾**, ˊmún ˊlím*.

Class. (double, or single), **度**, tò';
(single), **幅**, fuk.

2. (Cloth), **布簾**, pò' ˊlím* ; **布**
帳, pò' chōng'.

3. (mosquito), **蚊帳**, ˊman* chōng'.

4. (bamboo), **竹簾**, chuk, ˊlím*.

Class. **度**, tò'; **張**, ˊchōng.

Custom, n. **規矩**, ˊk'wai ˊkui.

Customs, n. (Imperial), **海關**, ˊhoi
ˊkwán*.

Customs dues, n. **稅**, shui'.

To pass, **過稅**, kwo' shui'.

To pay, **納稅**, náp, shui'.

Customer, n. **人客**, ˊyán hák°. (This
also means a visitor or a guest);

買客, ˊmái hák°.

Cut, *v.* 1. (generally), 割, kot_c.
 2. (with a knife in slices), 切, ts'it_o.
 To cut stone, 打石, 'tá shek₂.
 A stone cutter, 打石佬, 'tá shek₂ 'lò.

D

Dad, *n.* 爹, 'te; 亞爹. Á' 'te.
 Daddy, *n.* 爹爹, 'te 'te.
 Daily, *adv.* 日日, yat₂ yat₂; 每日, 'mui yat₂.
 Damage, *v.* 損壞, 'sün wai².
 Damaged (by water), 水漬, 'shui tsik₂.
 Dance, *v.* 跳舞, t'íu' 'mò.
 Danger, *n.* (危)險, (ngai) 'hím.
 Dare, *v.* 敢, 'kòm.

Not daring to say a word, 唔敢出聲, 'm 'kòm ch'ut, 'shengt.

I dare not go out in the day time,

我日頭吾敢行街, 'ngo yat₂ 't'áu* 'm 'kòm 'hángt 'kái*.

Dart, *n.* 袖鏢, tsáu² 'píu*.

Dash, (as water), 庫, fú'.

Date, *n.* (a fixed period), 日期, yat₂ 'k'éi.

When the date arrived, 到期, tò' 'k'éi.

Date for vessel's departure, 船期, 'shün 'k'éi.

Daughters, *n.* 1. (In ordinary language), 女, 'nuí.

2. (when politely addressing the parents), 千金, 'ts'ín* 'kam*.

Daughter-in-law, 媳婦, sik, 'fú; 新婦, 'san 'fú.

Class. 個, ko'.

Dawn, *n.* 天光(時), 't'ín ('shí).

Dawn, Daybreak, 天, 'kwong.

At earliest dawn, 天一, yat, 'kwong; 天曦, 'mung* 'kwong*.

Day, *n.* 1. (as a period of time) 日, yat₂.

2. (a period), 日子, yat₂ 'Class. 個, ko'.

3. (contrasted with the ni day-time, or during the 日頭, yat₂ 't'áu*.

To-day, 今日, 'kan

In ordinary and rapid conversation this is often pronounced yat₂.

Day by day, 日日, yat₂

一日一日, yat, yat₂ yat

There was a day, 有一, yat, yat₂.

To-morrow, 聽日, 'ting

Day after to-morrow, : háu² yat₂.

The day following the day to-morrow, 大後日, 't yat₂.

Day's work, 日工, yat₂

Day and night, 日夜, : (some. ye⁵*).

Day-light, *n.* 天光, 't'ín 'kwong

Day-time, *n.* 日頭個時, 't'áu* ko' 'shí; during the 日頭, yat₂ 't'áu*.

Dead, *n.* 死, 'sz.

The quick and the dead, 生死
嘅, shángt 'sz ke'.

He is dead, 唔在, m tsof².

Deaf, *adj.* 聾, lung; 耳聾, 'yí
lung.

Deal, *n.* (wood), 杉木, ch'ám' muk₂.

Deal, *v.* 交易, 'káu yik₂; 交手,
'káu 'shaú.

Deal with, or dealings with, 交
易, 'káu yik₂; 交手, 'káu 'shaú.

Deal with in the way of repression
of evil doing, 處治, 'ch'ü chf².
(Bk.)

Dear, *adj.* 1. (in price), 貴, kwai².

2. - (loved), 所愛, 'sho oi'.

Dear me, 唉, ai^{*}; 唉也,
ai^o yá^{*}.

Death, *n.* 1. (commonly), 死, 'sz.

No death (in heaven), 唔噲死,
m 'wui 'sz.

2. (applied to death more in the
abstract and not to an individual),

死亡, 'sz mong.

3. (of an emperor), 崩, pang.

To put to death, 整死, 'ching
'sz; 打死, 'tá 'sz.

To put to death by foul means,
害死, hoi² 'sz.

To put to death by suffocation,
局死, kuk₂ 'sz.

To frighten to death, 嚇死,
hák_o 'sz.

To suffer death, 受死, shaú² 'sz.

Debate, *v.* 門口角, tau' 'haú kok_o;
爭論, 'cháng lun².

Debt, *n.* 欠項, hím' hong²; 債, chái'.

Class. 條, t'íu.

Debtor, *n.* 債仔, chái' 'tsai; 欠戶,
hím' wú^{5*}. (Bk.)

Class. 個, ko'.

Decade, *n.* 旬, ts'un.

Decade, First, of the month,

初幾, ch'o 'kéi.

Decade, Second, of the month,

十幾, shap₂ 'kéi.

Decade, Third, of the month,

廿幾 or 二十幾, yá² 'kéi, or
yí² shap₂ 'kéi.

Decalogue, *n.* 十誡, shap₂ kái'.

Class. 條, t'íu.

Decapitate, *v.* 殺, shát_o; 殺頭,
shát_o t'au^o.

Deceased, *n.* 死者, 'sz 'che.

Class. 個, ko'.

Deceive, *v.* 1. 噤, t'am'; 詭, or 呃,
ngak₂; 欺, 'héi; 騙, p'in';
瞞騙, 'mún p'in'.

2. (delude), 迷, 'mai; 迷惑, 'mai
wák₂.

December, *n.* 英十二月, ying shap₂
yí² yüt₂.

Decide, *v.* 斷, tün'; 決斷, k'üt_o
tün'; 定, ting².

Decision, *n.* 主意, 'chü yi'.

Deck, *n.* 船面, 'shün mín^{5*}.

Class. 個, ko'.

Decomposed granite, 磨花岡石,
fú² 'fá 'kong shek₂.

Decorum, A sense of, 威儀, 'wai 'yi;
儀注, 'yi ch'ü.

Decree, *n.* 命令, ming² ling².

Class. 個, ko².

Deed, *n.* 1. (actions), 行爲, hang² wai; 事, sz².

Class. 件, kín².

Bad deeds, 惡事, ok² sz².

2. (legal document), 契, k'ai².

Class. 張, chōng.

Deeds of benevolence, 仁愛
嘅事, yan oi² ke² sz².

Deed of Separation or Divorce,

分書, fan shū.

Class. 紙, chí.

Deep, *adj.* 深, sham.

How deep is the water? 有幾

深水, 'Yau² 'kéi sham² 'shui?

Defeat, or To be defeated, *v.* 1. 打輸, 'tá
shū²; 打敗, 'tá pái² p.t., pái⁵.

Defendant, *n.* 被告, péi² kò².

Class. 個, ko².

Deficit, *n.* 虧空, k'wai hung.

Deliberate, *v.* 商量, shōng lōng;
議論, 'yí lun².

Delighted, *adj.* 歡喜, fún 'héi.

Deliver, *v.* 1. (to hand over), 交, káu.

2. (as goods), 交, káu.

To deliver goods, 交貨, káu fo²;

出貨, ch'ut, fo².

3. (to rescue), 拯救, 'ch'ing káu².

To deliver out of my hands,

脫離我手, t'üt² léi 'ngo
'shaú.

Delude, *v.* 迷惑, mai wák².

Deluge, *n.* 洪水, hung 'shui.

Deineanour, *n.* 面口, mín² 'haú.

Demurrage, *n.* 過期, kwo² k².

Dignity, 威儀, wai yí.

Den, *n.* 關, taú².

Class. 個, ko².

Lion's den. 獅子關, sz² t².

Deny, *v.* 唔認, m ying².

Department, *n.* (pol. & geo.), 州

Class. 個, ko².

Depend on, 倚賴, 'yí láí²; 1
'yí k'áu².

Depends upon, or it depend

circumstances, 睇, 't'ai; 睇

't'ai bá; 睇嚟湊, 't

ts'áu².

Deposit, *n.* 附項, fú² hong².

Deposit Book, 附項音
hong² po⁵.

Deposit, *v.* 1. 安, on; 放, fon

2. (as rubbish), 倒吓, 'tò h

3. (in bank), 附下, fú² há

Depraved, *adj.* (evil), 邪, t'se.

Descend, *v.* 降臨, kong² lam.

Descend into this world, |

世間, kong² sháng shai

Descendants, *n.* 子孫, tsz

後裔, hau² yui²; 子孫

'tsz sün hau² yui².

Class. 個, ko².

Designate, *v.* 稱, ch'ing.

Design, *n.* 意像, yí' tsōng²; 1
kai² mau.

Class. 條, t'íu.

Designs same as at 1

其欸式照舊一樣, k'

shik, chiú² kau² yat, yōng².

Desirable, Very, for employmer

用, chung² yung².

Desire, *v.* 1. (to wish for), 願,

欲, yuk²; 想愛, 'sōng (

(to covet), 貪, t'ám.
 寫字檯, n. 1. (office desk, &c.), 寫字檯, 'se tsz² t'oi^{*}.
 張, ass. 張, chöng.
 (case, or box), 寫字箱, 'se tsz² sōng.
 個, ass. 個, ko².
 (school, &c.), 書位, shü wai^{5*}.
 個, ass. 個, ko².
 書檯, shü t'oi^{*}.
 張, ass. 張, chöng.
 文書, match, n. 文書, man shü.
 道, tò²; 封, ass. 道, tò²; 封, fung; 角, kok.
 可惡, icable, adj. 可惡, 'ho wú'.
 輕忽, ise, v. 輕忽, hing fat.
 失望, ond, v. 失望, shat, mong².
 全權政府, otic government, 全權政府, ts'ün k'ün ching' fú.
 命, ny, n. 命, ming².
 條, ass. 條, t'íu.
 It is (his, &c.) destiny, 係整定嘅, hai² 'ching ting² ke'.
 毀爛, oy, v. 1. 毀爛, 'wai lán²; 滅, mít₂; 滅絕, mít₂ tsüt₂; 消, síu.
 (Bk.), 敗亡, (Bk.), 敗亡, pái² mong.
 Destroy sin, 滅罪, 滅罪, mít₂ tsui².
 Utterly destroyed, 滅絕, 滅絕, mít₂ tsüt₂; 絕滅, tsüt₂ mít₂.
 Destruction, n. 滅亡, 滅亡, mít₂ mong.
 Detached from walls, 離牆, 離牆, léi ts'ōng.
 Fine drawing (arch), 細圖形, 細圖形, sai' t'ò ying; 詳細圖形, 詳細圖形, ts'ōng sai' t'ò ying.

Detain, v. 留, lau; 留住, lau chü².
 Detain by force, 強留, 'k'ōng lau.
 Detect, v. 查出, ch'á ch'ut.
 Detective, n. 暗查, òm' ch'á^{*}.
 Class. 個, ko².
 Determined, adj. 打定主意, 'ta ting² 'chü yí'.
 Determination, n. (Bk.) 決意, k'üt₀ yí'.
 Detest, v. 憎惡, tsang wú'.
 Device, n. 計, kai^{1*}.
 Class. 條, t'íu.
 Devil, n. 魔鬼, mo 'kwai.
 Class. 隻, chek₀.
 Devout, adj. 誠心, shing sam.
 Diameter, n. 徑線, king' sín'; 直徑, chik₂ king'.
 Class. 條, t'íu.
 Diamond, n. 鑽石, tsün' shek₂.
 Class. 粒, nap.
 Dice, n. 色, shik; 色子, shik, 'tsz.
 Class. 粒, nap.
 Dictation, n. 默書, mak₂ shü (This also means to write from memory some passage, or passages); 筆述, pat, shut₂ (Bk.)
 Dictionary, n. 字典, tsz² 'tín.
 Class. 部, pò².
 Die, v. 1. (generally), 死, 'sz; 過身, kwo' shan; 唔在, m tsoi²; 過世, kwo' shai'.
 Dead, 死曉, 'sz biú^{*}.
 2. (of disease), 病死, peng² t' 'sz.
 3. (from a fall), 跌死, tit₀ 'sz.
 Differ, v. 爭, cháng; 分別, fan pít₂.
 Difference, n. 分別, fan pít.

There is a difference. 有別, ⁵yaú pit₂.

There is a great difference, 有大分別. ⁵yaú tai² fan pit₂, or 大有分別. tai² ⁵yaú fan pit₂.

What is the difference? 有乜分別 ⁵Yau mat, fan pit₂?

A great difference in the meaning, 意思大不相同, yi² sz² tai² pat, sōng ⁵t'ung.

Different, *adj.* 唔同, ⁵m ⁵t'ung.

Different kinds, 一樣一樣, yat, yōng² yat, yōng².

Different way, 爭好(or 得)遠, ⁵cháng 'hò (or tak,) ⁵yün; 差得遠, ⁵ch'á tak, ⁵yün.

Doing different things, 做呢樣. 做個(or 個)樣, tsò² ⁵ni yōng², tsò² 'ko (or ko') yōng².

Each having a difference, 各有唔同, kok, ⁵yaú ⁵m ⁵t'ung.

Very different, 差得多, ⁵ch'á tak, to; 爭好(or 得)遠, ⁵cháng 'hò (or tak,) ⁵yün.

Not different, 有分別, ⁵mò fan pit₂.

Difficult, *adj.* 1. (abstruse), 深, ⁵sham.

2. (of accomplishment), 難, ⁵nán; 惡, ok.

Difficult of belief, 難信, ⁵nán sun'.

Difficult to pronounce, 難講, ⁵nán 'kong.

Difficult to do, 難做, ⁵nán tsò²; 惡做, ok, tsò².

Difficult to put up with, ⁵nán ⁵yung.

Difficulty, *n.* (艱)難, (⁵kán)

Dig *v.* 掘, kwat₂.

To dig (the ground), kwat₂ tēi².

Dignity, *n.* 威儀, ⁵wai ⁵yi.

Diligent, *adj.* 勤力, ⁵k'an lik.

Dime. See ten cent piece.

Diminish, *v.* 1. (to make small) ⁵ching ⁵siú.

2. (in price), 減(小), 'k.

3. (as strength), 微, ⁵mei.

Strength gradually dim

力漸微, lik₂ tsim².

Diminutive, *adj.* 小, ⁵siú.

Dine, *v.* 1. (used of foreign

食大餐, shik₂ tai² .

2. (used of native meals), 食 shik₂ ⁵mán fán².

Dining table, 大餐檯, tai ⁵t'oi^{*}.

Class. 張, ⁵chōng.

Dinner, *n.* 1. (the chief meal of amongst Europeans is called their servants and others, tai² ts'an^{*}.

Class. 個, ko².

2. (the evening meal among natives is called), 晚飯 fán².

Class. 餐, ts'an.

Dip in, 1. (immerse), 浸落 lok₂.

2. (as a piece of bread in gra 點(落), 'tīm (lok₂).

up, **摺(起)**, fat, 'héi.
 ect, v. **吩咐**, fan fú'.
 ection, n. **頭**, t'au'.
 ector, n. **值事**, chik₂ sz⁵*.
 lass. **個**, ko²; **位**, wai².
 ty, adj. **汚糟**, ot (or wú) tsò.
 charge, v. 1. (to give vent to). **出**,
 ch'ut₂.
 2. (to let loose), **放**, fong'.
 Discharge, To, one's duty, **盡本**
分, tsun² 'pún fan².
 Discharge outlet, n. (as to a drain),
渠口, k'ui 'haú.
 ciple, n. **門徒**, mún t'ò; **徒弟**,
 t'ò tai⁵*.
 lass. **個**, ko².
 Holy disciple, **聖徒**, shing' t'ò.
 coloured on account of leaks, adj.
因屋漏以致整污穢, yan
 uk, lai² 'yí chí' 'ching wú wai'.
 (Bk.)
 courteously, adv. **無禮**, mò 'lai.
 To treat discourteously, **待慢**,
 toi² mán².
 scover, v. 1. (from investigation),
查出, ch'á ch'ut₂.
 Able to discover, **查得出**, ch'á
 tak, ch'ut₂.
 Not able to discover, **唔查**
得出, m ch'á tak, ch'ut₂.
 Discussion and Criticisms, **議論**,
 'yí lun².
 Disease, n. **疾**, ts'at₂; **病症**, peng²†
 ching'.
 Disgrace, v. **羞辱**, saú yuk₂; **作賤**,
 tsok₂ tsín².

Dish, n. 1. (plate), **碟**, tip₂.

Class. **隻**, chek₂.

Dishes, (bowls and plates), **碗碟**,
 'wún tip₂.

2. a coarse deep dish, **鉢**, pút₂.

Dishonour, To, (a bill), **不認單**, pat,
 ying² tán*.

Disinfect, v. **燻蒸**, wan ching;
燻洗, wan 'sai.

Disinfecting station, n. **燻蒸局**,
 wan ching kuk₂*.

Disinfectant, n. **辟毒藥**, p'ik, tuk₂
 yök₂.

A plague disinfectant powder,
辟疫藥粉, p'ik, yik₂ yök₂ 'fán.

Disobedient, adj. **忤逆**, 'ng yik₂;
唔聽話, m t'engt wá².

Disorderly, adv. **潦草**, 'lò 'ts'ò;
立亂, lap₂ lün⁵*; **亂**, lün⁵*.

Disorderly doings, **亂爲**, lün⁵*
 wai²; **亂做**, lün⁵* tsò².

Disperse, v. **撒(開)**, sán' (hoi).

Display, v. 1. (reveal), **顯出**, hín
 ch'ut₂.

Disposition, n. **性情**, sing' ts'ing.

Dispute, v. **爭**, cháng.

Disregard, v. 1. (of all consequences),
拚之, pin² chí. (Bk.)

2. (paying no attention to), **顧唔**,
 m kwú'.

Disrespect, n. **欺**, héi.

Disseminate, v. 1. (to spread abroad
 generally), **傳**, ch'ün.

To disseminate the doctrines, **傳**
道, ch'ün tò².

2. (as a disease), **傳染**, ch'ün 'yín.

Dissipate, *v.* 散, sán'.

Dissipate money, 散錢, sán' ts'in*.

Dissolute, *adj.* 放蕩, fong' tong'.

Dissolution of partnership, 折數, ch'ák, shò'.

Dishonour a bill, 不認單, pat, ying' tán*.

Distant, *adj.* 遠, 'yün.

Distinguished, *adj.* 好名聲, 'hò ming shing.

Distress and difficulties, *n.* 患難, wán' nán'.

Distressed, *adj.* 憂愁, yaú shau'; 閉翳, pai' ai'; 淒涼, ts'ai' löng.

Distressing, *adj.* 辛苦, san 'fú; 淒涼, ts'ai' löng; 悲慘, péi ts'am; 艱辛, kái' san; 苦患, 'fú wán'.

District, *n.* 1. (political and geographical division), 縣, yün'.

Class. 個, ko'.

2. (of a city, &c.), 村, tün'; 約, yök'.

Ditch, *n.* 坑, háng.

Class. 條, t'íu.

Divide, *v.* 分, fan; 分開, fan hoi.

Divide it to me, 分過我, fan kwo' ngo.

Divine, *v.* 占, chím.

Do, or do it, *v.* 做, tsò'.

That will do, 做得咯, tsò' tak, lok'.

It will do to come the day after to-morrow, 後日嚟都好 (or 做得) 呀, hau' yat, lai tò' 'hò (or tsò' tak,) á'.

Did I do it? 係我做嘅, 'ngo tsò' mé'?

It was I who did it, 係我 hai' 'ngo tsò' lok'.

Did he come? 佢有! 'K'ui 'yaú lai me'?

He has (or did) come, 佢 'k'ui 'yaú lai.

I do not know, 我唔知, m chí.

Did you do it or not? or done or not? 有做有 tsò' mò'?

I did not do it (i.e., was r to do it), 我做唔得 tsò' m tak'.

I did not do it (i.e., I coi do it), 我做唔嚟, m lai.

I did not do it, 我有做 mò tsò'.

Do right, 行正, hang

I do not want it, 我唔! 'ngo m oi lok'.

(I) will not do it, (我)唔 ('ngo) m tsò' lok'; 我! 'ngo m tsò'.

I cannot do it, 我唔! 'ngo m tsò' tak, or 我做! 'ngo tsò' m tak'.

That will do, 嗽得咯 tak, lok'.

It will do, 做得, tsò' t

It will not do, 唔做! tsò' tak'.

It can also be done, 都做得, $_{\text{tò}}^* \text{tsò}^2 \text{tak}_2$.

He has done it, 佢做嚟咯, $^{\text{c}}\text{k'ui tsò}^2 \text{lai lo}^{\text{k}_0}$.

To do work, 打工, $^{\text{c}}\text{tá kung}$.

To do anything, 做野, $\text{tsò}^2 \text{ye}$.

Yes (*or* Well), but I did not do it,

係呀, 但我有做到嚟呀, $\text{hai}^2 \text{á}, \text{tán}^2 \text{ngo} \text{mò tsò}^2 \text{tò}^2 \text{lai á}$.

Did he do it or not? How do I know (whether) he (did or not)?

佢有做有呢, 我點知到佢呀, $^{\text{c}}\text{K'ui} \text{yaú tsò}^2 \text{mò} \text{ni?} \text{ngo} \text{tím chí tò}^2 \text{^{\text{c}}k'ui á}^{\text{t}}_2$.

Does he say so? *or* Did he say so? 佢係咁話咩, $^{\text{c}}\text{K'ui hai}^2 \text{kòm wá}^2 \text{me?}$

Don't do so, 咪咁做, $^{\text{c}}\text{mai kòm tsò}^2$.

Not to do, *or* Don't or Do not, 咪, $^{\text{c}}\text{mai}$; 咪做, $^{\text{c}}\text{mai tsò}^2$.

Don't, 唔好, $_{\text{m}} \text{hò}$; 咪, $^{\text{c}}\text{mai}$.

Don't know, 唔知, $_{\text{m}} \text{chí}$.

Don't want, 唔愛, $_{\text{m}} \text{oi}^2$;

唔要, $_{\text{m}} \text{yíu}^2$.

Does not know, 唔知到, $_{\text{m}} \text{chí tò}^2$.

Do not by any means, 切勿, $\text{ts'it}_0 \text{mat}_2$.

What does he say? 佢話乜野呢, $^{\text{c}}\text{K'ui wá}^2 \text{mat}_2 \text{ye?}$

He says so, *or* does say so, 佢係咁講, $^{\text{c}}\text{k'ui hai}^2 \text{kòm kong}$.

Done, 做嚟咯, $\text{tsò}^2 \text{lai lo}^{\text{k}_0}$;

做嚟, $\text{tsò}^2 \text{lai}$; 做起嚟, $\text{tsò}^2 \text{héi lai}$.

It is done, 做嘅, $\text{tsò}^2 \text{hiú}$;

做起, $\text{tsò}^2 \text{héi}$; 做完, $\text{tsò}^2 \text{yün}$.

He has done it, 佢做嚟咯, $^{\text{c}}\text{k'ui tsò}^2 \text{lai lo}^{\text{k}_0}$.

It can also be done, 都做得, $_{\text{tò}}^* \text{tsò}^2 \text{tak}_2$.

He has done it, 佢做嚟咯, $^{\text{c}}\text{k'ui tsò}^2 \text{lai lo}^{\text{k}_0}$.

Done, 做嚟咯, $\text{tsò}^2 \text{lai lo}^{\text{k}_0}$, *or* 做嚟, $\text{tsò}^2 \text{lai}$; 做起嚟, $\text{tsò}^2 \text{héi lai}$.

How is this to be done? 點樣做致得呢, $^{\text{c}}\text{Tím yōng}^2 \text{tsò}^2 \text{chí tak}_2 \text{ni?}$

It must be done so, 要噉樣做, $\text{yíu}^2 \text{kòm yōng}^{5*} \text{tsò}^2$.

It must be so done before it can be called filial piety, 要噉樣至叫做孝, $\text{yíu}^2 \text{kòm yōng}^{5*} \text{tsò}^2 \text{chí}^2 \text{kiú}^2 \text{tsò}^2 \text{háu}^2$.

It can be done, 做得嚟, $\text{tsò}^2 \text{tak}_2 \text{lai}$.

Do your best, 竭力, $\text{k'it}_0 \text{lik}$.

Doctor, *n.* 醫生, yí sháng ; 醫家, yí ká ; 行醫 (嘅), $\text{háng yí (ke}^2)$.

Class. 位, wai^{5*} ; 個, ko^2 .

Doctrine, *n.* 道理, tò² 'léi.

Good doctrine, 善道理, shín² tò² 'léi.

True doctrine, 眞理, 'chan 'léi.

Dog, *n.* 狗, 'kaú.

Class. 隻, chek_o.

Male dog 狗牯, 'kaú 'kwú.

Dollar, *n.* 銀錢, 'ngan 'ts'in*.

Class. 個, ko'.

元, 'yün; 文, 'man*; 圓, 'yün.

One dollar and a half, 個半銀錢, ko' pún' 'ngan 'ts'in*.

A dollar and a half, 一元半, yat, 'yün pún'.

Half a dollar, 半個銀錢, pún' ko' 'ngan 'ts'in*, or 半文, pún' 'man* or 半元, pún' 'yün.

Over a dollar, 個幾銀錢, ko' 'kéi 'ngan 'ts'in*.

One dollar and forty cents, 個四銀錢, ko' sz' 'ngan 'ts'in*.

Ten dollars, 十個銀錢, shap₂ ko' 'ngan 'ts'in*.

銀, 'ngan* is often used for dollars as for example in the phrase—How many dollars? 幾多銀? 'Kéi tò 'ngan*? But it means simply money and so may mean taels as well.

Dominoes, *n.* (骨)牌, (kwat,) 'p'ai*.

Class. 隻, chek_o.

A set of dominoes, 一副牌, yat, fú' 'p'ai*.

牌, 'p'ai* alone may mean cards.

Donkey, *n.* 驢, 'lui.

Class. 隻, chek_o.

Door, *n.* 門, 'mún.

Class. 度, tò².

Doorway, *n.* 門口, 'mún 'hau.

Class. 個, ko'; 度, tò².

Dose, *n.* 劑, 'tsai.

Dot, *n.* 點, 'tín.

Class. 粒, nap₂.

Doubt, *v.* 思疑, 'sz 'yi.

Down, *v. and adv.* 下, 'há²; 落, l

Down stairs, 樓下, 'lau 'há

Draft, What is her draft? 食

深水呀, Shik₂ 'kéi 'shui á?

Drag, *v.* 1. (for in water), 撈, l

2. (pull). 拉, 'lái; 搵, 'mang.

Dragged away, 拉去, 'lái b

Dragon, *n.* 龍, 'lung.

Class. 條, 't'iu.

Drain, *n.* 渠, 'k'ui; 坑渠, 'háng 'l

Class. 條, 't'iu.

Draught, *n.* (medicine), 藥水, 'shui.

I will give you a draught, 我

藥水你食, 'ngo 'péi 'shui 'nèi shik₂.

Draw, *v.* 1. (to pull), 拉, 'lái; 'mang.

2. (towards one as a tiller), 攞, l

3. (as water), *n.* (as a small quant

汲, k'ap₂. b. (as with a bu from a well or from a ri

打, 'tá. c. (to take up in s vessel, as a ladle), 拂, fat₂.

4. (a sword), 拔, pat₂.

Draw out, 拔出, pat₂ ch'ui

ng out from anywhere),
, 'ts'ui ch'ut.

w by influence), 引, 'yan.

r up to), 坐埋, 'ts'o mái.

p to the table, 坐埋檯,

ái t'oi*.

way, 拉去, 'lái hui'.

v up as a draft), 打, 'tá.

v up a rough draft, 打

'kò.

r as rent), 收, 'shaú.

r rent, 收租, 'shaú tsò.

r money), 支, 'chí.

利害, 'lèi hoi'.

7. The sun shines very

y, 熱頭晒得好關係,

i (or better t'au*) shái'

kwán hai'.

夢, mung'.

ko'.

as if in a dream, 講

f, 'kong fát, mung' wá'.

dream, 發個夢, fát.

2.

夢, fát, mung'.

in a dream, 夢見,

n'.

gs dreamt about, 發夢

fát, mung' ti* sz'.

夢嘅, fát, mung' ke'.

ko'.

, 'láu.

chá; 渣滓, 'chá tsz;

垂, shap, t'au'; 濕漉漉,

shap, t'au'; 濕漉漉,

shap, t'au'; 濕漉漉,

shap, t'au'; 濕漉漉,

shap, t'au'; 濕漉漉,

shap, t'au'; 濕漉漉,

Dress, n. 1. (in a general sense; clothes),

衣裳, 'yi shōng.

Class. 件, 'kín'.

2. (a lady's gown), 裙, 'kw'an.

Class. 條, 't'íu.

3. (style of clothing), 裝扮,

'chong pán'.

Soochow style of dress, 蘇洲裝,

'Sò 'Cháu 'chong'.

Chinese style of dress, 唐裝,

'T'ong 'chong'.

Foreign style of dress, 西裝,

'Sai 'chong'.

4. (stone), 打石, 'tá shek'; 打好,

'tá 'hò.

Dress, v. 1. 着衫, 'chök, 'shám,

or 'shám'; 着衣裳, 'chök,

'yi shōng; 着衣服, 'chök,

'yí fuk'.

He dresses well, 粧得好,

'chōng tak, 'hò.

To dress in Chinese style, 扮

唐裝, 'pán' 'T'ong 'chong'.

2. (to provide clothing for anyone),

俾衫佢着, 'péi 'shám' 'k'ui

chök. Dress to, in Chinese style

See Chinese.

Dressing-case, n. 揀粧, 'kán' 'chong'.

Class. 個, 'ko'.

Drift, v. 漂流, 'p'íu 'láu.

Drink, v. 1. (to take any fluid), 飲,

'yam.

2. (to be in the habit of taking

intoxicants), 飲酒, 'yam 'tsáu;

好飲, 'hò' 'yam.

Drip, v. 滴滴落嚟, 'tik, 'tik,

lok, 'lai.

Drive, *v.* 1. (to force along; to force one on.), 趕, 'kòn.

2. (away), 趕逐, 'kòn chuk₂.

3. (push), 推, t'ui.

4. (a vehicle), 駛, 'shai.

Drive in a nail, 打釘, 'tá tengt*.

5. (to ride in a carriage), 坐馬車, 'ts'o¹ má che*.

Drop, *n.* 滴, tik₂.

Drop, *v.* 1. (to let fall), 跌, tit₀.

2. (accidentally or in a forgetful way), 漏, lau⁵.*

3. (to put down), 放落, fong³ lok₂.

Drown, *v.* 沉死, ch'am 'sz; 浸死, tsam² 'sz.

Drudgery, *n.* 賤藝, tsín² ngai².

Drug, *n.* See Medicine,

Druggist, *n.* 賣藥材嘅, mái² yök₂ ts'oi ke'.

Class. 個, ko'.

Druggist's shop, *n.* 藥材舖, yök₂ ts'oi p'ò¹.*

Class. 間, kán.

Drum, *n.* 鼓, 'kwú.

Class. 面, mín².

Drumstick, *n.* 鼓槌, 'kwú ch'ui*.

Class. 條, t'íu.

Drummer, *n.* 打鼓佬, 'tá 'kwú 'lò or 嘅, ke'.

Class. 個, ko'.

Drunk, To be, *v.* 飲醉(酒), 'yam tsui' ('tsau).

Dry, *adj.* 1. 乾, kòn; 爽, 'shong, (The latter has the sense at times of nearly dry); 旱, 'hòn, (used

in speaking of the dry land the globe in contra-distinction the watery surface).

Drier than that, 乾過 旱, kòn kwo' 'ko ko'.

2. (in contra-distinction to the 旱, 'hòn.

The dry land, 旱地, 'hòn

3. (as a rubble wall), 乾砌, ts'ai'.

Dry, *v.* 1. (to make dry), 整, 'ching kòn.

2. (dry in the sun), 晒乾, kòn.

3. (before the fire), 焙乾, púi².

4. (to hang up to dry in-door out to air), 晾乾, long² k'.

Dried up, 乾噉, kòn' rai'.

Dry rot, 枯廢木料, fú muk₂ líu².

Dryer, *n.* (arch), 乾油, kòn yáu

Drying oil (arch), *n.* 催乾油, kòn' yáu.

Duck, *n.* 鴨, áp₀.

Class. 隻, chek₀.

Due, *v.* 1. (what ought to be), 欠, koi tong.

2. (owing, as money), 欠, hím'

It becomes due, 到期, tò'

Overdue, 過期, kwo' (or k'k'ei).

Duke, *n.* 公(爺), kung-(ye).

Class. 位, wai² or wai⁵.*

* This tone of 'ts'o is different from what it is in the book language.

This title is used as a posthumous title of respect on tombstones, the feminine of it on corresponding inscriptions is, **孀人**, *ŷü ŷyan*, etc.

adj. (business), **淡**, *tám²*.

b, adj. **瘡口**, *‘á ‘haú*.

geon, n. **地牢**, *téi² ŷlò*. This also means a basement.

ass. **個**, *ko²*.

ug six days, **六日間**, *luk₂ yat₂ kán*.

n. **黃昏**, *ŷwong ŷfan*; **挨晚**, *‘ái ‘mán*.

t, n. **塵**, *ŷch‘an*; **塵埃**, *ŷch‘an ‘oi*; **烟塵**, *ŷín ŷch‘an*.

it, v. **拂塵**, *fat, (or fák,) ŷch‘an*.

it-cart, n. **攞搖車**, *láp₂ sápo ch‘e*.

lass. **架**, *ká²*.

ster, n. 1. (cloth), **拂塵布**, *fat, ŷch‘an pó²*.

lass. **條**, *t‘íú*.

1. (feather), **鷄毛掃**, *kai ŷmò só²*.

lass. **枝**, *chí*.

, n. 1. (what one ought to do), **本分**, *‘pún fan²*.

Customs), **餉銀**, *‘hōng ŷngan**.

in duty (as a policeman). **當差**, *ong ch‘ái*; (as a watchman),

當更, *tong káng*.

, n. **矮仔**, *‘ai ‘tsai*.

ass. **個**, *ko²*.

Dwell, *v.* **居**, *ŷkui*; **居住**, *ŷkui chü²*.
Dwell, **住**, *chü²*.

Dwelling house, **住家屋**, *chü² ká uk*.

Class. **間**, *ŷkán*.

Dwelling-place, **住所**, *chü² ‘sho*.

Where is he dwelling? **落在何方**, *Lok₂ tsoi² ŷho ŷfong?*

Dynasty, n. **朝**, *ŷch‘íú*.

Class. **個**, *ko²*.

Dye, *v.* **染**, *‘yím*; **染色**, *‘yím shik*.

Dyer of cloth, *n.* **染布嘅**, *‘yím pó² ke²*.

Class. **個**, *ko²*.

Dyer's shop, *n.* **染布鋪**, *‘yím pó² p‘ò²**.

Class. **間**, *ŷkán*.

E

Each, *adj.* **每**, *‘múi*; **各**, *kok*. Often used with appropriate Class.

Each by each, **逐個**, *chuk₂ ko²*, (or other appropriate Class).

The other two words, **每**, *‘múi*, and **各**, *kok*, can be used in the same way.

They love each other, **兩家相愛**, *‘lōng ká² ŷsōng oi²*.

Each day, **每日**, *‘múi yat₂*.

Each man, **各人**, *kok ŷyan*.

Each kind, **各樣**, *kok yōng²*, or *yong²**.

Eager, *adj.* **懇切**, *‘han ts‘ít*.

Eagle, *n.* **神鷹**, *ŷshan ŷying*.

Class. **隻**, *chek*.

Ear, *n. 1.* **耳**, *‘yí*; **耳朶**, *‘yí ‘to*.

Class. **隻**, *chek*.

2. (of corn), **穗**, *sui²*.

Class. **叢**, *ŷkung*.

Earring, *n.* 耳環, 'yí wán*.

Class. 隻, chek.

Earring-drop, *n.* 耳扣, 'yí k'áu*.

Class. 隻, chek.

These are now out of fashion.

Earlier, *adj.* 早啲, 'tsò ti°.

Early, *adj.* 早, 'tsò.

Go early, 早去, 'tsò hui°.

Very early, 大早, tái² 'tsò.

Earn, *v.* 賺, chán²; 賺翻嚟, chán² fán lai; 賺倒, chán² 'tò.

To earn money, 賺錢, chán² ts'in*.

Earnest, *adj.* 實心, shat₂ sam.

In good earnest, 認真, ying² chan.

Earth, *n.* 1. 地, tái².

2. (the world), 世間, shai' kan; 世界, shai' kái'.

3. (as a globe), 地球, tái² k'au.

4. (soil), 坭, nai; 土, 'tò; 坭土, nai 'tò; 地, tái².

A lump of earth, 一團坭, yat, t'ün nai.

Earth coolie, *n.* 坭咕喱, nai kwú* léi*

Earthenware, *n.* 瓦器, 'ngá héi'.

Earthenware drum pipe, *n.* 缸瓦, kong 'ngá.

Class. 塊, fái'.

Ease, *n.* 安樂, on lok₂.

Ease, *v.* 放鬆, fong' sung.

Easier, *adj.* 容易, yung yí²; 易啲, yí² ti°.

Easily, *adv.* 好易, 'hò yí².

East, *n.* 東, tung.

The East, 東邊, tung pin;

東方, tung fong.

Easy, *adj.* 易, yí².

Easy chair, 睡椅, shui² ';

Class. 張, chong.

To be easy, 自在, tsz² 't.

Eat, *v.* 1. 食, shik₂; 吃, yák.

Eat rice, 食飯, shik₂ fán.

What does he (or she, or it)

佢係食乜野呢, 'k'u shik₂ mat, 'ye ni?

Eaten him up, 食曉佢, 'hiú (or 'hiú*) 'k'ui.

Eaten (to death) by a wild a

被野獸食死佢咯, p shaú' shik₂ 'sz 'k'ui lo'.

Eaten to the full, 食至 shik₂ tò' 'páu.

Eat something good, 食好 shik₂ 'hò 'ye.

Eatable, *adj.* 可食得, 'ho shik

Eatables, *n.* 食物, shik₂ mat₂.

Eaves, *n.* 簷口, yam 'haú.

Class. 度, tò².

Ebb, *n. and v.* 水乾, 'shui kò

Eclipse, *n. and v.* 食, shik₂.

Eclipse of the sun, 日食 shik₂.

Eclipse of the moon, 月食 shik₂.

Economical, *adj.* 慳, hán.

Very economical, 好慳, 'hò

Economise, *v.* 慳埋, hán má

Edge, *n.* 1. (of a knife, &c.)

'haú. Class. 個, ko'.

2. (side), 邊, pin, or 'pin*.

v. 養心, 'yöng sam.

n. 主筆, 'chü pat.

. 個, ko'; 位, wai⁵.*

nsurance, To, v. 買燕梳, 'mái n' sho*.

. 蛋, tán⁵.*

. 隻, chek_o; 個, ko'.

egg, n. 雞蛋, 'kai tán⁵.*

, To v. 挑唆, 't'íú so.

p, n. 雞蛋盃, 'kái tán⁵ ui*.

. 隻, chek_o.

nt, n. 1. 矮瓜, 'ái kwá*.

bitter variety), 苦瓜, 'fú wá*.

. 個, ko'.

ell, 蛋殼, tán⁵* hok_o. The kind egg-shell is often placed before

as, 雞蛋殼, 'kai tán⁵* hok_o.

. 個, ko'.

oon, n. 雞蛋羹, 'kai tán⁵* ang*.

. 隻, chek_o.

adj. 八, pát_o.

n, adj. 十八, shap₂ pát_o.

enth, adj. 第十八, tai² shap₂ t_o.

, adj. 第八, tai² pát_o.

he eighth month, 八月, pát_o it₂.

th, adj. 第八十, tai² pát_o shap₂.

, adj. 八十, pát_o shap₂.

adj. 或, wák_o. Either—or—

或——, wák₂——wák₂——

ither these or those, 或呢啲

啲) 或個啲, wák₂ ni ti*

(yik,) wák₂ ko' ti*, or, if in the singular, the appropriate Class. is used, as, for example, in speaking of things for which 隻, chek_o, would be used, 或呢隻或個 (or 個) 隻, wák₂ ni chek_o, wák₂ ko' (or 'ko) chek_o.

Either one of two, 是但, shí² tán², or 是但邊個, shí² tán² pin* ko' (or some other appropriate Class).

Either will do, 是但邊個都好, shí² tán² pin* ko' (or the Class. proper to the person or thing referred to), tò* hò.

Elbow, n. 手肘, 'shaú cháng.

Class. 個, ko'.

Elbow-bend, n. (arch.), 曲尺樣, k'uk, ch'ek_o yöng⁵.*

Elder, n. 1. (of a village, or neighbourhood), 父老, fú² 'lò.

2. (of a church), 長老, 'chöng 'lò.

Class. 個, ko'; 位, wai⁵.*

Elder, adj. 大, tái².

Elder son, 大仔, tái² 'tsai.

Class. 個, ko'; 位, wai⁵.*

Elder than, 老過, 'lò kwo'; 大過, tái² kwo'.

Eldest, adj. 至大, chí' tái²; 至(老)大, chí' 'lò tái⁵.* Use the proper Class. after it if Class. is used.

Sometimes, 嘅, ke' follows it.

Eldest son, 長子, 'chöng 'tsz.

大仔, tái² 'tsai.

Class. 個, ko'; 位, wai⁵.*

Electric telegraph, *n.* 電報, tén² pò².

Electric tram *n.* 電車, tén² ch'e or ch'e*. Class. 架, ká².

An electric lift is also so styled by the ignorant, but the better phrase is, 吊臺, tiú² t'oi.

Class. 個, ko².

Electricity, *n.* 電氣, tén² héi².

Elegant, *adj.* (文)雅, (man) ngá; 靚, leng²†.

Elements, *n.* 元質, yün chat.

Elevation, (arch.), *n.* 正面圖, ching² mín² t'ò; 企身屋模, 'k'éi shan uk, mò* (or mò).

Class. 幅, fuk.

Eleven, *adj.* 十一, shap, yat.

Eleventh, *adj.* 第十一, tai² shap, yat.

Eloquence, *n.* 口才, 'haú ts'oi.

This man is eloquent, 呢個人有一把口才, 'ni ko² yan 'yaú yat, 'pá 'haú ts'oi. This man has eloquence (use the same phrase as given under eloquent).

Eloquent, *adj.* 好口角, 'hò 'haú kok.

Elsewhere, *adv.* 別處, pít, shü' (i.e., some other place); 別箇(地方), pít, tát. (tái² fong); 第二處 (or 箇), tai² yi² shü' (or tát).

Embankment, *n.* 基, kéi; 基圍, kéi wai; 堤岸, t'ai ngon².

Class. 條, t'íu.

Embark, *v.* 落船, lok, shün; 上船, 'shōng shün.

Embezzle, *v.* 私取, sz ts'ui; 虧空, 'k'wai hung. This last term means a deficit; but it is also

used for embezzlement, or embezzle.

Embody, *v.* 體貼, t'ai t'p.

Embrace, *v.* 抱, 'p'ò. (This also means to carry on the back).

Embraced this opportunity,

呢個勢子, ch'an² ni shai² tsz.

Embroider, *v.* 繡花, sat² fá.

Emery-cloth, *n.* 金鋼沙布, k'kong shá pò; 擦鐵紗, ch'át, t'ít, shá pò.

Class. 塊, fái².

Emperor, *n.* 皇帝, Wong Tai².

Class. 個, ko²; 位, wai².

Employ, *v.* 1. (engage), 請, ts'eng; 2. (to use), 使, shai.

Employed on board ship, 行(嘅), háng shün (ke²).

Empress *n.* 皇后, Wong Hat².

Class. 個, ko²; 位, wai⁵.

Empress Dowager, *n.* 皇太后, Wong T'ai² Hat². Class. as above.

Empty, *adj.* 1. 空, hung.

2. (hung being unlucky 吉, k' lucky is often used instead).

This (empty changed to lucky) house to be let, 吉屋出, kat, uk, ch'ut, yam.²

A (do.) room to be let, 吉出賃, kat, fong² ch'ut, ya.

Enamel, *n.* 1. 磁器油, tsz héi² ya 浪油, 'long yaú².

2. (copper), 燒青, shíu ts'eng

in zinc (arch), **兩頭用窩包蓋**, 'lōng t'au yung² wo át₂ páu k'oi².

ic tiles, *n.* (arch), **來路磚**, loi 'lò^{*} fá^{*} chün^{*}.
礮磚, fá^{*} kái^{*} chün^{*}.

塊, fá²; **個**, ko²; **件**, kín².
h (upon), *v.* **據估**, kui² chím².
尾, 'méi.

nd of counter, **櫃尾**, kwai² 'méi.
nd room, **尾房**, 'méi fong^{*}.
he end of the year, **年尾**,
n 'méi.

he end of the world, **世界末日**, shai² kái² müt₂ yat₂.
nd of the month, **月尾**, yüt₂ méi.

come to an ill end, **唔得好死嘅**, m tak, 'hò 'sz ke².

both ends, **兩頭**, 'lōng t'au.

o end, **無終**, mò chung.

, *v.* **抵**, 'tai; **忍**, 'yan.

o endure hunger, **抵肚餓**, ai 't'ò ngo².

, *n.* **仇敵**, ch'au tik₂; **對頭** (既) tui² t'au^{*} ke².

ik.), **敵人**, tik₂ yan.

. **個**, ko².

tically, *adv.* **實力**, shat₂ lik₂.

, *See* Employ.

ngaged, **有事**, 'yau sz².

, *n.* **機器**, 'kéi héi².

-house, *n.* **車房**, ch'e fong^{*};

. **間**, 'kán.

er, *n.* 1. (marine), **車房(嘅)**, ch'e fong^{*} (ke²).

Chief Engineer, **大車**, tái²

ch'e^{*}; **大計**, tái² kai¹^{*}.

Second Engineer, **二車**, yí²

ch'e^{*}; **二計**, yí² kai¹^{*}.

Class. **個**, ko².

2. (C. E., &c.), **工程師**, kung ch'ing sz⁰.

Class. **位**, wai⁵^{*}; **個**, ko².

England, *n.* **英國**, ying kwok₀.

English, *adj.* 1. **英**, Ying; **英國(嘅)**, Ying kwok₀ (ke²).

English things, **英國(嘅)野**, Ying kwok₀ (ke²) 'ye.

2. (very vulgar and should never be used), **紅毛**, hung mò^{*}.

Englishman, *n.* 1. **英(國)人**, Ying (kwok₀) yan.

2. (vulgarly), **紅毛人**, hung mò yan. (The latter term should never be used by a foreigner and the natives should be checked in their use of it. It may be noted that many of them, such as Amahs, servants, and fresh arrivals from the country, do not know any other term, while some are so accustomed to use it in conversation amongst themselves that it slips out inadvertently when talking with Europeans).

Class. **個**, ko²; **位**, wai⁵^{*}.

Enjoy, *v.* **享**, 'hōng.

To enjoy the possession of, **享受**, 'hōng shau².

Enlarge, *v.* **整大**, 'ching tái².

Enlighten, *v.* **照光**, chiú² kwong.

Enough, *adj.* **够**, kau²; **足**, tsuk₂.

Enough (to use), **够使**, *kaú'*

'shai; **足用咯**, *tsuk, yung² lo^k*.

Not enough, **唔够(使)**, *ɿm kaú'*
(shai).

Not enough for support, **唔够**

養口, *ɿm kaú' ɿyǒng 'haú*.

Enquire, *v.* 1. **問**, *man²*.

To enquire for you (*i.e.*, on your
account), **同你問吓喇**, *t'ung*
'néi man² 'há lá.

2. (by search), **訪查**, *'fong ɿch'á*.

Enter, *v.* 1. **入**, *yap₂*; **進**, *tsun'*;

進入, *tsun' yap₂*; (go in),

入去, *yap₂ hui'*; (come in),

入嚟, *yap₂ lai*.

To enter the faith, **入教**, *yap₂*
kaú'.

Entered the faith, **入教**, *yap₅*
kaú'.

2. (in a book or a/c.), **上**, *'shǒng*;

上落, *'shǒng lok₂*; **落**, *lok₂*.

To enter in an account book,

上 (or the other forms) **(數)簿**,
'shǒng (shò') pò^{5}*.

To enter in the accounts, **上數**,
'shǒng shò'.

To enter to his a/c., **入(or 上)佢**
數, *yap₂ (or 'shǒng) 'k'ui shò'*.

3. (in a book or on a piece [a/c.] of
paper), **割**, *cháp_o*.

Entertain, *v.* **欸待**, *'fún toi²*; **看待**,
hòn toi².

Entice, *v.* **引**, *'yan*.

Entirely, *adv.* 1. **盡**, *tsun²*; **總**, *'tsung*;

盡地, *tsun² téi^{5*}*; **喊**, *hám²*.

One of the finals *ɿche* or *chek_o*.

is often used with
this sort.

Entirely right, **咯**
ngám^{} sái'*.

Entrance, *n.* **口**, *'haú*.

Class. **個**, *ko'*.

Entrance to house,
yap₂ ɿmún pin².

Notice that to slip
of the door is, **入**
ɿmún ɿpín^{}*.

Entrance to dock
ɿshün ò' 'haú.

Entrance to street,
'haú.

Entrance to marke
ɿkái 'shí 'haú.

Entrance fee, (to guild,

規銀, *yap₂ kuk₂*

Envelope, *n.* **信封**, *su*

Class. **個**, *ko'*.

Envy, *n.* **妒忌**, *tò' kéi*

Envious heart, **妒**
tò' kéi² ke' ɿsam.

Epidemic, *n.* **時症**, *ɿs*

Class. **個**, *ko'*.

Equal, *adj.* 1. (worth), **1**
(tak₂).

2. (to come up to),
k'ap₂.

Not equal to it, **不**

Equally of redemption,

mái² ɿyü ká' k'ai'
(or **贖**), *'ting òn' l*

Error, *n.* 1. (mistake), *ɿ*

ch'á; **差錯**, *ɿch*

2. (transgression evil)

To change from error, **改過**, 'koi kwo'.

ape, v. **逃避**, t'ò péi²; **躲避**, 'tò péi²; **脫離**, t'üt, léi.

A way of escape, **去路**, hui' lò².

Class. **條**, t'ü.

eschutcheon, n. (to lock), **鎖排**, 'so p'ai*.

Class. **個**, ko'.

Essay, n. **文章**, man chöng.

Class. **篇**, p'in.

文字, man tsz².

Class. **段**, tün².

Head of an essay, **一股文章**, yat, 'kwú man chöng.

establish, v. **設(立)**, ch'it, (láp₂).

eternal, adj., Eternally, adv. **永遠**, 'wing 'yün.

even adj. (level), **平**, p'ing.

even, adv. 1. (also, likewise), **都**, tò*;

亦, yik₂; **重**, chung².

Even if, **即使(間)**, tsik, 'sz (kán).

Even then, **都**, tò*.

Even though, **仍然**, ying yin.

Even although, **縱使**, tsung' 'sz. [This last phrase is bookish and not to be used except with literary men].

ening, n. **挨晚**, ai 'mán; **晚**, 'mán.

ent, n. **事(情)**, sz² (ts'ing).

lass. **分**, fún.

r, adv. (at any time), **有(幾)時**, 'yau ('kéi) shí, or 'shí*.

Everlasting, adj. **永**, 'wing; **永世**, 'wing shai'; **永遠**, 'wing 'yün.

Everlasting life, **永生**, 'wing sháng.

Everlasting punishment, **永刑**, 'wing ying.

The Everlasting Father, **無始無終之父**, Mò 'Ch'i Mò 'Chung 'Chí Fú².

The Everlasting Son, **無始無終之子**, Mò 'Ch'i Mò 'Chung 'Chí 'Tsz.

Every, pro. 1. (Repeat the Noun as), **日日**, yat₂ yat₂, or **個個**, ko' ko'.

2. (Duplicate the Class. The dictionaries are misleading when they simply put, **個個**, ko' ko', as every. It is only in some instances [when **個**, ko', is the right Class. to represent the thing, or person, spoken of] used for every. See *this*, where the same reasoning holds good.

Note the difference between, **個個**, ko' ko', as above, and **啲個**, 'ko ko', where the, **啲**, 'ko, means that.

3. **每**, 'múi. This can be used with either noun or the Class.; but care must be taken, as above, only to use the proper Class.

Every kind, **樣樣**, yöng² yöng².

Every now and then, **耐不耐**, noi² pat, noi⁵*; **每每**, 'múi 'múi.

Every one, or Everybody, **人人**, yan yan.

See Every, No. 2.

Everything, **事事**, sz² sz²; **樣樣**
事, yōng² yōng² sz²; **樣樣野**,
yōng² yōng² 'ye; **樣**, **樣**, yōng²
yōng²; (all), **咗**, sai'; **乜野都**
係, mat, 'ye tò* hai².

Every kind of thing, **各樣**
(**嘅**) **物件**, kok. yōng² (ke')
mat, kín².*

Everywhere, **到處**, tò' ch'ü'; **周圍**,
chau wai; **處處**, ch'ü' ch'ü';
筴筴, tát. tát.

It is everywhere, **邊** (or some of
the other forms), **處都係**, pín*
shü' tò* hai².

It is everywhere, **邊** (or some of
the other forms given above), **處**
都有, pín* ch'ü' tò* 'yaú.

Evidence, n. 1. (verbal, judicial), **口**
供, hau kung.

2. (proof), **憑據**, p'ang kui'.

Evident, adj. **明白**, ming pák₂.

Evil, n. **惡**, ok.

To do evil, **行惡**, háng ok.

An evil beast, **惡獸**, ok. shaú'.

Exact, adj. **合**, hòp₂; **正**, ching';
啱啱, ngám* ngám*.

Exactly, adv. **啱啱**, ngám* ngám*;
正正, ching' ching' or ching¹*
ching'.

Exactly opposite, **正正對面**,
ching' (or ching¹*) ching' tui'
mín².

Exaggerate, v. **講大話**, 'kong tái²
wá².

Exalt, 1, v. (to raise), **舉高**, 'kui kò.

2. (to esteem highly), **尊**
shung.

Exalted, adj. **高**, kò;]

正, ching'; **剛啱**, kon

Examination, n. **考試**, 'hái

An examination, **考試**
'hái shí' yat, ch'ōng.

The first examination, 1

考試, tai² yat, ch'ōng

Examine, v. 1. (as money, &c.)

2. (as a coroner), **驗**, yín

3. (to investigate), **查**,
ch'at.

4. (judicially), **審**, 'sham
'sham man²; **盤問**, p

5. (as a book or a
thoroughly), **考究**, '1

Example, n. **樣子**, yōng² '1

Exasperate, v. **激惱**, kik, 'n

Excavated material (arch),

嘅坭, kwat₂ ch'ut,

Exceedingly, adv. **了不**,
pat, tak.

Excellency, His, **大人**, T

This is also used as the e
of our Esquire on add
letters.

Excellent, adj. **極好**, kik₂ '1

Except, Only, prep. **硬等**,
cháng.

Excepting, **除曉**, ch'ui h

Excepting me, **除曉我**

ch'ui hiú 'ngo chí ngo

Excessive, adj. **太**, tái'.

Exchange, v. 1. (especially wit
to money), **找**, 'chau; 找

2. (to exchange), **兌換**, tui' wún².
 Excitedly, To talk very, or in an
 excited manner, **講得** (or **到**,
 or **好**), **生硬**, 'kong tak, (or
 tò', or 'hò), sháng ngáng².

Excuse, v. **見諒**, kin' löng².

Execute, v. 1. (behead), **斬死**,
 'chám 'sz.

2. (To execute a warrant, or
 Execution, to put in force). See
 Seize.

3. (to do), **做**, tsò²; **辦**, pán².

4. (as signing &c., document), **打**,
 'tá.

To execute a contract, **打合同**,
 'tá hòp₂ t'ung.

Executive Council, n. **議政局**, 'Yi
 Ching' Kuk₂.

Executor, n. **承辦人**, shing pán²
 'yan.

Class. **個**, ko'.

Executrix, n. same as Executor.

Exercise your legs, (so as to take the
 stiffness out of them), **行鬆吓**
脚步, háng sung 'há kök₀ pò².

Exert, v. **發憤**, fát₀ 'fan.

To exert strength, **出力**, ch'ut,
 lik₂.

To exert very much strength of the
 hand, **出好多手力**, ch'ut, 'hò
 to' 'shaú lik₂.

Exert yourself, **出力**, ch'ut, lik₂;
落力, lok₂ lik₂.

Exert your utmost strength, **竭**
力, k'it₀ lik₂.

Exhort, v. **勸**, hün'.

Expect, v. **(想)望**, ('söng) mong².

Expenses, n. **使費**, 'shai fai'; **使用**,
 'shai yung².

Expenses of a journey, **川資**,
 'ch'ün 'tsz.

Expensive, adj. **貴**, kwai'; **太貴**,
 't'ai' kwai'.

Explain, v. **解**, 'kái.

How is it to be explained? **點解**,
 'Tím 'kái?

Explosive, n. **炸裂**, chá' lít₂; **炸彈**,
 chá' tán^{5*}; **炸藥**, chá' yök₂.

Expression, n. (of a picture, etc.), **形**
容, 'ying 'yung.

Expressly bringing with them, **帶定**,
 'tái' ting².

Extend, v. **推**, 't'ui; **推開**, 't'ui 'hoi.

Extension of time, **續期**, tsuk₂ 'k'ei.

Extensive, adj. **廣闊**, 'kwong fút₀.

Exterminate, v. **滅亡**, mít₂ 'mong;
滅絕, mít₂ tsüt₂; **勦滅**,
 'tsíu mít₂.

External, adj. **外**, ngoi².

Extort, v. **勒索**, lák₂ sok₀.

Extradiction, n. }
 or } **提解**, 't'ai 'kái'.
 Extradite, v. }

He deserves to be extradited,
抵提解, 'tai 't'ai 'kái'.

Extraordinary, adj. 1. (out of the
 common), **格外**, kák₀ ngoi², or
 ngoi^{5*}.

2. (strange), **(出)奇**, ch'ut, 'k'ei.

Extravagant, adj. **奢**, 'che.

Fall in with, 聽從, t'engt₂ ts'ung.

Fall asleep, 瞓入眼, fan' yap₂ 'ngán.

Fall-pipes, *n.* 水筒, 'shui t'ung.

Class. 條, t'íu.

False, *adj.* 假, 'ká.

False witness, 妄證人, mong² ching' yan; 誓假願做證人, shai² 'ká yün² tsò² ching' yan.

Fame, *n.* 名聲, ming shing.

Family, *n.* 1. (the family to which one belongs by birth), 家, 'ká.

2. (one's wife and children), 家眷, 'ká kün'; 住家, chü² 'ká (the latter strictly speaking includes one's dwelling; but it is constantly used colloquially in the sense of family), 家口, 'ká 'haú.

How many members are there in your family? 你個家有幾多口, 'Néi ko' 'ká 'yaú 'kéi to (or to*) 'haú?

Of the above, 家眷, 'ká kün' and 家口, 'ká 'haú are the better terms.

3. (polite address), 寶眷, 'pò kün'. Is your family well? or How is your family? 寶眷平安呀, 'Pò kün' p'ing on á?

The members of the family, 家人, 'ká yan.

The servants, etc., of the family, 家人, 'ká yan*.

Family—a bride's family, 外家, ngoi² 'ká*.

Family expenses. 家用, 'ká yung².

Famine, *n.* 饑荒, 'kéi fong.

Fan, *n.* 扇, shín'.

Class. 把, 'pá.

Fan, *v.* 撥, p'út.

Fancy, *v.* See Think.

Fanlight *n.* 做光窓, tsò² 'kwong 'ch'öng²; 透光玻璃窗, t'au' 'kwong 'po* 'léi* 'ch'öng*.

Fan-tan, *n.* 翻攤, 'fán* 't'an*.

A fan-tan (gambling) house, 翻攤館, 'fán* 't'an* 'kwún.

A game of fan-t'an*, 一炷攤, yat, chü' 't'an*; 一鋪攤, yat, 'p'ò 't'an*.

Far, *adj.* 遠, 'yün.

Not so far, 有咁遠, 'mò kòm' 'yün.

It is not so far by half, 有一半咁遠, 'mò yat, pún' kòm' 'yün.

Farthest or very far, 十分遠, shap₂ 'fan 'yün.

Very far off, 隔得遠, kák. tak, 'yün.

Far away years, 遠年, 'yün 'nín.

Very far, 好遠, 'hò 'yün.

Fare (by water), 水脚, 'shui kök.

Farm, *n.* 田庄, 't'in 'chong.

Class. 個, 'ko'.

Farm, *v.* 耕田, 'káng 't'in.

Farm-lot, *n.* (in Hongkong), 種植嘅地, chung' chik₂ 'ké' t'ei².

Class. 個, 'ko'.

Farmer, *n.* 農夫, 'nung 'fú; 耕田佬, 'káng 't'in 'lò.

Class. 個, ko'.

Fashion, *n.* 1. (the make of a thing),

樣子, yōng² (or yōng⁵) 'tsz.

2. (a prevailing custom of the make of a thing, as dress, etc.), 時款, shí 'fún.

Fashionable, *adj.* 時興, shí 'hing*.

Very fashionable, 好時興, 'hò shí 'hing*.

Fascinating, *adj.* 嬌嬌, kiú 'yíu.

Dressed up in that fascinating style, 辦得個樣嬌嬌, pán² tak, ko' yōng⁵* kiú 'yíu.

Fast, *adj.* 1. (quickly), 快, fái'.

2. (firm), 實, shat₂.

Fast, *v.* 禁食, kam² shik₂; 食齋, shik₂ 'chái.

Fasten, *v.* 1. (a door, &c.), 門, shán.

2. (to make fast unmovable), 整實, 'ching shat₂.

Fat, *adj.* 肥, fēi.

Fat and healthy, 肥肥壯壯, fēi fēi chong' chong'.

Fate, *n.* 天命, t'in ming².

It is fate, 係整定嘅咯, hai² 'ching ting² ke' lo^k.

Father, *n.* 1. (in common talk), 老

咁, 'lò tau²; 老子, 'lò 'tsz;

伯爺, pák₀ 'ye*.

2. (more refined), 父親, fú² 'ts'an.

Class. 個, ko'.

3. (polite address), 尊翁, tsün 'yung*.

Class. 位, wai⁵.*

4. Fathers. See Ancestor

My father, 家父, 'ká fú².

My late father, 先父, 'sín fí

Class. 個, ko'.

5. (In combination), 爺, 'ye.

Father and son, 兩仔爺, 'lò 'tsai 'ye.

Father and two sons, 三仔爺, 'sam 'tsai 'ye.

Father-in-law, 外父, ngoi² fú

岳丈, ngok₂ chōng⁵ (or chōng² (wife's), 家翁, 'ká 'yung*.

Father and mother, 父母, 'fú 'mò.

Fathom, *n.* 仞, 'yam.

Fault, *v.* 過失, kwó' shat₂.

Class. 件, kín².

Favour, *n.* 1. 恩, 'yan; 恩典, 'tín;

恩德, 'yan tak₂.

2. (to patronise), 體貼, 't'ai t'í

Favourable, *adj.* 順, shun².

Fear, *v.* 1. 慌, 'fong; 怕, p'á';

驚慌, 'king 'fong; 起

嚟, 'fong 'héi 'lai.

2. (more exalted language), 恐, 'lung p'á'.

3. (God), 敬畏, king' wai'.

No fear of God in their hearts,

冇敬畏神嘅心, 'mò ki wai' 'Shan ke' 'sam.

For fear, 恐(怕), 'hung (p'á)

Feast, *n.* 筵席, 'yín tsik₂; 酒, 'tsau tsik₂.

Feather, *n.* 雀毛, tsök₀ 'mò.

Class. 條, 't'íu.

Feeble, *adj.* 軟弱, 'yün yök₂.

ed, *v.* 1. 養, 'yöng.

2. (to provide food for anyone), 俾飯佢食, 'pei fán² 'k'ni shik₂.

3. (bring up, to rear, generally spoken of animals, to give food to such), 喂, wai²; 餵, héi².

4. (to fatten up), 養肥, 'yöng 'féi.

eel, *v.* 1. (perceive), 覺, kok₀.

2. (to have the sense of, to suffer, to enjoy), 見, kín².

I feel very cold, 我見好冷呀, 'ngo kín² 'hò 'láng á².

To feel it hot, 見熱, kín² yit₂.

3. (with the hand), 摸, 'mo.

4. (to touch), 摸, 'mo, or 摩, 'mo.

To feel the pulse, 睇脈, 'tai mak₂.

shing, *n.* 情, 'ts'ing.

llow, *n.* 佬, 'lò.

Class. 個, ko².

low passenger, *n.* 同埋搭船, 't'ung 'mái táp₀ 'shün.

lowship, *n.* 相交, 'söng 'káu.

llow villager, *n.* 同鄉(嘅), 't'ung 'höng² (ké²).

A fellow villager of yours, 同你同鄉(嘅), 't'ung 'nei 't'ung 'höng² (ké²).

Class. 個, ko²; 位, wai².*

lt, *n.* 氈, 'chín².

Felt hat (Chinese), 狗毛氈, 'kau mò 'chín².

male, *n.* 女人, 'nui 'yan².

女, 'nui alone means daughter in the Colloquial.

Fence, *n.* 1. 圍, 'wai².

(boarding), 2. 板圍, 'pán 'wai² (or 'wai).

Class. 幅, fuk₂.

Ferry-boat, *n.* 橫水渡, 'wáng 'shui tò².*

Class. 隻, chek₀.

Fetch, *v.* 擺, 'lo.

To fetch water, as from a well, etc.,

去打水, hui² 'tá 'shui.

Fever, *n.* 發熱, fát₀ yit₂.

To have fever, 發熱, fát₀ yit₂.

Class. 場, 'ch'öng.

Feverish, *adj.* 發, ling².

Few, *adj.* 1. (a small number), 少, 'shíu.

2. (more or less), 多少, 'to 'shíu.

A good few, 好幾個, 'hò 'kéi ko².

A few days ago, 先幾日, 'sín 'kéi yat₂.

A few words, 一句說話, yat₂ kui² shüt₀ wá².

Not a few, 唔少呀, 'm 'shíu á².

Fiddlesticks, *inter.* 哼, 'hng.

Field, *n.* 田, 't'in; 田間, 't'in 'kán; 田野, 't'in 'ye.

Class. 幅, fuk₂.

In a field, 喺田處, 'hai 't'in shü².

Fierce, *adj.* 1. (as the sun or as a warrior, &c.), 猛, 'máng.

2. (as a warrior, &c.), 猛烈, 'máng lit₂.

3. (in a bad cause, as a prisoner resisting arrest, &c.), 惡, ok₀.

A fierce (evil) beast, **惡獸**,
ok_o shau¹.

Fifteen, *adj.* **十五**, shap₂ ⁵ng.

Fifteenth, *adj.* **第十五**, tai² shap₂ ⁵ng.

Fifth, *adj.* **第五**, tai² ⁵ng.

Fiftieth, *adj.* **第五十**, tai² ⁵ng shap₂.

Fifty, *adj.* **五十**, ⁵ng shap₂.

Fifty-one, **五十一**, ⁵ng shap₂
yat₂, or ⁵ng a² yat₂.

Fifty-two, **五十二**, ⁵ng shap₂
yí², or ⁵ng a² yí².

Fight, *n.* 1. (a battle), **戰**, chin¹.

Class. **場**, ch'öng.

A bitter fight, **苦戰**, 'fú chin¹.

Fight, *v.* 1. (a quarrel), **打交**, 'tá
kau^{*}; **打架**, 'tá ká¹.

To fight a fight, **打一場交**,
'tá yat, ch'öng kau^{*}.

To go and fight with people, **去
共人打架**, hui¹ kung² yan
'tá ká¹.

2. (a battle), **打仗**, 'tá chöng¹;
交戰, kau chin¹; **戰**, chin¹.

To fight a battle, **打仗**, 'tá
chöng¹.

Fought a great battle with him,
共佢大戰, kung² 'k'ui tái²
chin¹.

To go out to fight, **出戰**, ch'ut,
chin¹.

Figuratively, *adv.* **比喻**, 'pei yü².

Figure, *n.* **形像**, ying tsöng².

Class. **個**, ko¹.

Figure of speech. See Figuratively

Figure plants, **人物古樹**, yan
mat₂ 'kwú shü².

Class. **禽**, p'ö.

Filial, *adj.* **孝(順)**, hau¹ (shun²).

Doctrine of filial-piety and
ternal affection, **孝順嘅道**;
hau¹ shun² ke¹ tö² 'lci.

To practice affection, **孝(順)**
hau¹ shun².

A filial child, or a filial son,
子, hau¹ 'tsz.

If you are filial and affection
and loving, **你哋若係孝
親愛呢**, 'nei tái² yök₂ t
hau¹ shun² ts'an oi¹ ni.

Fill, *v.* 1. (to fill up), **充**, ch'ung.

To fill full, **充滿**, ch'ung ⁵mú
斟滿, cham ⁵múun.

To fill up the city by stopp
in it (as an army), **住**
chü² ⁵múun.

Filling in at back of wall,
墜背用坭逐層填, sh
pok_o pui¹ yung² nai chuk₂ ts'
t'in.

Fill in the (whole) lot, **鋪
地段**, p'ò t'in tái² tün².

Filter, *n.* **砂漏**, shá lau⁵⁰.

Class. **個**, ko¹.

Filter, *v.* **隔清**, kak_o ts'ing.

Filthy, *adj.* **汚糟**, o tsò.

Finally, **收尾**, shau méi^{*}.

Till finally, **便至**, pin² chí¹.

Find, *v.* 1. (to look for with t
object of finding), **搵**, 'wan
2. to actually find, **搵倒**, 'wan t
搵着, 'wan chök₂.

Found, 搵倒, 'wan 'tò.

To find oneself in food, 食自己, shik₂ tsz² 'kci.

I find you in food, 食我, shik₂ 'ngo.

The master finds the food, 食事頭, shik₂ sz² 't'ai^o.

Can't find, 唔搵得倒, 'm 'wan tak, 'tò, or 搵唔得倒, 'wan 'm tak, 'tò, or 搵唔倒, 'wan 'm 'tò.

You will find them there, 喺個處搵得着, 'hai ko' shü' 'wan tak, chök₂.

To find out (from investigation), 查出, 'ch'a ch'ut₂.

To find again, 搵翻嚟, 'wan 'fán 'lai.

To find certainly, 搵定, 'wan ting².

Unable to find, 唔搵得着, 'm 'wan tak, chök₂.

To find fault, 責成, chák. shing.

Films, n. (for photographs), 飛林紙, 'féi 'lam 'chí.

Class. 塊, 'fái'.

Finger, n. 手指, 'shau' 'chí.

Class. 隻, 'chek.

Finger-bowl, n. 手盅, 'shau 'chung*.

Class. 隻, 'chek.

Finger-ring, n. 戒指, 'kái' 'chí.

Class. 隻, 'chek.

Fine, adj. 1. (small, delicate, &c.),

幼細, 'yau' 'sai'.

2. (elegant, &c.), 靚, 'leng'†; 講究, 'kong kau'.

A (rather) fine view, 幾好睇, 'kai 'hò 't'ai.

Fine rain, 落雨微, lok₂ 'yü 'mái*.

Fine. v. 罰銀, 'fat₂ 'ngan*.

Fine punched stone, (arch) 幼細鑿滑石, 'yau' 'sai' tsok₂ wát₂ shek₂†.

Finish, v. 做完, tsò² 'yün²; 做起, tsò² 'héi; 罷, 'pá².

Finished hearing, 聽罷, 't'engt 'pá².

Fir, n. 1. (the timber), 杉, 'ch'am'.

2. (the trees), 松, 'ts'ung; 松樹, 'ts'ung shü².

Fire, n. 1. (generally), 火, 'fo.

2. (conflagration), 火燭, 'fo chuk₂.
Light the fire, 透火爐, 't'au 'fo 'lò.

Fire and mantel-pieces, 火爐塊, 'fo 'lò 'fái', ping² 'fo 'lò ngák₂*.

The fire 個咁火, 'ko' 'ti* 'fo.

Fire, v. (as a gun), 燒, 'shíu.

To fire off a gun, etc., at any one, etc., 開鎗打, 'hoi 'ts'öng* 'tá.

Fire-cracker, n. 炮像, 'p'áu' tsöng*.

Class. 個, 'ko'.

Fire-engine, n. 水車, 'shui 'ch'e.

Class. 駕, 'ká'.

Fire Station, 水車館, 'shui 'ch'e 'kwún.

Class. 間, 'kán.

Fire-wood, *n.* 柴, *ch'ai*.

A bundle of firewood (tied up with rattan), 一把柴, *yat, 'pá ch'ai*.

Fireman, *n.* 1. (stokers, etc., on a steamer), 燒火, *shíu 'fo*; 燒火佬 (or 嘅), *shíu 'fo 'lò (or ke')*.

2. (for a conflagration), 救火人, *kaú' 'fo yan*, 救火嘅, *kaú' 'fo ke'*; 救火壯勇, *kaú' 'fo chong' 'yung*.

Class. 個 *ko'*.

Firm, *n.* 1. (This also means the place of business), 行, *hong'*.

2. (The firm as apart from the habitat), 字號, *tsz' hò'*.

3. (a large firm such as a company), 公司, *kung sz'*.

Class. for all 間, *kán*.

Firm, *adj.* 1. (as any thing firmly fixed) 實, *shat*; 緊, *'kan*.

2. (as in itself, but also having the above meaning as well), 堅固, *'kín kwú'*; 主固, *'chü kwú'*.

Firmament, *n.* 穹蒼, *k'ung ts'ong*.

Firmly, *adv.* 緊, *'kau*.

To firmly stand ones ground, 扎硬企處, *chát ngáng' 'k'èi shü'*.

First, *adj.* 1. (numeral), 第一, *tai' yat*, (followed often by the proper Class.)

First quality of goods, 第一好貨, *tai' yat, 'hò fo'*.

2. (In priority, irrespective of numbers, also referring to precedence in time, 先, *sín*.

At first, 先頭, *sín 't'í*
當初, *tong 'ch'o*; 始

'ch'i 'ch'o'; 興工, *hing k'í*

At the very first, 至先, *chí'*

The first moon of the year,

月, *ching yüt*.

First of the month, 初

'ch'o yat.

Second of the month, 初

'ch'o yí', and so on up to

including the 10th of the month

The practice is to style the Eng

day, 英第一號, *Ying*

yat, hò' (and hò' is thus affi

to all the day of the Eng

month), and so on.

'Ch'o comes before and hò' co

after the date itself.

On first commencing, 初落

'ch'o lok, 'sháu.

Firstly, secondly, *adv.* 第一, *tai'*

二, *yat, tai' yí'*.

Fish, *n.* 魚, *yü'*.

Class. 條, *t'íu*.

Ten catties of fish, 十斤

shap, kan' yü'.

Fish, *v.* 1. 打魚, *'tá yü'*; 擺

'lo yü'.

2. (angle), 釣魚, *tiú' yü'*.

Fisherman, *n.* 擺魚人, *'lo yü'*

Class. 個, *ko'*.

Fishing stage, *n.* 繒棚, *tsang p'*

Class. 個, *ko'*.

Fist, *n.* 拳(頭), *k'un (t'au)*.

Class. 把, *'pá*.

打磨嘅, 'tá mò ke'.
固, ko'.

1. 傢生, ká' sháng.
剔, fú'.

五, 'ng.

定(實), ting' (shat₂); 定奪,
tüt, 整定, 'ching ting';
實, 'ching shat₂.

fixed at one spot, 唔係條
一簣地方, 'in hai' 'hai
yat, tát, t'ei' fong.

thoughts), 擠在, 'chai

etian door, n. 梗栢葉門,
'p'ák yip, 'mun.

真, 'k'ei.

' flag, or House flag, 行旗.
g' 'k'ei; but 降旗, 'hong
, means to hang out a flag
ting submission.

皮, 'chí.

n. (擔)旗杆, ('ch'e) 'k'ei

皮, 'chí.

staff at the Peak, 山頂樁
杆, 'shán 'tengt 'ch'e 'k'ei

火尾, 'fo 'méi.

properly (arch.), 承好, 'shing

red with cement, 貼(or 擋)
t'ip, (or 'tong) 'hò.

ed rubble stone, 平承疊
'ping 'shing 'mán shek₂.

塊, 'fái'.

尙虱, 'kau shat₂.

隻, chek₀.

肉, yuk₂.

adj. 軟, 'yün.

Flick off, v. 剔去, 't'ik, hui'; 剔用,
't'ik, lat₂; 彈去, 't'an hui'.

Flight, A, of birds, n. 一隊, yat, tui₂.

Flighty, adj. 佻健, 't'íu, t'át₀.

Fling, To, away, v. 丟(去), 'tíu (hui').

2. (Bk.). 拋, 'p'áu.

Flock. (of animals), n. 羣, 'k'wan.

Flocks of sheep, 羊羣, 'yóng
'k'wan.

Flog, v. 拷打, 1. 'háu 'tá; 鞭打,
'pín 'tá.

2. (with bamboo), 打板子, 'tá
'pán 'tsz.

Flood, The, n. 洪水, 'Hung 'Shui.

Flood-tide, 水大, 'shui tái₂.

This also means catamenia.

Floor, n. (a story), (層)樓, ('ts'ang)
'lau*.

Ground floor, 樓下, 'lau há₂;
樓下個層樓, 'lau há₂ 'ko
'ts'ang 'lau*; 地下, 't'ei₂ há₂.*

The first floor, 二樓, 'yí₂ 'lau*.

The second floor, 三樓, 'sám 'lau*,
and so on.

Class. for all 層, 'ts'ang

Floor boards, 地臺板, 't'ei₂ 't'oi
'pán.

Class. 塊, 'fái'.

Floor joists, n. 樓陣, 'lau* chan₂.

Class. 條, 't'íu.

Flooring, n. 樓板, 'lau* 'pán.

Flour, n. 1. (of any grain), 粉, 'fan.

2. (But wheat flour is generally so
called), 麵粉, 'mín₂ 'fan.

Flow, v. 流, 'lau.

To flow out, 流出, 'lau ch'ut₂.

Flower, n. 花, 'fá, or 'fá*.

Class. 朵, 'to; 枝, 'chí.

Did not wear any flowers, **花唔戴**, *fa m tai*?

Flower-garden, *n.* **花園**, *fa yün, or yün*?

Class. **個**, *ko*?, Sometimes, **所**, *'sho*. **園**, *yün*, garden, is not used alone in Colloquial: always say either a flower garden, as above, or a Vegetable garden, **菜園**, *ts'oi yün, or yün*?

Flower show, *n.* **賽花會**, *ts'oi fa* (or *fa*) *wui*² (or *wui*^{5*}); but *fa wui*^{5*} means a certain kind of lottery the prizes of which are worth thirty times the stake.

Flowering plants *n.* **有花朵之花草**, *'yaú fa 'to chí fa 'ts'ò*.

Flowery, *adj.* **花**, *fa*.

Flue, *n.* **烟通**, *yín t'ung**, or *t'ung*.

Class. **條**, *t'iu*; **支**, *chi*.

Fluent, *adj.* **順**, *shun*².

Flute, *n.* **簫**, *siú**; **橫笛**, *wáng tek*⁵.

Class. **管**, *'kwún*.

Fly, *n.* **烏蠅**, *wú ying*?

A lot of flies, **一羣烏蠅**, *yat, k'wan wú ying*?

Fly, *v.* **飛**, *féi*.

Fly away, **飛去**, *féi lui*?

Foliage plants, *n.* **青草綠葉景**, *ts'engt' ts'ò luk₂ yip₂ 'king*.

Follow, *v.* **跟 (隨)**, *kan (ts'ui)*;

跟住, *kan chü*²; **從**, *ts'ung*;

跟埋, *kan mai*.

2. (Bk.), **從**, *ts'ung*.

Does it not follow? **唔** *t'ung*?

Fond of, **痛愛**, *t'ung oi*?

Fond love, **愛痛**, *oi*?

Food, *n.* **食物**, *shik₂ nat₂*.

'fo shik₂; **糧食**, *lön*

(Give (food) for me to e

我食, *'pei kwo* 'ngo

Food provided by oneself,

See Find.

Fool, To make a, of, **擺皮**, *p'ei yí*

Foolish talk, **發廢話**, *fát_o í*

Foot, *n.* 1. **脚**, (in common u

2. (Bk.), **足**, *tsuk*,

Class. **隻**, *chek*_o.

A pair of, **一對脚**, *kök_o*.

3. (a measure of length), **尺**

Footings to stone walls (arch

脚, *shek₂ kök_o*.

Large footing stones, *n.* **大**

*téi*² *ngai shek₂*.

Foot-print, *n.* **脚印**, *kök_o yí*

Class. **隻**, *chek*_o.

Footstep, *n.* **脚迹**, *kök_o tsi*

Class. **隻**, *chek*_o.

Footstool, *n.* **踏脚凳**, *t tang*?

Class. **張**, *chöng*.

For, (*conj.*) **因**, *yan*; **因**, *wai*²; **爲**, *wai*².

For, (*prep.*) 1. (as a chair

過, *kwo*?

(Get a chair, etc.) for (me)-*kwo*?

2. (to do anything for n *t'ung*.

Do it for me, **同我做**, $\text{t'ung } \text{'ngo tsò}^2$.

Keep it for me to eat, **留翻**
(俾)我食, $\text{laú fan } (\text{'pei}) \text{'ngo shik}_2$.

(on behalf of), **代** toi^2 ; **替** t'ai^2 ;
爲 wai^2 ; (Bk.) **以** 'yi .

See No. 2. Do it for him, **就爲**
佢做, $\text{tsau}^2 \text{wai}^2 \text{'k'ui tsò}^2$.

止, $\text{kám}^2 \text{'chi } (\text{'lai})$.

Force, *v.* 1. (generally) **强**, 'k'öng ; **勉**,
 'mín ; **勉強**, $\text{'mín } \text{'k'öng}$.

2. (a woman), **强姦**, $\text{'k'öng } \text{'kán}$.

Forehead, *n.* **額頭**, $\text{ngák}_2 \text{'t'au}$.

Class. **個**, ko^2 .

Foreshore, *n.* **海灘**, $\text{'hoi } \text{'t'án}$.

Class. **幅**, fuk_2 .

Foreshores and Sea-bed Ordinance,
海灘海底則例, $\text{'Hoi } \text{'t'án } \text{'hoi } \text{'tai tsak}_2 \text{lai}^2$.

Class. **條**, 't'iu .

Foreign, *adj.* **來路**, $\text{'loi } \text{'lò}^5$.

Foreign country, **外邦**, ngoi^2
 'pong ; **外國**, $\text{ngoi}^2 \text{'kwok}_0$.

Forget, *v.* **忘記**, $\text{'mong } \text{'kéi}^2$; **唔記**
得, $\text{'m } \text{'kéi}^2 \text{tak}_2$.

Forgetful of, **忽略**, $\text{fat}_2 \text{'lök}_2$.

Forgive, *v.* **赦免**, $\text{she}^2 \text{'mín}$.

To forgive men their sin, **赦人**
嘅罪, $\text{she}^2 \text{'yan } \text{'ke}^2 \text{tsui}^2$.

Forgiveness of sins. The, **罪得**
赦, $\text{tsui}^2 \text{tak}_2 \text{she}^2$.

Foreman, *n.* **頭人**, $\text{'t'au } \text{'yan}$.

Forenoon, *n.* **上晝**, $\text{shöng}^2 \text{'chau}^2$; **上**
午, $\text{shöng}^2 \text{'ng}$.

Class. **個**, ko^2 .

Formerly, *adv.* **從前**, $\text{'ts'ung } \text{'ts'in}$;
舊時, $\text{kaú}^2 \text{'shí}$, or 'shí^* ; **先**
日, $\text{'sin } \text{yat}_2$; **先時**, $\text{'sin } \text{'shí}$
or 'shí^* ; **前時**, $\text{'ts'in } \text{'shí}$.

2. (Bk.) **昔日**, $\text{sik}_2 \text{yat}_2$.

Fortieth, *adj.* **第四十**, $\text{tai}^2 \text{sz}^2 \text{shap}_2$.

Fortunate, *adj.* **好彩**, $\text{'hò } \text{'ts'oi}$.

Forty, *adj.* **四十**, $\text{sz}^2 \text{shap}_2$, or **四呀**,
 $\text{sz}^2 \text{'á}^2$.

Forty-one, **四十一**, $\text{sz}^2 \text{shap}_2$
 yat_2 , or **四呀一**, $\text{sz}^2 \text{'á}^2 \text{yat}_2$.

Forty-two, **四十二**, $\text{sz}^2 \text{shap}_2$
 yí^2 , or **四呀二**, $\text{sz}^2 \text{'á}^2 \text{yí}^2$, &c.

Forward, **前便**, $\text{'ts'in } \text{pín}^2$.

To run forward, **走前**, 'tsau^2
 'ts'in .

To go forward, **上前**, $\text{'shöng } \text{'ts'in}$.

Found, *v.* 1. **鼎建**, $\text{'ting } \text{kin}^2$; **立**, láp_2 .

2. (as metals), **鑄**, chü^2 .

To found a family and patrimony,
創家立業, $\text{ch'ong}^2 \text{'ká } \text{láp}_2$
 yíp_2 .

Four, *adj.* **四**, sz^2 .

Four o'clock, **四點鐘**, $\text{sz}^2 \text{'tím } \text{'chung}^*$.

The Four Books, **四書**, $\text{Sz}^2 \text{'shü}$.

Fourteen, *adj.* **十四**, $\text{shap}_2 \text{sz}^2$.

Fourteenth, *adj.* **第十四**, $\text{tai}^2 \text{shap}_2$
 sz^2 .

Fourth, *adj.* **第四**, $\text{tai}^2 \text{sz}^2$.

The fourth moon, **四月**, sz^2
 yüt_2 .

Fowl, *n.* 1. (generally), **雀鳥**, tsök_0
 'niú .

2. (chicken &c.), **鷄**, 'kai , or 'kai^* .

Class. **隻**, chek_0 .

Fox, *n.* 狐狸, *hú lí*, *hú léi*.*

Class. 隻, *chek*.

Fracture, *v.* 崩, *pang*.

Fragrant, *adj.* 香, *hōng*.

Free, *v.* 放用, *fong' lat*.

Free from the law of sin and death, 脫用陷罪致死嘅法, *t'üt lut, hám' tsui' chí' 'sz ke fát*.

2. (to let off), 解脫, *'kái t'üt*.

Free school, *n.* 義學, *yí' hok*.*

Class. 間, *kán*.

French, *adj.* 法蘭西, *Fát. lán' sai*.*

Frenchman, *n.* 法蘭西人, *Fát. lán' sai' yan*.

Class. 個, *ko'*; 位, *wai*.*

Fresh, *adj.* (alive as fish, &c.) 生, *sháng*.

Fresh fish, and the name of a kind of fish, 生魚, *sháng yü*.*

Raw fish (a dish composed of uncooked fish), 魚生, *yü sháng*.

Friday, *n.* 禮拜五, *'lai pái' 'ng*.

Class. 個, *ko'*.

Friend, *n.* 朋友, *p'ang 'yaú*.

Old friend, 老友, *'lò 'yaú*.

School friend, 書友, *shü 'yaú*.*

Class. 個, *ko'*; 位, *wai*.*

Frighten *v.* 嚇, *hák*; 嚇貝, *hák. 'ts'an*; 驚慌, *king fong*.

He frightened me to death, 佢嚇死我, *'k'ui hák. 'sz 'ngo*.

Frightened somewhat or a bit, 慌慌地, *fong' fong' téi*.*

From, *prep.* 1. (out of, as from a source, &c.), 由, *yau*; 從, *ts'ung*; 自, *tsz*; 係, *'hai*.

From this, 從此, *ts'ung 'tsz*.

2. (distant), 離, *lei*; 隔, *kak*.

From this time henceforth, 今以後, *ts'ung kain 'yi ha*.

A long way from here, 離呢|有好遠咯, *lei ni shü' 'hò 'yün lo*.

3. (as the source from which object is obtained), 同, *t'ung*.

I bought it from him, 我同|買, *'ngo t'ung 'k'ui 'mai*.

同, *t'ung*, also means 'for'.

I sold it for him, 我同佢|, *'ngo t'ung 'k'ui mai*.*

Front, *n.* 面前, *min' ts'in*; 前|, *ts'in pin*.*

Fruit, *n.* 菓(子), *'kwo ('tsz)*.

Class. 個, *ko'*.

Fry, *v.* 1. 煎, *tsin*.

2. (in a pan of fat), 炒, *'ch'áu*.

Fulfil, *v.* 1. (to accomplish), 應|, *ying' yim*.*

2. (to make complete), 成全, *shi ts'ün*.

To the full, 盡, *tsun*.*

Full, *adj.* 滿, *'mún*.

His body full of scales, 滿|都有鱗, *'mún shan to' 'yün*.

Full weight, 够重, *kaú' 'ch'un*.

Full of food, 飽, *'páu*.

Very full of food, (generally child's phrase), 飽飽, *'páu 'p*.

Fully, *adv.* 成, *sheng*†; 十足, *sh tsuk*; 十分, *shap, fan*.

It was fully half a day, 足半日, *tsuk, 'yau pún' yat*.

n. 烟通, 'yín t'ung*.

枝, chí.

the a pipe is, 烟筒, 'yín t'ung*.

皮, 'p'ei*.

the that skin, 皮, 'p'ei, is not V.

r dress, n. 皮衣, 'p'ei yí*.

件, kín².

, n. 爐, 'lò; 火爐, 'fo 'lò.

adv. 又 'yau²; 且, 'ch'e.

his is sometimes used in a Chinese sentence when the genius the English language does not know of its translation.

further, It is, said, 又話, 'yau².

?

n. 將來, 'tsöng 'loi; 日後,

t' hau².

the future, 將來, 'tsöng 'loi.

G

木欖, muk, 'lám.

個, ko'.

塞口, sak, 'hau.

n. 繁華, 'fán 'wá.

利, léi²; 利益, léi² yik.

大風, tái² 'fung.

場, 'ch'öng.

gale arose, 翻起大風大

翻, 'fán 'héi tái² 'fung tái² long².

膽, 'tám.

個, ko'.

, n. (heroic), 英雄, 'ying 'hung.

個, ko'.

n. 冚盅, 'hóm² 'chung*.

個, ko'.

Gallon, n. 加倫, 'ká 'lun*.

Class. 個, ko'.

Galvanised iron, n. 製鍊鉄, 'chai²

lin² t'it.

Gamble, n. 賭(錢), 'tò ('ts'in*).

Gambling raid, n. 拿賭, 'ná 'tò.

Game, n. (of chess), A game of Chess,

一局棋, yat, kuk, 'k'ei.

2. (meat) 野味, 'ye méi*.

Gaol, n. 監(房), 'kám 'fong*, (or

'fong).

Class. 間, 'kán.

Garden n. 花園, 'fá 'yün*.

Class. 個, ko'.

Gardener, n. 花王, 'fá 'wong.

Class. 個, ko'.

Garter, n. 襪帶, mat, tái².

Class. 條, 't'iu.

Gas, n. 煤氣, 'mui héi'.

Gas light, n. 煤氣燈, 'mui héi²

'tang*.

Class. 盞, 'chán; 支, chí.

Gas chandelier, n. 掛火燈, kwá²

'fo 'tang*.

Gas piping, n. 火喉, 'fo 'hau.

Class. 條, 't'iu.

Gas piping, (main) n. 大(火)喉,

tái² ('fo) 'hau*.

Class. 條, 't'iu.

Gas sidelight, n. 牆火一盞,

'ts'öng 'fo yat, 'chán.

Class. 盞, 'chán.

Gas works, n. 火井公司, 'fo

'tsengf 'kung 'sz*.

Class. 間, 'kán.

Gasp, *v.* To give a, **咁一吓氣**,
't'au yat, 'há héi'.

2. **氣喘**, héi' 'ch'ün.

Gate, *n.* **關**, cháp.

Class. **度**, tò'.

City gate, **城門**, sheng† mún.

Gather, *v.* **聚**, tsui'.

Gather together, **聚埋**, tsui'

mái; **積埋**, tsik, mái.

Gathering place, *n.* **藏聚嘅地方**,

ts'ong tsui' ke' t'ei' fong.

Gauge glass, *n.* **試蒸汽玻璃筒**,

shí' ching léi' po' léi' tung'.

Class. **個**, ko'.

General merchants, *n.* **南北行**, nám

pak, hong'.

Class. **間**, kan.

A general merchant, **做南北行**

嘅, tsò' nám pak, hong' ke'.

Class. **個**, ko'.

Generally, *adv.* **多次**, to ts'z'; **平**

常, p'ing shōng.

Generation, *n.* **代**, toi'; **世代**, shai'

toi'; **世**, shai'.

To generation after generation,

至到世世, chí' tò' shai' shai'.

Unto the third and fourth genera-

tion, **到子孫之四代**, tò' 'tsz

sün chí sz' toi'.

Thousands and hundreds of gen-

erations, **千百代**, ts'in pák.

toi'.

Generous, *adj.* **大量**, tái' löng'

Genie, *n.* **仙**, sín'.

Class. **個**, ko'.

Gentile, *n.* **異邦人**, yi' pon

Class. **個**, ko'.

Gentle, *adj.* **溫柔**, wan yaú

Gentle voice, **下氣**, há'

Gentleman, *n.* 1. (Nature's gen

君子, kwan 'tsz.

(The social position and men thus spoken of differ the terms which are used equivalent of our word gen

2. (a teacher is referred to, in a humble position in and not an official as),
sín sháng.

3. (If more politeness is to be to one in the position instructor than No. 2 then use), **老師**, 'lò sz

4. (an old man may be especially if he has some position), **老爺**, 'lò ye

5. (a young man of good fortune spoken as), **相公**, sōng' but (小) **相公**, ('sú kung' means a pathic in

6. (officials according to their titles and rank are referred

老爺, 'lò ye; **大老爺**

ye; **大人**, tái' yán, &

Class. for all above, **位**, w

Gentlemen, *n.* vocative

公, lít' kung', or more or

列 (or **各**) **位**, lít' (or koi

Note that most of the terms under Gentleman may be

address in the singular as there given, and in the plural with the word, **列**, lít₂ before them.

lightly, *adv.* 1. (lightly), **輕輕地**, heng₂ heng^{*} ti^{*}.

2. (Slowly), **慢慢地**, man² man^{5*} ti^{*}.

Gentry, *n.* **紳襟**, shan k'am; **紳士**, shan sz^{5*}.

Class. **位**, wai^{5*}.

The body of the gentry, **一局紳襟**, yat kuk₂ shan k'am.

Genuine, *adj.* **真**, chan.

Geography, *n.* **地理**, téi² 'lái.

Geomancy, *n.* **風水**, fung 'shui.

Geometry, *n.* **幾何**, 'kéi ho.

Geranium, *n.* 1. (oak-leaved, fragrant), **香葉**, hong yip₂.

2. (flowering), **洋葵**, yong k'wai.

Gestation, Full period of, **足月**, tsuk, yüt^{*}.

Get, *v.* **得(到)**, tak, ('tò); **擲(到)**, 'lo ('tò).

1. Able to get (it), **擲得**, 'lo tak₂.

Able to get there, **去得到**, hni² tak, tò².

To get cold, **冷親**, 'láng ts'an.

To get up, **起身**, 'héi shan.

To get up (*i.e.* serve) a meal, **起**, 'héi.

To get off (from seizure, custody, &c.), **脫用**, t'üt₂ lat₂.

To get off from anyone else by the use of blows, **打用**, 'tá lat₂.

To get permission, **擲人情**, 'lo yan ts'ing.

To get a judgment, **斷**, (我, 'ngo, or whoever it may be), **贏**, yengt₂, or yeng^{*}†.

Get him to say, **得佢話**, tak, 'k'ui wá².

Able to get one, or another, **擲得翻一個**, 'lo tak, fan yat, ko², (or any other appropriate Class.), **擲**, lai.

To get angry, **發怒**, fat₂ nò².

2. (obtain money).

a. (Note that 'to have' is used in Chinese where the English say to get).

How does your mother get money? **你老母點有錢**, 'Néi 'lò-'mò 'tím yong^{5*} 'yau ts'in^{*}.

b. (to get by loan, or work, &c.), **搵翻**, wan fan lai.

c. (by raising), **籌款**, ch'au fún.

Ghost, *n.* **鬼**, kwai.

Class. **隻**, chek₂.

Giant, *n.* **高佬**, kò 'lò.

Class. **個**, ko².

Gift, *n.* **送禮**, sung² 'lai.

Giddy, *adj.* 1. (head), **頭暈**, t'au wan².

2. (in disposition), **忸怩**, t'iu t'at₂.

Gild, *v.* **鍍金**, tò² kam^{*}.

Gingal, *n.* **小炮**, 'siú p'au²; **擲鎗**, t'oi ts'ong^{*}.

Class. **支**, chí.

Ginger, *n.* **薑**, kōng.

Preserved ginger, 糖薑, t'ong kōng*.

Stem ginger, 子薑, 'tsz kōng*.

Ginseng, *n.* 人參, yan sham.

Class. 支, chí.

Girders (arch.), *n.* 陳, chan'; 大橫 (担)陣, tái² wáng² (tám) chan'.

Class. 條, t'íu.

Girdle, *n.* 帶, tái'; 腰帶, yíu tái';

褲頭帶, fú' t'áu tái'.

Class. 條, t'íu.

Girl, *n.* 1. (generally of those who are free), 女仔, 'nui* 'tsai; 女子, 'nui 'tsz.

2. (domestic servants, slaves, *i.e.*, the property of the master, or mistress, for a number of years till marriageable), 妹仔, inui* 'tsai.

Class. 個, ko'.

Girth (arch.), *n.* 圍, wai².

Give, *v.* 1. (generally), 俾, 'pei.

2. (only of a present), 送 (俾), sung' ('pei).

3. (To give back voluntary anything which belongs to one by rights), 讓, yōng².

To give back anything, 俾翻, 'pei fán.

To give up a business, 唔做, m tsò².

To give judgment, 定(案), ting² (on').

4. (as a pass or book, *i.e.*, to issue such), 發薄(仔), fát. pò⁵*, or fát. pò² ('tsai).

5. (a bookish word, only u literary men), 賜, ts'z'.

Give to you, 賜過你 kwo' 'néi, 賜俾你, ts 'néi.

Glad, *adj.* 歡喜, fun 'héi.

Make glad the heart, 目 hoi sam, or sam*.

Glare, *n.* 光猛, kwong 'máng

Glare, *v.* 1. (with the eyes), 雙眼, tat, 'héi shōng 'i

Glass, *n.* 1. (the material), 玻璃, léi*.

2. (a tumbler), 玻璃盃, léi* pui*.

Class. 個, ko'.

Gleanings, *n.* 遺穗, wai sui².

Globe, *n.* (lamp), 罩, cháu'.

Class. 個, ko'.

Globular, *adj.* 圓團, yün t'ü.

Glorify, *v.* 歸榮, kwai 'wing.

Glorious, *adj.* 榮耀, wing yíu

Glory, *n.* 榮, wing; 榮光, kwong; 榮耀, wing yíu 幸, wing hang².

Glove, *n.* 手笠, 'shaú lap,

Class. 隻, chek.

Glue, *n.* 牛皮膠, ngáu p'ei

Go, *v.* 1. (generally), 去, hui'.

2. (to walk away), 行, háng 去, háng hui'.

3. (to run away), 走, 'tsaú; ; 'tsaú lo^k.

4. (to be off), 扯, 'ch'e; 扯, 'ch'e lo^k.

Run off, Get off, or Go away,
(said to a beggar, or a little child),
走咯, 'tsau lo^k.

This is in such common use that
the real idea of running is a sub-
ordinate one often; and also often,
entirely lost sight of.

To go out, **出去**, chut, hui';
(if into street), **出街**, ch'ut, kai.

To go out into the street, **出街**,
ch'ut, kai, or kai*.

Can go, **去得**, hui' tak; **行**
得, hang tak.

To go in, **又去**, yap, hui'.

To go up, **上**, 'shong, or **上去**,
'shong hui'.

To go down, **落**, lok; **落去**,
lok, hui'.

To go down stairs, **落樓**, lok,
lau*.

The sun is going down, **日落**,
yat, lok.

To go by road, **打路去**, 'ta
lo² hui'.

To go by steam launch, **搭火**
船仔去, tap, 'fo shün 'tsai
hui'.

To go on board, **落船**, lok,
shün.

Better go, **好去**, 'ho hui'.

Better not go, **唔好去**, m 'ho
hui'.

Go again, **再**, tsoi, or **又去**,
yau² hui'.

Did go, or Have gone, **有去**,
'yau hui'.

Did not go, or Have not gone.
有去, 'mo hui'.

To go away, **扯(咯)**, 'ch'e (lo^k);
(or stand off) **行開**, hang hoi.
Go by vessel, **坐船去**, 'ts'o*
shün hui'

Go by boat, **坐艇去**, 'ts'o*
't'eng[†] hui'.

To go off to a vessel, **開船**,
hoi shün; (or by boat people
shün*).

To come and go, **來往**, loi
'wong.

To go out and in, **出入**, ch'ut,
yap.

Go to, **去**, hui'; **去到**, hui' tò'.

Go in, **入去**, yap, hui'.

Go out, **出去**, ch'ut, hui'.

Go up, **上去**, 'shong hui'

Go out, (as out of the house for
a walk etc.), **出街**, ch'ut, kai,
or kai*.

Gone out, (as out of the house for
a walk, etc.), **去街**, hui'* kai,
or kai*; **出阻街咯**, ch'ut, 'cho
kai lo^k.

Go back, **翻去**, fan hui'.

Go to school, (in the first instance,
上學, 'shong hok; (after holi-
days), **翻學**, fan hok.

Go through, **通過去**, 'tung
kwo' hui'.

Go off (to anything as to a vessel,
&c.), **開去**, hoi hui'.

Go with, **同去**, tung hui'.

Go with him, 同佢去, t'ung
'k'ui hui'.

Go with me, 同我去, t'ung
'ngo hui'.

To go abroad, 過外, kwo' ngoi'.

To go to foreign ports, or to other
ports, 過埠, kwo' faú'.

How do you go? 點去呢, 'Tím
hui' ,ni?

Let go, 鬆, sung; 放手, fong'
'shaú.

To go into the water, 落水,
lok, 'shui.

No one goes, or has gone, 有人
去, 'mò yan hui'.

There are people going, or some
one has gone, 有人去, 'yaú
yan hui'.

Gone, 去咯, hui' *lo^k; 去曉,
hui' bíú*; 行咯, háng* lo^k;
行去咯, háng* hui' lo^k.

Gone out, 行出街咯, háng*
chut, kái, or kái*, lo^k.

Go and do it, 去做, hui' tsò'.

Go with me and do it, for (or
with) me, 孖我去做, má
'ngo hui' tsò'.

You go with me and do it, 你
同埋我去做, 'néi t'ung mái
'ngo hui' tsò'.

Go and do it for me, or come
with me and do it, 去同我做,
hui' t'ung 'ngo tsò'.

When you go, go by the road on
the hill side, 你去就打山邊

個條路行, 'néi hui' |
shan pin* ko' t'fú lò' |

To go by road, or land,
去, 'ta lò' hui'.

To go by water, 打水路
'shui lò' hui'; 搭船 =
shün hui'.

To go (up) to Canton,
'shöng sheng*†.

To go (up) to Peking,
'shöng king, or king*.

Go by ship or vessel, 搭

To go as a vessel, 行,
使, 'shai.

To go up to (as to the
anything), 埋去, mái h

To go on shore, 埋兼
chái'; 上岸, 'shöng ngo

Go out (of doors or of the
出口, chut, mún 'h

Gone (gone out of existen
曉咯, 'mò* hiú lo^k.

Go out, 出去, ch'ut, h
街, ch'ut, kái, or kái*.

D'ont go, 咪去, 'mai
唔好去, m 'hò hui'.

To go alongside a vessel
mai.

To go on as before, 照舊
chiú' kau' yat, yöng'.

Do not go away from here
離開呢處, 'mai léi ,
shü'.

Go back, 翻去, fan hui'

Goes and comes again, **去嚟又**
噲嚟嘅, hui¹* ɬíu yaú² ʔwú
ləi ke¹.

To go upstairs, **上樓**, ʃhǝŋ
ləu^{*}.

To go down stairs, **落樓**, lok₂
ləu^{*}.

10-between, *n.* 1. (general term), **媒**
人, ɰmui ɰyan^{*}; **中人**, ɰchǝŋ
ɰyan^{*}.

2. (a male), **媒人公**, ɰmui ɰyan
ɰkung^{*}.

3. (a female), **媒人婆**, ɰmui ɰyan
ɰp'o, or ɰp'o^{*}.

Class. **個**, ko¹.

10at, *n.* **山羊**, ʃhán ɰyǝŋ or ɰyǝŋ^{*};
草羊, ʔts'ò ɰyǝŋ or ɰyǝŋ^{*};
羊咩, ɰyǝŋ ɰme^{*}.

See also Sheep.

Class. **隻**, chek_o.

10od, *n.* (generic term), **神**, ʃhán.

The true god, **真神**, ʃhán
ʃhán; **上帝**, Shǝŋ² tai¹, (is
generally coming into use for
God).

Class. **位**, wai⁵*.

If Shǝŋ² tai¹ is used, it must be
explained that, **玉皇上帝**, Yuk₂
ɰwǝŋ shǝŋ² tai¹ is not meant.

Go down, *n.* **貨倉**, fo¹ ʔts'ǝŋ^{*}.

Class. **間**, kán.

Godown keeper, **管貨倉嘅**,
'kwún fo¹ ʔts'ǝŋ^{*} ke¹.

Class. **個**, ko¹.

Gold, *n.* **金**, ɰkam; (also a general term
for metals, more in the book
language than in the Colloquial).

Yellow gold, *i.e.*, gold, **黃金**,
ɰwǝŋ ɰkam, or ɰkam^{*}.

Twenty pieces of gold, **二十金**,
yi¹ shap₂ ɰkam, or ɰkam^{*}.

Gold colour, or the colour of gold,
金色, ɰkam^{*} shik₂; **金嘅嘅**
色, ɰkam^{*} 'kom ke¹ shik₂.

Gold-leaf, **金葉**, ɰkam yíp₅^{*}.

Gold-fish, *n.* **金魚**, ɰkam ɰyü^{*}.

Class. **隻**, chek_o.

Gong, *n.* **鑼**, ɰlo.

Class. **面**, ɰmín.

Good, *adj.* 1. (generally), **好**, 'hò.

Its good; is it? **好鑊嗎**, 'Hò
lá¹ ʔmá?

2. (as a child), **乖**, ɰkwái; **好**, 'hò.
The opposite of this is, **𨾏**, ɰk'wái.

3. (righteous), **善**, shin².
Good men, **善人**, shin² ɰyan.
Good! or very good, **好**, 'hò;
好喇, 'hò lá.

How is it then good to——?
點好, 'Tím 'hò——?

What's the good of it? **有乜益**,
ʔYáú mat, yik₂?

Good (profit), **益**, yik₂.

Good (ironically), as, It can't be
done, That's good, I must say,
至好唔做得, 'chí 'hò ɰm
tsò² tak₂.

As good, or so good, **咁好**, kòm¹
'hò.

As good as these, **呢啲咁好**,
 ˌni ˌti* kom' 'hò.

A good few times, **好幾勻**, 'hò
 'kéi ˌwan.

Not good, **唔好**, ˌm 'hò.

Is it good (or not)? *or* Are they
 good? **好唔好**, 'Hò ˌm 'hò?

(This sentence is often used as the
 equivalent of, Do you approve or
 not? *or* Shall I do it?)

Will it be well (good) to do it?

好做唔好, 'Hò tsò² ˌm hò'?

Not very (*or* particularly) good,

唔多好, ˌm to* 'hò, *or* **唔係
 幾好**, ˌm hai² 'kéi 'hò.

Pretty good, **幾好**, 'kéi 'hò.

Not the best, **唔係十分好**,
 ˌm hai² shap₂ ˌfan 'hò.

It is a good thing, (*i.e.*, how for-
 tunate), **好彩**, 'hò 'ts'oi.

Good men, **善人**, shín² ˌyan ;

好人, 'hò ˌyan.

Not a good man, **佢係唔好
 人呀**, 'k'ui hai² ˌm 'hò ˌyan á'.

Good-bye (by host) **好行**, 'hò
 ˌháng, *or* **慢慢行**, mán² mán²*

ˌháng; by guest, **坐喇**, 'ts'o* ˌlá.

Good morning, **早晨**, 'tsò ˌshan.

Good-natured, *adj.* **好皮氣**, 'hò
 ˌp'éi héi'.

Goods, *n.* **貨**, fo'; **貨物**, fo' mat₂.

Class. **單**, ˌtán.

This, however, means a lot, an
 invoice, or a consignment of goods,
 and is scarcely a Class.

Good-will, (commercial), **招**

ˌp'ai; **字號**, tsz² h

The latter term is m
 prehensive but these ter
 respectively sign-board ;
 ness style.

Goose, *n.* **鵝**, ˌngo.

Class. **隻**, chek.

Gorgeous, *adj.* **榮華**, ˌwing

Gospel, *n.* **福音**, fuk, ˌyam.

Gossip, *n.* **是非**, shí² ˌféi.

Gossip, *v.* **講是非**, 'kong s

Govern, *v.* 1. **管理**, 'kwún

2. (to restrain, to keep in

管束, 'kwún ch'uk.

3. **處治**, 'ch'ü ch'í.

Government, *n.* **皇家**, ˌWon

This is the common Colloq

in use, **國家**, kwok. ˌk

used, but not so comn

Colloquial, **王家**, ˌW

should not be used as it

gatory to an Imperial gov

to be described as a Prin

Government Offices, Courts, etc

門, ngá ˌmún*.

Class. **間**, ˌkán.

Governor, *n.* 1. **總督**, 'tsung

2. **府尹**, 'fú 'wan; (This

for the governor of the

Prefecture of Shuntin and

Civil governor of 1st Mai

Provinces).

1. (Referred to, or spoken of as, **制軍**, *chai' kwan**; **制臺**, *chai' t'oi*.

2. (His Excellency), **督憲**, *tuk, hin'*; **大人**, *tái' yan*; the last is applicable to all high officials.

Class. **個**, *ko'*; **位**, *wai⁵**.

Grace, *n.* **恩**, *yan*; **恩典**, *yan 'tín*; **恩得**, *yan tak*; **賜恩**, *t'sz' yan*.

Grade, *n.* **班**, *pán*.

Gradually, *adv.* **漸(漸)**, *tsím² (tsím⁵*)*.

Graduate, *n.* **又學(嘅)(人)**, *yap₂ hok₀ (ke') (yan)*.

Class. **個**, *ko'*.

Granary, *n.* **倉**, *ts'ong*.

Grain, *n.* 1. (a grain), **粒**, *nap₁*.

2. (rice), **穀**, *kuk₁*.

Class. **粒**, *nap₁*.

3. (of wood), **紋**, *man*.

The five grains, **五穀**, *'ng kuk₁*.

The grain of wood, **木紋**, *muk₂ man*.

Grained, **油成木紋樣**, *yaú sheng[†] muk₂ man yōng⁵**.

Grass, *n.* **馬荳**, *'má tau⁵**.

Grammar, *n.* **作文法**, *tsok₀ man fát₀*.

Grandchild, *n.* **孫**, *sün**.

Class. **個**, *ko'*; **位**, *wai⁵**.

Granddaughter, *n.* **孫女**, *sün 'nui**;

女孫, *'nui sün**.

Class. **個**, *ko'*.

Grandfather, *n.* 1. (common), **亞公**, *á' kung*.

Class. **個**, *ko'*; **位**, *wai⁵**.

2. (polite address), **令祖**, *ling² 'tsò*.

Class. **位**, *wai⁵**.

Grandmother, *n.* 1. (common), **亞婆**, *á' p'ò, or p'ò**.

Class. **個**, *ko'*; **位**, *wai⁵**.

2. (polite address), **令祖母**, *ling² 'tsò 'mò*.

Class. **位**, *wai⁵**.

Grandson, *n.* **孫**, *sün**; **孫子**, *sün* 'tsz*.

Class. **個**, *ko'*; **位**, *wai⁵**.

Granite, *n.* **花剛石**, *'fá kong shék₀†*; **青石**, *ts'engt[†] shék₂†*.

Granny, *n.* **婆婆**, *p'ò p'ò*.

Class. **個**, *ko'*.

Grapnel, *n.* **沙救**, *shá kau²*.

Class. **個**, *ko'*.

Grasp, *v.* 1. (to hold with the hand), **揸**, *chá*.

2. (to take hold with the hand), **握**, *ak₁*.

3. (round the body to embrace), **摺**, *'lám*.

Grass, *n.* **草**, *'ts'ò*.

Fresh grass, (Bk.), **芳草**, *fong 'ts'ò*.

Green grass, **青草**, *ts'ing 'ts'ò*.

The grass, **個啲草**, *ko' ti* 'ts'ò*.

Grass-cloth, *n.* **夏布**, *há² pò²*.

Grate, *n.* **鐵火爐**, *t'it₀ 'fo lò*.

Class. **個**, *ko'*.

Grating to sewers, *n.* 鐵罩, t'it₂ ch'áu'.

Class. 個, ko'.

Grave, *n.* 1. 墳墓, fan mò'.

Class. 個, ko'.

2. (as so many Chinese graves are on the hills or are in the shape of a little hillock), 山墳, shán fan; (This means a hill grave).

3. 山, shán, (The context will show whether a hill or a grave is meant).

Class. 穴, yüt₂.

Gravy, *n.* 汁, chap₂.

Grease, *n.* 膏油, kò yaú.

(of paint), 油屎, yaú 'shí.

Great, *adj.* 1. (size and quantity), 大, tái².

Great many, 大多, tái² to; (Bk.) 太, t'ai'.

2. Great many, (quantity or a great deal), 好多, 'hò to, 大多, tái² to, 大把, tái² pá.

A great man, (i.e. size), 大(個)人, tái² (ko') yan.

大人, Tái² yan also means His Excellency, or Your Honour, or Your Lordship, etc.

Very great, or greatest, 極大, kik₂ tái²; 至大, chí tái².

Greedy, *adj.* 貪心, t'ám sam.

Green, 1. *adj.* (generally), 綠(色), luk₂ (shik₂).

2. (of grass, etc.), 青, ts'eng†.

Grey beard, *n.* 伯爺公, pák₂ yé₂ kung*.

Class. 個, ko'.

Grief, *n.* 憂悶, yaú mún².

Grievance, *n.* 委屈, 'wai k'uk₂, huk₂.

Class. 翻, fan.

Grieved, *adj.* 憂愁, yaú shaú.

Groan, *v.* 嗟嘆, tse tán².

Class. 場, ch'öng.

Grocer's shop, *n.* 雜貨鋪, tsáp₂ f'ò', or p'ò¹*.

Class. 間, kán.

Groined, *adj.* 油成木紋樣, ya sheng† muk₂ man yöng⁵*.

Ground, *n.* 地, tái².

The ground, 個的地, ko' tái².

Grouted, *adj.* (arch.), 淋過, lam kwo.

Grove, *n.* 樹林, shü² lam.

Class. 帶, tái'.

Grow, *v.* 生, sháng.

To grow out, 生出嚟, shán ch'ut, lai.

To grow up, 長大, 'chöng tái² 生長, sháng 'chöng.

Grown up sons, 長大嘅仔, 'chön tái² ke' tsai.

Grown up, 大曉, tái² (or tai⁵ 'bíú, or 大個時, tái² ko' sh

Grudge, *v.* 讐口, shaú 'haú; 怨恨 yün' han².

1. (money, etc.), **擔認**,

or to provide food, etc.),

antee it will last for.....

at it can be used for.....

用得, ——— **用**, yung²

—.

reement of, *n.* **担保單**
tán^{*}.

chōng.

子, hon 'shaú.

hák_o; **人客**, yan hák_o;

客, pan hák_o.

ai^{5*}; **個**, ko².

館, wui² 'kwún.

tán.

of a guild, **行友**

ú.

o²; **位**, wai^{5*}.

sui².

罪, 'yaú tsui².

pá), **琵琶**, p'ei p'a^{*}.

o²; **架**, ká².

工, k'úi 'haú; **雨水**

奇, 'yü 'shui kák_o shá

井, shá 'tsengt.

of public sewers and

家大小渠口, kung

íú k'úi 'haú; **渠眼**,

n.

'íú; **個**, ko².

owling piece, etc.), **鎗**,

ts'öng^{*}; (for fowling alone), **鳥鎗**, 'níú ts'öng^{*}.

Class. **支**, chí.

2. (cannon), **炮**, p'áu²; **大炮**, tái²
p'áu².

Class. **門**, mún; **口**, 'haú; **含**, 'hóm.

Gunpowder, *n.* **火藥**, 'fo yök₂.

Gutter, (street), *n.* **街明渠**, kái

ming k'ui; **街上明渠**, kái

shōng² ming k'ui; (street, or

house) **水槽**, 'shui ts'ò.

Class. **條**, t'íú.

Gutter board, *n.* **水槽板**, 'shui ts'ò
'pán.

Class. **塊**, fái².

H

Ha, *inter.* **嘅**, 'há.

Habit, To be in the, *v.* **做慣**, tsò²
kwán².

Had, If I, known, **我係知**, 'ngo
hai² chí.

Hades, *n.* **陰間**, Yam kán; **陰府**,
Yam 'Fú.

Hail, *n.* **雹**, pok₂.

Hail, *v.* **落雹**, lok₂ pok₂.

Hair, *n.* 1. (fur, etc., of animals), **毛**, mò.

2. (of the head of man), **頭髮**
t'áu fát_o.

Class. **條**, t'íú.

Hair-gum, (used by Chinese women to
plaster their hair smooth), **鉤花**,
p'áu fà^{*}.

Hairpin, 1. (Chinese), **簪**, tsám^{*}.

Class. **支**, chí.

Hair press, *n.* 髮押, kai' át.

Class. 支, chí.

Half, *n.* 半, pún'.

Half new and old, 半新舊, pún' san kau⁵*, or kau².

A half, 一半, yat, pún'.

Half door, 腰門, yin mún;

半截門, pún' tsit₂ mún.

Class. 度, tò².

A dollar and a half, 個半銀錢, ko' pún' ngan ts'in*.

Half a dollar, 半個銀錢, pún' ko' ngan ts'in*; 半文, pún' man*.

Half past ten, 十點半, shap₂ 'tím pún'.

Half a day, 半日, pún' yat₂.

Commission of half per cent, 五厘佣, 'ng léi yung⁵.*

Hall, *n.* 廳, t'eng⁵†; 堂, t'ong.

Class. 間, kán.

Ham, *n.* 火腿, 'fo t'ui¹.*

Class. 隻, chek₀†.

Hammer, *n.* 鎚, ts'ni.

Class. 個, ko'.

Hand, *n.* 手, 'shaú.

Class. 隻, chek₀†.

An old hand, 老手, 'lò 'shaú.

Strength of the hand, 手力, 'shaú lik₂.

A handful, 一執, yat' tsap₂.

Your hands, 你對手, 'nei tui' 'shaú.

Under the hand, 手下, 'shaú há⁵.*

On one hand and on the other,

—則,———則,—

tsak,——yat, tsak,—

Hand, *v.* 交, káu.

To hand over to. 交

'pei; 交過, káu kwo 'k'ai kwo'.

Must be handed over, 交

pít, 'k'ai kwo'.

To hand over to——

káu kwo'.

To hand over money,

káu ngan*.

To hand over as a sit work to one, 交落佢

lok₂ 'k'ui tsò².

Hand back again, 交

wúi.

Handkerchief, 手巾, 'shaú

Class. 條, t'iu.

Handle, *n.* 1. 柄, peng²†.

Class. 條, t'iu.

2. (door), 門撐, mún nín 珠, mún chü*.

White porcelain handle,

撐, pák₂ mún ning⁵.*

Class. 個, ko'.

Handle, *v.* 撚, 'nan; 抖, t' mo, or mo.

Handrail, *n.* 扶手, fú 'shai

Class. 條, t'iu.

Handsome, *adj.* 架勢, ká' s

麗, 'méi lai²; 美貌, 'n

精緻, tsing chí'

How handsome, 咁家

ká' shai'.

Handwriting, **筆跡**, pat, tsik.

Hang, *v.* (generally to suspend), **掛**, kwá'; **吊**, tiú'.

Hang up, **掛起**, kwá' 'hei.

Hang up two more, **掛多兩個**, (or proper class), kwá' to 'lōng ko'.

2. (to hang up to dry), **晾**, long².

3. (a criminal punishment), **問吊**, man² tiú'; (The last is often commonly expressed by the next).

4. (to commit suicide by hanging), **吊頸**, tiú' 'keng†; **吊(頸)死**, tiú' ('keng) 'sz.

5. (the head), **垂抵**, shui tai; **搭低**, tap, tai; (**搭**) **抵頭**, (tap,) tai t'au'.

Happen, *v.* **遇(着)**, yü² (chök₂).

有, 'yaú, is often used where we would say happen.

As soon as it happens, **一遇**, yat, yü².

Happily, *adv.* **好彩**, 'hò 'ts'oi.

Happiness, *n.* **福**, fuk; **福份**, fuk, fan².

To obtain happiness, **得福**, tak, fuk.

Happy, *adj.* **歡喜**, fun 'héi; **快樂**, fai² lok₂; **有福**, 'yaú fuk; (Bk.) **喜歡**, 'héi fun.

Harbour, *n.* **港口**, 'kong 'haú; **海口**, 'hoi 'haú.

Class. **個**, ko'.

Harbour, *v.* **窩藏**, wo ts'ong.

Harbourer. **窩家**, wo ka.

Class. **個**, ko'.

Hard, *adj.* 1. (firm, solid.), **硬**, ngáng².

2. (Cooked hard as a hard boiled egg), **老**, 'lò.

The egg is too hard boiled, **嗰隻雞蛋恰得老過頭**, 'ko chek† kai tán² sháp₂ tak, 'lò kwo' t'au'.

3. (as circumstances), **苦**, 'fú.

Very hard, **極苦**, kik₂ 'fú.

4. (as brick), **堅硬**, kin ngáng².

5. (difficult), **難**, nan; **惡**, ok.

Hard labour, **苦工**, 'fú kung'.

Hard up, (for money), **銀兩緊**, ngan 'lōng 'kan.

Very hard, (as work), **好辛苦**, 'hò san 'fú.

Hard to do. **難做**, nan tsò².

Hard lines, (Infernally hard), **陰功**, yam kung.

Harden, *v.* **整硬**, 'ching ngáng².

Hardly, *adv.* **爭的**, cháng ti'.

Harelip, **崩口**, pang 'haú.

a. The nickname for one so afflicted, (when spoken to), **亞崩**, A' Pang'.

b. (when spoken of, or sometimes to), **崩口仔**, Pang 'Haú 'Tsai.

Class. **個**, ko'.

Harlot, *n.* **妓婦**, kái² 'fú; **娼婦**, ch'ōng 'fú; **娼妓**, ch'ōng kái²; **老舉**, 'lò 'kui; **文牛**, man ngau'.

Class. **個**, ko'.

Hardship, *n.* **艱難**, kan nan; **辛苦**, san 'fú.

Greatest hardship, **辛辛苦苦**,

san san 'fú 'fú.

Hardships, **辛苦**, san 'fú; **辛**

苦嘅事, san 'fú ke' sz².

Harmonious, *adj.* **和**, wo.

In harmonious unity, **一團和**

氣, yat, t'ün wo hei².

Not harmonious, or want of har-

mony, **不和**, pat, wo.

Harvest, *n.* **收割時候**, shaú kot, shi haú².

Hasten, *v.* **趕快**, 'kon fá².

Hasty, *adj.* **急**, kap.

Hat, *n.* **帽**, mò⁵*.

Class. **頂**, 'teng†, or 'neng.

To put on a hat, **戴帽**, tái' mò⁵*.

A felt (Chinese) hat, **狗毛氈**, 'kau mò chin*.

Hatch, *v.* (as eggs), **苞**, pò².

Hatches, *n.* **匱蓋**, kwai² koi².

Class. **個**, ko².

Hatchet, *n.* **斧頭**, 'fú t'au².

Class. **把**, 'pá.

Hatchway, *n.* **船口**, ts'ong 'haú.

Class. **個**, ko².

Hate, *v.* **憎**, tsang; **憎惡**, tsang wú².

Hateful, *adj.* **可惡**, 'ho wú².

Haul, *v.* **扯**, 'ch'e.

Haul up, as a sail, **扯高**, 'ch'e kò.

Haunts, *n.* **踪跡**, tsung tsik.

Have, *v.* **有**, 'yaú.

Have you? **係(咩)**, Hai² (me)?

Hawk, *n.* **麻鷹**, má ying*.

Class. **隻**, chek.†.

Hawker, *n.* **小販**, 'sui fá

This term is extensive

Hongkong; but not so

where, **小買賣**, 'sui

做小買賣, tsò² máí⁵*.

Hawker of vegetables,

菜, t'iu kwá máí² ts'c

條街上擔瓜賣:

kái shōng² tam kwá m

A hawker's handgong

ting* tong*.

Hawker, Marine, *n.* **爛鐵**,

shaú 'mái lán² t'it.

Hawker of silks (thre

broidery and other

like nature), **擔鼓**

'kwú 'lò.

Class. **個**, ko².

Hawser, *n.* **大纜**, tái² lá

Class. **條**, t'iu.

Hay, *n.* **馬草**, 'má 'ts'ò.

Haze, *n.* (fog, mist), **霞**,

He, *pers. pro.* **佢**, 'k'ui.

His, **佢(嘅)**, 'k'ui (

Him, **佢**, 'k'ui.

They, **佢(嘅)**, 'k'ui

Their or theirs, **佢哋**

téi² (ke²).

Them, **佢哋**, 'k'ui

Head, *n.* 1. **頭**, t'au.

On the head, **頭上**,

2. The head of a man, or animal,
etc., **頭亮**, t'áu' hok.

Class. **個**, ko'.

Headache, **頭痢**, t'áu' ts'ek.

Head Coolie, **咕喱頭**, kwú or
kwú* léi* t'áu*.

Class. **個**, ko'.

Header, (arch. brick), **橫碼**, wáng' ma.

Class. **隻**, chek.

Header and stretcher, alternately,
(arch.) **一橫一直**, yat, wáng
yat, chik.

Header to every superficial yard, **每
一碼闊落橫碼石一條**,
mui yat, má fút, lok, wáng
má shek, yat, t'íu.

Heads and sills (arch.), **頂并底
木**, tengt ping' tai muk.

Healthy, **醫好**, yí' hò.

Healthy, **壯健**, chong' kin.

Fat and healthy, **肥壯**, fèi
chong', or **肥肥壯壯**, fèi fèi
chong' chong'.

Ap, n. **墩**, tan; **堆**, tui.

Ap, v. **堆埋**, tui mái; **堆起**,
tui' héi.

Ar, v. **聽**, t'engt; **聽見**, t'engt
kin'; **聽聞**, t'engt mau.

Hear oneself, **親耳聽**, ts'an
yi t'engt; **自己聽**, tsz' k'ei
t'engt.

To hear of **聞知**, man chí.

Feel it is not pleasant to hear,

見唔好聽, kin' m' hò t'engt.

Not to be able to hear, **唔聽**

得入耳, m t'engt tak, yap,
yi.

Never heard, **未曾聽見**, mei'
ts'ang t'engt kin'.

Heard it all, **盡得聽聞**, tsun'
tak, t'engt man.

Heart, n. **心**, sam; **心腸**, sam
ch'ong.

Class. **點**, tím.

The beats of the heart, **心跳**,
sam t'íu'. The heart beating (or
thumping), violently, or doing so
from fear, etc., **心頭跳高跳
低**, sam t'áu t'íu' kò t'íu' tai.

In the heart, **心中**, sam chung.

A (good) kind heart, **一點好
心**, yat, tím' hò sam.

Black hearted, **黑心**, hak, sam.

A new heart, **新心**, san sam.

Whole hearted service, **盡心服
事**, tsun' sam fuk, sz'.

One with me in heart, **共我同
心**, kung' ngo t'ung sam.

With your whole heart, or with
all your heart, **盡心**, tsun' sam.

With all the heart, **心心**, sam
sam.

Hearth, n. **火爐石**, fo' lò shek.

Class. **塊**, fai'.

Hearth stone, n. (arch), **火爐前石**,
fo' lò ts'in shek.

Class. **塊**, fai'.

Heat, n. **熱**, yit.

Heat, v. **整熱**, ching yit.

Heathen, *n.* 拜假神嘅, pái' 'ká
 ₂shan ke'; 拜偶像 pái' 'ngau
 tsöng².

Class. 個, ko².

Heaven, *n.* 天, t'in; 天堂, t'in
 t'ong.

In heaven, (喺) 天堂 (處),
 ('hai) t'ur t'ong (shü').

Heavenly, *adj.* 天, t'in.

Heavenly Father, 天父, T'in
 Fú².

Class. 位, wai².

Kingdom of Heaven, 天國, t'in
 kwok₂.

Heavily, *adv.* 大, tái².

Heavy, *adj.* 1. 重, 'ch'ung†.

Heavy interest, 重利, 'ch'ung
 léi²; 貴利, kwai' léi², or lei^{5*}.

2. (as rain, etc.), 大, tái².

Heel, *n.* 脰, 'cháng; 脚脰, k'ok₂
 cháng.

Class. 隻, chek₀†.

Heel of shoe, 鞋脰, 'hai 'cháng.

Hell, *n.* 地獄, téi² yuk₂.

Helm, *n.* 舡, 't'ai; 舵, t'o.

To hold the helm, 揸舡, 'chá
 't'ai.

Class. 門, mún.

Helmsman, *n.* 梢公, 'sháu kung.

Class. 個, ko².

Help, *v.* 帮, or 幫, pong; 帮助,
 pong cho².

No help for it, 冇奈(何), 'mò
 noi² ho.

Hen, *n.* 雞嘅, kai 'ná.

Class. 隻, chek₀†.

Note that, 雞, kai, alone, w
 is common to both genders
 often used unless special atten
 is to be drawn to the fact of
 fowl being a hen.

Henceforth, (from this time for

從 (or 自) 今以後, ts'
 (or tsz²) kam 'yi hau².

Her, *pers. pro.* 佢, 'k'ni.

Hers, 佢嘅, 'k'ui ke'.

Herself, 佢自己, 'k'ni tsz² 'k

Her and Hers may also r
 him and his. or it and its, or t
 or theirs.

Here, *adv.* is rendered in Chinese

this place, or rather, that is to
 by the *adj. pro.* 呢, ni,
 some appropriate noun represen
 (place) or (spot), etc., 呢處
 shü'; 呢箇, ni tát₀; 呢
 ni teng^{5*}.

I saw him here, 我見佢喺

處, 'ngo kin' 'k'ui 'hai ni s

呢箇地方, ni tát₀ téi² f

2. (Bk.), 在此, tsoi² 'ts'z.

Come here, 嚟呢處, 'la
 shü'.

To be here, or Here it is,

喺處, 'hai shü'; 係呢處,

ni shü'. 箇, tát₀, and 箇地

tát₀ téi² fong, may be substit

for 處, 'shü', in the last

sentences; but 處, shü', is r

commonly used in such connecti

Not here, **唔喺(呢)處**, $\text{m} \text{hai} \text{ni} \text{shü}^2$.

Here! *inter.* **喂**, Ai^1 !

Heredity, *n.* **世傳**, $\text{shai}^2 \text{ts'ün}^1$.

Heresy, *n.* **邪教**, $\text{ts'e} \text{kái}^2$.

Hesitating in speech, **嚟嚟啞啞**, $\text{ngi} \text{ngi} \text{nge} \text{nge}$.

Hide, *n.* (of an ox, etc.), **牛皮**, $\text{ngaü} \text{p'ei}^1$.

Hide, *v.* 1. (to shield from, to cover), **遮**, che^1 .

2. (to hide anything, as money, etc.),

藏埋, $\text{ts'ong} \text{mái}^1$; **柄埋**, $\text{peng}^2 \text{mái}^1$; **隱埋**, $\text{yan} \text{mái}^1$.

3. (to hide one's self), **匿埋**, $\text{nik} \text{mái}^1$.

Class. **張**, chöng^1 .

Ugly, **醜貌**, $\text{ch'au} \text{mái}^2$; **醜怪**, $\text{ch'au} \text{kwái}^2$.

High, *adj.* 1. (height), **高**, kò^1 .

2. (in price), **高**, kò^1 ; **多**, to^1 .

Too high a price, **價錢多** (or **高**), $\text{ka}^2 \text{ts'in} \text{to}^1$ (or kò^1).

So high, **咁高**, $\text{kòm}^2 \text{kò}^1$.

Much higher than——, **高過**——, **多**——, $\text{kò}^1 \text{kwo}^2$ ——, to^1 .

The most high, **至上者**, $\text{Chí}^2 \text{Shöng}^2 \text{Che}^1$.

Up on high, **在上**, $\text{tsoi}^2 \text{shöng}^2$.

3. (as game), **臭**, ch'au^2 .

Water, *n.* **水大**, $\text{shui} \text{tái}^2$.

This term is also used to mean catamenia.

Highway robbery, *n.* **打腳骨**, $\text{'á} \text{kök} \text{kwat}^1$.

Hill, *n.* **山**, shán^1 .

Class. **坐**, tsò^2 .

To go by the hills, **打山路去**, $\text{'á} \text{shán} \text{lò}^2 \text{hui}^2$.

To go down the hill, **落山**, $\text{lok}^2 \text{shán}^1$; **下山**, $\text{há}^2 \text{shán}^1$.

Hill road, **山路**, $\text{shán} \text{lò}^2$.

Hill district, **山坳**, $\text{shán} \text{yau}^1$.

Him, *adj. pro.* **佢**, 'k'ui^1 .

Himself, **佢自己**, $\text{'k'ui} \text{tsz}^2 \text{'kéi}^1$.

Note this may mean herself, itself, or themselves.

Saw it himself, **佢自己見**, $\text{'k'ui} \text{tsz}^2 \text{'kéi} \text{kín}^1$, or **佢親眼見**, $\text{'k'ui} \text{ts'an} \text{'ngan} \text{kín}^1$.

Hinder, *v.* **阻**, 'cho^1 ; **阻止**, $\text{'cho} \text{'chí}^1$; **阻住**, $\text{'cho} \text{chü}^2$.

Hinge, *n.* **鉸**, káu^2 .

Class. **個**, ko^2 .

Tee hinges, **丁字鉸**, $\text{ting} \text{tsz}^2 \text{káu}^2$.

Hinged as a ladder to ceiling, **用較安掛在樓上天花板處**, $\text{yung}^2 \text{káu}^2 \text{on} \text{kwá}^2 \text{tsoi}^2 \text{laü}^2$ (or laü^2) $\text{shöng}^2 \text{t'in} \text{fá} \text{'pán} \text{shü}^2$.

Brass butt hinge, **生鋼蚨蝶鉸**, $\text{sháng} \text{kong}^2 \text{wú} \text{típ}^2 \text{káu}^2$.

His. See He.

Hire, *v.* (anyone), **請人**, $\text{'ts'engt} \text{yan}^1$.

History books, *n.* **史書**, $\text{sz} \text{shü}^1$.

Class. **部**, pò^2 .

History of any circumstance, **來歷**, $\text{loi} \text{lik}^2$.

Hit, 1. *v.* (generally), 打親, 'tá ts'an;

打着, 'tá chök; 打倒, 'tá 'tò.

2. (with a stone, etc.), 掙親, teng'†
ts'an; 掙倒, teng'† 'tò.

Hit it, Cannot, 打唔倒, 'tá m
'tò.

Ho, *inter.* 嘩, ho; 嘅, ho.

Hoarding, *n.* 板圍, 'pán wai.

Class. 幅, fuk.

Hoarse, *adj.* 聲破, shengt† p'o'; 聲坼,
shengt† ch'ák.

Hog, *n.* 猪, chü, or 'chü*.

Class. 隻, chek.

Hog hair brush, *n.* 猪毛掃, chü mò
sò*.

Class. 個, ko'.

Hoist, *v.* 扯, 'ch'e.

To hoist up, 扯高, 'ch'e kò;
扯起, 'ch'e 'héi; 扯上, 'ch'e
'shöng.

To hoist up, as sail, 扯(高, or
起, or 上)哩, 'ch'e (kò, or 'héi,
or 'shöng) 'léi.

Hold, *n.* 船艙, shün ts'ong*, or
ts'ong.

The main hold, 大艙, tái²
ts'ong,* or ts'ong.

Class. 個, ko'.

Hold, *v.* 1. (in the hands), 揸, chá.

2. (to contain), 裝, chong.

Hole, *n.* 窿, lung (Sometimes, lung*).

Holiday, *n.* 放假日子, fong' ká'
yat, 'tsz.

To have a holiday, 放假, fong' ká'.

Holy, *adj.* 聖, shing'.

Holy and pure, 聖潔, s

The Holy Spirit, 聖靈
Ling.

The Holy Father, 聖父
Fú².

The Most Holy, 至聖
Shing' 'Che.

A holy day, 聖日, s

Holy ground, 聖地, s

Holy! Holy! Holy! 聖哉

聖哉, Shing' 'Tsoi!, e

Holy Son, 聖子, Shir

Home, *n.* 1. (generally), 歸

To go home to the co

去歸鄉下, 'fán

hōng há*.

To go home, 翻(去)

(hui') kwai; 去歸, l

To send home, 寄翻

kéi' 'fán (hui') kwai.

2. (home, such as Engla

English; America to the

etc., the ancestral home

'tsò ká*.

To go home, 回家,

翻去祖家, 'fán hui

3. (family dwelling), 住

ká.

4. (house), 屋跽, uk, 'k

Note.—歸, kwai, and

cannot be used alone in

of home, but only in

tion, or with some ver

To come home, 歸來:

At home, **喺處**, 'hai shü', (this simply means 'at the place:' so must only be used when the context, or what has been said previously, will prevent any ambiguity); **在**, tsoi²; (This also means present); **喺住家**, 'hai chü² ká'; **在家**, tsoi² ká; **喺屋企**, 'hai uk, 'k'ei.

Take away home, **揸去歸**, 'ning hui' kwai.

To go home to, **歸到**, kwai tò².

lonest, *adj.* **老實**, 'lò shat₂.

loney *n.* **蜜糖**, mat₂ t'ong.

long, *n.* **行**, 'hong, or 'hong*.

Class. **間**, kán.

honour, *n.* **尊貴**, tsün kwai².

honour, *v.* 1. **尊(貴)**, tsün (kwai²); **敬重**, king' chung².

2. (parents), **孝敬**, háu' king'.

Honour me as God, **尊我爲上帝**, tsün 'ngo wai² Shöng²-tai².

honourable, *adj.* **貴**, kwai²; **尊**, tsün.

(most honourable, **至尊**, chí' tsün); **體面**, 'tai mín²; **尊貴**, tsün kwai².

hood, *n.* 1. (a covering, for the head),

雪帽, süt, mò⁵.*

Class. **頂**, 'tengt, or 'neng.

2. (to flue. arch.), **烟局**, yín kuk₂*;

but with change of variants, **烟**

局, yín* kuk₂, is the place for smoking opium with the bed and apparatus all complete.

Class. **個** ko².

3. Hood (over door. arch.), **簷篷**, 'shín (or 'yam) p'ung.

Class. **個**, ko².

Hook, *n.* **鈎**, 'ngaú.

Class. **個**, ko².

Hope, *n.* **望**, mong²; **指望**, 'chí mong²; **想望**, 'söng mong².

Cannot hope to live, **唔望得生**, 'm' mong tak, sháng; (or shang).

2. (Bk.), **蒙**, 'mung.

Horn, *n.* **角**, kok₀.

Class. **隻**, chek₀†.

Horse, *n.* **馬**, 'má.

Class. **隻**, chek₀†; **匹**, p'at₂.

Horse-racing, **跑馬**, 'p'áu 'má.

Horse-shoe, **馬夾**, 'má káp₀.

Class. **隻**, chek₀†.

Race course, **跑馬地**, 'p'áu 'má téi⁵.*

Horse-whip, **馬鞭**, 'má pín.

Class. **條**, 't'íu.

Hospital, *n.* **醫生館**, yí shang^{*} (or sháng*) 'kwún; **醫院**, yí 'yün*.

Class. **間**, kán.

Host, *n.* **軍**, kwan.

Lord of hosts, **萬軍之主**, Mán²

'Kwan Chi 'Chü.

Class. **位**, wai².

Hot, *adj.* 1. (ordinarily), **熱**, yít₂.

Hot water, **熱水**, yít₂ 'shui.

Hotter than——, **熱過**——, yít₂ kwo²——.

Too hot, **熱過頭**, yít₂ kwo²*

't'áu; **熱得嚟**, yít₂ tak, tsai².

So hot, **咁熱**, kòm' yít₂.

2. (fierce, intensely hot, as the sun),

好猛 (烈), 'hò 'máng (lít₂).

3. (feverish), **熱**, yít₂; **癰**, hing'.

Hotel, n. 1. (a foreign one, where wines are sold), **酒店**, 'tsau' tím'.

2. (a native one), **客寓**, hák' yü⁵.*

Class. **間**, kán.

Hour, n. **點鐘**, 'tím' chung'.

It will take a whole hour to do,

要成點鐘嚟做, yíu' 'shengf
'tím' chung' 'lai tsò².

House, n. 1. **屋**, uk₂.

Class. **間**, kán.

Houses at the back, **後屋**, haú²
uk₂.

Behind the house, **屋後**, uk₂
haú².

Within the house, **屋內**, uk₂ noi².

House within an enclosure, **內
屋**, noi² uk₂.

2. (used when speaking of anything
in or about the house), **屋跔**,
uk₂ 'k'éi.

3. (Only used of a house having an
upper storey, and often used of
foreigner's houses), **樓**, 'lau⁵.*

Class. **座**, tso²; **間**, k'an.

4. (mercantile), **行**, 'hong'.

Class. **間**, kán.

A house-flag, **行旗**, 'hong' 'k'éi.

Class. **枝**, chí.

Houses, 5. (generally), **屋舍**,
uk₂ she'.

Heavenly father's house,

嘅屋跔, 'Tín' fú² l
'k'éi.

In my Father's house, **我**

家中, 'ngo' fú² ke' 'ka

家, 'ká, is often used w

would say house, e.g., who

gers come to my house,

客嚟我家, 'yau' 'yi

'lai 'ngo' ká.

Honse coolie, n. **管店**, 'kwún

Class. **個**, kó'.

Hovel, n. **寮**, 'liú'.

Class. **間**, kán.

How? (what?) *adv.* 1. **點 (樣)**,
'Tím' (yóng⁵*, or ke')?

2. (How many?) **幾**, 'Kei?

3. **咁**, kòm', is also used for
the sense of so, as:—

How high, (it is), **高咁**, k

Note that how small, or s

咁高啫, kòm' 'kò* ch

How do I know? **我點**

(or呢), 'Ngo' 'tím' chí' á'?

How do you (or I) know?

'Tím' chí?

How it happened, **點樣**

歷, 'tím' yóng⁵* ke' 'loi l

How do you sell these? **所**

賣呢, 'Ni' 'tí' 'tím' mái²

How is that? **點解** **所**

'kái' ní? or **噉好嗎**, 'F

'má'?

How long? (in length of m

幾長, 'Kéi' 'ch'öng'?

How long? (in time) 幾耐, Kéi noi^{5*}? or 有幾耐呀, ⁵Yau 'kéi noi^{5*} (or noi²) á?

How much? or How many? 幾多, Kéi to^{*}?

How old? (有)幾大, (⁵Yau) 'kéi tái^{5*}? or (有)幾多歲, (⁵Yau) 'kéi to sui²?

How old is he? 佢今年有幾大(or 幾多歲), ⁵K'ui kám nin 'yau 'kéi tái² (or 'kéi to sui²)?

How many years have you been at School? 你讀幾多年書呢, ⁵Néi tuk, 'kéi to nin shü ni?

How high is it? 有幾高, ⁵Yau 'kéi kò^{*}?

How could it be that it should not be done? 點得唔做呢, ⁵Tim tak, in tsò² ni?

How much more——? 何況——, ho fong'——?

How is it? 點樣, ⁵Tim yong^{5*}?

How do you explain it? 點解呢, ⁵Tim 'kái ni?

However, *adv.* and *conj.* 尙且, shong² 'che.

all of a ship, *n.* 船身, shün shan.

Class. 隻, chek⁰†.

hello, *inter.* 吁, hui, (pronounced shortly); 喂, woi; 喂, wai.

Hullo there, 喂, woi.

human beings, *n.* 人物, yan mat².

humpback, *n.* 駝背, 'tò pui².

Class. 個, kò².

Hundred, *n.* 百, pák⁰.

Hundred and one, 一百零一, yat, pák⁰ leng yat⁰.

Hundred and ten, 百一, pák⁰ yat⁰; 一百一十, yat, pák⁰ yat, shap⁰.

Hundredth, *adj.* 第一百, tai² yat, pák⁰.

Hunger, *n.* (饑) 餓, kéi ngo². See Hungry which is used very often indeed for this.

Hungry, *adj.* 肚餓, 'tò ngo²; 餓 ngo².

I am hungry, 我(係)肚餓, 'ngo (hai²) 'tò ngo².

Hunt, *v.* 打獵, 'tá líp².

Hunter's watch, *n.* 雙面鏢, shong mín^{5*} piú^{*}; 面鏢, mat² mín^{2*} piú^{*}.

Class. 個, kò².

Hurried, *adj.* 速, ts'uk².

Quickly hurried him off to bed,

急速催佢去瞓, kap, ts'uk, ts'ui 'k'ui hui' fan².

Hurrying off to work, 管做工夫, 'kwún tsò² kung fú.

Hurt, *v.* 傷, shong; 傷親, shong ts'an.

Not able to hurt me, 唔傷得我倒, in shong tak, 'ngo 'tò.

Husband, *n.* 1. (polite), 丈夫, chong² fú.

2. (common), 老公, 'lò kung; 男人, nam yan.

Note that the last literally means man, male.

Class. 個, ko²; 位, wai.^{5*}

Husbandman, n. 農夫, ₂nung ₂fú.

Class. 個, ko².

Husk, or shell, n. 1. (as of chestnuts, peanuts, cocoanuts, etc.), 殼, ₂hok₀.

2. (as of rice, wheat in grain, etc.), 糠, ₂hong.

Class. 粒, nap, in the natural state, but for a cocoanut husk, or shell, formed into a vessel 隻, ₂chek₀, is used.

Hymn, n. 詩, ₂shi^{*}; 神詩, ₂shan ₂shí^{*}; 聖詩, shing' ₂shí^{*}.

Class. 首, 'shau.

I

I, pers. pro. 我, 'ngo.

My or mine 我 (嘅), 'ngo ke².

Me, 我, 'ngo.

We, 我 (哋), 'ngo (tèi²).

Our, 我 (哋嘅), 'ngo (tèi² ke²).

Us, 我 (哋), 'ngo (tèi²).

Ice, n. 1. (is really) 冰, ₂ping, (but is always called snow in Canton), 雪, ₂süt₀.

Ice house, n. 雪廠, ₂süt₀ 'ch'ong.

Class. 間, ₂kán.

Ice water, n., 雪水, ₂süt₀ 'shui.

Idea n. 1. 意, yi²; 意見, yi² kin².

Idea 2. (plan), 法子, fát₀ 'tsz.

Idea of right and wrong, 知善惡, ₂chí shín² ok₀.

Idle, adj. (lazy) 懶惰, 'lán to².

Idol n. 菩薩, p'ò sát₀. See Image.

Class. 位, wai².

If, conj. 若(係), yök₂ (hai²), wák₂ ('che).

The *hai*² is not a part

倘若, 't'ong yök₂

If it is, 若係, yök₂ h

If not——, 若唔, yök₂,

若不然, yök₂ pat, ₂

If it were not 倘若唔

yök₂ ₂m hai².

2. (Bk.) 假使 ch'it₀ 'sz.

If he does it, I shall

pleased, 佢做, 我唔

'k'ui tsò², 'ngo ₂m ₂chung

Note the *if* is often unde

If he were here, I sh

him, or If he is there

see him, or If he had be

I should have seen him,

喺處我就見佢, 'k

'hai shü', 'ngo tsau² kin

3. (supposing that), 若然

yín.

If indeed, 縱使, tsung

Illegitimate, adj. 1. (as illicit),

2. (as children born out of

野, 'ye.

Ill, n. 1. (ill), 病, peng²†.

2. bad, 唔好, ₂m 'bò.

Ill, To be, v. 患病, wán

Ill, v. 有病, 'yau peng

Illness, n. 病(症), peng²† (

Illness, or pains, 病痛

t'ung²

Illumine, v. 照, chiú²; 照

₂kwong.

Image, *n.* 1. (an idol), 偶像, 'ngau tsong².

2. (appearance, shape), 形, 'ying.

3. (a picture in the imagination), 影, 'ying.

Class. 個, ko².

Imitate, *v.* 學翻, lok₂ 'fan.

To be able to imitate, 學得翻, lok₂ tak, 'fan.

Imitation. . See False.

Immanuel, *n.* 以馬內利, 'Yi 'Ma Nei² Lei².

Class. 位, wai².

Immediately, *adv.* 即刻, tsik, hak₂;

即時, tsik, 'shí; 立時 lap₂ 'shí

Immerse, *v.* 浸, tsam²

Immerse in. 浸落, tsam² lok₂.

Baptism, (*i.e.*, immersion), 浸禮, tsam² 'lai.

Immodest, *adj.* 非禮, 'fei 'lai.

Immortality, *n.* 永生, 'wing 'shang, or 'shang.

Impatient, *adj.* 有忍耐, 'mò 'yan noi².

Impede, *v.* (Bk.), 妨, 'fong; 妨碍, 'fong ngoi².

Impedes the business, 妨碍事, 'fong ngoi² sz².

Imperial Command, *n.* 聖旨, shing² 'chí.

Class. 道, tò².

Impertinent, *adj.* (saucy), 沙塵, 'shá 'ch'an.

Implements, or tools, *n.* 架撐, ká² 'ch'ang, 器具, 'hei' kui².

Implicate, *v.* 連累, 'lin lui².

Implore, *v.* 懇求, 'han 'k'ai.

Impolite, *adj.* 1. 失禮, shat, 'lai.

2. (through ignorance), 唔識禮, 'm shik, 'lai.

Imports, *n.* 入口貨, yap₂ 'hai fo².

Important, *adj.* 緊要, 'kan yíu²; 關係, 'kwán hai².

No importance, 唔 (or 有) 相干, 'm (or 'mò) 'sōng 'kon.

Of no importance, 有緊要, 'mò 'kan yíu²; 有相干, 'mò 'sōng 'kon.

Most or utmost importance, 至緊要, chí² 'kan yíu².

Importance, *v.* 囑, 'ngai.

Impress, *v.* 印於心, yan² 'yü 'sam;

銘於心, 'ming 'yü 'sam;

默識於心, mak₂ chí² 'yü 'sam.

Imprison, *v.* 坐監, 'ts'ot 'kám, or

'kám^{*}; 困入監, k'wan² yap₂

'kám, or 'kám^{*}; 收監, 'shau

'kám, or 'kám^{*}.

Imprisonment, *n.* 困入監, k'wan²

yap₂ 'kám, or 'kám^{*}; 收監,

'shau 'kám, or 'kám^{*}.

Improbable, *adj.* 難信, 'nan sun²,

Improper, *adj.* 唔着, 'm chök.

Improve her appearance, 修飾顏容, 'sau shik, 'ngán 'yung.

In, *prep.* and *adv.* (to be in,) 在, tsoi²;

喺, 'hai; 喺處, 'hai shü²; 响

處, 'hōng shü²; 喺——處,

'hai——shü².

In a ship, 喺船上, 'hai 'shūn shōng².

In the (midst of) the water, 水中, 'shui 'chung.

In the kingdom, **國中**, kwok₂ chung.

In my employ, **係我處打工**, 'hai 'ngo shü' 'tä' kung.

In order to, **嚟** lai.

In court, **係堂中**, 'hai t'oung chung.

In the fields, **係田處**, 'hai t'in shü', or **係田間**, 'hai t'in kán.

2. (into), **入**, yap₂.

(In is often understood), e.g., In heaven, **天堂處**, t'in t'oung shü', (lit. Heaven's place).

In the world, **在世**, tsoi² shai².

As long as I am in the world, **我在世咁耐**, 'ngo tsoi² shai² kóm' noi².

In Christ Jesus, **在基督耶穌**, tsoi² Kéi Túk, Ye Sò.

In, (Bk.) **乘**, shing.

To come in his glory, **乘住佢嘅榮光嚟**, shing chü² 'k'ui ke' wíng kwong lai.

Inadvertently, adv. **不覺**, pat, kok.

Incarnation, n. **降生**, kong' shang, and Incarnate, v. or shang.

Was incarnated in the world, **降生世間**, kong' shangt (or shang) shai' kán.

Incendiarism, n. **放火**, fong' fo.

It was not incendiarism, **係失火者**, hai² shat, 'fo 'che, i.e., it was by mistake, i.e., fire escaping.

Incense, n. **香**, hōng, or hōi. Class. **枝**, chi.

A bunch or cluster of incense

炷香, yat, chü' hōng, or

Incessant, adj. **不歇**, pat, h

Inch, n. **寸**, ts'ün'

Chinese inch, **唐寸**, T'on

English inch, **央寸**, Yin

Incident, n. **事情**, sz² ts'in

Class. **件**, kin².

Incite, To, to quarrel, v. **挑** so.

Incivility, adj. **冇禮**, 'mò

Inclination, Slight, to the centr

些少斜歸中央

se 'shíu ts'e kwai chui shü².

One uniform and regular

tion, **由頭至尾要**

斜過, yau t'au chi²

yat, lut, ts'e kwo².

Incline, v. **斜**, t'se; **斜** kwo²; to make to incline, ching s'e.

Incline the ear (to listen)

耳, chak, 'yi.

b. (said to a superior, or to

prayer), **垂聽**, shui t'i

Inclined (to do), **想**, 'si

Inclined to be sick, **想嘔**

'áu.

Included, adj. **在內**, tsoi² n

Incombustible, adj. **不引**, 'yan 'fo.

Income, n. **入息**, yap, sik,

Inconvenient, *adj.* 唔方便, ɿm ɿfong pin².

Increase, *n.* (in size), 大, tái².

Increase, *v.* 1. (to add), 加多, ɿká ɿto.

2. (in size), 大, tái²; (to swell in size), 大起嚟, tái² ɿhèi ɿlai.

3. (of a sorrow, etc.), 深, ɿsham.

4. (to increase an offer), 添, ɿt'im.
Increase a bit (a little), 添啲, ɿt'im ɿti^{*}.

5. (in price), 起價, ɿhèi ɿká.

Incurable, *adj.* 1. (of sickness), 唔醫得, ɿm ɿyí tak.

2. (no help for it), 冇法, ɿmò fá^o.

Indebted, *adj.* 欠, ɿhim².

Indecent, *adj.* 非禮, ɿfèi ɿlái.

Indeed, *adv.* 真正, ɿchan ching²; 實, ɿshat²; 實在, ɿshat² ɿtsòí².

Indeed, *inter.* 喎, ɿhá; 呵, ɿho; 荷, ɿho².

Oh! indeed, 係咩, ɿhai² ɿme!
or 㗎!^{*}

Indefinite, *adj.* 無定, ɿmò ɿting.

Indemnify, *v.* 賠, ɿp'ui; 賠翻, ɿp'ui ɿfán; 補置, ɿpò chí².

Indemnify for expenses, 補置用洗, ɿpò chí² ɿshai yung².

Indemnity, *n.* 賠銀, ɿp'ui ɿngan^{*}; 所賠嘅, ɿsho ɿp'ui ɿkè.

Indemnity, Military, *n.* 兵費, ɿping fai².

To pay a Military Indemnity, 納兵費, ɿnáp² ɿping fai².

1. (as the result of conquest), 賠, or 補兵費, ɿpui, or ɿpò ɿping fai².

Independent, *adj.* 自主, ɿtsz² ɿchü.

Index, *n.* 目錄, ɿmuk² ɿluk².

Class. 個, ɿko².

India-rubber, *n.* 象皮, ɿtsöng² ɿp'èi.

Class. 塊, ɿfái².

Indigestion, *n.* 不消化, ɿpat² ɿsíu fá².

Indigo, *n.* 藍靛, ɿlám tín².

Individual, *n.* 1. 人, ɿyan, etc.; 一口人, ɿyat² ɿhaú ɿyan; the Class. are

often used where in English the noun would be employed, as: (a man) 位, ɿwai²* or 個, ɿko².

(an object or thing), 件, ɿkin², or other proper Class.

2. (the noun), 人, ɿyan.

Class. 個, ɿko².

3. (by itself), 另自, ɿling² ɿtsz².

Infant, *n.* 嬰兒, ɿying ɿyi; 蘇仔, ɿsò^{*} ɿtsai.

Class. 個, ɿko².

Called and spoken to, as 亞蘇仔, ɿá² ɿsò^{*} ɿtsai, which is the equivalent of Baby.

Infantry, *n.* 步兵, ɿpò² ɿping.

Class. 個, ɿko².

Infect, *v.* 染病, ɿyím peng²†.

Infection, *n.* 沾染之毒, ɿchím ɿyím ɿchí tuk²; 傳染之毒, ɿts'ün ɿyím ɿchí tuk².

Infectious, *adj.* 會染, ɿwui ɿyím.

Inferior, *adj.* 下等, ɿhá² ɿtang.

Influenza, *n.* 傷風時症, ɿshöng ɿfung ɿshí ching².

Inform, *v.* 通知, ɿtung ɿchí.

Informer, *n.* 線公, ɿsín² ɿkung.

Class. 個, ko².

Infuse, *v.* 冲, ch'ung.

To infuse tea, 冲茶, ch'ung
ch'a.

Ingratitude, *n.* 忘恩, mong yan.

Inhabitants of the world, *n.* 世人,
shai² yan.

Class. 個, ko².

Inhale, *n.* 吸, k'ap.

Inharmonious, *adj.* 不 (or 唔) 和, pat,
(or m) wo.

Iniquity, *n.* 罪惡, tsui² ok.

Injure, *v.* 害, hoi².

Injurious, *adj.* 利害, lei² hoi².

Suffer injury, 受害, shai² hoi².

Injury, *n.* 害, hoi².

Ink, *n.* 1. (Chinese, or as it is com-
monly called in England, Indian),
墨, mak.

2. (foreign), 墨水, mak² shui.

Ink-pot, *n.* 墨水罌, mak² shui ang.

Class. 個, ko².

Ink-stone, *n.* 墨硯, mak² yin⁵.

Class. 個, ko².

Inland, *n.* 內地, noi² tui².

China Inland Mission, *n.* 內地
會, Noi² Tui² Wui².

Inlets to sewers and drains, *n.* 大小
渠口, tai² siu² k'ui² hau.

Inmate of a brothel, To be an, *v.* 打
伙記, tá² fo² kái.

Inn, *n.* 歇店, hit² tím²; 客館, hák.
'kwún; 客寓, hák² yü⁵.

Class. 間, kán.

Innocent, *adj.* 有罪, mò tsui².

Innovate, *v.* 新入, san yap.

Inquest, *n.* 驗屍, yim² shi.

Inquire, *v.* 訪問, fong man².

Inquirer, *n.* 1. (religious), 求道
tò²; 學道, hok² tò²; 問
man² tò².

Use 者, 'che; or 人, ya
these, otherwise they are
equivalent of the verb to
(after the doctrine, etc.).

2. (any), 問者, man² 'che

Class. 個, ko²; 位, wai⁵.

Insane, *adj.*

and

Insanity, *n.*

癡, tin.

Insert, *v.* 插入, ch'ap yap.

To insert in, 插入去,
yap² lui².

Inside, *adj.* 裏 (頭), 'lui (t'ai
noi².

The inside road, 裏頭
路, 'lui t'ai² ko² t'ai² ló

Inside the city, 城裏,
'lui.

Inside door, 裏門, 'lui

Inside the door, 門裏
'lui.

Inside the ship, 船裏, sh

Inspect, *v.* (to view), 睇, tai.

Insect, *n.* 蟲, ch'ung.

Class. 隻, chek.

Insensible, *adj.* 唔省人事, 'yan sz².

Insincere, *adj.* 唔真質, m
shat.

insipid, *adj.* 淡, tám², or t'ám; 有

味道, 'mò méi² tò².

insist, *v.* 必要, pít, yíu.

insure, *v.* 陷害, hám² hoí².

insoluble, *adj.* 1. (not capable of being

dissolved), 唔化得, 'm fá² tak₂.

2. (not to be solved or explained),

唔解得, 'm 'kái tak₂.

inspect, *v.* 查察, 'ch'á ch'át.

inspector, *n.* 1. (a superintendent, etc.),

監督, 'kám tuk₂.

Inspector of schools, Government.

皇(or國)家書館(嘅)監督,

'wong (or kwok) 'kú shü 'kwín
(ke') 'kám tuk₂.

class. 位, wai².

(Inspector, A Police), 總差,

'tsung 'ch'ái^{*}: (commonly called),

幫辦, 'pong pán^{5*}.

class. 個, ko².

Inspector under the protection of
women and children's ordinance.

查寨幫, 'ch'á chái^{5*} 'pong^{*}.

Inspector of markets, 巡查街

市總差, 'ts'un 'ch'á 'kái 'shí

'tsung 'chái^{*}: 街市幫, 'kái 'shí
'pong^{*}.

Inspector of nuisances, 潔淨局

總差, kit, tsing² kuk₂ 'tsung

'ch'ái^{*}: 攞揸幫, 'láp₂ sáp₂

'pong^{*}.

class. 個, ko².

piration, *n.* 默示, mak₂ shí².

Inspiration, A sudden, *n.* 一點

靈機, yat, 'tím 'ling 'kéi.

Instalments, To be paid in, 分還,

'fan 'wán; 烹幾次還, 'p'áng

'kéi ts'z' 'wán.

Instance, *n.* 1. (a case, a matter), 一

欸事, yat, 'fún sz².

2. (an occasion), 一次, yat, ts'z².

For instance, 比如, 'pei 'yü;

就如, tsau² 'yü; 譬如, p'ei²

'yü.

Instantly, *adv.* 立時, 'láp₂ 'shí.

In an instant, 一陣, yat, chan².

Instead of, 代, toi²; 替, t'ai²; 代

替, toi² t'ai²; 替代, t'ai² toi².

Instinct, *n.* 本性, 'pún sing²; 良知

'lōng 'chí; 良能, 'lōng 'nang.

Institute, *n.* 院, 'yün.

Institute, *v.* 設, ch'it₂.

Instruct, *v.* 1. (to teach), 教, káu².

2. (to direct), 囑咐, chuk, fú².

Instruction, *n.* 教訓, káu² fan².

Instrument, *n.* 器具, 'héi² kui².

Class. 件, kín²; 個, ko².

Instrument, Wind, *n.* (such as a

harmonium, etc.), 風琴, 'fung

'k'am.

Insufferable, *adj.* 唔忍得嘅, 'm

'yan tak₂ ke².

Insufficient, *adj.* 唔够, 'm kau².

Insult, *v.* 欺, 'héi; 欺負, 'héi fú²; 羞

辱, 'sau yuk₂; 凌辱, 'ling yuk₂.

Insupportable, *adj.* 當唔起嘅,

tong² 'm 'héi ke².

Insurance, *n.* 保險, 'pò 'hím.

Claim for insurance, 燕梳賠

償, yín² 'sho 'p'ui 'ch'ōng.

Insurance Co., 保險公司, 'pò 'hím kung sz*.

Fire insurance, 保火險, 'pò 'fo 'hím.

Life insurance, 保壽, 'pò shaú²;
人命燕梳, yan ming² yín' sho.

Marine insurance, 保海險, 'pò 'hoi 'hím;
洋面燕梳, yong min² yín' sho*.

Policy of insurance, 燕梳紙, yín' sho* 'chí;
憑單, p'ang tán*.

Reinsure, 轉保, 'chün 'pò.

Tariff of marine policies, or insurance, 洋面燕梳保險單據, yong min² yín' sho* 'pò 'hím tán kui'.

Insurance, free or particular average, (F.P.A.), 平安, p'ing on.

Insurance, with average (sea damage, (W.A.) 水漬, shui tsik.

Insurance, total loss, 第三平安, tái² sám p'ing on.

Insurance premium, 保費, 'pò fai'.

Total premium, 保值銀, 'pò chik₂ ngan*.

Insure, v. 1. (guarantee), 保, 'pò.

2. (fire, etc.), 買燕梳, 'mái yín' sho*; 保險, 'pò 'hím; 買保險, 'mái 'pò 'hím.

Insured, 保到, 'pò tò².

Insured with us, 燕梳買我地, yín' sho* 'mái 'ngo tái².

Insured at the rate of—
dollar premium, 保費價
——算, 'pò fai' ká' ng
——sün'.

Insurmountable, adj. 不得勝, tak, shing'.

Insurrection, n. 作亂, tsok, lün².

Intact, adj. (complete) 全, ts'ün.

Integrity, n. 誠實, shing shat₂.

Intellect, n. 靈才, ling ts'oi.

Intelligence, n. 靈性, ling sim
見識, kín' shik₂.

2. (news), 聲氣, shengt hēi'.

Intelligent, adj. 聰明, ts'ung m.

Intelligible, adj. 明白, ming pá.

Intemperance, n. 好酒, hò² 'tsat.

Intemperate, adj. 無度, mò tò².

Intendant of circuit, n. 道台, t'oi.

Class. 位, wai².

Intensely, adv. (very) 好, hò.

Intention, n. 意, yí'; 意思, yí'.

Intentional, adj. 故意, kwú' yí'.

Intentness, adj. 專心, chün sur.

Inter, v. 葬, tsong'; 葬埋, tso
mái; 埋葬, mái tsong'.

Intercalary, n. 閏, yun².

Intercalary month, n. 閏, yun² yüt₂.

Intercede, v. 代求, toi² k'ai.

Intercept, v. 攔住, lán chü².

Intercourse, n. 交涉, káu shíp₀;
來, wong loi.

Intercourse, v. 1. (friendly, etc.),
往, loi wong.

4. (commercial only), 交易, *ḥkáu yik*.

5. (sexual), 交合, *ḥkáu hòp*.

6. (pacific), 和平往來, *ḥ'wo ḥ'ping ḥ'wong ḥ'loi*.

National intercourse, *n.* 邦交, *ḥ'pong ḥ'káu*; 衆國相交 (or 通), *ḥ'chung kwok, ḥ'söng ḥ'káu (or ḥ'tung)*.

Interest, *n.* 1. (concern in), 關涉, *ḥ'kwán shíp*.

2. (profit in, benefit), 益處, *yik, ḥ'ch'ü*; 好處, *'hò ḥ'ch'ü*.

3. (special attention), 留心, *ḥ'laú ḥ'sam*; 有心機打理, *'yaú ḥ'sam ḥ'ke 'tá 'léi*; 在意, *tsoi² yi²*.

4. (premium paid for the use of money), 利, *léi²*; 息, *sik*; 利息, *léi² sik*; 利錢, *léi² ts'in^{*}*.

Interest on 1st mortgage, 一號息, *yat, hò² sik*.

Interest on 2nd mortgage, 二號息, *yí² hò² sik*.

Interest money, 利錢, *léi² ts'in^{*}*.

Capital and interest, 本利, *'pún léi²*.

One per cent. interest, *i.e.*, a month, 一分息, *yat, ḥ'fan sik*.

Eight per cent. a year, 八厘週息, *pát, léi² ḥ'chau sik*.

Eight per mil. a month, or 9.06 % a year, 八厘月息, *pát, léi² yüt, sik*.

Interesting, *adj.* 引動個心, *'yan tung² ko' ḥ'sam*; 好聽, *'hò ḥ'teng⁺*; (spicy), 好趣, *'hò ts'ui²*.

Interfere, *v.* 做多事, *tsó² ḥ'to sz²*; 攝手入去, *shíp, 'shau yap, hui²*.

Don't interfere so much, 咪打理嘅多, *'mai 'tá 'léi kòⁿ ḥ'to*.

Interference, *n.* 多事, *ḥ'to sz²*.

Interior, *n.* and *adj.* 1. (middle), 中, *ḥ'chung*.

2. (generally), 裏, *'lui*.

3. (within), 內, *noi²*; 內頭, *noi² ḥ't'au*.

Intermeddle, *v.* 整色水, *'ching shik, 'shui*.

Intermediate, *adj.* 中間, *ḥ'chung ḥ'kán*.

Intermission, *An.* 停息之間, *ḥ't'ing sik, ḥ'chí ḥ'kán*.

Intermittent, *adj.* 陣陣, *chan² chan²*;

時發時息, *ḥ'shí fát, ḥ'shí sik*.

Internal, *adj.* 內, *noi²*.

International, *adj.* 關係諸國, *ḥ'kwán hai² ḥ'chü kwok*.

International law, *n.* 萬國公法, *mán² kwok, ḥ'kung fát*.

Interpret, *v.* 傳話, *ḥ'ch'ün wá^{5*}*; 解, *'kái*.

Interpreter, *n.* 傳話, *ḥ'ch'ün wá^{5*}*; 通事, *ḥ't'ung sz^{5*}*.

2. (official), 繙譯官, *ḥ'fán yik, ḥ'kwún*.

Class. 個, *ko²*; 位, *wai^{5*}*.

Interrogate, *v.* 盤問, *ḥ'p'un man²*.

Intersect, *v.* 相交, *ḥ'söng ḥ'káu*.

Interties, Two tiers of, *n.* (arch.) 橫木兩條, *ḥ'wáng muk, ḥ'löng ḥ't'ü*.

Jagged, *adj.* 狗牙樣, 'kaú ŋá yōng⁵.*

Jalousies, *n.* 1. (venetians), 拍葉窗, pāk₀ (or p'ák₀) yíp₂ ts'ōng^{*}.

2. (ventilators), (牛)拍葉疎氣窗, (ŋaú) p'ák₀ yíp₂ sho hēi' ts'ōng^{*}.

Jam, *n.* 糖菓, t'ong 'kwo.

Jam, *v.* 逼, pik₃; 逼實, pík, shat₂; 逼緊, pik, 'kan.

Jar, *n.* 甕, āng; 埕, ch'ing; 甕缸, ung' kong; 塔, t'áp₀.

Class. 個, ko².

Jar, *v.* 1. (to shake), 震(動), chan' (tung²).

2. (to quarrel), 相鬧, sōng náú².

Jasmine, *n.* 茉莉(花), mūt₂ lei² (fá^{*}).
Class. 朵, 'to.

Jaw, *n.* 牙牀, ŋá ch'ong.

Class. 棚, p'áng.

Jaw-bone, *n.* 牙牀骨, ŋá ch'ong kwat₃.

Class. 棚, p'áng.

Jealous, *adj.* 妒忌, tò' kēi².

Jealousy, *n.* 嫉妒, tsat₂ tò².

Jeer, *v.* 戲弄, hēi' lung²; 欺笑, hēi' síu²; 譏誚, kēi ts'íu².

Jehovah, *n.* 耶和華, Ye Wò Wá.
Class. 位, wai².

Jelly, *n.* (fruit), 菓汁, 'kwo chap₃.

Jest, *n.* 笑話, síu' wá⁵.*

Class. 段, tün²; 句, kui².

Jest, *v.* 講笑話, 'kong síu' wá⁵.*

Jesting, 笑話, síu' wá⁵.*

Jesus, *n.* 耶穌, Ye Sò.

Class. 位, wai².

Jetty, *n.* 馬頭, 'má t'au^{*}.

Government jetty, *n.* 官

kwún 'má t'au^{*}.

Class. 個, ko².

Jew, *n.* 猶太人, Yau t'á

Class. 個, ko².

Jewel, *n.* 珍寶, chan 'pò;
'pò yuk₂.

Class. *a.* (if small), 粒, nai
large), 塊, fái²; 噐, kai
either large or small), 个

Jewel of a watch, *n.* 寶
'pò shek₂† (or shek₂†) 'n

Class. 粒, nap₃.

Jewellery, *n.* 首飾, 'shau s

Class. according to the artic

Jingling sound, *A, n.*, 叮;
ting* ting* sheng†; 叮
lang* lang*.

Jinricksha, *n.* 車仔, ch'e 'i
洋車, tung yōng ch

Class. 駕, ká².

Springs, *n.* 彈弓, tán²

Class. 條, t'íu.

Cushion, *n.* 車墊, ch
or tín' (or 墊 tín¹*).

Class. 個, ko²; 塊, fái².

Hood, *n.* 車頂, ch'e
(頂) teng†.

Class. 個, ko².

Brake, *n.* 制, chai².

Class. 條, t'íu.

Shaft, *n.* 柄, peng†.

Class. 條, t'íu.

Job, *n.* 一件工夫, y

voice book, *n.* 來貨部, ζ loi fo' pò⁵.

Class. 部, pò²; 本, 'pún, which is sometimes pronounced 'kwún.

Involve, *v.* 連累, ζ lín lui²; 拖累, 't'ò lui²; 找累, ζ t'ò lui².

Involve in trouble, 陷害, hám² hoi².

Inward, *adj.* 內, noi².

Iron, *n.* 1. (the metal), 鐵, t'it_o.

Iron, Cast, 生鐵, ζ sháng (or ζ shang) t'it_o.

Iron, Wrought 熟鐵, shuk₂ t'it_o.

Iron, work, 鐵料工夫, t'it_o hú² (or líú⁵) ζ kung ζ fú.

2. (for clothes), 熨斗, t'ong² 'tai.

Iron, *v.* 熨, t'ong².

Irrational, *adj.* 無情理, ζ mò ζ ts'ing 'léi.

Irregular, *adj.* 亂, lün² (some. lün⁵); 無法度, ζ mò fát_o tò².

Irremediable, *adj.* 無奈何, ζ mo noi² ζ ho; 無法可救, ζ mo fát_o 'ho káú².

Irresolute, *adj.* 無定性, ζ mò ting² sing².

Irrespective, *adj.* 唔 (or 不) 論, ζ m (or pat₂) lúu².

Irritate, *v.* 激燄, kik₂ ζ naú.

Is *v.* 係, hai². See to be

There is, 有, 'yaú; 係有, hai² 'yaú.

Isinglass, *n.* 魚膠, ζ yü ζ káu.

Island, *n.* 海島, 'hoi 't'ò.

Class. 個, ko².

Isolate, *v.* 另自, ling² tsz²: 隔開, kak_o ζ hoi.

Isolate outside the city away from from all, 遷去城外與人民距離不得雜於衆人之中, ζ ts'in hui² ζ sheng² ngoi² yü² ζ yan ζ man 'kui ζ lei pat, tak, tsáp₂ ζ yü chung² ζ yan ζ chí ζ chung. (Bk.)

Isolated, *adj.* 另自, ling² tsz².

Issue, *v.* 出, ch'ut; 發, fát_o; 發出, fát_o ch'ut.

Isthmus, *n.* 土腰, 't'ò ζ yü.

Class. 筴, tát_o.

It, *pers. pro.* 佢, 'k'ui.

Its, 佢 (嘅), 'k'ui (ke²).

It, 佢, 'k'ui.

They, see He

Itch, *n.* 癩, láí².

Itch, *v.* 痕, ζ han.

Itching, *adj.* 痕, ζ han.

Item, *n.* 條, ζ t'íu.

An item, 一條, yat₂ ζ t'íu.

Items of account still outstanding,

數尾, shò² 'méi.

Itinerary, *n.* 路程, lò² ζ ch'ing.

Class. 條, ζ t'íu.

Ivory, *n.* 象牙, tsong² ζ ngá.

J.

Jacket, *n.* 衫, ζ shám; 短衫, 'tün ζ shám.

Class. 件, kín².

Jade, *n.* 玉, yuk₂ or yuk₅; 玉石, or yuk₂ shek₂, or shek₅.

Jadestone, 玉, yuk₂ shek₂, or shek₅.

Class. 俗, kau²; 塊, láí².

Judgment, *n.* 定案, ting² on².

Judgment Day, *n.* 審判日

子, 'sham p'un' yat₂ 'tsz.

Class. 個, ko².

Jugglery, *n.* 斥法, chik₂ fát₀.

Juice, *n.* 汁, chap₂.

Jump, *v.* 跳, t'iu².

Junction, *n.* 相交處, sōng káu shü². Class. 筴, tát₀.

Junior, *adj.* and *n.* 少年 shiú² nín₂;

少, shiú²; 後生, hau² sháng₂.
(*or* shang).

Junk, *n.* 1. (an ordinary craft), 唐人船, Tong yan shün.

2. (the large ancient sea-going craft).

大眼雞, tái² 'ngán kai².

Class. 隻, chek₀[†].

Jury, *n.* 陪審之人, p'ni sham chi yan; 陪審官, p'ui sham kwín; 同陪審官, tung p'ui sham kwín.

Class. 個, ko².

Just, *adj.* 公道, kung tò².

Just, *adv.* 啱啱, ngám^{*} ngám^{*};

剛啱, kong ngám^{*}; 僅, kan^{*};
硬, ngáng²; 就, tsau².

Just about, 就 (係), tsau² hai²;

咁上下, kom² shōng² há^{5*}.

Must just do so, 硬要嘅做, ngáng² yiu² 'kóm tsò².

I am just coming, 我就嚟咯, 'ngo tsau² lai lok₀.

Just is, 即係, tsik₂ hai²; 就係, tsau² hai²; (Bk.) 是, shí².

Is just such——*or* Is

啱係嘅樣嘅, ng haf² 'kóm yōng^{5*} ké.²

I came out just bec
to hinder you, 我出

要阻止你, 'ng ching² hai² yiu² 'cho

Just then, 適值, s

Just because, 正因,

It is just that, *or* the

啱啱係嘅, ngám^{*} hai² ké² lá².

It is just enough

such and such a purp

使用, 'kan 'ho 'sh

Justice, *n.* 公道, kung kung yí².

Men of justice. 公義, yí² yan.

This also means arbi

Chief justice, see jud

Justice of the Peace, *n.* 和, sz^{5*}.

This also means the

Class. 個, ko² 位, wai

Justification, (theo.) *n.* 和

ch'ing wai yí²; 稱, yí².

Justify, *v.* (theo.), 以, wai yí².

Jut, *v.* 凸, tat₂.

Jut out 凸出嚟, tat

伸出嚟, shan c

It juts out, 凸出, ch'ut, lai.

K

Kaleidoscope, *n.* 萬花筒, mán² fá t'ung*, or t'ung.

Class. 個, ko'.

Keep, *v.* 1. (to detain), 留, lau; 留翻, lau fán; 留住, lau chú².

2. (to put by), 收埋, shau mál.

3. (to always have), 常有, shōng 'yau; 時時有, shí shí 'yau.

4. (as a feast day, or birthday), 做, tsò².

To keep a feast, 做節, tsò² tsít.

To keep New Year, 做年, tsò² nín.

To keep a birthday, 做生日, tsò² sháng (or shang) yat₂.

5. (to retain, to file.), 存, ts'ün.

6. (to rear, as pigs, poultry, etc.), 養, 'yōng.

7. (to observe), 守, 'shau.

To keep the sabbath, 守安息, 'shau on sik.

Keep quiet, 咪出聲, 'mai ch'ut, shengt.

To keep on the person, 擠身上, chai shan shōng²; 擠身嚟, chai shan lái.

(to watch sheep), 牧(羊), muk₂ (yōng), 看, hōn; 睇, 'tai.

(a woman), 包女人, páu 'nui yan*.

Are you a kept woman? 你係有人包你嘅有呢? 'Néi hai² 'yau yan páu 'néi ké' 'nò 'ni?

Kernel, *n.* 核, wat₂; 仁, yan, or ngan.

Class. 個, ko'.

Kerosene, *n.* 火水, 'fo 'shui.

Kettle, *n.* 煲, pò.

Tea kettle, 茶煲, 'chá pò*.

Class. 個, ko'.

Key, *n.* 1. (of a lock), 鎖匙, 'so shí.

Sometimes 匙, shí, is used alone.

Class. 條, t'íu.

2. (in music), 首音, 'shau yan*.

Key-hole, *n.* 鎖匙眼, 'so shí 'ngán.

Class. 個, ko'.

Kick, *n.* 踢, t'ek[†].

To give him a kick, 踢佢一踢, t'ek₂ 'kui yat, t'ek₂.

Kick, *v.* 踢, t'ek[†].

Kick back again, 踢翻, t'ek[†] fán.

Kid, *n.* 山羊仔, shán yong 'tsai.

Class. 隻, chek₂.

Kidnap, *v.* 拐帶(人口), 'kwái tái' (yan 'hau).

Kidnapper, *n.* 拐帶(人)嘅, 'kwái tái' (yan) ké'; or 拐帶人, 'kwái tái' yan.

Class. 個, ko'.

Kidney, *n.* 1. (of men), 內腎, noi² shan².

2. (of animals), 腰子, yiu 'tsz

Class. 個, ko'.

Kill, *v.* 1. (generally), 打死, 'tá 'sz; 整死, 'ching 'sz.

2. (to decapitate), 殺, shát₂; 殺頭, shát₂ t'au, or t'au*.

3. (by a stab or firearm, etc.), **剖死**,
kat, 'sz.

4. (by a blow, or by firearms, etc.),
打死, 'tá 'sz.

5. (to slaughter animals, etc.), **剖**,
t'ong.

To be killed by a fall. **跌死**,
tit, 'sz.

Kiln *n.* **窯**, yíu.

Class. **間**, kán.

Lime kiln, *n.* **灰窯**, fui yíu.

Brick kiln, **磚窯**, chün yíu*,
or yíu.

Kind, *n.* 1. (variety), **樣**, yöng²; **類**,
lui²; **種**, 'chung.

2. (Class), **等**, 'tang.

All kinds of, **各樣嘅**, kok.
yöng² ke².

3. (of cash, etc.), **欸**, 'fún.

Each kind of thing, **各樣物件**,
kok yöng² mat, kín⁵.*

What (kind of) men? **乜野人**,
mat, 'ye yan.

Kind, *adj.* **好心**, 'hò sam.

Kindly, *adv.* **仁愛**, yan oi²; **好心**,
'hò sam.

Kindly tell me, **唔該你話我知**,
m koi 'nei wá² 'ngo chi.

Kindle, *v.* 1. (to rise in fire as fire-
crackers, or a rise in temper), **起**
火, 'hei 'fo.

2. (to have kindled or will kindle,
etc.), **着火**, chök₂ 'fo.

The fire has kindled, **火着**, 'fo
chök₂ **着燒**, shü chök.

3. (to light), **點着**, 'tím chök.

4. (to light a fire in a fire-place, or
stove, etc.), **透火**, 't'au 'fo.

Kindle the fire, **透火**, 't'au 'fo.

5. (as enthusiasm, etc.), **引動**, yan'
tung².

Kindlings, *n.* **柴花**, ch'ai fá*.

Kindness, *n.* **惠愛**, wai² oi²; **恩典**,
yan 'tin; **恩德**, yan tak.

2. (benevolence), **仁愛嘅事**,
yan oi² ke² sz².

King, *n.* 1. (a ruler), **國君**, kwok,
kwan; **君主**, kwan 'chü; **王**,
wong.

2. (King of an Empire, or Emperor),
皇, wong; or **皇帝**, wong tai².

3. (an inferior king, or prince, or king
of a small state), **王**, wong.

Class. **個**, ko' **位**, wai⁵.*

The King of Glory, **大有尊**
榮之王, tai² 'yau tsün wing
chi wong.

King post truss, *n.* **人字架**, yan
tsz⁵* ká².

Kingdom, *n.* **國**, kwok.

Class. **個**, ko'.

The different kingdoms, **列國**,
lit₂ kwok.

Kiss, *v.* **親嘴**, ts'au 'tsui.

Kiss her, **共佢親嘴**, kung²
'k'ui tsan 'tsui.

Kitchen, *n.* **廚房**, ch'ü fong*.

Class. **間**, kán.

Kitchen refuse, *n.* **廚房所棄**
之物, ch'ü fong* 'sho hei'
chi mat₂.

Kite, n. 1. (a toy, etc.), 紙鵞, 'chí yíú*.

Class. 隻, chek.

To fly a kite, 放紙鵞, fong' 'chí yíú*.

2. (a bird), 鷺, yün.

Class. 隻, -chek.

Kitten, n. 貓仔, maú* 'tsai.

Class. 隻, chek.

Knee, n. 膝頭, sat, t'au; 膝頭哥, sat, t'au ko*.

Class. 個, ko'.

Kneel, v. 跪, kwai².

To kneel down, 跪下, kwai² há².

Knife, n. 刀, tò.

Class. 口, 'haú; 把, 'pá; 張, chōng.

Bring a knife here, 揸張刀嚟, 'ning chōng to' (or tò) lai.

Knit, To, v. (socks, or stockings, or anything); 織 (襪), chik, (mat).

Knock, v. 1. (as at a door), 打, 'tá; 拍, p'ák.

2. (against) 撞, p'ung'; 撞親, p'ung' ts'an; 鏗 (親), 'hang (ts'an); 挨親, 'hóm ts'an; 鏗親, 'hang ts'an; 掂親, tím' ts'an.

Knock down, 打落, 'tá lok.

Knot, n. 1. (in strings, etc.), 結, lít.

A running knot, 生結, sháng lít.

A firm knot, 死結, 'sz lít.

Class. 個, ko'.

The knot must be tied quite tight, 個結, 要打到實, ko' lít, yíú' 'tá tò' shat.

2. (in wood), 孔眼, 'lung-'ngán; 木節, muk, tsít, 樹節, shü² tsít; or often pronounced muk, lít.

3. (naut.), 英海里, Ying 'hoi 'lèi.

Knot, v. 打結, 'tá lít.

Know, v. 1. (generally), 知 (到), 'chí (tò').

Not know, 不知, pat, 'chí, or 唔知, 'm chí.

Don't know, 唔知, 'm chí.

I don't know, 唔知呀, 'm chí á'.

How should I know? 我點知呀? 'Ngo 'tím chí á'?

What one knows oneself, 本身所知嘅事, 'pún shan 'sho chí ke' sz².

Do you know about these matters?

你知呢啲事幹唔知呀?

'Néi chí 'ni 'ti *sz² kòn' 'm chí á'?

Do you know that (or whether)

it is so, or not? 你知係嘅

唔係呀? 'Néi chí hai² 'kòm 'm hai² á'?

Not knowing good from bad, 唔

知好醜, 'm chí 'hò 'ch'au.

I do not know that, 個啲我

唔知, ko' 'ti* 'ngo 'm chí.

Do you know whether he came

or not? 你知佢有嚟有呀?

'Néi chí 'k'ui 'yau 'lai 'mò' á'?

Do you know who struck you?

你知邊個打你唔知呀?

‘Néi chí pín* kó’ ‘tá ‘néi m chí á’?

To know a matter oneself, **本身(所)知**, ‘pún shan (‘sho) chí.

2. (to know, to understand, to be acquainted with), **識(得)**, shik, (tak).

I can read it, **我識讀**, ‘ngo shik, tuk.

I can read **我識字**, ‘ngo shik, tsz.

I know how to do it, **我識做**, ‘ngo shik, tsò.

I know him (i.e., am acquainted with him, not merely know him from having seen him once or twice), **我識佢**, ‘Ngo shik, ‘k’ui.

I know him (i.e., I have seen him), **我見過佢**, ‘ngo kín’ kwo’ ‘k’ui.

3. (to understand), **曉**, ‘hiú.

To know how do to some certain thing, **曉做**, ‘hiú tsò.

To know a lesson, (i.e., to have learned it thoroughly), **讀熟書**, tuk, shuk, shü.

To know a matter oneself, **本身(所)知**, ‘pún shan (‘sho) chí.

I do not know what to do, **我唔知點算(好)**, ‘ngo m chí ‘tín sün’ (‘hò).

Knowledge, n. **見識**, kin’ si

L

Label, n. **號頭紙**, hò’ t’a

招牌紙, chíu p’ai

Class. **張**, chöng.

Laborious, adj. **辛苦**, san

Labour, n. 1. (work), **工夫**

‘fú; **工作**, kung tsok

Labour, v. 1. **做工夫**, tsò

‘fú; **工作**, kung tsok.

ts’ò tsok.

Hard labour, **苦工**, ‘fú

2. (hand only), **做手**,

‘shau tsok.

3. (at giving birth), **生產**

(or shang) ‘ch’án.

In labour, **臨產**, lam

Labourer, n. **工人**, kung

Class. **個**, kó.

Lace, n. **花邊**, fá* (or fa

To make lace, **織花**:

‘fá* pín*.

Class. **條**, t’iu.

Lacquer, n. **漆**, ts’at.

Lacquer ware, n. **漆器**, ts’

油漆器, yaú ts’at,

Lad, n. **後生仔**, hau’

shang*) ‘tsai.

Class. **個**, kó.

Ladder, n. **梯**, t’ai; **梯**

wáng.

Ladder, Accommodati

梯, shün p’ong t’ai.

Class. **張**, chöng.

Lade, v. **落貨**, lok, fo’.

Lady, n. There appears to be no word in common colloquial use comprehensive enough to be the exact equivalent of the English word lady, such, for instance as would be used in the sentence, 'she is a lady,' but the following terms are used in addressing, or speaking of, ladies, and in the following phrases the word lady appears.

1. (a young unmarried lady is addressed as, or spoken of as), **姑娘**, ǵkwú ǵnōng; (or if of a wealthy family, or one in which the head holds an official position), **小姐**, 'síú 'tse. If there are sisters, the eldest is addressed as, **大姑**, tái² ǵkwu*, the second as, **二姑**, yi² ǵkwú*, the third as, **三姑**, sám ǵkwú*, etc.; or as, **大小姐**, tái² 'síú 'tse, and **二小姐**, yi² 'síú 'tse, etc., respectively.

2. (the wife of a teacher, or of a government employé, not belonging to the nine grades of officials, and others, are in courtesy addressed as) **師奶**, ǵsz ǵnái*.

3. (the mother of a teacher, etc., as above, is addressed as), **師太**, ǵsz t'ai² or t'ai²*†,

4. (the wife of an official, entitled to be addressed as **老爺**, 'lò ǵye, is addressed as) **奶奶** ǵnái ǵnái*.

5. (the wives of officials of the highest grades are addressed as), **夫人**, ǵfú ǵyan (and in politely addressing any such official his wife is so styled).

Class. **個**, ko'; **位**, wai⁵*.

Little lady, **亞娘仔**, á' ǵnōng*, 'tsai.

Ladies' cabin, **女艙**, 'nui ǵts'ong*.

Lake, n. **湖**, ǵwú.

Class. **個**, ko'.

Salt lake, **鹹水湖**, ǵhám 'shui ǵwú.

Lamb, n. **綿羊仔**, ǵmín ǵyōng 'tsai; (Bk.) **羔**, ǵkò.

Class. **隻**, chek.†.

Lame, adj. **跛**, ǵpai; **跛脚** (嘅), ǵpai kōk. (ke²).

To become lame from a blow, **打跛**, 'tá ǵpai.

Lamp, n. **燈**, ǵtang*.

Class. **盞**, 'chán; **枝**, ǵchí; **眼**, 'ngán*. The latter is not considered very good.

A lamp, **一盞燈**, yat, 'chán ǵtang*.

Lamp saucer, **燈盞**, ǵtang* 'chán.

A lamp saucer full of oil, **一盞油**, yat, 'chán ǵyau.

A lighted lamp (is sometimes called), **一盞火**, yat, 'chán 'fo.

Electric lamp, **電燈**, t'in² ǵtang*.

Gas lamp, **煤氣燈**, ǵmui hci² ǵtang*.

Lamp-chimney, **燈筒**, ǵtang* ǵt'ung*.

Class. **個**, ko'; **枝**, ǵchi.

Lamp-shade, or globe, *n.* 燈罩, tang² chái².

Class. 個, ko².

Lamp-wick, *n.* 燈心, tang sam.

Class. 條, t'íú.

Land, *n.* 地, t'ei².

To go by land, 打路去, 'tá ló² hui².

2. (cultivated), 田, t'in.

Class. 幅, fuk.

Land, *v.* 上岸, 'shōng ngón².

Landing, *n.* (on stairs), 平台, p'ing t'oi; 梯台, t'ai t'oi^{*}.

Class. 個, ko².

Landlord, *n.* 1. *a.* (general term for a house landlord), 屋主, uk, 'chü, which is common to both genders.

b. (for a shop), 舖主, p'ò² 'chü.

2. (masc. only), 屋主公, uk, 'chü kung.

3. (fem. only), 屋主婆, uk, 'chü p'o.

4. (of ground), 地主, t'ei² 'chü.

5. (of fields), 田主, t'in 'chü.

Class. 個, ko²; 位, wai^{5*}.

Landscape, *n.* 山水景, shán 'shui king.

Class. 個, ko².

Lane, *n.* 巷, hong², or hong^{5*}.

Class. 條, t'íú.

A street lane, 街巷, kái hong².

A lane, 一條巷, yat, t'íú hong^{5*}.

A side lane, 橫巷, wáng hong^{5*}.

A lane or space between two houses to prevent the spread of fire. 火巷, 'fo hong².

Language, *n.* 說話, shüt, wá².

Lantern, *n.* 燈籠, tang lung.

Class. 個, ko².

Magic lantern, *n.* 射影燈, she² 'ying tang, or tang^{*}; 影畫燈, 'ying wá^{5*} tang^{*}.

Class. 個, ko².

Magic lantern slide, *n.* 燈片, tang p'in².

Class. 塊, fái²; 幅, fuk.

Lapel (of a coat), *n.* 衫襟, shám k'am; 衫衿, shám 'yam. (Bk.)

The flap of a coat buttoning over on one side under the arm, 大襟, tái² k'am. or k'am.

The two sides of a coat buttoning in the middle, 對襟, tui² k'am, or k'am.

The lappet, or flap, of a coat buttoning three-quarters of the way across the chest, 小襟, 'siú k'am, or k'am²; 琵琶襟, p'ei p'á k'am, or k'am^{*}.

Class. 個, ko².

Lard, *n.* 猪油, chü yáú.

Large, *adj.* 大, tái².

Large half, 大半, tái² p'un².

Small half, 小半, 'siú p'un².

As large as that one, 個隻, (or other Class.), 咁大, ko² chek² (etc.) kóm² tái².

A large man, 大個人, tái² ko² yan.

He is a large man, 佢係大 人嘅, 'k'ui 'hai² tái² yan ke².

Larger, *adj.* 更大 (啲), kang² tái² (ti^{*}).

A little larger, **大啲**, tái² .ti*.

Larger than, — **更大啲過**,

— kang' tái² .ti* kwo' —.

Last, *adj.* 1. (generally), **收尾**, shaú .mèi* (méi).

2. (relating to years), **舊**, kaú²;
昨, tsok₂.

3. (relating to months and weeks),
先, sin.

4. (relating to days and to nights),
昨, tsok₂.

last, *n.* **使得**, 'shai tak₂.

It will last well, **𦵏使**, k'am 'shai,

atch, Door *n.* (arch.) (門) **彈弓**,
(.mún) tán² .kung*, some. .kung*.

Class. **個**, ko'.

atch locks, *n.* **彈弓鎖**, tán² .kung*
(some. kung) 'so.

Class. **把**, 'pá.

te, *adj.* 1. (generally), **遲**, ch'í;
慢, mán².

2. (In the day), **晏**, an'.

3. (at night), **夜**, ye².

4. and plaster partition, *n.* **板灰墻**
'pán .fui ts'öng; **假墻**, 'ká
ts'öng; **釘板擋灰墻**, tengt
'pán t'ong' .fui ts'öng.

Class. **幅**, fuk₂.

Lath plastered float and set,
(arch.), **釘板仔擋灰坭**,
'pán tengt 'tsai t'ong' .fui .nai.

Do. with fine stuff, **釘板仔
擋幼細灰料**, tengt 'pán
'tsai t'ong' yau' sai' .fui liú².

ather, *n.* **以覷洗物件所起之**

泡沫, 'yí 'kán 'sai mat₂ kín²

'sho 'héi .chí 'p'ò mut₂; **泡**, 'p'ò.

Latitude, *n.* **緯度**, 'wai tò²; **地緯
度**, téi² 'wai tò².

Latrine, *n.* **廁所**, ts'z' 'sho.

Class. **間**, kán.

Laugh, *v.* **笑**, síú².

It made me laugh heartily, **令**

我好笑, ling² 'ngo 'hò síú².

Laughable, *adj.* **好笑**, 'hò síú².

Launch, *n.* **火船仔**, 'fo .shün 'tsai.

Class. **隻**, chek₀[†].

Launch, *v.* **出水**, ch'ut, 'shui;
(termed by boat people), **推水**,
t'ui 'shui.

Lavatory, *n.* **洗房**, 'sai .fong*; **洗
浴房**, 'sai yuk₂ .fong*.

Class. **間**, kán².

Law, *n.* **律法**, lut₂ fát₀.

To go to law, **打官府** (or **司**),

'tá .kwún 'fú (or .sz); **打官司**,

'tá .kwún .sz.

Military law, **軍例**, .kwan lai².

To govern by martial law, **軍例**

治民, .kwan lai² chí² .man.

Law suit *n.* **案件**, on' kín^{5*}.

Class. **件**, kín².

Lawyer *n.* **狀師**, chong² .sz*.

Class. **個**, ko'; **位**, wai^{5*}.

Who was your lawyer? **邊個**

同你做狀師? .Pín* ko' .t'ung

'nei tso² chong² .sz*?

Lay *v.* 1. (to recline), **躺倒處**,
fan' 'tò (shü').

2. (to put down), **放下**, fong' há²;

擠落, .chai lok₂.

3. (to lay by, or lay up), **藏**, ts'ong ;

藏理, $\text{ts'ong } \text{mái}$; **擠埋**, $\text{chai } \text{mái}$.

4. (as a wall), **砌**, ts'ai .

5. (as stones with mortar), **坐**, tso^2 .

Laid down in layers, **逐層而落**, $\text{chuk } \text{ts'ang } \text{yí lok}$.

To be laid over, as concrete on piping, **蓋**, k'oi .

6. (to spread out, **擺開**, $\text{'pái } \text{hoi}$, **鋪**, p'ò .

To lay the table, **擺枱**, $\text{'pái } \text{t'oi}$.

To lay the cloth, **鋪枱布**, $\text{p'ò } \text{t'oi}^* \text{pò}$.

Lay days (come.), **日期**, $\text{yat } \text{k'ei}$.

Alone, this simply means a date. The connection in which it is used will show what it means.

Five lay days, **五日期**, $\text{'ng } \text{yat } \text{k'ei}$.

Lay days (come.), **起期**, $\text{'hei } \text{k'ei}$.

Layer, *n.* **層**, ts'ang .

Lazy, *adj.* **懶 (惰)**, $\text{'lán (to}^2)$.

With lazy heart and indolent intention, **心懶意惰**, $\text{sam } \text{'lán yí to}^2$.

Lead, *n.* **鉛**, yün .

Leaded, **用鉛安入**, $\text{yung}^2 \text{yün } \text{on yap}$.

Lead, *v.* 1. (generally), **帶**, tái .

2. (by the hand), **拖**, t'o ; **拖住**, $\text{t'o } \text{chü}^2$.

To lead (on), **引**, 'yai
Leaders, *n.* 1. (in newspapers), $\text{lun}^2 \text{shüt}$.

Class. **篇**, p'in .

2. (of men), **頭目**, t'

倡率人, ch'ong shi

Class. **個**, ko^2 ; **位**, wai^5

Leaf, *n.* 1. (of a tree), **葉**,

葉, $\text{shü}^2 \text{yíp}$.

Class. **塊**, fái .

2. (of a book), **篇**, $\text{p'in } \text{shü yíp}$.

3. (of a door), **扇**, shín .

Leak, *v.* **流 (露)**, lau (lò^2

Lean, *adj.* **瘦**, sau .

Lean and lantern jawed

削削, sau' sau' sök .

Lean, *v.* **挨**, ái ; **挨埋**,

To lean back, as on a chair

挨斜, yíu kwat, ái

Leap, *v.* **跳**, t'íu .

Learn, *v.* **學**, hok .

To learn thoroughly, **讀**, shuk .

Learned, *adj.* (clever), **聰明**, ming .

Lease, *v.* **批**, p'ai ; **批出**, ch'ut, lai . See Rent.

Least, *adj.* **至小**, chí' s'ín

Leather, *n.* **皮**, p'ei .

Leave, *v.* 1. (generally), **去**

2. (a boat or steamer leave by same), **開身**,

3. (let it be), **由得**, $\text{yai } \text{yau}^* \text{tak}$.

4. (to obtain leave), **擺人情**, 'lo yan ts'ing.
 5. (from school), **告假**, kò' ká'.
 6. (to leave behind), **剩下** (or **落**), shing² há² (or lok²).
 7. (to bequeath; leave after one), **遺**, wai.
 Leaving out father and mother, **除曉父母**, ch'ui hiu fu² mò.
襪, n. **襪**, k'ei ná.
 Class. **條**, t'íu; **隻**, chek[†].
左, n. **左**, 'tso; **左便**, 'tso pin²;
左邊, 'tso pin.
 Left hand **左手**, 'tso 'shau.
腳, n. **腳**, kók.
 Class. **隻**, chek.
 Leg of mutton, **羊髀**, yong 'pei.
 Class. **隻**, chek[†].
欽差衙門, n. **欽差衙門**, yam ch'ai ngá mún*.
 Class. **間**, kán.
套褲, n. **套褲**, t'ò' fú'.
 Class. **隻**, chek[†].
里, or li, n. (a Chinese mile, $\frac{1}{3}$ of an English mile), **里**, 'léi.
 A mile, **一里路**, yat, 'léi lò².
得閒, n. **得閒**, tak, hán.
 Not at leisure, **唔得閒**, m tak, hán.
檸檬, n. **檸檬**, ning mung*.
 Class. **個**, ko'.
 Lemon colour, **鵝黃**, ngo wong.
檸檬水, n. **檸檬水**, ning (or nám) mung* 'shui.

Lend, v. 1. **借**, tse'. (This also means to borrow).

2. (on interest as money), **生**, shang.
 Length, A, n. **一條**, yat, t'íu.

For the length of 30 days, **三十日咁耐**, sam shap, yat, kóm' noi^{5*}, or noi².

Lens, n. **鏡**, keng[†].

Class. **個**, ko'.

Leprosy, To have, v. **發瘋**, fat. fung*.

Less, adj. **小**, 'siú; **小啲**, 'siú ti*.

Lessen, v. **減少**, 'kám 'shíu; **整少**, 'ching 'shíu.

Lest, conj. **恐怕**, 'hung p'á'; **免致**, 'mín chí'.

Let, v. (allow), **由得**, yau tak, or yau* tak; **任(由)**, yam² (yau); **任從**, yam² ts'ung; **俾**, 'pei.
 Let alone, i.e., let it alone, **咪鬥**, 'mai tau'.

To let go, **放**, fong'.

Let him go, **放佢(出)去**, fong' 'k'ui ch'ut, hui'; **放鬆佢**, fong' sung 'k'ui.

To let loose, **鬆**, sung.

Let it pass, a. (do not stand out against my proposal), **麻麻咗**, má má* t'ei^{5*}, or **麻麻咗**, má má t'ei^{5*}.

b. overlook an offence, **睇過**, t'ai kwo'.

Let us see it, **俾嚟睇**, 'pei lai t'ai.

To let go, **放去**, fong' hui'; **放出**, fong' ch'ut.

Not let you go, **唔放你去**,
 ɿm fong' 'nei hui'.

To let out on interest, as money,
放出, fong' ch'ut.

Let me see, *a.* (look at), **俾我睇**, 'pei 'ngo 'tai; *b.* (think about), **等我想過啫**, 'tang 'ngo 'sōng kwo' 'chā.

Let, To be, (to rent), (**出賃**, (ch'ut,) yam²; **租**, tsò.

This house to be let, enquire of
 ——, **此** (*or* **吉**) **屋出賃**
知租問——, 'ts'z (*or* kat,) uk, ch'ut, yam²; 'chi tsò man² ——.

Lethargy, *n.* **昏睡**, fan shui².

Letter, *n.* **信**, sun²; **書信**, shū sun².

Class. **封**, fung. This is used if the letter is in an envelope and it includes the envelope as well; use **張**, chōng as Class. if the letter itself alone is meant.

Consignee's letter, (merc.), **題貨信**, 'tai fo' sun².

Registered letter, **担保信**, 'tām 'pò sun².

Lettuce, *n.* **生菜**, sháng ts'oi².

Class. **蔴**, p'o.

Level, *adj.* and *n.* **平**, p'ing.

Level of the sea, **水平面**, 'shui p'ing mín^{5*}, *or some.* mín².

Level surface, **平面**, p'ing mín^{5*}, *or some.* mín².

Level, *v.* **打平**, 'tái p'ing.

Levelled up to the——of low water

mark, **填至水乾**

ɿ'tin chí' 'shui k'òn kái'

Levelled off so as to
 water to the side channe

两水可能流落昂

ɿ'p'o tò' 'lōng 'shui

ɿ'laui lok, 'ngong k'ni

Levels, *n.* **平水**, p'ing 'st p'ing.

Lever watch (close cover), **馬鏢**

káp, 'pán k'e

Class. **個**, ko².

Liabilities, *n.* **欠項**, him²

Class. **單**, tán; **欸**, 'fún

Liar, *n.* **講大話嘅**, 'wa² ke².

Class. **個**, ko².

Liberate, *v.* (**釋**) **放**, (shik,

Library, *n.* **書房**, shū fo

Class. **間**, kán.

Licence, *n.* **牌**, p'ai.

To take out a licence
 license, **領牌**, 'leng¹

Class. **個**, ko².

Licentiousness *n.* **食色**, t'

好色, hò' shik.

Lichi, *n.* **荔枝**, lai² chí^{*}.

Class. **個**, ko².

A dry (not juicy) lich
 枝, k'òn lai² chí^{*}.

Dried lichis, **荔枝乾**
 k'òn^{*}.

Third crop, **黑葉荔**
 yíp, lai² chí^{*}.

Lick, *v.* **舐**, 'shái.

Lictor, *n.* 差役, ɬch'ai yik.

Class. 個, ko'.

Lid, *n.* 蓋, koi'.

Class. 個, ko'.

Cover it up with the lid, 俾個

蓋蓋住, 'pei kò' koi' k'oi' chü'.

Lie, *z.* (an untruth), 大話, tái' wá'.

Class. 個, ko'.

Lie, *v.* 1. (to recline), 躺, fan'.

To lie down on, 躺在, fan' tsoi'.

2. (on the back), 臥, ngo'.

3. (to tell untruths), 講大話, 'kóng tái' wá'.

Lieutenant, *n.* 守備, 'shau' pei'.

Class. 個, ko'.

Life, *n.* 生, sháng'; 生命, sháng' ming'.

Class. 條, t'íu.

Life everlasting, 永生, 'wing sháng'.

Come to life again, 翻生, 'fán sháng'.

Long life, 長生, 'ch'öng sháng'.

Come to life from the dead, 死

嘅又復生, 'sz hiú' (or some. hiú*) yat' fuk sháng'.

Won't I have your life now? 你

條命重唔死在我手?

'Néi t'íu ming' chung' m 'sz tsoi' ngo 'shau'?

Life-buoy, *n.* 救生圈, kau' sháng

hün'; 救生水泡, kau' sháng

'shui 'p'ò.

Class. 個, ko'.

Lift, *n.* 吊臺, tiú' ɬtoi.

Class. 個, ko'.

Lift, *v.* 1. (generally as a box), 抽起,

ɬch'au' 'héi, or 抽高, ɬch'au' kò.

2. (to lift up, as a cover), 乾, 'k'in;

揭, k'it'.

3. (as one's own head), 担高, tam kò.

Lift up your head, 担高 (你

個) 頭, tam kò ('nei ko') ɬ'au,

or ɬ'au'.

4. (as one's own hand), 遞起, tai' 'héi.

Light, *adj.* 1. (in weight), 輕, heng'.

(in Bk. hing).

2. (as a carriage, etc.), 瀟湘, siú

sōng; 輕, heng' (as above).

3. (in colour), 淺, 'ts'in'.

4. (bright), 光, kwong.

Light, *n.* 1. (the light), 光, kwong.

A flash of light, 一陣光,

yat, chan' kwong.

2. (a lamp, etc.), 火, 'fo; 燈火,

tang 'fo.

Class. 個, ko'.

3. (for a cigar, or pipe, etc.), 火, 'fo.

Class. 個, ko'; 朵, 'to, or 'tò.

Let me have a light please, 唔

該你借火嚟, m koi 'nei

tse' 'fo lai.

Anchor light, (naut.) 泊船燈,

pok, shün tang'.

Red light, (naut.) 紅火, hung

'fo; 紅燈, hung tang.

Green light, (naut.) 綠火, luk₂ 'fo.

Stern light, (naut.) 船尾燈, ₂shün 'mèi tang.

Masthead light, (naut.) 桅尾燈, ₂wai 'mèi tang.

Ray of light, 光線, kwong sin².

Wave of light 光浪, kwong long².

A bright strong light (as the sun), 光猛, kwong 'máng.

Light, *v.* 1. (lamps, etc.), 點(燈), 'tím (₂lang).

2. (a fire in the grate, etc.) 透, 'tai²; 開, ₂hoi.

Will you light your own fire, (*i.e.* prepare your own food) or board with me? 你自己開火或同埋我食呢, 'Néi tsz² 'kéi ₂hoi 'fo, wak₂ ₂t'ung ₂mái 'ngo shik₂ 'ui?

Bring a light, *a.* (light it and bring it), 點火嚟, 'tím 'fo ₂lai; *b.* (one already lighted), 揸火嚟, ₂ning 'fo ₂lai.

I will trouble you for a light (for a cigar, or pipe, etc.). 唔該你借啲火喉, ₂m ₂koi 'néi tse² 'ti² 'fo ₂e.

Lighthouse, *n.* 燈台, tang 'toi, or some. 'toi²; 燈塔, tang 'táp₂; 燈樓, tang² 'lau².

Class. 間, kán; 坐, tso².

Lightly, *adv.* 輕輕, heng²⁺ 'heng²⁺, or heng² 'heng².

Lightning, *n.* 燐靚, shíp₂ len

A flash of lightning, 燐靚, shíp₂ yat, 'há leng²⁺.

Like, *adj.* 似, 'ts'z.

Like this, 噉樣, 'kóm y

Seeing it like this, 睇見, 't'ai kín' 'kóm yöng²⁺.

Not like this, 唔係, hai² 'kom.

Very like, 好似, 'hò 't
好似, —— 噉, 'hò
—— 'kóm.

He ran like this, (*i.e.*, He ran like this), 佢噉樣走嘅, 'k'ni yöng²⁺ *'tsau² ke².

Do it like this and it will be right, 照噉做就女, 'cháu² 'kóm tsò² (or tsò²) tsa lo².

Like, *v.* 中意, chung yí, 贊, 'fín 'héi.

Much liked, 好中意, chung yí.

Likely, *adv.* 大概, tai² k'oi²⁺.

Likeness, *n.* 1. (photo), 相, sán
2. (image), 像, tsöng²⁺.

3. (shape or substance of), 形, 'ying chong².

In the likeness of sinful man, 好似罪人噉嘅, 'hò 'ts'z tsui² 'yan 'kóm ke² chong².

Class. 個, ko²; 幅, fuk₂.

Lily, *n.* 1. (the common), 蓮花, 'pak₂ 'hòp₂ ('fá).

2. (lotus, or water lily), **蓮(花)**, ζ lín (ζ fá).

Class. **朵**, ζ to.

Lime, *n.* **灰**, ζ fúi.

Lime concrete, **灰坭石屎**, ζ fúi ζ nai shek₂† ζ shí.

Lime whitened, **用白灰水**, yung^2 pák₀ ζ fúi ζ shui.

Limit, *n.* **限**, hán².

Class. **個**, ko².

Limited, as a Company, **有限**, ζ yau hán².

mp, *n.* and *v.* **趲脚**, kat₂ kök.

ne, *n.* **線**, sín².

Class. **條**, ζ t'iu.

Line border to painting. **邊欄線**, ζ pin ζ lan sín².

Lined imitation stone (arch.), **閘石線**, kán² shek₂† sín².

Class. **條**, ζ t'iu.

Line, *v.* **做裡**, tsò² ζ léi.

Lined, as inside work with wood, (arch.) **鋪板**, ζ p'ò ζ pán.

Linen, *n.* **麻布**, ζ má pò².

Linseed oil, *n.* **蔴米油**, ζ má ζ mai ζ yau.

Linseed, Boiled, Oil, **熟胡蔴子油**, shuk₂ ζ wü ζ má ζ tsz ζ yau.

Raw Linseed Oil, **生胡蔴子油**, ζ sháng ζ wü ζ má ζ tsz ζ yau.

Lintel, *n.* 1. **地伏**, t'ei² fuk₂.

2. (window), **窗眉石**, ζ ch'óng ζ méi shek₂†; **窗眉**, ζ ch'óng ζ méi.

Lion, *n.* **獅**, sz²; **獅子**, sz² ζ tsz.

Class. **隻**, chiek†.

Lip, *n.* **口唇**, 'haú ζ shun.

Class. **條**, ζ t'iu.

Liquid, *n.* **水**, 'shui.

This also means water.

Liquid, *adj.* **水嘅**, 'shui ke².

Liquid medicine, **藥水**, yök₀ 'shui.

Liquidation, *n.* **攤數**, ζ t'án shò².

Class. **場**, ζ ch'óng; **盤**, ζ p'un.

Liquor, *n.* **酒**, 'tsau.

Liquorice, *n.* 1. (the plant), **甘草**, ζ kom 'ts'ò.

2. (prepared in sticks etc.), **甘草膏**, ζ kóm 'ts'ò ζ ko².

Class. **塊**, fái², or **條**, ζ t'iu, as the case may require.

Listen, *v.* **聽**, t'eng†; **聽見**, ζ t'eng† kin²; **細聽**, sai² ζ t'eng†; **俾耳聽**, 'pei ζ yí ζ t'eng.

Don't listen, **唔好聽**, ζ m 'ho ζ t'eng†.

(This also means that what can be heard is not of such a character as to be pleasant to listen to).

Listen to what I say, **你聽我講**, ζ nei ζ t'eng† ζ ngo ζ kong.

Listener, The, **個啲聽嘅**, ko² ζ ti² ζ t'eng† ke²; **所聽嘅**, 'sho ζ t'eng† ke². This may also mean what was heard.

Literally, *adv.* **字面**, tsz² mín².

Literary, *adj.* **學文**, hók₂ ζ man.

Literati, *n.* **讀書人**, tuk₂ ζ shü ζ yan.

Class. **個**, ko²; **位**, wai².

Litharge, *n.* **蜜佻僧**, mat₂ ζ t'ò ζ sang².

Little, *adj.* 1. (in quantity), **少**, 'shiu.

2. (lotus, or water lily), **蓮(花)**, ζ lín (fá').

Class. **朵**, 'to.

Lime, *n.* **灰**, ζ fui.

Lime concrete, **灰坭石屎**, ζ fui : ζ nai shek₂† 'shí.

Lime whitened, **用白灰水**.

yung^2 pák, ζ fui 'shui.

Limit, *n.* **限**, hán².

Class. **個**, ko².

Limited, as a Company, **有限**, 'yau hán².

Imp, *n.* and *v.* **趔脚**, kat₂ kök.

Line, *n.* **線**, sín².

Class. **條**, ζ tiú.

Line border to painting. **邊欄**

線, ζ pin ζ lán sín².

Lined imitation stone (arch.). **間**

石線, kán² shek₂† sín².

Class. **條**, ζ tiú.

Line, *v.* **做裡**, tsò² 'léi.

Lined, as inside work with wood, (arch.) **鋪板**, ζ pò 'pán.

Lin, *n.* **麻布**, ζ má pò².

Linseed oil, *n.* **蔴米油**, ζ má 'mai yau.

Linseed, Boiled, Oil, **熟胡蔴子油**, shuk₂ ζ wú ζ má 'tsz ζ yau.

Raw Linseed Oil. **生胡蔴子油**, shang ζ wú ζ má 'tsz ζ yau.

Intel, *n.* 1. **地伏**, tòi² fuk₂.

2. (window), **窓眉石**, ζ chröng ζ méi shek₂†; **窓眉**, ζ chröng² méi.

On, *n.* **獅**, sz; **獅子**, sz² 'tsz.

Class. **隻**, chek†.

Lip, *n.* **口唇**, 'haú ζ shun.

Class. **條**, ζ tiú.

Liquid, *n.* **水**, 'shui.

This also means water.

Liquid, *adj.* **水嘅**, 'shui ke².

Liquid medicine, **藥水**, yök, 'shui.

Liquidation, *n.* **攤數**, ζ t'an shò².

Class. **場**, ζ ch'öng; **盤**, ζ p'un.

Liquor, *n.* **酒**, 'tsai.

Liquorice, *n.* 1. (the plant), **甘草**, ζ kom 'ts'ò.

2. (prepared in sticks etc.), **甘草膏**, ζ kóm 'ts'ò ko².

Class. **塊**, fái², or **條**, ζ tiú, as the case may require.

Listen, *v.* **聽**, t'engt†; **聽見**, ζ t'engt† kin²; **細聽**, sai² ζ t'engt†; **俾耳聽**, 'pei 'yí ζ t'eng.

Don't listen, **唔好聽**, ζ m 'ho t'engt†.

(This also means that what can be heard is not of such a character as to be pleasant to listen to).

Listen to what I say, **你聽我講**, 'nei ζ t'engt† 'ngo 'kong.

Listener, The, **個啲聽嘅**, ko² ti² 't'eng² ke²; **所聽嘅**, 'sho 't'engt† ke². This may also mean what was heard.

Literally, *adv.* **字面**, tsz² mín².

Literary, *adj.* **學文**, hók₂ ζ man.

Literati, *n.* **讀書人**, tuk₂ ζ shü ζ yan.

Class. **個**, ko²; **位**, wai².

Litharge, *n.* **蜜佻僧**, mat₂ ζ t'ò 'sang².

Little, *adj.* 1. (in quantity), **少**, 'shiu.

Green light, (naut.) 綠火, luk₂ 'fo.

Stern light, (naut.) 船尾燈, shün 'mái tang.

Masthead light, (naut.) 桅尾燈, wai 'mái tang.

Ray of light, 光線, kwong sin¹.

Wave of light 光浪, kwong long².

A bright strong light (as the sun), 光猛, kwong 'máng.

Light, *v.* 1. (lamps, etc.), 點(燈), 'tím (tang).

2. (a fire in the grate, etc.) 透, 'tau¹; 開, 'hoi.

Will you light your own fire, (*i.e.* prepare your own food) or board with me? 你自己開火或同埋我食呢, 'Néi tsz² 'kái 'hoi 'fo, wák₂ 't'ung 'mái 'ngo shik₂ 'ni?

Bring a light, *a.* (light it and bring it), 點火嚟, 'tím 'fo 'lai; *b.* (one already lighted), 揸火嚟, 'ning 'fo 'lai.

I will trouble you for a light (for a cigar, or pipe, etc.). 唔該你借啲火喉, 'm 'koi 'néi tse¹ 'ti¹ 'fo 'e.

Lighthouse, *n.* 燈台, tang 't'oi, or some. 't'oi¹; 燈塔, tang 't'áp₀; 燈樓, tang¹ 'lau¹.

Class. 間, 'kán; 坐, tso².

Lightly, *adv.* 輕輕, 'heng²¹ 'heng¹, or heng² 'heng¹.

Lightning, *n.* 燄靚, shíp₀.

A flash of lightning, 靚, shíp₀ yat, 'há leng

Like, *adj.* 似, 'ts'z.

Like this, 噉樣, 'kòl

Seeing it like this, 睇 'tai kín' 'kòm yōng⁵.*

Not like this, 唔係 hai² 'kom.

Very like, 好似, 'h 好似, —— 噉, —— 'kòm.

He ran like this, (*i.e.*, 佢 噉樣走嘅, 'yōng⁵ *'tsau¹ ke².

Do it like this and right, 照噉做就 chiu¹ 'kòm tsò² (or tsò²) lok.

Like, *v.* 中意, 'chung yi¹ 'fún 'hái.

Much liked, 好中 'chung yi¹.

Likely, *adv.* 大概, tai² k'

Likeness, *n.* 1. (photo), 相, 2. (image), 像, tsōng⁵.*

3. (shape or substance of) 'ying chong².

In the likeness of si 好似罪人噉 'hò 'ts'z tsui² 'yan 'kòn chong².

Class. 個, ko²; 幅, fuk₂.

Lily, *n.* 1. (the common) (花), pak₂ hòp₂ ('fá¹)

2. (lotus, or water lily), **蓮(花)**, ζ lín (fá').

Class. **朵**, 'to.

Lime, *n.* **灰**, ζ fui.

Lime concrete, **灰坭石屎**, ζ fui ζ nai shek₂† 'shí.

Lime whitened, **用白灰水**, yung² pák₀ ζ fui 'shui.

Limit, *n.* **限**, hán².

Class. **個**, ko'.

Limited, as a Company, **有限**, 'yau hán².

Limp, *n.* and *v.* **趔脚**, kat₂ kök.

Line, *n.* **線**, sín'.

Class. **條**, ζ t'iu.

Line border to painting. **邊欄線**, ζ pin ζ lán sín'.

Lined imitation stone (arch.). **間石線**, kán' shek₂† sín'.

Class. **條**, ζ t'iu.

Line, *v.* **做裡**, tsò² 'léi.

Lined, as inside work with wood, (arch.) **鋪板**, ζ p'ò 'pán.

Lin, *n.* **麻布**, ζ má pò'.

Seed oil, *n.* **蔴米油**, ζ má 'mai yau.

Linseed, Boiled, Oil, **熟胡蔴子油**, shuk₂ ζ wü ζ má 'tsz ζ yau.

Raw Linseed Oil. **生胡蔴子油**, sháng ζ wü ζ má 'tsz ζ yau.

1. **地伏**, tel , *n.* 1. **地伏**, tei^2 fuk₂.

2. (window), **窗眉石**, ζ chröng ζ méi shek₂†; **窗眉**, ζ chröng méi.

lion, *n.* **獅**, sz'; **獅子**, sz' 'tsz.

Class. **隻**, chek†.

Lip, *n.* **口唇**, 'hau ζ shun.

Class. **條**, ζ t'iu.

Liquid, *n.* **水**, 'shui.

This also means water.

Liquid, *adj.* **水嘅**, 'shui ke'.

Liquid medicine, **藥水**, yök₀ 'shui.

Liquidation, *n.* **攤數**, ζ t'an shò'.

Class. **場**, ζ ch'öng; **盤**, ζ p'un.

Liquor, *n.* **酒**, 'tsai.

Liquorice, *n.* 1. (the plant), **甘草**, ζ kom 'ts'ò.

2. (prepared in sticks etc.), **甘草膏**, ζ kóm 'ts'ò ko'.

Class. **塊**, fái', or **條**, ζ t'iu, as the case may require.

Listen, *v.* **聽**, t'engt; **聽見**, ζ t'engt kin'. **細聽**, sai' ζ t'engt; **俾耳聽**, 'pei 'yi ζ t'eng.

Don't listen, **唔好聽**, ζ m 'ho ζ t'engt'.

(This also means that what can be heard is not of such a character as to be pleasant to listen to).

Listen to what I say, **你聽我講**, 'nei ζ t'engt 'ngo 'kong.

Listener, The, **個啲聽嘅**, ko' ζ ti' ζ t'eng' ke'; **所聽嘅**, 'sho 't'engt ke'. This may also mean what was heard.

Literally, *adv.* **字面**, tsz' min⁵.

Literary, *adj.* **學文**, hok₂ ζ man.

Literati, *n.* **讀書人**, tuk₂ ζ shü ζ yan.

Class. **個**, ko'; **位**, wai'.

Litharge, *n.* **蜜佻僧**, mat₂ ζ t'ò ζ sang'.

Little, *adj.* 1. (in quantity), **少**, 'shiu.

2. (in size), 細, sai'; 小, 'sú, 畧畧, lók₂ lók₂.

A little, (一), 啲, yat, .ti*.

Too little, 少, 'shíu; 少過頭, 'shíu kwo¹* t'au; 少得嚟, 'shíu tak, tsai².

A very little, 的咁多, tik, kòm' .to*.

Very little, 少少, 'shíu 'shíu; 少少啲, 'shíu 'shíu .ti*.

There is only a very little, 有少少啫, 'yaú 'shíu 'shíu che^k.

A little to-day and a little to-morrow, 今日有啲, 明日有啲, kam yat, 'yaú .ti* ming yat, 'yaú .ti*.

3. (as interest or price), 平, p'eng[†].
Liturgy, n. 祈禱文式, k'ei 't'o man shik.

Class. 張, chong; 部, pò².

Live, v. 1. (to possess life), 生, shang.

2. (to dwell), 住, chü²; 居, kui; 居住, kui chü²; 住下, chü² 'há.

Live with, 同住, t'ung chü².

Live with him (or her etc.), 同佢住, t'ung 'k'ui chü².

I have lived in this house more than ten years, 我在呢間屋住有十多年咯, 'ngo tsoi² ni kan uk, chü² 'yaú shap₂ tò nín lo^k.

Live in the same house, To, 同屋住, t'ung uk, chü².

Live in your heart. To, 住在你心內, chü² tsoi² 'nei sam noi².

To make a living; to earn a liveli-

hood, 聽飯食, chái
度日, tò² yat₂.

Live stock, 牲口, shang

Livelihood, n. 過日, kw

To seek a livelihood

搵頭路, 'wan t

Lively, adv. 活潑, wút₂

Liver, n. 肝, kon; 腸,

Class. 個, ko².

Lizard, n. 蜥蜴, yim

Class 條, t'íu.

Lloyd's requirements, 船和

shün mò² wui² chòi

Load, n. 擔, tám² 載, ts

A ship's load, 一隻

yat, chek[†]. shün yat

Load, v. 裝貨, chong f

Loadstone, n. 攝石, shí

Class. 塊, fái²; 條, kat

Loaf, n. 麵包, mín² .pá

Class. 個, ko².

Loan, n. 借項, tse' hong

Class. 款, 'fün; 條, t

Loathe, v. 憎厭, tsang

Loathsome, adj. 可惡, 'i

Lobe, n. (of ear), 耳朵,

Class. 隻, chek[†]; 條, t

Lobster, n. 龍蝦, lung

Class. 隻, chek[†].

Lock, n. 鎖, 'so.

See Padlock.

Class. 把, 'pá.

2. (in canal), 閘, tsáp₂.

Lock, A foreign, 洋

'so: 來路鎖, loi

ckers, *n.* (nant.), 匱, kwai².

Class. 個, ko².

rust, *n.* 蝗蟲, ɿwong ɿch'ung.

Class. 隻, chek⁰; 條, ɿt'iu.

idge, *n.* (as a masonic one), 會館, wui² ɿkwún.

Lodge room, 會館房, wui² ɿkwún ɿfong^{*}.

idge, *v.* 歇(宿), hit⁰ (suk⁰): 住, chü²; 搭住, táp⁰ chü².

idge, *n.* 客仔, hák⁰ ɿtsai; 搭住嘅, táp⁰ chü² ke².

Class. 個, ko².

Fellow lodger, 同屋住嘅, ɿtung uk, chü² ke².

ging house, *n.* 歇店, hit⁰ ɿtim²;

客寓, hák⁰ yü² (or some. yü^{5*});

客店, hák⁰ tim².

lass. 間, ɿkán.

ty, *adj.* 高, ɿkò.

ɿ, *n.* 木頭, muk² ɿt'au.

lass. 倍, kau².

ɿ-line 水河線, ɿshui ɿho sín².

lass. 條, ɿt'iu.

ely, *adv.* 冷落, ɿláng lok²; 孤獨, ɿkwú tuk².

g, *adj.* 1. (in space), 長, ɿch'öng.

(in time), 耐, noi², or noi^{5*}; 長

久, ɿch'öng ɿkau².

Very long, or for a long time, 好耐, ɿhò noi².

It was long ago, 有好耐咯, ɿyau ɿhò noi² lo^k.

Long ago, (先) 好耐, (ɿsín) ɿhò noi².

It has been broken a long time,

爛好耐咯, lán^{5*} ɿhò noi² lo^k.

As long as——, ——咁耐, kòm² noi².

Such a long time, 咁耐, kòm² noi^{5*}.

Not long 有耐, ɿnò noi^{5*}.

As long as four days, 四日咁耐, sz² yat² kòm² noi².

For a long time 日久, yat² ɿkau².

For very long, or a great length,

長長, ɿch'öng^{*} ɿch'öng.

Before long, 過有幾耐, kwo² ɿmò ɿkéi noi^{5*}.

Long-winded, 長篇, ɿch'öng p'in.

3. (as a long month), 大, tái².

Longer, *adj.* 長啲, ɿch'öng ɿti^{*}.

Longest, *adj.* 至長, chí² ɿch'öng, or 極長, kik² ɿch'öng.

Longevity, *n.* 長壽, ɿch'öng shaú².

Longitude, *n.* 地經度, téi² ɿking tò².

Look, *v.* 1. 睇, ɿtai.

To look with the eyes, 眼看, ɿngán hò².

To look steadily at anything, 定眼睇, ting^{5*} ɿngán ɿtai.

2. (to gaze at), 望, mong².

To look a bit, 望吓, mong² ɿhá.

To look at anyone steadily, 定眼睇 (or 望) 人, ting^{5*} ɿngán ɿtai (or mong²) ɿyan.

Just give a look, 睇一(吓)喇, ɿtai yat, (ɿhá) ɿlá.

Look out, or look here, 唉, ai.

To look over or overlook, as an offence, 睇過, 't'ai kwo'.

To look at money, to shroff, or examine it, 睇銀, 't'ai ngán'.

To look after, a. (as a house), 睇屋, 't'ai uk.

b. (to watch one's actions, etc.), 睇住, 'haú chü'.

c. (to benefit one, to be patron, as it were, to one), 睇顧, 't'ai kwú'.

3. (to hope), 望, mong'.

4. (to look for), 尋, ts'am; 搵, 'wan. You must look out, 要打點, yíu' 'tá 'tím.

To go and look for; 去搵, hui' 'wan.

Look after, To, 顧住, kwú' chü'; 睇 (or 體) 顧, 't'ai (or 't'ai kwú'.

Why are you always looking out to see if I do anything wrong?

做乜你睇住我頭? Tso' mat, 'nei 't'ai chü' 'ngo 't'au'?

Look-out man (nant.), or a watchman at a gambling den, or sly brothel, n. 睇頭嘅, 't'ai 't'au' ke'.

Looking-glass, n. 鏡, keng'; 面鏡, mín' keng'.

Class. 面, mín'.

Loose, v. 整用, 'ching lat; 解用, 'kái lat.

Let loose, 放, fong'

Loose, adj. 鬆, sung.

Loosely, Speaking, 立亂講, láp, lün' 'kong.

Lord, n. 主, 'chü.

Lord of all things, 主

之主, 'Tín téi' 'chi 'chü.

Lordship, n. 大人, tái'

Class. 個, ko'; 位, wa

Your Lordship, 大人

Lose, v. 1. 失, shat; 失

hui'. 2. (to lose sight of ten lose really), 唔見,

3. (capital), 貼, shít.

To lose capital, 貼本

4. (at gaming or a battle

5. (a deposit, by forfeiture t'at, (or if p.t. t'at, *

Lost 唔見阻, m

Lost person, 失者,

The owner of lost p

主, shat, 'chü.

Lose, To, colour, 用色

Class. 個, ko'; 位, wa

Loss, n. A dead, 撻, t'at

Loss in business, 貝 'pín.

Lot, n. 1. (of land), 地畝

A lot of land, 一畝 tün' téi'.

2. (of articles), 多, to; to.

Hill lot, 山場, sh

Lots, To cast, 撻

'ch'au'; 執籌, chap,

籤, 'ch'au ts'im'.

Lotus, n. 蓮 (花), 'lín.

Class. 朵, 'to.

loud, *adj.* 大聲, tái² sheng¹.

Don't speak so loud, 唔好講

咁大聲, ɿm 'hò 'kong kòm' tái² sheng¹.

ouse, *n.* 虱, shat₂; 虱𧈧, shat₂ 'ná.

Class. 隻, chek₀†.

love, *v.* 愛, oi².

To love dearly, 親愛, ts'an oi²;

愛痛, oi² t'ung².

To love much, or be dotingly fond of, or fondly love, as a wife, or child, 作愛, tsok₀ oi².

Benevolent love, 仁愛, ɿyan oi².

Reverently love, 敬愛, king² oi².

The children whom I love, 愛子, oi² 'tsz.

(Bk.), 痛, t'ung².

Loving friendly words, 愛嘅說話, oi² ke² shüt₀ wá².

Low, *adj.* 1. (low down), 低, ɿtai.

2. (in stature), 矮, 'ai.

Low water, 水乾, 'shui ɿkòn.

ower, *v.* 1. (to put down), 放下落, fong² há² lok₂ ɿlai.

2. (naut.), 落, lok₂; 鬆, ɿsung.

Lower a boat, (naut.), 鬆三板, ɿsung ɿsám 'pán.

3. (as price), 減, 'kám.

Lower the sails, 落𦨭, lok₂ 'léi.

Lower their prices against them,

低價相頂, ɿtai ká² ɿsöng 'ting.

oyal, *adj.* 忠, ɿchung, (generally used in combination with some other word, as 忠臣, ɿchung ɿshan, a loyal minister. See below).

Thoroughly loyal, 盡忠, tsun² ɿchung.

Loyal hearted, 忠心, ɿchung ɿsam.

Luck, *n.* 好彩數, 'hò 'ts'oi shò²;

好利是, 'hò léi² shí².

Luckily, *adv.* 好彩, 'hò 'ts'oi.

Lucky, *adj.* 吉, kat₂.

Luff, *v.* (naut.), 起頭, 'héi ɿt'áu².

Luggage, *n.* 行李, ɿhang (or ɿháng) 'léi.

One article (of luggage), 一件 (行李), yat, kín² (ɿhang 'léi).

A lot of luggage, 一副, yat, fú²; 一套, yat, t'ò²; 一堆, yat, ɿtui.

Lump, *n.* 塊, fái²; 咯, kau².

Lunch, *n.* 晏晝, án² cháu²; 點心, 'tím ɿsam².

A plateful for tiffin, 一碟點心, yat, típ₀ 'tím ɿsám².

One article for, 一件, yat, kín².

Lunch, *v.* 食晏, shik₂ án², etc.

Lung, *n.* 肺, fai².

Class. 個, ko².

Lungngán, *n.* 龍眼, ɿlung 'ngán.

A dry (juiceless), lungngan, 乾龍眼, kòn ɿlung 'ngán.

Dried lungngans, 龍眼乾, ɿlung 'ngán kòn².

Class. 個, ko².

Lust, *n.* 情欲, ts'ing yuk₂.

*Class. 件, kín²; 樣, yöng².

Luxuriant, *adj.* 蓊蓊萋萋, ˌp'ɔ ˌp'ɔ
ˌso* ˌso*.

Lye, *n.* 靚水, ˌkán ˌshni.

M

Macaroni, *n.* 通心粉, ˌt'ung ˌsam
ˌfan.

Mace, *n.* 1. (in weight), 錢, ˌts'in.

When used only with the numerals,

銀, ˌngan*, is very often added.

8 mace and 1 candarin, 八錢

一, pát. ˌts'in yat.

9 mace, 九錢 (銀), ˌkaú ˌts'in
(ˌngan).

2. (the spice), 荳蔻花, taú² k'au²
ˌfá, or ˌfá*.

Machine, or Machinery, *n.* 機器, ˌkéi
héi².

Class. 件, kín².

A set of machinery, 副, fú².

Machinery for hoisting anchor, 車

錨機器, ˌch'e ˌnáú ˌkéi héi².

Mad, *adj.* (demented), 狂, ˌkw'ong;

癲, ˌtín.

Madame, *n.* 師奶, ˌsz ˌnái*. (Is some-
times so used), 奶奶, ˌnái ˌnái*.

Magazine, Powder, *n.* 火藥局, ˌfo
yök₂ kuk₂, or some. kuk₂*.

Class. 間, ˌkán.

Magic, *n.* 巫術, ˌmò shut₂.

One kind (of magic), 一樣, yat,
yöng².

Magic lantern, *n.* 射影燈, she² ˌying
ˌtang*.

Class. 盞, ˌchán.

Dissolving view, *n.* 變化
fá² ˌtang*.

Class. 盞, ˌchán.

Magician, *n.* 術士, shut₂ sz²

Class. 個, ko².

Magistracy, *n.* 巡理廳, ˌt
ˌt'engt.

Class. 間, ˌkán.

To go before the magist

官入府, ˌshöng ˌkwún

Magistrate, *n.* 1. (Hongkong),

府大老爺, ˌTs'un ˌléi
ˌlò ˌye.

2. (Chinese *a.* of a Depa

知州, ˌchí ˌchau*; 知
ˌfú.

b. (of a District), 知縣, ˌch

3. (generally), 官府, ˌkwí

In saying the magistrate

and so, only use 官, ˌk

官話, ˌkwún wá².

Class. 個, ko²; 位, wai².

The official says, 大老
Tái² ˌlò ˌye wá², i.e., His
says.

Magnet, *n.* 攝石, shíp. shek

Class. 塊, fái²; 嚙, kau².

Magnificent, *adj.* 華麗, ˌwá

Magnify, *v.* 1. (to enlarge),
ˌching tái².

2. (by a glass, etc.) 影大
tái².

3. (to praise highly), 稱為
大, ˌch'ing ˌwai ˌtsün, ˌ

Mahomedan, *n.* 回回教人, ζ wúí ζ wúí káú' ζ yan.
 Class. 個, ko^3 ; 位, wai^5 .*
 Mahomedanism, *n.* 回回教, ζ wúí ζ wúí káú'.

Maid, *n.* 1. (servant), 使妹, 'shai múí^* .
 2. (old), 老女, 'lò 'múí^* .
 Class. 個, ko^3 .

Maiden, *n.* 童女, ζ t'ung 'nui 菊陰妹, ζ laú ζ yam múí^2 .
 Class. 個, ko^3 .

Mail, *n.* 1. (armour), 甲冑, káp_\circ chau^2 .
 A suit of mail, 一副甲冑, yat , fú^2 káp_\circ chau^2 .
 2. (letters, etc.), 驛, yik_2 .

Main, *adj.* 大, tái^2 正, ching^3 .
 Main door, 大門, tái^2 ζ mún; 正門, ching^3 ζ mún.
 Class. 度, tò^2 .
 The main road, 大路, tái^2 lò^2 .
 Class. 條, ζ t'íu.

Main spring, *n.* 法條, fát_\circ ζ t'íu'.

Notice that fát_\circ ζ t'íu, means sections, etc., of the law.
 Class. 條, ζ t'íu.

Maintain, *v.* 1. (to preserve in good order), 保存, 'pò ζ ts'ün.
 Maintain in good order, 如爛即要收回妥當, ζ yü lán^2 tsik , yíu^2 ζ saú ζ wúí 't'ò tong^2 .
 2. (to support), 樣, yöng^5 .*

Maize, *n.* 粟米, shuk , 'mai .
 A grain, 粒, nap_2 .
 A cob, 莖, ζ kung.

Majesty, *n.*
 or
 Majestic, *adj.* } 威嚴, ζ wai ζ yim.

Majority, *n.* 成丁 (full age), ζ shing ζ ting.

Make, *v.* 1. (to construct), 整, 'ching ; 做, tsò^2 .
 2. (to cause), 令, ling^2 .
 To make angry, 激惱, kik , 'nò .
 To make right, 整好, 'ching 'hò .
 To make money (wealth), 發財, fát_\circ ζ ts'oi.
 To make a lot of money, 發大財, fát_\circ tái^2 ζ ts'oi.
 3. (to make with manual labour principally), 做, tsò^2 ; 整, 'ching .
 4. (to make with mental labour principally), 作, tsok_\circ .
 To make it good again, 整翻好, 'ching ζ fán 'hò .
 To make up accounts, 計數, kai^2 shò^2 .
 To make up the mind, 立意, láp_2 yi^2 .
 5. (to create), 造化, tsò^2 fá^2 .
 6. (an order, or decree, etc.), 出, ch'ut_2 .
 To make an entry of account, 上數, 'shöng shò^2 .
 To make an entry in a book, 上部, 'shöng p'ò^5 .*
 To make up accounts, 埋數, ζ mái shò^2 .
 To make trouble, 生事, ζ sháng sz^2 .
 To make away with, 收拾, ζ shau shap_2 .

Maker, *n.* 造者, tsò² 'che.

Class. 個, ko³.

Maker of Heaven and Earth, 造
成天地嘅, tsò² sheng† t'in
tèi² ke³.

Class. 位, wai^{5*}.

Male, *n.* 1. (of the human species),

男, nam; 男人, nam yan^{*}.

Class. 個, ko³.

This also means a husband.

2. (of animals and birds, etc.), 公,
kung^{*}.

Malevolent, *adj.* 黑心, hak, sam.

Malicious, *adj.* 兇惡, hung ok_o.

Malignant, *adj.* 惡毒, ok_o tuk₂.

Mallet, *n.* 木鎚, muk₂ ch'ui^{*}, or ch'ui.

Class. 個, ko³.

Man, *n.* 1. (a human being), 人, yan.

2. (a male), 男人, nam yan^{*} See
male.

Class. 個, ko³.

No man, 冇人, mò yan.

Men of old, 古時之人, kwú
shí chí yan.

Man of war, *n.* 兵船, ping shün.

Class. 隻, chek_o†.

Man line, *n.* 馬連繩, má lin
shing; 繳繩, kúu shing.

Manage, *v.* 料理, liú² léi; 辦理,
pán² léi.

Manager, *n.* 司事 (人, or 嘅), sz
sz² (yan or ke³); 在事 (人 or
嘅), tsoi² sz² (yan, or ke³).

Class. 個, ko³; 位, wai^{5*}.

Chief Manager, 總理, tsung
léi.

Sub-Manager, 協理,

Manchü, *adj.* 滿洲, 'Mún

Mandarin, *n.* See Officer

Mandarin language, *n.* 官話
wa^{5*}.

Mango, *n.* 梹果, mong^{*}

Class. 個, ko³

Mangosteen, *n.* 山竹果, s
'kwo.

Class. 個, ko³.

Manifest, *n.* 顯口單, ts'
tán^{*}.

Class. 條, t'iu.

Manifest, *v.* 表明, 'p

顯, 'hín; 顯明, 'hín

Manipulate the abacus, 打
sün² p'un.

Mankind, *n.* 人類, yan h

That species of mankind

人類, ko³ 'tang yan

Manly, *adj.* 1. 君子嘅, ke³.

Manner, *n.* 樣, yong², or yé

In this manner, 做

yong^{5*}

He ran in this manner

樣走嘅, 'k'ui 'kóm yó
ke³.

Manners, *n.* 禮, 'lai.

A want of manners, 冇
'lai.

Mantle, *n.* 1. (a cloak), 大蓑,

Class. 件, kín².

Mantlepiece, *n.* 火爐額
ngak₂.

Class. 個, ko³.

Manual labour, **人力**, ȳan lik₂; **手作**, 'shaú tsok₀.

Manufactory, *n.* **製造廠**, chai' tsò² 'ts'ong.

Class. **間**, ȳán.

Manufacture, *v.* **製造**, chai' tsò².

Manure, *n.* **糞**, fan'.

Manure, *v.* **落糞**, lok₂ fau.

Manuscript, *n.* **手抄**, 'shaú ȳch'áú^{*}.

It is (a) written——, **係寫嘅**, hai² 'se ke'.

Many, *adj.* **多**, ȳtò.

So many, **咁多**, kòm' ȳtò; (but)

Only so many, **咁多啫**, kòm' ȳtò^{*} che^k.

Very many, **好多**, 'hò ȳtò.

Many men, **人多**, ȳan ȳtò; **多人**, ȳtò 'ȳan.

How many are there? **有幾多?** 'Yau 'kéi ȳtò^{*}?

Not many, **冇幾多**, 'mò 'kéi ȳtò^{*}.

Are there many or few? **多嘅少呢?** ȳtò péi² 'shíú ȳni?

As many as there were, went, **有咁多, 去咁多**, 'yaú kòm' ȳtò^{*}, hui' kòm' ȳtò^{*}.

Many years ago, is sometimes expressed by, **遠年**, 'yüin ȳnín

Not many days, **冇幾多日**, 'mò 'kéi ȳtò yat₂.

Map, *n.* **地理圖**, tòi² 'léi ȳt'ò or some. ȳt'ò^{*}.

Class. **幅**, fuk₂; **卷**, 'kün.

Marble, *n.* **雲石**, ȳwan shek₂[†].

Class. **塊**, fái²; **咯**, kau².

March, *v.* (Bk.) **步伐**, pò² fat₂; **操練步伐**, ts'ò lín² pò² fat₂.

Mare, *n.* **馬嘜**, 'má 'ná; **馬母**, 'má 'mò₂.

Class. **隻**, chek₀[†]; **疋**, p'at₂.

Margin, *n.* **邊**, ȳpín^{*}, or ȳpín.

Marginal lines to floors, (arch.), **地台板欄邊線**, tòi² ȳt'oi 'pán ȳlán ȳpín^{*} sín².

Class. **條**, ȳt'íu.

Marine hawker, *n.* **收賣爛銅爛鐵**, ȳshaú 'mái lán² ȳtung lán² t'ít₀.

Class. **個**, ko'.

Marine lots, *n.* **海岸上地段**, 'hoi ngon² shóng² tòi² tün²; **海旁地段**, 'hoi ȳp'ong tòi² tün².

Class. **筴**, tát₀.

Marine risk, *n.* **水險**, 'shui 'hím.

Mariners, *n.* **水手**, 'shui 'shaú.

Class. **個**, ko'.

Marines, *n.* **水步兵**, 'shui pò² ȳping; **水師**, 'shui ȳsz^{*}.

Class. **個**, ko'.

Mark, *n.* 1. **印跡**, yan' tsik₂, (Class. **筴**, tát₀); **記號**, kéi' hò². (Class. **個**, ko').

2. (a scar), **痕**, ȳhan.

Class. **筴**, tát₀.

Mark, *v.* 1. **打印**, 'tá yan'; **打號**, 'tá hò².

2. (to observe), **睇真**, 't'ai ȳchan.

Market, *n.* 1. **市**, 'shí; **欄**, ȳlán^{*}; **街市**, ȳkái 'shí; **市頭**, 'shí ȳt'au.
Class. **個**, ko'.

- State of market, 市情, 'shí ts'ing.
 Market price, 市價, 'shí ká'.
 Market value, 市價, 'shí ká'.
 A stall (in the market), 枱位, 't'oi (or 'toi*) wai'.
 Class. 個, ko'.
 2. (town), 墟, 'hui; 墟場, 'hui ts'öng.
 Class. 個, ko'.
 Marquis, n. 侯, 'haú.
 Class. 個, ko'; 位, wai'.
 Marriage, n. 合婚, 'hòp, 'fan; 婚姻, 'fan 'yan.
 Marriage engagement, 定親, 'ting² ts'an.
 To retire from an engagement, 退親, 'tui² ts'an.
 Marry, v. 1. (to marry a wife), 娶, or 取, 'ts'ui; 取心, (or as often pronounced, 新, 'san) 抱, 'p'ò; 取老婆, 'ts'ui 'lò 'p'ò; 娶妻, 'ts'ui ts'ai; 娶親, 'ts'ui ts'an.
 (Rather pedantic), 乘龍, 'shing lung.
 2. (to marry a husband), 嫁 (老公), 'ká' ('lò 'kung); 出門, 'ch'ut, 'mún.
 3. (a couple marrying), 成親, 'shing ts'an'.
 Mart, n. 埠頭, 'faú² 't'au.
 Class. 個, ko'.
 Martial, adj. 武, 'mò.
 Martyr, n. 捨命爲道之人, 'she meng² t wai² tò² 'chí 'yan.
 Class. 個, ko'; 位, wai'.

- Martyrdom, n. 守死善道, 'sz shín² tò².
 Class. 個, ko'.
 Mash, v. 搓爛, 'ch'ái lán².
 Mask, n. 笑面殼, 'siú' mín'.
 Class. 個, ko'.
 Mason, n. 1. 泥水人 (or 佬, 'shui 'yan (or 'lò); 做泥, 'tsò² 'nai 'shui ke'.
 2. (stonemason), 石匠, 'tsöng', or more commonly 打石嘅, 'tá shek', 'ke'.
 Class. 個, ko'.
 Mass, n. 1. (lump, etc.), 團, 't'au².
 2. (the people), 下民, 'há².
 Mass, To say, 打齋, 'tá.
 Massacre, n. 殺戮, 'shát, 'luk.
 Class. (if many), 場, 'ch'ön.
 Massive, adj. 厚大, 'haú² tái'.
 Mast, n. 桅, 'wai.
 Foremast, 頭桅, 't'au, 'some. 'wai'.
 Mainmast, 大桅, 'tai², 'some. 'wai'.
 Mizzen mast, 船尾桅, 'mèi 'wai, or some. 'wai'.
 Class. 支, 'chí.
 Mast head, 桅尾, 'wai.
 Two masted, 兩枝桅嘅, 'chí 'wai* ke'.
 Master, n. 1. (school), 先生, 'shang; or 教書 (or 館), 'káu' shü (or 'kwún) 'sín.

2. (an employer), **事頭**, sz² t'au⁺;
事頭公, sz² t'au⁺ kung.
 3 (of a family), **主人公**, 'chü
 yan kung; **主人家**, 'chü
 yan ká; **主人**, 'chü yan^{*}.
 Class. **個**, kò²; **位**, wai².
 Mat, or matting, n. **蓆**, tsek⁺.
 Class. **張**, chōng.
 A roll of matting, **一卷蓆**,
 yat, 'kün tsek⁺.
 To do up in matting, **打包**, 'tá
 páu^{*}, or some. páu.
 Mate, n. **貨長**, fo' chōng.
 Mate, Chief, **大伙**, tái² fo.
 Second mate, **二伙**, yí² fo.
 2. (a comrade), **伙計**, 'fo kái'.
 Class. **個**, kò².
 Materials, n. **物料**, mat₂ líu²; **材料**,
 ts'oi líu².
 Material from the excavation, **掘**
出之泥, kwat₂ ch'ut, chí nai.
 Labour and material, **工料**,
 kung líu².
 Matched, n. **茅寮**, máu líu^{*}, or líu;
棚廠, p'áng ch'ōng
 Class. **間**, kán.
 Matter, n. 1. (an affair, etc.), **事(幹)**,
 sz² (kón²); **事情**, sz² ts'ing.
 Class. **件**, kiu².
 A matter of business, **一欸事**,
 yat, 'sún sz²; **一件事**, yat,
 kiu² sz².
 A small matter, **小事**, 'siú sz².
 2. (consequence), **相干**, sōng kòn.

Does it matter? i.e., Is it of importance? **緊要唔緊要呢?**

'Kan yíu', m 'kan yíu' ní?

It does matter, **緊要**, 'kan yíu'.

No matter, i.e., it is of no importance, **冇 (or 唔) 相干**, 'mò
(or m) sōng kòn.

No matter as to the price (or money), **唔計帶**, m kai' tái'.

No matter how many, **唔論多少**, m lun² to 'shíu.

Anything else the matter (sick-ness)? **重有乜野病呢?**

Chung² 'yau m 'ye peng²† ni?

No much matter, or that is not

serious, **個啲有乜相干嚟**,
 kò² ti^{*} 'mò mat, sōng kòn ká'.

No matter whether they are large or small, **唔打理大細**, m
'tá 'léi tái² sai'.

It does not matter as regards cost, (etc.), or It does not matter if they are dearer, **貴啲都唔計帶**,
 kwai' ti^{*} tò^{*} m kai' tái' á.

What is the matter (sickness) with you? **你有乜野病呢?** 'Néi
'yau mat, 'ye peng²† ni?

It does not matter, (whether it is cold or hot), **唔論(冷熱)**, m
lun² ('láng yít₂).

Not matter. **唔 (or 不) 論**, m
(or pat₂) lun².

A small matter, **小事**, 'siú sz².

3. (substance of an object), **質**,
 chat₂; **物質**, mat₂ chat₂.

4. (commercial matters), **商務**,
shōng mò².

5. (from a boil), **膿**, ŋung.

What a mass of matter in it, **含
住一泡膿**, hóm chü² yat,
p'au nung².

Matter, *v.* (as a sore), **法**, fát.

Mattress, *n.* **牀褥**, ch'ong yuk^{*}.

Class. **張**, chōng.

May, *v.* 1. **噲**, wui; **可以**, ho yí.

He may come, **佢或嚟**, k'ui
wák² lai.

2. (as a wish), **願**, yün².

Me, *See* I.

Come to me (*i.e.*, come and see
me), **嚟見我**, lai kín' ngo.

Meadow, *n.* **草場**, ts'ò ch'ōng.

Class. **幅**, fuk.

Meal, *n.* 1. (flour), **粉**, fan.

Meal, 1. (a repast, etc.), **餐**,
ts'an^{*}.

2. (a native one of rice), **一餐
飯**, yat, ts'an fán².

Mean, *adj.* 1. (base), **賤**, tsín².

2. used deprecately, as of one's own
surname); **小**, síu; **賤**, tsín²; **敝**
pai².

Means, *n.* **法子**, fát. tsz.

Class. **個**, ko².

No means, *a.* (no method.), **冇
法**, mò fát. *b.* **冇錢**, mò
ts'in^{*}.

Meaning, *n.* **意思**, yí' sz'.

The golden mean, **中庸**, chung
yung.

Measles, *n.* **出癩**, ch'ut, má

Measure, *v.* **度**, tok²; **量**, lōn

A foot measure, **尺**, ch'e

Class. **把**, pá.

Measure that house, **度**

個間屋, tok² (or lōng²)
uk,

Measure that place, **度**

個箇地方, tok² (or lō
tát, téi² fong.

Meat, *n.* **肉**, yuk².

Extract of meat, **肉膏**
òk^{*}.

Extract of beef, **牛肉膏**
yuk² òk^{*}.

Meddle, *v.* **打理**, tá léi.

Don't meddle with it, **咁
'mai tá léi.**

Mediæval, *n.* **中世**, chung s

Mediator, *n.* **中保**, chung '

Class. **個**, ko²; **位**, wai².

Medical prescription, **藥方**
fong^{*}; **藥單**, yök² tá

Medical profession, **醫家**, y

Medical treatment, **調治**, t

Medicine, *n.* **藥材**, yök² (

A powder, or powders,
yök² fan; **藥散**, yök²

A lotion, or a liquid r
藥水, yök² shui.

This medicine is comp
(made up of), ——, **呢**

俾 —— **製做**, ni c
'péi —— chai' tsò².

Tincture, or medicated spirits, **藥酒**, yök₂ 'tsau.

A pill, **藥丸**, yök₂ yün^{*}.

A plaster, **藥膏**, yök₂ kò^{*}.

A bottle of medicine, **一罇藥水**, yat, 'tsun yök₂ 'shui.

To go and buy medicine, **執藥**, chap, yök₂.

To take medicine, **食藥**, shik₂ yök₂.

A dose of medicine, **一劑藥**, yat, 'tsai yök₂.

litate, v. **思念**, 'sz nim²; **默想**, mak₂ 'söng.

k, adj. **柔和**, 'yaú 'wo; **溫柔**, 'wan 'yaú; **謙和**, 'hím 'wo.

ness, n. **謙遜**, 'hím sun².

, v. 1. (to come across), **遇着**, yü² chök₂.

He did not (or will not) meet me,

佢唔遇我, 'k'ui 'm yü² 'ngo.

(to gather together), **聚集**, tsui² tsáp₂.

ing, n. **會**, wúi²; **聚集**, tsui² tsáp₂.

Annual meeting, **年議會**, 'nín yí wúi²; **年會**, 'nín wúi².

Business meeting, **議事會**, 'yí sz² wúi².

Meeting called together, **特會**, 'ak₂ wúi².

Missionary meeting, **宣道議會**, 'sün tò² 'yí wúi².

Place of meeting, **會所**, wúi² 'sho; **會堂**, wúi² 't'ong.

Postponed meeting, **續會**, tsuk₂ wúi².

Prayer meeting, **祈禱會**, 'k'ei 't'ò wúi², or some. wúi^{5*}.

Quarterly meeting, **四季會**, sz' kwai' wúi².

Regular meeting, **常會**, 'shöng wúi².

Tea meeting, **茶會**, 'ch'a wúi^{5*}.

To open a meeting, **開會**, 'hoi wúi².

To propose at a meeting, **倡議**, 'ch'öng 'yí.

To second at a meeting, **和議**, wo² 'yí.

The meeting is adjourned, **展期** 'chín 'k'ei; (some.) **改期**, 'koi 'k'ei; but this last also means that the date of meeting is altered.

The date for the meeting is altered.

See above.

Mellow, adj. **腴**, 'nam.

Melon, n. **瓜**, 'kwá.

Class. **個**, ko².

Melt, v. **鎔**, 'yung; **消鎔**, 'sín 'yung; **鎔化**, 'yung fá².

Members, n. 1. (member of a society or association), **會友**, wúi² 'yaú.

Class. **個**, ko²; **位**, wai^{5*}.

2. (of a church), **教友**, káu² 'yaú.

3. (of a family), **家人**, 'ká 'yan.

Members (of the human body),

百體, pák₂ 't'ai.

Memo, n. **節畧**, tsít₂ lök₂.

This also means a rough statement

of facts for an amplification to be written out.

Memorandum, *n.* 記錄, kái' luk₂; 記號字, kái' hò² tsz², or tsz⁵.*

Class. 張, chōng.

Memorial, *n.* 稟單, 'pan .tán*; 本章, 'pún chōng; 摺子, tsíp.
'tsz.

Class. 個, ko'.

Memorialise, *v.* 奏, tsau'; 奏本, tsau' 'pún.

Memory, *n.* 記性, kái' sing'.

A good memory, 好記性, 'hò kái' sing'.

A bad memory, 唔好記性, 'm 'hò kái' sing'.

Mend, *v.* 補 (翻好), 'pò (chán 'hò); 修整, 'sau 'ching; 整翻好, 'ching chán 'hò

Menses, *n.* 月經, yüt₂ .king*.

Menstruation, *n.* 行經, 'hang king; (vul.), 水大, 'shui tái².

Mention, *v.* 題起, 't'ai 'héi; 題及, 't'ai kap₂.

Menu, *n.* 水牌, 'shui 'p'ai*; 食單, shik₂ .tán*.

Class. 張, chōng.

Merchant, General, *n.* (做) 南北行 (嘅), (tsò²) 'nám pak, 'hong* (ke').

Class. 個, ko'.

Merchant ship, 商船, 'shōng shūn.

Class. 隻, chek₀†.

Merchant-shipping ordinance, 航海則例, 'hong 'hoi tsak, lai².

Class. 張, chōng; 部, pò².

Mercy, *n.* 慈悲, 'ts'z 'péi
'yan 'tín

Merit, *n.* 功, 'kung; 功勞, 'lò.

An act of merit, a meritorious action, 功德嘅事, 'ke' sz².

Merit, *v.* 應得, 'ying tak,
To have merited guilt, 嘅罪, 'yaú 'ying tak,

Merry, *adj.* 喜笑, 'héi' sít'.

Metal, *n.* 金, 'kam. This is gold.

The metals, 五金, 'n.

The yellow metal (i.e., gold), 'n.

金, 'wong 'kam or son.

Metallic, *adj.* 金類, 'kam l

Metaphor, *n.* 借語, 'tse' 'yü
'tse' yí.

Metempsychosis, *n.* 輪迴, 'lūn 'hoi

Meteor, *n.* 流星, 'lau 'sing

Class. 粒, nap₂.

Meteorology, *n.* 風雨學, 'fōng 'yü 'hok₂.

Method, *n.* 法, 'fát₀; 方法, 'fát₀; 法子, 'fát₀ 'tsz.

Class. 件, kín²; 個, ko'; 1

Metropolis, *n.* 京城, 'king .

Class. 個, ko'.

Microcosm, *n.* 小天地, 'siu 't'ien 'dai

Class. 個, ko'.

Microscope, *n.* 顯微鏡, 'k'ien 'wēi 'keng'.

Class. 個, ko'.

Middle, *n.* 中, 'chung; 中庸, 'chung .kán*; 中心, 'chung .

The middle of the month, **月中**, yüt₂ chung^{*}; **在月中**, tsoi² yüt₂ chung^{*}; **月中個時**, yüt₂ chung^{*} ko' shí. This also means in the course of the month.

In the middle of the night, or midnight, **半夜**, pún' ye², or ye⁵.

Middle-man, *n.* **媒人**, mui yan, or yan^{*}; **中人**, chung yan, or yan^{*}.

Class. **個**, ko'.

This is common to both genders, but if more explicitness is required see below.

Middle-woman, *n.* **媒人婆**, mui yan p'o^{*}.

Class. **個**, ko'.

Midling, *adj.* **中中哋**, chung chung^{*} tēi⁵; **麻麻哋**, má má^{*} tēi⁵.

Midshipman, *n.* **海軍學生**, hoí kwan hok, sháng.

Class. **個**, ko'.

Midst, *n.* **中**, chung; ——**之中**, —— chí chung.

In their midst (Bk.), **在其中**, tsoi² k'ei chung.

In the midst of, In their midst or In the middle of——, ——

之間, —— chí kán^{*}.

Midnight. See Middle.

Midway, *n.* **半路**, pún' lò².

Midwife, *n.* **接生婆**, tsíp, sháng p'o^{*}; **執媽**, chap, ma^{*}; **執生嘅**, chap, sháng^{*} ke'; **穩婆**,

'wan p'o^{*}; **收生婆**, shaú sháng^{*} p'o^{*}.

Class. **個**, ko'.

Middle, *n.* **中間**, chung kán^{*}.

Might, *n.* **力**, lik₂; **能**, nang.

With all my might, **盡力**, tsun² lik₂.

Might *v.* **可以**, ho' yí.

Might think, **或者估**, wák, 'che 'kwú.

He might decide, **佢或算**, 'k'ui wak, sün².

Mighty, *adj.* **大能**, tái² nang.

Mild, *adj.* **溫良**, wan löng.

As a tamed animal, **馴**, ts'un.

Mile, *n.* **里**, 'léi.

How many miles? **幾多里路?** 'Kéi to' 'léi lò²?

Military, *v. adj.* **武**, 'mò

Militia, *n.* **團勇**, t'ün 'yung.

Milk, *n.* **奶**, 'nái. (When speaking of milk, the kind meant should generally be mentioned as below, etc.; but this is not necessary when a wetnurse, or mother, is spoken about as nursing a child).

Cow's milk, **牛奶**, ngáu 'nái.

Goat's milk, **羊奶**, yöng 'nái.

Mill, *n.* **磨**, mo⁵.

Class. **個**, ko'.

Coffee mill, **架啡磨**, ká' féi mo⁵.

Water mill, **水磨**, shui mo⁵.

Class. **個**, ko'.

Wind mill, **風磨**, fung mo⁵.

Class. **個**, ko'.

Million, *n.* 百萬, pák. mán².

Mince, *v.* 斫, tök.

To mince fine, or small, 斫幼, tök. yáú².

Mincing walk, 支支整整, chí chí 'ching 'ching.

Mind, *n.* 心, sam.

Class. 個, ko².

Note the Class. for heart is, 條, t'íu.

The state of the mind, 心靈之境, sam ling chí 'king téi².

Mind, *v.* 1. (to look after), 睇住, 'tai chü².

2. (to keep in mind with the sense of looking after), 顧住, kwú' chü².

Do you mind doing this for me?

(Use sentences such as please do it for me), 唔該你同我做,

m koi 'néi t'ung 'ngo tsò².

Can you do it for me? 你同得

我做嗎? 'Néi t'ung tak, 'ngo tsò² 'má?; You can do it for me,

won't (or can't) you? 你可以

同得我做呀? 'Néi 'ho 'yí t'ung tak, 'ngo tsò² á?; Can

you do it for me or not? 你可

以同我做得到唔得呀? 'Néi 'ho 'yí t'ung 'ngo tsò², tak, m

tak, á?; Would you like to do it

for me or not? or Will you do it

for me or not? 你中意同我

做唔中意呀? 'Néi chung yí t'ung 'ngo tsò² m chung yí á?

Never mind, 唔打理, m 'ta

'léi or 冇相干, 'mò söng kòn.

3. (to obey), 聽——教訓, t'engt ——káu' fan²; 聽——吩咐, t'engt ——fan fú².

Mine, See I.

Mine, *n.* 1. (for excavating minerals), 礦, k'wong².

Class. 個, ko².

2. (explosive and subterranean), 地雷, téi² lui.

Class. 個, ko².

3. (submarine), 水雷, 'shui lui.

Class. 個, ko².

Mineral, *n.* 金石, kam shek².

Class. 條, kau².

Mining, *n.* 礦務, k'wóng' mò².

Minister *n.* 1. (ambassador), 欽差, yam ch'ai.

2. (cabinet), 丞相, shing söng²; 軍機大臣, kwan k'ei tái² shan.

Prime Minister, 首相, 'shaúsöng²;

宰相, 'tsoi söng².

3. (Diplomatic), 公使大臣, kung sz' tái² shan.

Minister of Foreign Affairs, 外

部大臣, ngoi² pò² tái² shan.

Minister of State, 朝臣, ch'íu shan.

Class. 個, ko²; 位, wai².

Minister Plenipotentiary, 全權大臣, ts'ün k'ün tái² shan.

Minister Plenipotentiary and En-

voy Extraordinary, 特派全

權便宜行事欽差大臣,

tak, p'ai² ts'ün k'ün pín² yí

hang sz' yam ch'ai tái² shan

Resident Minister, 三等欽差

大臣, *sám 'taug yam ch'ai tái² shan.*

Class. 個, *ko²*; 位, *wai^{5*}*.

4. (a clergyman), 傳道者, *ch'ün tò² 'che.*

Mint, *n.* 1. (the plant), 香花菜, *hōng fá ts'oi², or 'tsoi^{1*}*.

Class. 個, *ko²*.

2. (for coining money), 錢局, *ts'in kuk²*; 銀局, *ngan kuk²*.

Class. 間, *kán.*

Mint, *v.* 鑄, *chü²*; 鑄錢, *chü² ts'in²*.

Minute, *n.* 1. (of time), 味呢, *mí ní²*.

Class. 個, *ko²*.

2. (of meetings), 議事錄, *'yi sz² luk²*.

Read the minutes of the former

meeting, 將上一回議事錄

讀出, *tsōng shōng² yat, 'wui 'yi sz² luk² tuk² ch'ut².*

Minute, *adj.* 微細, *'mēi sai²*; 細微, *sai² 'mēi.*

Image, *n.* 海市, *'hoi 'shi.*

Class. 個, *ko²*.

re, *n.* 泥, *'uai*; 泥滯, *'uai páu²*.

irror, *n.* 鏡, *keng²†.*

lass. 架, *ká²*; 面, *mín²*.

carriage, *n.* 小產, *'siú 'ch'án.*

cellaneous, *adj.* 零星, *'ling 'sing*;

雜, *tsáp²*; 拾碎, *shap, sui²*; 嘔

碎, *sap, sui²*.

Miscellaneous goods, 雜貨, *tsáp² fo²*.

An invoice (or lot or consign-

ment of miscellaneous goods), —

單雜貨, *yat, 'tán tsáp² fo²*.

Mischief, To make, *v.* 1. 挑唆, *'tiú 'so*; 搬弄, *'pín lung²*.

2. (damage), 損害, *'sūn hoi²*.

Miser, *n.* 守財奴, *'shau² 'ts'oi 'nò.*

(Bk.), 守錢虜, *'shau² 'ts'in 'lò.*

Class. 個, *ko²*.

Misery, *n.* 苦楚, *'fú 'ch'o*; 悽涼, *'ts'ai 'lōng.*

Misfortune, *n.* 1. 不幸, *pat, hang²*;

凶事, *'lung sz²*.

2. (damage), 損害, *'sūn hoi²*.

To bring misfortune on oneself

惹禍, *'ye wo²*.

Mislead, *v.* 引錯, *'yan ts'o²*.

This also means to misapply the meaning of a quotation.

Misprint, *v.* 印錯, *'yan ts'o²*.

Miss *v.* 1. (lose), 失, *shat²*.

2. (to fail), 唔中, *'in chung²*.

Missionary, *n.* 1. 傳教 (or 道) 人, *'ch'ün káu² (or tò²) 'yan.*

2. (vulgarly) 講耶穌嘅, *'kong 'Ye 'Sò ke²*.

Class. 個, *ko²*; 位, *wai^{5*}*.

Mist, *n.* 霧, *mò²*.

Mists, Mountain, *n.* 山嵐, *'shán 'lám.*

Mistake, *n.* 1. 錯(事), *ts'o² sz²*; Class.

件, *kín²*; 錯手, *ts'o² 'shau², (or by mistake) Class. 賬, 'chōng²*.

No mistake, 冇錯, *'mò ts'o²*.

To make a mistake, (in doing anything), 做錯, *tsò² ts'o²*.

2. (an error), **錯過**, ts'o' kwo'.

To make a mistake in speaking,

講錯, 'kong ts'o'.

To make a mistake in hearing

what is said, **聽錯**, tengt ts'o'.

Mistaken, *v.* To be, **估錯**, 'kwú ts'o'.

Mister (Mr.) *n.* **先生**, sín sháng is sometimes so used.

Mistress, *n.* 1. (in a family can be spoken of as), **主人婆**, 'chü

yan p'o; **主人家**, 'chü yan

ká (is better; occasionally), ká*.

2. (of a brothel and the wives of foreigners are vulgarly styled), **事頭婆**, sz² t'au p'o, or p'o*.

3. (of a school), **師奶**, sz² nai*.
See Lady for other terms.

4. (of a shop, etc., etc.), **東家婆**, tung ká p'o, (occasionally when not addressing her) p'o*, or the wife of a man who may be styled, **東家**, tung ká.

Note that **事頭**, sz² t'au* alone may mean mistress,

Class. **個**, ko'.

Misunderstand, *v.* **唔會意**, m wui² yi'; **聽錯**, tengt ts'o'.

Mix, *v.* **攪勻**, 'káu wan; **調和**, t'iu wo; **摺勻**, k'au wan.

To mix (*i.e.*, put in) sand with anything, or mix with sand, **落沙**, lok shá.

Mixed in equal proportions, **各半攪勻**, kok pun' lò wan.

Mixed, *adj.* 1. (of incongruities), **雜**, tsáp₂.

2. (blended together), **摺**, k'.

Mob, *n.* **百姓鬧亂**, pák sin lün².

Mock, *v.* **戲弄**, hei' lung².

Model, *n.* **模樣**, mò yōng².

Class. **個**, ko'.

Moderate, *adj.* **不多不少**, I pat, shíu.

Modern, *adj.* **今**, kam; **新**, s
Modern times; **近世**, kan

Modest, *adj.* **有廉恥**, 'yaú lí

Moist, *adj.* **濕**, shap₂.

Moisten, *v.* **潤**, yun².

Moistened, **潤**, yun².

Molest, *v.* **難爲**, nán wai.

Moment, *n.* 1. (an indefinite short of time), **一陣(間)**, yat

(kán); **一陣時**, yat cha

Monastery *n.* 1. (Tau.), **觀**, kv

2. (Bud.), **寺**, ts'z⁵.*

But note that, **祠堂**, ts' is an Ancestral Hall.

3. (Rom.), **修道院**, sau tò' or yün.

Class. **座**, tso²; **間**, kán.

Monday, *n.* **禮拜一**, 'lai pá

Monetary matters, **銀口事**, 'haú sz².

Money *n.* 1. (applicable more es to money as represented by etc.), **銀**, ngan*; **錢**, t (In a general way the form usually refers to silver a

latter to copper; but the following combination is used as well), **錢銀**, *ts'in⁵ ngan⁵*.

2. (more used in an abstract sense), **銀兩**, *ngan⁵ 'lōng*; **錢銀**, *ts'in⁵ ngan⁵*.

Money matters are pressing, **銀兩緊**, *ngan⁵ 'lōng 'kan*.

Paper money, *a.* (bank notes), **銀紙**, *ngan⁵ 'chi*.

b. (for sending into the spirit world to the departed), **紙銀**, *'chi ngan⁵*.

Money loan associations, **會**, *wui⁵*; **義會**, *yi² wui⁵*.

Class. **個**, *ko²*.

The *téi p'ò* money loan association, **地鋪會**, *téi² p'ò⁵ wui⁵*.

To join together to form an association, **埋會**, *mai⁵ wui⁵*.

To form a money loan association, **做會**, *tsò² wui⁵*.

Members of a money loan association, **會仔**, *wui⁵ 'tsai*.

Monthly money loan association, **月會**, *yüt² wui⁵*.

Yearly money loan association. **年會**, *nin⁵ wui⁵*.

The meeting for drawing the money from a money loan association, **開會**, *hoi⁵ wui⁵*.

To make payments to, **供會**, *kung⁵ wui⁵*; **充會**, *ching⁵ wui⁵*.

To tender for drawing the money in a money loan association, **投會**, *t'au⁵ wui⁵*.

To draw the money from a money loan association, **執會**, *chap⁵ wui⁵*.

The big payments after drawing, **大份**, *tái² fan⁵*.

The small payments before drawing, **小份**, *'siú fan⁵*.

Mongol, *n.* **蒙古**, *ngung⁵ 'kwú*.

Class. **個**, *ko²*.

Mongrel, *adj.* **雜種**, *tsáp² 'chung*.

Monk, *n.* **山僧**, *shan⁵ sang⁵*; **和尚**, *'wo shōng⁵*.

Class. **個**, *ko²*.

Monkey, 1. (the animal), **馬騾**, *'má lau⁵*.

Class. **隻**, *chek²*.

2. (of a pile driver), **打** (or **揀**) *'tá* **春鎚**, (or *'tam*) *chong⁵ 'chui*.

Monopoly, *n.* **包攬**, *paú⁵ 'lám*.

Government monopoly, **國家包攬生理**, *kwok⁵ 'ká paú⁵ 'lám shāng⁵ 'léi*.

Monsoon, *n.* **時令風**, *shí ling² 'fung*.

Month, *n.* 1. (generally), **月**, *yüt²*.

2. (the first of the month), **月頭**, *yüt² 't'au*. This also means the beginning of a month.

Class. **個**, *ko²*.

The first decade of a Chinese month, **初幾**, *ch'au⁵ 'ken*.

The second decade of the Chinese month, **十幾**, *shap⁵ 'ken*.

The third decade of the moon, (or Chinese month), **廿幾**, *ye², or ya² 'kéi*.

A long month (i.e., of 30 days), **月大**, *yüt₂ tái²*.

A short month (i.e., of 29 days), **月小**, *yüt₂ 'sú*.

The beginning of a month, **月頭**, *yüt₂ 'taú*.

The first month of the year, **正月**, *'ching yüt₂*.

The second, **二月**, *yí² yüt₂*, (and so on).

The 2nd of February, **英二月二號**, *'Ying yí² yüt₂ yí² ho²*. (and so on).

Eight month of this year, **今年八月**, *'kam 'nin pat₀ yüt₂*.

Ten dollars a month, **十個銀錢一個月**, *sháp₂ ko² 'ngan 'ts'in^{*} yat₂ ko² yüt₂*.

Monument, *n.* 1. (in the form of arches), **牌坊**, *'p'ai fong*.

2. (an image), *a.* **銅像**, *'t'ung tsöng^{5*}*. (And this is whether made of copper, brass, or iron), *b.* (of stone), **石像**, *shek₂ tsöng^{5*}*.

Class. **個**, *ko²*

Moon, *n.* 1. **月**, *yüt₂*; **月光**, *yüt₂ 'kwong^{*}*.

The moon is setting, **月落**, *yüt₂ lok₂*.

First quarter, **上弦**, *shöng² 'yín*.

Full moon, **月滿**, *yüt₂ 'mún*;

note that, **滿月**, *'mún* full month, is applied to one month old and also to subjects.

The feast when a child is a old is called a **滿月節**, *yüt₂ tsit₀*.

Eclipse of the moon, **月食**, *shik₂*.

Harvest moon, **穡月**, *shik*

New moon, **新月**, *'san*

Last quarter, **下弦**, *há²*

The withered moon, **殘月**, *yüt₂*.

Mop, *n.* **布拂**, *pò² fat₂*.

Class. **個**, *ko²*.

Morals, *n.* **德行**, *tak₂ hang²*.

Good morals, **善德**, *shín*

More, *adj.* **重**, *chung²*; **添**, *'t'*

Is there any more? **重呀?** *chung² 'yaú 'mò á²?*

More than ten years, **十**;

shap₂ 'kéi 'nín, or 十年

咯, *shap₂ 'nín 'yaú 'to l'*

There is some more, **重**;

chung² 'yaú 'ti^{}*.

More than ten, **十個**, (*c*

Class.) **有多**, *shap₂ ko² 't'*

More or less, **多少**, *'to*

More easily, **更易**, *kang*

There is more to come,

得嚟, *chung² 'yaú tak₂*,

There is a little more, **重**

(**添**), *chung² 'yaú 'ti^{*}* (*c*

There is more, **重有**,

'yaú.

More or less, **多少**, to 'shíu;

左右, 'tso yaú².

More, *adv.* **重**, chung²; **更**, kang².

More shallow than——, **淺過**
——, 'ts'in kwo²——.

More than, **多過**, to kwo².

Moreover, *adv.* **添**, t'im; **又**, yaú²;

(添, t'im, appears at the end of

a sentence); **而且**, yi 'ch'e;

況且, fong² 'ch'e.

Not more than, **不過**, pat, kwo²

Morning *n.* **朝**, chíu.

Early in the morning, } **朝頭早**,
or } chíu

Early morning, } t'au² 'tsò.

This morning, **今朝**, kam chíu.

Good morning, **早晨**, tsò shan.

Next morning, or another morning,

第二朝, tai² yi² chíu, or **第**

朝, tai² chíu; **明早**, ming

tsò.

Morphine, *n.* **鴉片精**, á p'in² tsing;

麼非, mo fèi*.

Morra, *n.* and *v.* **猜枚**, ch'ai² múi*.

A game of morra, **一拏猜枚**,

yat, k'ün ch'ai² múi*.

Mortal (as illness), *adj.* **會死**, wui
'sz.

Mortar, *n.* 1. (for pounding substances

in), **碓**, 'hóm; **春碓**, chung
'hóm.

Class. **碓**, 'hóm.

2. (a gun), **春碓砲**, chung 'hóm
p'ái².

Class. **碓**, 'hóm.

3. (lime and earth, etc.), **泥**, nai.

In mortar, **坐灰坭**, tso² fúi
nai.

Mortar-bucket, *n.* **灰桶**, fúi 'tung;

坭桶, nai 'tung.

Class. **個**, ko².

Mortgage deed, *n.* **典契**, 'tín k'ai²;

按契, on² k'ai².

Class. **張**, chōng; **紙**, chí.

Equitable mortgage if the same

mortgagee, **掛契尾嘅按契**,

kwá² k'ai² 'mèi ke² on² k'ai².

(If not then), **典按契**, 'tín on²
k'ai².

Mortgage, First, **頭號地紙**,

t'au² hò² téi² chí.

Mortgage, Second, **二號地紙**,

yi² hò² téi² chí.

Mortgage, *v.* **典屋**, 'tín uk; **當屋**,

tong² uk; **典契**, 'tín k'ai²; **按**

契, on² k'ai²

Mortgagee, *n.* **典主**, 'tín 'chü.

Class. **個**, ko²; **位**, wai²*.

Mortice locks, *n.* **插心鎖**, ch'ap,

sam² 'so.

Class. **把**, 'lá.

Morticed, **出榫合理**, ch'ut,

'sun kòp, mái.

Morticed and bound together, i.e.,

trusses, **金鐘架各木須要**

彼此交牙入榫鑲好, kam

chung² ká² kok, muk, sui yiú² 'pei

'ts'z, kau² ngá yap, 'sun sōng 'ho.

Mortuary, *n.* 1. (attached to coroner's

department), **驗尸房**, yim²

shí fong; (vulgarly called in Hongkong), **割房**, t'ong fong.

2. (for the repose of the dead in their coffins until they can be sent home to their own countryside, or a propitious spot found for their burial), **棺材庄**, kwün ts'oi chong*.

A free mortuary, **義庄**, yi² chong*.

The coffin resting in the mortuary,

停庄, t'ing chong*.

Class. **間**, kán.

Mosquito, *n.* **蚊**, man*.

Class. **隻**, chek_o†.

Mosquito net, or curtain, or bars, *n.*

蚊帳, man* chong*.

Class. **堂**, t'ong.

Most, *adj.* **多**, to; **大多**, tai² to:

最, tsui²; **至**, chí².

Mostly, *adv.* **多**, to; **大多**, tai² to.

Moth, *n.* **燈蛾**, tang ngo*.

Class. **隻**, chek_o†.

Mother, *n.* 1. (commonly), **老母**, lò mò, or mò*.

2. (politely), **母親**, mò ts'an.

3. (address, or spoken of, by others, as), **令 (壽) 堂**, ling² (shai²) t'ong.

4. (in combination), **𨾏**, ná.

Mother and child, **兩仔𨾏**, l'ong tsai ná. (仔, tsai, is here either male or female.

Mother and two child, **三仔𨾏**, sám tsai ná.

5. (very vulgar), **老𨾏**, lò
Class. **個**, ko²; **位**, wai⁵.*

Mother-in-law, *n.* 1. (woman's),
ká p'o, or p'o*.

Not by the same mother,

老母, m t'ung lò m

Not the same mother as

唔係共我一個老

hai² kung² ngo yat, ko²!

2. (a man's), **外母**, ngoi² mò.

Class. **個**, ko².

Mother-of-pearl, *n.* **雲母𨾏**
mò hok_o.

Motion, *n.* 1. (movement), **動**

郁動, yuk, tung².

Absolute motion, **眞重**
tung².

Apparent motion, **視**
hang.

Automatic motion, **自**
tung².

Centrifugal motion, **離**
léi chung hang.

Centripital motion, **赴中**
chung hang.

Circular motion, **運**
hang.

Motion, Laws of, **動例**
lai².

Perpetual motion, **永動**
tung².

2. (motion of a deliberative
議端 yí tün.

Motion carried, **選**
shing.

Motion, Original, 原端, yün² tün.

Motion proposed, 倡議, ch'öng² yí.

Motion seconded, 和議, wo² yí.

Motion, To make a, 舉議, kui² yí.

Motion, To second a, 助議, cho² yí.

Motion, To take a vote on a, 決斷, k'üt² tün.

Motive, n. 情由, ts'ing² yau.

Class. 段, tün².

Motor, n. 電力機, tin² lik² kái.

Class. 架, ká².

Motor car, or tram, n. (if electric), 電車, tin² ch'e.

Class. 架, ká².

Mould, n. 模式, mò shik.

Class. 個, ko².

Mould, v. 製模, chai² mò²; 整模, ching² mò²; 打模, tá² mò².

Moulded, adj. (arch.), 出線, ch'ut² sin.

Moulded bars (as at doors), 襯線, ch'an² sin.

Class. 條, t'iu.

To mould bricks, 印磚, yan² chün.

A moulder of bricks, 印磚嘅, yan² chün ke².

Class. 個, ko².

Mouldings to windows, n. 牆線, ts'öng² sin.

Class. 條, t'iu.

Mount of photograph, n. 硬紙, ngán² chí.

Class. 張, ch'ong; 塊, fái².

Mount, v. 1. (ascend), 上, sh'ong.

2. (as photographs), 裱硬紙, piú² ngán² chí.

Mountain, n. 山, shán.

Class. 個, ko².

To go by mountain roads, 打山(路)去, tá² shán (lò²) hui.

Mountain peak n. 山頂, shán² teng.

Class. 個, ko².

A tomb, it is to be noted, is called a 山頭, shán² t'au.

Mountain range, 山嶺, shán² leng; 山峰, shan² fung, or fung².

Mourn, v. 弔喪, tiú² song; 哀哭, oi huk.

Mourning, n. 喪服, song fuk.

To put on mourning, 着服, chök² fuk.

Mourning, Completion of time for, 服滿, fuk² mun.

Moustaches, n. 八字鬚, pát² tsz² so.

Class. 匹, p'at; 撇, p'it; but these both refer to only half of the moustaches. the whole is called, 兩匹 (or 撇)——, löng p'at, (or p'it)——.

Mouth, n. 口, hau.

Class. 個, ko².

Mouthful, n. 一口, yat² hau; 一啖, yat² tám.

Move, *v.* 1. 郁, yuk; 郁動, yuk, tung².

2. (remove), 搬, pún.

Move (it) away, 搬去, pún hui².

Move (it) off, or away, 搬開, pún hoi.

Move the hand down, 下手, há² 'shaú.

To move about, 走動, 'tsau tung².

Move, To, house, 搬屋, pún uk.

• Move, To, shop, 搬舖, pún p'ò.

Movement, *n.* (as boycotting, etc.), 鼓噪, 'kwú ts'ò.

Class. 場, ch'öng.

The movements of the man are unknown, 冇人識得嗰個人嘅行踪, 'mò yan shik, tak, 'ko ko' yan ke' hang tsung.

Secret movements, 行踪秘密, hang tsung péi' mat.

Much, *adj.* and *adv.* 1. 多, to.

Not much, 冇幾多, 'mò 'kéi to^{*}; 冇乜, 'mò mat, is also used, but it also really often means none at all.

Not much, or nothing, 冇乜野, 'mò mat, 'ye.

Too much, 多過頭, to kwo^{1*} t'au.

How much is this? 呢啲幾多銀 (or 錢) 呢? Ni ti^{*} 'kéi to^{*} 'ngan^{*} (or ts'in^{*}) ni?

2. (a great lot), 大把, tái² 'p'á.

But this must not be used in speaking of human beings.

Is much higher, 高得 tak, to.

Not much pleased, 唔多 m to^{*} 'fún 'héi.

Mud, *n.* 坭, nai.

Mud, Whampoa, *n.* 黃甫坭 pò' nai.

Muddy, *adj.* 濁, chuk.

Mule, *n.* 驢, lui.

Class 隻, chek; 疋, p'at.

Multiplication, *n.* 乘法, sh

Multiplication table, *n.* 九 'kau.

Multiply, *v.* 乘, shing.

Multitude, *n.* 衆, chung.

The multitude, 羣衆, chung.

Murder, *n.* 兇殺, hung sha

Murderer, *n.* 兇手, hung 's

Class. 個, ko.

Muscle, *n.* 肌肉, kéi yuk.

Class. 條, t'iu.

Museum, *n.* 博物院, po yün.

Class. 間, kán.

Mushroom, *n.* 菌, k'wan.

Class. 個, ko.

Music, *n.* 樂音, ngok, yam

To play music, 作樂, ngok.

Musical box, *n.* 八音箱, p sōng.

Class. 個, ko.

Musician, *n.* 樂師, ngok, si

This means a professional only.
 Class. 個, *ko*².
 Musket, *n.* 鎗, *ts'ong*^{*}.
 Class. 砍, *hò**m*.
 Muslin, *n.* 棉紗, *n.* *min shá*.
 Must, *v.* 必, *pít*; 必定, *pít, ting*²;
 必要, *pít, yíu*²; 是必 *shí*²
pít; 要, *yíu*²; 須(要), *sui*
(yíu); 當要, *tong yíu*².
 Must just——, 硬要——,
*ngáng*² *yíu*²——.
 Must certainly, 是必要, *shí*²
*pít, yíu*².
 Must not, 唔好, *m* *hò*.
 It must not of a certainty be so,
 未必, *mei*² *pít*.
 Mustard, *n.* 1. (the powder), 芥末,
*kái*² *mút*₂.
 2. (the plant), 芥菜, *kái*² *ts'oi*².
 Class. 薺, *p'o*.
 Musty, *adj.* 洽壤, *ap*₀ *wai*².
 Mutter, *n.* 啞啞沉沉, *ngam ngam*
ch'am ch'am.
 Mutton, *n.* 羊肉, *yöng yuk*₂.
 Mutual acquaintance of both parties,
 兩頭相識嘅, *lóng t'au*
*söng shik, ke*², or 相識, *söng*
shik.
 My, or mine, *pers. pro.* See I.
 Myriad, *n.* 萬, *mán*².
 For thousands and myriads of
 years, 千萬年, *ts'in mán*² *nín*.
 Myrrh, *n.* 沒藥, *mút*₂ *yök*₂.
 Myself, *pers. pro.* 我自己, *'ngo tsz*²
'kéi. See also With.

I strike myself, 我打自己,
*'ngo 'ta tsz*² *'kéi*.

I went myself, 我自己去,
*'ngo tsz*² *'kéi hui*.

I myself strike, 我自己打,
*'ngo tsz*² *'kéi 'ta*.

Mysterious, *adj.* 奧妙, *ò*² *míu*².

Mystery, *n.* and *adj.* 繚繚, *liú 'kiú*.
 Class. to noun, 件, *kín*².

Myth, *n.* 虛傳, *hui ts'ün*. (Class.
 件, *kín*²; 段, *tün*²); 古仔, *'kwú*
'tsai. (Class. 隻, *chek*₀†; 個,
*ko*², and the two above as well).

Mythology, *n.* 鬼神學, *'kwai shan*
*hok*₂.

N

Nadir, *n.* 天底, *t'in 'tai*.

Nail, *n.* 1. (finger), 手指甲, *'shaú*.
*'chí káp*₀.

2. (toe), 腳趾甲, *kök*₀ *'chí káp*₀.
 Class. 隻, *chek*₀†.

3. (iron), 釘, *teng*†.
 Class. 口, *'haú*.

Nail, *v.* 釘, *teng*†.

Nailed to the cross, 釘十字架,
teng† *shap*₂ *tsz*² *ká*².

Naked, *adj.* 1. 赤, *ch'ik*₀.

Naked, To be, *v.* 打赤身, *'ta*
*ch'ik*₀ *shan*.

Stark naked, 脫赤肋 *t'üt*₀
*ch'ik*₀ *lák*₀.

2. (bare), 光, *kwong*.

Name, *n.* 1. (not surname), 名,
'meng^{*}†; 人名, *'yan 'meng*^{*}†.

A good (or bad) name, 好 (or 臭) 名聲, 'hò (or ch'au') ming² shing.

Make a name (for oneself), 成名, shing¹ ming²†.

To get a bad name, 得惡名, tak, ok, meng².

To use assumed, or false names, 用假名, yung² 'ká meng⁵*.

What is your name? 你叫做乜名? 'Néi kiu' tsò² mat, meng²*†? or more politely 大號? tái² hò²? 尊號? tsün hò²?

Milk or (infant's name), 乳名, 'yü meng⁵*.

Pseudonym, or *nom de plume*, 別名, pít₂ meng²*.

Other name, 別字, pít₂ tsz⁵*.

What is your other name? 尊別? Tsün pít₂?

Marriage name, 字, tsz².

School name, 書名, shü meng²*.

A nickname, 花名, fá meng²*.

2. (surname), 姓, sing².

Class. 個, ko².

What is your surname, 你姓乜野? 'Néi sing' mat, 'ye? or 高姓呀? 'Kò sing' á? or 貴姓呀? Kwai' sing² á?

My name is not——, 我名唔係叫 (做),——, 'ngo meng²*† m hai² kiú' (tsò²),——.

His name is——, 名叫 (做)——, meng²*† kiú' (tsò²)——.

3. (business style), 字號, tsz² hò².

The name of a shop, style, or firm name, 號, hò².

What is the esteemed your shop, or firm? 貴號? hò²?

The posthumous name, dynastic title, of an Emperor, 號, miú² hò².

The title, or the name of a year, 年號, ün hò².

For His name's sake, 佢之名, wai² meng²*†.

Holy name, 聖名, shing².

Name, *v.* 改名, 'koi meng²*†.

Namely, *adv.* 即, tsik².

Napkin, *n.* 1. (table), 枱, kan.

2. (sanitary towel), 馬布.

Class. 條, t'íu.

Narrow, *adj.* 窄, chák⁰.

Nation, *n.* 國, Kwok⁰; 邦.

The different nations, 各, pong.

Class. 個, ko².

Native, *n.* 1. (of the place), 人, 'pún téi² yan.

2. *n.* or *adj.* 本地 (嘅), (ke²).

3. (Bk.). 故, kwú².

Native land, 故土.

本國, 'pún kwok⁰.

Native village, 故鄉, hōng.

Natural, *adj.* 天然, t'in yín; 天生嘅, t'in sháng ke'.

Note that t'in yín* is used for evolution. This is an example of how the use of variant tones enables new words to be added to the language.

Naturally, *adv.* 自然, tsz' yín.

Nature, *n.* 性, sing'.

Inanimate nature, 萬物, mán' mat₂.

Naughty, *adj.* 𨾏, k'wái.

Note that, 乖, kwai, is a good (child).

Nausea, *n.* 想嘔, 'söng 'núi.

Naval *adj.* 水師, 'shui sz'.

Naval officer, *n.* 水師官, 'shui sz' kwün.

Class. 個, ko'; 位, wai'.

Navigate, *v.* 駛船, 'shai shün.

Navigation, *n.* 航海之事, 'hong 'hoi chí sz'.

The science of navigation. 駛船之藝, 'shai shün chí ngai'.

Navy, *n.* 水師, 'shui sz'.

The navies of the powers, 各國水師, kok, kwok, 'shui sz'.

The army and navy of England, 英國之水陸軍, 'Ying kwok, chí 'shui luk, kwán.

The mercantile navy, 商船, shöng shün.

This also means simply a merchant ship.

Near, *adj.* 近, kan', or 'k'an; 埋, 'mái: 近埋, kan' 'mái.

(adjourning), 附貼, fú' t'ip.

Most near or very near, (as persons, or relations), 親密, 'ts'an mat₂; (a woman's phrase), 親親, 'ts'an 'ts'an.

Nearly, *adv.* 差不多, 'chá pat, 'tò': 爭啲, 'cháng 'ti'; 將近, 'tsöng kan'.

Nearly to, 將近到, 'tsöng kan' 'tò'.

Nearly all gone, 爭啲有嘅咯, 'cháng 'ti' 'mò sai' 'lo'.

Near-sighted, 近視眼, kan' shí' 'ngán.

Neat, *adj.* 齊整, 'ts'ai 'ching.

Nebula, *n.* 星氣, 'sing hei'.

Necessary, *adj.* 必要, pít, 'yü'; 須要, 'sui 'yü'.

It is necessary that, 必須, pít, 'sui.

Neck, *n.* 頸, 'keng'.

Class. 條, 't'iu.

Neck-lace, *n.* 頸鍊, 'keng' lín'.

Class. 條, 't'iu.

Neck-ring, *n.* 頸鉗, 'keng' 'kín'.

Class. 個, ko'.

Neck-tie, *n.* 頸帶, 'keng' 'tái'.

Class. 條, 't'iu.

Need, *v.* (須) 要, ('sui) 'yü'; 使, 'shai.

Need not, or no-need, or there is no need, 唔使, 'm 'shai.

You need not wish it, 唔使要, 'm 'shai 'yü'.

Must needs, 必要, pít, 'yü'.

Needle, *n.* 針, 'cham.

Class. 口, 'hau'; 管, 'kwün'; 眼, 'ngán.

Needless, *adj.* 唔使, ζm 'shai.

Negative, *n.* (photo), 映相之有相

玻璃, 'ying sōng^{1*} ζ chí 'yau sōng^{1*} ζ po ζ léi^{*}

Class. 塊, fái².

Neglect, *v.* or Neglectfully, *adv.* 唔理,

ζm 'léi; 忘却, ζ mong k'ök²;

遺去, ζ wai hui²; 遺漏, ζ wai

lau²; 唔慎提防, ζm shan² ζ t'ai

fong.

To treat neglectfully, 待慢 toi² mán².

Negligent, *adj.* 怠慢, 't'oi mán².

Negligently, *adv.* 唔小, (or 細) 心,

ζm 'siu (or sai²) ζ sam.

Negotiate, *v.* 辦理, pán² 'léi.

Neighbour, *n.* 隔離, kák² ζ léi; 鄰

里, ζ lun 'léi.

Class. 個, ko²; 位, wai⁵.

Neighbourhood, *n.* 1. (ward in a village,

town, or city), 街坊, ζ kái ζ fong^{*}.

2. (locality), 一帶水, yat² ζ tái² 'shui.

Neither, ————nor———, *conj.* 唔係

———又唔係, ζm hai²———

yaú² ζm hai²; 唔係———都

唔係, ζm hai²———tò^{*} ζm

hai²; 又唔係———都唔係,

yaú² ζm hai²———tò^{*} ζm hai²

都唔係———又唔係, tò^{*} ζm

hai²———yaú² ζm hai²; 又

唔係———, 又唔係, yaú² ζm

hai²———, yaú² ζm hai².

Neither of the two, 兩個 (or

other Class.) 都唔係, 'lōng ko²

tò^{*} ζm hai², or 兩個又唔

'lōng ko² yaú² ζm hai².

Neither of them struck him, 個

都有打佢, 'lōng ko² ζ t'

'mò 'tá 'k'ni.

Neither of them did it, 兩

都有做嘅, 'lōng wai^{5*} ζ mò

tsò² ke².

Neither could eat nor sleep,

又唔食得喇又唔瞓

shik² yaú² ζm shik² tak², fan² ζ ni

fan² tak².

Nephew, *n.* 姪(子), chat² ('tsz)-

Class. 個, ko²; 位, wai⁵

Nerve, *n.* 腦氣筋, 'nò héi² ζ ká

Class 條, ζ t'iu.

Nervous, *adj.* 1. (timid), 無志

'mò chí² héi².

2. (irritable), 內傷頭, noi² ζ sh

'keng²; 搵爭, ζ mang ζ chang

Nervousness, *n.* 心寒, ζ sam ζ h

心驚, ζ sam ζ keng²; 心怖, ζ pò²;

胆戰心慌, 'tám ζ sam ζ fong.

Nest, 巢, *n.* ζ ch'áu: 竇, tau²

Class. 個, ko².

Bird's nest soup, 燕窩羹, ζ wo ζ kang^{*}

A nest of thieves, 賊寨, ts' chái².

Class. 個, ko².

Net, *n.* 網, 'mong.

Class. 個, ko².

Class. for a fishing net is, 槳, ζ t'o

Nett, *n.* 淨重, tsing² 'ch'ung.

中立, chung láp; 兩
不扁助, löng pat,
pín cho; 局外國,
kuk, ngoi kwok. (Bk.)
自固吾國, tsz²
kwú' ng 'yü.

(there never has been), 未
有, ts'ang; 未有, méi²
(at present), 總有, tsung

mind, 有相干, mò
kòn.

to be —— (confounded,
永不至於, ——²wing
i' yü——.

, conj. 誰(不)知, shui
chí; 雖然, sui yín.
斤, san.

ear's Eve, 年廿晚, nín
(sá-sá²)² mán.

at the tone of sá² when
pidly is unique: it would
to have arisen from the
pronunciation of the two
s represented by sá², with
ult that a falling tone is
ed after the first emission
voice in the beginning of
rd which finishes on the
etiring tone, having begun
upper even tone.

ear's Day, 年初一, nín
at.

聞, san man*; 聲氣,
héi'.

, kín²; 段, tün'.

Newspaper, n. 新聞紙, san man
'chí.

Class. 張, chöng.

Next, adj. 1. (following), 第二, tai²
yí², (often followed by proper
Classifier).

2. (near to), 近住, kan² chü².

Next year, 出年, ch'ut, nín.

The next day, 第二日, tai² yí²
yat.

The next morning, 第二朝, tai²
yí² chíá.

Nice-looking, adj. 美麗, méi lai².

Nickname, n. 花名, fá meng'.

Class. 個, ko'.

Niece, n. 姪女, chat, nui*.

Class. 個, ko'; 位, wai⁵.*

Niggardly, adj. 慳, hán.

Night, n. 晚, mán; 夜晚, ye² mán.

Night time, 晚頭, mán t'au*;

晚頭夜, mán t'au ye⁵*; 夜

晚個時, ye² mán ko' shí.

Towards night, (evening), 挨晚,
ai mán, or mán*.

One night, 一晚, yat, mán.

Last night, 昨晚, tsok, mán.

Whole night, 成夜, shengt ye².

Drawing towards night, 天色

將晚, t'in shik, tsöng mán;

將近晚頭黑, tsöng kan²
mán t'au hak.

Night dress, 鬚衫, fan' shám*; 睡
衣, shui² yí*.

Class. 件, kín².

Nimbus, *n.* (cloud), 烏雲, wú wan.

Class. 個, ko'.

Nine, *adj.* 九, 'kaú.

Nineteen, *adj.* 十九, shap, 'kaú.

Nineteenth, 第十九, tai² shap, 'kaú.

Ninetieth, 第九十, tai² 'kaú shap.

Ninety, *adj.* 九十, 'kaú shap.

Ninety-one, 九十一, 'kaú shap, yat.

Ninety-two, 九十二, 'kaú shap, yf, and so on.

\$1.90, 一個九銀錢, yat, ko' 'kaú ngán ts'in*.

Ninth, 第九, tai² 'kaú.

Nipple, *n.* 奶頭, 'nái t'au.

Class. 粒, nap.

No, *adv.* 1. (it is not), 唔係, m hai².

2. (there are, or is none), 冇, 'mò.

No matter, 冇相干, 'mò sōng kon.

No one, 冇人, 'mò yan.

No time, 1. (leisure), 唔得閒, m tak, hán.

No time, 冇時候, 'mò shí hau².

No one, 冇人, 'mò yan; 冇邊個, 'mò pín* ko', (or other proper Class.)

No one says so, 冇人話, 'mò yan wá² or 冇人噉講, 'mò yan 'kò'm 'kong.

No one does so, 冇邊個噉做, 'mò pín* ko' 'kò'm tsò².

Nobility, *n.* 爵, ch'ök.

Noble, *adj.* 尊貴, tsün kwai²

Nod, *v.* 點頭, tím t'au.

Noise, *n.* 大聲, tai² shen, sheng† hōng.

Class. 個, ko'.

Noisy, *adj.* 嘈, ts'ò.

Nominally, *adv.* 有名無, meng mò shat.

None, *adj.* 冇, 'mò.

There is (or are) none, 'mò lo^k.

None at all 冇噉 lo^k; 總有, 'tsung 'n

Will become none, 冇, hiú.

Nonsense, *n.* (發) 廢話, (fai (or ngam²) wá²; 糊 shüt.

Nonsense, *inter.* 1. (men), 嘩, ts'ai.

2. (spoken by women) ts'oi.

Noon, *n.* 正午 ching' 'ng án' chau².

North, *n.* 北, pak.

North-west, 西北, sa

North-east, 東北, ts

South-west, 西南, sa

South-east, 東南, tsu

From North to South

East to West, 自東

南至北, tsz² tung

tsz² nám chí' pak.

Nose, *n.* 鼻, péi²; 鼻哥,

Class. 個, ko'.

Nosegay, *n.* 鮮花球, sín

Class. 個, ko'.

Nostril, *n.* 鼻吼, péi² lung, or lung^{*}.

Class. 個, ko².

Not, *adv.* 唔, m; 不, pat₂; 非, fēi.

These last two are more booky in their use, though occurring in a few phrases—a few bookish sentences in common use.

Not here, 唔係個, m 'hai ko².

Not serious, or not much matter,

冇乜相干, 'mò mat, sōng kon.

Not very good, 唔係幾好, m hai² 'kéi 'hò.

Not yet, 未(曾), méi² ts'ang, or 唔曾, m ts'ang, or mēng²†.

I cannot help but do it, 不得不做, pat, tak, pat, tsò².

Not in accordance with propriety,

i.e., indecent, etc., 非禮, fēi 'lai.

If not, 唔係, m hai².

Do not, 唔好, m 'hò; 咪, 'mai; 咪做, 'mai tsò².

Not at all, 總(唔係), 'tsung (m hai²); 總有, 'tsung 'mò.

Note, *n.* 1. (letter), 信, sun².

Class. 封, fung.

Promissory note, 揭單, k'it. tán^{*}.

Class. 張, chōng.

2. (money), 銀紙, ngan 'chí.

Nothing, *n.* 冇野, 'mò 'ye; 冇乜

(野, or 事), 'mò mat₂ ('ye, or sz²), or 冇乜, 'mò mat₂, alone.

Nothing is the matter, 冇乜野

呀, 'mò mat, 'ye á', or 冇乜

事呀, 'mò mat, sz² á'.

There is nothing of anykind, 樣

樣都有, yōng² yōng² tò^{*} 'mò.

Nothing had been produced, 各

樣物件未曾有得生出,

kok yōng² mat₂ kín⁵* méi² ts'ang 'yaú tak, sháng ch'ut.

Nothing to wear, 冇得着, 'mò tak, chök.

Notice, *v.* 覺, kok.

Notify, *v.* 報知, pò² chí.

Notwithstanding, *conj.* 雖然, sui yín.

Nouns, *n.* 實字, shat₂ tsz²; 死字, 'sz tsz².

Class. 個, ko².

Nourish, *v.* 養, 'yōng. See Next slip.

To nourish, 養親, 'yōng ts'an.

Novel, *n.* 小說, 'siú shüt.

Class. 部, pò².

Novelty, *n.* 新樣, san yōng⁵*; 新出物, san ch'ut, mat₂^{*}.

Novice, *n.* 亞初, Á' ch'o^{*}.

Now, *adv.* 而家, yí ká^{*}; 呢陣

(時), ni chan² shí, (or shí^{*}).

(If used only with *ni*, the *chan*

is often in a variant tone.), 現

時, yín² shí; 現今, yín² kam;

家吓, ká 'há; 現在, yín²

ts'oi².

2 (Bk.), 而今, yí kam; 如今, yü kam.

Now and then, every now and

then, 耐不耐, noi² pat, noi².

Go now, 而家去, yí ká^{*} hui².

Now, *inter.* 唉, e; 那, ná.

Now! now! or There now, 那.

那, ná, ná.

There now, 嘅, ne².

Nugatory, *adj.* 廢弛, fai' ch'í, or ch'í.

Null and void document, A, 廢字紙, fai' taz² 'chí.

Class. 張, chōng.

Nullah, *n.* 山坑, shán háng.

Class. 條, t'íu.

Number, *v.* 1. 數, shò'.

No., 第, tai².

2. (enumerated, enrolled), 列, lit₂.

Numeral, *n.* 數目字, shò' muk₂ tsz².

Class. 個, ko'.

Numerically, *adv.* 照數, chiú' shò'.

Nun, *n.* 1. (Buddhist), 尼姑, néi kwú*.

2. (Taouist), 道姑, tò² kwú*.

3. (private, or unconnected with above), 齋姑, chai kwú*.

Class. 個, ko'.

Nunnery, *n.* 庵堂, òm t'ong.

Class. 間, kán.

Nurse, *n.* 1. (generally), 亞媽, á' má*.

(often called, and addressed as), 亞嬭, á' sham. See Amah.

2. (wet nurse), 奶媽, 'nái má*; 濕媽, shap, má*.

3. (dry nurse), 乾媽, kòn má*.

Class. 個, ko'.

Note that mother is 亞媽. Á' má* and grandmother is 亞媽, Á' má², or 'má.

Nurse, *v.* 1. (to give the breast to), 畀奶佢食, 'péi 'nái 'k'ui shik₂;

俾奶佢飲, 'péi 'nái 'k' (Note that the two sentences simply mean to give milk one to drink).

From whom does the child or Who gives the breast child? 飲乜人嘅奶 mat, yan' ke' 'nái?

2. (to carry), 抱, 'p'o.

Nurslings or saplings, *n.* 樹利 jōng*.

Class. 條, t'íu; 竊, p'o.

Nut, *n.* 核子, hat₂ 'tsz.

Class. 粒, nap.

Nutcrackers, *n.* 核子鉗, k'ím.

Class. 把, 'pá.

Nutmeg, *n.* 豆蔻, taú² k'au'

Class. 粒, nap.

O

Oakum, *n.* 麻根, má kan.

Oar, *n.* 槳, 'tsōng.

Class. 枝, chí.

Oarlocks *n.* 槳耳, 'tsōng the ring of rope by which the Chinese oar is hung on to 脚, 'tsōng kōk, or Chinese lock, which is a knotted To pull or row an oar, ; cháu² 'tsōng.

Bow oar, 頭槳, t'au' t

The next oar is called, ; yí² 'tsōng.

The blade of the oar, ; 'tsōng 'mèi.

The handle of the Chinese oar,
槳頭, 'tsöng t'au.

Oasis, *n.* 沙漠中之草地, 'shá mok, 'chung chí 'ts'ò t'ei².

Class. 筴, tát; 幅, fuk.

Oath, *n.* 誓願, shai² yün².

To swear on a cock's head, 去廟斬雞頭誓願, hui² míu² 'chám kai t'au shai² yün².

To swear an oath, 誓願, shai² yün²; 誓個願, shai² ko' yün².

If 一個誓願, yat, ko' shai² yün² is said, it means one oath, i.e., one man who swears. 誓願當生日, shai² yün² tong² 'sháng yat, he looks on an oath as of no account.

Oatmeal, *n.* 麥粉, mak, 'fan.

Oats, *n.* 大麥, tái² mak.

Obedient, *adj.* 聽話(嘅), t'engt wa² (ke²).

Obelisk, *n.* 方尖石牌, fong 'tsim shek, p'ai.

Class. 圓, ko'.

Obey, *v.* 聽話, t'engt wa²; 聽, t'engt.

Obey him, 聽佢話, t'engt 'k'ui wa².

Obey directions, 聽吩咐, t'engt fan fú².

Obey instruction, 聽教訓, t'engt káu² fan².

Object, *n.* 物件, mat, kin².

Class. 件, kin².

Object, *v.* 頂教, 'ting pok.

Objective, *n.* 具於我, kui² yü 'ngo.

Obliged, Much, 多得, tò tak.

Obscene, *adj.* 粗口, ts'ò 'haú.

Obsequies, *n.* 喪禮, song 'lai.

Observatory, *n.* 天文臺, t'in 'man t'oi.

Class. 間, kán; 座, tso².

Observe, *v.* 1. (to keep), 守, 'shaú; 遵守, tsun 'shaú.

2. (to look at), 睇, 'tai.

Obstinate, *adj.* 皮氣硬, p'ei héi² ngán²; 固執, kwú² chap.

Obstruct, *v.* 1. (in any way), 阻住, 'cho chü²; 阻攔, 'cho lán.

2. (to stuff up), 塞住, sak, chü².

3. (with hands), 攔住, lán chü².

Obstruction, *n.* 妨碍, fong ngoi²; 阻塞, 'cho sak.

Obtain, *v.* 得, tak; 得到, tak, tò².

What I ought to obtain, 我所應得嘅, 'ngo 'sho ying tak, ke².

To obtain again, 得翻, tak, fan.

To obtain the enjoyment of——, 得享——, tak, 'hōng——.

Obviate, *n.* 免, 'mín.

Occasion, *n.* 1. (an opportunity), 機會, 'kai wui².

Class. 個, ko'; 場, 'ch'ōng.

No occasion, 唔使, m 'shai.

Is there any occasion to do it?

使做唔呢? 'Shai tsò² m ni?

There's no occasion to do it, 唔

使做, m 'shai tsò².

2. (time), 排, p'ai².

Occasion, *v.* 使, 'shai.

Occasional, *adj.* 或時, wák₂ shí.

Occupation, *n.* 事業, sz² yip₂; 工夫, kung₂ fú.

Class. 件, kín².

Occurrence, *n.* 事, sz².

Class. 件, kín².

Ocean, *n.* 洋, yöng; 大洋, tái² yöng; 海, 'hoi; 大海, tái² 'hoi.

Class. 個, ko².

O'clock, 點鐘, 'tím chung^{*}.

10.30 o'clock, 十點半鐘, shap₂ 'tím pún² chung^{*}.

Come back at 4 o'clock, 四點翻嚟, sz² 'tím fán lai.

Come at 6 o'clock, 六點嚟, luk₂ 'tím lai.

Octagonal table, *n.* 八仙枱, pat₂ sín t'oi^{*}.

Class. 張, chöng.

Oculist, *n.* 眼科醫生, 'ngán fo, (or some. fo^{*}) yi sháng^{*}.

Class. 個, ko²; 位, wai^{5*}.

Odd, *adj.* 1. (single), 單, tán.

2. (over), 零, lengt; 幾, 'kéi.

A dollar odd, 個零 (or 幾) 銀錢, ko² lengt (or 'kéi) ngan ts'in^{*}.

Ten odd, 十幾個, shap₂ 'kéi ko².

3. (strange), 古怪, 'kwú kwái'; 奇, k'ei; 奇怪, k'ei kwái'; 出奇, ch'ut, k'ei.

Odds and ends, *n.* 什碎, sap, sui'; 什星, sap, sing^{*}.

Ode, *n.* 詩, shí.

Class. 首, shau.

Odious, *adj.* 可惡, 'ho. wú².

Odium, To incur, 得人恨, yan han². 恨, han², ah to love much or like.

Odour, *n.* 1. (pleasant; sweet) 香氣, hōng hē

2. (bad) 臭, ch'au²; 臭氣, hēi².

Class. 陣, pung²; 陣, chai

Of, *prep.* 嘅, ke².

Of course, 自然, tsz².

Made of, 俾——做, p' tsò².

Off, *adv.* 1. (the action of r or separating), 用, lat₂.

2. (departure, or a leaving) hui².

3. (distant from), 遠, 'yi 開, léi hoi.

Very far distant, 離開 léi hoi 'hò 'yün.

4. (away from), 開, hoi.

Off there, 開頭, hoi

Off with you, 扯咯, c

走咯, tsau lo^k.

Offence, *n.* 罪, tsui².

Class. 件, kín².

To take offence, 見怪, kí

Offend, *v.* 得罪, tak,

Offend against, 見怪, kín²

Offer, *v.* 1. (as a price), 出

出, ch'ut; 俾得, 'pei

To offer a price, 出價 ká².

2. (as a present), 送 (俾 ('pei).

3. (promise), 應承, ying shing.

Offering n. 祭物, tsai' mat.

Burnt offering, 燔祭, fan tsai'.

Drink offering, 灌祭, kwún' tsai'.

Vegetable offering, 素祭, sò' tsai'.

Peace offering, 酬恩祭, ch'au' yan tsai'.

Sin offering, 贖罪祭, shuk, tsui² tsai'.

Thank offering, 感謝祭, kòm tse² tsai'.

Office, n. 寫字樓, 'se tsz² lau'.

Class. 間, kan.

Colonial Office, 藩政衙門, fan ching' Ngá Mún.

Chinese Colonial Office, 理藩院, 'Léi fan Yün², or Yün'.

Office, Continued for a new term of, 連任, lin yam².

Office, To dismiss from, 解職, 'k'ai tsik.

Office, Foreign, 總理各國事務衙門, 'Tsung 'Léi Kok Kwok Sz² Mò² Ngá Mún.

Office, Chinese Foreign, 總署, 'Tsung 'Ch'ü, or 'Shü.

Comprador's Office, 辦房, pán² fong'.

Counting house, or Office, 賬房, chōng² fong'.

Office, Home, 內政衙門, Noi² Ching' Ngá Mún.

Office, Newspaper, 新聞紙館, sau man² 'chí kwún.

Office of works, 工政衙門, Kung Ching' Ngá Mún.

Office, Post, 書信館, Shü San' Kwún; 郵政局, Yau Ching' Kuk, or Kuk'.

Office, Restored to, 復任, fuk yam².

Office, To be in, 食俸, shik fung.

Office, To be in, or to enter into, 授職, shau² chik.

Office, To deprive of, 革職, kák chik.

Office, To fill, 當職, tong chik.

Office, To lay down, 卸任, se yam².

Office, To resign, 告休, ko' yau; 致仕, chi' sz².

Office, War, 兵政衙門, Ping Ching' Ngá Mún.

Officer, n. 官, kwún; 官府, kwún 'fú.

Class. 個, ko'; 位, wai'.

Officer, Government, 官員, kwún yün.

Officer, Civil, n. 文官, man kwún.

Officer, Military, 武官, mò kwún.

A Deputed Officer, i.e., one deputed to attend to a certain matter or business, 委員, wai yün.

2. (military), 兵總, ping 'tsung.

3. (of ship), Chief Officer, 大伙, tái² 'fo.

Second, 二伙, yí² 'fo.

Official, n. 官, kwún.

Class. 個, ko²; 位, wai⁵*.

Official, adj. 官事, kwún sz².

Officiating, adj. (acting), 署理, 'ch'ü 'léi.

Officious, adj. 多事, to sz².

Often, adv. 多次, to ts'z²; 屢次, 'lui ts'z².

Often, Not, 有幾何, 'mò 'kéi 'ho*.

Very often 好多賬, 'hò to chöng²,

So often, 咁多賬, kòm² to chöng². (Note that the 賬, chöng², is not part of the phrase 'so often,' but means 'times' and that 回, 'wúi, or 排, 'p'ai*, or any word of that, or similar meaning, would do equally well).

Ogle, v. 丟眼角, tiú 'ngán kok.

Oh! inter. 唉, ai; 暇, há; 呵, ho; 啊, o²; 唉吔, ai ya*.

Oh! What a bother you are! 唉!

乜你咁費事! ai! mat, 'néi kòm² fai² sz²!

Oil, n. 油, yaú.

Kerosene, 火水, 'fo 'shui.

Oil silk, 油綢, yaú 'ch'au*.

Oiled cloth, 油布, yaú pò².

Oiled paper, 油紙, yaú 'chí.

Ointment, n. 膏藥, kò yök².

If spread out as a plaster
Class. 塊, fai²; 檢, 'ní t'ip.

Fragrant ointment, 香膏, 'kò.

Old, adj. 1. (of age of persons

老, 'lò; 大, tái², or 大大, 'lò tái²*.

How old are you? 你今

大, 'Néi kam 'nín 'kéi tái²*? (or very politely), 'kwai² kang.

Old man, 伯爺(公), pá ('kung*).

Old woman, 伯爺婆, pá 'p'o*.

At the time he was 30,

十歲個時, 'k'ui 'sán sui² ko² 'shí.

Not getting old, 不老, l

2. (ancient), 古, 'kwú.

Ancient cash 古 (or 錢, 'kwú (or 'kwú 'lò);

After the old style or as

仍舊, ying kau².

Ancient porcelain, 古瓦, wún⁵*.

Olden times (i.e., former 時, kau² 'sbí, or 'shí*.

Ancient times, 古時, 'k

3. (of things), 舊, kau².

Old and New Testaments,

約書, 'San Kau² Yök²

Olive, n. 欖, 'lám.

Class. 個, ko².

White, 白攪, pák. 'lám.

A boaster is called a 大白攪.
tái² pák. 'lám.

Class. 個, ko².

Salt, 鹹攪, hám 'lám.

Omen, n. 兆頭, ch'íú² t'áu².

Class. 個, ko².

A good omen, 好兆頭, 'hò
ch'íú² t'áu².

A bad omen, 凶兆頭, hung
ch'íú² t'áu².

Omit, v. 嚟, láí².

Omnipotence, adj. 無所不能, mò
'sho pat, nang.

Omnipresent, adj. 無所不在, mò
'sho pat, tsoi².

Omniscience, adj. 無所不知, mò
'sho pat, chí.

On, prep. 在, tsoi²; 喺, 'hai; (post
position), 上, shōng²; 在——
上, tsoi²——shōng²; 喺, 'hai;
喺——上, 'hai——shōng².

On the person, 身上, shan
shōng²; 在身上, tsoi² shan
shōng².

On the street, 喺街上, 'hai
kái shōng².

On behalf of, 代, toi².

On account of, 因, yan; 因為,
yan wai².

On account of it being so, 因
噉, yan 'kòu.

On the Earth 地上, (or 喺, or
在)地上, téi² shōng², (or 'hai,
or tsoi²) téi² shōng²; 世上,
shai² shōng².

On the ground or earth 喺地
(下), 'hai téi² há².

The word on is often omitted in
Chinese phrases, or other words
used instead of it where it would
be necessary in English, as:—

On a promissory note, 憑揭單,
p'ang k'ít. tán².

On duty, 當差, tong chái.

On fire, 火燒, fo shíú.

On foot, 行路, háng lò².

On good terms, 相好, sōng 'hò.

On purpose, 一心, yat, sam;

立心做, láp, sam tsò².

On sale, 出賣, ch'ut, mái².

On the eve of, 近, kan²; 臨近,
lam kan².

On the eve of battle, 臨開戰,
lam hoi tsín².

On the ground of, 因為, yan
wai².

On the look out, 提防, tai
fong.

On the sick list, 有病, 'yau
peng²†.

On the whole (Bk.), 總而論
之, tsung yi lun² chí.

To go on board, 落船, lok,
shün.

Once, n. 一排, yat, p'ai²; 一回,
yat, wui; 一賬, yat, chōng²;
一勻, yat, wan; 一下, yat,
'há; 一次, yat, ts'z².

At once, 即時, tsik, shí; 即刻,
tsik, hak.

One, *n.* and *adj.* 一, yat.

Only one, 獨一, tuk₂ yat.

No one, 冇人, 'mò yan.

One by one, 逐一, 逐二, chuk₂ yat, chuk₂ yí.

Not even one, or not one at all, 總有一個, 'tsung 'mò yat, ko'. 嘅, ke', is employed after adjectives, etc., where in English 'one' would be used, or rather 嘅, ke', is often used where 'one' appears in English.

It must be one or other of the two, 是但係(一)個, shí² tán² hai² (yat,) ko', (the Class. must be such as applies to the nouns spoken of; if 個, ko', is not the right one, then use the right one); or one of the two must be——, 是但有個——, (or whatever the proper Class. may be), shí² tán² 'yaú ko'——.

A better one, 好啲嘅, 'hò .ti' ke'.

One of a pair, 一隻, yat, chek₀†, (隻, chek₀†, can only be used, when it is the proper Class.

1 o'clock, 一點鐘, yat, 'tím .chung*.

One by one, 一個, yat, ko' (or proper Class.), 一個, yat, ko', yat, ko', or 逐個, 逐個, chuk₂ ko', chuk₂ ko'.

One's own people belonging to,

係自己(嘅)人, hai' tsz² 'kéi (ke') yan.

I for one, 照我自己計, chíú' 'ngo tsz² 'kéi 'yí kai'; 我自己一 tsz² 'kéi yat, yan.

Onion, *n.* 蔥頭, .ts'ung* t Class. 個, ko'.

Only, *adj.* and *conj.* 1. 單, (係), tuk₂ (hai²); 但, (hai²); 不過, pat, (係), taing² (hai²); 單 hai²; 只, chí'. (at the e sentence).

Not only, 不獨 pat, Only things necessary, 'chi yíú'.

Only son, 獨子, tuk₂ 獨仔, kwú tuk₂ 'tsai

2. (as a final only used at the sentence), 啫, .che*, (or written), 呎, che^k.

Only a word was said, 呎, wá² yat, kui' che^k

Ontology, *n.* 生命學, .shang) ming² (or meng

Onward, *adj.* 向前, hōng' .

Open, *v.* 1. 開, hoi.

Open, In the, 當天, .

To open (an inquiry), ——, 'héi 'sháu——

Open the door, 開門, .

Throw open the door. . 'tá hoi .mún.

Open the window, 開 .ch'ōng*.

Throw open the window 窗門, 'tá hoi .ch'ōr

Open the (manuscript) book, **開**

個部, 'k'in ɬoi ko' pò⁵.*

Open the Kingdom of Heaven,

開天國之門, ɬoi t'in kwok.
ɬí mún.

The school opens, **啓館**, 'k'ai
'kwún; **開館**, ɬoi 'kwún.

To open shop, **開舖**, ɬoi p'ò².

To open a new shop, (新) **開張**, (san) ɬoi ɬhōng.

In the open street, **當街**, ɬong
kái.

To open anything, **開野**, ɬoi
'ye.

To open into, as a window, **透入**, t'áu' yap₂.

To open the eyes wide, **睜大眼**
mák. tái² 'ngán.

Opening price, **開價**, ɬoi ká².

To throw open, **打開**, 'tá ɬoi.

2. (to undo), **解**, 'kái.

The matter is left open, **未有定明**, méi² 'yaú ting² ɬming.

ithalmia, n. **眼熱**, 'ngán yít₂.

ithalmoscope, n. **察眼鏡**, ɬch'á
'ngán keng'†.

inion, n. **意見**, yí' kín².

ium, n. **鴉片烟**, á p'in' yín*.

A ball of opium, **一隻烟(坭)**,
yat, chek.† yín* (ɬnai).

To smoke opium, **食鴉片烟**,
shik, á p'in' yín*.

Malwa opium, **白皮**, pák₂ ɬp'éi*.

Benares opium, **沽烟**, kwú yín*.

Patna opium, **公烟**, kung yín*.

Turkey opium, a. (in pieces), **金花**, kam fá*;

b. (in long tapering cylindrical sticks about 18 inches long), **油金**, yaú kam*.

Yunnan opium, **雲南白**, Wan
Nám pák₂.*

Opium dross, **二烟**, yí² yín*.

An opium shop, **審口**, yíú 'haú.

Opium Farmer, **鴉片烟公司**,
Á p'in' yín* kung sz*.

Opium dross, **烟灰**, yín* fúi.

Prepared opium, **熟烟**, shuk₂
yín*.

Raw (or unprepared opium), **生烟**,
sháng yín*.

To purchase opium retail for smō-
king purposs, **挑烟**, t'íú yín*.

Opium ashes, **烟屎**, yín* 'shí.

Opium divan, **烟館**, yín*
'kwún.

An opium sot, **鴉片烟鬼**, á
p'in' yín* 'kwai.

The craving for opium, **烟癮**,
yín* 'yan.

Pills to cure opium smoking, **戒烟丸**,
kái' yín* yün*.

To give up opium smoking, **戒烟**,
kái' yín*.

Opium dross divan, n. **二烟館**,
yí² yín* 'kwún.

Class. **間**, kán.

Opium pipe, n. **烟槍**, yín* ts'ōng*.

Opponent, n. **對頭**, tui' t'áu*.

Class. **個**, ko'.

Opportunity, n. **機會**, kèi wùt'.

Class. **個**, ko'.

To seize the opportunity, **趁機會**, ch'un' k'ei wui².

To neglect the opportunity, **失機會**, shat, k'ei wui².

To make the most of an opportunity, **盡用機會**, tsun² yung² k'ei wui².

When an opportunity presents (or offers) itself, **有機會之時**, 'yaú k'ei wui² chí shí.

At the earliest opportunity or as soon as there was (or is) an opportunity, **一有機會之時**, yat, 'yaú k'ei wui² chí shí.

Oppose, *v.* **對**, tui'.

Opposite, *adj.* **對面**, tui' mín²; (in front), **前面**, ts'ín mín².

Nearly opposite. **斜對面**, ts'e tui' mín⁵*.

2. (on the contrary). **相反**, söng 'fán.

Oppress, *v.* **蝦**, há. **蝦霸**, há pá'; **難為**, náu wai; **壓制**, át. chái'.

Oppression, *n.* **刻薄**, hak, pok₂.

Optician, *n.* **造眼鏡者**, tsò' 'ngán keng²† 'che.

Class. **個**, ko'.

Optics, *n.* **光學**, kwong hok₂.

Optimist, *n.* **樂天者**, lok₂ t'in 'che.

Class. **個**, ko'; **位**, wai⁵*.

Optional, *adj.* **隨便**, ts'ui pín⁵*.

Or, *conj.* **或**, wák₂; **鼻**, péi²; **抑(或)**, yik, (wák₂).

Or it may be, **或是**, wák₂ shi².

Oral, *adj.* **俾口講嘅**, 'kong ke'.

Orange, *n.* 1. (coolie), **橙**, c' 2. (loose-skinned), **柑**, k' 3. (tangerine, small acid), **桔**, kat, ('tsai).

4. (large mandarin), **碌砂**, shá kat.

Class. **個**, ko'.

Oratory, *n.* **言語科**, yau ' (the man's) oratory, **口**, ts'oi.

Class. **個**, ko'.

Orbit, *n.* **軌道**, 'kwai tò².

Orchard, *n.* **菓園**, 'kwo yü.

Class. **個**, ko'; if walls to **間**, kán.

Order, *v.* **吩咐**, fan fú'.

Order, *n.* (orderly), **齊整**, ts'a

Money order, *a.* (a general authority for money), **交銀單**, kau k'ün 'ts'u tán*. *b.* (a Post Office **信館滙單**, sun' 'kw tán*.

An order to get goods, **單**, 'lo fo' tán*; **出** ch'ut, 'shui tán*.

A bargain note, or a note, i.e., an order fixing purchase of goods, **定單**, tán*; **定貨單**, teng²†

Order, *In, to*, 1. **嚟**, l'

Order, *v.* **囑咐**, chuk, fú'.

Class. **條**, t'íu; **張**, chön 2. (Bk.) **致令**, chí' ling².

Government, (or official) orders,
政令, ching' ling².

Finance, *n.* **例款**, lái² fun.

Class **條**, t'íu.

ordinarily, *adv.* **平素**, p'ing sò';
平常, p'ing shōng.

ordinary, *adj.* **平常**, p'ing shōng.

ordnance, *n.* **大炮**, tái² p'áu².

ordure, *n.* **糞**, fan².

organ, *n.* 1. (musical), **風琴**, fung
k'am; **大風琴**, tái² fung
k'am.

Class. **個**, ko².

2. (physical), **生機**, sháng k'ei.

organic substance, *n.* **有機體之物**,
yáu k'ei t'ai chí mat₂.

Class. **件**, kín².

organism, Vegetable, *n.* **植物類**,
chik₂ mat₂ lui².

Class. **件**, kín².

organisms which move from place to
place, **動物類**, tung² mat₂ lui².

orifice, *n.* **口**, 'haú; **孔**, lung².

Class. **個**, ko².

origin, *n.* **來歷**, loi lik₂.

Original price, **本(錢)**, 'pún
ts'in.

Origin of species, **各類之根
原**, kok₂ lui² chí kan yün.

original, *n.* and *adj.* **原本**, yün² 'pún.

(of a book, as the original text,
e.g., the Hebrew in the Old Testa-
ment, or the Greek in the New
Testament, **原文**, yün man.

Original cost, or price, **本** 'pún;
本價, 'pún ká².

Class. **個**, ko².

It will not be sufficient to repay,
me for the original cost, **唔够
本**, m káu² 'pún.

Original sin, **原罪**, yün tsui².

Originally, *adv.* **原(本)**, yün ('pún);

本來, 'pún loi.

Originate, *v.* **原造**, yün tsò².

Ornithology, *n.* **鳥學**, 'niú hok₂.

Orphanage, *n.* **育嬰堂**, yuk₂ ying
t'ong.

Class. **間**, kán.

Orthodox, *adj.* **正教**, ching' kau².

Orthodoxy, *n.* **正道**, ching' tò².

Oscillation, *n.* **擺搖**, 'pái yíu; **搖
動**, yíu tung².

Ossification, *n.* **成骨**, shing kwat₂.

Other, *adj.* and *pro.* **第二**, (to be
followed by the proper Class.) tai²
yí²; **別**, pít₂, (followed proper
Class).

Other's, **別啲嘅**, pít₂ ti² ke²;

第二個, (or proper Class.) **嘅**
tai² yí² ko² ke².

Other people (or men), **別(啲)
人**, pít₂ (ti²) yan.

The others, **啲啲**, ko² ti²; (Bk.),

其餘, k'ei yü.

Otherwise, *adv.* **別樣**, pít₂ yōng²;

若唔係, yök₂ m hai².

Otherwise then——, **唔係噉
就係**——, m hai² 'kòu
tsau² hai²——

Ought, *v.* 應 (當 or 該), ying (tong or koi); 當, tong ; 要, yiu .

It ought to be so done, 當要
做, tong yiu 'kò m tsò'.

Ounce, *n.* 兩, 'lóng.

Our or ours, *See* I.

Out, or out of, *adv.* 出, ch'ut ; 出
曉, ch'ut , hiu .

To go out, 出去, ch'ut , hui .

He has gone out, or He is out,
佢出街咯, 'k'ui ch'ut , kai
 lo^k .

Outlet, *n.* 去路, hui 'lò'.

Class. 條, t'iu .

Outside, *adv.* 外, ngoi^2 ; or followed
by some noun of locality, as, 外
頭, ngoi^2 t'au ; 外便, ngoi^2
 pin^2 ; 外面, ngoi^2 min^2 , or min^{5*} ;
外邊, ngoi^2 pin ; 出頭, ch'ut ,
 t'au ; 開頭, hoi t'au .

The last two are very applicable
to ships, or vessels, or places, in
the harbour, etc.

A man who attends to the out-
side (outdoor) business of a firm,
or shop, 行街嘅, háng kai
 ke .

Outside the door, 門外, mún
 ngoi^2 .

Note that an outside door is, 外
門, ngoi^2 mún .

Outsiders, 外人, ngoi^2 yan .

Oval, *adj.* 鵝鰲樣, ngo ch'un
 yong^{5*} .

Oven, *n.* 局爐, kuk lo^* .

Class. 個, ko .

Over, *adj.* 過, kwo .

Also *see* Odd.

Over twenty, 二十零,
 shap leng ko .

Overcome, *v.* 打勝, 'tá shin
勝, hak , shing .

Overdraw, *v.* 支長, chi ch'ö
To overdraw or to pay out
drafts is the same.

Overdue, *adj.* 過期, (as a note
(or kwo^{1*}) k'ei .

Overnight, *n.* 隔夜, kak ye^2 .

Overpay, *v.* 交凸, kau tat ; chi ch'öng .

Oversee, *v.* 督理, tuk , 'léi.

Overseer of works, *n.* 管工,
 kung^* .

Class. 個, ko .

Overthrow, *v.* 打倒, 'tá 'tò.

Overturn, *v.* 傾覆, k'ing fuk

Oviparous, *adj.* 卵生, 'lun sh
 shang .

Owe, *v.* 欠, him .

Own, *adj.* 親, ts'an .

My own elder brother, 我

大哥, 'ngo ke 'ts'an tai

Own or uterine brother or bi

同胞兄弟, t'ung pau
 tai^2 .

One's own brother, 親,
 ts'an hing tai^2 .

His own share, 佢自己
份, 'k'ui tsz 'kéi ke
 fan^{5*} .

A clan brother, or clansman, **同族中嘅**, t'ung tsuk, chung ke'; **同族(中)兄弟**, t'ung tsuk, (chung) hing tai².

A brother, (or man) of the same surname, **同姓兄弟**, t'ung sing' hing tai²; **同姓嘅**, t'ung sing' ke'.

Owner, *n.* **主**, 'chü.

Class. **個**, ko'; **位**, wai⁵*.

Owner of property, **業主**, yíp. 'chü.

Owner of a field, **田主**, t'in 'chü.

Owner of a house, **屋主**, uk, 'chü.

Owner of a shop, **舖主**, p'ò' 'chü.

Owner of lost property, **失主**, shat, 'chü.

n. **牛**, ngau (is common to both genders), **牛公**, ngau kung*; **牛牯**, ngau kwú.

Class. **隻**, chek.†

n. **螺**, hò.

Class. **隻**, chek.†.

Oyster bed, **螺田**, hò t'in.

To lay oysters down, **放螺**, fong hò; **種螺**, chung' hò.

P

n. **步**, pò².

v. 1. **裝好**, chong hò; **收拾**, shaú shap₂.

2. (in mat bags, or in matting), **打包**, tá páu.

A shop for making such bags, etc., **打包舖**, tá páu p'ò'.

3. (in a bundle), **包好**, páu hò.

Paddle, *n.* **扒**, p'á.

Class. **隻**, chek.†.

Paddle wheel, *n.* **明車**, ming ch'e.

Class. **個**, ko'.

A screw is, **暗車**, òm' ch'e.

Paddle, *v.* **扒**, p'á.

Paddy, *n.* 1. (in full growth), **禾**, wo.

2. (in early growth, i.e., the shoots), **秧**, yōng*, or yōng.

3. (in grain), **穀**, kuk.

Padlock, *n.* **荷包鎖**, ho páu 'so.

Class. **把**, pá.

Page, *n.* (of a book), **篇**, p'in.

Pagoda, *n.* **塔**, t'áp.

Ornamented with cornices etc., (or flowery pagoda), **花塔**, fá t'áp.

Plain pagoda, **文塔**, man t'áp.

Class. **座**, tso².

Pail, *n.* **水桶**, shui t'ung.

Class. **個**, ko'.

Pain, *n.* **痛**, t'ung'.

Painful, *adj.* **痛**, t'ung'.

Painstaking, *adj.* **用心**, yung² sam.

Paint, *n.* 1. (oils), **油色**, yau shik, 2. (water colours), **顏色**, ngán shik.

Paint *v.* 1. (generally), **油**, yau; **油油**, yau yau*.

2. (for acting), **打花面**, tá fá mán².

Painted work, **油油工夫**, yau yau* kung fú.

Painter *n.* 1. (house painter), 油漆佬, *yaú ts'at*, 'lò; 油漆師傅, *yaú ts'at*, *sz* 'fú*; 油漆匠, *yaú ts'at*, *tsöng**.
 2. (of pictures), 畫畫嘅, *wák*, *wá** *ke*'; 畫工, *wá** *kung*,
 (more seldom used).

Class. 個, *ko*'; 位, *wai**.

Pair, *n.* 對, *tui*'.

Pair, *v.* 配合, *púi*' *hòp*₂.

Palace, *n.* 宮殿, *kung* *tín*².

Class. 間, *kán*.

Pale, *adj.* 青, *ts'engt*.

Paling, *n.* 欄杆, *lán* *kon*.

Class. 枝, *chi*.

A row (of paling), 幘, *t'ong*.

Pall, *n.* 棺罩, *kwún* *cháú*'.

Class. 個, *ko*'.

Pall, *v.* 失味, *shat*, *mei*².

Palm, *n.* (of hand), 掌, *tsöng*.

Class. 隻, *chek*₀†.

2. (plant), 葵, *k'wai*.

Class. 禽, *p'o*.

Palm leaves, 葵葉, *k'wai* *yíp*₂.

Class. 塊, *fái*'.

Palm leaf fans, 葵葉扇, *k'wai* *yíp*₂ *shín*'.

Class. 把, *pá*.

Pamphlet, *n.* 小書, *siú* *shü*.

Class. 部, *pò*².

Pan, *n.* 鑊, *wok*₂, (a shallow one for cooking, made of iron, or earthenware); an iron one, 鐵鑊, *t'it*₀ *wok*₂. An earthenware one, 瓦鑊, *ngá* *wok*₂.

Class. 隻, *chek*₀†; 口, *haú*.

Pane, *n.* 片, *p'in*'.

Panel, *n.* (arch.), 凸鼓, *tal*.

Panelled, *adj.* (arch), 凸池, *tal*.

Panelled door, 凸 (or

門, *tat*₂ (or *tát*₂) 'kwú

門, *kwá** *mín*.

Pangolin, *n.* 穿山甲, *ch*

*káp*₀.

Class. 隻, *chek*₀†.

Pant, *v.* 喘, *ch'ün*.

Panting so that there is a difficulty in breathing, 氣喘, *héi*'.

Pantry, *n.* 管事房, *kwún* *sz*

食物房, *shik*₂ *mat*₂ *ts'í*

Class. 間, *kán*.

Papa, *n.* 亞爸, *A'* *pá*, (see

Daddy, 亞爹, *A'* *te*,

Class. 個, *ko*'.

Papaya, *n.* 木瓜, *muk*₂ *kw*

Class. 個, *ko*'.

Paper, *n.* 1. (generally), 紙,

Class. 塊, *fái*'; 張, *chöng*

Blotting paper, 印水

'shui 'chí; 縮墨紙, *shuk*

'chí.

Wall paper, 裱牆

ts'öng 'chí.

Paper covers as of a book,

皮, *chí* *p'ei*.

Paper money, 銀紙, *ngán*

Class. 張, *chöng*.

2. (newspaper), 新聞

man 'chí.

Class. 張, *chöng*.

3. (for worship), 元寶,

紙錢, *chí* *ts'in*'.

Paper, *v.* (as a room), 以紙裱, 'yí 'chí 'ptú.

Par, *n.* 股份價錢平局, 'kwú fan² ká' 'ts'in 'p'ing kuk₂.

Parable, *n.* 譬喻, p'ei² yü².

Class. 個, ko'.

Paradise, *n.* 樂園, lok₂ 'yün.

Class. 個, ko'.

Paragraph, *n.* 段, tün².

Paralled lines, *n.* 平行線, 'ping 'hang sín'.

Class. 條, 't'íu.

Paralysis, *n.* 癱, 't'an.

Parapet, *n.* (arch.), 圍牆, 'wai 'ts'öng.

Class. 個, ko'.

Parcel, *n.* 包, 'páu.

Parch, or toast, *v.* 炕, hong'.

Parched corn, 炕嘅穀, hong' ke' kuk₂.

Parchment, *n.* 羊皮紙, 'yöng 'p'ei 'chí.

Class. 張, 'chöng.

Pardon, *v.* 赦, she'; 赦免, she' 'mín.

To beg pardon, 唔該, 'm 'k'oi.

I beg your pardon, 唔該呀, 'm 'koi á'.

Pare, *v.* 批, 'p'ai.

Parents, *n.* 父母, fú² 'mò.

(Bk.) to present to parents, 奉親, fung² 'ts'an.

Class. (the two), 兩位, 'löng wai⁵*.

Parliament, *n.* 議政國會, 'Yi Ching' Kwok. Wúi².

The Upper House, 上堂, Shöng² 'T'ong.

The Lower House, 下堂, Há² 'T'ong.

Parliament, Member of, 國會參議, Kwok. Wúi² 'Ts'ám 'Yí.

Class. 個, ko'; 位, wai⁵*.

Parlour, *n.* 客廳, hák. 't'eng*†.

Class. 間, 'kán.

Parsee, *n.* 白頭人, Pák. 't'áu 'yan.

Class. 個, ko'; 位, wai⁵*.

Parsley, *n.* 芹菜, 'k'an ts'oi'.

Class. 畚, 'p'o.

Partially, *adv.* 幾分, 'kéi fan²; 幾程, 'kéi 'ch'ing.

Partially understood the meaning, 就曉得意思幾程, tsau² 'hiú tak, 'yi' sz' 'kéi 'ch'ing.

Particles, *n.* 1. (in grammar), 虛字, 'hui tsz².

Class. 個, ko'.

Particular, *adj.* 1. (important), 要緊, 'yú' 'kan.

2. (careful), 子細, 'tsz sai'.

Particularise, *v.* 逐一, 逐二, chuk₂ yat, chuk₂ 'yi².

Parties, Both, to a suit, 兩造, 'löng tsò².

Partisan, *n.* 黨羽, 'tong 'yü.

Partition, *n.* (wooden), 板帳, 'pán chöng'.

Class. 幅, fuk₂.

Partly, *adv.* 有啲係, 'yaú 'ti* hai².

Partner, *n.* 合伴夥計, hóp₂ pún² 'fo kéi'; 夥計, 'fo kéi'. The last one simply means a companion, a mate, a comrade, a 'partner.' To make sure, if it is necessary

to do so, that it is a business partner, use some terms such as

合併, hóp₂ p'ún², or **有分嘅**, 'yaú fan⁵* ke' with and before it).

Class. **個**, ko².

Partnership book, *n.* **股份部**, 'kwú fan² pò⁵*.

Class. **本**, 'pún, or 'kwún; **股**, 'kwú; **個**, ko².

Party, *n.* **黨**, 'tong; **羣黨**, 'k'wan 'tong; **班**, 'pán; **幫**, 'pong.

Party wall, *n.* 1. (if owned by one owner), **中牆**, 'chung 'ts'öng.

2. (if owned by two persons), **衆牆**, chung² 'ts'öng.

Class. **幅**, fuk₂.

Party political, *n.* **政黨**, ching² 'tong.

Conservative party, **守舊黨**, 'shaú kau² 'tong.

Liberal party, **維新黨**, 'wai san 'tong.

Irish home rule party, **阿爾蘭自立黨**, 'O 'Yí 'Lán tsz² láp₂ 'tong.

Unionist party, **中立黨**, 'chung láp₂ 'tong.

Class. **班**, 'pán; **羣**, 'k'wan.

Pass, *n.* 1. (through mountains), **峽**, háp₂.

2. (a free pass through Customs stations, etc., and in camps), **令** (箭), ling² (tsín²).

Class. **支**, 'chí.

Pass-book, *n.* **部仔**, pò⁵* 'tsai, (This also means a small manuscript book).

Class. **個**, ko²; **本**, 'pún, or 'kwú; **部**, pò².

Pass, *v.* 1. (generally), **過** (去), hui²; **經過**, 'king kwo².

I passed by that way, **我打便過**, 'ngo 'tá 'ko pín² kwo².

2 (to pass by), **經**, 'king.

To pass over, or through, **經**, 'king kwo².

To pass the customs, **過稅**, k shui².

To pass examinations, **考** (試), 'haú kwo² shí²; **中**, chu.

To pass the year, generally, often meaning the new year or holidays, **過年**, kwo² 'ní.

To pass anything, **搵**, 'k'ai.

3. (to pass up to a superior), 'tai².

Pass hands, (Money to), **過**, kwo² 'shaú.

No money passed hands, **冇過手**, 'mò 'ngan² kwo² 'sha.

Pass under the sight, **經過眼**, 'king kwo² ko² 'ngán.

4. (past of time) **過**, kwo²; **搭**, 'táp.

A quarter past eight, **八點** (過) (個) 骨, 'pát. 'tím (kw yat, (ko²) kwat₂.

Half past six, **六點半**, luk₂ 'pún².

Twenty minutes past five, **五** (四) 個字, 'ng 'tím sz² ko² ts; **五點搭四**, 'ng 'tím 'táp. a

Ten minutes past three, **三點**
(**過** or **零**) **十個** 咁呢, sam^1
'tím (or kwo', or len^1) shap₂ ko'
 min^1 'ni; **三點搭二**, sam^1 'tím
táp₀ yí².

Passage, *n.* 1. (a berth, etc., on board
a ship), **船位**, shün^5 wai^{5*}.

Class. **個**, ko³.

2. (outlet) **路**, lò², Class. **條**, t'íu^1 .

3. (way), **路**, lò².

Class. **條**, t'íu^1 .

4. (outlet and water-way), **門**, mún^1 .

Class. **度**, tò².

Passage money, **船位銀** (or **錢**),
 shün^5 wai^{5*} ngan^* (or ts'in^*).

Passage tickets, **船位紙**, shün^5
wai^{5*} 'chí.

Class. **張**, chöng^1 .

A stowaway passage, **私位**, sz^1
wai^{5*}; **走私客位**, 'tsau¹ sz^1
hák₀ wai^{5*}.

5. (in a house), **冷巷**, 'láung hong^{5*}.

Class. **條**, t'íu^1 .

Did you have a pleasant passage?

一路坐船好嗎——平安

呀? Yat, lò² 'ts'ot shün^1 'hò
'má—— p'ing^1 on á?

Passage-boat, *n.* **渡船**, tò² shün^1 , or
渡, tò^{5*}.

Class. **隻**, chek₀†.

A passage-boat that does not sail
itself, but is towed the whole
journey by a steam launch, **拖**
帶, t'ò tai³.

A steam launch which acts as a

passage-boat, taking passengers,
etc., **單行**, tán^1 hang^* . This
also means walking by oneself,
especially if it is pronounced **單**
行, tán^1 hang^1 , or háng^1 .

Passenger, *n.* **搭客**, táp₀ hák₀; **坐船**
嘅, 'ts'ò shün^1 ke³.

Class. **個**, ko³; **位**, wai^{5*}.

Passion, *n.* 1. (anger), **怒**, nò².

2. (desire), **情欲**, ts'ing^1 yuk₂.

Passion, To fly into a, and abuse,
怒罵, nò² má².

Passionate, *adj.* **火性嘅**, 'fo sing¹ ke³.

A fit of anger, **一泡怒氣**, yat,
 p'áu^1 (or p'áu^1) nò² heí³.

Passive, *adj.* 1. (not moving), **唔郁**,
 m^1 yuk₂.

2. The passive voice is not indis-
criminately used by the Chinese.
The words ancillary to the primary
verb (which last has no mood, or
which is to be taken of the Indi-
cative Mood, unless the sense or
context shows otherwise) are, **被**,
pei², **受**, shaú²; **見**, kín³, as:—
I am or (was, etc.) beaten by him,
我被佢打, 'ngo pei² 'k'ui¹ t'á.

Passover, *n.* **踰越節**, yü^1 yüt₂ tsít₀.

Passport, *n.* (official known as), **文**
憑, man^1 p'ang^1 ; (known com-
monly as), **路票**, lò² p'íu³; (it
is sometimes styled), **執照**, chap,
chiú³; (which simply means a cer-
tificate).

Class. **張**, chöng^1 .

Pass-word, *n.* 口號, 'haú hò².

A pass-word, or secret sign, 暗號, òm' hò².

Class. 個, ko'.

Past, *adj.* 過咀, kwo' 'cho.

Paste, *n.* 漿糊, tsöng wú.

Paste, *v.* 粘, nim; 裱, piú; 貼, t'ip.

Pasteboard, *n.* 紙樸, 'chí p'ok.

Class. 塊, fái'.

Pastor, *n.* 牧師, muk sz.

Class. 個, ko'; 位, wai⁵*.

Pastry, *n.* 1. 點心, 'tím sam*; 麵食, mín² shik₅*.

2. (in a covered dish), 麵龜, mín² kwai*.

Pasture, *n.* 牧草, muk ts'ò.

Green pastures (Bk.), 芳草之地, fong ts'ò chí téi².

Patience, *n.* 忍耐, 'yan noi².

Patriot, 愛國者, oi' kwok che.

Class. 個, ko'; 位, wai⁵*.

Patriotism, *n.* 愛國之心, oi' kwok chí sam.

Patrol, *v.* 查街, ch'á kái.

Patronise, *v.* 幫襯, pong ch'an'; 照顧, chíú' kwú'.

Pattern, *n.* 樣(子), yöng⁵* ('tsz); 辦, pán², (generally) pan⁵*.

Not up to pattern, 唔照辦, m chíú' pán⁵*; 唔對辦, m tui' pán⁵*.

Pave, *v.* 鋪石板, p'ò shekt₂ 'pán.

Paving stone *n.* (arch.), 石板, shekt₂ 'pán.

Class. 塊, fái'.

Pavilion, *n.* 亭, t'ing*.

Class. 個, ko'; 座, tso².

Pawn, *v.* 當, tong'; 押, át.

Pawnbroker, *n.* 當主, tong' 'chü.

Class. 個, ko'.

Pawnshop, *n.* 當舖, tong' p'

Class. 間, kán.

Pawnticket, *n.* 當票, tong' p'

Class. 張, chöng; 條, t'í

Pay, *v.* 1. (generally), 俾, 'káu.

Pay bargain money, 落, teng²; 出定, ch'ut, ten; 定, káu teng²†.

2. (repay), 還, wán.

To repay debts, 還債, chai'.

Pay rents or taxes, 納,

3. (a visit), 探, t'am'; 坐, The last is generally us 去, hui', or 嚟, lai.

Come and pay us a vi first phrase also means come in and sit down) 嚟, lai 'ts'ot lá; 嚟探我, lai t'am' 'ngo téi² lá.

Pay in full, 俾够, péi

Pay off (naut.), 鬆頭, t'au.

Payable on demand, 隨, 回, ts'ui shí ts'ui wúi

To pay no attention, 唔, 'ts'oi.

Pay in advance, 上期單, k'éi péi.

Pay in arrears, 下期單, há² k'ei¹ péi.

To be in arrears, 賴咗未俾, lá⁵* cho méi² péi; 漏交, lau² kaú.

Paying in book, 交銀部, kau² ngan^{*} pò⁵.*

4. (to pay a visit of inspection or a surprise visit), 打探, tá¹ t'am¹.

Peace, *n.* 和, wo; 平安, p'ing on; 安, on.

To make peace, 講和, kong wo.

At peace, 和翕, wo yap.

Not at peace, 唔安樂, m on lok.

A peaceful place, 平安嘅地方, p'ing on ke² téi² fong.

Peacefully, *adv.* 安, on.

Peach, *n.* 桃, t'ò, or t'ò*, generally.

Class. 個, ko¹.

Peacock, *n.* 孔雀, hung tsök.

Class. 隻, chek.

Peacock feather, *n.* 孔雀毛 (or 翎), hung tsök mò (or ling).

Class. 條, t'iu.

Peacock-feather holder, *n.* 翎管, ling kwún.

Class. 條, t'iu.

Peak, *n.* 山頂, shán teng†.

The Peak (at the flagstaff) in Hongkong, 扯旗山(頂), ch'e k'ei shán (teng†).

The peak at Magazine Gap, 灣仔山頂, Wan Tsai shán teng†.

The peak at Mount Kellett, 鷓鴣環山頂, Kai Lung Wán shán teng†.

To go up to the Peak, 上山頂, shōng shán teng†.

To go down the hill (or from the Peak), 下山, há² shán.

Pear, *n.* 1. (local), 沙梨, shá léi*.

2. (from the North, Tientsin), 雪梨, sūt léi.

Class. 個, ko¹.

Pearl, *n.* 珠, chü*; 珍珠, chan chü, or chü*.

(This last shows that it is a real pearl and not a bead, for 珠, chü* is also used for a bead).

Class. 粒, nap.

Pearl-barley, 苡米, yí² mai.

Pebble, *n.* 石子, shek† tsai; 鵝卵石, ngo lun shek†; 石礮, shek ch'un*; 石蛋, shek tán.

Class. 粒, nap.

Peck, *n.* 1. (a measure), 斗, taú.

Peck, *v.* 啄, tök; 緊, tōng.

Peddler, 販仔, fán² tsai; 担頭仔, tám² t'au^{*} tsai; 小販, siú fán²*; 小買賣, siú mái mái⁵*

Class. 個, ko¹.

Peel, *v.* 剥皮, mok, p'ei.

Peg, *n.* 木釘, muk teng†.

Class. 管, kwún; 口, haú.

A row of pegs for hanging clothes on, 釘棧, teng† tak^{*}.

Pelt, *v.* 掙, teng†.

Pen, *n.* 1. (native), 筆, pat.

2. (foreign), **筆**, pat₂; **墨水筆**, mak₂ 'shui pat₂.

Class. **枝**, chí.

Penal law *n.* **刑法**, ying fát₀.

Pencil, *n.* 1. (generally), **筆**, pat₂.

2. (when it is to be distinctly shewn that a lead pencil and not a pen is meant), **鉛筆**, yün pat₂.

Slate pencil, **石筆**, shek₂ pat₂.

Class. **枝**, chí.

Pendulum, *n.* **擺**, 'pái.

Class. **個**, ko².

Penetrate through, *v.* **通**, t'ung; **通過去**, t'ung kwo² hui².

Penholder, *n.* **筆竿**, pat, kòn.

Class. **枝**, chí.

Pennib, *n.* **筆嘴**, pat, 'tsui.

Class. **枝**, chí.

Penis, *n.* *a.* (polite), **陽物**, yöng mat₂;

b. (common), **字**, ts'at₂.

Class. **條**, t'íu; **樣**, luk₂.

Pension, *n.* **長糧**, ch'öng löng; **太平糧**, t'ai² p'ing löng.

Pentecost, *n.* **五旬節**, 'ng ts'un tsít₀.

People, *n.* 1. (the common people),

百姓, pák₀ sing²; **民**, man.

2. (men), **人叻**, yan téi².

There are some people say so, **有人係咁話**, 'yaú yan hai² 'kò'm wá².

People say so, **人地話**, yan téi² wá².

The two old people (parents), **兩個老人家**, 'lóng ko² 'lò yan ká.

Good people, **良民**, löng man.

People or Race, **民族**, man tsuk₂.

The Chinese people, **黎民**, Lai Man.

Pepper, *n.* 1. (black.), **胡椒末**, wú tsíu müt₂.

Peppermint, *n.* **薄荷**, pok₂ ho.

Perceive, *v.* 1. **見**, kin² (This also means 'to see').

2. (with the mind, the conscience, to arouse), **見**, kín²; **省悟**, 'sing ng².

Perfect, *adj.* **成全**, shing ts'ün.

Perfectly, *adv.* **十分**, shap₂ fan.

Perfidious, *adj.* **奸詐**, kán chá².

Perforate, *v.* **穿**, ch'ün.

Perform, *v.* **行**, háng; **做**, tsò².

Perform a ceremony, **行禮**, hang 'lai.

Perhaps, *adv.* **或(者)**, wák₂ ('che), I am afraid it is, **怕係**, p'a² hai², (which is often used as the equivalent of perhaps).

Peril, *n.* **危險**, ngai 'hím.

Period, *n.* **時候**, shí hau².

Period of time (a short), **一陣時**, yat, chan² shí.

Perish, *v.* **滅亡**, mít₂ mong; **沈淪**, ts'am lun.

I shall perish with hunger, **餓到要死咯**, ngo² tò² yíu² 'sz lo^k.

Perjury, To commit, *v.* **發枉誓**, fát₀ 'wong shai²; **誓枉願**, shai² 'wong yün².

manent employment or work, *n.* **長**

工, ɕh'ōng ɕkung.

mit, *n.* **人情紙**, ɕyan ɕts'ing 'chi.

mit, *v.* **准**, 'chun; (Bk.), **不容**,
pat, ɕyung.

ernicious, *adj.* **利害**, léi² hoi².

erpendicular, *adj.* **駸企**, tung² 'k'ei.

Perpetual, *adj.* **永**, 'wing.

Persecute, *v.* **窘逐**, k'wan² chuk₂.

Persecuted to death, **逼害而死**,
pik, hoi² ɕyi 'sz.

persevere in goodness, *v.* **唔好前時**

好, 後來又唔好, ɕm 'hò

ɕts'in ɕshí 'hò, haí² ɕloi yaú² ɕm
'hò.

ersimmon, *n.* 1. (generally), **柿**,
ɕts'z^{*}.

2. (large red), **牛心柿**, ɕngau² ɕsam
ɕts'z^{*}.

3. (small red), **雞心柿**, ɕkai ɕsam
ɕts'z^{*}.

4. (soft flat), **臉柿**, ɕnam ɕts'z^{*}.

Class. **個**, ko².

Persist, *v.* **不歇要**, pat, hít. yíu².

erson, *n.* 1. (a living human being),

人, ɕyan.

Class. **個**, ko²; **位**, wai^{5*}.

Used substantively as well.

2. (the body), **身**, ɕshan.

On the person, **在身上**, tsoi²
ɕshan shōng².

In person, **親身**, ɕts'an ɕshan^{*}.

A person from afar, **遠客**, 'yün
hák.

Persons from other parts, **外江**

佬, ngoi² ɕkong 'lò.

Personal, *adj.* **一己**, yat, 'kéi.

Personally, *adv.* **親身**, ɕts'an ɕshan^{*}.

Perspiration, *n.* **汗**, hōn².

Burst out into a profuse perspira-
tion, **出一身汗**, ch'ut, yat,
ɕshan hōn².

Perspire, *v.* **出汗**, ch'ut, hōn².

Persuade, *v.* **勸服**, hūn² fuk₂.

Pestilence, *n.* **瘟疫**, ɕwan yik₂.

Petition, *v.* **稟**, pan.

To present a petition, **遞稟**, tai²
'pan.

Perturb, *v.* **擾亂**, 'yíu lūn².

Petal, *n.* **花瓣**, ɕfá fán^{5*}.

Class. **瓣**, fán².

Phagocytes, *n.* **滅殊**, mít₂ ɕchü.

Phenomenon, *n.* **象**, tsōng².

Philology, *n.* **博言學**, pok₂ ɕyín hok₂.

Philosopher, *n.* **博士**, pok₀ sz².

Class. **個**, ko²; **位**, wai^{5*}.

Philosophy, *n.* (in a general sense), **哲**
學, chít₀ hok₂.

Phlegm, *n.* **痰**, ɕt'am.

Class. **篤**, tuk₂.

Phonograph, *n.* **留聲機器**, ɕlau
ɕshing (or some. ɕsheng†) ɕkai héi².

Class. **個**, ko².

Photograph, *n.* **相**, sōng^{1*}.

Class. **個**, ko².

Photograph negative, *n.* **相底**, sōng^{1*}
'tai.

Class. **塊**, fái²; **張**, ɕchōng.

Photograph, *v.* **影相**, 'ying sōng^{1*};

寫真, 'se ɕchan.

Photographer, *n.* **影相嘅**, 'ying
sōng^{1*} ke².

Class. **個**, ko².

Photographic plates, *n.* 影相片, 'ying sǒng¹* p'ín'.

Dry plates, 乾片, 'kon p'ín'.

Phrase, *A, n.* 一句話, yat, kui' wá⁵*.

It is said in one word (on phrase),

一句話咯, yat, kui' wá² lo^k.

Phrenology, *n.* 相腦, sǒng' 'nò.

Physic, *n.* 藥, yök₂.

Physical, *adj.* 有形, 'yaú 'ying.

Physician, *n.* 1. 醫生, 'yí 'sháng*†

(or 'shang*); 醫家, 'yí 'ká†.

2. (in contradistinction to a surgeon),

內科(醫生), noi² 'fo ('yí 'sháng*, or 'shang*).

Class. 個, ko'; 位, wai⁵*.

Physiognomy, *n.* 相, sǒng'.

The science of physiognomy, 相學, sǒng' hok₂.

Physiology, *n.* 體用學, 't'ai yung² hok₂.

Physique, *n.* 軀幹, 'k'ui kon'.

Piano, *n.* 洋琴, 'yǒng 'k'am.

This may mean a harmonium, etc., as well.

Class. 架, ká'; 面, mín².

Pick, *v.* (to choose), 揀, 'kán.

Pickaxe, 番釘, 'fán 'tengt.

Pick up, 執(起), chap, ('héi);

拈起, 'nín 'héi.

Pickles, *n.* 酸菓, 'sün 'kwo.

Pickle, *v.* 醃鹹, yip. 'hám.

Picture, *n.* 畫, wá⁵*.

Class. 幅, fuk₂.

Picul, *n.* 担, tám'.

Piece, *n.* 1. (fragment of anything), 塊, fái'.

2. (an article), 件, kin².

3. (of cloth), 疋, p'at₂.

4. (of stone), 砵, kau².

Piece goods, 疋頭, p'a

Piece goods shop, 疋頭

店, 't'au p'ò¹.*

Piece work, 斷件工:

tün' kin⁵* 'kung 'fú (ts

Pier, *n.* 馬頭, 'má 't'au*.

Class. 個, ko'.

Piety, *n.* 1. (filial), 孝, háu'

父母, háu' king' fú² :

2. (religion), 虔敬, 'k'in

Pig, *n.* 猪, 'chü.

Class. 隻, chek₀†.

A little pig, 猪仔, 'ch

Pigeon, *n.* 白鴿, pák₂ kòp₀.

Wild pigeon, or turtle (

鳩, 'pán 'kau*.

Class. 隻, chek₀†.

Pile, *n.* (木) 椿, (muk₂) 'cl

To drive in piles, 打

桩, 'chóng.

Class. 條, 't'íu.

Piles, *n.* (disease), 痔, chí².

Pilfer, *v.* 小手, 'síu 'shaú.

Class. 個, ko'.

Pilferer, *n.* 三隻手, 'sar

'shaú. This simply mean

Class. 個, ko'.

Pill, *n.* 藥丸, yök₂ 'yün*.

Class. 粒, nap₂.

Pill for cure of acci

wounds, 跌打丸, 't'ít.*

Pillar, *n.* 柱, 'ch'ü.

Class. 條, 't'íu.

Piece (of cloth), **疋**, p'at.

To sell by the piece, **一疋一**

疋賣, yat, p'at, yat, p'at, mai².

The whole piece, **成疋**, sheng¹ p'at.

Piece goods shop, **疋頭舖**, p'at, t'au p'ò.

Pillow, **枕頭**, cham t'au.

Pillow box, **枕頭箱**, cham t'au song^{*}.

Class. **個**, ko².

Pillow case, **枕頭布**, cham t'au pò.

Class. **個**, ko².

Pilot, **帶水人**, tai' shui yan; **帶水嘅**, tai' shui ke.

Class. **個**, ko².

Pimp, **龜公**, kwai kung; **老扯**, lò ch'e.

Class. **個**, ko².

Pin, **大頭針**, tai² t'au cham (or some. cham^{*}).

Class. **口**, hau; **簪**, kwún.

Hair pin (Chinese), **簪**, tsám^{*}.

Class. **支**, chí.

Pinafore, **圍裙**, wai k'wan^{*}.

Class. **條**, t'íu.

Pincers, **鉗**, k'ím.

Class. **把**, pá.

Pinch, **1.** (what can be held between two fingers), **瞞**, tsap.

Pinch, **v.** **搥**, mít.

Pineapple, **波羅**, po lo.

Class. **個**, ko².

Pinewood, **杉(木)**, ch'am (muk²).

Pioneer, **開路先鋒**, hoi lò² sín fung.

Class. **個**, ko²; **位**, wai^{5*}.

Pious, **adj.** **虔心**, k'in sam.

Pipe, **n.** **1.** (ordinary), **筒**, t'ung^{*}.

2. (for tobacco), **煙筒**, yín^{*} t'ung^{*}.

3. (for opium), **烟鎗**, yín^{*} ts'ong^{*}.

Class. **支**, chí.

Pipe clay, **煙筒坭**, yín^{*} t'ung^{*} nai.

Pirate, **海賊**, hoi ts'ak².

Class. **個**, ko².

Pistil, **花蕊**, fá 'yui; (This also means stamen) **花心**, fá sam^{*}.

Class. for the last, **個**, ko².

Pistol, **手鎗**, shaú ts'ong^{*}.

Class. **支**, chí; **含**, hòu.

Pit, **n.** **1.** (a deep pool, etc.), **潭**, t'am.

2. (a little pool, etc.), **氹**, t'am; (Class. **個**, ko²), though **坑**, háng, (or háng^{*}, Class. **條**, t'íu^{*}), means a ditch it is often used where we would say pit.

Tree pits, **種樹坎**, chung² shü² hòu.

Class. **個**, ko².

Pitcher, **水埕**, shui ch'ing.

Class. **隻**, chek⁰.

Pitch-fork, **禾杈**, wo ch'á^{*}.

Class. **支**, chí.

Pith, **樹心**, shü² sam^{*}.

Pith hat, **蓮帽**, t'ung^{*} mò^{5*}.

頂, teng¹ or neng¹.

Pith-paper, **蓮紙**, t'ung^{*} chí.

Pith-paper flower, *n.* 紙蓮花, 'chí
t'ung* fá*.

Class. 朶, 'to.

Pity, *n.* 憐恤, 'lín sùt.

Pity, *v.* 可惜, 'ho sik; 可憐, 'ho
lín; 顧恤, kwü' sùt.

What a pity, 可惜, 'ho sik.

Placard, *n.* 帖, t'ip.

An anonymous placard, 白帖,
pák. t'ip.

Class. 個, ko'; 張, 'chöng.

Place, *n.* 1. (generally), 處, sh'ü'; 地
方, téi' fong. The difference
between these two is that the first
can be used generally, whereas the
latter can only be used where 地,
téi', ground or earth would be
applicable to a place, such as a
piece of ground, or an open space,
etc.

Class. to the latter, 處, ch'ü'; 箇,
tát.

A place, 一處 yat, ch'ü'.

One place, 一箇地方, yat, tát.
téi' fong.

No place where he is not, 無地
不在, 'mò téi' pat, tsai'

A good thing (of it, a good place),
好處, 'hò ch'ü'.

A good place, 好處, 'hò ch'ü'.

2. (in school desk), 位, wai'.

3. (as headings of a statement), 則,
tsak.

In the first place, 一則, yat,
tsak.

In the second, 二則, yí tsak.

Place, *v.* 擠, 'chai; 放, fong'.

Place him down, 擠佢落
'chai 'k'ui lok, hui'.

2. (fixed on as thoughts), 擠, 'c

Placenta, *n.* 胎衣, 'toi yí; 後
hat' yan*; but 後人, haú' ,
means descendants.

Class. 個, ko'.

Placid, *adj.* 和氣, 'wo héi'.

Plague, *n.* 瘟疫, 'wan yik.

Plague, *v.* 難為, 'nán wai'.

Plain, *n.* 平原, 'p'ing yün.

Class. 箇, tát; 幅, fuk.

Plain, *adj.* 明白, 'ming pák.

Plainly, *adv.* (clad, or dressed, or
coloured), 雅淡, 'ngá tam'.

Plaintiff, *n.* 原告, 'yün ko'.

Class. 個, ko'; 位, wai'.

Plan, *n.* (arch.), 1. 形圖, 'ying

Class. 幅, fuk.

Ground plan, 地盤形圖,
'p'un ying t'ò.

Roof plan, 上蓋形圖, shi
koi' ying t'ò.

2. (device, etc.), 計, 'kai; 方
'fong fát.

Planet, *n.* 行星, 'hang, (or 'há
sing.

Class. 粒, nap.

The fixed stars are called, 恒
'hang sing'.

Plant, *n.* 草, 'ts'ò.

Class. 禽, 'p'o.

Plant, *v.* 種, chung'.

Plantain, *n.* 蕉, tsíu'.

Class. 隻, chek.

Plaster, *n.* 1. (building), 灰, *fú*.

2. (medical), 膏藥, *kò yök*.

For the latter, 貼, *t'ip*, is used as a Class.

A piece of plaster, 一塊 (or 貼) 膏藥, *yat, fái' (or t'ip) kò yök*.

Plaster, *v.* 抹灰, *'man fú*; 盪, *tong², (or t'ong²)*; 批灰泥, *p'ai fú nai*.

Plaster work, 盪灰工夫, *tong² (or t'ong²) fú kung fú*.

Plaster of Paris, 石膏, *shek, † kò*.

Plastered float and set, 盪灰泥, *tong², (or t'ong²) fú nai, or rather, 盪三浸灰泥, tong², (or t'ong²) sám cham' fú nai*.

Plat, *v.* (as a queue, etc.), 揸, *pan'*.

Plate, *n.* 碟, *típ*.

Class. 隻, *chek, †*.

Iron plate (for ship building), 鐵板, *t'it, pán*.

Photographic plate, 映相片, *'ying sǒng' p'ín'*.

Dry Photographic plate, 乾片, *kòn p'ín'*.

Class. 塊, *fái'*.

Plateau *n.* (arch.), 平台, *p'ing t'oi'*.

Class. 個, *ko'*.

Play, *A.* (at the theatre), *n.* 一檯戲, *yat, t'oi héi'*.

Play, *v.* 1. (to engage in sports, or lively recreation; to play at children's games), 反, *'fán*; 頑, *wán**, 頑耍, *wán 'shá*.

2. (to play tricks, on anyone in sport), 反, *'fán*; 反斗, *'fán taú*.

Do not play with me, 咪反我, *'mai 'fán 'ngo*.

3. (at cards, etc.), 打, *'tá*.

4. (on an instrument such as a drum, etc.), 打, *'tá*.

5. (on an instrument of music with the breath), 吹, *ch'ui*.

6. (on an instrument of music; piano, harmonium, or harp or lute), 彈, *t'an*.

7. (at dice), 擲(骰), *chák, (shik)*.

8. (at fantan by the manager, croupier, etc.), 揸, *chá*.

9. (with bets at fantan), 買攤, *'mái t'an**.

10. (at pò tsz), 打, *'tá*.

11. (at shuttlecock), 打, *'tá*; 踢, *t'ek*.

12. (to fly kites), 放, *fong'*.

13. (at lions, or dragons), 舞, *'mò*; 耍, *'shá*.

14. (on the stage), 做戲, *tsò² héi'*.

15. (to play water on anything), 灑, *'shá*.

Pleasant, *adj.* 爽快, *'shong fái'*; 得意, *tak, yí'*.

Please anyone by doing anything, as service to parents, 奉承, *fung² shing*.

Pleased, To be, (to like anything, or anyone), 中意, *chung yí'*; 歡喜, *fún 'héi*.

Very pleased, 歡歡喜喜, *fún fún 'héi 'héi*; 歡喜, *fún 'héi*. (Bk.), 悅, *yüt*.

Pleasure, *n.* 快樂, *fai' lok*.

Heaven is like a pleasure garden,

天堂又好似快樂嘅園,

t'ín t'ong yaú² 'hò 'ts'z fáí' lok₂
ke' yün.

Pleasures for evermore, 快樂到

無窮, fáí' lok₂ tò' mò k'ung.

Pledge, n. 當頭, tong' t'áu.

Class. 單, tán.

Letter of pledge, 按單, on'
tán*.

Class. 張, ch'ong.

A vanguard or one who takes
the lead is 當頭, tong' t'áu.

Pledge, v. 按當, on' tong'.

Plentiful, *adj.* 豐足, fung tsuk₀, (or
tsuk₂).

Plot (rebellion), n. 謀反, mau' fán.

Plough, n. 犁, lai.

Class. 把, pá.

Plough, v. 犁(田), lai (t'ín).

Pluck, v. 摘, chák₂.

Plum, n. 李, léi*; 梅, méi*.

Class. 個, ko'.

Plumbing work, n. 鉛匠工夫, yün
ts'ong⁵* kung fú.

Plunder of thieves, 賊贓, ts'ak₂ tsong.

Plus, *adj.* See Odds.

Pock-marked, n. 痘皮, tau² p'ei.

Used as a nickname, then 痘皮,
Tau² P'ei*.

To be angry with oneself the
more one thinks of what one
has done, 痘皮婆照鏡, t'au²
p'ei p'o chíu' keng'.

Pocket, n. 袋, toi⁵*.

Class. 個, ko'.

Jacket or coat pocket, 代
shám toi⁵*.

To put in the pocket, 代
落袋, toi² (or chai) lok

Pocket mother, 荷包;
ho páu* 'lò mò*.

Pocket daughter, 荷包;
páu* 'nui*.

An empty purse like a
fish, 荷包炒魚片, ch'áu
yü pín¹*.

Poem, n. 詩, shí*, or shí.

Class. 首, sháu.

Pneumatics, n. 氣學, héi' hol

Poet, n. 詩人, shí yan.

Class. 個, ko'; 位, wai⁵*.

Point, v. 指, chí.

With the hand pointing
heaven, 手指天, sha
t'ín.

Bad points, 唔好處,
ch'ü'.

Points of compass, n. 子, tsz.

are 24 points in the
compass.

Pointed, *adj.* 尖, tsím.

Pointed in with (neat)

用(淨)來路灰枝回,
(tsing²) loi lo⁵* fúi man

Poison, n. 毒藥, tuk, yök₂.

Poison, (to death), v. 毒死, tuk

Poisonous, *adj.* 毒, tuk₂.

Poker, n. 火棒, fo p'áng.

Class. 條, t'íu; 支, chí.

Pole, n. 極, kik₂.

North pole, 北極, pák, l

South pole, 南極, nám

Pole, *v.* 撐, ㄘㄥˊ.

To pole a boat, 撐船, ㄘㄥˊ ㄘㄨㄣˊ
or 撐艇, ㄘㄥˊ ㄊㄥˊ.

Police, *n.* 差(人), ㄘㄞˊ (ㄘㄢˊ); 差
ㄘㄞˊ. See Constable.

Class. 個, ㄎㄛˊ.

Police station, *n.* 差館, ㄘㄞˊ ㄍㄨㄢˊ.

Class. 間, ㄎㄢˊ.

Police Court. See Magistracy.

Police Office, *n.* 巡捕廳, ㄘㄨㄣˊ ㄆㄛˊ
ㄊㄥˊ.

Class. 間, ㄎㄢˊ.

Policy, *n.* 1. (the act or manner of
guiding or regulating conduct),
(Bk.) 修身, ㄘㄞˊ ㄕㄢˊ.

2. (the method and forms according
to which the Government and
business of a country are carried
on), 治國, ㄘㄞˊ (or in Bk. ㄘㄞˊ)
ㄎㄨㄛˊ.

(the study of), 法政, ㄈㄚˊ ㄘㄞˊ
or science of politics 法政科,
ㄈㄚˊ ㄘㄞˊ ㄎㄛˊ.

Policy of Insurance, 保單, ㄆㄛˊ
ㄊㄢˊ; 燕梳紙, ㄢㄞˊ ㄕㄨ ㄘㄞˊ;
憑單, ㄆㄢˊ ㄊㄢˊ.

To issue Policy of Insurance, 出
保單, ㄘㄨˊ ㄆㄛˊ ㄊㄢˊ.

Polish, *v.* 擦光, ㄘㄞˊ ㄎㄨㄥˊ; 擦
靚, ㄘㄞˊ ㄌㄥˊ.

Polite, *v.* 有禮貌, ㄢㄞˊ ㄌㄞˊ ㄇㄞˊ.

You are polite or kind, 好話,
ㄞˊ ㄨㄚˊ.

Politeness, *n.* 1. 禮貌, ㄌㄞˊ ㄇㄞˊ; 儀,
ㄢㄞˊ.

2. (the outward ceremonies), 禮義,
ㄌㄞˊ ㄢㄞˊ.

Politics, *n.* 國事, ㄍㄨㄛˊ ㄕㄨˊ.

Pollen, *n.* 花粉, ㄈㄚˊ ㄈㄢˊ; 花精, ㄈㄚˊ
ㄘㄞˊ.

The last also means the dryads
from trees, or the fairies, which
come out from the flowers at
night.

Pollute, *v.* 整污, ㄘㄞˊ ㄨˊ.

Pomegranite, *n.* 石榴, ㄕㄞˊ ㄌㄞˊ.

Class. 個, ㄎㄛˊ.

Pomp, *n.* 繁華, ㄈㄢˊ ㄨㄚˊ.

Pond, *n.* 池, ㄘㄞˊ; 塘, ㄊㄨㄥˊ; 池
塘, ㄘㄞˊ ㄊㄨㄥˊ.

Ponder, *v.* 默想, ㄇㄞˊ ㄕㄨㄥˊ; 深
想, ㄕㄢˊ ㄕㄨㄥˊ; 細想, ㄕㄞˊ
ㄕㄨㄥˊ.

Pooh, *inter.* 嘸, ㄞˊ.

Pool, see pond, *n.* (水) 冰, (ㄕㄨㄞˊ)
ㄊㄢˊ.

Class. 個, ㄎㄛˊ; 筴, ㄊㄚˊ.

Poor, *adj.* 窮, ㄎㄨㄥˊ; 貧, ㄆㄢˊ; 貧
窮, ㄆㄢˊ ㄎㄨㄥˊ.

The poor, 貧人家, ㄆㄢˊ ㄢㄞˊ
ㄎㄚˊ, or 個啲貧窮人, ㄎㄛˊ ㄊㄞˊ
ㄆㄢˊ ㄎㄨㄥˊ ㄢㄞˊ.

This man is of poor descent, 呢
個人係貧人家出身, ㄋㄞ
ㄎㄛˊ ㄢㄞˊ ㄞˊ ㄆㄢˊ ㄢㄞˊ ㄕㄚˊ
ㄘㄨˊ ㄕㄢˊ. (Note the difference
in.) This man is a poor man, 呢
個係貧家人, ㄋㄞ ㄎㄛˊ ㄞˊ
ㄆㄢˊ ㄕㄚˊ ㄢㄞˊ.

Pope, *n.* 教皇, ㄎㄞˊ ㄍㄨㄥˊ.

Class. 個, ㄎㄛˊ; 位, ㄨㄞˊ.

Popular, *adj.* 悅民心, ㄢㄞˊ ㄇㄢˊ
ㄕㄢˊ.

Population, *n.* 戶口, wú² 'haú.

Porcelain, *n.* 瓷器, ts'z héi².

Porch, *n.* 門, mún.

Class. 度, tò².

Pore, *n.* 毛管孔, mò 'kwún lung^{*}.

Class. 個, ko².

Pores of wood, *n.* 木孔, muk lung^{*}.

Class. 個, ko².

Pork, *n.* 豬肉, chü yuk₂.

Port, *n.* 1. (a harbour, etc.), 埠頭,

faú² t'au², (or t'au^{*}); 埠, faú^{5*};

海口, 'hoi 'haú.

Foreign ports, or outside ports,

外埠, ngoi² faú².

Class. 個, ko².

To arrive at a (or in) port, 到埠, tò² faú².

Port of call, 停泊埠頭, t'ing pok faú² t'au².

2. (naut., left hand side of a vessel),

船左, shün 'tso; 大(佬)邊, tái² ('lò) pín^{*}, or pín².

3. (wine), 紅酒, hung 'tsau².

Porter, *n.* 1. (at a door), 看門公,

hòu mún kung^{*}.

Class. 個, ko².

2. (coolie), 挑夫, t'íu fú^{*}; 擔擔

佬, tám 'tám^{*} 'lò.

Class. 個, ko².

Portion, *n.* 分, fan².

Portland cement, *n.* 英坭, Ying

nai; 來路灰, loi lò^{5*} fúi.

Neat, 淨來路灰, tsing² loi lò^{5*} fúi.

Portrait, *n.* 相, söng^{1*}.

Class. 個, ko²; 幅, fuk₂.

Portray, *v.* 寫真, 'se 'chai

Portuguese, *n.* 西洋人, 'se

yan.

Class. 個, ko²; 位, wai^{5*}.

Portuguese, *adj.* 西洋嘅, 'se

ke².

Position, *n.* 地位, téi² wai

Position of house, Goo

好, téi² wai² 'hò.

Positively, *adv.* 一定, yat,

Positivism, *n.* 實用哲學,

ying² chit₂ hok₂.

Possess, *v.* 有, 'yaú.

Possessed by a demon

'kwai mai.

Possessions, *n.* 家產物業,

mat₂ yip₂.

Possession, To enjoy the

受, 'hüng shaú².

Possible, *adj.* 做得, tsò² tak

Post, *n.* 1. (a pillar), 柱, 'c

Class. 條, t'íu.

2. (pillar post), 郵政,

yaú ching² (sun²) tung²

Class. 個, ko².

3. (post office), 書信,

sun² 'kwún.

Class. 間, kán.

Postage, *n.* 信資, sun² tsz²

Postal union, *n.* 各國相通

kok₂ kwok₂ söng₂ t'í

'kwún.

Postscript, *n.* 再筆, tsoi² pat

Poster, *n.* 街招, kai chíu^{*}.

Class. 張, chöng.

Postman, *n.* 信差, sun' ch'ái*.

Class. 個, ko'.

Postmaster General, *n.* 驛務司, Yik, Mò' Sz*.

Class. 位, wai'.

Postpone, *v.* 推遲, t'úi ch'í.

Potato, *n.* 1. (general term for potatoes, yams and tubers of that kind), 薯, shü*.

Potato, 2. (Irish), 薯仔, shü 'tsai.

3. (sweet), 番薯, fán shü*.

Class. 個, ko'.

Pottery, *n.* 瓦器, 'ngá héi'; 缸瓦, kong 'ngá.

Pottle, *n.* 笠, lap.

Class. 個, ko'; 隻, chek.

Poultice, *n.* 藥膏, yök, kò*.

Poultry, *n.* 雞鴨, kai áp.

Poultry stall, 雞鴨枱, kai áp. t'oi*.

Poultry shop. 雞鴨舖, kai áp. p'ò'.

Pound, *n.* 1. (English weight), 磅, pong'; 十二兩, shap, yí' lóng.

An English pound, 英一磅, Ying yat, pong'.

One pound sterling, 一磅銀, yat, pong' ngan*.

Pound, *v.* 泵, tam; 春, ch'ung.

To pound (shampoo) the bones, 泵骨, tam kwat.

To pound rice, 春米, ch'ung mai.

Pour, *v.* 斟, cham; 倒, tò.

To pour out 倒出, tò ch'ut.

To pour full, 斟滿, cham 'múún.

They are all filled, (lit. they are all poured full), 斟滿啗咯, cham 'múún sái' lo'.

Poverty, *n.* 貧窮, p'an k'ung.

Powder, *n.* 1. (generally), 粉, fan.

2. (gun), 火藥, fo yök.

3. (medicine), 藥散, yök, sán'.

4. (in combination), 末, müt, is used in combination with pepper, etc., e.g., powdered black pepper, 胡椒末, wú tsíu müt, or müt*.

Powder, *v.* 1. (the face), 搽粉, ch'á fan.

Neither powdered nor rouged, 頭面不施脂粉, t'au mín' pat, shí chí fan.

Power, *n.* 權, k'ün; 能, nang; 權柄, k'ün ping'; 權能, k'ün nang.

Must needs have power, 當要有能, tong yíu' 'yaú nang.

Men of power, 權能之人, k'ün nang chí yan.

Full powers, 全權文憑, ts'ün k'ün man p'ang.

To exceed powers, 越權, yüt, k'ün.

Neutral powers, 局外之邦, kuk, ngoi' chí pong.

Treaty powers, 約國, yök, kwok.

Electric power, 電力, tín' lik.

Horse power, 馬力, má lik.

Class. 疋, p'at.

One thousand horse power, **一千疋馬力**, yat, ts'in p'at, 'má lik.

Praise, *v.* **贊(美)**, tsán' ('méi); **稱贊**, ch'ing tsán'.

Prawn, *n.* **明蝦**, ming há'.

Class. **隻**, chek.

Pray, *v.* **祈禱**, k'ei 'tò; **祈求**, k'ei k'áu.

Prayer, *n.* 1. (the act of prayer), **祈禱**, k'ei 'tò.

Class. **章**, chōng.

The heart not in prayer, heartless prayer, **祈禱唔留心**, k'ei 'tò m lau sam.

2. (written one, as the Lord's prayer), **祈禱文**, k'ei 'tò man.

Class. **張**, chōng; but see below as to Lord's Prayer.

The Lord's prayer, **主祈禱文**, Chü k'ei 'tò man.

Class. **段**, tün.

Prayer Book, *n.* 1. (Episcopalian), **祈禱文書**, k'ei 'tò man shü.

2. (Buddhist and Taoist), **經**, king.

Class. **部**, pò.

Preach, *v.* 1. (Bk.), **宣傳**, sün ch'ün.

2. (colloquial), **講書**, kong shü; **講道**, kong tò; **演說**, yín shüt.

This last simply means to give an address, though it is used now for preaching.

To preach the Gospel, **講福音**, kong fuk, yam.

Preacher, *n.* **講書嘅**, 'kōng 講耶穌嘅, 'kong Ye-
Class. **個**, ko'; **位**, wai'.

Precautions, 'To take, against
備, fong pèi.

Precede, *v.* 1. (in point of time)
先, tsoi' sín.

2. (to go before), **先行**, sí
Precedent, *n.* (in law), **先起**,
'héi lai.

Precept, *n.* **教訓**, kau' fan.

One occasion (of giving)
一番, yat, fán.

Precincts, *n.* **境界**, 'king ká

Precious, *adj.* **寶**, 'pò.

Precious blood, **寶血**, 'pò

The three Precious Buddhas

三寶佛, sam 'Pò Fat.

Class. **位**, wai'.

Precipice, *n.* **巖**, ngám; **危崖**,
ngám; **山巖**, shán ngám.

Class. **個**, ko'.

Precocious, *adj.* **老辣**, 'lò lát

Predict, *v.* **預言**, yü' yín.

Predetermine, *v.* **預定**, yü'

Predisposed, *adj.* **先向**, sín

Pre-eminent, *adj.* **出眾**, ch'ut,

Preface, *n.* **書序**, shü tsui';
'siú 'yan.

Class. **篇**, p'in.

Prefect, *n.* **知府**, Chí 'fú.

Class. **個**, ko'; **位**, wai'.

Prefecture, *n.* **府**, 'fú.

Class. **個**, ko'.

Prefer, *v.* **願**, yün'; **寧願**,
yün', or yün'; **寧愛**,

Pregnant, *adj.* 懷孕, ˌwái yan²; 有孕, ˌyaú yan²; 有身紀, ˌyaú ˌshan ˌkúi; 六甲, luk₂ káp₀; 馱胎, ˌt'o ˌt'oi. (Vulgar), 大肚, tái² ˌt'ò.

Prejudice, *n.* 偏見, p'ín' kín'.

Premeditated, *adj.* 豫先想出, yü² ˌsín ˌsǒng ch'ut.

Premises, Entire, *n.* 全盤, ˌts'ün p'ün.

Premium of insurance money, *n.* 保費, ˌpò fai'; 燕梳銀, yín' ˌsho* ˌngan*.

Prepare, *v.* 預備, yü² pèi².

Presbyterian, *adj.* 長老會嘅, ˌchǒng ˌlò wúí² kè'.

Presbyterianism, *n.* 長老會, ˌchǒng ˌlò wúí².

Prescription, *n.* 藥方, yök₂ ˌfong*.

Class. 條, ˌt'íu.

Presence, *n.* 面前, mín² ˌts'in.

Presence of mind, 膽定, ˌtám ting²; (some. also) 淡定, tám² ting².

The former refers more to the state of mind; the latter to one's outward conduct, as quiet and collected.

He did it in my presence, 佢當我面前做, ˌk'ui ˌtong ˌngo mín² ˌts'in tsò².

In his presence, 佢之前, ˌk'ui ˌchí ˌts'in.

In the presence of God, 喺 (or 在) 神 (or 上帝) 面前, ˌhai

(or tsoi²) ˌShan (or Shǒng²-tai²) mín² ˌts'in.

In the presence of friends, 在朋友之前, tsoi² ˌp'ang ˌyaú ˌchí ˌts'in.

Present, *n.* (a gift), 禮物, ˌlai mat₂. Class. 個, ko'.

A lot of presents, 一單禮物, yat, ˌtán ˌlai mat₂.

Present, *v.* 1. (to give), 送, sung'.

2. (to hand in a petition), 遞, tái².

3. (to hand to, respectfully), 奉, fung²; (奉) 獻, (fung²) hin'.

Give it to me for the present, 俾住我, ˌpèi chü² ˌngo.

Present a bill, 送單, sung' ˌtán*.

To present, 送, sung'; (to a superior), 獻上, hin' ˌshǒng.

Present, To be, *v.* 喺, ˌhai; 在場, tsoi² ˌts'ǒng, 喺個, ˌhai ko'; 喺處, ˌhai shü'.

I was present, 我在場, ˌngo tsoi² ˌts'ǒng; 我喺 (or 在) 處, ˌngo ˌhai (or tsoi²) shü'.

Present, *adj.* (time), 今, ˌkam; 眼前, ˌngán ˌts'in.

At (the) present (time), 現時, ˌyín ˌshí; 如今, ˌyü ˌkam.

President, *n.* 1. (of a Republic). 總統, ˌtsung ˌt'ung; 伯理璽天德, pák. ˌléi ˌsái ˌt'in tak.

2. (of a society), 會頭, wúí² ˌt'áu.

Class. 個, ko'; 位, wai'.

Press, Printing-, *n.* 印書盤, *yan'* shü p'ün.

Class. 個, *ko'*.

Copying, Press-, *n.* 印字架, *yan'* tsz' ká'.

Class. 個, *ko'*.

Press, *v.* 責住, *chák,* chü'; 逼, *pik,* 壓住, *át,* chü'.

Press down, 壓, *át,*; 磧住, *chák,* chü'.

Press copy-book, 印紙部, *yan'* 'chí po'.

Pressing, *adj.* 急切, *kap,* ts'it.

Presume, *v.* 敢當, 'kòm tong.

Cannot (or dare not) presume, 唔敢當, 'm 'kòm tong.

Without presuming to say a word, 不敢出聲, *pat,* 'kòm ch'ut, sheng†.

Pretend, *v.* 詐假意, *chá'* ká' yí', or *chá'* 'ká yí', or *chá'* ká yí'.

Pretty, *adj.* 1. (good-looking), 好睇, 'hò 't'ai.

Somewhat pretty, 幾好睇, 'kéi 'hò 't'ai.

Pretty, (of a woman, as regards, her colour), 好色水, 'hó shik, 'shui.

Pretty, *adv.* 幾, 'kéi.

Pretty good, or pretty well, 幾好, 'kéi 'hò.

Prevail, *v.* 贏, yeng†.

Prevaricate, *v.* 吸三吸四, *ngap,* 'sám ngap, sz'.

Prevent, *v.* 阻, 'cho.

Preventive, *n.* 1. (generally), 計, 't'ai fong 'chí kai'

之計, yü' fong 'chí k'

2. (of illness), 免病之, peng'† 'chí yök.

Previously, *adv.* 預先, yü' 先, tsoi' 'sin; 在, shong'.

Price, *n.* 價(錢), *ká'* ('ts'in

Too high a price, 價銀高), *ká'* 'ts'in to (or

Price, Market, 市價, 'shí 'gá.

Prickly heat, *n.* 熱癩, yit, 'lái.

Priest, *n.* 1. (Jewish), 祭司, Chief priest, 祭司長, 'chōng.

2. (Buddhist), 和尚, 'wo Addressed as, 上人, shō

3. (Taoist), 道士, tó' sz' Addressed as, 道長, tó'

4. (Roman Catholic), 神父, fú'.

Class. 個, *ko'*; 位, *wai'*.

Primary coat, *n.* (in painting etc.), 底油, 'tai 'yau.

Class. 浸, *cham'*.

Primate, *n.* 大主教, t'ai' ' Class. 個, *ko'*; 位, *wai'*.

Prime minister, *n.* 宰相, 't' Class. 個, *ko'*; 位, *wai'*.

Prince, *n.* 王, 'wong; 君主, 'wong.

Prince of princes, 萬王, Mán' 'Wong ke' 'Wong

Class. 個, *ko'*; 位, *wai'*.

Prince, Crown, *n.* 太子, t'ái' tsz.
 Class. 個, ko'; 位, wai⁵*.
 Prince of the blood, *n.* 皇子, ɥwong tsz.
 Class. 個, ko'; 位, wai⁵*.
 Princess, *n.* 公主, ɥkung 'chü.
 Class. 個, ko'; 位, wai⁵*.
 Principal, *n.* 1. 根本, ɥkan 'pún.
 2. (of money), 本, 'pún; 本銀, 'pún ɥngan (or ɥngan*); 本錢, 'pún ts'in (or some, ɥtain*).
 Principal and interest, 本息, 'pún sik; 本利, 'pún léi².
 Principal rafters, *n.* (arch.), 大八字, tái² pát, tsz⁵*.
 Class. 個, ko'.
 Principals *n.* (roof), 天面金鐘架, t'in mín⁵* ɥkam ɥchung ká'.
 Class. 個, ko'.
 Principally, *adv.* 多, to.
 Principle, *n.* 理, 'léi; or right principle, 道理, tò² 'léi.
 Class. 條, ɥt'íu; 個, ko'.
 Principle, No, 武斷, 'mò tün'.
 Speaking according to the principle of the thing, 依理驟論, yí 'léi ɥlai lùn².
 Print, *v.* 印, yan'; 印書, yan' shü.
 Print, Finger, *n.* 手指印, 'shaú 'chí yan'; 指模, 'chí ɥmò.
 Class. 隻, chek, †.
 To make, 打手指印, 'tá 'shaú 'chí yan'.
 Print photographs, 晒, shái',

Printer, *n.* 印書嘅, yan' shü ke'.
 Class. 個, ko'.
 Printing office, *n.* 印字館, yan' tsz² 'kwún.
 Class. 間, ɥkán.
 Prior, *adj.* 先, ɥsin.
 Prison, *n.* 監(房), ɥkám (ɥfong*).
 Class. 間, ɥkán.
 To be in prison, 坐監, 'ts'ot ɥkám, or some. ɥkam*.
 Prison department, 提牢廳, t'ai lò ɥt'eng*†.
 Branch prison, 分枝監獄, fan ɥchí ɥkám yuk²; 外監, ngoi² ɥkám.
 Prisoner, *n.* (監)犯, (ɥkám) fán⁵*.
 You prisoner (jail bird), 監躉, ɥkám 'tan.
 Class. 個, ko'.
 Private soldier, *n.* 兵丁, ping ting.
 Class. 個, ko'.
 Private, *adj.* 名下, ɥming há²; 私家, ɥsz ɥká*.
 Privately, *adv.* 私自, ɥsz tsz²,
 Privileges, *n.* 利益之處, léi² yik, ɥchí ch'ü'.
 Privy council, *n.* 內閣, noi² kok.
 Privy, *n.* (latrine), 厠坑, ts'z' háng.
 Class. 間, ɥkán.
 Prize, *n.* 賞 'shöng; 賞賜, 'shöng ts'z'.
 Prize, *v.* 貴重之, (Bk.) kwai' chung² ɥchí.
 To prize it, 寶貝佢, 'pò púi' 'k'ui.

Proof, *n.* 憑據, ɿp'ang kui'.

Printer's proof, 書白, ɿshü pák.

Strike off a proof, 打張白嚟, 'tá ɿch'ong pák₂ ɿlai.

Proof, To read, *v.* 對稿, tui' 'kò.

Proof, To pull, *v.* 打稿, 'tá 'kò.

Class. 張, ɿch'ong.

Prop on vertical post, *n.* 頂柱, 'ting ɿch'ü.

Class. 條, ɿt'ü.

Propel, *v.* 1. (to push ahead), 推前, 'tui ɿts'in.

2. (to cause to go, as a steam vessel).

使——行, 'shai——ɿh'ang.

Propeller, *n.* 暗輪, òm' ɿlun; (naut.),

尾車, 'mèi ɿch'e.

Class. 個, ko'.

A flange of the propeller, 車葉, ɿch'e yíp₂.

Class. 塊, fái'.

Proper, *adj.* 妥當, 't'ò tong'.

Proper time, 合時(候), hòp₂ ɿshí haú₂; 着, ch'ok₂.

Property, *n.* 1. (what belongs to one, as houses, land, etc.). 業, yíp₂; 產業, 'ch'án yíp₂; 家業, ɿká yíp₂; 物業, mat₂ yíp₂.

Property, Immovable, 失業, shat₂ yíp₂.

Family property, 家業, ɿká yíp₂.

2. (the property of any substance, etc.), 性質, sing' chat₂.

Prophecy, *n.* 預言, yü² ɿyín.

Prophecy, *v.* 講未嚟嘅事, 'kong mèi² ɿlai ke' sz².

(Bk.) 預言, yü² ɿyín.

Prophet, *n.* 先知, ɿsín ɿchí.

Class. 個, ko'; 位, wai⁵.

Propitiate, *v.* 和翻, ɿwo ɿfán.

Propitious, *adj.* 吉, kat₂; 利是, ɿléi (generally pronounced ɿlai) ɿshí.

Proportion, Rule of, *n.* 比例, 'péi lai²; 配法, p'úi' fát₀.

Proportions, *n.* 同理比例, ɿt'ung ɿmái 'péi lai².

Propose, *v.* (as a proposition at a meeting), 倡演, ɿch'ong 'yín; 倡議, ɿch'ong 'yí.

To propose (a member, etc.), 倡舉, ɿch'ong 'kui.

Propriety, *n.* 禮, 'lai.

Prosecute, *v.* 1. 告, kò'; 告訟, kò' tsung².

2. (to follow up), 追究, ɿchui kau'.

To prosecute one's studies, 追學, ɿchui hok₂.

To prosecute the study diligently, 勤學, ɿk'an hok₂.

Prospect, *n.* (view), 光景, ɿkwong 'king.

Prospectus, *n.* 節畧, tsít₀ l'ok₂.

Class. 條, ɿt'ü; 篇, p'in.

Prosper, *v.* 興旺, ɿhing wong²; 發達, fát₀ tát₂.

Prosperity, *n.* 吉昌, kat₂ ɿch'ong.

Prosperous, *adj.* 昌盛, ɿch'ong shing'.

Prostitute, *n.* 娼婦, ɿch'ong 'fú; 娼妓, ɿch'ong kéi²; 文牛, ɿman ɿngau²; 老舉, 'lò 'kui; 客妻, hak₀ ts'ai.

Class. 個, ko'.

Prostrate, *v.* 仆倒, p'uk, 'tò.

Prostrate oneself on the ground,

仆倒地處, p'uk, 'tò téi² shü².

Protect, *v.* 保, 'pò; 保佑, 'pò yaú².

Able to protect you, 保佑得,

'pò yaú² tak₂, or 噲保佑你,

'wúí 'pò yaú² 'néi.

Protestant, *adj.* 耶穌教, Ye-sò káú.

Protoplasm, *n.* 元嚮, yün² tsun.

Protuberant, *adj.* 凸出, tat₂ ch'ut₂.

Proud, *adj.* 驕傲, kítú ngò².

Proverb, *n.* 俗語, tsuk₂ 'yü*, or 'yü.

Class. 句, kui².

The proverb says, 俗語有話, tsuk₂ 'yü* 'yau wá².

The Book of Proverbs, 箴言, Cham Yín.

Provide, *v.* 1. 給, k'ap₂.

2. 預備, yü² péi².

To provide against, 提防, t'ai fong.

Province, *n.* 省, 'sháng.

Class. 個, ko².

Provisions, *n.* 食物, shik₂ mat₂.

Provoke, *v.* 烱起, sháp₂ héi²; 激惱, kik₂ náú.

Prune, *n.* 乾梅, kòn₂ múi*; 黑梅, hak₂ múi*.

Class. 個, ko².

Prune, *v.* 省枝葉, 'sháng chí yíp₂.

Psalms, *n.* 詩篇, shí p'ín.

Class. 章, chōng.

The Book of Psalms, 詩篇, Shí P'ín.

Pshaw! *inter.* (a woman's word) ts'oi.

Psychology, *n.* 心靈學, sa hok₂; 性學, sing' hok₂.

Public, *n.* 公, kung.

Public, The, 公眾, chung².

Public spirit, or Public heart, 公心, kung sam; 義氣, héi².

Public feeling, 衆情, ts'ing.

Public opinion, 衆人之見, chung' yan chí yí' hōng'.

Publish, as books, *v.* 出賣, mái².

Pudding, *n.* 麵食, mín² shik₂.

Puddle, *n.* 冰, 't'ám.

Class. 個, ko².

Puisne Judge, *n.* 副臬司, Fí (or Yíp₂) Sz.

Class. 位, wai⁵.

Pull, *v.* 1. (generally), 猛, m mang²; 拉, lái; 扯, 'ch'e. lái is generally used when the whole article, or person, is pulled from its original position pulling a rickshaw, etc. mang, and 扯, 'ch'e, are used when pulling punkahs, etc., but in other respects they are used in a synonymous sense).

2. (to pull a tiller toward the stern causing the boat to port) 攞, mán; hard to port, 攞, mán sái' 'lò.

3. (to pull down, as a house), 拆, ch'ák.

To pull, down a house, 拆屋, ch'ák uk.

Pull up, 拉上嚟, lai 'shōng lai.

Pull out, 搵出, mang ch'ut.

Pull towards, or to, 拉到, lái tò'.

Pull open as a drawer, 搵, t'ong'.

Pulley, *n.* 律羅, lüt, lo.

Class. 個, ko'.

Pulpit, *n.* 講書檯, 'kong shü t'oi'.

Class. 張, chōng.

Pumelo, *n.* 波碌, po luk; 碌柚, luk, yaú⁵; 羅柚, lo yaú⁵.

The last means posteriors as well.

Class. 個, ko'.

Pump, *n.* 起水筒, 'héi 'shai t'ung'.

Class. 條, t'íu.

Pumpkin, *n.* 冬瓜, tung kwá; 黃瓜, wong kwá.

Class. 個, ko'.

Punctual, *adj.* 依期, yi k'éi.

Punctuate, *v.* 點句, 'tím kui'.

Pungent, *adj.* 辣, lát.

Punish, *v.* 1. (to blame), 責罰, chák fat.

2. (to fine, or imprison), 罰, fat.

3. (judicially), 辦, pán.

4. (torture, etc.), 行刑, hang ying; 刑罰, ying fat.

(辦, pán necessarily implies judicial action when the context

shows that punishment is meant; 罰, fat, may, or may not; 辦, pán, is not applicable to children punished by their parents, or teachers, etc., in which case 罰, fat, or 責罰, chák fat, may be used, though it also means to blame, or to reprove, etc.

To punish severely, 嚴辦, yim pán.

Punishment, *n.* (legal), 刑罰, ying fat. See above.

Punkah, *n.* 風扇, fung shín.

Class. 把, pá.

Pupil, *n.* 1. (a scholar), 學生, hok sháng.

Class. 個, ko'.

A pupil's father, 學父, hok fú.

2. (of the eye), 眼珠, 'ngán chü.

Class. 個, ko'.

Puppy, or pup, *n.* 狗仔, 'kau 'tsai.

Class. 隻, chek.

Purchase, *v.* 買, 'mái.

Purchaser, *n.* 買主, 'mái 'chü; 買者, 'mái 'che.

Class. 個, ko'; 位, wai.

Pure, *adj.* 清, ts'ing; 清潔, ts'ing kit; 潔, kit.

Pure Chinese, 正唐人, ching' T'ong yan.

Purgative, *adj.* 瀉藥, se' yök.

Purgatory, *n.* 煉獄, lín yuk.

Class. 層, ts'ang.

Purlins *n.* 桁, háng, or 橫, háng.

Class. 條, t'íu.

Purpose, *n.* 主意, 'chü yí².

Purpose, For the, of, 所以, 'sho 'yí. Purpose, On, or Purposely, 特登, tak₂ tang.

Purse, *n.* 1. (Chinese), 荷包, 'ho 'páu*.

2. (Foreign), 銀銀, 'ngan kíp₃*.

Class. 個, ko'.

Pursue, *v.* 1. (to drive), 趕, 'kòn.

2. (to go after), 追, 'chui.

Pus, *n.* 膿, nung².

Push, *v.* 1. (generally), 擁, or 攙; 'ung; 推, 't'ui.

Pushed him down on to the ground 擁佢落地, 'ung 'k'ui lok₂ téi².

Push away, 擁去, 'ung hui', or 推去, 't'ui hui'.

Put, *v.* 1. (to place), 放, fong'; 擠, 'chai.

Put to the hand, 落手, lok₂ 'shaú.

To put it on, as on a table——, 放在——, fong' tsoi²——.

To put on, 着, chök₀.

Put away, 擠埋, 'chai 'mái.

Put in sand (with anything), 落沙, lok₂ 'shá.

Put right, 整好, 'ching 'hò.

Put straight, 移正, 'yí cheng†.

Put out, To, as a conflagration, 救火, kaú' 'fo.

Put out at interest, 放銀, fong' 'ngan*.

2. (to put on as a plaster), 貼, t'íp₀.

Put out your strength, 出, ch'ut, lik₂.

Put out very much strength (the hand), 出好多手力, 'hò to 'shaú lik₂.

He devoted (or put) his energies of his life into——

一生之力——, tsu 'sháng 'chí lik₂——.

(only said of a man after his)

Put on powder, 搽粉, 'ch

Put him down, 擠佢, 'chai 'k'ui lok₂ hui'.

To put, or turn his face, to that city, 俾面向住個城, mín² hōng' chü² ko' 'shen

To put the arms round on 'lám.

To put the arms round one's 攙住佢頸, 'lám chü 'keng†.

To put on a finger ring, 'tái' lok₂.

To put on shoes, 着鞋, 'hái.

To put (shoes) on the feet, 落腳, chök₀ lok₂ kōk₀.

To put on clothes, 着衫, 'shám, or 'shám*.

Putty, *n.* 桐油灰, 'tung 'yau

Q

Quake, *v.* 振動, chan' tung².

Quaker, *n.* 規格, 'k'wai kák₀.

Class. 個, ko'; 位, wai⁵*.

Quality, *n.* 性質, n. sing' chu

Quantity, *n.* 多少, to 'shíú.
 A large quantity, 多, to.
 A small quantity, 少, 'shíú.
 Quarantine, *n.* 因傳染病拘留,
 ȳan ȳch'ün 'yím peng²† ȳk'ui
 ȳlaú.
 Quarantine office *n.* 查染症局,
 ȳch'á 'yím ching' kuk.
 Quarrel, *n.* 𨾏交, áí' ȳkáú*.
 To have idle quarrels, 爭閒氣,
 ȳcháng. ȳhán héi'.
 Quarry, *n.* 石礦, shek₀† k'wong'.
 Class. 個, ko'.
 Quarry, To, *v.* (stone), *v.* 採石, 'ts'oi
 shek†.
 Quarter, *n.* 1. (generally), 四分之
 一, sz' fan² ȳchi yat.
 2. (the quarter of a year), 季, kwai'.
 3. (of an hour), 喺, kwat.
 A quarter past eight o'clock, 八
 點一個喺, pát. 'tím yat, ko'
 kwat, or 八點過一(個)喺,
 pát. 'tím kwo' yat, ko' kwat.
 Quarters, *n.* (arch.) 間木企身, kán'
 muk, 'k'éi ȳshan.
 Class. 條, ȳt'íú.
 Queen, *n.* 皇后, ȳwong haú'.
 Class. 個, ko'; 位, wai⁵*.
 Queen-post, *n.* (arch.), 小工字, 'síú
 ȳkung tsz².
 Class. 個, ko'.
 Queen-post truss, *n.* (arch.), 金字架,
 ȳkam tsz² ká'.
 Class. 個, ko'.
 Quell, *v.* 滅, mít₂.

Quench, *v.* 滅, mít₂; 救熄, káu' sik,
 2. (thirst), 解, 'káí.
 Quest, To go in, *v.* 尋, ȳts'am.
 Question, *v.* 1. 問, man²; 問話,
 man² wá'.
 2. (to doubt), 思疑, ȳsz ȳyí.
 Queue, *n.* 辮, ȳpín.
 Class. 條, ȳt'íú.
 To plait the queue, 揸辮, pan'
 ȳpín.
 Quick, *n.* 生, ȳsháng†.
 Quick, *adj.* 快, fáí'; 急, kap.
 急急, kap, kap; 急速, kap,
 ts'uk.
 Quicken, *v.* (in the womb), 胎動, ȳt'oi
 tung².
 Quicker, *adj.* 快啲, fáí' ȳti*.
 The quicker the better, 越快
 越好, yüt, fáí' yüt, 'hò.
 Still quicker, 重快, chung² fáí';
 越快, yüt, fáí'.
 Quickly, *adv.* 快啲, fáí' ȳti*; 急啲,
 kap, ȳti*.
 Come quickly, 快啲嚟, fáí' ȳti'
 ȳlai.
 He has come quickly, or he has
 come more quickly, (than another,
 or others understood), 佢嚟得
 快, 'k'ui ȳlai tak, fáí'.
 Go quickly, 快去, 'fái' hui'.
 Quickly take me to see it, 快帶
 我去睇, fáí'† tái' 'ngo hui' 't'ai.
 Still quicker, 重快, chung² fáí';
 越快, yüt, fáí'.
 Quicksand, *n.* 浮沙, ȳfaú ȳshá.
 Class. 簣, tát₀; 處, shü'.

Quicksilver, *n.* 水銀, 'shui ɿngan.

Quiet, *adj.* 1. 靜, tsing².

2. (as the sea), 平, p'ing.

Be quiet, 咪嘈, 'mai ɿts'ò; 咪出聲, 'mai ch'ut, ɿshengt; 靜靜, tsing² tsing⁵.*

Quietly, *adv.* 靜靜, tsing² tsing⁵.*

To sleep quietly, 安睡, ɿon shui².

Quietness, *n.* 平安, ɿp'ing ɿon.

Quill pen, *n.* 鵝毛筆, ɿngo ɿmò pat,

Class. 支, ɿchí.

Quilt, *n.* 棉胎, ɿmín ɿt'oi.

Class. 張, ɿchōng.

Quilted, *adj.* 衲, náp₂.

Quilted coat, *n.* 綿衲, ɿmín náp₅.*;

夾衲, káp₀ náp₅*, or some. náp₂.

Class. 件, kín².

Quinine, *n.* 金雞納霜, ɿkam ɿkai náp₂ ɿsōng.

Quire of paper, *n.* 刀, ɿtò.

Quite, *adj.* 十分, shap₂ ɿfan.

Not quite, 爭啲, ɿcháng ɿti*.

Quorum, *n.* 成會數, ɿshing wúí² shò'.

Quote, *n.* 引, 'yan; 引述, 'yan shùt₂.

R

Rabbit, *n.* 白兔, pák₀ t'ò'.

Class. 隻, chek₀†.

Rabid, *adj.* 狂, ɿk'wong; 刁, ɿtiú.

A mad dog, 顛狗, ɿtín 'kaú.

Class. 隻, chek₀†.

Race, *n.* 1. 類, lui²; 種, 'chung.

The human race, 人類, ɿyan lui².

2. (Horse race), 跑馬, 'p'áu

Race course, 跑馬地, 'má téi².

To run a race, 鬥走, tau'¹

Boat race, 棹三板, tau'¹ 'pán; 棹船, tau' ɿshün.

Race, *v.* 跑, 'p'áu.

Racquet, Tennis, *n.* 波反, ɿpo

Class. 個, ko'.

Radiate, *v.* 射, she².

Radiation, *n.* 散熱, sán' yít₂.

Radicals, *n.* 字部, tsz² pò⁵.*

Class. 個, ko'.

Radish, *n.* 紅蘿白, ɿhung ɿlo

Class. 個, ko'.

Radium, *n.* 銳質, yui² chat₂.

Radius, *n.* 半經線, pún' ɿking

Class.

Raft, *n.* 排, ɿp'ái; a. (of wood)

排, muk₂ ɿp'ái; 杉排, ɿp'ái; b. (of bamboo), 竹chuk, ɿp'ái.

Class. 排, ɿp'ái.

Rafter, *n.* 桷, kok₀.

Class. 條, ɿt'íu.

Rag, *n.* 爛布, lán² pò'.

Class. 塊, fáí'.

Rail (of railway), *n.* 鐵軌, t'ít₀.

Class. 條, ɿt'íu.

Railing, *n.* 欄杆, ɿlán ɿkòn.

Class. 幢, t'ong'.

Ornamental railing, *n.* 萬竿杆, mán² tsz² ɿlán ɿkòn.

Railway, *n.* 鐵路, t'ít₀ lò²; 火路, 'fo ɿch'e lò².

Class. 條, ɿt'íu.

Electric railway, *n.* 電車路, t'ín² ch'è ló².

Class. 條, t'íu.

Rain, *n.* 雨, 'yü.

Rain guage, 雨尺, 'yü ch'ek.

A rainy day, 雨水天, 'yü 'shui t'ín.

A passing shower, 過雲雨, kwo' wan 'yü.

An April shower, 白撞雨, pák_o chong² 'yü.

A drizzling rain, 微絲雨, mei sz 'yü*, or 'yü.

There is rain falling, 有雨落, 'yaú 'yü lok₂.

Wet by the rain, 俾雨搭 (or 撒) 濕, 'pei 'yü tap_o (or p'ít_o) shap_o.

Drenched by the rain, 俾雨搭 (or 撒) 濕唯身, 'pei 'yü tap₂ (or p'ít_o) shap, sái' shan.

The rain dashed in, 個咁雨撒入嚟, ko' ti* 'yü p'ít_o, (or p'ít_o) yap₂ lai.

What a heavy fall of rain, 落咁大雨嘅, lok₂ kòm' tái² 'yü ke'.

Heavy rain is dashing, 打大雨, 'tá tái² 'yü.

Heavy windy and rain, 風雨大作, fung 'yü tái² tsok_o. This phrase is also applied to prisoners escaping from gaol.

Rain water, *n.* 雨水, 'yü 'shui.

See Shower.

Rain, *v.* 落雨, lok₂ 'yü.

It rains, 落雨, lok₂ 'yü.

It rains, or rain is falling, or there is rain falling, 落雨咯, lok₂ 'yü lok_o, or 有雨落咯, 'yaú 'yü lok₂ lok_o.

It rains heavily, 落大雨, lok₂ tái² 'yü.

It is raining slightly, or the tail end of a shower, 落雨微, lok₂ 'yü mei*.

Rainbow, *n.* 虹, hung.

Class. 條, t'íu.

Raise, *v.* 1. 起, 'héi; 舉 (高), 'kui (kò).

2. (as pay), 升高, shing kò.

Raised below par, 虛數, hui shò'.

To be raised at 94% below par, 九四折, 'kaú sz' tsít_o.

Raising of the lot of ground, *v.* 升高地段, shing kò tái² tün².

Raisin, *n.* 乾菩提子, kòn p'ò t'ai 'tsz.

Class. 粒, nap_o.

A bunch of raisins, 一叻菩提子, yat, kung p'ò t'ai 'tsz.

Rake, *n.* 筴, p'á.

Class. 把, pá.

Rake, *v.* 爬, p'á.

To rake the fields, 爬田, p'á t'ín.

Ram, *n.* 1. (animal), 羊牯, yong 'kwú; 公羊, yong kung.

Class. 隻, chek_o†.

2. (naval), **船頭水線下尖刃**,
 ̀shün ̀t'au 'shui sin' há² ̀tsím
 yan².

Class. **條**, ̀t'íu.

Ram, *v.* 1. (to pound firm), **春**, ̀chung.

2. (as one vessel another), **撞**,
 chong².

Rammed, *adj.* (as earth), **椿實**,
 ̀chung shat₂; **春**, ̀chung.

Ramble, *v.* **逛**, k'wáng².

To ramble over the hills, **逛山**,
 k'wáng² ̀shán.

Random, To talk at, *v.* **亂講**, lün⁵*
 ̀kong.

Range of guns, **炮彈力所及之處**,
 p'au² tán⁵* lik₂ 'sho k'ap₂ ̀chí
 shū².

Rank, *n.* 1. (position), **等級**, ̀tang
 k'ap₂; **品**, ̀pan; **品級**, ̀pan
 k'ap₂.

Of the first rank, **第一品**, tai²
 yat, ̀pan.

2. (row), **(一)行**, (yat₂) ̀hong.

To rise from the ranks, **行伍出
 身**, ̀hong 'ng ch'ut, ̀shan.

Rank, *adj.* 1. (luxuriant growth), **秀
 茂**, sau² mau².

2. (smell or taste), **臊**, ̀sò; **腥**,
 ̀seng†.

Ransom, *v.* **贖**, shuk₂.

Rape, *v.* **強姦**, ̀k'öng ̀kán.

Rapid, *adj.* **急速**, kap, ts'uk₂.

Rapids, *n.* **灘**, ̀t'an.

Class. **筴**, lát₀, **幅**, fuk₂.

Rat, *n.* **老鼠**, 'lò 'shü.

Class. **隻**, chek₀†.

Rate, *n.* **價**, ká².

Police Rates *n.* **差餉**
 ̀hōng.

Lighting rates, **街燈**
 ̀tang* (or ̀tang) ̀hōng.

Water rates, **水喉費**
 ̀haú ̀hōng.

At any rate you must
 back to me, **係到要俾**
 hai² ̀tò yíu² 'pei ̀fán 'r

Rather, *adv.* **幾**, 'kéi; **頗**, 'r
 (prefer), **寧願**, ̀ning yí
可, ̀ning 'ho.

Rather the better than he
好過佢, yüt₂ fát₀. 'r
 'k'ui.

Rather the worse, **越發**
 fát₀ ̀yai.

Rattan, *n.* **籐**, ̀t'ang.

Class. **條**, ̀t'íu.

Rattan shavings, **籐衣**
 ̀yi*; **籐絲**, ̀t'ang sz*.

To bind up with rattan
 ages, **打籐**, 'tá ̀tang*.

Rattan cord, **圓心籐**
 ̀sam ̀t'ang kwat₂, or
 ̀t'ang sam*.

Rattle (the sound), *n.* **機機**
 luk₂ ̀sheng†.

Rattle, *v.* **擊**, ̀ngo.

Raven, *n.* **烏鴉**, 'wú 'á*.

Class. **隻**, chek₀†.

Ravine, *n.* **山凹** (or **坳**), 's

Class. **個**, ko².

Raw, *adj.* **生**, ̀sháng. (Used
 tively it is), **生嘅**, ̀shá

To eat anything raw. **生食**,
sháng shik.

Razor, *n.* **剃刀**, t'ai' tò.

Class. **把**, pá; **張**, chōng.

Reach, *v.* 1. (arrive at, stretch to),
到, tò'.

To reach out, **伸**, shan.

2. (with the hand), **揸**, ò.

I can reach it, **我揸得到**, ngo
ò tak, tò'.

He could not reach (to) it, **佢**
唔揸得到, k'ui m ò tak, tò'.

Can you reach up to——, **你**
噲舉高個隻手到——咁
高唔噲呢, nei wui kui kò
ko' chek, 'shau tò'——kòm'
kò m wui ni?

Read, *v.* 1. (aloud), **讀**, tuk.

2. (to one's self), **睇**, t'ai.

To read proofs, **改稿**, koi kò.

Able to read, *a.* (speaking of a
specified book, Knows how to),

識讀, shik, tuk; **噲讀**, wui

tuk, *b.* able to, i.e., knows how to
read), **識字**, shik, tsz.

I like to read things, **我中意**

讀野, ngo chung yi' tuk, ye.

I have read it, **讀過**, tuk, kwo'.

Have you read (your) book yet?

(it also means), Have you learned

your lesson? **讀書未呀?** Tuk,

shü méi' á'?

Ready, *adj.* **便**, pin.

Ready for use, **便使**, pin' shai.

Real, *adj.* 1. (correct), **正**, ching.

2. (true), **真**, chan.

3. (not false), **唔係假嘅**, m hai'
'ká ke'.

Real property, or estate, **實業**,
shat, yip.

Reality, **實**, shat; **真實**, chan shat.

In reality, **實在**, shat, tsoi.

Really, *adv.* **正真**, chan ching'; **實**

(首), shat, ('shau); **確**, k'ok.

確實, k'ok, shat; **果然**, kwo

yín; **真正**, chan ching'; **正**,

ching'; **實係**, shat, hai.

It really is so, **實係噉**, shat,

hai' kòm; **確係**, k'ok, hai;

確實係, k'ok, shat, hai.

Really because, **實因**, shat,

yan; **本**, pún, (is sometimes

used where in English one would

say real, or really).

Ream, *n.* (of paper), **綑**, k'wan.

Reap, (rice), *v.* **割和**, kot, wo; **收**

割, shau kot.

Reaper, *n.* **收割嘅人**, shau kot,

ke' yan.

Rear, *n.* **尾**, méi; **後便**, hau' pin.

In the rear, **後頭**, hau' t'au.

Rear, *v.* 1. (to bring up), **養**, yōng.

To be able to rear, **養得**, yōng

tak.

Rear guard, **留守兵**, lau' shau

ping.

Go and see how they are rearing

their flocks, **去睇吓佢哋養**

得啲牲口點, hui' t'ai' há

k'ui téi' yōng tak, ti' shángt

hau' tím.

Rear, To, trees (in nurseries), *v.*

培養樹秧, *p'úi 'yōng shū' yōng**.

Reason, *n.* 1. (a cause, etc.), **緣故**, *yün kwí'*.

Class. **段**, *tün²*.

2. (principle), **道理**, *tò² 'léi*.

Class. **條**, *t'íu*; **段**, *tün²*.

Reasonable, *adj.* **有道理**, *'yaú tò² 'léi*; **有理**, *'yaú 'léi*; **合理**, *hòp₂ 'léi*.

Rebate *n.* (arch.), **子口**, *'tsz 'hau*.

Double rebate, **兩邊子口**, *'lōng pín 'tsz 'hau*.

Rebels, *n.* (generally called), **賊**, *ts'ák₂*; this means thieves as well,

作反嘅, *tsok. 'fán ke'*; **賊匪**, *ts'ák₂ 'fèi*.

Class. **個**, *ko'*.

A people in rebellion, **亂民**, *lün² man*.

Rebel, *v.* **作反**, *tsok. 'fán*.

Class. **個**, *ko'*.

2. (revolt), **背逆**, *pui' yik₂*.

Rebuild, *v.* **再起過**, *tsoi' 'héi kwo'*.

Recall, *v.* 1. (by the Emperor), **召回**, *chíu² 'wúi*.

2. (to simply recall), **叫翻嚟**, *kín' 'fán lai*.

3. (mentally), **想翻倒**, *'sōng 'fán 'tò*.

Not able to recall it, **唔想得**

翻倒, *'m 'sōng tak, 'fán 'tò*.

Recede, *v.* **退**, *t'ui'*.

Receipt, *n.* **收單**, *shaú .tá*

Class. **條**, *t'íu*; **張**, *chà*

Receive, *v.* (generally), **接**, *shaú*; **接到**, *tsíp. tò* (**收**, *shaú* is the word used for receiving money).

2. (as a doctrine, instructions, or comfort), **受**, I received his instructions), **受佢吩咐**, *shāu 'fan fú'*.

3. (as a doctrine, or to friends), **接納**, *tsíp. .tá*

4. (to ceremonially receive etc.), **迎接**, *yíng tsí*

Receive wounds, **受**, *shōng*.

Receive in full satisfaction

完數, *shaú yün shò'*

Receiver, Telephone, *n.* **電話**, *wá⁵* 't'ung**, (or *'t'ung*

Class. **個**, *ko'*.

Recent *adj.* and Recently, *adv.* **最近**, *kan² 'loi**, (or *'loi*).

Reciprocate, *v.* **應酬**, *ying* **互相交接**, *wú² 'tsíp.*

Recite, *v.* (to say off, as a lesson), **出**, *ním² (ch'ut)*.

To recite lessons, **念**, *shü*.

This also means to learn by memoriter.

To recite litanies, (or to pray), **念經**, *ním² 'king*. (

means to *repeat* prayers, to *say* prayers, not to pray from the heart extempore.

Reckon, *v.* 計, kai'; 算, sün'.

To reckon accounts, 計數, kai' shò'.

Recognition, *n.* 認, ying'; 認識, ying' shik'.

A public recognition, 歡迎, fun' ying.

Recognize, *v.* 認, ying'.

Able to recognize, 認得, ying' tak'.

Recoil, *v.* 褪後, t'an' hau'; 倒退, tò t'an'.

Recollect, *v.* 記起, kái' 'héi; 記念, kái' ním'; 記得, kái' tak'.

Recommence, *v.* 再起首做, tsoi' 'héi 'shaú tsò'.

Recommend, *v.* 1. 舉薦, 'kui tsín'.
2. (to advice), 勸, hün'.

Recommendation, *n.* 推薦, ts'ui tsín'.

Recommendation, Letter of, *n.*

薦紙, tsín' 'chí.

Class. 張, chöng.

Recompense, *v.* 報, pò'; 賞報, 'shöng pò'; 報應, pò' ying'; 報答, pò' táp'.

Recondite, *adj.* 奧妙, ó' míú'; 深奧, sham ó'.

Reconnoitre, *v.* 打探, 'tá t'am'; 窺探, k'wai t'am'; 探聽, t'am' t'ing'.

Reconsider, *v.* 想過, 'söng kwo'.

Record, *v.* 記(住), kái' (chü').

Honourably recorded, four times,

紀錄四次, kái' luk₂ sz' ts'z'.

Recoup, *v.* 補翻, 'pò fan.

Recover, *v.* 得翻, tak₂ fan.

2. (from illness), 好翻, 'hò fan.

Recreate, To, a bit, *v.* 遊耍吓, yat₂ 'shá 'há.

Recruit, *n.* 新勇, san' yung; 新兵, san ping.

Recruit, *v.* 募兵, mò' ping; 招兵, chiú ping.

Rectify, *v.* 整正, 'ching cheng'; 改正, 'koi cheng'; 整好, 'ching hò.

Rectitude, *n.* 義氣, yí' héi'; 正直, ching' chik'.

Rectum, *n.* 直腸, chik₂ ch'öng.

Class. 條, t'íu.

Recur, *v.* 1. 又來, yat₂ loi.

2. (in speaking), 再講, tsoi' 'kong.

Red, *adj.* 紅, hung.

Red earth, *n.* 紅坭, hung nai.

Red lead, 紅丹, hung tán.

Redeem, *v.* 1. (generally), 贖, shuk₂; 贖翻, shuk₂ fan.

To redeem from sin, 贖罪, shuk₂ tsui'.

To redeem and save, 贖救, shuk₂ kau'.

Redeemer, *n.* 贖主, shuk₂ chü.

Class. 個, ko'; 位, wai'.

Redemption, *n.* 贖罪恩, shuk₂ tsui' yan.

Redress, *v.* 伸理, ɿshan ɿléi.

To redress (a grievance), *v.* 伸
冤, ɿshan ɿyün.

No redress, 冇法, ɿmò fá_o.

Reduce, *v.* (to diminish), 減(少),
ɿkám (ɿshíú).

Reduced by 30 % 減去三分, ɿkám
hui' ɿsám ɿfan.

A reduction in price, *or* To reduce
the price, 減價, ɿkám ká'.

Cannot reduce, 唔減得, ɿm
ɿkám tak₂.

Redundant, *adj.* 有凸, ɿyaú tat₂; 餘
外, ɿyü ngoi².

Reed, *n.* 蘆荻, 1. (growing in water
only), ɿlò tik₂. 2. 茅草, ɿmaú
ɿts'ò.

Class. 條, ɿt'íú.

Reef, *n.* 保障磧, ɿpò chöng' chák₂.

Coral reef, 珊瑚島, ɿshán ɿwú
ɿt'ò.

Class. 個, ko'.

Reel, *n.* 線轆, ɿsín' luk₂.

Class. 個, ko'.

Reel, *v.* (and stagger), 行動搖擺.

ɿháng tung² ɿyíú ɿpái; 行得啤
啤吓, ɿháng tak, ɿp'e ɿp'e ɿhá.

Refer, *v.* 1. 指, ɿchí.

2. (to speak of), 講及, ɿkong k'ap₂.

Reference, *n.* 引證, ɿyan ching'.

Refit, *v.* 修整, ɿsaú ɿching.

Reform, *v.* 1. (to turn from evil), 變

正, ɿpín' ching'; 改惡遷善,
ɿkoi ok_o ɿts'in shín²; 改過, ɿkoi
kwo'; 改性, ɿkoi sing'.

2. (a nation), 新民, ɿsan
化民, fá' ɿman.

Reformed, 改革, ɿkoi kák

Reformer, *n.* 革命黨嘅,
ming² ɿtong ke'.

Class. 個, ko'.

Reformatory, *n.* 養正院,
ching' yün^{5*}.

Class. 間, ɿkán.

Refraction of light, *n.* 折光,
ɿkwong.

Refuge, *n.* 避身所, péi² ɿshan

Refuge from difficulties, 避

之所, péi² ɿnán ɿchí ɿsho.

Refuge, City, *or* Place of, *n.* 通
ɿpò ɿt'ò ɿsaú.

Class. 個, ko'.

Refugees, To harbour, *v.* 收護

ɿshaú wú² ɿpò ɿt'ò.

Refuse, *n.* 渣, ɿchá.

Refuse, *v.* 推辭, ɿt'ui ɿts'z; 唔
ɿm tsíp_o.

Regain, *v.* 1. (to obtain again)

翻, tak, ɿfán.

2. (to win back), 贏翻, ɿ
fán.

Regard, *v.* 當, tong'.

(Bk.), 以為, ɿyí ɿwai.

Did not regard his words as

唔當佢說話係真, ɿm
ɿk'ui shüt_o wá² hai² ɿchan.

(2), 顧, kwú'.

Regards, *n.* 問候, man² hau².

Regardless, *adj.* 唔打理, ɿm ɿtá

I send my kind regards, 我問候佢, 'ngo man² haú² 'k'ui.

Give him my kind regard, 同我問候佢, 't'ung 'ngo man² haú² 'k'ui.

Regatta, *n.* 門船, taú² 'shün.

Regeneration, *n.* 重生, 'ch'ung shang.

Regiment, *n.* (of 500 soldiers), 營, 'ying.

Region, *n.* 地方, téi² 'fong.

Class. 帶, tái².

Register, *n.* 冊, ch'ák_o; 冊部, ch'ák_o pò⁵.*

800 tons register, 八百墩船排, pát_o pák_o 'tan 'shün 'p'ai.

The birth register, 生冊, 'sháng ch'ák_o.

The death register, 死冊, 'sz ch'ák_o.

The marriage register, 婚姻冊, 'fan 'yan ch'ák_o.

Class. 部, pò².

Register *v.* 1. (to enter in the register),

上冊, 'shōng ch'ák_o; 掛號 kwá² hò².

2. (as in a book), 掛號註冊, kwá² hò² chü² ch'ák_o.

The Registrar General (Hongkong),

華民政務司, 'Wá 'Man Ching² Mò² Sz.

Class. 位, wai⁵.*

Registered letter, *n.* 担保信, 'tám 'pò sun'.

Class. 封, 'fung.

Regret, *v.* 1. 可惜, 'ho sik.

2. (repent), 悔, fúi².

Regular, *adj.* 依法, 'yí fát_o; 正, ching².

Regulate, *v.* 處治, 'ch'ü chí².

Regulation, *n.* 規條, 'k'wai 't'íu; 規矩, 'k'wai 'kui; 章程, 'chōng 'ch'ing.

Class. 條, 't'íu.

Reign, *v.* 做王, tsò² 'wong; (Bk.) 臨朝, 'lam 'ch'íu.

This is applied to both male and female; but in a case like the present Empress Dowager of China, it is styled, 垂簾聽政, 'shui 'lím t'ing² ching², or, since the revolution after Hong Yau-wai's expulsion, 垂簾訓政, 'shui 'lím fan² ching².

Reign, Minority, 沖齡踐祚, 'ch'ung 'ling 'ts'in tsò².

One reign, 一王之世, yat, 'wong 'chí shai².

Reimburse, *v.* 1. (to friends), 送翻, sung² 'fán.

2. (to strangers and servants), 照賠, chíu² 'p'ui.

Reinforcements, *n.* 援兵, wún², (or 'wún) 'ping.

Class. 隊, tui²; 旗, 'k'éi; 枝, 'chí.

Reject, *v.* 丟棄, 'tiú héi².

Rejoice, *v.* 快樂, 'fái² lok₂; 歡喜, 'fún 'héi.

Rejointed, *adj.* (arch.), 番合回, 'fán hòp₂ 'wúi.

Related, *adj.* 親, ts'an.

You are most nearly related to me, 你共我係至親嘅哩, 'néi kung' 'ngo hai' chí' ts'an ke' le.

Relation, *n.* 親戚, ts'an ts'ik. Remember that parents, brothers and sisters are not 'relations' in China. They hold a nearer place than ts'an ts'ik covers in its meaning. Foreign relations, 外交, ngoi' kau.

Class. 個, ko'; 位, wai'.

Release, *v.* 放, fong'.

Relevant, *adj.* 關涉, kwán shíp.

Relic, *n.* 1. (left by deceased persons), 遺物, wai mat.

2. (the reputed bones of saints), 聖骨, shing' kwat.

Class. 件, kín'.

3. (of Buddha), *a.* (bones), 佛骨, Fat' kwat; Class. 件, kín'. *b.* (teeth), 佛牙, Fat' ngá. Class. 隻, chek.

Relieve, *v.* (the poor), 救濟, kau' tsai'; (after a disaster), 賑濟, chan' tsai'.

Relieving arches to be constructed, *n.* 要轉拱, yú' 'chün 'kung.

Religion, *n.* 教, kau'; 教門, kau' mún.

If the context shows plainly what is meant, then the following term is sometimes used in books, 道門, tò' mún.

Class. 個, ko'.

Religious, *adj.* 敬虔, king' k'in.

Relinquish, *n.* 捨, she.

Rely on, *v.* 倚, yí; 倚靠, 'yí lái'; 倚賴, 'yí lái'; 托賴, t'.

Remain over, *v.* 剩, shing'.

Remainder, *n.* 1. 剩, shing'; yü shing'.

To have a remainder, 'yaú shing'.

2. (Bk.), *v.* 其餘, k'ei' y.

Remark, *v.* 1. (to see), 睇, kín'.

2. (to say), 話, wá'.

Remarkable, *adj.* 非常, féi'.

Remember, *v.* 記得, kéi' ta 住, kéi' chü'.

Remembrance, *n.* 念念不忘, mín' pat, mong.

To keep in remembrance, kéi' ním'.

To keep in constant remembrance (Bk.), 念念不忘, nín' pat, mong.

Remit, *v.* 1. (sentences to release), 放, shik, fong'.

Whose sins ye remit, to be remitted to them, 在地 在天亦釋之, tsoi' t'.

2. (forgive), 赦免, she' m.

3. (to transmit), 寄, kéi'.

4. (to relax), 鬆, sung.

Remonstrance, *n.* (Bk.), 諫, tsang'.

Remonstrate, *v.* 力勸, lik' hü 諫諍, kán' tsang'.

Remorse, *n.* 自恨, tsz' han'.

Remorseless, *adj.* 殘忍, ts'an 'yan.

Remote, *adj.* 遠, 'yün.

Remove, *v.* 搬, pün.

(Bk.), 移動, 'yí tung².

From office, 革, kák.

To remove abuses and promote interests, (Bk.) 興利除弊, 'hing léi² 'ch'ui pai².

Remunerate, *n.* 報答, pò' táp.

Render help, To, *v.* 幫助, 'pong cho².

To render an account, 開數, 'hoi sho².

An account was rendered previously, 前送單, 'ts'in sung' tán*.

Renew, *v.* 1. (as a note), 轉單, 'chün tán*.

2. (to make new again), 整翻新, 'ching fán san.

Rent, *n.* 1. (for house), 租(銀), tsò ('ngan*).

Rent collector, 收租人, 'shaú tsò 'yan. Class. 個, ko'.

To whom should rent be paid?

交租, 要交過邊個? 'Káu tsò, 'yíu' 'káu kwo' 'pín* ko'?

Rent, *v.* 1. (torn), 爛曉, lán² 'híu; 裂, lít₂.

2. (a house, etc.), 租, tsò.

Repair, *v.* 1. (to make good), 整翻好, 'ching fán 'hò.

2. (to mend), 修整, 'sau' 'ching; 補, 'pò; 補翻好, 'pò fán 'hò.

3. (a vessel), 裝(船), 'chong ('shün).

This also means to build a vessel; but if 新, 'san, is used, as 新裝, 'san 'chong, it removes ambiguity.

4. (to go to), 去(到), 'hui' tò'.

Repay, *v.* 還翻, 'wán fán.

To repay debts, 還債, 'wán chái'.

Repeal, *v.* 刪, 'shán; 刪除, 'shán 'ch'ü.

Repeat, *v.* 1. (to repeat an action),

Use the verb signifying the action followed by 過, 'kwo' and, or, prefix 再, 'tsoi', before the verb, e.g., Repeat what you have done, 做過, 'tsò² 'kwo', or 再做, 'tsoi' 'tsò², or 再做過, 'tsoi' 'tsò² 'kwo'.

2. (a lesson), 背, 'púi'; 念(出), 'nám² ('ch'ut,); 念書, 'nám² 'shü.

Repeatedly, *adv.* 再三, 'tsoi' 'sám.

Repent, *v.* 悔罪, 'fúi' 'tsui²; 悔恨, 'fúi' 'han²; 悔改, 'fúi' 'koi.

Repetition, *n.* 贅累, 'chui' 'lui².

Repine, *v.* 怨, 'yün.

Replace, *v.* 1. (to put back again), 擠翻, 'chai fán; 安翻, 'on fán.

2. (to make good again), 賠翻, 'p'úi fán; 整翻好, 'ching fán 'hò.

Replant, *v.* 再種, 'tsoi' 'chung'.

Reply, *n.* 回音, 'wúi 'yam.

Class. 個, ko'.

Reply, *v.* 答, 'táp.

Repointed, *adj.* 救回, 'man 'wúi.

Report, *n.* (a statement), 風聲, 'fung 'sheng†.

Class. 張, 'chōng'.

This also means the sound of the wind.

2. (as a sound), 向, 'hōng.

3. (of a fire-arm, etc.), 掙, ɿpòm;

鎗响, ɿts'ōng* 'hōng.

Report, *v.* 1. (as officially), 報, pò';

呈報, ɿch'ing pò'.

Reported, Has been, 報過, pò' kwo'.

To report a case, 報安, pò' on'.

To bring a report in return after being sent to make enquiries, 回復, ɿwúi fuk.

To report on performance of duty well done, 報最, pò' ts'ui'.

Repose, *v.* 安靜, ɿon tsing².

Repose confidence, 重託, chung² t'ok.

Represent, *v.* 1. (stands for), 作係, tsok. hai².

2. (substitute for), 代, toi².

3. (symbolize), 見意, kín' yí'.

Represent, To, a nation, *v.* —

國代表, yat, kwok. toi² 'píu.

Repress, *v.* 禁, kam'; 禁制, kam' chai'; 壓制, át. chai'.

Reprimand, or Reprove, *v.* 責成, chák. ɿshing; 話, wá².

Reprisals, *n.* 報復, pò' fuk.

Reproach, *v.* 辱罵, yuk. má².

To suffer reproach, 受氣, shaú² héi'.

Reproduce, *v.* (to make again), 復作, fuk. tsok.

Reproduction, The organs of, *n.* 生殖
殖器, ɿshang tsik. héi'.

Reprove, *v.* 責(罰), chák. (fat).

Reptile, *n.* 爬蟲, ɿlán ɿch'un

Class. 條, ɿt'íu.

Republic, *n.* 民主國, ɿm

kwok; (Bk.), 民主立

國, ɿman 'chü lap. hín' ɿch

Class. 個, ko'.

Repudiate, *v.* 棄約, héi' y

約, tsüt. yök.

Repulse, *v.* 打退, 'tá t'ui'.

Repulsion, *n.* 1. (physical),

ɿk'ui lik.

2. (mental), 拒力, 'k'ui l

Reputation, *n.* 名聲, ɿming

體面, 't'ai mín².

Class. 個, ko'.

Request, *n.* 所求嘅, 'sho ɿ

Request, *v.* 求, ɿk'au; 請,

求請, ɿk'au 'ts'eng†.

Require, *v.* 須要, ɿsui yíu'.

Requite, *v.* 報, pò'.

Is able to be requited to

報得盡, pò' tak, tsùn

Rescind, *v.* 注銷, chü' ɿsiú;

ɿsiú hò².

Rescue, *v.* 1. (generally), 救

拯救, 'ch'ing kau'.

2. (by the use of blows), 才

lat.

Research, Original, *n.* 格物, k

Resemblance, *n.* 相似, ɿsōng

A great resemblance, 好

ts'z'.

Resemble, *v.* 似, ts'z'.

Resentment, *n.* 怨恨, yün' h
yün'.

Reserve, *n.* (in battle), 接應兵, tsíp. ying' ping.

Class. 隊, tui²; 旗, k'éi; 枝, chí.

Reserve, *v.* 留, lau; 留翻, lau fan.

To reserve a share, 留下一分, lau há² yat, fan².

To reserve for one's own use, 留爲自己用, lau wai tsz' k'ei yung².

To reserve seats (at a theatre, etc.), 掟定的位, teng²† ting² ti^{*} wai^{*}; 號位, hò² wai⁵.

To reserve a blank space (in a document), 留空, lau hung.

Reserve fund of a public company, or firm, 備用款, péi² yung² fún.

Reserved, *adj.* 深沉, sham ch'am.

Reservoir, *n.* 水塘, shui t'ong; 水池, shui ch'í.

Class. 個, ko².

The Paper Mill Reservoir, 紙局

水塘, 'Chí Kuk, 'Shui t'ong.

Pokfulum reservoir, 薄葫林水

塘, Pok, Fú² Lam 'Shui t'ong.

Tái' T'am reservoir, 大潭水塘,

T'ai' T'am 'Shui t'ong.

Reside, *v.* (居)住, (kuf) chü².

Residence, *n.* 住家, chü² ká

Class. 個, ko².

Residential dwelling, *n.* 住家屋, chü² ká uk.

Class. 間, kán.

Residential street, *n.* 住家街, chü² ká kái^{*}.

Class. 條, t'íu.

Resign, *v.* 1. (a situation), 告退, kò' t'ui²; 辭職, ts'z chik.

2. (to be submissive), 服, fuk²; 舒服, shü fuk².

3. (to sign again), 再簽名, tsoi' ts'im meng^{*}†.

Resiliency, *adj.* 躍力, yök² lik²; 舒縮力, shü shuk, lik².

Resist, *v.* 抵擋, tai' tong; 頂住, ting chü²; 擋住, tong chü².

Resistance, *n.* 阻, cho; 阻力, cho lik².

Resolute, *adj.* 堅心, kín sam.

Resolve, *v.* 1. (to form as resolution, etc.), 打定主意, tá ting² chü yí²; 立心, lap² sam; 決意, k'üt² yí².

2. (to solve), 解開, kái hoi.

Resonance, *n.* 響性, hōng sing².

Resonant, *adj.* 響, hōng.

With a more resonant sound, 聲更響, sheng† kang' hōng.

Resource, *n.* (a way of escape), 去路, hui' lò².

Class. 條, t'íu.

Respect, *v.* 敬, king²; 敬重, king² chung².

To respect a mother-in-law, 敬家婆, king² ká p'o.

Respectability, *n.* 1. (as to appearance), 斯文, sz man.

2. (ingrained), 體統, t'ai' t'ung.

Respectable, *adj.* 有體面, yau' tai mín².

Respectful, *adj.* 敬, king²; 恭敬, kung king².

In order to be respectful, 致敬, chí' king'.

Respecting, *adj.* 論及, lun² k'ap₂.

Respects, To pay, *v.* 拜候, pái' haú².

Respects, He sent his, to you, 佢

問候你, 'k'ui man² haú² 'néi.

Give my respects to him, 同我

問候佢, t'ung 'ngo man²

haú² 'k'ui.

Respiration, *n.* 呼吸, fú k'ap.

Resplendent, *adj.* 光朗, kwong 'long.

Respond, *v.* 應答, ying' táp.

Responsibility, *n.* 担帶, tám tái';

是問, shí² man²; 責任, chák. yam².

Class. for the first and last, 個, ko'.

Responsible, *adj.* 是問, shí² man².

I (or you, etc.), 關我 (or 你, etc.) 事, kwán 'ngo (or 'néi, (etc.) sz².

Rest, *n.* 1. 安, on; 息, sik; 歇, hít.

2. (the remainder), 餘剩, yü shing²; Bk. 其餘, k'ei yü.

Rest-house, *n.* 茶亭, ch'á t'ing;

茶寮, ch'á líu*.

Class. 間, kán.

Rest, To have the mind at, *n.* 安心, on sam.

Rest, *v.* 歇下, hít. 'há.

To rest on the bed, etc., 1. 喺床抖吓, hai ch'ong t'au 'há.

Return to bed and rest, quietly, (or peacefully), 回牀安睡,

wúi ch'ong on shui'.

To rest at a place, 歇宿, hít. suk.

To rest satisfied, 心安, sam on.

To rest from labour, 停工, t'ing kung.

To rest assured, 心定, sam ting².

To rest on, 安在, on tsoi².

It rests with him to decide, 決

斷在佢, k'üt. tün' tsoi² 'k'ui.

It rests with me, 在我, tsoi² 'ngo.

Rest a while, 歇一歇, hít. yat,

hít.; 歇一陣, hít. yat, chan².

Restaurant, *n.* 高樓館, kò lau*

'kwún; 茶居, ch'á kui*.

Foreign restaurant, 英茶高樓

館, Ying ts'oi' kò lau* 'kwún.

Class. 間, kán.

Restitution, *n.* 賠補, p'úi 'pò.

Restless, *adj.* 冇寧耐, mò ning noi²;

好動, hò' tung².

2. (of children), you restless child,

沙之鑽, shá chí 'tsün'. This

is the name of a small fish, which

is constantly dashing about rapidly.

Restore, *v.* 1. 挽回, wán wúi.

2. (to save), 救翻, kau' fan.

Restore to office, To, 復職, fuk, tsik.

Restrain, *v.* 禁止, kam' chí.

Cannot restrain, 唔禁止得住,

m kam' chí tak, chü², sometimes,

喝住佢咪做, hot. chü² 'k'ui

'mai tsò² may be used with the

sense of calling out to someone

to stop doing something.

Restriction, *n.* 限度, hán² tò².

Class. 個, ko³.

Result, *n.* 關係, kwán hai²; 結果, kít, 'kwo; 應驗, ying³ yim².

To result in, 終歸, chung kwai².

To result from, 出乎, ch'ut, wú.

Resume, *v.* 開翻手, hoi fán 'shaú; 做翻, tsò² fán.

Resurrection, *n.* 復生, fuk₂ shángt; 翻生, fán shángt.

The resurrection of the body, 肉身得翻生, yuk₂ shan tak, fán shángt.

To come to life again 復活, fuk₂ wút₂.

Retail, *v.* 零售, ling 'sán mái².

Retain, *v.* 1. (to keep), 留翻, lau fán.
2. (to engage as a lawyer), 請, 'ts'eng^{*}.

Retaining wall, *n.* 石礮, shek₂ hò².

Retake, *v.* 1. (to capture again), 奪還, tüt₂ wán; 搶回, 'ts'öng wúi.

2. (to take again), 復取, fuk₂ 'ts'ni; 再擺翻, tsoi³ 'lo fán.

Retaliate, *v.* 還手, wán 'shaú; 報答, pò³ táp.

To retaliate evil for evil, (Bk.)

以惡報惡, 'yí ok₂ pò³ ok₂.

Retaliation, *n.* 報復, pò³ fuk₂.

Retard, *v.* 阻慢, 'cho mán².

Retch, *v.* 作嘔, tsok₂ 'áu.

Retentive memory, *adj.* and *n.* 好記性, 'hò ke³ sing².

Class. 個, ko³.

Retina, *n.* 眼瞳人, 'ngan t'ung yan.

Class. 個, ko³.

Retinue, *n.* 跟班, kan pán.

Class. 個, ko³; 名, ming.

Retire, *v.* } 退後, t'ui³ haú².
or
Retire back, }

Retire, *v.* 退避, t'ui³ péi².

To retire on a pension, 食長糧, shik₂ ch'öng löng.

To retire from business, or from service, 歸隱, kwai 'yan; 退院方丈, t'ui³ 'yün fong chöng².

To retire from the world, 隱逸, 'yan yat^{*}.

Retired, (as a spot), 幽靜, yaú tsing²; 暗, púi².

Retirement, *n.* 靜中, tsing² chung.

Retort, *v.* 還口, wán 'haú.

Retrace, *v.* 回步, wúi pò².

Retract, *v.* 反口, fán 'haú; 食言, shik₂ yín.

Retreat, *n.* 隱處, 'yan ch'ü.

Class. 箇, tát.

Retreat, *v.* 退, t'ui³; 走, tsau.

Retrench (as expenses), *v.* 省, 'sháng; 減, 'kám.

Retribution, *n.* 1. (with a good and a bad sense), 報應, pò³ ying².

Class. 個, ko³.

2. (with only a bad sense), 冤孽, yün yit₂.

Retrieve, *v.* 得翻, tak, fán.

Retrograde, *v.* 倒行, tò hang.

Re-unite, *v.* 合翻埋, hòp₂ ˊfán ˊmái.

Return, *v.* 1. (to turn back), 返(轉),

ˊfán (ˊchün, or chün); 回頭,

ˊwúi ˊt'au; 返, ˊfán; 回, ˊwúi.

2. (to come back), 回, ˊwúi; 翻

嚟, ˊfán ˊlai.

To go home, 歸, ˊkwai.

3. (to go back), 翻去, ˊfán hui'.

4. (as to the earth), 歸, ˊkwai.

To return to bed, 翻床瞓, ˊfán ˊch'ong fan'.

To return to life, 翻生, ˊfán ˊshang (or ˊshang).

To return towards, 歸向, ˊkwai hōng'.

To return to one's family, 歸家, ˊkwai ˊká.

Note that ˊkwai ˊká* means to belong to a school of writers or painters, etc.

To return blow for blow, 還手, ˊwán ˊshaú.

To return fire, 還礮, ˊwán p'au'.

5. (to restore), 還, ˊwán.

Reveal, *v.* 顯出, ˊhín ch'ut.

Revel, *n.* and *v.* 鬧酒, náú² ˊtsau.

Revelation, *n.* 默示, mak₂ shí².

Revenge, *v.* 報仇, pò' ˊch'au.

Revenue, *n.* 庫銀, fú' ˊngan.

Revenue, National, 國帑, kwok. ˊt'ong.

Reverberation, *n.* 應响, ying' ˊhōng.

Reverse, *n.* 相反, ˊsōng ˊfán; 對面, tui' mín².

Reverence, *n.* or Reverent, ˊad

king'; 恭敬, ˊkung king'

Reverent worship, 敬拜, pái'.

2. (due to parents), 孝敬, king'.

Reverse, *v.* 倒轉, ˊtò ˊchün;

ˊsōng ˊfán; 對面, tui' m

Revert, *v.* 歸向, ˊkwai hōng';

ˊkwai ˊfán.

Review, *n.* 1. 再閱, tsoi' yüt₂

2. (of soldiers), 閱操, yüt₂

3. (a book), 批評, p'ai' p'

Revile, *v.* 謾謗, ˊwai p'ong'.

Revise, *v.* 修改, ˊsau' koi.

Revive, *v.* 復蘇, fuk₂ ˊsò.

Revoke, *v.* 廢除, fai' ˊch'ü.

Revolt, *v.* 背逆, pui' yik₂.

Revolution, *n.* 1. (rebellion), 反

亂, ˊlün; 變, pín'.

Class. for the 2nd, 場, ˊch'ō

To be in a state of rev

作亂, tsok. ˊlün.

The revolution of a day, yat₂ wan².

Revolution in a state, [

kwok. ˊlün; 國變, kwok

2. (as of the heavenly bodie

行, wan² ˊhang.

One revolution, 一運, yat

一轉, yat, ˊchün.

The revolution of a year,

一轉, ˊtau' peng'† yat, ˊ

Revolutionaries, or Reformers,

命黨, kák. ming² ˊtong.

Class. 班, pán.

Revolve, *v.* 1. (to turn round, very Co.), 甯甯轉, tam² tam² 'chün.

2. (in an orbit), 週轉, chaú 'chün.

Revolver, *n.* 1. 對面笑, tui' mán² siú'.

Class. 口, 'haú.

2. (six barrelled), 六口連, luk₂ 'haú lín*, or. lín*.

Revolving light, *n.* 1. (a lantern in a house, used as a toy, etc.), 走馬燈, 'tsaú 'má tang*; 自轉燈, tsz² 'chün tang*.

Class. 盞, 'chán.

Reward, *n.* 1. 賞賜, 'shōng ts'z'.

2. (bonus or reward for lost property), 花紅, fá hung.

Reward, *v.* 賞, 'shōng; 賞賜, 'shōng ts'z'.

Rheumatism, *n.* 風濕, fung shap.

Rhubarb, *n.* 大黃, tái² wong.

Class. 條, t'íú; 塊, fái'.

Rhyme, *n.* 叶韻, hip₀ wan⁵.*

Rib, *n.* 肋, lak₂; 肋索骨, lák₂ shák₂ kwat₂.

Class. 條, t'íú.

Ribs (meat), 排骨, p'ái kwat₂.

Ribs, (as mutton chops), 排骨, p'ái kwat₂.

Pork chops, 猪排骨, chü p'ái kwat₂.

Mutton chops, 羊排骨, yōng p'ái kwat₂.

Ribaldry, *n.* 惡聞臭氣, ok₀ man ch'au' bei'.

Ribbon, *n.* 帶, tái'.

Class. 條, t'íú.

Rice, *n.* 1. (growing), 禾, wo.

2. (paddy), 穀, kuk₂.

3. (hulled), 米, 'mai.

4. (glutinous, or old man's rice), 糯米, no² 'mai.

5. (cooked), 飯, fán².

These different terms must not be used indiscriminately; but a distinction made as above.

To eat rice, (i.e., to take a meal), 食飯, shik₂ fán².

That rice, 個啲米 (or 飯), ko' ti* 'mai, (or fán²).

White rice, 粘米, chím 'mai.

Rice-cutting time, 割禾個時, kot₀ wo ko' shí.

The rice had no flavour (on account of the sorrow, or anxiety of the person eating it), 飯不成飯, fán² pat, shing (or sheng†) fán².

To harvest the rice crop, 收割禾, shaú kot₀ wo.

To buy rice, 糴米, tek₂ 'mai.

To boil rice, 煮飯, 'chü fán².

To steam rice, 蒸飯, ching' (or ching) fán²; 燉飯, tan², (or tün²) fán².

Rice powder, 米粉, 'mai 'fan.

To transplant rice, 插禾, ts'áp₀ wo.

To eat rice, 食飯, shik₂ fán₂; 吃飯, yák₀ fán.

Rice gruel, or congee, 粥, chuk₂.

A rice field, 禾田, wo t'ín.

Rice-bird, *n.* 禾花雀, ˊwo ˊfá tsök_oˊ*.

Class. 隻, chek_oˊ.

Rice-paper, *n.* 通紙, ˊt'ung ˊchí.

Class. 塊, fáíˊ.

Rice-shop, *n.* 米舖, ˊmai p'òˊ.

Class. 間, ˊkán.

Rich, *adj.* 財主, ˊts'oi ˊchü.

Rich man, or men, 財主人 (or 佬), ˊts'oi ˊchü ˊyan (or ˊlò).

Riches, *n.* 財帛, ˊts'oi pák₂.

Riddle, *n.* 謎, mai⁵*.

To ask a riddle, 打物一, tá mat₂ yat₂; 打古仔, ˊtá ˊkwú ˊtsai.

Class. 隻, chek_oˊ.

Ride, *v.* 1. (in a vehicle), 坐(車), ˊts'ot (ˊche*).

2. (in a vehicle drawn by a horse, a carriage), 坐(馬車), ˊts'ot (ˊmá ˊch'e).

3. (in a chair), 坐轎, ˊts'ot kú⁵*.

4. (in a jinricksha), 坐(車仔), ˊts'ot (ˊch'e* ˊtsai).

5. (on animals), 騎, ˊk'é; 坐, ˊts'ot.

It is rather rough riding in those carts, 個啲車幾難坐嘅, ko' ˊti* ˊch'e ke' ˊnán ˊts'o* ke'.

Ridge, *n.* 脊, tsek_oˊ.

Class. 條, ˊt'íu.

2. (in a field), 漚, lek₂.

Ridge pole, *n.* 正樑, ching' ˊlōng.

Class. 條, ˊt'íu.

To put up the ridge pole, 上樑, ˊshōng ˊlōng.

Ridicule, *v.* 恥笑, ˊch'í síu' síu' má².

An object of ridicule 笑 peng'ˊ.

Ridiculous, *adj.* 可笑, ˊho s.

Rifle, *n.* 旋鎗, ˊsün ˊtsōng*.

Class. 口, ˊhaú.

Rifled, *adj.* 搶劫一空, ˊts' yat, ˊhung.

Rigging, *n.* 哩纜, ˊléi lám².

Right, *adj.* 1. (correct), 着, ch ching'; 啱, ˊngám; 冇 ts'o' (is often used).

Rights and wrongs, 是 ˊféi.

All right, or quite right, ˊngám* sái'.

Quite right, 冇錯, ˊmí

Not quite right, 唔多 ˊto* ˊngám*.

Not right, 唔着, ˊm cí

It is not right that—

不宜, pat, ˊyí.

2. (a side), 右, yau²; 右 pín².

Righteous, *adj.* 義, yí².

Righteousness, *n.* 義, yí²; 好 often used with this sen

Rigid, *adj.* 硬, ngáng².

Rigorous, *adj.* 嚴緊 ˊyím ˊ嚴, sham ˊyím.

Rim locks, 鐵仔鎖, t'it_o ˊn

Class. 把, ˊpá.

Ring, *n.* 1. (finger ring), 戒 ˊchí.

Class. 隻, chek_oˊ.

Ring-worm, *n.* 癬, sín'.

Rinse, *v.* 喇, 'lōng.

Riot, *n.* 鬧事, náú² sz².

Class. 件, kín; 場, ǵch'ōng.

Riot, *v.* 亂鬧, lün² náú².

Ripe, *adj.* 熟, shuk₂.

Not ripe, 未曾熟, méi² ǵts'ang shuk₂.

Rise, *v.* }
Rise up, } 起(身), 'héi (ǵshan).

Able to rise, 起得身, 'héi tak, ǵshan.

To rise from the dead, 由死翻生, ǵyaú 'sz ǵfán ǵshángt.

To rise again, 翻生, ǵfán ǵshángt.

Risk, *n.* 險, 'hím.

Rite, *n.* 禮儀, 'lai ǵyí.

Ritualism, *n.* 崇禮派, ǵshung 'lai p'ai².

River, *n.* 河, ǵho; 江, ǵkong.

Class. 條, ǵt'íu.

A river's waterway, 河道, ǵho tò².

A river bed, 河身, ǵho. ǵshan;
河底, ǵho 'tai.

The mouth of a river, 河口, ǵho 'haú.

The juncture of two rivers, 合流之處, hòp₂ ǵlaú ǵchí ch'ü'.

The head of a river, 水源, 'shui ǵyün; 發源之處, fát. ǵyün ǵchí ch'ü'.

To cross the river, 過河, kwo' ǵho; but in Canton they say, 過

海, kwo' 'hoi, as the word, 海, 'hoi is used for the Canton and other rivers.

The Pearl River, 珠江, ǵChü ǵKong.

The North River, 北江, Pak, ǵKong.

The West, River, 西江, ǵSai ǵKong.

The East River, 東江, ǵTung ǵKong.

Rivet, *n.* 鍋釘, ǵwo ǵtengt.

Class. 口, 'haú.

Rivet, *v.* 鍋過釘, ǵwo kwo' ǵtengt.

Rivulet, *n.* 小河, 'síu ǵho; 山坑, ǵshán ǵháng; 溪, ǵk'ai.

Class. 條, ǵt'íu.

Road, *n.* 路, lò².

Class. 條, ǵt'íu.

By road, 打路去, 'tá lò² hui'.

Roam, *v.* 遊, ǵyaú.

Roar, *v.* 1. (of wild animals), 哮, ǵháú.

2. (of thunder), 轟轟聲, ǵkwang ǵkwang ǵshengt.

Class. 陣, chan².

Roast, *v.* 燒, ǵshíu.

Rob, *v.* 搶, 'ts'ōng.

Armed robbery, 打劫, 'tá kíp.

Robber, *n.* 賊, ts'ák₂. (This also means a thief.

Class. 個, ko'.

Robbery, Highway, To commit, *v.* 打脚骨, 'tá kök. kwat₂.

Robe, *n.* 1. (ordinary long gabardine),

長衫, ǵchōng ǵshám.

Class. 件, kín².

2. (ceremonial), 袍(掛), ɿp'ò (kwá).

A suit of robes, 一套, yat, t'ò'.

Robust, *adj.* 壯健, chong' kín².

Rock, *n.* 石, shek₂; 礮石, ɿp'un shek₂†; 大石頭, tái' shek₂† ɿtaú.

Class. 礮, kau².

Rock, *v.* 兩頭 (or 邊) 擺, ɿlōng ɿt'au (or ɿpin) ɿpái.

Rocket, *n.* 1. (general name), 起火, ɿhéi ɿfo.

Class. 枝, ɿchí.

2. (names of different kinds), 九龍到地, ɿkau lung tò' ɿtèi²; 銅盆起月, ɿt'ung ɿp'un ɿhéi yüt₂.

Class. 個, ko'.

3. (to be caught when falling), 炮頭, p'au' ɿt'au.

Class. 個, ko'.

Rock-work, 石山古樹, shek₂ ɿshán ɿkwú shü²; 假石山, ɿká shek₂† ɿshán.

Rocking-chair, 搖椅, luk, ɿyí.

Rogue 1. (vagabond), 匪徒, ɿféi ɿt'ò.

Class. 個, ko'.

Roll, *n.* 卷, ɿkūn.

Roll, *v.* 攙, luk,

Roll away, 攙開, luk, ɿhoi.

Cannot roll away, 唔攙得開, ɿm luk, tak, ɿhoi.

To roll up, 捲理, ɿkūn ɿmái.

Rolled oats, *n.* 麥皮, mak₂ ɿp'éi.

Roller, Stone, *n.* (for the street, or lawn, etc.), 石攙, shek₂† luk,

Class. 個, ko'.

To use roller, 用攙攙, yung² luk, luk,

Rolling-pin, *n.* 研麵棍, ɿngá kwan'.

Class. 條, ɿt'iu.

Roman Catholic, The, Religion,

教, ɿT'in ɿChü Kau'.

Class. 個, ko'.

Romantic, *adj.* (as regards ardent

情痴, ɿts'ing ɿchí.

Roof, *n.* 瓦背, ɿngá pui¹*; 瓦面, ɿngá min¹

面, ɿt'in min¹*; 屋頂, ɿteng†; 屋背, uk, pui'.

Class. 個, ko'.

Room, *n.* 1. (a sleeping room ɿfong*. When used alone b it means a bedroom; but it a room simply when used in bination with other words 房, fan' ɿfong*; a bedroom 房, ɿshü ɿfong*, a book-r library, etc.

Class. 間, ɿkán.

General room, 眾人房, ɿyan ɿfong*.

2. (a hall or sitting room) ɿt'eng*†.

Class. 間, ɿkán.

3. (space), 地方, tái² ɿfong

Class. 箇, tát₀; 處, ch'ü'.

Roost, *n.* (Bk.), 鷄栖, ɿkai ɿts' 鬪, ɿkai taú'.

This also means a hen's n

Roost, *v.* 膠, ɿmaú.

Root, *n.* 根, ɿkan.

Class. 條, ɿt'iu.

Root and branch, **本末**, 'pún müt₂.

Root and origin, **來歷**, 'loi lik₂.

Rootlet, *n.* **蘊**, 'kōng.

Class. **條**, 't'íu.

Rope, *n.* **纜** lám².

Class. **條**, 't'íu. See String.

Rose, *n.* 1. **玫瑰** (花), 'múi kwai' (o fá^{*}).

2. (monthly), **月桂**, yüt₂ kwai².

Class. (a.) the plant, **翕**, p'o; (b.) the flower, **支**, 'chí; **朶**, 'to.

The first under *b.* means with a stem long enough to be stuck in a vase; the second short enough to be stuck in the hair.

Rosin, *n.* **松香**, 'ts'ung 'hōng.

Rot, *v.* 1. (dry), **枯槁**, 'fú 'kò.

2. (damp), **霉**, 'múi.

Rotten, *adj.* **霉爛**, 'múi lán².

Rouge, *n.* **胭脂**, 'yín 'chí.

Rouge, *v.* **搽胭脂**, 'ch'á 'yín 'chí.

Neither powdered nor rouged, **頭**

面不施脂粉, 't'áu mín² pat, 'shí 'chí 'fan.

"Buying Rouge." (the name of a play), **賣胭脂**, Mái² 'Yín 'Chí^{*}.

Rough, 1. *adj.* (coarse in texture, etc.), **粗**, 'ts'ò.

2. (rough to the touch, grating), **糙**, 'hái.

3. (in speech, etc.), **助咯**, lak, 'k'ak₀.

Rough squared granite, **方砧石**, 'fong 'cham shek₂.

Rough square coarse granite, **粗方砧石**, 'ts'ò 'fong 'cham shek₂.

Rough punched, **粗鑿**, 'ts'ò 'tsok₂.

tsok₂; **粗荔枝皮**, 'ts'ò lai² chí 'péi^{*}.

Rather rough riding in those carts, **個啲車幾難坐嘅**, ko' 'ti^{*} 'ch'e 'kéi 'nán 'ts'o^{*} ke'.

Round, *adj.* **圓**, 'yün; **甯甯圈**, tam² tam² 'hün^{*}.

Round, *v.* **轉**, 'chün; **甯甯轉**, tam² tam² 'chün.

Round voyage, **一水來往**, yat, 'shui 'loi 'wong.

Round stones, (arch.), **圓石**, 'yün shek₂.

All round, **週圍**, 'chau 'wai.

Rouse, *v.* **打醒**, 'tá 'seng†.

To rouse up, **奮起**, 'fan 'héi.

Rout, *n.* **亂走**, lün² 'tsau.

Route, *n.* **道路**, tò² lò².

Class. **條**, 't'íu.

Routine, *n.* **循例**, 'tsun lai².

Rover, *n.* **周流**, 'chau 'lau; **遨遊**, 'ngo 'yaú.

Class. **個**, ko'.

Row, *n.* 1. (a rank), **行**, 'hong; **刺**, lát₂.

2. (a disturbance), **鬧事**, náú² sz².

To make a disturbance, **鬧一件事**, náú² yat, kín² sz².

Row, *v.* **櫂**, 'chau².

Rowlock, *n.* **槳脚**, 'tōng kōk₀.

Class. **個**, ko'.

Rub, *v.* 1. (to rub on, etc.), 搓, ㄘㄨㄛˊ.

2. (grind), 磨, ㄇㄛˊ; 擦, ㄘㄚˊ.

3. (as a surface), 擦, ㄘㄚˊ.

To rub the hands, 搓掌, ㄘㄨㄛˊ ㄗㄞˊ.

Rubber, India, *n.* 象皮, ㄒㄩㄥˊ ㄆㄧˊ.

Rubbish, *n.* 廢物, ㄈㄞˊ ㄨㄛˊ; 爛泥, ㄌㄢˊ ㄋㄧˊ.

ㄌㄢˊ ㄋㄧˊ; 攞掙, ㄌㄞˊ ㄗㄞˊ.

Rubbish, *inter.* 大白攞, ㄊㄞˊ ㄆㄞˊ ㄌㄞˊ.

Ruby, *n.* 紅寶石, ㄏㄨㄥˊ ㄆㄛˊ ㄕㄞˊ.

Class. 粒, ㄌㄞˊ; or 塊, ㄏㄞˊ; or 咯, ㄌㄞˊ.

ㄌㄞˊ, according to the shape and size of the stone.

Rudder, *n.* 舵, ㄊㄞˊ.

Class. 門, ㄇㄢˊ.

Rude, *adj.* 粗, ㄘㄨˊ; 冇禮, ㄇㄞˊ ㄌㄞˊ.

Rudiments of learning, *n.* 小學, ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ.

Rue, *v.* 悔, ㄏㄞˊ.

Ruffian, *n.* 兇徒, ㄕㄞˊ ㄊㄞˊ.

Class. 個, ㄏㄞˊ.

Ruffle, *v.* 綳埋, ㄘㄞˊ ㄇㄞˊ.

Rug, *n.* 氈, ㄕㄞˊ.

Hearth rug, 爐口氈, ㄌㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ.

Class. 張, ㄕㄞˊ; 塊, ㄏㄞˊ.

Rugged, *adj.* 1. (as scenery), 崎嶇, ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ.

2. (in speech, etc.), 助咯, ㄌㄞˊ ㄌㄞˊ.

Ruin, *v.* 敗, ㄆㄞˊ; 敗壞, ㄆㄞˊ ㄕㄞˊ.

Ruin, *n.* 破敗, ㄆㄞˊ ㄆㄞˊ.

To ruin a family, 敗家, ㄆㄞˊ ㄕㄞˊ.

Rule, *n.* 規矩, ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ (This also means custom); 規條, ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ.

Class. 條, ㄕㄞˊ.

Rule, *v.* 1. (as one in authority), 管理, ㄕㄞˊ ㄌㄞˊ.

2. (to rule lines), 間線, ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ.

Ruler, *n.* 1. 君, ㄕㄞˊ; 主宰, ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ.

Class. 位, ㄕㄞˊ.

2. (to rule lines with), 間尺, ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ.

Class. 把, ㄆㄞˊ.

Rumble, *v.*

and

Rumblings, *adj.* 轟, ㄕㄞˊ.

Rumour, *n.* 謠言, ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ; 風聲, ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ.

Rump, *n.* 尾龍骨, ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ.

Class. 條, ㄕㄞˊ.

Run, *v.* 1. (generally), 走, ㄕㄞˊ.

Run back again, 走翻轉頭, ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ.

Run away, 踢, ㄕㄞˊ; 走去, ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ.

To run off, 走去, ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ.

To run off, or abscond, 走路去, ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ.

Run for life, 走生, ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ.

2. (to flow as water), 流, ㄌㄞˊ.

Running towards one, or coming running, 走嚟, ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ.

Running account, 來往數, ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ.

Running hand, 草字, ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ.

anner, *n.* 1. (official), 聽差, t'ing' ch'ai.

2. (to boarding house), 接客人, tsip. hak. yan, or 客棧接客人, hak. chán tsip. hak. yan.
Class. 個, ko'.

Rural, *adj.* 鄉下, hōng há⁵.*

Rural building lot, 偏皮地段, p'in p'ei t'ei² tün²; 村落地段, ts'ün lok, t'ei² tün²; 山頂偏皮地段, shan 'tengt p'in p'ei t'ei² tün².

Rush, *n.* 燈心草, tang sam 'ts'ò.
Class. 條, t'iu.

Rush, *v.* 冲突, ch'ung tat₂.

To rush up (as waters); 湧起, 'yung 'héi.

Rushes, *n.* 茅, máu; 草, 'ts'ò.

Class. 條, t'iu.

Rust, *n.* 銹, saú'.

Rust, *v.* 生銹, sháng saú'.

Iron rust, 鐵銹, t'it. saú'.

Rustic, *adj.* (of things and men), 田家風景, t'in ká fung 'king.

Rustling, *adj.* 沙沙聲, shá shá shengt (or shengt).

Rut, *n.* 車轍, ch'e ch'it.

Class. 條, t'iu.

rye, *n.* 小麥, 'siú mak₂.

S

Sabbath, *n.* 安息日, On-Sik, Yat₂.

Class. 個, ko'.

Sable, *n.* 黑貂皮, hak, tiú p'ei.

Class. 件, kin²; 塊, fái'.

Sack, *n.* 袋, toi⁵*; (Bk.), 囊, nong.

Class. 個, ko'.

Sack cloth, *n.* 粗麻布, ts'ò má pò'.

Sacrament, *n.* (the communion), 聖晚餐, shing' 'mán ts'an.

Sacred, *adj.* 聖, shing'.

Sacred things, 聖物, shing' mat₂.

Sacrifice, *n.* 祭物, tsai' mat₂.

Sacrifice, *v.* 1. (to offer in worship), 祭祀, tsai' tsz²; 祭獻, 'hín tsai'.

2. (to part with), 捨, 'she.

To sacrifice oneself, 捨身, 'she shan.

To sacrifice at the tombs, 祭臺, tsai' mò²; 拜山, pái' shán.

Sad, *adj.* } 閉翳, pai² ai'; 憂愁,
or } 'yaú shaú.
Sadness, *n.* }

How sad, 可憐, 'ho lín; 可惜, 'ho sik.

Saddle, *n.* 鞍, on; 馬鞍, 'má on.
Class. 副, fú'.

Sadness, *n.* 憂悶, 'yaú mún².

Safe, *n.* 1. (meat), 風燈, fung tang'.

Class. 個, ko' and sometimes, 蓋, 'chán if small.

2. (for money and valuables), 夾萬, kak. mán².

(A purely native one is sometimes called), 鐵箱, t'it. sōng.

Class. 個, ko'.

Safe, *adj.* 穩當, 'wan tong'; 妥當, 't'o tong'; 穩陣, 'wan chan².

Safe and sound, 有病痛, 'mò peng²† t'ung' may be used as the equivalent.

Sagacious, *adj.* 伶俐, ζ ling léi².

Sage, *n.* 聖人, shing' ζ yan.

The early sages, 古聖, 'kwú shing'; 先聖, ζ sín shing'.

The later sages, 後聖, hau² shing'.

A sage of the second order, 亞聖, Á' shing'.

Sages and common people, 聖凡, shing' ζ fán.

Class. 個, ko'; 位, wai⁵.*

Sago, *n.* 沙穀米, ζ shá kuk, 'mai; 西米, ζ sai 'mai.

Said, The, 該, ζ koi.

Sail, *n.* 僝, 'léi.

Class. 架, ká'; 堂, ζ t'ong; 篷, ζ p'ung.

A sail, i.e., a ship, or boat, — 架僝, yat, ká' 'léi.

Sail, *v.* 1. (to employ sail), 駛, 'shai, or 駛僝, 'shai 'léi, 駛風, 'shai ζ fung.

2. (to start), 行船, ζ háng ζ shün; 開身, ζ hoi ζ shan.

Sailing vessel, *n.* 桅棒船, ζ wai 'p'áng ζ shün.

Class. 隻, chek₀†.

Sailor, *n.* 1. (a common sailor, not an officer), 水手, 'shui 'shaú.

2. (also meaning anyone employed on a ship), 行船嘅, ζ háng ζ shün ke'.

Class. 個, ko'.

Salary, *n.* 1. 俸祿, 'fung luk₂.

2. (a teacher's), 修金, ζ saú ζ kam*.

Sale, *n.* 出賣, ch'ut, mái².

On sale, 出賣, ch'ut, 1

Salesman, *n.* 賣手, mái² 'sh

A buyer and salesman, 𠵼 'mái mái² 'shaú.

Class. 個, ko'.

Saliva, *n.* 口水, 'hau 'shui.

Class. 蔞, tuk₂.

Sallow, *adj.* 黃黃白白, ζ wai pák₂ pák₂.

A sallow face, 淡黃 tám² (or 't'ám) ζ wong m

Salt, *n.* 鹽, ζ yím.

A grain (of salt), 粒. 1

Salt, *v.* 醃, yíp₀.

To be salt, or salted, 𩵿

To salt fish, 腌魚, yíp

Saltpetre, *n.* 硝, ζ siú.

Salubrious, *adj.* or salubrity, 1 土, 'hò 'shui 't'ò.

Salute, *v.* 請安, 'ts'ing ζ on.

Salute from guns, 禮 p'áu'.

Salvation, *n.* 救, kau'.

To obtain salvation, 得 kau'.

The mode or method of 救法, kau' fát₀.

Same, *adj.* 同, ζ t'ung; (同) (ζ t'ung) yat, yōng².

No other the same as him 二個同佢嘅, 'mò tai ζ t'ung 'k'ui ke'.

Of the same surname, ζ t'ung sing'.

The same as before, 照舊, chíú' kaú².

To live in the same house, 同屋住, t'ung uk, chü².

The same as during the day, 好似日頭一樣, 'hò 'ts'z yat, t'áu' yat, yöng².

Sample, *n.* 樣子, yöng² 'tsz; 辦, pán⁵*.

Not the same as sample, 唔同辦, m t'ung pán⁵*.

Not up to sample, 唔照辦, m chíú' pán⁵*.

If the *pán* were not put in the variant tone it would mean the attending to of (some business or matter) and in the last sentence, that it had not been attended to as it should have been.

Sanctify, *v.* 作聖, tsok. shing'.

Sanction, *v.* 准, 'chün.

The sanction has been minuted,

批准, p'ai 'chün.

Sanctum, *n.* 聖所, shing' 'sho.

Class. 間, kán.

Sand, *n.* 沙, shá.

A grain (of sand), 一粒, yat, nap.

Clean, sharp, well-washed, sea sand, 潔淨, 尖利 洗透海沙, kit. ts'ing², tsím léi², 'sai t'áu' 'hoi shá.

Sandpaper, 沙紙, shá 'chí.

Class. 塊, fái'.

Sand bank, 沙灘, shá 't'án.

Class. 簍, tát.

Sandal, *n.* 草鞋, 'ts'ò shái.

Class. 隻, chek.†.

Sandal-wood, *n.* 檀香, t'án hōng.

Class. 條, t'íu.

Sane, *n.* 心明, sam ming; 心壯, sam chong'.

Sanguine, *adj.* 多望嘅, to mong² ke'.

Sanitary, *adj.* 衛生, wai² sháng.

Sanitary Board, 潔淨局, Kít. Tsing² Kuk.

Sanitation, *n.* 衛生嘅事, wai² sháng ke' sz².

Sanity, *n.* 自在, tsz² tsoi².

Sanscrit, *n.* 印度國古話, Yan' Tò² Kwok. 'Kwú Wá⁵*; 梵語, Fan' (or Fán) 'Yü.

Sap, *n.* 汁, chap; 蕊, 'yui; 水, 'shui.

Sap, *v.* 割地脚, kot. téi² kōk.

Sapan-wood, *n.* 蘇木, sò muk.

Class. 條, t'íu.

Sapper, *n.* 坭水兵, nai 'shui ping.

Class. 個, ko'.

Sapphire, *n.* 青玉, ts'ing yuk.

For Class. See Ruby.

Sarcenet, *n.* 1. 綢綾, ch'áu ling.

2. (for fans), 紙絹, 'chí kün'.

3. (for lanterns), 紗, shá.

Sardine, *n.* 沙甸魚, shá tin yü'.

Class. 條, t'íu.

A tin of sardines, 一罐沙甸魚, yat, kwún' shá tin yü'.

Sarsaparilla, *n.* 茯苓, fuk ling.

Sarsaparilla water, *n.* 沙時(水), shá shí' ('shui).

Sash, *n.* 1. (generally), 帶, tái'.

2. (for trousers), 褲頭帶, fú' t'áu tái'.

3. (girdle), 腰帶, yíu tái'.

Class. 條, t'íu.

Sashes, *n.* 玻璃窓, po* lóí*
ch'öng*.

Class. 度, tò'.

Satan, *n.* (the devil), 魔鬼, mo kwai;
撒但, sát. tán'.

Class. 個, ko'.

Satiated, *adj.* (i.e., to be fully satisfied
with food), 食 (or 喫) 飽, shik₂
(or yák₀) paú.

Satin, *n.* 緞, tün⁵.*

A piece, 塊, fáí'.

A roll, 疋, p'at₂.

Satire, *n.* 譏刺, kéí ts'z'.

Satisfaction, *n.* 心足, sam ts'uk₂;

中意, chung yí'; 合意, hóp₂
yí'.

To the satisfaction, of the D.P.W.,

合工務司意, hóp₂ kung mò²
sz* yí'.

Satisfied, *adj.* 甘心, kóm sam; 心

足, sam ts'uk₂; 見够, kín'
káú'; 合意, hóp₂ yí'.

Not satisfied, 心唔甘, sam
m kóm, or 唔甘心, m kóm
sam.

Not satisfied even when dead (as
at not being paid), 死心都唔
忿, 'sz sam to* m fan'.

To satisfy his famished state,

(Bk.), 充饑, ch'ung kéí.

Saturate, *v.* 浸透, tsam' t'áu'.

Saturday, *n.* 禮拜六, 'lai pái' luk₂.

Saturn, *n.* (the planet), 土星, 'T'ò
Sing.

Class. 粒, nap₂.

Sauce, *n.* 醬, tsöng'.

Materials for making sauce,
料, tsöng' líú².

Sauce-pan, *n.* 煲, pò.

Class. 個, ko'.

Saucer, *n.* 1. (foreign), 茶盃碟, ç
pui tít₂.

2. (native), 茶船, ç ch'á ç shün.

Class. 隻, chek₀†.

Saucy, *adj.* 沙塵, shá ç ch'an.

Saunter, *v.* 行遊, háng ç yaú.

Sausage, *n.* 1. (pork), 猪腸, ç
ch'öng.

2. (dried), 臘腸, láp₂ ç ch'öng.

3. (beef), 牛腸, ç ngáu ç ch'öng.

Class. 條, t'íu.

Savage, *n.* 野人, 'ye ç yan.

Class. 個, ko'.

Savage, *adj.* 1. (wild), 蠻, ç mán; 生, sháng.

2. (cruel), 殘忍, ts'an ç yan.

3. (ferocious), 兇猛, hung ç má

Save, *v.* 救, kaú'.

To save the soul, 救靈魂, k
ling ç wan.

To save the world, 救世, k
shai'.

To save from, 救出, kaú' ch'.

To save from death, 救出
亡, kaú' ch'ut, 'sz ç mong.

God save the King, 願上帝
祐皇上, yün² Shöng² Tai'
yaú² ç Wong Shöng².

Saving, as of money, 慳, há

To save or lay up, 慳埋, ç
mái; 塞埋, tsik, ç mái.

To save coming again, 免再嚟, 'mín tsoi' lai.

To save time, 免至咁時候, 'mín chí' sai shí haú².

All save one, 除嘅一個 (or other proper Class.), 都係, 'ch'ui 'híu yat, ko' tò* hai²; 喊嘢冷 都係, hám² pá² lán² tò* hai².

The last save one, 收尾第二個, 'shaú 'méi* tai² yí² ko' (or proper Class.)

2. (rescue), 拯救, 'ch'ing kau'.

Save life, (i.e., Help! Help!) 救命, kau' meng².

Save them (again), 救翻嚟, kau' fán lai.

Saving mercy, n. 救之恩, kau' chí yan.

Savings, n. 所慳埋嘅, 'sho 'hán 'mái ke'.

Saviour, n. 救主, Kau' 'Chü.

Saviour of the World, 救世主, Kau' Shai' 'Chü.

Class. 個, ko'; 位, wai⁵*.

Savour, n. 1. 味, méi².

Sweet savour, 香味, 'hōng méi².

Class. 廳, pung².

2. (reputation), 名聲, 'mengt (or 'ming) shing. Class. 個, ko'.

Saw, n. 鋸, kui'.

Class. 把, 'pá.

Saw, v. 1. 鋸, kui'.

2. (with a cross-saw), 解, 'kái.

To saw timber, 解木, 'kái muk.

Saw, v.

I saw it with the telescope, 俾千里鏡打過咯, 'pei 'ts'in 'léi keng† 'tá kwo' lo^k.

Saw-dust, n. 木糠, muk, hong.

Say, v. 講, 'kong; 話, wá²; 講說話, 'kong shüt, wá²; 講話, 'kong wá².

Don't say, 唔好話, 'm 'hò wá².

Also used as a deprecatory phrase to a guest praising anything, etc. So he says (final), 㗎, wo'; 話, wá².

Say it, 話嚟喇, wá² lai lá, or 講出嚟喇, 'kong ch'ut, lai lá.

Say it over, 話過嚟, wá² kwo' lai, or 話過喇, wá² kwo' lá.

To say to him, 對佢講, tui' 'k'ui 'kong; 話(過)佢聽 (or 知), wá² (kwo') 'k'ui 'tengt (or chí).

To say so, 係噉話, hai² 'kò'm wá².

Did you say so? 你係噉話咩? 'Néi hai² 'kò'm wá² 'me?

He says so, 佢係噉話, 'k'ui hai² 'kò'm wá².

I said to you—— or I tell you——, 我話你知, 'ngo wá² 'néi chí.

I have said it, 我話咯, 'ngo wá⁵* lo^k.

Did he say so or not? 佢有話冇? 'K'ui yaú² wá² 'mò?

He did not say, 佢(又)冇話, 'k'ui (yaú²) 'mò wá².

2. (to say to anyone), **對**, tui'; **對住**, tui' chü'.

3. (lessons), To say lessons, *a.* **念書**, ním' shü; *b.* (with back to book and teacher), **背書**, pui' (often pronounced pui' by the boys) shü.

4. (as a final), **喇**, 'wo; **囉**, 'wá.
What shall I say? **點講呢**?
'Tím' kóng 'ni?

You needn't say any more, or
you need not say much, **你唔使多講**,
'néi 'm 'shai 'tò 'kong.

Scabbard, *n.* **刀殼**, 'tò hok.

Class. **個**, ko'.

Scaffold, *n.* **棚**, 'p'áng; **架**, ká'.

Class. **個**, ko'.

Scaffolding, *n.* **排山竹架**, 'p'ái' shán chuk, ká'.

Class. **幅**, fuk.

Scaffolding standards, *n.* **排山竹架企木**,
'p'ái' shán chuk, ká' 'k'ei muk.

Class. **條**, 't'íu.

Scaffolding ledgers, (arch.), *n.* **排山竹架戕木**,
'p'ái' shán ch'uk, ká' 'ts'öng muk.

Scaffolding putlogs, *n.* **排山竹架橫木**,
'p'ái' shán ch'uk, ká' 'wáng muk.

Scaffolding board, *n.* **排山竹架板木**,
'p'ái' shán ch'uk, ká' 'pán muk.

Scaffolding builder, *n.* **搭棚佬**,
táp. 'p'áng 'lò.

Class. **個**, ko'.

Scald, *v.* **燒**, luk.

To scald with boiling water

滾水燒, 'pei 'kwan 's'.

Scale, *n.* 1. *a.* (balances for large sums of money),
't'in 'p'ing.

Class. **把**, 'pá.

b. (Small ones for weighing quantities of money), **釐**,
tang'.

Class. **把**, 'pá.

2. (fish), (魚) **鱗**, ('yü) 'l.

Class. **塊**, fái'.

3. (musical), **樂格**, yök, k
格, 'yam kák.

4. (of a map), **配法**, pui'
According to scale, **照**,
chíu' pui' fát.

Scale 30 feet to 1 inch, **目**,
寸作三十尺, tsak, 'l
'ts'ün' tsok. 'sám shap, ch

Scaly, *adv.* (in flakes), **一片**,
'p'in' 'p'in'.

Scare, *v.* **嚇**, hák.

Scatter, *v.* 1. **散**, sán'; **散**,
'hoi.

2. (as seed sowing), **撒**, sá
To scatter (sow paddy),
sát, kuk.

(as water), **洒**, 'shá.

Scenery, *n.* **景象**, 'king tsön

Scent, *n.* 1. (the smell), **香氣**,
héi'; **香**, 'hōng.

Class. **陣**, pung'.

2. (perfume), **香料水**, 'l
'shui; **花露水**, fá lò'.

Scent, *v.* 鼻聞, péi² man.
 Scented capers, *n.* 珠蘭茶, chü lán ch'á.
 Sceptical, *adj.* 多疑, to yí.
 Sceptre, *n.* (Chinese), 如意, yü yí'.
 Class. 支, chí.
 Schedule, *n.* 冊, ch'ák.
 Scheme, *n.* 謀, maú; 計謀, kai' maú.
 Use every scheme possible, (Bk.) 盡謀, tsùn² maú.
 Schism, *n.* 分門, fan mún.
 Scholar, *n.* 1. (one of the literati, or a scholar, i.e., a learned man), 讀書人, tuk shü yan.
 2. (a schoolboy), 學生, hok sháng, (or shang†).
 To be a scholar, *v.* 做學生, tsò² hok sháng, (or shang†).
 Class. 個, ko'; 位, wai⁵.*
 School, *n.* 1. (common), 書館, shü 'kwún.
 2. (for learning Western sciences), 學堂, hók t'ong.
 How many years have you been at school? 你讀幾多年書呢? 'Néi tuk 'kéi to 'nín shü ni?
 Free school, 義學, yí² hok.
 Class. 間, kán.
 To teach school, 教館, káu' 'kwún.
 3. (of fish), 隊, tui².
 Schoolfellow, 書友, shü 'yau'.
 Class. 個, ko'; 位, wai⁵.*

School-roll, *n.* 日記紙, yat₂ kéi' 'chí.
 Class. 張, chöng.
 School fees, 書金, shü kam*.
 Schoolmaster, 先生, sín sháng; 教館先生, káu' 'kwún sín sháng.
 Class. 個, ko'; 位, wai⁵.*
 Schoolmaster's salary, 修金, shaú kam*.
 A deed of engagement of schoolmaster, or tutor, for a year, 關書, kwán* shü.
 Class. 張, chöng.
 Schoolmistress, 女師, 'nui sz; 師奶, sz náí*; 教館師奶, káu' 'kwún sz náí*.
 Class. 個, ko'; 位, wai⁵.*
 Science, *n.* 學, hok₂; 科學, fo hok₂.
 The sciences:—
 Acoustics, 聲學, sheng† hok₂.
 Agriculture, The science of, 農學, nung hok₂.
 Anatomy, 體學, 't'ai hok₂.
 Anthropology, 人類學, yan lui² hok₂.
 Arithmetic, 數學, shò' hok₂.
 Astrology, 占星學, chim sing hok₂.
 Biology, 生物學, sháng, (or shang†) mat₂ hok₂; 活物學, wút mat₂ hok₂.
 Botany, 花學, fá hok₂.
 Chemistry, 化學, fá' hok₂.
 Cosmogony, 開闢論, hoi pík, lùn².
 Dietetics, 飲食學, 'yam shik₂ hok₂.

Dynamics, **動力學**, tung² lik₂ hok₂.

Electricity, Science of, **電學**, tén² hok₂.

Electro-chemistry, **電化學**, tén² fá² hok₂.

Entomology, **蟲學**, ch'ung hok₂.

Eschatology, **結局論**, kít₀ kuk₂ lùn²; **來世論**, loi shai' lùn².

Ethics, **道義學**, tò² yí² hok₂.

Ethnology, **人種學**, yan' chung hok₂.

Geography, **地理**, téi² léi.

Geometry, **形學**, ying hok₂.

Geology, **地學**, téi² hok₂.

Histology, **胴學**, 'mong hok₂.

Hydrostatics, **靜水學**, tsing² 'shui hok₂.

Hygiene, **衛生學**, wai² sháng hok₂.

Ichthyology, **魚學**, yü hok₂.

Literature, **文學**, man hok₂.

Logic, **名學**, ming hok₂; **辯學**, pín² hok₂.

Mathematics, **幾何學**, 'kéi ho hok₂.

Mensuration, **量學**, lōng² hok₂; **量法學**, lōng² fát₀ hok₂.

Meteorology, **風雨學**, fung' yü hok₂.

Morphology, **體變學**, 't'ai pín' hok₂.

Music, Science of, **樂學**, ngok₂ hok₂.

Mythology, **鬼神學**, 'kwai shan hok₂.

Navigation, The Art of, **法**, hong' hoi fát₀.

Ontology, **生命學**, sh' shang†) ming² hok₂.

Optics, **光學**, kwong hok₂.

Oratory, **口才學**, 'ha hok₂.

Philology, **博言學**, po hok₂.

Philosophy, **哲學**, chít, 性理, sing' léi.

Philosophy, Mental, **心學** hok₂; **靈學**, ling hok₂; sing' hok₂.

Philosophy, Natural, **格**: kák₀ chí' hok₂; **格物**, kál

Physics, **物理學**, mat₂ 'l

格物學, kák₀ mat₂ ho

物學, pok₀ mat₂ hok₂;

mat₂ 'léi; **體學**, 't'ai hok₂.

Physiology, **體功學**, 't'a hok₂.

Pneumatics, **氣學**, héi' hok₂.

Psychology, **性學**, sing' hok₂.

心靈學, sam ling hok₂.

Science, n. **科學**, fo ho

Experimental science, 'shat₂ hok₂.

Governmental science, 'king hok₂.

Mental science (see Psy

Moral science, **是非** hok₂.

Physical Science, **格物學** mat₂ hok₂.

Political Science, **國政學**, kwok.
ching' hok₂.

Statics, **靜學**, tsing' hok₂; **靜重學**, tsing' chung' hok₂.

Electro Statics, **靜電學**,
tsing' tin' hok₂.

Symptomatology, **病狀論**, ping'
chong' lùn².

Teleology, **結局學**, kit. kuk₂
hok₂.

Theology, **神道學**, ₂Shan tò'
hok₂.

Theology, Natural, **萬物神道學**,
mán' mat₂ ₂shan tò' hok₂.

Transcendentalism, **超絕學**,
₂ch'íu tsüt₂ hok₂.

Trigonometry, **八線學**, pát.
sín' hok₂; **三線學**, ₂sám sín'
hok₂.

Trigonometry, Plane, **平八線學**,
₂p'ing pát. sín' hok₂; **平三
角形學**, ₂p'ing ₂sám kok. ₂ying
hok₂.

Trigonometry, Spherical, **弧八
線學**, ₂wú pát. sín' hok₂; **弧
三角形學**, ₂wú ₂sám kok.
₂ying hok₂.

War, Science of, **營伍學**, ₂ying
₂'ng hok₂.

Scissors, *n.* **鉸剪**, káu' 'tsín.

Class. **把**, pá.

Scoff, *v.* **譏笑**, kéi síu'.

Scold, *v.* **鬧**, náú²; **罵**, má²; **話**,
wá², is sometimes used in this
sense; compare in English. 'She

gave me a regular talking to'.
Scold them a little, **罵佢一聲**,
má² 'k'ui yat, ₂sheng†.

To scold without stopping, **罵不
絕聲**, má² pat, tsüt₂ ₂sheng†.

Scolding, *n.* **鬧一場**, náú² yat,
₂ch'öng; **咁嘍**, lam lüt₂.

To give a good scolding, **大罵
一場**, tai² má² yat, ₂ch'öng.

Scoop, or Dipper, *n.* **水壳**, 'shui hok₂.
Class. **隻**, chek₂.

Scoop, *v.* }
or } **挖**, wát₂.
Scoop out, }

Scope, *n.* **大意**, tai² yí'.

Class. **個**, ko', is sometimes used,
but not often.

Scorch, *v.* **燒燬**, shíu ₂nung*.

Scorched, **燬**, ₂nung*.

Scorn, *v.* **厭棄**, yím' héi'; **藐視**,
₂'miú shí².

Scorpion, *n.* **蜂蠍**, ₂fung hit₂.

Class. **隻**, chek₂†.

Scoundrel, *n.* **光棍**, kwong kwan'.

Class. **個**, ko'.

Scour, *v.* **啫**, 'sháng.

Scout, *v.* 1. (disdain), **厭棄**, yím'
héi'.

2. (to spy), **覷吓**, chong 'há.

Scowl, *n.* **顰色**, náú shik₂.

Scowl, *v.* **縐眉**, tsaú' ₂méi.

This means to knit the eyebrows.

Scraggy, *adj.* **瘦出骨**, shaú' ch'ut,
kwat₂.

Scrap, *n.* **碎**, sui'.

Class. **粒**, nap₂.

Scrape, *v.* 刮, kwát_o.

To get others into a scrape, 陷害, hám² hoi².

(This simply means to injure).

To scrape as a stone wall, 刮淨, kwát_o tsing².

Scraper, *n.* (for scraping mud off the roads), 泥耙, 𣶒nai 𣶒p'á.

Class. 把, pá.

Scratch, *v.* 撥, 'wá.

Scream, *v.* 叫聲, k'íu' sheng[†].

(This simply means a calling out).

Screen, *n.* 屏風, 𣶒p'ing 𣶒fung.

Class. 個, ko².

Screen, *v.* 遮(住), 𣶒che (chü²).

Screw, *n.* 1. 螺絲, 𣶒lo 𣶒sz.

Cork-screw, *n.* 酒鑽, 'tsaú tsün².

Screw driver, 螺絲桿, 𣶒lo 𣶒sz ning².

Class. 個, ko².

2. (of a steamer), 車, 𣶒ch'e.

Class. 個, ko².

A screw steamer, 暗車船, òm² 𣶒ch'e 𣶒shün.

Class. 隻, chek_o[†].

The blades of a screw, 車葉, 𣶒ch'e yíp₂.

Class. 塊, fái².

Scrip, *n.* (for shares), 股票, 'kwú p'íu²; 股份單, 'kwú fan² 𣶒tán^{*}.

Class. 張, 𣶒chōng.

Scrofula, *n.* 瘰, lek₂[†].

To have scrofula, 生瘰, sháng lek₂[†].

Scroll, *A, n.* 一幅字, yat, fuk, tsz².

Antithetical sentences, *n.* 對, 'tui.

A pair of antithetical sentences

一對對, yat, tui² 'tui.

Class. of one, 隻, chek_o[†].

Scrotum, *n.* 腎囊, shan² 𣶒nong.

Class. 個, ko².

Scrub, *v.* 擦, ts'át_o.

Scruple, (doubt), *n.* and *v.* 思, 𣶒yí.

Scrutinise, *v.* 查察, 𣶒ch'á ch'á.

Scuffle, *v.* 爭鬥, 𣶒cháng taú².

Skull, *n.* 1. (a large oar used at stern), 櫓, 'lò.

Class. 條, 𣶒t'íu.

2. (the bones of the head), 骨,

𣶒t'áú hok_o kwat₂.

A bare skull, 枯顱頭, 𣶒t'áú.

Skull, *v.* (with a large oar at stern), 搖櫓, 𣶒yíu 'lò.

Scum, *n.* 浮沫, 𣶒faú m'út₂.

Scurf, *n.* 頭皮, 𣶒t'áú 𣶒p'éi.

Sea, *n.* 海, 'hoi; 大海, tái² 大洋, tái² 𣶒yōng.

Class. 個, ko²; 度, tò².

To go to sea, 出洋, ch'ut,

To go to sea as a sailor, 𣶒手, tsò² 'shui 'shaú.

No sea, or not much sea, 乜浪, 'mò mat, 𣶒long.

The command of the sea (power), 海上利權, 'hoi léi² 𣶒k'ün.

Sea-sickness, 暈浪, wan² long².

Sea-weed, 海菜, 'hoi ts'oi².

Class. 篇, p'o; 條, 𣶒t'íu.

Seal, *n.* 1. (a stamp), 印, yan'.

b. (a Chinese chop), 圖章, t'ò
chōng; 圖書, t'ò shū.

Class. 個, ko'.

3. (an animal), 海獺, 'hoi ch'at.

Class. 隻, chek.

The last is used as a term of opprobrium for boat people and is much resented by them.

Seal, or Seal up, *v.* 封(住), fung
(chū²); 埋口, m'ai haú.

2. (to affix a seal or stamp), 給印
k'ap, yan'.

Sealing wax, *n.* 火漆, 'fo ts'at.

Class.

Seam, *n.* 1. (in sewing), 聯骨, lün
kwat.

Class. 條, t'íu.

2. (in boarding), 躉, lá'.

Class. 條, t'íu.

3. (of a vessel), 灰路, fui lò².

Class. 條, t'íu.

Seaman, *n.* 1. (commercial), 水手,
'shui shaú.

2. (naval), 船上炮手, shün
shōng² p'áu' shaú.

Class. 個, ko'.

Seamstress, *n.* 針綳, cham 'chí; 揸
針嘅, chá cham ke'.

Class. 個, ko'.

Search for, *v.* 搵, 'wan.

To search for smuggled opium,

查私烟, ch'á sz yín'.

Season, *n.* 1. 天時, t'ín shí; 時,
shí.

A wet season, 天時濕, t'ín
shí shap.

The four seasons, 四季, sz'
kwai'.

2. (a time), 時候, shí haú².

Class. 個, ko'.

The season had arrived, 時候到
咯, shí haú² tò' lok.

Season, *v.* (as wood seasoned), 乾爽,
kòn 'shong.

Seat, *n.* 1. (a chair), 椅, 'yí.

Class. 張, chōng.

Take a seat, 坐, 'ts'ot.

2. (a place where one sits in office,
or school), 位, wai'.

Second, *adj.* 第二, tái² yí² (often
followed by proper Class.)

Second hand, (舊, kau², old is
generally used).

Second hand clothes, 故衣,
kwú' yí'.

Second hand clothes shop, 故衣
舖, 'kwú yí' p'ò'.

Class. 間, kán.

Second, *v.* (as seconding a proposition),

和佢, wo² 'k'ui; (Co.), 幫助,
pong cho².

Secret, *adj.* 密, mat.

Secretly, *adv.* 靜中, tsing² chung;
暗中, òm' chung.

Secretary, *n.* 經歷, king lik; 書記,
shü kèi'.

Secretary, (of pub. com.), 司
理人, sz 'léi yan.

Secretary of legation, 參贊,
ts'ám tsán'.

Secretary of Chinese legation, 漢
務參贊, hòn' mò² ts'ám tsán'.

To an admiral, **營務處**, *ying mò² ch'ü'*.

Chinese secretary of legation, **漢務參贊**, *hòn' mò² ts'ám tsán'*.

First secretary of legation, **頭等參贊**, *taú' tang ts'ám tsán'*.

Chinese official secretary, **經歷**, *king lik*; **經歷**, *king t'engt*.

Chinese official correspondence secretary, **照磨**, *chiú' mo**; **照磨**, *chiú' t'engt*.

Chinese official asst. sec., **都事**, *tò sz²*; **都事廳**, *tò sz² t'eng*.

Chinese official law secretary, **理問**, *lei man²*.

Class. **個**, *ko'*; **位**, *wai⁵**.

Sect, *n.* **教門**, *káu' mún*.

Class. **個**, *ko'*.

Secure, *adj.* **穩陣**, *wan chan²*; **主固**, *chü kwú'*.

Securely, *adv.* **緊**, *kan*.

Security, *n.* **擔保**, *tám pò*.

To hand over a boat as security, **俾隻船爲押**, *péi chek.† shün wai át.*

To give anything in security, **俾野爲押**, *péi ye shün wai át.*

As security, **作按**, *tsok. on'*.

On the security of a land deed, **將地紙一張作按**, *tsong téi² chí yat, chöng tsok. on'*.

Sedan-chair, *n.* **轎**, *kiú⁵**.

Class. **頂**, *tengt*; **乘**, *shing²*.

Sedan-chair bearer. *See Coolie.*

Sedan-poles, **轎杆**, *kiú⁵ shing²*.

Class. **條**, *t'íu*.

Sediment, *n.* **渣滓**, *chá' kök.*

Seduce, *v.* **引誘**, *yan' yaú.*

See, *v.* (generally), **睇見**, *t*

2. (to perceive by the eye) *kin'*.

3. (to look at), **睇**, *t'ai*; *t'ai kin'*.

4. (to visit), **探**, *t'am'*; **坐**

I have seen him, (**我**)

咯, (*'ngo*) *kin' kwo'*

To see it oneself, **親眼**

'ngán kin'.

Give it to him to see, **睇**

'péi kwo' 'k'ui t'ai

Did you see him yourself

眼見佢咩? *'Néi ts'á*

kin' 'k'ui me?

Went in to see (visit)

去坐, *yap₂ hui' ts'ot.*

You can see, or able to

睇得見, *'néi t'ai tak*

Now, did you do it yours

係你親身做, 唔係

hai² 'néi ts'an shan

hai² ni?

Yes, why not? I did i

係, 乜唔係呀? 係

做嘅咯, *Hai²; mat, sh*

Hai² 'ngo ts'an shái

lok.

睇吓, *t'ai há, is of*

where in English we woul

say 'look,' or 'see'.

We shall see, **後來睇**

loi t'ai há.

Will see about it in a few days,

過幾日查算, kwo' ke' yat₂ ch'á sūn'.

望, mong² is sometimes used for see.

See out into, **望出去**, mong² ch'ut, hui'.

I have not seen him for a long time, **唔曾見佢有好耐**, m² ts'ang kín' 'k'ui 'yaú 'hò noi².

Seeing that, (Bk.), **既然**, ke' yín.

Seeds, n. (stones), **核**, wat₂.

Class. **粒**, nap₂.

Seek, v. **搵**, 'wan.

Ask, **求**, k'au.

Seem, v. **似**, 'ts'z.

Seize, v. 1. (a person), **拉** lái. (to catch), **捉**, chuk₀.

2. (goods or a building), **封**, fung.

3. (to take up), **執住**, chap, chū².

Seldom, adv. **冇幾何**, 'mò 'kéi ho.

Select, v. **揀**, 'kán.

Selected and ready, or all ready selected, **揀便**, 'kán pín².

Self, pro. **自己**, tsz² 'kéi; **本身**, 'pún shan.

A man's own self, **一個人自己**, yat, ko' yan tsz² 'kéi.

Men's own selves, or people themselves, **人咁自己**, yan téi² tsz² 'kéi.

Did you do it yourself? **係你本身做咩**? Hai² 'néi 'pún shan tsò² me?

To see anything oneself, **親眼見**, ts'an 'ngán kín'.

To hear anything oneself, **親耳聽**, ts'an 'yí t'engt.

To do anything oneself, **親手做**, ts'an 'shaú tsò².

He said it himself, **佢自己話**, 'k'ui tsz² 'kéi wá².

He sold it himself, or He himself sold it **佢自己賣嘅咯**, 'k'ui tsz² 'kéi mái² ke' lo^k.

Did you hear it yourself? **係你本身聽見咩**? Hai² 'néi 'pún shan t'engt kín' me?

自己, tsz² 'kéi is often understood.

Self-examine, v. } **自省**, tsz²
or
Self examination, n. } sing

Self respect, To lose, v. **失面**, shat, mín⁵.

Sell, v. (generally), **賣**, mái²; **賣出** (去), mái² ch'ut, (hui').

What is this rice sold for? (How do you sell this rice? **呢啲米點賣呢**? Ni ti^{*} 'mai 'tím mai² ni?

To sell after just purchasing, **轉賣**, 'chün mái².

He could not sell, **佢唔賣得去** 'k'ui m mai² tak, hui.

To sell fish (fishermen to shop), **秤魚**, ching' yü^{*}.

2. (a business), **頂**, 'ting.

To sell a business to——, **頂盤生意過**——, 'ting p'un sháng yi' kwo'——.

To buy and then sell again (to resell), **轉賣**, 'chün mái².

Seller, *n.* **賣家**, mái² ká.

Class. **個**, ko³.

Semen, *n.* **精**, tsing.

Semi, *adj.* **半**, pún³.

Send, *v.* 1. (any article), **寄**, kái³; **附**, fú².

Send it home, **寄翻去歸**, kái³ fan hui³ kwai.

2. (a person), **打發**, 'tá fát_o; **使**, 'shai; **使人**, 'shai yan.

Send someone, or To send anyone away anywhere, **打發人去**, 'tá fát_o yan hui³.

To send away, **寄去**, kái³ hui³.

Senior, *adj.* **長**, 'chōng.

Sense, *n.* **見識**, kín³ shik₂.

Sensual, *adj.* **私慾**, sz yuk₂.

Sentence, *n.* 1. (of words), **句**, kui³; **句話**, kui³ wá².

A sentence, **一句說話**, yat, kui³ shüt_o wá², or **一句(話)**, yat, kui³ (wá²).

2. *n.* and *v.* (judicial), **辦**, pán².

Sentinel, *n.* **哨人**, shaú³ yan.

Class. **個**, ko³.

Separate, or separate from, *v.* 1. (to divide), **分開**, fan hoi.

Deed of separation, **分書**, fan shü.

2. (to differentiate), **分別**, fan pít₂.

3. (to put in different categories), **列開**, lit₂ hoi. This means also to write out in a list.

4. (by distance), **離(開)**, lé

Able to separate from, léi tak₂.

A long way from here (i.e., very far from this place

(開)呢處有好遠! (hoi) ni shü³ 'yaú³ hò³ y

To go separate away (from) **開**, léi hoi.

5. (from their usual place, léi wai³).

6. (to disperse), **散開**, san September, *n.* **英九月**, Yü yüt₂.

Class. **個**, ko³.

Sepulchre, *n.* **墳墓**, fan mò

Class. **個**, ko³.

Sequestre, *v.* **抄**, ch'áu; **封**,

Sergeant, *n.* **把總**, shá³ chí

Class. **個**, ko³.

Seriatim, *adv.* **逐一, 逐二** yat₂, chuk₂ yí².

I'll tell you it seriatim, **我講出嚟**, ngo yat, yí² ch'ut₂ lai.

Series, *n.* **一件件**, yat, kín³

Serious, *adj.* 1. **關係**, kwán

2. (heavy, severe), **重**, 'ch'ung²) is more bookish.

A serious wound, **重傷**, (This cannot be 'ch'ung)

Serpent, *n.* **蛇**, she.

Class. **條**, t'íu.

Servant, *n.* 1. (slave), **奴才** puk₂.

2. (Bk.), (臣) 僕, (shān) puk₂;
僕役, puk₂ yik₂.

3. (employed in service), 使喚人,
'shai fún' yan.

4. (an old elderly woman servant in
native families), 使媽, 'shai
ma'; (called, 亞嫲, A' 'Sham,
lit. Auntie).

5. (serving lads), 後生, haú²
sháng⁺†.

6. (boy in foreign employ), 事仔,
sz² 'tsai.

Class. 個, ko'.

Servants' quarters, n. 使喚人
住所, 'shai fún' yan chú² 'sho.

Class. 間, kán.

Serve, v. 1. (generally), 服事, fuk₂
sz²; 服, fuk₂.

2. (up a meal), 起(餐), 'héi
(ts'an').

3. (at table), 企(枱), 'k'ei (t'oi').

4. (Bk.), 敬奉, king' fung², i.e.,
with honour or respect.

To leave service (naut.), 起身,
'héi shan.

Serving (waiting on) one's mother,
事(母), sz² ('mò).

Sesamun, n. 芝麻, chí má.

Class. 粒, nap.

Set, n. 1. n. 副, fú'.

A set, 一副, yat, fú'.

2. (of people), 班, pán.

(four sharks' fins go to a set,)

3. (to set off, as accounts), 比對,
'péi tui'.

Set, v. 1. (set up, etc.), 立, láp₂.

2. (simply to place), 擠, chai.

3. (as the sun or moon etc.), 落,
lok₂; 入, yap₂.

4. (to set out), 擺, 'pái.

5. (the table for a meal), 擺檯, 'pái
t'oi'.

To set up as an official, 立做
官, láp₂ tsò² kwún.

Set, (arch., as in cement), 坐,
tso².

Set, (as concrete), 坐硬之時,
tso² ngáng² chí shí.

Settle, v. 1. (to decide a matter), 定,
ting²; 講定, 'kong ting².

2. (as the terms of a bargain, etc.),
講成, 'kong sheng†.

It is settled, 成咯, sheng⁺† lo^k.
(This also means that a girl is
engaged).

3. (as accounts), 清數, ts'ing shò'.

4. (as dregs.), 凝, k'ing.

To settle his mind again, 定翻
佢心, ting² fán 'k'ui sam.

5. (as a case), 兩頭講和, 'lóng
t'au' kong wo.

Seven, adj. 七, ts'at.

Seventeen, adj. 十七, shap₂ ts'at.

Seventeenth, adj. 第十七, tai² shap₂
ts'at.

Seventh, adj. 第七, tai² ts'at.

Seventieth, adj. 第七十, tai² ts'at,
shap₂.

Seventy, adj. 七十, ts'at, shap₂.

Seventy-one, Seventy-two, etc., *adj.* 七

十一, ts'at, shap, yat,; 七十

二, ts'at, shap, yí², etc., etc.

Sever, *v.* 割短, kot, 'tün.

Several, *adj.* 幾, 'kéi. (Use the correct Class. after this).

(somewhat Bk.), 數, 'shò.

Several, days ago, 先幾日, 'sín 'kéi yat.

Several times, (好)幾勻, ('hò) 'kéi wan.

Several nights ago, 先幾晚, 'sín 'kéi 'mán.

Severe, *adj.* 1. (general), 嚴肅, 'yím suk.

2. (cruel), 利害, léi² hoi².

3. (grievous, as an illness, etc.), 重, chung².

Severely, *adv.* 嚴, 'yím.

Sew, *v.* 聯, 'lün.

Sewer, *n.* 坑渠, 'háng 'k'ui; 暗渠, 'òm' 'k'ui.

Class. 條, 't'íu.

Main sewers 大暗渠, 'tái² 'òm' 'k'ui.

Sewer trap, 渠罩, 'k'ui ch'áu'; 隔穢氣渠口, 'kák, wai' héi' 'k'ui 'haú; 隔穢氣渠罩, 'kák, wai' héi' 'k'ui ch'áu'.

Sewing-machine, *n.* 工夫車, 'kung 'fú che*; 針偈, 'cham 'kai.

Class. 架, 'ká'.

Shad, *n.* 三黎魚, 'sám 'lai 'yü*.

Class. 條, 't'íu.

Shade, *n.* 1. (out of sun light), 遮陰, 'che 'yam.

Dense shade, 陰翳, 'yam ai'.

2. (lamp shade), 燈罩, 'tang ch'áu'.

Class. to last, 個, 'ko'.

Shades, *n.* 陰間, 'Yam 'kán.

Shadow, *n.* 影, 'ying.

Class. 個, 'ko'.

Shaggy, *adj.* 鬆毛, 'sung 'mò.

Shake, *v.* 1. (to move), 郁, 'yuk.

2. (with a swinging motion), 搖吓, 'yíu 'há; 搖動, 'yíu tung².

3. (as a rug, or coat, etc.), 挾, 'yöng.

4. (as dice), 掙, 'ngo.

5. (the head), 掙頭, 'ning² 't'áu'.

6. (the hand as a deprecatory sign), 跛手, 'pai 'shaú.

To shake hands, 揼手, 'chá 'shaú.

Shaky, *adj.* 浮, 'fat.

Shall, or will, *v.* 1. (with simple sense of futurity), 後來, 'haú² 'loi; 將來, 'tsöng 'loi.

2. (determination), 必, 'pít.

I won't, (我)唔, 'ngo 'm'.

噲, 'wúi is used sometimes where in English 'shall' or 'will' is employed as, "I, am afraid we, shall drown," 慌怕噲浸死, 'fong p'á' 'wui cham' 'sz.

Shallow, *adj.* 淺, 'ts'in.

Sham, *n.* and *v.* 詐, 'cha'.

Shame, *n.* 羞恥, 'sau 'ch'i.

Shampoo, *v.* 泵身, 'tam 'shan; 泵骨, 'tam kwat.

Shan't, 唔, ɿm.

Shanty, n. 寮, ɿliú.

Class. 間, ɿkán.

Share, n. 1. (in business generally),

份(子), fan² (ʼtsz); 股份,
ʼkwú fan², or 份, fan⁵.*

Class. 個, koʼ.

A business of one share, or one
share in a business, 一股生
意, yat, ʼkwú sháng yíʼ.

Share, v. 分, ɿfan.

Shark, n. 沙魚, ɿshá ɿyü*.

Shark's fin, 魚翅, ɿyü chʼíʼ.

Class. 條, ɿtʼíu.

Sharp, adj. 利, léi².

Sharpen, v. 磨利, ɿmo léi².

Shatter, v. 打碎, ʼtá suiʼ.

Shave, v. 1. 剃, tʼaiʼ.

To shave the head, 剃頭, tʼaiʼ
ɿtʼáú.

To shave the beard, 剃鬚, tʼaiʼ
ɿsò.

2. (as wood), 刨, ɿpʼáú.

Shawl, n. 蓆, ɿlaú.

Put a shawl round her, 俾個蓆
蓆住佢, ʼpéi koʼ ɿlaú ɿlaú* chü²
ʼkʼni.

Class. 件, kín².

She, pers. pro. See He.

Sheaf, Paddy n. 禾把, ɿwo ʼpá; 禾
束, ɿwo chʼuk.

Class. 把, ʼpá.

Shear, v. 剪, ʼtsín.

Shears, n. 鉸剪, kʼáú² ʼtsín.

Class. 把, ʼpá.

Sheath, n. 刀殼, ɿtò hok₂.

Class. 個, koʼ.

Shed, n. 廠, ʼchʼong; 篷廠, ɿpʼáng
ʼchʼong.

Class. 間, ɿkán.

If like a house but if over a
house as scaffolding and matting,
個, koʼ.

Sheep, n. (綿) 羊, (ɿmín) ɿyöng, or
ɿyöng*; 羊咩 ɿyöng ɿme*.

Class. 隻, chek₀†.

Sheep-fold, n. 羊欄, ɿyöng ɿlán.

Class. 個, koʼ.

Sheepish, adj. 錯錯謬謬, tsok₀
tsok₀ ngok₂ ngok₂.

Sheer, adj. 淨係, tsing² hai².

Sheet, n. 1. (bed clothes), 被單, ʼpʼéi
ɿtán.

2. (of paper), 張, ɿchöng.

3. (to a sail), 繚繩, líú² ɿshing;
繚絲, líú² ɿsz.

Class. 條, ɿtʼíu.

Shell, n. 殼, hok₀.

Muscle or cockle shell, 蜆殼,
ʼhín hok₀.

Periwinkle, etc., shell, 螺殼, ɿlo
(or ɿfo*) hok₀.

Oyster shell, 蠔殼, ɿhò hok₀.

Class. 隻, chek₀†.

Shelter, v. 遮, ɿche; 遮蔽, ɿche
paiʼ.

Shepherd, n. 看羊嘅, ɿhòn ɿyöng
keʼ; 牧羊人, muk₂ ɿyöng ɿyan;
牧童, muk₂ ɿtʼung; 牧人,
muk₂ ɿyan.

Class. 個, koʼ; 位, wai⁵.*

Sheriff *n.* 傳票官, ʒch'ün p'íu' kwún.

Class. 個, ko'; 位, wai⁵.*

Shield, Rattan, *n.* 籐牌(碟), ʒt'ang p'ái (típ₂).

Class. 面, mín².

Shift, *n.* (an expedient), 計, kai'.

Class. 條, ʒt'íu.

Shift, *v.* 1. (to move), 郁, yuk₂.

2. (to move away), 搬, pún.

3. (to change for or to change clothes), 換, wún².

Shin, *n.* 前臚, ʒts'in ʒlím.

Class. 隻, chek₀†.

Shine, *v.* 1. (to emit light), 發光, fát₀ ʒkwong.

2. (to shed light), 照, chíu'; 晒, shái'.

To shed upon, 照光, chíu' ʒkwong.

The sun shines, 熱頭晒, yít₂ ʒt'au' shái'.

The sun shines very dreadfully, 熱頭晒得好關係, yít₂ ʒt'au' shái' tak, 'hò ʒkwán hai².

Ship, *n.* 船, ʒshün. See Sailing vessel.

Class. 隻, chek₀†.

To go by ship, 打船去, 'tá ʒshün hui'; 搭船去, táp₀ ʒshün hui'.

On board ship, 喺船上, 'hai ʒshün shōng².

Sit on a ship, 坐船, 'ts'o ʒshün.

Shipbuilding, 裝船, ʒchong ʒshün.

This means not only building a ship, or boat, but repairing one; for the former meaning use, 新裝, ʒsan ʒchong.

Ship-wreck, *n.* 破船, p'o' ʒshün.

Shirk, *v.* 躲避, 't'o péi².

Shirt, *n.* 汗衫, hòn² ʒshám'.

Class. 件, kín².

Shiver, *v.* 1. (with cold), 打冷震, 'tá 'láng chan'.

2. (to shatter), 打碎, 'tá sui'.

Shoals, *n.* 沙灘, ʒshá 't'an.

Class. 筴, tát₀.

Shock, *n.* 震動, chan' tung².

Shocking, *adj.* 慘心, 'tsám ʒsam.

Shoe, *n.* 鞋, ʒhái.

Class. 隻, chek₀†.

Shoe-horn, 鞋拔, ʒhái p'at₂; 鞋袖, ʒhái ʒch'au.

Class. 個, ko'.

Shoot, *v.* 1. (as an arrow), 射, she².

2. (with a firearm), 打, 'tá.

He shot him or shoots him, with a gun (i.e., musket, etc.), 開鎗打佢, hoi ʒts'ōng* 'tá 'k'ui.

He struck him with the gun, 俾個鎗打佢, 'péi ko' ʒts'ōng 'tá* 'k'ui.

Shoots bamboo, *n.* 竹筴, chuk, 'sun.

Class. 隻, chek₀†.

To go shooting birds, 去打雀, hoi' 'tá tsök₀.

3. (to spurt out, as a liquid), 射, she².

Shop, *n.* 舖(頭), p'ò' (t'áu*). This may mean the whole building, or the shop itself, 舖面, p'ò' mín^{5*} is used when the latter alone is meant.

Class. 間, kán is used for the building.

Shop coolie, 管店, 'kwún tím', or tím^{1*}.

Class. 個, ko'.

Shopkeeper, *n.* 舖家, p'ò' ká.

Class. 個, ko'.

Shopman, *n.* 舖頭嘅, p'ò' t'áu* ke'.

Class. 個, ko'.

Shore, *n.* 岸, ngón².

To go on shore, 埋岸, mái ngón²; 埋砦, mái chái².

The side of the shore, 岸邊, ngón² pín.

All stood on shore, 企咗岸邊, k'ei sái' ngón² pín lai.

Shore up, 撐住, ch'ang chü².

Short, *adj.* 1. (in length), 短, tün.

2. (in height), 矮, 'ái.

3. (in time), 有耐, 'mò noi^{5*}.

Temporarily, or For a short time, 暫時, tsám² shí.

4. (as a month), 小, 'síu, e.g., 月小, yüt, 'síu.

Shorthand, *n.* 減筆字, 'kám pat, tsz².

Short-sight, *n.* 近視眼, kan² shí² 'ngán.

Shot, *n.* 炮碼, p'áu' 'má; 彈子, tán² 'tsz.

Large shot, 大炮碼, tái² p'áu' 'má.

Should, *v.* See Ought.

If I should come, 我若嚟, 'ngo yök, lai.

Should die, 該死, koi 'sz.

What should be done, 應該, ying koi.

Shoulder, *n.* 膊頭, pok, t'áu.

Class. 個, ko'.

Shoulder to shoulder, 挨肩, 'ái kín.

Shoulder of mutton, 羊肩, yöng kín.

Shove, *v.* 推擁, t'ui 'ung.

Shove it off, 推開, t'ui hoi.

Shovel, *n.* 鏟, 'ch'an.

Class. 個, ko'.

A rice shovel for shovelling the rice when cooking 飯鏟, fán² 'ch'an.

Show, 1. 俾 — 睇, 'pei — 't'ai. (Bk.), 指示, 'chí shí².

To show mercy to him, 施恩過佢, shí' yan kwo' 'k'ui.

Shower, *n.* 一陣雨, yat, chan² 'yü.

Also see Rain.

Showy, *adj.* 排場, 'pai chöng.

Shred, *n.* 爛條, lán² t'íu.

Shrewd, *adj.* 麻俐, 'má léi².

Shrike, *n.* 伯鷄, pák, líu*.

Class. 隻, chek.

Shriller, 氣更高, 'héi' kang' ko.

Shrimp, *n.* 蝦, há.

Class. 隻, chek.

Shrine, 神龕, shan hom.

Class. 個, ko'.

Shrink, *v.* 縮埋, shuk, ɿmái.

Shrivel, *v.* 縐, ch'áu.

Shroff, *n.* 睇銀嘅, 't'ai ɿngan' ke';
睇銀先生, 't'ai ɿngan' ɿn
shángt.

Class. 個, ko'; 位, wai⁵.

Shroff, *v.* 睇銀, 't'ai ɿngan'.

Has that money been shroffed?

睇過個啲銀唔會呀? 'T'ai
kwo' ko' ɔti' ɿngan' ɿm ɿts'ang
á'?

Shroud, *n.* 壽衣, shaú² ɿí.

Shrouding, 收殮, shaú² ɿhin.

Shrouds, *n.* 上桅繩梯, 'shöng
wai⁵ ɿshing ɿtai.

Shrub, *n.* 矮樹, 'ai shü².

Shrug, *v.* (as to shrug the shoulders),
縮(膊), shuk, (pok_o).

Shudder, *v.* 打震, 'tá chan².

Shuffle *v.* (as cards), 洗(牌), 'sai
(p'ai⁵).

Shun, *v.* 避, péi².

Shut, *v.* 1. (fasten with a bar, etc.),
門(埋 or 住), ɿshán (ɿmái, or
chü²).

2. (to close to), 掩(埋, or 住),
'yím (ɿmái, or chü²).

3. (to close together), 合埋, hòp₂
ɿmái.

4. (as the eyes), 哈埋, hap, ɿmái.

5. (to lock), 鎖(住, or 埋), 'so
(chü², or ɿmái).

6. (to fill up, to stuff up), 塞(住,
or 埋), sak, (chü², or ɿmái).

7. (to seal up), 封(住, or 埋),
ɿfung (chü², or ɿmái).

Shutters, *n.* 窓板, ɿch'öng 'pán.

Shuttlecock, 燕, yín¹.

To play at shuttlecock, 踢燕,
t'ek_o yín¹.

Sick, *v.* 1. (simply illness), 病, peng²;
有病, 'yaú peng².

2. (to vomit), 嘔, 'áu.

3. (feeling sick), 想嘔, 'söng 'áu.

A sick man, 病(嘅)人, peng²†
(ke') ɿyan.

Sickle, *n.* 鐮, ɿlím.

Sickness, *n.* 病, peng²†; 病發, peng²†
fát.

Side, *n.* 邊, ɔpín; 傍, ɿp'ong; 傍邊,
ɿp'ong ɔpín; 側邊, chak, ɔpín.

Look on every side, 四便咁望,
sz' ɔpín kóm' mong².

Hill side, 山邊, ɿshán ɔpín.

The hill side road, 山邊個條
路, ɿshán ɔpín ko' ɿt'íu lò².

At what side, 係邊便, 'haí ɔpín
pín².

Siege, To lay, 圍住, ɿwai chü².

Siesta, *n.* 晏覺, án' kaú².

To take a siesta, 關晏覺, fan'
án' kaú².

Sieve, *n.* 篩(斗), ɿshai ('taú).

Sift, *v.* 篩, ɿshai.

Sigh, 嘆, t'án².

Long-drawn-out (or deep) sighs
and short ones, 長嘆短嘆,
ɿchöng t'án' 'tün t'án'.

To give a sigh, 嘆一聲, t'án'
yat, ɿshing.

Sighing, *n.* 嗟嘆, ɿtae t'án².

Sight, *n.* 眼見, 'ngán kín'.

Power of eye sight, 眼力, 'ngán lik₂.

Sightly, *adv.* 好睇, 'hò 't'ai.

Sign, *n.* 1. (trace), 影跡, 'ying tsik,

2. (an omen), 兆頭, chíú² t'au².

3. (a mark), 號, hò².

Sign, *v.* (as one's name), 簽名, ts'im 'meng⁺†; 簽字, ts'im tsz².

Signboard, *n.* 招牌, chíú p'ai.

Class. 個, ko'.

Silence, 有聲, 'mò sheng†.

In silence, 靜中, tsing² chung.

Silent, *adj.* 靜靜, tsing^{5*} tsing².

Silently, *adv.* 靜靜, tsing² tsing^{5*}.

Silk, *n.* 1. 絲, sz.

2. (cloth), 綢, ch'au⁺.

3. (thread), 絲線, sz sín'.

Silk-stuffs, 絲髮, sz fát.

Two and a half feet of silk stuffs,

兩尺半絲髮, 'lóng chek. pún' sz fát.

Silk-worm, *n.* 蠶(虫), ts'am (chung).

Sill, *n.* 門根, mún 'ch'an.

Class. 度, to².

Silly, *adj.* 呆, ngoi; 衰, shui.

This last has a sense of *misfortune* about it; but it is often used by women and children in the sense of *silly*, while instead of it, 衰樣, shui yōng^{1*} is used by men.

Silver, *n.* 銀, ngan.

Simple, *adj.* (easy), 淺, 'ts'in; (容) 易, (yung) yí².

Similar, 似, 'ts'z; 相似, söng 'ts'z.

Very similar, 好似, 'hò 'ts'z.

Simper, *v.* 含笑, hò'm síú'.

Sin, *n.* 罪, tsui²; 罪惡, tsui² ok.

Sin, *v.* 犯罪, fán² tsui².

To sin against——, 得罪
—— tak, tsui²——.

Since, 1. (time), 自從——後, tsz² ts'ung——haú².

2. (because), 既然間, kei' yín kán.

Since how long? 起有幾耐?
'Héi 'yaú 'kéi noi^{5*}.

Since, (Bk.), 嘅, ke'; 既然, ke' yín;
既(係), ke' hai².

Sincere, *adj.* 誠, shing; 誠實, shing shat₂; 誠心, shing sam.

Sincerely, *adv.* 實心, shat₂ sam.

Sinew, *n.* 筋, kan.

Class. 條, t'íu.

Sing, *v.* 1. 唱, chōng'.

2. (to hum and/or sing), 吟, yam.

Singe, *v.* 燒燬, shíú nung.

Single, *adj.* 1. (alone, one), 單, tán.

Single (alone), 單身, tán shan.

2. (as single minded), 專, chün.

Single minded, 專心, chün sam.

Sink, *v.* 沉, ch'am.

To sink down, 沉落去, ch'am lok₂ hui³.

To send it sinking, or To be sunk,

打沉, tá ch'am.

Sinner, *n.* 罪人, tsui² yan.

Class. 個, ko'.

Sir, 駕上, ká' shōng²; 尊駕, tsün ká'.

Sirs, *n.* 列公, lít₂ ɿkung; 列位, lít₂ wai⁵.*

Sister, *n.* 1. (generally), 姊妹, 'tsz múi².

2. (an elder), 亞姐, á' 'tse.

Eldest sister, 大姐, tái² 'tse.

Second eldest sister, 二姐, yí² 'tse.

3. (younger sister), 亞妹, á' múi⁵.

Second younger sister, 二妹, yí² múi⁵; 第二嘅妹, tái² yí² ke' múi⁵†.

This múi² is often pronounced in the high tone as, 二妹, yí² múi.

Class. 個, ko'.

Sister-in-law, 亞姨, á' ɿyí.

2. (elder brother's wife), 大嫂, tái² 'sò.

Being a sister-in-law, 做大嫂嘅, tsò' tái² 'sò ke'.

Sit, *v.* (sit down, or sit on), 坐, 'ts'ot.

Sit down, 坐, 'ts'o, or 坐落, 'ts'ot lok₂; 坐下, 'ts'o 'há.

To be sitting, or To be sitting on, 坐住, 'ts'ot'chü².

To sit on, 坐在, 'ts'o tsoi².

Sit up there, 坐上個處, 'ts'ot 'shōng ko' shü'.

Please sit down, or Be seated, or Take a seat, 請坐, 'ts'engt' 'ts'ot.

A sitting of the Court, 一堂, yat, ɿt'ong.

To sit at the table, 坐檯, 'ts' ɿt'oi².*

To sit up to the table, 坐檯, 'ts'ot ɿmai ɿt'oi².*

Sitting room (or Hall), 廳, ɿt'eng.

Six, *adj.* 六, luk₂.

Sixteen, *adj.* 十六, shap₂ luk₂.

Sixteenth, *adj.* 第十六, tái² sha luk₂.

Sixtieth, *adj.* 第六十, tái² lu shap₂.

Sixth, *adj.* 第六, tái² luk₂.

Sixty, *adj.* 六十, luk₂ shap₂.

Size, *n.* 大細, tái² sai'.

Skeleton, *n.* 骨體, kwat, 't'ai.

Class. 個, ko'.

Skilful, *adj.* 巧, 'haú.

Skill, 抵首, 'tai 'shaú.

Skin, 皮, ɿp'ei.

Class. 塊, fái'.

Skip, *n.* 跳, tiú'.

Skirt, *n.* 1. 裙, ɿk'wan.

2. (the tail of a coat, 衫尾, ɿsha 'méi.

Skull, 1. (the bones of the head), 骨殼, ɿtaú hok₀.

A bare skull, 枯顱頭, ɿfú ɿt'au.

Sky, *n.* 天, ɿt'in.

'In the sky' is rendered often 在天上, tsoi² ɿt'in shōng².

Skylight, *n.* 天窓, ɿt'in ɿch'ōng.

Slab, *n.* 石版, shek₂ 'pán; 石碣, shek₂ ɿpei.

Slack, 1. (to let loose), 鬆, sung.

2. (remiss), 懶漏, láu laú².

3. (water), 水慢, 'shui mán².

Slake, v. 1. (as thirst), 解, 'kái.

2. (lime), 發, fát.

Slake thirst, 解渴, 'kái hòt.

Slander, v. 謾謗, 'wai p'ong'.

Slang, 市井話, 'shí 'tseng† wa².

Slanting, 仄, chak; 斜, ts'e, or ts'e'

Slap, v. (with the hand), 掴, kwák.

Gave him a slap (on the face),

掴佢一場, kwák. 'k'ui yat, chōng.

Slash, v. 斬, 'chám; 亂斬, lün² 'chám.

Slate, n. 石版, shek, 'pán.

Class. 塊, fái'.

Slaughter, v. 割, t'ong.

Slaughter house, 割槽, t'ong ts'ò.

Slave, n. 1. (male), 僕, puk; 奴僕, nò puk; 奴人, nò yan.

2. (female), 婢, 'p'éi; 奴婢, nò 'p'éi; 婢女, 'p'éi 'nui.

3. (a female domestic slave girl who is in servitude until she is married), 妹仔, mui* 'tsai.

Slay, v. 打死, 'tá 'sz; 整死, 'ching 'sz.

Sleek, adj. 滑澤, wát, chak.

Sleep, 瞓, fan'. (This also means to lie down); 瞓着, fan' chök; 睡, shui²; 瞓覺, fan' kau', often means to take a nap.

Sound asleep, 瞓臉, fan' nam².

Not able to sleep at all, 總唔瞓得着, 'tsung m fan' tak, chök.

2. (Bk.), 臥, ngo².

To sleep on ice, 臥冰, ngo² ping.

To sleep quietly (or peacefully), 安睡, on shui².

Sleepy, 眼瞓, 'ngán fan'; 想瞓, 'sōng fan'.

Sleeve, n. 袖, tsau².

Coat sleeve, 衫袖, sham tsau².

Sleight of hand, 手法, shau fát.

Slender, adj. 幼細, yau² sai'.

Slice, n. 片, p'in'; 瓣, 'nín.

Slide, v. 蹣, shin'.

Slight, adj. 小小, 'siú 'siú.

Slight, adj. 睇輕, 'tai heng†; 薄待, pok, toí²; 輕忽, hing fat.

Slightly, adv. 畧畧, lök, lök.*

Sling, n. 1. (a weapon or toy), 飛陀, féi t'o.

2. (for carrying loads), 絡, lok.

3. (of rattan), 籐絡, t'ang lok.

Slip, n. 蹣, shin'.

To grow from a slip, 插生, chap, shang.

Slipper, n. 拖鞋, t'o hai.

Class. 隻, chek.

Slippery, adj. 滑, wát.

Slit, n. 裂, lit; 解, lá'.

Class. 條, t'íu.

Slit, v. 裂開, lit, hoi.

Slope, n. 斜, ts'e', or ts'e.

Slothful, adj. 懶惰, 'lán to².

Slouching, *adj.* 泵堆, tam' tui.

(in dress), 拉狀, lai tai.

Slovenly, *adj.* 懶糴, lai lui².

(in dress), 拉狀, lai tai.

Slow, *adj.* 慢, man²; 摩, mo.

Slowly, *adv.* 慢慢, man² man⁵*.

Slush, *n.* 泥漚, nai pan².

Sly, *adj.* 搨滑, lo wat₂.

Small, *adj.* 1. (in size), 小, siú; 細, sai'.

2. (in quantity), 少, shíu.

A small quantity, 有幾多, 'mò 'kél to.

3. (in combination), 仔, 'tsai is used in combination as a diminutive.

Small-pox, 出痘, ch'ut, taú⁵*.

Smart, *v.* 見痛, kin' t'ung'.

Smash, *v.* 打碎, 'tá súi'.

Smash up by collision, 撞破, chong² p'o'.

Smell, *n.* 1. (a bad smell), 臭, ch'au'.

2. (generally a bad smell), 隨, ts'ui.

Class. to No. 2, 聞, p'ung².

A stench, 一隨隨, yat, p'ung² ts'ui, or 一隨臭隨, yat, p'ung² ch'au' ts'ui.

3. (fragrant), 香, hōng; 香隨, hōng ts'ui.

4. (rank smell), 齧, ngat; 齧臭, ngat ch'au'.

Smell, *v.* 聞, man; 聞見, man kin'.

Smile, *v.* 含笑, hò'm síu'.

Smite, *v.* 打, 'tá.

Smoke, *n.* 烟, yín, or yín*.

Smoke, *v.* 1. (as tobacco, opium, etc.),

食烟, shik₂ yín.

Does he smoke? 佢食烟咩?

'K'ui shik₂ yín me?

2. (as a fire), 出烟, ch'ut, pin.

3. (as a lamp), 有烟, 'yaú yín.

4. (as water, tea, etc.), 臭火爐, ch'au' 'fo lò, or lo.

Smooth, *adj.* 滑, wat₂.

Smother, *v.* 局, kuk₂.

Smother to death, 局死, kuk₂ 'sz.

Smuggle, *v.* 走私, 'tsau' sz.

Smuggle goods, 走私貨, 'tsau' sz fo'.

Snail, *n.* 田螺, t'in lo*.

Class. 隻, chek₀†.

Snake, *n.* 蛇, she.

Class. 條, t'íu.

Snap, *v.* 1. (in two), 折, chít₀.

Snatch, *v.* 搶, 'ts'ōng.

Sneak off, 逃避, t'ò péi².

Sneeze, *v.* 打乞嚏, 'tá hat, chí.

Snipe, *n.* 沙迫, shá chui.

Snore, *v.* 扯鼻鼾, ch'e péi² hò'n.

Snout, *n.* 嘴, 'tsoi.

Snow, *n.* 雪, sūt₀.

It snows, 落雪, lok₂ sūt₀.

So, *adv.* 1. (modifying *adj.*), 咁, kòm'.

2. (modifying *v.*), 噉, 'kòm; 噉樣, 'kòm yōng*.

3. (therefore), 故此, kwú' 'tsz.

He ran like this (or so), 佢噉樣走嘅, 'k'ui 'kóm yōng* 'tsau ke'.

He did so run, 佢係噉走.
'k'ui hai² 'kòm 'tsau.

The final, 咩, ㄇㄟ, often expresses, 'Is it so?' with some degree of surprise.

So as not to, 免致, 'mín chí'.

So that is often expressed by, 等, 'tang, (i.e., wait till); 噉就, 'kòm tsau².

So just, or so then, 噉就, 'kòm tsau².

Also must be so, 都要噉, 'tò yíu' 'kòm.

So many, 咁多, kòm² 'to.

So then ———, 噉就 ———, 'kòm tsau².

So long, 咁耐, kòm² 'noi².

So only is it ———, 噉至係 ———, 'kòm chí' hai' ———,

Soak, v. 浸, tsam².

Soap, n. 番靚, 'fán 'kán.

Soar, v. 高飛, 'kò 'féi.

Sob, v. 縮氣, shuk, 'héi'.

Sociable, adj. 好相與, 'hò 'sōng 'yü.

Society, n. 會, wui².

Soda water, n. 荷蘭水, 'Ho 'lán 'shui.

Sodomite, n. 契弟, 'k'ai' tai².

Sodomy, n. 雞姦, 'kai 'kán.

Sofa, n. 1. (native), 床, 'ch'ong; 光床, 'kong 'ch'ong.

2. (foreign), 所花床, 'sò 'fá 'ch'ong.

Soft, adj. 1. 臉, 'nam.

2. (pliable as well), 軟, 'yün.

3. (of voice, etc.), 柔, 'yaú.

Soft voice, 柔聲, 'yaú 'shing.

Soil, n. 坭土, 'nai 't'ò.

Soil, v. 整污, 'ching 'wú.

Solder, n. 釐, hon².

Soldier, n. 兵, 'ping; 兵丁, 'ping 'ting; 兵卒, 'ping tsut,

Class. 個, 'ko'.

The soldiers and officers of all the forces, 總軍兵士, 'tsung 'kwan 'ping sz².

2 (Bk.), 兵丁, 'ping 'ting.

Sole, n. 1. (fish), 撻沙魚, 't'at, 'shá 'yü'.

Class. 條, 't'íu.

2. (of foot), 腳板, 'kòk, 'pán.

3. (of shoe, etc.), 鞋底, 'hái 'tai.

Sole, adj. 單, 'tán; 獨, 'tuk.

Solely, adv. 獨係, 'tuk, 'hai²; 不過, 'pat, 'kwo'.

Solicit, v. 求, 'k'au.

Solicitor, n. 細狀師, 'sai' chong² 'sz.

Crown Solicitor, 國家狀師, 'Kwok, 'ká chong² 'sz.

Solid, adj. 實, 'shat; 硬, 'ngáng².

Solstice, Summer, 夏至, 'Há' Chí'.

Winter Solstice, 冬至, 'Tung Chí'.

Solve, v. 解, 'k'ai.

Some, adj. 啲, 'ti; 幾, 'kéi.

There are some, 有啲, 'yaú 'ti.

Some days ago, 先幾日, 'sín 'kéi yat,

Some more or less, 有啲多少, 'yaú 'ti 'to 'shíu.

Some every day, 今日有啲, 'kam yat, 'yaú 'ti, 'ming yat, 'yaú 'ti.

Somebody, *or* Some one, *n.* 人,
 ˌyan, *or* ˌyan*; 人哋, ˌyan téi².
 Some other man, 他人, ˌtá
 ˌyan.

Someone else, 他人, ˌtá ˌyan.

Something, *n.* 野, ˌye.

Give him something to eat, 俾
 野佢食, ˌpéi ˌye ˌk'ui sik₂.

There is something, 有野, ˌyaú
 ˌye; 有啲野, ˌyaú ˌto* ˌye.

Sometimes, *adv.* 有時, ˌyaú ˌshí.

Sometimes there is, and Some-
 times there is not, 有時有,
 有時冇, ˌyaú ˌshí ˌyaú, ˌyaú
 ˌshí ˌmò.

Somewhat, *adv.* (in some degree, etc.),
 幾, ˌkéi.

Son, *n.* 1. (common), 仔, ˌtsai.

1. (polite address to the father or
 mother), 令郎, ˌling² ˌlóng, *or*
 ˌlóng*.

3. (deprecatory of one's own to be
 used in polite discourse), 小兒,
 ˌsíu ˌyi.

The sons of a family are politely
 addressed as 相公, ˌsöng' ˌkung;
 and in order of age as, 大相, ˌtái²
 ˌsöng', *or* ˌsöng¹*; 二相, ˌyí²
 ˌsöng', *or* ˌsöng¹*.

Son of God, 真神嘅仔, ˌChan
 ˌShan ke' ˌtsai, *or* 上帝嘅仔,
 ˌShöng² Tai' ke' ˌtsai.

Song, *n.* 歌仔, ˌko ˌtsai.

Class. 隻, ˌchek.†.

Son-in-law, *n.* 女婿, ˌnui sai'.

Sonorous, *n.* 會响, ˌwui ˌhōng.

Soon, *adv.* 有幾耐, ˌmò ˌkéi no
 歇有耐, ˌhit. ˌmò noi²*;
 耐, ˌmò noi*.

As soon as they (*or* any of
 pro.) saw, 一見, ˌyat, ˌkín'.

Will soon be here, 就嚟, ˌts
 ˌlai.

Soot, *n.* 烟煤, ˌyin ˌmúi.

Soothe, *v.* 安慰, ˌon wai'.

Sorcery, *n.* 巫術, ˌmo shüt₂.

Sore, *adj.* 痛, ˌt'ung'.

Sorrow, *n.* 閉翳, ˌpai' ai'; 憂 |
 ˌyaú mún².

Sorrowful, *adj.* 最願, ˌpai' ai'.

Sorry, *adj.* 閉翳, ˌpai' ai'.

Sort, *n.* 樣, ˌyöng².

A sort of thing, 一樣事, ˌ
 ˌyöng² sz².

Soul, *n.* 靈魂, ˌling ˌwan.

Class. 點, ˌtím.

Sound, *n.* 1. (the voice of a man, *et*
 聲, ˌshing.

2. (of all kinds), 聲音, ˌsh
 ˌyam.

Sound, *adj.* (in sleep), 𦵏, ˌnam.

Soup, *n.* 1. 湯, ˌt'ong.

2. (a thick soup), 羹, ˌkang.

Sour, *adj.* 1. (in taste), 酸, ˌsün.

2. (spoiled, or stinking), 宿, ˌsu.

3. (smelling sour, spoken of clot
 etc.), 酸宿, ˌsün suk₂.

4. (of temper), 鼓氣, ˌkwú héi'.

Source, 源頭, ˌyüin ˌt'au.

South, 南, ₂nam.

South-east, 東南, ₂tung ₂nam.

South-west, 西南, ₂sai ₂nam.

Sow, *n.* 猪𩵿, ₂chü 'ná.

Class. 隻, ₂chek₀†.

Sow, *v.* 撒, ₂sát₀.

To sow seed, 撒種, ₂sát₀ 'chung.

To sow paddy, 撒穀, ₂sát₀ kuk₂.

Soy, *n.* 豉油, ₂shí₂ 'yau.

Space, *n.* 地方, ₂téi₂ 'fong.

Class. 箇, ₂tát₀.

For the space of 30 days, 三十日咁耐, ₂sám shap₂ yat₂ kòm₂ 'noi₂.

Spacious, *adj.* 好多地方, 'hò ₂to téi₂ 'fong.

Spade, *n.* 鏟, 'ch'an.

Span, *n.* 楠, nám₂.

Spark, *n.* 火星, 'fo ₂sing; 火屎, 'fo 'shí.

Sparrow, *n.* 麻雀, ₂má tsök₀.

Class. 隻, ₂chek†₀.

Spawn, *n.* 魚𩵿, ₂yü 'ch'un.

Speak, *v.* 講 (說話), 'kóng (shüt₀ wá₂).

Speak the truth, 照直講, chíú₂ 'chik₂ 'kong.

Can you speak Chinese? 你噲講唐話唔噲呢? 'Néi₂ 'wúí 'kong ₂T'ong wá₂* ₂m₂ 'wúí ₂ni?

To speak about, 講及, 'kong k'ap₂.

Spear, *n.* 鎗, ts'öng.

Special, *adj.* 特登, tak₂ 'tang.

Extra, 額外, ngák₂ ngoi₂.

Species, *n.* 類, loi₂; 種, 'chung.

Of the bamboo species, 竹樹之類, ₂chuk₂ shü₂ 'chí lui₂*.

Of the orange species, 柑橙之類, ₂kòm ₂ch'áng* 'chí lui₂.

Specious talk, 巧言, 'háú 'yin.

Speckled, *adj.* 一點點, yat₂ 'tím 'tím.

Spectacle, *n.* 景, 'king.

Spectacles, *n.* 眼鏡, 'ngán 'keng.

Class. 個, ko₂.

Speculate, *v.* 鈔, 'ch'au.

To speculate in houses, 鈔屋, 'ch'au uk₂.

To speculate in shops, 鈔舖, 'ch'au p'ò₂.

To speculate in quicksilver, 鈔水眼, 'ch'au 'shui 'ngan.

To speculate in shares, 股份, 'kwú fan₂.

Speech, *n.* 話, wá₂; 說話, shüt₀ wá₂.

2. (of some dialect), 聲音, 'shengt₂ 'yam.

Speed, *n.* 快慢, fai₂ 'mán.

Speedy, *adj.* 速, tsuk₂; 快, fái₂.

Spell, *v.* 切音, t'sít₀ 'yam.

Spend, *v.* 1. (use), 使, 'shai.

To spend money, 使錢, 'shai 'ts'in*.

What are spent, 使費, 'shai fai₂.

2. (to pass time), 過, kwo₂.

To spend a day, 過日, kwo₂ yat₂.

Spend-thrift, *n.* 浪子, 'long 'tsz.

Class. 個, ko₂.

Spices, *n.* 香料, hōng kú₂*.

Spider, *n.* 螭螭, ˩k'am ˩lò*; 蜘蛛, ˩chí ˩chü.

Class. 隻, chek ˩t.

Spider's web, *n.* 蜘蛛網, ˩chí ˩chü ˩mong.

Class. 個, ko'.

Spill, *v.* 1. (pouring out of), 流出, ˩laú ch'ut; 漏瀉, ˩laú² ˩se.

2. (to pour out by anyone), 倒瀉, ˩tò ˩se.

Spin, *v.* 1. 績, tsik.

2. (round), 揸轉, ning² chün'; 窩窩轉, t'am² t'am² chün'.

Spinage, *n.* 菠菜, ˩po ts'oi'; 莧菜, yín² ts'oi'.

Spine, *n.* 脊骨, chek ˩kwat.

Spirit, *n.* 靈, ˩ling.

Holy Spirit, 聖靈, Shing' ˩Ling, some call this 聖神, Shing' ˩Shan.

Spirit of life in Christ Jesus, 倚賴基督耶穌受聖神得生嘅法, ˩yí lai Kéi-tuk ˩Ye-˩sò ˩saú Shing' ˩Shan tak, sháng ke' fát.

Spirits, *n.* 1. (alcoholic), 燒酒, ˩shíú ˩tsaú.

Spirits of wine, 火酒, ˩fo ˩tsaú.

2. (animal), 精神, ˩tsing ˩shan.

What good spirits he is in this morning, 佢今朝咁好精神, ˩k'ui ˩kam ˩chíú kòm' ˩hò ˩tsing ˩shan.

Spit, *v.* 吐, t'ò'; 吐口水, t'ò' ˩haú ˩shui.

Spite, *n.* 怨恨, yün' han².

Spittle, *n.* 口水, ˩haú ˩shui.

Spittoon, *n.* 痰罐, ˩t'am kwún'; 痰筒, ˩t'am ˩t'ung'.

Splice, *v.* 駁纜, pok ˩lám².

Splinter, *n.* 片, p'ín'.

Split, *n.* 裂, lít.

Split, *v.* 破, p'ò'.

Spoil, *v.* 1. (to injure), 整壞, ˩ching wai².

It is spoiled, 壞嘅, wái² ˩cho, or 壞咯, wái² ˩lo'.

2. (to break), 整爛, ˩ching lán².

3. (putrify), 臭, chau'.

Sponge, *n.* 水泡, ˩shui ˩p'ò.

Class. 個, ko'.

Sponge-cake, 蛋糕, tán² ˩kò.

Class. 個, ko'.

Spongy, *adj.* 抱, páu².

Spontaneous, *adj.* 自自然然, tsz² taz² ˩yín ˩yín.

Spoon, *n.* (匙) 羹, (˩shí) ˩kang.

Class. 隻, chek ˩t.

Sport, *n.* 頑耍, ˩wán ˩shá

Spot, *n.* 1. (a small dot, a mark made by a drop of wet matter; a blot; a discoloured place; a small part of a different colour; a very minute extent of space), 點, ˩tím.

2. (spots on the face, as pimples, etc.), 疵, ˩ts'z.

3. (place), 筴, tát.

A spot, 一筴地方, yat, tát. ˩tèi² ˩fong.

Spout, 1. (as of a kettle), 嘴, ˩tsui.

2. (on roof), 水槽, ˩shui ˩ts'ò.

Spread out, *v.* 擺, 'pái; 鋪, 'p'ò.

Spread open, 攤(開), 't'án 'hoi.

1. (as to spread out or open wings),
展開, 'chín 'hoi.

2. (as ink), 塗開, nam² 'hoi.

Sprain, *v.* 扭傷, 'naú 'shōng.

Spray, (of water), *n.* 水花, 'shui 'fa.

2. (spray), 枝, 'chí.

Spring, *n.* 春, 'ch'un; 春天, 'ch'un 't'in.

The expression, 年頭之時, 'nín 'ta'ú 'chí 'shí will sometimes meet the idea expressed by spring in English.

2. (of a watch), 法條, fát_o 't'íú.

Spring *v.* 跳, 't'íú.

Springwater, *n.* 山水, 'shán 'shui.

Sprinkle, *v.* 灑, 'shá.

Spurious, *adj.* 假, 'ká.

Spurt, *v.* 噴水, p'an' 'shui.

Sputter, *v.* 噴口水花, p'an' 'haú 'shui 'fa.

Spy, *n.* 線人, sín' 'yan; 探子, 't'ám' 'tsz.

Spy, *v.* 打探, 'tá 't'ám'; 訪事, 'fong 'sz²; 覷, 'chong; 考, 'haú.

Squabble, *v.* 嗌交, 'ái' 'kau.

Squander, *v.* 散錢, sán' 'ts'in.

Square feet, 丁方尺, ting fong 'chek.

Squat, *v.* (on the haunches), 嚟, 'maú.

This word is also used to mean *live* at any place, *or stay* at any place. Where do you 'hang out?'

你嚟邊處呢? 'Néi 'maú 'pín 'shü' 'ni?

Squash, *n.* 瓜, 'kwá.

Class. 個, 'ko'.

Squeak, *v.* 齧齧聲, ngít, ngít, 'sheng†

Squeeze, *v.* 1. 壓, 'át₂.

2. (to extort), 勒索, lak₂ sok₂.

Squint, *v.* 斜眼, 'ts'e 'ngán.

Stab, *v.* 刮, kat₂; 攞, 'chám.

Stabbed to death, 刮死, kat₂ 'sz.

Stable, *n.* 馬房, 'má 'fong.

Class. 間, 'kán.

Stack, *n.* 禾堆, 'wo 'tui.

Staff, *n.* 拐杖, 'kwai 'chōng†.

Class. 條, 't'íú; 支, 'chí.

Stag, *n.* luk₂; 鹿公, luk₂ 'kung.

Class. 隻, 'chek_o†.

Stage, *n.* 1. (platform), 臺, 't'oi.

Stage of a theatre, 戲臺, 'héi' 'toi.

2. (scaffold), 棚, 'p'áng.

Stain, *n.* 印, 'yan'.

Class. 筴, 'tát_o.

Stain, *v.* 染污, 'yím 'wú.

Stairs, *n.* 樓梯, 'lau 't'ai.

Stone stairs, 石級, 'shek₂ 'k'ap₂.

Up stairs, 樓上, 'lau 'shōng².

Down stairs, 樓下, 'lau 'há².

Staircase, *n.* 樓梯, 'lau 't'ai.

Class. 度, 'tò².

Stallion, *n.* 馬牯, 'má 'kwú.

Class. 隻, 'chek_o†.

Stamp, *n.* 印, 'yan'.

Class. 個, 'ko'.

Stamp, *v.* 1. (to affix a stamp), 打印, 'tá 'yan'.

2. (with the foot), **雷脚**, tam² kök_o.
 To stamp on the ground, **脚拍地**, kök_o p'ák_o téi².
 Stanch, *v.* **止** 'chí.
 Stand, *n.* **企** 'k'ei.
 Stand there, **企處**, 'k'ei shü'.
 Standing on, **企在**, 'k'ei tsoi'.
 Stand there and wait, **企倒處等**, 'k'ei 'to shü' 'tang.
 Stand off, **企開**, 'k'ei hoi.
 Standard, 1. (flag), **旗**, 'k'ei.
 2. (a rule, etc.), **度**, tò'.
 Staple, *n.* **鐵雀耳**, t'it_o ts'ök 'yi.
 Class. **個**, ko'.
 Star, *n.* **星**, sing.
 Class. **粒**, nap.
 Starboard, **船右**, shün yaú²; **使槽便**, 'shai 'lò pín'.
 Starch, *n.* **漿**, tsöng.
 Start, *v.* 1. (on a voyage), **開身**, hoi shan.
 2. (on a journey), **起脚行**, 'héi kök_o háng; **開行**, hoi háng.
 When do you start on your voyage, or when does the ship start? **幾時行船**, 'kéi shí háng shün.
離開, léi hoi, is used as the equivalent of 'start' sometimes.
 Starve, *v.* **餓**, ngo'.
 Starve to death, **餓死**, ngo' 'sz.
 State, 1. (a nation), **國**, kwok_o,
 2. (condition), **情勢**, ts'ing shai'.

- State, *v.* (a.) **話**, wá²; **講實**, 'kong shat₂, (b.), (to a superior), **稟告**, 'pan kò'.
 Statics, *n.* **重學**, chung² hok₂.
 Station, 1. (in life), **身分**, shan fan²; **位**, wai².
 2. (on a road or a railway station), **站頭**, ch'am² t'áu.
 3. (a guard), **汛地**, sun' téi².
 4. (position), **所在**, 'sho tsoi'.
 5. (police), **差館**, ch'ai 'kwün.
 Class. **間**, kán.
 Stationary, *adj.* **唔郁**, m yuk.
 Stationer, *n.* **賣紙料者**, mái² 'chí líú^{5*} che'.
 Class. **個**, ko'.
 Stationer's shop, **紙料舖**, 'chí líú^{5*} p'ò'.
 Class. **間**, kán.
 Stationery, *n.* **紙料**, 'chí líú^{5*}.
 Statue, *n.* **像**, tsöng².
 Class. **個**, ko'.
 Statute, *n.* **律例**, lut_o lai².
 Class. **條**, t'íu.
 Stay, *v.* **等**, 'tang.
 Where he stays, **佢落在何方**, 'k'ui lok₂ tsoi ho fong.
 Stay a while, **等吓**, 'tang 'há.
 Steady, **穩陣**, 'wan chan.
 Stand steady, **企穩**, 'k'ei 'wan.
 Steak, Beef, **牛肉耙**, ngau yuk₂ p'á*.
 Steal, *v.* **偷**, t'áu; **偷野**, t'áu 'ye.
 Stolen, **偷曉**, t'áu híu.
 Steal anything, (or something), **偷野**, t'áu 'ye.

He has not stolen anything yet,

(佢)唔曾偷到野呀, (‘k’ui)

‘m ‘ts’ang ‘t’au to¹* ‘ye á’.

Steam, *v.* 1. (cooking, and chemically, etc.), 蒸, ‘ching.

2. (to use steam as a means of propulsion), 車, ‘ch’e.

To steam ahead, 車前, ‘ch’e ‘ts’in.

Steam power, 蒸汽力, ‘ching héi’ lík₂.

Steam-launch, *n.* 火船仔, ‘fo ‘shün. ‘tsai.

Class. 隻, ‘chek₀†.

Steamer, *n.* 火船, ‘fo ‘shün.

Class. 隻, ‘chek₀†.

Steel, *n.* 鋼, ‘kong’.

Steelyard, *n.* 1. 秤, ‘ch’ing’.

Class. 把, ‘pá.

2. (for weighing broken silver and a few dollars), 釐戥, ‘léi tang⁵*.

Steep, *adj.* 好斜, ‘hò ts’e’; 斜, ‘ts’e’.

Steep, *v.* 浸, ‘tsum’.

Steeple, *n.* 塔, ‘t’áp₀.

Steer, *v.* 撞舫, ‘chá t’ai’.

Steersman, *n.* 梢公, ‘sháu (often pronounced ‘ch’áu) ‘kung.

Stem, *n.* 樹身, ‘shü² ‘shan.

Stench, *n.* 臭, ‘ch’áu’; 隨, ‘tsui.

Class. 棒, ‘p’ung.

A vile stench, 臭亨亨, ‘cháu’ ‘hang ‘hang.

Step, *n.* 1. (the distance crossed by the foot in walking), 步, ‘pò².

Every step, 步步, ‘pò² ‘pò².

Footsteps, 腳跡, ‘kòk₀ tsik₂.

2. (in stairs), 級, ‘k’ap₂.

Stone steps, 石級, ‘shék₂ ‘k’ap₂.

Steps in the streets, 階級, ‘kái ‘k’ap₂.

Step, *v.* 行, ‘háng.

Step on, 踏, ‘táp₂.

Stepped up forward, 上前, ‘shöng ‘ts’in.

Step-father, (by adoption), 繼父, ‘k’ai’ ‘fú²; 繼兒, ‘k’ai’ ‘ye².

Step-mother, (by marriage), 後母, ‘háu² ‘mo.

2. (by adoption), 繼妹, ‘k’ai’ ‘mò.

Stepping-stone, *n.* 踏脚石, ‘táp₂ ‘kòk₀ ‘shék₂.

Class. 礮, ‘kaú².

Stern, (naut.), 船尾, ‘shün ‘méi.

Stern, *adj.* 嚴肅, ‘yím suk₂.

Stew, *v.* 會, ‘wui².

Steward, *n.* 管事人, ‘kwún sz² ‘yan.

Stick, *n.* 1. (spoken of a branch, a tree, or anything shaped like a stick), 枝, ‘chí.

2. (used for fuel), 柴, ‘ch’ái.

Class. for No. 2 條, ‘t’íu.

3. (for walking with), 棍, ‘kwan’; 拐杖, ‘kwai ‘chöng†.

Class. 條, ‘t’íu.

Stick, *v.* (to pierce, to stab, to fasten or cause to remain by sticking, to fix on a pointed instrument), 刮, ‘kat₂.

2. (to cause to adhere generally), 黏, ‘ch’í.

- To stick fast, **黏緊**, *ch'í 'kan*.
 3. (as a plaster), **貼**, *t'íp_o*.
 4. (to stop), **唔行得**, *m háng tak*; **唔做得**, *m tsò² tak*.
 To stick out, (protrude), **凸出** (**嚟**), *tat₂ ch'ut, (lai)*.
 To stick in (as flowers in a vase), **插入(去)**, *ch'áp_o yap₂ (hui')*, or **插落(去)**, *ch'áp_o lok₂ (hui')*.
 To stick on, **貼**, *t'íp_o*; **黏**, *ch'í*.
 Stiff, *adj.* **硬**, *ngáng²*.
 Still, *adj.* **靜**, *tsing²*; **靜靜**, *tsing² tsing^{5*}*; **安靜**, *on tsing²*.
 Still waters, **靜水**, *tsing² 'shui*.
 Beside the still waters, **靜水之邊**, *tsing² 'shui chí pín*.
 You had better be still, **你好靜嘅**, *'Néi 'ho tsing² lá*.
 It must still be, **還須**, *wan sui*.
 Still, *adv.* **越**, *yüt₂*; **重**, *chung²*; **仍然**, *ying yín*; **越(發)**, *yüt₂ (fát_o)*.
 Still more, **越(發)**, *yüt₂ (fát_o)*.
 There are still some more, **更有** **啲**, *kang' 'yaú ti*.
 Stimulate, *v.* **聳起**, *'sung 'héi*.
 Sting, *v.* **釘**, *tengt*.
 Stingy, *adj.* **慳**, *hán* (holding tight), **堅**, *kín*.
 Stink, *n.* **臭氣**, *cháu' héi'*.
 Class. **廳**, *p'ung*.
 Stink-pot, *n.* **灰煲**, *fui pò*.
 Stir, *v.* **郁**, *yuk*.
 Stitch, *n.* (in sewing), **針步**, *cham pó²*.

- Stock, *n.* 1. (in trade), **舖底**, *p'ó' 'taí*, (this may mean fittings); **貨底**, *'fo 'taí*; (goods in hand), **貨存**, *'fo ts'ün*.
 2. (of a tree), **木頭**, *muk₂ t'áu*; **樹身**, *shü² shan*.
 3. (shares), **股分**, *'kwú fan²*.
 Stocks, *n.* **腳枷**, *kök₂ ká'*.
 Class. **個**, *ko'*.
 Stocking, *n.* **襪**, *mat₂*.
 Class. **隻**, *chek_o†*.
 Stolid, *adj.* **鈍**, *tun²*.
 Stolen goods, **賊贓**, *ts'ák_o chong*.
 Stomach, *n.* **肚**, *'t'ò*.
 Class. **個**, *ko'*.
 Stomach-ache, *n.* **肚痛**, *'t'ò t'ung'*.
 Stone, *n.* 1. (a hard mass of mineral matter, etc.), **石**, *shek₂*; **石頭**, *shek₂ t'áu*.
 Class. **偈**, *kaú²*; **塊**, *fái'*.
 A piece of stone (if flat), **一塊石**, *yat, fái' shek₂*.
 2. (of fruits), **核**, *wat₂*.
 Class. **粒**, *nap₂*.
 Stone, *v.* **俾石打**, *'péi shek₂ 'tá*.
 Stonecutter, *n.* **打石佬**, *'tá shek₂ 'lò*.
 Class. **個**, *ko'*.
 Stool, *n.* **凳**, *tang²*; **櫈仔**, *tang' 'tsai*.
 Class. **張**, *chöng*.
 Stool, to go to, *v.* **出恭**, *ch'ut, kung*.
 Stoop, *v.* **噁低**, *wú' tai*.
 Stop, *v.* **停**, *t'ing*; **停止**, *t'ing 'chí*; **歇(息)**, *hít_o sik*; **止住**, *'chí chü²*, **歇**, *hít_o*.
 To stop up, **塞住**, *sak, chü²*.

To stop up the mouth of a bottle,
塞住, chat, chü².

To stop the road (by straddling
cross ways), **橫截住路**, ɥwáng
tsít₂ chü₂ lò².

Advised (him or her, etc.) to stop,
勸止, hün' 'chi.

Stopper, *n.* **枳**, chat.

Store, *v.* 1. (away), **藏埋**, ɥts'ong
ɥmái.

2. (to store up), **積**, tsik₂; **積埋**,
tsik₂ ɥmái.

Store, *n.* 1. (a shop), **舖頭**, p'ò ɥt'au*.

Class. **間**, ɥkán.

2. (a storehouse, a godown), **貨倉**,
fo' ɥts'ong.

3. (a smaller place than a large
godown), **棧房**, ch'án² fong*.

Stork, *n.* **白鶴**, pák₂ hok₂.*

Class. **隻**, chek₀†.

Stores, *n.* **伙食**, 'fo shik₂.

Storm, *n.* **打風**, 'tá ɥfung; **風咭**,
ɥfung kaú.

Story, *n.* 1. (architectural), **層**, ɥts'ang.

One (or the first), story of a
house (etc.), **一層樓**, yat,
ɥts'ang lau.

2. (narrative of olden times), **古**,
'kwú.

Class. to No. 2 **段**, tün².

A story (of former times), **一段古**,
yat, tün² 'kwú.

3. (a petty tale), **古仔**, 'kwú 'tsai.

Class. **隻**, chek₀†.

4. (a lie), **大話**, tái² wá², a termi-
nological inexactitude.

Stout, *adj.* **肥**, ɥféi.

Stove, **火爐**, 'fo ɥlo.

Class. **個**, ko'.

Stow, *v.* **裝埋**, ɥchong ɥmái.

Straddle, *v.* **丫開脚**, ngá² ɥhoi kök₀.

Straggle, *v.* **行散**, ɥháng 'sán.

Straight, *adj.* **直**, chik₂; **掂**, tím².

Was coming straight on, **對正**
嚟緊, tui' ching' ɥlai 'kan.

Straight to, **直到**, chik₂ to².

Straighten, *v.* **做直**, tsò² chik₂; **整**
掂, 'ching tím'.

Straightforward, *adv.* **直**, chik₂.

Straightway, *adv.* **即時**, tsik₂ ɥshí;
就正, tsau² ching'.

Stramonium, *n.* **鬧羊花**, nau² ɥyöng
ɥfá.

Strange, *adj.* **奇怪**, ɥk'éi kwai'; **出**
奇, ch'ut, ɥk'éi.

Very strange, **好出奇**, 'hò
ch'ut, ɥk'éi.

(not at home), **生外**, ɥsháng
ngoi²*.

Stranger, *n.* **外江佬**, ngoi² ɥkong 'lò;
遠客, 'yün hák₀; **生步人**,
ɥsháng pò² ɥyan; **生步**, ɥsháng
po²*.

Class. **個**, ko'.

Strangle, *v.* **勒死**, lak₂ 'sz.

Strap, *n.* (a leather), **皮帶**, ɥp'éi tái'.

Class. **條**, ɥt'íu.

Stratagem, *n.* **計謀**, kai' ɥmaú.

Class. **條**, ɥt'íu.

Straw, *n.* **禾稈**, ɥwo 'kòn.

Class. **條**, ɥt'íu.

Straw-hat, *n.* 草帽, 'ts'o mò⁵.*

Class. 件, kìn².

Stray, *v.* 蕩失, tong² shat₁.

Streaks, *n.* 虎斑紋, 'fú pán₁ man.

Stream, *n.* 溪, k'ai₁.

Stream, (Hill), 溪, k'ai₁.

A stream, 一條水, yat, t'íu₁ 'shui.

A mountain stream, 山溪, shán k'ai₁.

Class. 條, t'íu₁.

A tiny stream, 一條水, yat, t'íu₁ 'shui.

Streamer, *n.* 旗帶, k'ei tái².

Street, *n.* 街, kái₁.

Class. 條, t'íu₁.

To go out into the street, 出街, ch'ut, kái₁.

To (go for a) stroll through the streets, (去)行街, (hui²) hángt kái₁.

Strength, *n.* 力, lik₂; 力量, lik₂ lōng²; 氣力, héi² lik₂; 手力, 'shaú lik₂.

Exerted his utmost strength, 出盡力, ch'ut, tsun² lik₂.

No strength, 冇力, 'mò lik₂.

To (or use), the utmost of my strength, 盡力, tsun² lik₂.

With all his strength, 盡力, tsun² lik₂.

Strengthening, 補力, 'pò lik₂.

Strenuous, *adj.* 殷勸, yan k'an.

Stretch, 1. 伸, shan.

2. (out), 伸出, shan ch'ut₁.

Strew, *v.* 撒, sát₀.

Strict, 嚴緊, yím 'kan.

Stride, *v.* 大步躡, tái² 'pò² láam².

Strike, *v.* 打, 'tá.

What was used to strike with?

使乜野嚟打? 'Shai mat, 'ye lai 'tá?

Striking, 打緊, 'tá 'kan.

Has it struck 1 o'clock? 打阻一點未呀? Tá 'cho yat, 'tím méi á?

To be struck down, 打跌, 'tá tit₀.

To be struck into the water, 打落水, 'tá lok₂ 'shui.

To be struck on to the ground, 打落地, 'tá lok₂ téi².

If he tells me, I will strike him, or He told me, and I struck him, 佢話我聽, 我就打佢, 'k'ui wá² 'ngo t'eng, 'ngo tsau² 'tá 'k'ui.

Did you strike him? 你有打佢冇呀, 'Néi 'yaú 'tá 'k'ui 'mò á?

No; if he tells me, then I will strike him, 冇, 佢係話我知, 我就打咯佢, 'mò, 'k'ui hai² wá² 'ngo chí, 'ngo tsau² 'tá 'k'ui lo^k₀.

Having struck, 已經打(咗)咯, 'yí king 'tá ('cho) lo^k₀.

Having been striking, 已經打緊咯, 'yí king 'tá 'kan lo^k₀.

Being struck, 已經被人打緊咯, 'yí king péi² yan 'tá 'kan lo^k₀.

Having been struck, **已經被人打嘍**, 'yí 'king p'ér² 'yan

'tá ('cho) lo^k.] The above are examples of the possibility of rendering English complicated grammatical forms into Chinese; but rather avoid than use them.

Strike a light, **打火**, 'tá 'fo.

Strike you to death, **打死**, 'tá 'sz. (This generally means simply 'to kill').

To strike (actually hitting), **打親**, 'tá 'ts'an.

Strike work, **聯行罷工**, 'lün 'hang pa² 'kung.

String, *n.* 1. (a cord), **繩**, 'shing, or 'shing*.

Class. **條**, 't'íu.

2. (of anything strung together), **一串**, yat, chün².

Strip, *n.* **條**, 't'íu; **一條**, yat, 't'íu.

Strip, *v.* **脫衫**, t'üt, 'shám.

Stripe, *n.* **斑紋**, 'pán 'man*.

Class. **條**, 't'íu.

Strive and debate about trifles, **爭長論短**, 'cháng 'ch'öng lun² 'tün.

Strive to be first, **爭先**, 'cháng 'sín.

Stroke, *n.* 1. (a line), **畫**, wák².

2. (a dash or down stroke), **撇**, p'it^o.

3. (of the clock), **點**, 't'ím.

Stroll, *v.* **遊耍**, 'yau 'shá.

Take a bit of a stroll, **遊耍吓**, 'yau 'shá 'há; **逛**, 'yau².

Strong, *adj.* 1. (having physical strength), **有力(嘅)**, 'yau lik² (ke²); **壯健**, chong² kün².

He is very strong, **佢身子好壯健**, 'k'ui 'shan 'tsz 'ho chong² kün².

2. (firm), **有力(嘅)**, 'yau lik² (ke²); **主固**, 'chü kwú²; **堅固**, 'kín kwú²; **剛硬**, 'kong ngáng².

3. (as tea or a liquid), **濃**, 'yung.

4. (as a cigar), **辣**, lát²; **揸**, k'áng².

5. (as a current, or river) **緊**, 'kan. A strong current, **水緊**, 'shui 'kan.

6. (as the rays of the sun, or a fire), **猛**, 'máng.

7. (as wind), **大**, tái².

Strychnine, *n.* **馬前**, 'má 'ts'in.

Stubborn, *adj.* **硬頸**, ngáng² 'keng².

Stucco, *n.* **石**, shek².

Student, *See* Scholar.

Study, *n.* **讀書房**, tuk² 'shü 'fong*.

Class. **間**, 'kán.

Study, *v.* **讀書**, tuk² 'shü; **學**, hok².

He is fond of studying, **佢中意讀書**, 'k'ui 'chung yí' tuk² 'shü.

Study books, **讀書**, tuk² 'shü.

Stuff, *n.* 1. (material), **材料**, 'ts'oi liú².

2. (useless rubbish), **廢物**, fai² mat².

3. (nonsense), **謔話**, ngam² wá².

You are talking nonsense, **發謔話**, fát, ngam² wá².

Stuff, *v.* 塞入, sak, yap₂.

Stuffing, *n.* 所入嘅材料, 'sho yap₂ ke' ts'oi líú².

Stumble, *v.* 踢着脚, tek₀ chök₂ kōk₀.

Stunted, (as plants), 古樹, 'kwú shū².

Stupid, *adj.* 愚蠢, 'yü 'ch'un; 呆, 'ngoi; 衰, 'shui.

Stupefied, *v.* 痴迷, 'chí 'mai.

Stutter, *v.* 吃口, kat₂ 'haú; 遛口, lat' 'haú.

Sty, *n.* 猪欄, 'chü 'lán.

Class. 間, 'kán.

Style, *n.* 1. (business), 字號, tsz² hò².

Class. 個, ko'.

2. (literary), 文法, 'man fát₀.

3. (method), 樣, yōng².*

Class. 個, ko'.

Style, *v.* (respectful manner of address), 稱, 'ch'ing; 稱為, 'ch'ing 'wai often used where we would simply say 'called'.

They were called his disciples, 係稱為門徒, hai² 'ching 'wai 'mun 't'o.

Snavity, *n.* 溫柔, 'wan 'yaú.

Subdue, *v.* 勝服, shing' fuk₂.

Subject, *v.* }
or } 打服, 'ta fuk₂.

Subjugate, *v.* }

To be subjected to, 服, fuk₂.

Subjected to a scolding for ten days, 被罵了十日, pei² má² 'líú shap₂ yat₂.

To be subjected to so and so, 被, pei².

Sublimate, *v.* 霜, 'sōng.

Sublime, *adj.* 崇大, 'shung tái².

Submissive to, To be, *v.* 服, fuk₂.

Submissively serves, 順服, shun² fuk₂.

To receive (as rebukes), submissively, 順受, shun² sháu².

Subpoena, *n.* 證人票, ching' 'yan p'íú².

Class. 張, 'chōng.

Submissive to, 順服, shun² fuk₂.

Submit, *v.* 服, fuk₂; 歸服, 'kwai fuk₂.

Subordinate; 屬下, shuk₂ há².

Suborn, *v.* 買屬, 'mái chuk₂.

Subside, *v.* 擎, 'k'ing; 平翻, 'p'ing 'fán; 息, sik.

Subsidiary, 助, cho².

Subscribe, *v.* 簽, 'ts'im.

Substance, *n.* 質, chat; 物質, mat₂ chat.

Class. 件, kín².

Substitute, *n.* (做)替身(嘅), (tsó²) t'ai' 'shan (kéi²).

Subtile, *adj.* 靈活, 'ling' wút₂.

Subtle, *adj.* 巧, 'háú.

Subtract, 減, 'kám.

Subtraction, 減法, 'kám fát₀.

Suburbs, 郭, kwok₀.

Western or Southern or Eastern or Northern suburbs, (西 or 東 or 南 or 北) 關, ('sai or 'tung or 'nam or pak,) 'kwán.

Subvert, *v.* 傾倒, 'k'ing 'tò.

Succeed, *v.* 1. (to get on), 得成, tak, ɿshing.

2. (to follow), 繼, kai'; 接做, tsíp, tsò².

Succession, *adj.* 陸續, luk, tsuk.

For several days in succession it was the same, 一連幾日都係噉, yat, ɿlín 'kěi yat, tò hai² 'kòm.

Succinct, *adj.* 簡畧, 'kán lōk.

Succumb, *v.* 服, fuk.

Such, 噉, 'kòm; (Bk.), 如此, ɿyü 'ts'z.

Such a matter, 噉樣嘅事, 'kòm yōng⁵* ke' sz².

Suck, *v.* 啐, tsüt; 款, shok.

Suckle, *v.* 餵奶, wai' 'nái.

Sudorific, *adj.* 發汗藥, fat, hòu² yōk.

Succour, *v.* 供應, ɿkung ying'.

Suddenly, *adv.* 忽然, fat, ɿyin.

A thing which comes suddenly, 倘來之物, 't'ong ɿloi ɿchí mat.

Sue, *n.* 告, ko'.

Suffer, *v.* 受, shaú².

To suffer troubles (persecution), 受難, shaú² nán².

To suffer disease, 患病, wán² peng²†.

To suffer death, 受死, shaú² 'sz.

Suffering, 受苦, shaú² 'fú.

Sufferings, *n.* 辛苦, ɿsan 'fú.

Sufficient, *adj.* 够, (使), káu' 'shai.

Suffocate, *v.* 局, kuk.

Sugar, *n.* 糖, ɿt'ong.

Sugar-candy, 冰糖, ɿping ɿt'ong.

Sugar-cane, *n.* 蔗, che'.

Suggest, *v.* 提起, ɿt'ai' 'héi.

Suicide, *v.* 自盡, tsz'² tsun².

Suit, *adj.* 1. (agreeable to one's wishes),

合, hòp; 合式, hòp shik; 合意, hòp yí'.

Does not suit me, 唔合我, ɿm hòp ɿngo.

2. (able to be used), 合使, hòp ɿshai.

3. (of clothes), 一脫, yat, tüt.

Does not suit (me or her, etc.), 唔合意, ɿm hòp yí'.

Suitable, *adj.* 合意, hòp yí'; 合使, hòp ɿshai.

Suitable time, 合時候, hop ɿshí haú².

Suite, *n.* 跟班, ɿkan ɿpán.

Class. 個, ko'.

Sully, *v.* 玷污, tím' ɿwá.

Sulphur, *n.* 硫磺, ɿlaú ɿwong.

Sultry, *adj.* 暑暄, 'shün ai'.

Sum, 共數, kung² sho'.

Summer, *n.* 夏天, há² ɿt'in. For summer, the following are often used, 天時, ɿt'in ɿshí; 天熱個時, ɿt'in yít, ko' ɿshí, or ɿshí*.

Summer-house, *n.* 涼亭, ɿlōng ɿt'ing.

Class. 間, ɿkán.

Summit, *n.* 頂, 'teng.

Summon, *v.* 傳叫, ɿch'ün kíú'.

Summons, *n.* 票, p'íú'.

Class. 張, ɿch'ōng.

Summons, *v.* 告, ko'; 出票告, ch'ut, p'íu' ko'; 票, p'íu'.

Sumptuous, *adj.* 破費, p'o' fai'.

Sun, *n.* 1. 日, yat₂, or yat₅*; 日頭, yat₂ t'au'; 日光, yat₂ kwong; 熱頭, yit₂ t'au'.

Class. 個, ko'.

2. (in exalted language), 太陽, t'ai' yong.

Sun, *v.* 晒, shái'.

To dry in the sun, 晒(乾), shái' (kón).

Sunday, *n.* 禮拜(日), 'lai pái' (yat₂).

Class. 個, ko'.

(Note the difference in tone between this and 'lai pái' yat₂ Monday).

Sundries, *n.* 什碎, sap, sui'.

Sunflower, *n.* 向日葵, hōng' yat₂ k'wai.

Sunken rocks, *n.* 海心石, 'hoi sam shek₂.

Sunrise, *n.* 日出, yat₂ ch'ut.

Sunset, *n.* 日落, yat₂ lok₂.

Supercargo, 寄船嘅, k'éi' shün ke'.

Superfluous, 太多無用, t'ai' to mò yung²; 有用, 'mò yung²;

無爲, mò wai²; 蛇足, she suk.

Superintend, *v.* 督理, tuk, 'léi; 督工, tuk, kung.

Superintendent, *n.* 監督, kam tuk.

Superior, *adj.* 1. 上, shōng²; 上等, shōng² tang.

Superior goods, 上貨, shōng² fo'.

2. (better), 更好, kang' hò.

Superior to (better than), 好過, 'hò kwo'.

Supper, *n.* 1. (a meal taken in the evening or night), 晚餐, 'mán ts'an.

2. (the evening meal of the Chinese), 晚飯, 'mán fán².

To take supper, 食晚餐, shik₂ 'mán ts'an; 食晚飯, shik₂ 'mán fán².

The Lord's Supper, 主餐, 'chü ts'an.

To take the Lord's Supper, 食晚餐, shik₂ 'mán ts'an.

3. (an occasional meal taken late at night, such as an oyster supper with us), 夜菜, ye² ts'oi'.

Supply, *v.* 供給, kung k'ap.

Support, 1. (to nourish, to bring up), 養, 'yong.

To support life, 養口, 'yong 'hau.

2. (to hold up), 扶(住), fú (chü²).

Suppose, *v.* 譬如, p'éi' yü.

Supposing, 即如, tsik, yü; 即使(間), tsik, 'sz (kán).

Supposing that, 設使, ch'ít. 'sz;

即使(間), tsik, 'sz (kán);

假使間, 'ká 'sz kán.

Suppress, *v.* 壓制, át. chai'; 禁止, kòm' chí.

Supreme, *adj.* 至尊, 'chí ts'in; 無上, mò shōng².

Supreme Court, 大葛, tái² kot.

Sure, 確實, k'ok. shat₂; 穩當, 'wan tong.

ety, *n.* 1. (the deed or act of security), **担保**, tam' pò.

. (the person), **保家**, pò' ká.

face, *n.* **面**, mín²; **上面**, shōng² mín⁵.*

lass. **個**, ko'.

feit, *n.* **飲食過度**, 'yam shik₂ kwo' to².

ge, *n.* **白濤** (or **浪**), pák, to (or long²).

lass. **個**, ko'.

geon, *n.* **外科** (醫生), ngoi² fo (yí sháng²†).

lass. **個**, ko'; **位**, wai⁵.*

gery, *n.* **外科**, ngoi² fo.

loin, *n.* **尾龍扒**, 'mei lung p'a.

lass. **塊**, fái'.

ly, *adj.* **狼性**, löng shing².

mise, *v.* **估**, kwú.

mount, *v.* **跳過**, t'íu' kwo'.

name, *n.* **姓**, sing'.

lass. **個**, ko'.

pass, *v.* **勝過**, shing' kwo'.

prised, *v.* **奇怪**, k'ei w'ai'.

Surprised, To be, **見出奇**, kín' ch'ut, k'ei.

To be very much surprised, **見好出奇**, kín' 'ho ch'ut, k'ei.

plus, *n.* **餘剩**, yü shing².

ras, *n.* **經**, king.

render, *v.* **投降**, taú kong.

round, *v.* **圍困**, kwai kwan'.

vey, *v.* **測量**, chak, löng.

veyor, **量地嘅監督**, löng téi² ke' kám tuk.

lass. **個**, ko'.

Survive, *v.* **還在**, wán tsoi²; **重生**, chung² sháng.

Suspect, *v.* **思疑**, sz yí.

Suspend, *v.* 1. (to hang), **掛**, kwá'.

2. (to stop), **停**, t'ing.

Suspense, *n.* **掛心**, kwá' sam.

Suspicion, *n.* **思疑**, sz yí.

Sustain, *v.* **扶助**, fú cho².

Swallow, *n.* **燕**, ín', or ín¹.*

Class. **隻**, chek₀†.

Swallow, *v.* **吞**, t'an.

Swear, *v.* **發誓**, fát shai²; **誓願**, shai² yün².

(To go to the temple) To swear on a cock's head, (去廟)斬雞頭(發誓), (hui' míú²*) 'chám kai t'au (fát shai²).

To have sworn, **誓過願**, shai² kwo' yün².

I have sworn, **我誓嘅願**, 'ngo shai' hiú yün².

Swagger, *v.* **挑達**, t'íu t'át₀.

Swamp, *n.* **澤**, chák₂.

Swan, *n.* **鴻鵠**, hung kuk.

Class. **隻**, chek₀†.

Swarm, *n.* **一羣**, yat, k'wan.

Sway, **管轄**, kwun h'ut₂.

Sweat, *n.* **汗**, hon².

Sweat, *v.* **出汗**, ch'ut, hon².

To sweat much, **大頭汗**, tái² taú hon².

Sweep, *v.* **掃**, sò'; **打掃**, tá sò'.

At a sweep, **一掃**, yat, sò'.

Sweet, *adj.* **甜**, tím.

Sweet-bread, *n.* **牛核**, ngau wat.

Sweet-potato, *n.* 番薯, fán shü*.

Swell, *v.* 腫起 (嚟), 'chung 'héi (lai).

Swift, *adj.* 快, fái'; 速, ts'uk.

Swim, *v.* 泅 (水), yaú ('shui); 游, yaú.

Swimming (dizziness), 頭暈, t'au wan.

Swindle, *v.* 詭, ngak.

Swindle, 打斧頭, 'tá 'fú taú.

Swine, *n.* 猪, chü.

Class. 隻, chek_o†.

Swing, *v.* 搖, yíu; 搖擺, yíu 'pái 擗, fíng².

Sword, *n.* 劍, kím'.

Class. 把, 'pá.

Symbol, *n.* 記號, kái' hò².

Syphon, *n.* 喉, haú; 管, 'kwún.

Syringe, *n.* 水針, 'shui chít.

System, *n.* 法式, fát_o shik.

T

Table, *n.* 檯, t'oi'.

Class. 張, chöng.

A small table, 細張檯, sai' chöng t'oi', or 檯仔, t'oi' tsai.

An octagonal table, 八仙檯, pát_o sín t'oi'.

Table cloth or cover, *n.* 檯布, t'oi' pò'.

Class. 張, chöng.

Tableau vivant, A set of, 一板色, yat, 'pán shik.

Tablet, *n.* 1. 牌, p'ái, or p'ái'.

Class. 個, ko'.

2. (ancestral), 神主牌, 'chü p'ái, or p'ái'.

Class. 個, ko'; 位, wai⁵*; 座,

Taciturn, *adj.* 唔多出聲, ch'ut, sheng†.

Tack, *n.* 釘仔, teng† tsai.

Tack, *v.* (naut.), 樁篷, k'au'.

Tadpole, 雷公魚, lui kung*

Class. 條, t'íu.

Tael, *n.* 兩, löng.

A tael, 一兩 (銀), yat, (ngan*).

Tail, *n.* 尾, 'méi.

Class. 條, t'íu.

Tailor, *n.* 裁縫, ts'oi fung.

Taint, 染, 'yím; 沾染, chím

Take, *v.* 1. (generally), 擡, 'lo.

2. (with the hands or fingers) 拏, nim.

Take away, 擡去, ning h

Take out, 擡出去, ning c hui'; 擡翻出嚟, 'lò ch'ut, lai.

3. (to take away, as goods, 取, ts'ui.

4. (to take for the purpose of— generally used in combinat

將, tsong; 搵, 'k'ai, or 把, 'pá.

5. (to take by force), 奪, tüt. All taken off, 奪用咗, lat, sai'.

6. (to take anyone into custod to drag away), 拉 (去), (hui').

one), **帶**,

帶你去,
ui².

帶入城
ui².

行街,

meal), **食**,

liquid medi-

ie mental

‘ngo ‘t'ai

中, chung².

舉, chung²

, **脫**, t'üt_o;

已, or **開**),

or clothes),

cover of a
開), 'k'in

h or cover,
ní.

剝, mok₂.

, **脫**, t'üt_o;

用, t'üt_o.

脫用咁,

20. (to take over, as a business) **接**,
tsíp_o.

I took over the business or affairs,

我接 (or 頂) 個盤生意嚟
做, 'ngo tsíp_o ko' (or 'ting) ko'
p'in shángt yí' lai tsò².

21. (to lead), **帶**, tai².

22. (to take for——), **抵嚟**, 'k'ai
lai.

23. (to apply to the purpose of), **將**,
tsöng.

To take care, **保佑**, 'pò yau².

To take home, **拈翻歸**, 'nám
fán kwai.

To take his name in vain, **亂叫**
佢名, lün^{5*} kiú' 'k'ni meng^{*}.

To take away, **掙去, 擺去**,
ning hoi', 'lo hoi'.

To take out again, **擺翻出嚟**,
'lo fán ch'ut, lai (or **去**, hui').

24. Cannot be taken as, **唔算得**
係, 'm sün' tak, hai².

To take your life, **擺你條命**,
'lo 'néi t'íu meng^{2*}.

To take any article, **掙乜野**
物件都好, 'ning mat, 'ye
mat, kín^{*} to 'hò.

Tale, n. **一段古**, yat, tün² 'kwú.

Tale-bearer, n. **口疏**, 'haú sho.

Talent, n. **才**, ts'oi.

Tales, To carry, **搬弄**, pún lung².

Talk, v. 1. **講**, 'kong; **講話**, 'kong
wá².

2. (at random), **吸**, ngap₂.

Talk a bit, **講一講**, 'kong yat,
'kong.

Talkative, *adj.* 好講, hò' 'kong.

Tall, *adj.* 高, kò; 身體高, shan 't'ai kò; 大, táí² is very often added to, *e.g.* He is 3 inches taller than I, 佢三寸高大過我, 'k'ui sám ts'ün'. kò táí² kwo' 'ngo.

Tall and big, 高大, kò táí².

Tallow, *n.* 牛油, 'ngaú kò.

Tallow tree, *n.* 烏桕木, 'wú 'k'au múk₂.

Tally, *n.* 籌, 'ch'au.

Class. 個, ko'.

Tally, *v.* 1. (to agree), 符合, 'fú hop₂.

To tally cargo, 派籌, p'ai' 'ch'au.

Talon, *n.* 爪, 'ch'au.

Class. 隻, chék₀†.

Tame, *adj.* 熟, shuk₂; 純熟, 'shùn shuk₂.

Tampering, 手多, 'shaú to.

Tan, *v.* 製牛皮, chai' 'ngaú 'p'éi.

Tank, *n.* 石池, shek₀ 'ch'í.

Class. 個, ko'.

Tanner, *n.* 皮匠, 'p'éi tsöng².

Class. 個, ko'.

Tantalizing, 戲弄, héi' lung².

Taoist, *adj.* 道教(嘅), Tò² kau' (ke'). See Priest.

Tap, *v.* 1. (to strike), 拍, p'ák₀.

2. (to let out, 放, fong²).

Tape, *n.* 帶, tái'.

Class. 條, 't'íu.

Tapering, *adj.* 尖, tsim.

Tapioca, *n.* 西米, 'sai 'mai.

Tar, *n.* 吧碼油, 'pá 'má 'yaú.

Tardy, *adj.* 遲, 'chí; 慢, mán².

Target, *n.* 靶子, 'pá 'tsz.

Class. 個, ko'.

Tarnish, *v.* 失光, shat, 'kwong.

Taro, *n.* 芋頭, wú² 't'au'.

Class. 個, ko'.

Tartan, *n.* 棋盤布, 'k'éi 'p'ún]

Tartar, *n.* 滿洲, 'Mún 'Chau;

古, 'Mung 'Kwú.

Task, *n.* 工課, 'kung fo'.

Taste, *n.* 味, méi²; 味道, méi²

Taste, *v.* 舐, 't'ím; 嘗, 'shöng.

Tasteless, *adj.* 淡, 't'am.

Tattered, *adj.* 壁爛, mák₀ lán².

Tattle, *v.* 吸, ngap₂.

Tattoo, *v.* 文身, 'man 'shan.

Taunt, *v.* 侮辱人, 'mui yuk₂ 'y

Tautology, *n.* 反覆之話, 'fán 'chí wá².

Tavern, *n.* 酒店, 'tsau' 'tím.

Class. 間, 'kán.

Tawny, *adj.* 老黃, 'lò 'wong.

Tax, *n.* 稅, shui'; 餉, 'höng.

Tax, *v.* 收稅 (or 餉), 'shaú shui' 'höng.

Tea, *n.* 1. (the infused beverage, used in combination with 1 shop, etc.), 茶, 'ch'á.

2. (the leaves), 茶葉, 'ch'á yí

This is used more than the responding.

The tea was tasteless on acc^t of anxiety), 茶不成茶, 'pat, 'shengt 'ch'á.

Teach, *v.* 教, káu'.

Teacher, *n.* 1. 先生, sín shángt.

Class. 個, ko'; 位, wai⁵.*

This is really a title of respect which as a teacher is generally 'elder-born' than his scholar is now applied as if it meant teacher; but it is also used for other callings---in a shop it means the accountant; in a foreign house in Hongkong it means the 'boy.'

2. (a female), 先生, sín shángt, or 女先生, 'nui sín shángt.

3. (school), 教館先生, káu' 'kwún sín shángt.

Tea-cup, *n.* 茶杯, ch'á pui*.

Class. 隻, chek_ot.

A cup of tea, 一杯茶, yat, pui* ch'á.

Tea-kettle, *n.* 茶煲, ch'á pò*.

Class. 個, ko'.

Tea-plate, *n.* 茶碟, ch'á tip₂, or tip₅.*

Class. 隻, chek_ot.

Tea-pot, *n.* 茶壺, ch'á wú, or wú*.

Class. 個, ko'.

Tea-poy, *n.* 茶几, ch'á kéi.

Class. 張, chōng.

Tea-spoon, *n.* 茶羹, ch'á kang.

Class. 枝, chí.

Tea-taster, *n.* 茶師, ch'á sz.

Class. 個, ko'.

Tear, *v.* 肇爛, mák_o lán².

Tears, *n.* (眼)淚, ('ngán) lui².

Tease, *v.* 1. (to annoy one), 撩, liú.

Teasing, 羅唆, lo so.

2. (as cotton), 彈, t'an.

2. (oakum), 撕藤根, sz má kan.

Teat, *n.* 奶頭, 'nái t'áu; 乳頭, 'yü t'áu.

Class. 個, ko'.

Tedious, *adj.* 長氣, ch'ōng héi'.

Teeth, *n.* 牙, ngá.

Class. 隻, chek_ot.

Teetotum, 車歪, ch'e 'méi.

Class. 個, ko'.

Telephone, *n.* 德律風, tak, lüt₂ fung.

Class. 個, ko'.

Telescope, *n.* 千里鏡, ts'in 'léi keng't.

Class. 個, ko'.

Tell, *v.* 1. (to inform anyone), 話——

知, or 聽, wá²——chí, or t'engt; 講過——知, or 聽, 'kong kwo'——chí, or t'engt.

Tell me, 話我聽, wá² 'ngo t'engt; 講過我聽喇, 'kong kwo' 'ngo t'engt lá.

2. (to command), 叫, kiú'.

Tell him to come, 叫佢嚟, kiú' 'k'ui lai.

Tell me what to say, 教我點講, káu' 'ngo 'tím 'kong.

Tell me the truth, 照直講, chiú' chik₂ 'kong.

(The use of the final), 嘛, má, often expresses the idea of, 'I told you so before, now is not it so?'

Tell him to do it, **叫佢做**, k'íu' 'k'ui tsò². (If the context is plain enough the **叫**, k'íu' alone without the **做**, tsò² is enough. Tell him, **話佢聽**, wá² 'k'ui t'eng†.

Temper, *n.* **性情**, sing' ts'ing.

Temperament, *n.* **性情**, sing' ts'ing.

Temperate, *n.* **冷熱分**, 'láng yít₂ fan².

Tempest, *n.* **風雨大作**, 'fung 'yü tái² tsok₀.

Temple, *n.* **廟**, miú^{5*}, or miú².

(Bk.), **殿(宇)** tín² 'yü.

Class. **間**, 'kán; **座**, tsò².

See Monastery and Ancestral Hall,

Temporary, *adj.* **暫時**, tsám² 'shí.

Temporise, *v.* **隨時轉**, 'ts'ui 'shí 'chün.

Tempt and Temptation, **試惑**, shí' wák₂; **誘惑**, 'yau wák₂.

To lead into temptation, **引誘**, 'yan 'yau.

Ten, *adj.* **十**, shap₂.

Ten parts, **十份**, shap₂ fan².

Ten cent piece, **一毫(子)**, yat, 'hò ('tsz); **七分二**, ts'at, 'fan yí^{5*}.

Class. **個**, ko².

Ten odd years, **十幾年**, shap₂ 'kéi 'nín.

Ten years ago, **先十年**, 'sín shap₂ 'nín.

Ten thousand, **一萬**, yat, mán².

Tenant, *n.* **客**, hák₀; **舖客**, p'ò' hák₀.

Class. **隻**, chek₀†; **位**, wai^{5*}.

Tench, *n.* **鮫魚**, 'wán 'yü^{*}.

Class. **條**, 't'íu.

Tend, *n.* 1. (the sick), **服事**, fuk₂ sz².

2. (towards), **向**, löng'; **致**, chí'; **哈**, 'wúí.

Tender, *adj.* 1. (soft), **臉**, 'nam.

2. (young), **嫩**, nün^{2*}.

Tender love, **愛痛**, oi' t'ung².

Tender, *n.* **票**, 'piú.

Class. **條**, 't'íu.

Tender, *v.* **投**, 't'áu.

Tendon, *n.* **筋**, 'kan.

Tendrils, *n.* **鬚絲**, 'lán 'sz.

Tenor, *n.* **大意**, tái² yí'; **意向**, yí' löng'.

Tent, *n.* **帳房**, chöng' 'fong^{*}.

Class. **間**, 'kán.

Tenth, *adj.* 1. **第十**, tái² shap₂.

Ten years of Tung Chi, **同治十年**, 'Tung Chí² shap₂ 'nín.

2. (the fraction), **十分一**, shap₂ fan² yat₂.

Tepid, *adj.* **煖**, 'nün.

Term, 1. (of time), **限期**, hán² 'k'éí.

2. (word), **話頭**, wá² 't'áu.

Termination, *n.* **收尾**, 'shaú 'méí^{*}.

Terms, On good, with, **大家喺**, tái² 'ká 'ngám; **有乜譬口**, 'mò mat, 'shaú 'hau.

Terrace, *n.* (verandah, etc., of a open to the sky), **天臺**, 'tín 'toi.

A terrace of houses may be rendered by **一刺屋**, yat, lát₂ uk₂.

Terrible, *adj.* **好交關**, 'hò 'kau 'kwán.

Test, *v.* 試, shí'.

Test and see, 試睇(吓), shí' t'ai há.

Testament, *n.* 遺書, wai shü; 囑書, ch'uk, shü.

Old and New testament, 新舊約書, San Kau' Yök, Shü.

Testicles, *n.* 外腎, ngoi' shan'; 卵子, lun tsz.

Class. 粒, nap.

Testimony, *n.* 證據, ching' kui'.

Letter, *n.* 火疔瘡, fo teng' chong.

Text, 1. (of a sermon, etc.), 題目, t'ai mük.

2. (classic), 正文, ching' man.

Than, *conj.* 過, kwo'.

Thank, *v.* 謝, tse'; 多謝, to tse'; 感謝, kòm tse'.

Many thanks, 多謝, to tse'; 感謝, kòm tse'.

Thank you, 多謝你咯, to tse' néi lo'.

Thanks to, 托賴, t'ok, laf'.

Thankful, *adj.* 感恩, kòm yan.

Thankless, *adj.* 忘恩, mong yan.

That, *pro.* 1. 個, ko' used alone with the substantive when it often has the sense of 'the' as well.

2. 個, ko' also used with the proper classifier.

3. 嗰, 'ko when particular attention is to be called to the object spoken of, and then often having the proper classifier following it.

That is filial piety, 便是孝順, pin' shí' hau' shan'.

That is, 便為, pin' wai; 即係, tsik, haf'; 便是, pin' shí'.
That man, 嗰個人, 'ko ko' yan.

At that, 於時, yü shí.

The horse that I rode fell down, 我騎嗰隻馬跌倒咯, 'ngo k'e 'ko chek, 'má tit, 'to lo'.

This is the man that I spoke of, 我就係講呢個人咯, 'ngo tsaú' haf' 'kong, 'ni ko' yan lo'.

This is the man that helped me, 呢個人就係幫我嘅, 'ni ko' yan tsaú' haf' pong 'ngo ke'.

4. (before nouns the names of objects which are capable of being subdivided without losing their distinctive character), 個的, ko' ti; 嗰的, 'ko ti is used before what particular attention is called to.

That, *conj.* (in order that), 等, tang.
The, *art.* 個, ko' is often used instead of 'the' in English.

Theatre, *n.* 戲場, héi' ch'öng; 戲園, héi' yün'.

Theatricals, 做戲, tsò' héi'.

Theft, *n.* 偷野, t'au' ye.

Theirs and Them. See He.

Them, *pro.* 佢哋, 'k'ui téi'.

Themselves, *pers. pro.* 佢哋自己, 'k'ui téi' tsz' 'kéi. (See also With).

Then, *adv.* 1. (at that time), 個(陣)時, ko' (chan') shí, or shi'.

2. (afterwards), 然後, yín hau'; 就, tsaú'; 噉, kòm.

3. (with the meaning of 'all right, do it'), **只管**, chik, 'kwún.
Go then, **只管去喇**, chik, 'kwún hui' lá.
4. (Bk.) **便**, pín² (is sometimes so used).
Then consider, **只當**, chik, tong².
Then you are good people, **至係良民**, chí' hai² löng man.
Thenceforth, *adv.* **自後**, tsz² haú²;
自個時起, tsz² ko' shí' héi.
There, *adv.* **個** (or **個**) **處**, ko' (or 'ko) shü'. This really means, 'that place' **喺個處**, 'hai ko' shü'. Consequently any other word which represents 'place' 'spot' or locality, etc., may be substituted for **處**, shü' given above, as **筴**, tát₀; **頂**, 'teng¹, (or) **筴頂**, tát₀. 'teng¹ (combined) **邊**, pin, and in all cases with, **個**, ko' (or **個**, 'ko) used before them.
He is there, **喺(個)處**, 'hai (ko') shü'.
In fact there is no word for 'there' in Chinese; it is only the above, or similar combinations, that represent it.
The final **嗰**, ne in its different tones often expresses the idea of 'there now, what I said is true'.
There is (or are), **有(咯)**, 'yaú (lo^k₀).
There is (or are) none, **冇咯**, 'mó (lo^k₀).

- That one there, **嗰個呢**, ko' ní.
There was a day, **有(一)** 'yaú (yat₂) yat₂.
(as a final), **哩**, le.
There! *inter.* **嗰**! ne! **那**! ná²!
There now! **嗰**! ne²!
There! there! **那**! **那**! ná²!
Thereabouts, *adv.* 1. (of locality), (or **個**) **處左右**, ko' (or shü' 'tso yaú*. (The remarks above hold good with regard to 'thereabouts' as with 'there')
2. (of numbers or statements), **右**, 'tso yaú², or yaú⁵*; **咁下**, kóm' shōng² 'há; **咁** kóm' tsai²; **約莫**, yök. mok
差不多, chá pat, to; **多** to 'shíú.
Ten or thereabouts, **十個多** shap₂ ko' to 'shíú.
Therefore, *adv.* **故此**, kwú' 'tsz;
以, 'sho 'yí.
Thereupon, *adv.* **於是**, yü shí²; sui².
Thermometer, *n.* **寒暑針**, hōn 'cham.
These, *pro.* **呢啲**, ní ti*.
These who live there, **喺個住嘅**, 'hai ko' shü' chü² ké.
They. See He.
Thick, *adj.* 1. (generally), **厚**, 'ha
2. (as soup), **濃**, nung; **結**, l
3. (close), **密**, mat₂.
Thicket, *n.* **矮林**, 'ai lam.
Class. **個**, ko'.

Thief, *n.* 賊, ts'ak₂, or ts'ak₅^{*}.

Class. 個, ko².

To be a thief, 做賊, tsò² ts'ak₅^{*}.

Thigh, *n.* 1. 大髀, tái² 'péi.

Class. 個, ko².

2. (Bk.), 股, 'kwú.

To cut a piece of flesh from the thigh, 割股, kot₀ 'kwú.

Thimble, *n.* 針頂, cham 'ting.

Class. 個, ko².

Thin, *adj.* 1. (lean), 瘦, shaú²; 瘦

瘦削削, shaú² shaú² sök₀ sök₀.

2. (watery, but not of tea), 稀, héi.

3. (of solid substances), 薄, pok₂.

Thing, *n.* 1. 野, 'ye.

Class. 個, ko².

2. (article), 物件, mat₂ kín².

3. (an affair), 一件事, yat, kín² sz².

Class. 件, kín².

Evil things, 惡事, ok₀ sz².

A good thing (or deed), 好事, 'ho sz².

To do a good thing or deed, 做好事, tsò² 'ho sz².

Think, *v.* 1. (to suppose), 估, 'kwú.

2. (to consider), 想, 'söng; 冀, sün²; 心念, sam nim².

To think a bit, 想吓, 'söng 'há.

You should think about it, 想吓致好, 'söng 'há chi' 'hò.

Think a bit, 想一想, 'söng yat, 'söng.

Earnestly think on, 心心念念, sam sam nim² nim².

Think a bit (or a while), 想吓, 'söng 'há.

To think it is (or was, etc.), 估係, 'kwú hai².

Constantly thought about them all the time, 喺心處不歇想起, 'hai sam shü' pat, hit₀ 'söng 'héi.

To think out (anything), 想出, 'söng ch'ut₂.

Did not think, 唔估(得), m 'kwú (tak₂).

3. (used as a final), 啱, kwá².

Third, *adj.* 第三, tai² sam.

The third day of that week, 啲

個禮拜第三日, 'ko ko' 'lai p'ai² tai² sam yat₂.

Thirst, *n.* 渴, hot₀.

Slake thirst, 解渴, 'kái hot₀.

Thirsty, *adj.* (頸)渴, ('keng) hot₀.

Thirteen, *adj.* 十三, shap₂ sam.

Thirteenth, *adj.* 第十三, tai² shap, sam.

Thirteenth of 8th moon, 八月十三, pat₂ yüt₂ shap₂ sam.

Thirteenth of 1st moon, 正月十三, ching yüt₂ shap₂ sam.

Thirtieth, *adj.* 第三十, tai² sam shap₂.

Thirty, *adj.* 三十, sam shap₂.

Thirty one, 三十一, sam shap₂ yat₂, or 卅一, sa-a-yat₂. (or sa yat₂).

Thirty-two, 三十二, sam shap₂ yi², or 卅二, sa-a-yi² (or sa yi²).

This *pro.* or *adj.* 呢, ní with the proper classifier as 呢個人, ní ko' yan. (Note, however, that, 呢個, ní ko' is not 'this' only the 呢. If it were, then there would be 50 or 60 different forms of 'this' in Chinese which would be absurd.

If the foreign learner uses, 呢個, ní ko' as meaning 'this,' he will naturally say, 呢個船, ní ko' shün; 呢個衫, ní ko' shám; 呢個屋, ní ko' uk, instead of saying, 呢隻船, ní chek shün, 呢件衫, ní kín' shám; 呢間屋, ní kán uk, as he ought to. 個, ko' has a distinctive use. It differentiates all that class of objects, which are distinguished from all others by being entitled to the use of 個, ko' as an adjunct to the numeral, showing that they do not belong to the class of objects which have for a distinguished adjunct to the numeral, 隻, chek, or 條, t'íu, or any of the other 50 genuine classifiers. This use of 個, ko' is quite overlooked if it loses its individuality by being lost in, 呢, ní.

2. (before nouns the names of things which are capable of subdivision without losing their distinctive character), 呢的, ní ti.

This city, 本城, pún shengt.

Thorn, *n.* 勞, lak.

Thorn bush, 勞林, lak lam²

Those, *adj.* 個的, ko' ti.

Thorough, *n.* 通, t'ung.

Thoroughfare, 通行, t'ung han
通路, t'ung lò².

No thoroughfare, 路不通
lò² pat, t'ung hang.

Thoroughly, *adv.* 盡咁, tsun² téi²
咁, sai².

Though, *conj.* 雖然, sui yin; 副
sui.

Thought, *n.* 念頭, ním² t'ad.

A happy thought, 一點靈機
yat, 'tim ling kéi.

Thousand, *adj.* 千, ts'in.

Ten thousand, 萬, mán².

Hundred thousand, 十萬, sha mán².

Thousand thousand (i.e., millior
(一)百萬, (yat,) pák. mán².

To be counted by 1000s and n
by 100s, 講千唔講百, 'koi
ts'in m 'kong pák.

Thread, *n.* 線, sín.

Class. 條, t'íu.

A ball of thread, 一團線, yí
t'un sín.

Thread, *v.* 穿, ch'ün.

Threaten, *v.* 嚇, hák.

Three, *adj.* 三, sám.

Thresh, *v.* 打禾, 'tá wo.

Threshing floor, 禾場, wo ch'öng

Threshold, *n.* 門根, mún ch'an.

Class. 條, t'íu.

Thrill with pleasure, **歡喜到震**,
 ʃún 'héi tò' chan'.

Thrive, *v.* **發達**, fát. tát.

Throat, *n.* **喉嚨**, ʃau ʃlung; **喉**,
 ʃau.

Class. **個**, ko'.

Throughout, *prep.* (of a place), **通**,
 ʃtung.

Throughout the earth, **通天下**,
 ʃtung ʃtín há².

Throughout the night, **通夜**,
 ʃtung ye².

Throw, *v.* 1. (to cast away), **丟**, ʃtíu.

2. (to fling away), **掙**, ʃwing; **擲**,
 p'ek₂; **掙**, ʃtam.

To throw away, **掙去**, ʃwing
 hui'.

To throw down, **掙落去**, ʃwing
 lok₂ hui'.

To throw out the hands (one
 away from the other), **撒開手**,
 sát. ʃhoi 'shaú.

Thrush 1. (spectacled thrush), **畫眉**
雀, wá² ʃmei tsök.

2. (black), **豬屎鹼**, ʃchi 'chí 'chá.

Class. **隻**, chekʃ.

3. (disease) **口爛**, 'haú lán².

To throw oneself in dependence
 on, **投靠**, ʃt'au k'au.

Thrust, 1. (to stab), **剽**, ʃpiú.

2. (to put in as into a vase), **插**,
 ch'áp.

3. (to thrust on anyone), **抗**, at.

4. (as into prison), **壓**, át.

Thumb, *n.* **手指公**, 'shaú 'chí ʃkung.

Class. **隻**, chek.ʃ.

Thump, *v.* **泵**, ʃtam; **鏗**, ʃhang.

Thunder, *n.* **雷(公)**, ʃlui (ʃkung).

Class. **個**, ko'.

The god of thunder, **雷公**, ʃlui
 ʃkung.

Thunder, *v.* **雷(响)**, ʃlui ('hōng); **打**
雷(响), 'tá ʃlui ('hōng).

To be killed by thunder, **打雷**
死, 'tá ʃlui 'sz.

Thursday, *n.* **禮拜四**, 'lai pái' sz'.

Thus, (Bk.), **就如**, tsaú² ʃyü.

Tick, *v.* **滴滴聲**, tik, tik, ʃshengʃ.

Ticket, *n.* **票(或帖)紙**, p'íú', p'íú
 or 'p'íú (or t'íp.) 'chí.

Tide, *n.* **潮水**, ʃch'íú 'shui.

Flood or High tide, **水大**, 'shui
 tái²; **水流上**, 'shui ʃlau 'shōng.

Ebb tide, **水乾**, 'shui ʃkòn; **水**
流落, 'shui ʃlau lok₂.

Slack tide, **水滿**, 'shui 'mán.

The tide is on the turn, **水轉**
流, 'shui chün' ʃlau.

Very high tide, **好大水**, 'hò
 tái² 'shui; **水好大**, 'shui 'hò
 tái².

Very low tide, **好乾水**, 'shui
 'hò ʃkon; **水好乾**, 'shui 'hò
 ʃkon.

Tidy, *adj.* **齊整**, 'ts'ai 'ching.

Tie, *n.* **帶**, tái'.

Class. **條**, ʃt'íu.

Tie, *v.* 1. (generally), **綁**, 'pong.

2. (a knot), **打結**, 'tá kít, or lít.

To tie a dead knot, **打死結**,
 'tá 'sz lít.

Tier, *n.* **層**, ʃts'ang.

Tiffin, *n.* **小食**, 'síu shik₂ (unknown by natives who are unacquainted with foreign manners and customs).

Tiffin, *v.* **食小食**, shik₂ 'síu shik₂,
食晏, shik₂ án'.

Tiger, *n.* **(老)虎**, ('lò) 'fú.

Class. **隻**, chek₃†.

Tight, *adj.* **緊**, 'kan.

Tile, *n.* 1. **瓦**, 'ngá.

Class. **塊**, fáí'.

2. (roll tile), **瓦筒**, 'ngá t'ung*.

3. (pan), **瓦片**, 'ngá pín]*.

4. (flooring), **塔磚**, 'kái chün.

Class. **塊**, fáí'.

Till, *prep.* **到**, tò'.

Till now, **到而家**, tò' yí² 'ká.

Timber, *n.* **木料**, muk₂ líú².

Time, *n.* 1. **時**, 'shí; **時候**, 'shí haú².

You have so much time, **你有咁多時候**, 'néi 'yaú kòm' 'to 'shí haú².

At all times, **時時**, 'shí 'shí, or 'shí*.

At what time? **幾時**? 'kéi 'shí*.

At this time, **呢陣(時)**, 'ni chan² 'shí (or 'shí*).

At that time, **個陣(時)**, ko' chan² 'shí, (or 'shí*).

What time is it? **幾時候呢**? 'kéi 'shí haú² 'ni? **(有) 幾點鐘呢**? ('Yaú) 'kéi 'tím 'chung* 'ni?

I have no time, **唔得閒**, 'm tak, 'hán.

To have time or leisure, **候**, 'yaú 'shí haú²; **(有)** ('yaú) tak, 'hán.

A long time, **好耐**, 'hò

A short time, **一時** 'shí 'kán.

A peaceful (or harmonious

一團和氣, yat, 't'ün w

The man came at the ti

(陣)時個人嚟, 'ko 'shí ko' 'yan 'lai.

The time that the man ca

人嚟個時, ko' 'yan 'shí.

When (or at the time)

small, **我細個嗰陣時** 'saí' 'ko ko' chan² 'shí.

At that time I was small,

時我細個, ko' 'chai 'ngo saí' ko'.

The time it would to tak a cup of tea, etc., **飲一咁耐**, 'yam yat, 'pu kòm' noi².

At the time of walking road, **路上行時**, lò² 'háng 'shí.

2. (occasions), **賬**, chöng'; **遍**

One time, **一賬**, yat, ch

The time that he prayed,

嘅時候, 'k'ui paí' ke' 's

Three times, **三遍**, 'sáu

One time, **一回**, yat, 'v

At the time (or that ver

(Bk.) or at that time,

'tong 'shí.

At that time, 個陣時, ko' chan² shí.

At the time of speaking, 講緊說話之時, 'kong 'kan shüt. wá² chí shí.

If at a time, 若係一時, yök₂ hai² yat, shí.

Ten times more, (多)十倍, (to) shap₂ 'p'úi.

3. (fixed, or set time, or date), 期, k'él.

The time has arrived, or Time is up, 到期, tò' k'él.

4. (to keep time, as a clock or watch), 準, 'chun.

5. (an occasion), 回, wúí.

At the time that, 當——(個)時, tong——(ko') shí.

Tried several times in Court, 審幾嚟, 'sham 'kéi t'ong'.

Some time in the future (indefinite), 聽日, t'ing yat₂. This really means to-morrow but is applied in this indefinite way.

mes, n. (occasions), 回, wúí; 賬, chöng'; 次, ts'z'; 遍, p'in'; 勻, wan; 嚟, t'ong'.

Very many times, 好多次, 'hò tò ts'z'.

At times it is, at times it is not, 有時係, 有時唔係, 'yaú shí' hai', 'yaú shí' m hai².

At times there is, at times there is not, 有時有, 有時冇, 'yaú shí' 'yaú, 'yaú shí' 'mò.

Timid, adj. 懦弱, no² yök₂.

Tin, n. 錫, sek₀; 白鐵, pák₂ t'it₀.

Tincture, n. 藥酒, yök₂ 'tsau.

Tinfoil, n. 錫薄, sek₀ pok₂.

Class. 塊, fái'.

Tinge, v. 染的, 'yím ti'.

Tinkle, n. 啱啱聲, ling ling sheng†.

Tinkle, v. 啱啱(响), ling ling ('hōng).

Tinplate, n. 馬口鐵, 'má 'haú t'it₀.

Tinsel, n. 金花彩紅, kam fá 'ts'oi hung.

Tiny, adj. 細小, sai' 'siú.

Tip, n. 尖處, tsím ch'ü'.

Tire, v. 瘡, kwui².

Tired, adj. 見瘡, kín' kwui².

Tiresome, adj. 頂瘡, 't'eng kwui².

Title, n. 1. 尊號, tsün hò².

2. (official), 官銜, kwún hám.

3. (right to), 應得, ying tak.

Title-deed, n. 地紙, téi² 'chí.

Class. 張, chōng.

To, prep. 1. 過, kwo'.

2. (up to), 至到, chí' tò'.

3. (in combination), to-night, 今晚, kam 'mán.

4. (in order to), 嚟, lai.

5. (in phrases such as 'he said to me,'), 對, tui'.

6. (to say to——), 向——話, hōng'——wá².

To and fro, 來往, loi 'wong.

Toad, n. 蟾蜍, k'am kui'.

Class. 隻, chek₀†.

Toast, *n.* 叻士, to sz'.

Class. 塊, fái'.

Toast, *v.* 炕 hong'.

To toast bread, 炕麵飽, hong' mín' páu.

Tobacco, *n.* 烟, yín.

The leaf, 烟葉, yín yíp.

Tobacco smoked through water,

水烟, 'shui yín.

To smoke tobacco, 食烟, shik₂ yín.

To abstain from smoking (as a non-smoker), 戒烟, kái' yín.

To-day, *n.* 今日 kam yat₂, or mat₂.

Toe, *n.* 腳趾, kök₀ 'chí.

Class. 隻, chek₀†.

Toe of a shoe, 鞋頭, hái ts'au.

The great toe, 腳趾公, kök₀ 'chí kung.

Together, *adv.* (all together), (同 [埋]) 一齊, (t'ung [mái]) yat, ts'ai; 孖, má; 共, kung²; 共埋, kung² mái.

Together with, 同埋, t'ung mái.

Go together with me, 同埋我去, t'ung mái 'ngo hui', or 同埋我一齊去, t'ung mái 'ngo yat, ts'ai hui', or 孖我去, má 'ngo hui'.

To come together, 共來, kung² lai.

To speak together, 想講, 'söng 'kong. (This phrase is bookish).

Toilet table, 梳粧檯, só chong t'oi'.

Token, *n.* 記號, kái' hò²; 號, hoi

Class. 個, ko'.

Tolerable, *adj.* 做得過, tsò² t' kwo'.

Tolerate, *v.* 抵, 'tai; 忍, 'yan.

Tomato, *n.* 金錢桔, kam ts'in ke 番茄, fán k'e.

Class. 個, ko'.

Tomb, *n.* 墳墓, fan mò².

Class. 個, ko'.

To-morrow, *n.* 聽日, t'ing yat₂.

This is also used to mean a indefinite time in the future.

Come to-morrow, or Come,

Come and see me again, 聽日 嚟, t'ing yat₂ lai.

To-morrow night, 聽晚, t'ing 'mán.

2. (Bookish), 明日, ming yat₂.

Ton, *n.* 墩, tan to 16 picul, 十 担, shap₂ luk₂ tám'.

Tone, *n.* 聲音, sheng† yam.

The variant tone, 變音, p'í yam.

Tongs, *n.* 火鉗, fo k'im.

Class. 把, pá.

Tongue, *n.* 脷, léi².

Class. 條, t'íu.

Tonic, *n.* 補血, pò hüt₀.

To-night, *n.* 今晚, kam 'mán.

I shall come to-night, 我今晚 嚟咯, or 今晚我嚟咯.

我嚟咯今晚, 'ngo ka 'mán lai lok₀, or kam 'mán 'ngo lai lok₀, or 'ngo lai lo kam 'mán.

Tonsure, *n.* 落髮, lok₂ fát₀.

Too, *adv.* 過頭, kwo^{1*} taú; 得嘢, tak, tsai².

Too many or too much, 多過頭, to kwo^{1*} t'au.

Too high a price, 價錢多, ká' ts'in to.

Too few, 少得嘢, 'siú tak, tsai².

Tool, *n.* 器具, héi' kui².

Class. 件, kin².

Tooth, *n.* 牙, nga.

Class. 隻, chek₀†.

Toothache, *n.* 牙痛, nga t'ung'.

Tooth-brush, *n.* 牙擦, nga ts'at₀.

Class. 枝, chí.

Tooth-pick, *n.* 牙簽, nga ts'im.

Class. 枝, chí.

Tooth-powder, *n.* 牙灰, nga fúí.

Top, *n.* 1. (of a hill, or house, etc.), 頂, teng†.

2. (of anything with a flat surface), 面, mín².

Top of a hill or mountain, 山頂, shán teng†.

Topic, *n.* 題目, t'ai muk₂.

Class. 條, t'íu.

Torch, *n.* 火把, fo pá.

Class. 枝, chí.

Torpedo, *n.* (naval), 水雷, shui lui.

Class. 條, t'íu.

Torrid, *adj.* 熱帶, yit₂ tai'.

Tortoise, *n.* 龜, kwai.

Class. 隻, chek₀†.

Tortoise-shell, *n.* 玳瑁, toi² mui^{5*}.

Tortuous, *adj.* 彎曲, lün kün.

Torture, *v.* 行刑, hang ying.

Toss, *v.* 1. (to throw), 拋, p'áu; 標, wing.

2. (to roll), 擲身, luk, shan.

Total, *n.* 一總, yat, tsung.

Touch, *v.* 摩, mo; 摩着, mo chök₂.
Don't touch it, 咪門, 'mai taú'.

As soon as touched, 一摩, yat, mo.

Tough, *adj.* 韌, ngáng².

Tour, *v.* 出外, ch'ut, ngoi².

Tow, *v.* 便纜拖, shai lám² t'o;
拉纜, lái lám².

At the stern, 咧住, nái' chü².

Towards, 1. 向, hōng'; 待, toi².

Towards that side, 向個便, hōng' ko' pín².

2. (kindness, etc. towards), 待, toi².

Towel, *n.* 面巾, mín² kan.

Class. 條, t'íu.

Tower, *n.* 塔, t'áp₀; 高樓, kò lau².

Class. 個, ko'; 座, tso².

Towering, *adj.* 頂天高, ting t'in kò.

Town, *n.* 邑, yap₂.

Class. 個, ko'.

Toy, *n.* 公仔, kung tsai.

Class. 個, ko'.

Trace, *n.* 迹, tsik₂.

Track, *n.* 1. (footsteps), 搵腳跡, wan kök₀ tsik₂.

Class. 個, ko'.

2. (railway), 鐵路線, t'it₀ lò² sín².

Class. 條, t'íu.

Tract, *n.* (or any small book), **小書**,
'sú shü.

Tractable, *adj.* **受教**, shaú² kau²; **聽話**, t'eng wá².

Trade, *n.* **生意**, sháng yí²; **貿易**,
maú² yik².

Trader, Travelling, *n.* **水客**, 'shui
hák.

Class. **個**, ko².

Tradesman, *n.* **舖家**, p'ò² ká.

Tradition, *n.* **口傳**, 'haú ch'ün.

Tragedy, *n.* **報應戲文**, pò² ying'
héi' man; **苦情戲**, 'fú ts'ing
héi'.

Train, *v.* **教養**, kau² 'yöng.

Tranquillity, *n.* **安寧**, on ning.

General tranquillity, **太平**, t'ai²
p'ing.

General tranquillity throughout
the Empire, (通) **天下太平**,
(t'ung) t'in há² t'ai² p'ing.

Transact, *v.* **辦**, pán².

To transact business, **辦事**,
pán² sz².

Transcribe, *v.* **抄**, ch'áu.

Transfer, *v.* **交過**, kau kwo².

Transfer the young rice plant,
插禾, ch'áp. wo.

Transformation, *n.* **變化**, pín' fá².

Transgress, *v.* **犯**, fán².

To transgress against the law,
犯事, fán² sz².

Transient and Transitory, *adj.* **暫時**,
teám² shí.

Translate, *v.* **繙譯**, fán² yik²; **譯出**
嚟, yik² ch'ut, lai.

Transmigration, *n.* **輪迴**, lün wui.

Transmit, *v.* **傳**, ch'ün.

To transmit as a disease, **傳染**,
ch'ün 'yím.

Transport, *v.* 1. **搬**, pún.

2. (convicts), **充軍**, ch'ung k'wan.

Transparent, *adj.* **透光**, táu' kwong;
睇得光, 'tai tak, kwong.

Transpire, *v.* **露出嚟**, lò² ch'ut,
lai.

Transplant, *v.* 1. (rice), **插**, ch'áp.;
插田, ch'áp. t'in; **插禾**,
ch'áp. wo.

2. (trees), **種過**, chung' kwo².

Transpose, *v.* **調轉**, tiú² 'chün; **相**
換, söng wún².

Transverse, *adj.* **橫**, wáng.

Trap-door, **樓梯板**, lau t'ai pán.
Class. **塊**, fái².

Travail, *v.* **產痛**, 'ch'an t'ung².

Travel, *v.* **出行**, ch'ut, háng; **行**
遊, háng yaú.

Traverse, *v.* 1. (to cross), **橫過**, wáng
kwo².

2. (to go about), **週遊**, ch'au
yaú.

Tray, *n.* **托盤**, t'ok. p'un².

Treacle, *n.* **糖水**, t'ong 'shui.

Tread, *v.* **行**, hang.

To tread on, **踏**, táp.; **踹親**,
chái ts'an.

Treason, *n.* **謀反**, mau 'fán.

Treasure, *n.* **寶貝**, 'pò pui².

Treasury, *n.* 1. (generally), **銀庫**,
ngan fú².

The Colonial Treasury, 庫務署, Fú' Mò² 'Shü commonly known as the 庫房, Fú' Fong.

Class. 間, kán.

Treat, *v.* 1. (in general sense), 看待, hòn toí²; 待, toí².

2. (to discuss), 講, 'kong; 議論, 'yi lùn².

3. (to treat for illness), 醫, yí.

Treaty, *n.* 和約, wo yök₀.

Treaty port, *n.* 通商口岸, t'ung shōng 'haú ngon²; 商埠, shōng faú².

Treble (3 times), 三倍, sam 'p'ui.

Tree, *n.* 1. 樹, shü².

Class. 竊, p'ó; 筵, taú; (sometimes), 株, chü.

A row of trees, 一帶樹木, yat, tái' shü² muk₂.

2. (in a collective sense), 樹木, shü² muk₂.

Trellised, *adj.* 欖核, 'lám wat₂.

Class. 個, ko'.

Tremble, *v.* 打震, 'tá chan'.

Tremendous, *adj.* 真正交關, 'chan ching' 'kaú kwán.

Trench, *n.* 坑, háng.

Class. 條, t'íu.

Trespass, *v.* 犯, fán².

No trespassers allowed, 閒人免進, hán yan 'min tsun'.

Triad-society, *n.* 三合會, 'sám hóp, wúí⁵.

Trial, *n.* 1. 試, shí²; 試驗, shí' yím²; 試吓, shí' 'há.

2. (a case), 公案, kung on'.

Triangle, *n.* 三角形, 'sám kok, ying.

Tribe, *n.* 族, tsuk₂; 支派, chí p'ai'.

Tribulation, *n.* 患難, wán² nán².

Tribunal, *n.* 公案, kung on'.

Class. 條, t'íu.

Trick, *n.* 詭計, 'kwai kai'.

Class. 條, t'íu.

Trick, *v.* 混, wan²; 混賬, wan² chōng'.

Trickle, *v.* 滴滴落嚟, tik, tik, lok₂ lai.

Trident, *n.* 三叉, 'sám ch'á.

Class. 個, ko'.

Trifling matter, (or thing, or a trifle), 閒事, hán sz²; 些小事, se 'síu sz².

Class. 件, kín'; 宗, tsing.

Trigger, *n.* 條制, t'íu chai'.

Trim, *v.* 整齊, 'ching ts'ai.

Trimetrical Classic, 三字經, 'Sám Tsz² King.

Class. 部, pò².

Trimmer, *n.* (coal, on a steamer), 打雜, 'tá tsap₂.

Trinity, *n.* 三合一, 'sám hóp, yat.

Trip, *v.* 失脚, shat, kōk₀.

Tripang, *n.* 海參, hoi sham.

Class. 個, ko'.

Tripe, *n.* 牛肚, 'ngaú t'ò; 牛百葉, 'ngaú pák, yíp₂.

Class. 個, ko'.

Triple, *n.* 三倍, 'sám p'ui.

Tripod, *n.* 鼎, 'ting.

Trippingly, 輕步, 'heng pò².

Trite, *adj.* 講到俗, 'kong tò' tsuk₂.

Trivial, *adj.* 小小, 'siú' 'siú.

Troop, *n.* 軍, kwan.

Tropic, North, 熱帶北限, yít₂ tái' pak, hán².

Tropic, South, 熱帶南限, yít₂ tái' nam hán².

Trouble, *n.* 1. 事(幹), sz² (kòn') is often used in this sense.

Class. 件, kín²; 宗, tsung.

2. (difficulties, trials, woe, etc.), 艱難, kán nan.

3. (producing distress of mind or fatigue of body), 辛苦, san 'fú.

4. (trials or difficulties), 患難, wán² nán².

In time of trouble, 患難時, wán² nán² shí.

With the greatest trouble, 辛辛苦苦, san san 'fú 'fú.

To involve in trouble, 陷害, hám² hoí².

Trouble, *v.* 1. (polite phrase), 煩擾, fan 'yíú; 勞動, lò tung².

I will trouble you, 多煩你, tò fan 'néi.

I have troubled you a great deal, 多煩你咯, tò fan 'néi lo^k.
(This is used in the way of an apology, or thanks after trouble given).

Should not trouble you so, 唔該你, m koi 'néi (said on asking a favour or after it is granted).

2. (sad distressed), 憂愁, yaú shaú.

Bitter trouble, 苦難, 'fú nán².

To give trouble, 攪擾, 'káú 'yíú.

To be troubled, 生氣, sháng héi².

Troublesome, *adj.* 1. (said of a man or things), 多事, to sz²; 費事, faí' sz².

Don't be so troublesome, 咪咁多事, 'maí kóm' to sz².

2. (of a person being very particular and fastidious, etc.), 忤尖, yim tsím.

Trough, *n.* 槽, ts'ò.

Class. 條, t'íú.

Trousers, *n.* 褲, fú'.

Class. 條, t'íú.

Trowel, *n.* 灰匙, fui ch'í.

Class. 個, ko'.

Truant to play, *v.* 逃學, t'ò hok₂.

Truce, *n.* 暫息干戈, tsám² sik, kòn kwo.

True, *adj.* 真, chan; 真實, chan shat₂; 真(正), chan (ching'); 確實, k'ok. shat₂.

It is true, 係真嘅咯, haí' chan ke' lo^k.

It is, 真係嘅呀, chan haí' ke' á'.

A true God, 真嘅神, chan ke' Shan.

A true matter, 實事, shat₂ sz².

Truly, *adv.* 真係, *chan* *hai*².

It is so, truly, 真(正)係咯,
chan (*ching*²) *hai*² *lo*^k_o; 確實
係咯, *k'ok*_o *shat*₂ *hai*² *lo*^k_o.

Truly speaking, 真講, *chan*
'kwong.

Truly, 真(係), *chan* (*hai*²).

Really truly, 真實, *chan* *shat*₂.

Most truly, 真真, *chan* *chan*.

Trumpet, *n.* 號筒, *ho*² *t'ung*.

Class. 個, *ko*².

Trundle, *v.* 轉, *luk*₂.

Trunk, *n.* 1. (box), 箱, *söng*; 櫃,
'lung.

2. (the body), 身, *shan*.

3. (an elephant's), (象) 拔, *tsöng*²
*pat*₂.

Trunnions, *n.* 炮耳, *páu*² *'yi*.

Class. 隻, *chek*_o†.

Truss, *n.* (for hernia), 小腸氣夾,
'siú *ch'öng* *héi*² *káp*_o.

Trust, *v.* 信, *sun*²; 信賴, *sun*² *lái*².

Trustworthy, *adj.* 老實, *'lò* *shat*₂.

Truth, *n.* 1. (in the abstract, etc.),
真理, *chan* *'léi*.

2. (in truth), 真話, *chan* *wá*².

Fry, *v.* 1. (to test), 試吓, *shí*² (*'há*).

2. (to try in Court), 審, *'sham*; 審
判, *'sham* *p'ün*²; 審事, *'sham* *sz*²

3. (said to anyone who has com-
mitted an offence, or crime), 製,
*chaf*².

Try and see, 試睇(吓), *shí*²
't'ai *'há*.

Don't try it again, 咪製喇,
'mai *chaf*² *lá*.

Tub, *n.* 木盤, *muk*₂ *p'un*.

Class. 個, *ko*².

Tube, *n.* 管, *'kwún*; 筒, *t'ung*^{*}.

Class. 條, *t'íu*.

Tuberose, *n.* 玉簪花, *yuk*₂ *tsám*
'fá.

Tuesday, *n.* 禮拜二, *'lai* *pái*² *yí*².

Tug, *v.* 拖, *t'o*; 拉, *lái*.

Tumble, *v.* 跌落, *tít*_o *lok*₂; 躓倒,
*kwán*² *'tò*.

Tumbler, *n.* 1. (glass), 玻璃杯, *pò*
'léi *pui*; 水杯, *'shui* *pui*.

Class. 隻, *chek*_o†.

2. (mountebank), 六分, *luk*₂ *'fan*.

Class. 個, *ko*².

Tumour, *n.* 肉瘤, *yuk*₂ *'laú*^{*}.

Class. 個, *ko*².

Tumult, *n.* 1. (bustle), 鬧熱, *naú*²
*yít*₂.

2. (uproar), 嘈鬧, *ts'o* *naú*².

Tune, *n.* 調, *tiu*².

Tune, *v.* 較線, *káu*² *sín*²; 較準,
*káu*² *'chun*.

Tunnel, *n.* 山峒, *shan* *tung*².

Turban, *n.* 纏頭巾, *chín*² *t'au* *kan*.

Class. 條, *t'íu*.

Turbid, *adj.* 濁, *chuk*₂.

Turbot, *n.* 左口魚, *'chò* *'haú* *yü*^{*}.

Class. 條, *t'íu*.

Tureen, *n.* 湯堕, *t'ong* *taú*.

Class. 個, *ko*².

Turf, *n.* 草皮, *ts'ò* *péi*^{*}.

Turf, *v.* 打草皮, *'tá* *ts'ò* *péi*^{*}.

Turkey, *n.* 火雞, *fo* *kai*.

Class. 隻, *chek*_o†.

Turmeric, *n.* 黃薑, *wong* *köng*.

Turn, *v.* 1. 轉, 'chün.

2. (to turn back), 反轉(頭), 'fán 'chün (t'au).

3. (to turn round and round, 甯甯轉, t'am² t'am² 'chün.

4. (in a lathe), 車, 'ch'e.

To turn from evil, 改惡, 'koí ok.

To turn away rebelliously against, 背逆, pui' yik.

To turn to good, 歸真, 'kwai 'chan.

To turn against one, 反面, 'fán mín².

Turning lathe, *n.* 車牀, 'ch'e 'ch'ong.

Turns, •By, 輪流, 'lun 'lau^{*}.

Turpentine, *n.* 松節油, 'ts'ung tsít. 'yaú.

Turtle-dove, 斑鳩, 'pán 'kau.

Class. 隻, 'chek.

Tush! *inter.* 㗎, 'ch'oi. (This is used by women); 㗎, 'ch'ai; 㗎, 'ch'e; 㗎, 'ch'e²; 㗎, 'ch'i; 㗎, 'p'í (the last is used by women).

Tusk, *n.* 長牙, 'ch'ong 'ngá.

Class. 隻, 'chek.

Tut! *inter.* (with an idea of don't be afraid), 㗎, 'he; 㗎, 'hoi. (This last must be pronounced shortly).

Tutenage, 1. (zinc), 白鉛, 'pak 'yün.

2. (copper), 白銅, 'pak 't'ung.

Tutor, *n.* 掌教, 'ch'ong 'kau.

Twang, *n.* 逛聲, 'kwáng 'sheng.

Twelfth, *adj.* 第十二, 'taí² shap₂ 'yí².

Twelve, *adj.* 十二, shap₂ 'yí².

Twentieth, *adj.* 第二十, 'taí² 'yí² shap₂.

Twenty, *adj.* 二十, 'yí² shap₂.

Twice, *adj.* 兩賸, 'l'ong 'ch'ong²; or

兩吓, 'l'ong 'há, or 兩勻, 'l'ong 'wan, or 兩回, 'l'ong 'wái.

Twilight *n.* (eve), 黃昏, 'wong 'fan; (morning), 味爽, 'múi² 'shong.

Twilled, *adj.* 斜紋, 'ts'e 'man^{*}.

Twine, *n.* 繩仔, 'shing 'tsai.

Class. 條, 't'íu.

Twinkle, *v.* 閃, 'shím.

Twins *n.* 孖子 (or 仔), 'má 'tsz (or 'tsai).

Twirl one's sleeves (in anger), 翻袖, 'fán tsau².

Twist, *v.* 絞, 'kau; 扭, 'naú.

Two, *adj.* 1. (used in counting 1 2 3, etc. and in stating amounts of money as represented by figures, etc.), 二, 'yí.

2. (used in specifying a number of articles, persons, coins, or notes, etc.), 兩, 'l'ong.

They two men, 佢兩人, 'k'ui 'l'ong 'yan.

Two or three, 兩三 (with proper Class.) 'l'ong 'sám——, or 三兩——, 'sám 'l'ong, etc.

The two men, 兩(個)人, 'l'ong (ko') 'yan.

Two or three days, 兩三日, 'l'ong 'sám yat₂, or 三兩日, 'sám 'l'ong yat₂.

Two or three days ago, 先兩三 (or 三兩) 日, 'sín 'l'ong 'sám (or 'sám 'l'ong) yat₂.

They two went, 佢兩個去, 'k'ui 'l'ong ko' hui².

Type, *n.* 1. (for printing), 活板字, wút, 'pán 'tsz.

2. (a sign), 預表, yü² 'piú.

Type founder, *n.* 鑄字人, chü' tsz² yan.

Class. 個, ko'.

Typhoon, *n.* 風颶, fung kau².

Tyranny, *n.* 霸道, pá' tò².

Tyrant, *n.* 霸王, pá' wong.

Class. 個, ko'.

Tyro, *n.* 初學, ch'ó hok₂; 亞初, á' ch'ó.

Class. 個, ko'.

U

Ubiquity, *n.* 無處不有, mò ch'ü' pat, 'yaú.

Ugly, 醜態, 'ch'áu t'ai'; 唔好睇, m 'ho 't'ai.

Should grow so ugly with age,

老得個樣唔好睇, 'ló tak, ko' yöng⁵ m 'hó 't'ai.

Ultimately, *adv.* 到底, tò' 'tai.

Ultramarine, *n.* 佛青, fat, ts'ing.

Umbrage, *n.* 狐疑, wú yí.

Umbrella, *n.* 遮, che; 雨遮, 'yu che.

Class. 把, pá.

Unable, *adj.* 不能, pat, nang; 唔會, m 'wú.

Unaccommodating, *adj.* 唔相讓, m sōng yōng².

Unaccountable, *adj.* 解唔得, 'kái m tak; 唔解得, m 'kái tak.

Unaccustomed, *adj.* 唔慣, m kwán'.

Unacquainted, *adj.* 唔識, m shik.

Unaffected, *adj.* 無感動, mò 'kòm tung².

Unalterable, *adj.* 無可更改, mò 'ho kang 'koi.

Unanimous, *adj.* 一心, yat, sam.

Unapt (dull), *adj.* 蠢拙, 'ch'un chüt.

Unassisted, *adj.* 冇人幫, 'mò yan pong.

Unassuming, *adj.* 謙遜, hím sun'.

Unavoidable, *adj.* 無奈何, mò noi² ho; 不免, pat, 'mín.

Unaware, *adj.* 唔估, m 'kwú.

Unbecoming sentences (when speaking of the intercourse between brothers for example), 閒語, hán 'yü.

Unbelief, *n.* 不信, pat, sun'.

Unbiased, *adj.* 無偏, mò p'in.

Unbind, *v.* 解用, 'kái lat.

Unblemished, *adj.* 無瑕疵, mò ha ts'z.

Unboiled, *adj.* 未煲, méi² pò.

Unbounded, *adj.* 無限, mò hán².

Unceasing, *adj.* 不止, pat, 'chí; 不息, pat, sik; 不歇, pat, hit.

Uncertain, *adj.* 唔得定, m tak, ting²; 不定, pat, ting².

Unchangeable, *adj.* 冇改變, 'mò 'koi pín'.

Uncharitable, *adj.* 冇人情, 'mò yan ts'ing.

Unchaste, *adj.* 冇禮, 'mò 'lai.

Uncivil, *adj.* 冇禮, 'mò 'lai.

Uncle, *n.* 伯, pák. (father's elder brother); 叔, shuk, (father's younger brother); little uncle (used by a sister-in-law in speaking of a younger brother of her husband), 小叔, 'síu shuk.

Unclean, *adj.* 唔乾淨, ɿm kòn tseng²; 唔潔淨, ɿm kít. tsing².

Uncomfortable, *adj.* 不爽快, pat, 'shong fáí.

Uncommon, *adj.* 非常, féi ɿshōng.

Unconcerned, *adj.* 唔上心, ɿm 'shōng sam.

Unconscious, *adj.* 不知不覺, pat, 'chí pat, kok.

Uncouth, *adj.* 粗俗, ts'ò tsuk₂.

Uncover, *v.* 搵開, 'k'ín hoi.

Undecided, *adj.* 冇定, 'mò ting²; 冇定準, 'mò ting² 'chun.

Undefiled, *adj.* 冇污穢, 'mo 'wu wai².

Under *prep.* 下, há²; 下底, há² 'tai.

To be under, 在下, tsoi² há²;

在手下, tsoi² 'shaú há².

Understand, *v.* 1. (to apprehend), 明白, ɿming pák₂.

Able to understand, 曉得, 'híu tak.

Without understanding, 唔明白, ɿm ɿming pák₂.

2. (to know how), 噲, 'wúi.

3. (to know), 曉, 'híu.

Undergo, *v.* 受, shaú².

Undertake, *v.* 包承, 'páu ɿshing.

Undertaker's shop, 壽板舖, shaú² 'pán p'ò¹.

Class. 間, ɿkán.

Undeserved, *adj.* 不敢當, pat, 'kóm ɿtong.

Undivided attention, 專心, ɿchün ɿsam.

Undo, *v.* 解, 'kái.

Undoubted, *adj.* 唔思得疑嘅, ɿm ɿsz tak, ɿyí ke².

Undress, *v.* 脫衫, t'üt. ɿshám; 除衫, ɿch'ui ɿshám.

Uneasy, *adj.* 唔安樂, ɿm ɿon lok₂.

To render uneasy, 生氣, ɿsháng héi².

Unemployed, *adj.* 冇事業, 'mò sz² yíp₂.

Uneven, *adj.* 唔平, ɿm ɿp'ing; 不齊, pat, ɿts'ai.

Unexpected, *adj.* 意外, yí' ngoi².

Unfair, *adj.* 唔公道, ɿm ɿkung tò².

Unfaithful, *adj.* 不忠, pat, ɿchung.

Unfavourable, *adj.* 逆, ngák; 不(或唔)順, pat, (or ɿm) shùn².

Unfeeling, *adj.* 薄情, pok₂ ɿts'ing.

Unfilial, *adj.* 不(或唔)孝, pat, (or ɿm) haú².

Unfinished, *adj.* 未成, méi² ɿshing.

Unfit, *adj.* 唔合, ɿm hòp₂; 唔着, ɿm chök₂.

Unforgiving, *adj.* 爭啖氣, ɿcháng tám² héi².

Unfounded, *adj.* 冇根冇本, 'mò ɿkan 'mò 'pún.

Ungovernable, *adj.* 制不(或唔)得, 'chai² pat, (or ɿm) tak.

Ungrateful, *adj.* 忘恩, ɿmong ɿyan.

Unhappy, *adj.* 冇福, ɿmò fuk.

Unhealthy, *adj.* 唔爽, ɿm ɿshong.

Uniform, *n.* (as soldiers, etc.), 號衣, hò² ɿyí.

Class. 件, kín².

Unimportant, *adj.* 冇緊要, ɿmò ɿkan yíu².

It does not matter, 冇相干, ɿmò ɿsöng ɿkòn.

Unite, *v.* 1. (to join together), 合理, hòp₂ ɿmaí.

2. (to mix together), 交埋, ɿkau ɿmaí.

3. (to link together), 連埋, ɿlín ɿmaí.

Unity, *n.* 一, yat.

Universal, *adj.* 通天下, ɿt'ung ɿt'in há².

Unjust, *adj.* 唔公道, ɿm ɿkung tò².

Most unjust, 至唔公道, chí² ɿm ɿkung tò².

Unkind, *adj.* 冇人情, ɿmò ɿyan ts'ing.

Unlawful, *adj.* 唔合法, ɿm hòp₂ fát.

Unlike, *adj.* 唔似, ɿm ɿts'z.

Unlimited, *adj.* 有限, ɿmò hán².

Unload, *v.* 起貨, ɿhéi fo².

Unloose, *adj.* 解用, ɿkái lat.

Unlucky, *adj.* 凶, ɿhung; 唔好彩, ɿm ɿhò ɿts'oi; 唔好利是, ɿm ɿhò lai² shí².

Unmitigated, Unmixed,
 or
 Unmodified, *adj.* } 盡地, tsun²
 téi⁵*.

Unnecessary, *adj.* 唔使, ɿm ɿshai.

Unnoticed, *adj.* 不覺, pat, kok.

Unpardonable, *adj.* 唔赦得用, ɿm she² tak, lat.

Unpolluted, *adj.* 不沾汚, pat, ɿchím wú².

Unpopular, *adj.* 唔得人心, ɿm tak, ɿyan ɿsam.

Unprecedented, *adj.* 重唔曾有嘅, tsung² ɿm ɿts'ang ɿyaú ke².

Unprejudiced, *adj.* 無偏, ɿmò ɿp'in.

Unprincipled, *adj.* 冇道理, ɿmò tò² ɿléi.

Unprofitable, *adj.* 冇益, ɿmò yik.

Unremitting, *adj.* 不歇, pat, hit.

Unrestrained, }
 有限, ɿmò hán².

Unrestricted, }
 Unrighteous, *adj.* 唔義, ɿm yí².

Unripe, *adj.* 生, ɿsháng; 未熟, méi² shuk.

Unruly, *adj.* 不守法, pat, ɿshaú fát.

Unsafe, *adj.* 唔穩, ɿm ɿwan.

Unseasonable, *adj.* 唔着時, ɿm chök, ɿshí.

Unsuitable, *adj.* 唔合, ɿm hòp₂; 唔着, ɿm chök.

Unsurpassed, *adj.* 未有勝過, méi² ɿyaú shing² kwo².

Unthankful, *adj.* 忘恩, ɿmong ɿyan.

Untidy, *adj.* 唔齊整, ɿm ɿts'ai ɿching.

Until, 到, tò²; 至到, chí² tò². 等, ɿtang is sometimes used instead of until.

Wait until, 等到, ɿtang tò².

Untrue, *adj.* 唔真, ɿm ɿchan.
 Unusual, *adj.* 非常, ɿféi ɿshōng.
 Unwearied, 冇瘡, ɿmò kwui².
 Unregulated acts, 亂作, lün²* tsok.
 Unwell, *adv.* 唔自在, ɿm tsz² tsof²;
 唔自然, ɿm tsz² ɿyín.
 Unwilling, *adj.* 唔肯, ɿm ɿhang.
 Up, *adv.* 上, ɿshōng.
 Come up again, 翻上嚟, ɿfán
 ɿshōng ɿlaí.
 Upon, *prep.* 上, shōng².
 Fix your thoughts upon your
 parents, 心念擠在父母身
 上, ɿsam ním² ɿchai tsof² fú²
 ɿmò ɿshan shōng².
 Unworthy, *adj.* 不敢當, pat, ɿkom
 ɿtong.
 Uphold, *adj.* 揸起, ɿchá ɿhéi.
 Upper, 上, shōng².
 Upper part of the body, 上身,
 shōng² ɿshan.
 Uppers of a shoe, 面, mín⁵*.
 Upright, *adj.* 端正, ɿtün ching².
 Very very upright, 端端正正,
 ɿtün ɿtün ching² ching².
 Uproar, *n.* 吧嘢, ɿpá pai²; 嘈亂,
 ɿts'ò lün²; 拉亂, lá² lün².
 Upset, *adj.* 打倒, ɿtá ɿtò.
 Upset price, 開價, ɿhoi ká².
 Upstairs, *adv.* 樓上, ɿlaú shōng², or
 ɿlaú* shōng², or 樓, ɿlaú*.
 Upwards, *adv.* 以上, ɿyí shōng².
 Urbanity, *n.* 禮貌, ɿlai máu².
 Urge, *v.* 迫, pik; 催逼, ɿts'ui pik.
 Urgent, *adj.* 急, kap.

Urinate, 1. (most polite), 小便,
 pín².
 2. (common), 屙尿, ɿo níu².
 Urine, *n.* 尿, níu²; 尿水, níu² ɿ
 Uru, *v.* 碣, t'áp; 缸, ɿkong.
 Use, *n.* 使, ɿshai; 用, yung².
 No use, 冇用, ɿmò yung²
 爲, ɿmò wai².
 What's the use of, 何用,
 yung².
 What means should be got
 use, 使乜法子, ɿshai mat,
 ɿtsz.
 To use largely, 重用, ch
 yung².
 Useful, *adj.* 便用, pín² yung².
 Useless, *adj.* 冇用, ɿmò yung²;
 中用, ɿm ɿchung yung²; 無
 ɿmò wai²; 唔使得, ɿm ɿshai
 Usually, *adv.* 平素, ɿp'ing sò²;
 常, ɿp'ing ɿshōng.
 Usurp, *v.* 僭, ts'ím²; 霸佔, pá² ɿ
 Usurp for him, 僭佢, ts'ím² ɿ
 Usury, *n.* 利息重, léi² sik, ɿch'
 Utensil, *n.* 器皿, héi² ɿming.
 Class. 件, kín².
 Uterine, 同胞, ɿt'ung ɿpáu.
 Utmost, *adj.* 至極, chí² kik²; 十
 shap², ɿfan.
 Utmost importance, 至緊
 chí² ɿkan yíu².
 Utter a sound, 發(一)聲, fát. (ɿ
 sheng².
 As soon as a sound was utt
 —發聲, yat, fát. ɿsheng.
 Uvula, *n.* 吊鐘, tiú² ɿchung.

V

Vacancy, *n.* (in office), 缺, k'üt.

Vacant, *adj.* 空, hung.

This is thought to be an unlucky word, so the word lucky, 吉, kat, is euphemistically substituted for it; as This vacant (or empty) house to be let, 吉屋出賃, kat, uk, ch'ut, yam.

Vacation, *n.* 假, ká'; 放假, fong' ká'.

To apply for vacation (leave), 告假, kò' ká'.

Vaccinate, *v.* 種痘, chung' tau.

Vagabond, *n.* 爛仔, lan' tsai.

Class. 個, ko'.

Vagina, *n.* 陰戶, jam wú'; 產門, ch'an mún.

Vain, *adj.* 虛浮, hui faú.

Vainly wish for, 空想, hung s'öng.

Valetudinary, 養病, 'yong peng'.

Valiant, *adj.* 勇敢, 'yung k'òm.

Valid, *adj.* 妥當, 't'o tong'.

Valid security, 保得起, pò tak, 'héi.

Valise, *n.* 皮箱, p'ei s'öng.

Class. 個, ko'.

Valley, *n.* 谷, kuk.

Class. 個, ko'.

Valley of the shadow of death, 陰翳險死之谷, jam ai' hím 'sz chí kuk.

Valour, *n.* 勇氣, 'yung héi'.

Valuable, *adj.* 貴重, kwai' chung'.

Value, *n.* 1. (price or worth), 價, ká';

值——錢, chik, tsín'.

值——文, chik, man.

Of value, 值錢, chik, tsín'.

Valuation, *n.* 估價, 'kwú ká'.

Valuator, *n.* (official), 估價官, 'kwú ká', kwún.

Class. 位, wai'.

Value, *v.* 1. (to appraise), 估價, 'kwú ká'.

2. (to prize and esteem highly), 貴重, kwai' chung'.

Van, *n.* 先鋒, sín fung.

Class. 個, ko'.

Vapour, *n.* 氣, héi'.

Vanquish, *n.* 打贏, tá yeng'.

Vegetable, *n.* 1. 菜, ts'oi'; 蔬菜, sho ts'oi'.

Class. 禽, p'o.

2. (accompaniment of a meal), 餸, sung'. This may include meat.

3. (in speaking of them as a class), 菜蔬, ts'oi' sho.

The vegetable kingdom, 草木, 't'só muk.

Variance, *n.* 爭, cháng.

Variegated, *adj.* 斑色, pán shik.

Varnish, *n.* 1. (Chinese), 明油, ming yaú'.

2. (lacquer), 漆, ts'at.

Varnish poisoning, *n.* 漆食, ts'at, shik.

Vary, *v.* 變, pín'.

Vase, *n.* 花樽, fá tsun; 花瓶, fá p'ing.

Class. 個, ko'.

Vast, *adj.* 甚大, sham² tai².

Vault (basement or cellar), 地牢, téf² lò.

Vaunt, *v.* 誇大, k'wá tai².

Veer, *v.* 轉, chün'; 轉彎, chün' wán.

Vehement, *adj.* 猛, 'máng.

Veil, *n.* 蓋面紗, koi' mín² shá.

Class. 塊, fái'.

Veil, *v.* 遮, che.

Venerate, *v.* 尊敬, tsün king'.

Venerial, 1. (intercourse), 交合, káu hóp₂.

2. (disease), 花柳, fá 'lau.

Venerial sore, or boils, 生疔, sháng teng'.

Venetians, *n.* 百葉窓, pák. yíp₂ ch'öng.

Venison, *n.* 鹿肉, luk₂ yuk₂.

Venom, *n.* 毒, tuk₂.

Vent, *n.* 去路, hui' lò²; 通空, t'ung hung.

Venture, *v.* (dare), 敢, 'kòm.

Veracity, *n.* 老實, 'lò shat₂.

Verandah, *n.* 騎樓, k'ei lau'; 天臺, t'in t'oi'.

Class. 個, ko'.

Verbs, *n.* 活字, wút₂ tsz².

Verbal, *adj.* 俾口講嘅, 'pei 'haú 'kong ke'.

Verbatim, *adv.* 句句相同, kui' kui' sōng t'ung.

Verbose, *adj.* 贅累, chui' lui².

Verdant, *adj.* 青活, ts'ing wút₂; 秀茂, sau' mau².

Verdigris, *n.* 銅綠, t'ung luk₂.

Verge, On the, 就係, tsau² hai².

Vermicelli, *n.* 粉絲, 'fan sz.

Class. 條, t'íu.

Verse, 1. (poems), 詩, shí.

2. (stanzas), 節, tsit.

Versed in, 熟, shuk₂.

Vertex, 頂, 'tengt.

Very, *adv.* 1. 好, 'hò; 十分了不得, shap₂ fan 'líu pat, tak₂.

2. (not in such a strong sense), 幾, 'kéi, is sometimes so used.

Very good, 好好, 'hò 'hò.

Pretty good, 幾好, 'kéi 'hò.

Very (i.e., extremely) good, 極好, kik₂ 'hò; 十分好, shap₂ fan 'hò.

Vessel, *n.* 1. (utensil), 器皿, héi' 'ming.

Class. 件, kín².

2. (ship), 船, shün.

Class. 隻, chek₂.

Vest (waistcoat), 背心, pui' sam.

Class. 件, kín².

Vestige, 蘚痕, 'sín han; 痕迹, han tsik.

Class. 個, ko'; 位, wai⁵.

Vex, *v.* 煩擾, fán 'yaú. (irritate), 激, kik₂.

Vexed, *adv.* 煩悶, fán mún².

Vial, *n.* 小玻璃樽, 'síu po lei tsun.

Class. 個, ko'.

ibrate, *v.* (quiver), 震, chan'.

iceroy, *n.* 總督, 'tsung tuk; 制臺, chí' t'oi.

Class. 個, ko'.

ictory, 打贏, 'tá yeng.

ie, *v.* 鬥, taú'; 爭先, cháng sín.

iew, *n.* 光景, kwong 'king.

Class. 個, ko'.

igour, *n.* 精神, tsing shan.

igorous, *adj.* 壯健, chong' kín'.

ile, *adj.* 1. 醜, 'chaú; 惡, ok.

2. (mean), 下賤, há' tsín'.

ilify, *v.* 譏謗, 'wai p'ong'.

illain, *n.* 光棍, kwong kwan'.

Class. 個, ko'.

illage, *n.* 村(鄉), tsün (hōng).

Class. 條, t'íu.

ine, *n.* 菩提樹, p'ó t'ai shü'.

Class. 禽, p'ó.

inegar, *n.* 醋, ts'ò'.

Dip into vinegar, 點落醋中, 'tím lok, ts'ò' chung.

iolent, *adj.* 猛烈, 'máng lít; 勢兇, shai' hung; 兇惡, hung ok.

irgin, *n.* 童貞女, t'ung ching 'nui.

Class. 個, ko'.

irtue, *n.* 德, tak.

By virtue of this note, 憑字單, p'ang ts'z' tán'.

irtuous, *adj.* 善, shín'.

Virtuous and filial, 賢孝, yín háu'.

Visit, *v.* 探, t'am'; (入) 嚟 (or 入去) 坐吓, (yap₂) lai (or yap₂ hui') ts'ot 'há.

lit., to come (or go) in and sit down a while. This last is often used for 'to visit'.

Visiting-card, *n.* 名帖, ming t'íp.

Class. 個, ko'.

Visitor, *n.* 客, hák.

Class. 位, wai^{5*}.

A gentleman visitor, 男客, nám hák.

A lady visitor, 女客, 'nui hák.

Class. 個, ko'; 位, wai^{5*}.

Vitiate, *v.* 整壞, 'ching wái'.

Vivacious,

or

Vivid

活潑, wú p'út.

Vocation, *n.* 事業, sz' yíp.

Vogue, *n.* 時款, shí 'fún.

Void, *adj.* 空, hung.

Volatile, *adj.* (in disposition), 挑達, t'íu t'át.

Volcano, *n.* 火山, 'fo shán.

Class. 個, ko'.

Volume, *n.* 本, pún; 部, pò'.

Volunteers, *n.* 民兵, man ping.

Class. 個, ko'.

Voice, *n.* 聲, shengt; 聲氣, shengt héi'; 聲音, shengt yam.

Called with a loud voice, 大聲叫, tái' shengt kiú'.

With a loud voice, 大聲, tái' shengt.

In a high voice, 氣更高, héi' kang' kò.

Voice gradually sank, 聲漸低, shengt tsím' tái.

Voracious, *adj.* 大食, tái² shik₂.

Voyage, *n.* 水路, 'shui lò².

• Class. 條, t'íu.

A voyage, 一水, yat, 'shui.

Vulgar, 俗, tsuk₂.

W

Wadded, *adj.* 綿衲, mín náp₂.

Wafer, 火漆片, 'fo ts'at, p'ín².

Class. 塊, fái².

Wag, *v.* 擺, 'pái; 搖, yíu.

Wag his tail, 擺尾, 'pái 'méi.

Wager, *n.* 買, 'mái.

Wages, *n.* 人工, yan kung; 工錢, kung ts'in.

Class. 個, ko².

Wail, *n.* 哀哭, oi huk₂.

Waist, *n.* 腰, yíu.

Class. 條, t'íu.

Waistband, *n.* 腰帶, yíu tái².

Class. 條, t'íu.

Waistcoat, *n.* 背心, pui² sam.

Class. 件, kin².

Wait, *v.* 1. (to stop, remain), 等(吓), tang ('há).

Wait! 等! tang! or 咪(去)自
呔, 'mái (hui' tsz² che i.e., Don't
go yet).

Wait a bit, or a little, or a while,

等一吓, tang yat, 'há.

Wait till I get back, (or come

back), 等我翻嚟, tang 'ngo
fán lai.

Wait until we go home to say it,
等去歸至話, 'tang hui' kwai
chí' wá².

Wait upon (a relative respectfully
as a mother-in-law), 奉事, fung²
sz².

Wait upon in an acceptable man-
ner, 奉承, fung² shing.

Wait on (serve), 服事, fuk₂ sz².

Waiter, *n.* 事仔, sz² 'tsai.

Class. 個, ko².

Waive, *v.* (to let pass), 由得, yau
tak₂.

Wake, *n.* 醒, 'sengt.

To wake from sleep, 瞓醒, fan'
'sengt.

Waken, *v.* 打醒, 'tá 'sengt.

Walk, *n.* 小路, 'sú lò².

Class. 條, t'íu.

Walk, *v.* 行, háng.

To take a walk, *a.* (in the
streets), 去行街, hui' háng
kái; 出街喇, ch'ut, 'kái lá.

b. (a ramble on the hill roads), 去
逛山(路), hui' k'wáng' shán
(lò²).

(He) has gone out (to take a
walk), (佢) 去行街, ('k'ui)
hui' háng 'kái; or 佢出街,
'k'ui ch'ut, 'kái.

To walk away, 行開, háng hoi.

Walk first, 行先, háng sín.

Cannot walk, or Cannot walk on
it, 唔行得咯, m háng tak,
lo^k.

Wall, *n.* 牆, ㄘㄨㄥˊ; 牆壁, ㄘㄨㄥˊ
pik.

Class. 幅, fuk; 廳, p'ung.

A surrounding wall, 一帶圍

牆, yat, tai' ㄘㄨㄥˊ.

City walls, 城基, ㄕㄨㄥˊ ㄎㄟˊ.

Walnut, *n.* 核桃, hóp, ㄘ'ò.

Class. 個, ko'.

Wan, 白白曲, pák, pák, téi'.

Wane, *v.* 1. (to decrease in power,
etc.), 衰, ㄕㄨㄟˊ.

2. (the moon, etc), 月缺, yüt,
k'üt.

Want, *n.* 缺乏, k'üt, fat.

Want of food, 飢, ㄎㄟˊ.

Want, *v.* 要, yíu'; 愛, oi'; 想要,
'sóng yíu'; 想愛, 'sóng oi'.

Want to be like, 想學翻一
樣, 'sóng hok, ㄘán yat, yóng.

Do not want, 唔愛, ㄕm oi'.

He wants, 佢要, or 要得, 'k'ui
yíu', or yíu' tak.

Wanted a little of, 爭啲, ㄘháng
ti.

War, *n.* 爭戰, ㄘháng chin'.

War-vessel, *n.* 兵船, ping ㄕshün.

Class. 隻, chek.

Ward, *n.* 街坊, ㄎái ㄘfong.

Class. 條, t'íu.

Ward off, *v.* 擋住, 'tong chü'; 抵
擋, 'tai' tong.

Wardrobe, *n.* 衣服櫃, ㄘí fuk, kwai.

Class. 個, ko'.

Warehouse, *n.* 棧房, chán' ㄘfong';

貨倉, fo' ㄘs'ong.

Class. 間, ㄘán.

Wares, *n.* 貨, fo'.

Class. 件, kín.

Warm *adj.* 熱, yít; 煖, 'nün.

Very warm, 煖煖, 'nün 'nün.

A warm heart, 熱心, yít, ㄘsam.

Warn, *v.* 警戒, 'king kái', or kái'.

Warrant, *n.* 票, p'íu'.

Class. 條, ㄘt'íu.

Police warrant, 差票, ㄘh'ái
p'íu'.

Godown warrant, 貯倉單, 'chü
ㄘs'ong tán'.

Warrant, *v.* 包, páu.

To warrant it for a year, 包用
一年, páu yung' yat, 'nín.

Warrior, *n.* 勇士, 'yung sz'.

Class. 個, ko'; 位, wai'.

Wash, *v.* 洗, 'sai.

Will wash or washable (of cloth,
etc.), 洗水, 'sai 'shui.

Washerman, *n.* 洗衣服佬, 'sai ㄘí
fuk, 'lò.

Class. 個, ko'.

Wash-basin, *n.* 面盤, mín' ㄘp'un'.

Class. 個, ko'.

Wash-stand, *n.* 面盤架, mín' ㄘp'un'
ká'.

Class. 個, ko'.

Wasp, *n.* 黃蜂, ㄘwong ㄘfung.

Class. 隻, chek.

Waste, *v.* 噉, 'sai'.

Watch, *n.* 1. (a time piece),

2. (of the light), 更, ㄘkáng; 更
天, ㄘkáng t'in.

The third watch, 三更, ㄘsám
ㄘkáng.

Watch, *v.* 看, ̀hòn; 看守, ̀hòn
‘shaú.

To watch sheep, 看羊, ̀hòn
‘yöng.

Watching your growth from year
to year, 看一年大一年,
̀hon yat, ̀nín tái² yat, ̀nín.

Watches, The five, 五更, ̀ng
‘káng.

Watchful, *n.* 謹慎, ̀kan shan².

Watchman, *n.* 打更佬, ̀tá ̀káng
‘lò; 睇更嘅, ̀t'ai ̀káng ke².

Class, 個, ko².

Watch-tower, *n.* 更樓, ̀káng ̀lau².

Watchword, *n.* 暗號, om² ho⁵.

Class, 個, ko².

Way, *n.* 1. (road, etc.), 路, lò².

Class, 條, ̀t'íu.

A long way, 好遠路, ̀hò ̀yün
lò².

A long way from here, 離, (or
隔)(開)呢處有好遠路,
̀léi (or kák.) (̀hoi) ̀ni shü² ̀yaú
̀hò ̀yün lò².

2. (means by which anything is
accomplished, etc.), 方法, ̀fong
fát.; 法子, ̀fát. ̀tsz.

Class, 條, ̀t'íu.

3. (manner, method), 樣, ̀yöng².

In that way, 噉, ̀kòh.

In this way, 噉樣, ̀kòh yöng².

A way of life, 生路, ̀shángt
lò².

Weak, *adj.* 1. (in strength or sub-
stance), 軟弱, ̀yün yök₂.

2. (timid), 懦弱, ̀no² yök₂.

3. (watery), 淡, ̀t'ám.

Wealth, *n.* 錢財, ̀ts'in ̀ts'oi; 財帛,
̀ts'oi pák₂.

Wean, *v.* 斷奶, ̀tün ̀nái; 脫奶,
̀t'üt. ̀nái.

Wear, *v.* (clothes), 着, chök.

2. (hat or cap, etc.), 戴, tái².

3. (a shawl), 樓, ̀lau.

To wear out, 着 (or 戴 as the
case may be) 壞, chök. (or tái²)
wái², or 着 (etc.), 着, chök. ̀lán².

To wear well, 唸 (着, or 戴),
‘k'am (chök, or tái²).

To wear Chinese (or Western or
English) clothes, 扮唐 (or 西
or 英)裝, ̀pán² ̀T'ong (or ̀Sai,
or ̀Ying) ̀chong.

Weary, *adj.* 瘡, kwúi².

Weather, *n.* 天, ̀t'in; 天氣, ̀t'in
héi²; 天時, ̀t'in ̀shi.

Hot weather, 天(時)熱, ̀t'in
(̀shí) yít₂.

When the weather is hot, 天熱
個時, ̀t'in yít₂ ko² ̀shí.

Cold weather, 天冷, ̀t'in ̀láng.

Good weather, 好天, ̀hò ̀t'in.

It is good weather to-day, 今日
好天, ̀kam yat₂ ̀hò ̀t'in.

When it is so hot at night-time,
晚頭咁熱, ̀mán ̀t'au² kòh²
yít₂.

Rainy weather, 雨天, ̀yü ̀t'in.

Stormy weather, 風雨天, ̀fung
̀yü ̀t'in.

Weave, *v.* 織, chik.

To weave cloth, 織布, chik, pò.

As a spider, 佈, pò.

Web, *n.* 一機布, yat, kéi pò.

A spider's web, 蜘蛛網, chí chü 'mong.

Wed, *v.* 1. (on the man's part), 娶 (親), ts'ui' (ts'an).

2. (on the woman's part), 嫁, ká.

To marry a wife, 娶老婆, ts'ui' * 'lo p'o.

To marry a husband, 嫁老公, ká' 'lò kung.

Wedding-sedan, 花紅大轎, fá hung tái² kíú⁵.

Wedge, *v.* 捐, sip.

Wednesday, *n.* 禮拜三, 'lai pái' sám.

Class. 個, ko.

Wee wee, (sound), 哇|哇|, kwit, kwit.

Weed, *n.* 野草, 'ye 'ts'ò.

Class. 禽, p'o.

Weed, *v.* 搥草, mang' 'ts'ò.

Week, *n.* 禮拜, 'lai pái'.

Class. 個, ko.

Come next week, 第二個禮

拜嚟, tai² yí² ko' 'lai pái' lai.

Weep, *v.* 喊, hám'; 流眼淚, lau 'ngán lui².

Weep and wail, 啼哭, t'ai huk.

Weevils, *n.* 米牛, 'mai 'ngaú.

Weigh, *v.* 1. (money in small scales [i.e., with a steelyard], or to weigh goods, etc.), 稱, ch'ing'.

2. (to weigh money in a pair of scales), 兌, tui'.

3. (opium retail), 挑, t'íu.

4. (weigh down, i.e., to press down), 磧, chák.

Weighing machine, *n.* 磅, pong².

Weights, *n.* 法碼, fát. 'má.

Class. 個, ko.

Weighty, *adj.* 重, 'ch'ung.

Welfare, To ask after, 問安, man² on.

Well, *n.* 井, 'tseng.

Class. 眼, 'ngán.

Well, *adv.* 1. (good in condition), 好, 'hó.

It would be well to do it, 做都好呀, tsò² tò 'hò á'.

It would be well to do so, or it will only be well to do it so, 係做至好, hai² 'kò'm tsò² chí' 'hò.

As well, 都, tò.

The two were there as well, 兩個都喺處, 'lōng ko' tò 'hai shü'.

2. (in health), 好, 'hò; 自在, tsz² tsai²; 自然, tsz² yín.

To get well, 好翻, 'hò fán; 好嘅, 'hò hiú.

To get quite well, 好翻咗, 'hò fán sai'.

Not very well, 唔多自然, m to tsz² yín.

Very well, 好自然, 'hò tsz² yín.

Well! *inter.* 好呀, 'hò á!

係呀, hai² á' is often used for Well, Very well.

Well done, 1. (as to an action), **做得好**, tsò² tak, 'hò.

• 2. (as meat), **好熟**, 'hò shuk₂.

3. (Bravo), **好**, 'hò.

West, n. **西**, sai.

The west, **西邊**, sai pín; **西方**, sai fong.

Wet, adj. **濕**, shap.

Wet nurse, n. **奶媽**, 'nái má; **濕媽**, shap, má.

Class. **個**, ko³.

Whale, n. **鯨魚**, king yü.

Class. **條**, t'íu.

Whampee, n. **黃皮**, wong p'ei³.

Class. **粒**, nap.

Wharf, n. **馬頭**, 'má t'áu³.

Class. **個**, ko³.

What pro. 1. **邊**, pín; **乜(野)呢**, mat, ('ye) ní? or 'mi 'ye ní?

What kind of a man? **乜野人呢**, mat, 'ye 'yan³ ní?

What man? **乜人**, mat, 'yan³? or **乜誰**, mat, shui³?

What meaning? **乜意思呢**, mat, yi³ sz³ ní?

2. (in speaking of time), **幾**, 'kéi.

3. (price, i.e., how much), **幾多**, 'kéi to?

4. (in speaking of time and person in asking for particular reasons, etc.), **邊**, pín?

What Court? **邊間衙門**? Pín kán Ngá Mún³?

What am I afraid of? **我怕乜野呢**, 'Ngo p'a³ mat, 'ye ní? or **我使慌乜野呢**, 'Ngo 'shai fong mat, 'ye ní?

5. (how, etc.), **點**, 'tím.

What to say or What shall I say?

點講呢? 'Tím 'kong ní?

What o'clock is it? **幾點鐘呢**? 'Kéi 'tím chung ní?

What place? **邊處**? Pín shü³?

What is the matter? **有乜事**? 'Yau mat, sz²?

What then? **噉點呢**? or **噉就點呢**? 'Kòm 'tím ní? or 'Kòm tsau² 'tím ní?

What time, **幾時**, 'Kéi shí³, or shí.

What is this? **呢啲係乜野呢**, 'Ni ti haí² 'mi 'ye ní?

Of what is it a part? or What does it belong to? **乜野嘅呢**? Mat, 'ye ke³ ní?

At what place? **喺邊(處)**? 'Hai pín (shü)? or 'Hai pín?

What is used, **所用嘅**, 'sho yung² ke³.

No matter what illness, **唔論乜野病**, 'm lun² mat, 'ye peng²†.

What ought I to do? **我應該點樣做呢**? 'Ngo ying koi 'tím 'yöng³ tsò² ní?

What! inter. **吓**, 'Há! **呵**, 'Ho! **唏**, 'He! **乜噉呀**, Mat, 'kòm á!

Whatever, pro. **但凡**, tán² fán.

Whatever a man has, **但凡人所有嘅**, tán fán yan 'sho 'yau ke³, or **有嘅物**, 'yau ke³ mat.

Whatever countries there were, **所有嘅國**, 'sho 'yaú ke' kwok.

Whatever there was, **所有嘅野**, 'sho 'yaú ke' 'ye.

Whatever I have, **我所有嘅野**, 'ngo 'sho 'yaú ke' 'ye.

Whatever you saw or heard, **所見所聞嘅事**, 'sho kín' 'sho man ke' sz'.

Wheat, *n.* **麥**, mak₂; **大麥**, táí² mak₂.

Ears of wheat, **麥穗**, mak₂ sui².

Wheel, *n.* **輪**, lun; **車轆**, ch'e luk₂.

Class. **個**, ko'.

Wheelbarrow, *n.* **手車**, 'shau .ch'e.

When, *adv.* **幾時**, 'kéi shí'.

When you go, **你去個時**, 'néi hui' ko' shí.

Note the 'when' is often left out *e.g.*, When it is so hot at night time, **晚頭咁熱**, 'mán t'au' kòm' yít₂.

2. (more bookish, but often used), **何**, ho.

Bk. when at the time of, **當**, tong.

When? **何時**? Ho shí?

3. (at the time which), **個時**, ko' shí.

When he was in the world, **但** **在世之時**, 'k'ui tsof' shai' chí shí.

Where? *adv.* **邊(處)**, Pin (shü)?

邊(筴), Pin (tát.)? **邊(吓)**,

Pin ('há)? **邊(定)**, Pin

(teng²)? **邊(位)**, Pin (waí²)?

In fact the Chinese for our equivalent 'where' is **邊**, pin with the word for spot, place, etc., added. This should be remembered and the right words used with **邊**, pin.

Where did it come from? **係邊處嚟嘅呢**? 'Hai pin shü' lai ke' ni?

Where does he live? **佢係邊處住呢**? 'K'ui 'hai pin shü' chü' ni?

2. (in questions sometimes takes the place of our 'where')? **呢**, ni?

Where do I come in? **我呢**? 'ngo ni?

Where is A sám? **亞三呢**, A' Sám ni?

Where is the coolie? **咁喱呢**, 'Kwú léi ni? or **咁喱係邊呢**, 'Kwú léi 'hai pin ni?

Where were you? **你呢**, 'Néi ni?

Where. The following construction is common. The place where (or in which) we live, **我哋所住嘅地方**, 'ngo téi' 'sho chü' ke' téi' fong.

Come to where I am, **嚟到我處**, lai tò' 'ngo shü'.

Where I am there you are, **我係個處你都係處**, 'ngo 'hai ko' shü' 'néi tò' 'hai shü'.

3. **所**, 'sho is used sometimes where would we say 'where'.

The field where she went, **佢所到嘅田**, 'k'ui 'sho tò' ke' tín.

• Where have you come from? **你從邊處嚟**, 'Néi ts'ung pín ahü' lai'.

Where do you wish to go? **想去邊處呢**, 'Söng lui' pín shü' ni'.

Whereupon, **就**, tsau'; **咁就**, 'kòin tsau'.

Wherever, **唔論邊處**, 'm lun' pín shü'.

Whet, v. **磨利**, 'mo léi'.

Whether, **不論**, pat, lun'.

Whetstone, n. **磨刀石**, 'mo tò shek'.

Which, 1. (for men animals, etc., and things), **邊**, pín (with proper Class. add **啲**, ti to it for plural).

Which man? **邊個人呢**, 'Pín ko' yan ni'.

Which men? **邊啲人呢**, 'pín ti yan ni'.

2. (months), **邊**, pín; **第幾**, tai' 'kéi'.

Which month? **第幾月**, tai' 'kéi yüt'.

That house: which fell, **個間屋呀跌倒個間呢**, ko' 'kán uk, á', tit. 'tò ko' 'kán ni.

He has not returned me the book which he borrowed from me, **佢借我個部書, 佢唔會俾翻我咯**, 'k'ui tse' 'ngo ko' pò' shü, 'k'ui 'm ts'ang 'péi 'fán 'ngo lo'.

Which one of you? **邊一個**, 'pín yat, ko'?

Which of the two? **呢兩個邊個係呢**, 'Ni 'lóng ko' pín ko' hai' ni'.

The following construction is common. The book which was read, **所讀嘅書**, 'sho tuk, ke' shü.

The land which was given to you, **所賜過你嘅地**, 'sho ts'z' kwo' 'néi ke' téi'.

In which field, **喺邊箇田**, 'hai pín tát, t'ín.

While he was in the world, **佢在世邊**, 'k'ui tsoi' shai' pín.

While eating his lunch, **食緊晏個時**, shik, 'kan án' ko' shí.

For a while, **一向**, yat, lóng'.

Whine, v. **唉**, 'nge; **唉聲**, 'nge sheng'.

Whip, n. **鞭**, pín; **馬鞭**, 'má pín. Class. **條**, t'íu.

Whip, v. **鞭打**, pín 'ta.

Whipping, **鞭打**, pín 'ta.

Whipping through the street, a punishment for petty larcenies, **遊刑**, 'yau ying'.

Whirl, v. **窩窩轉**, 't'am t'am chün'.

Whirlwind, n. **鬼頭風**, 'kwai t'au fung'.

Whisk, v. **拂**, fák'.

Whistle, n. **銀鷄**, 'ngan kai.

Class. **個**, ko'.

White, *adj.* 白, pák₂.

As white as snow, 雪皚白, sūt₂ kòm' pák₀.

Whitebait, *n.* 白飯魚, pák₀ fán² yü^{*}.

Class. 條, t'íú.

Whites, *n.* 白帶, pak₀ tái².

Class. 條, t'íú.

Whitewash, 灑灰水, 'shá fúí 'shui.

A coat (of whitewash), 一浸, yat₂ cham².

Who, *pro.* 邊, Pín? used with the following appropriate Classifier, as 邊個 Pín ko'? 邊位, Pín wai⁵.

乜, mat, used with the following appropriate words, 乜人, mat, yan^{*}; 乜誰, mat, shui^{*}.

If plural then say, 邊啲, pín ti.

Who is that? 嗰個係乜人呢, 'Ko ko' hai² mat, (or mí) yan^{*} ní?

Who is he? 佢係乜誰, 'K'ui hai² mat, shui^{*}? or 佢係乜人, 'K'ui hai² mat, yan^{*}?

Who is it? 乜誰, Mat, shui^{*}? or 乜人, Mat, yan^{*}?

Who does not know, 誰不知, shui pat, chí.

Those who beg of him, 所求佢嘅, 'sho k'áu 'k'ui ke'.

Whoever, 所有, 'sho 'yaú.

Whoever does this will be punished, 邊個 (or 是但邊個) 做都要辦佢咯, pín ko' (or shí² tán² pín ko') tsò² tò yíú' pán² 'k'ui lo^k.

Whose, *pro.* 邊, pín followed by the appropriate Class. and then the sign of the possessive, 嘅, ke', e.g., 邊個嘅, Pín ko' ke'? or 乜人嘅, Mat, yan ke'? or 乜誰嘅, Mat, shui ke'?

At whose place, 係邊個處, 'hai pín ko' shü'.

Whole, 1. (spoken time, or bodies, or substances), 成, sheng[†].

The whole morning, 成朝, sheng[†] chíú.

The whole day, 成日, sheng yat₂.

2. (Used when a number of things are spoken of together), 一概, yat, k'oi².

3. (all, even to the minutest particle), 一啲, yat, ti; 所有, 'sho 'yaú.

The whole day long, 長日, ch'öng yat₂ (i.e., the day) long.

The whole night, 成夜, sheng[†] ye².

4. 全, ts'ün.

The whole earth, 全地, ts'ün téi².

Wholesale, *adj.* 發行, fát₀ hong.

Wholesome, *adj.* 爽, 'shong.

Wholly, *adj.* 噠, sai²; 盡地, tsun² téi⁵.

Whore, See Prostitute.

Whosoever sins ye remit they are remitted unto them, 但凡你地釋放佢罪嘅, 佢嘅罪必被釋放, tán² fán 'néi téi² shik, fong' 'k'ui tsui² ke', 'k'ui ke' tsui² pít, péi² shik, fong'.

Whosoever, **邊**, *pín* followed by appropriate Class. (as **個**, *ko'* or **是但邊個** (or **位**, etc.), *shí² tán² pín ko'* (or *wai⁵*, etc.); **但凡**, *tán² fán*.

Why? *adv.* 1. **點解?** *Tím 'kái?* **做乜?** *Tsò² mat,* **爲乜事(幹)?** *wai² mat, sz² (kōn²).*

I do not know why, **唔知到乜野事**, *m chí tò' mat, 'ye sz².*

2. (Bk.), **因何**, *yan ho.*

Wick (lamp), *n.* **燈心**, *tang sam.*

Wick, *adj.* 1. **惡**, *ok_o*; **兇惡**, *hung ok_o.*

2. (malevolent), **黑心**, *hak, sam.*

Wide, *adj.* **闊**, *fút_o.*

Wide apart, **疎**, *sho.*

Widen, *v.* **整闊的**, *'ching fút_o .ti^{*}.*

Widow, *n.* **寡母婆**, *'kwá 'mò p'o^{*},* or *p'o*; **寡婦**, *'kwá 'fú.*

Class. **個**, *ko'*.

Wife, *n.* 1. (generally), **老婆**, *'lò p'o*; **女人**, *'nui yan^{*}.*

Class. **個**, *ko'*.

2. **妻**, *ts'ai.*

3. (legitimate, i.e., first, or chief wife), **結髮(嘅)**, *kit_o fát_o (ke²).*

Being wife and children, **做妻子**, *tsò² ts'ai 'tsz.*

Wife and children, **妻子**, *ts'ai 'tsz.*

(Bk.), **妻兒**, *ts'ai yí.*

What's the use of having a wife?

要妻何用, *yí' ts'ai ho yung²?*

Wild, 1. (untamed), **野**, *'ye.*

Wild beast, **野獸**, *'ye shaú²*

2. (mad), **狂**, *k'wong.*

3. (dissolute), **放蕩**, *fong' ton.*

Wild duck, *n.* **水鴨**, *'shui ap_o.*

Class. **隻**, *chek_o†.*

Wild goose, *n.* **水鵝**, *'shui ngo.*

Class. **隻**, *chek_o†.*

Wild people, *n.* **野人**, *'ye yan.*

Class. **個**, *ko'*.

To grow wild, **野生**, *'ye sha*

Wildly, *adv.* **亂**, *lün².*

To talk wildly, **亂講**, *l'kong.*

Wilderness, *n.* **曠野**, *k'wong' 'ye.*

Wile, *n.* **詭計**, *'kwai kai.*

Class. **條**, *t'íu.*

Wilful, *adj.* **故意**, *kwú' yí.*

Will, *n.* **囑書**, *chuk, shü.*

Willing, *adj.* **肯**, *'hang*; **中意**, *chí yí.*

Willingly, *adv.* **甘心**, *kom sam.*

Willow, *n.* **柳樹**, *'laú shü².*

Class. **條**, *p'o.*

Win, *v.* **贏**, *yeng*; **打贏**, *'tá yé.*

Wind, *n.* **風**, *fung.*

To get 'the wind (or draft) one, **受了生風**, *shaú² 'sháng fung.*

A cold wind, **生風**, *sha fung.*

A gust of wind, **一陣風**, *y chan² fung.*

Winding, *adj.* **彎曲**, *wán kuk.*

Windmill, *n.* **風磨**, *fung mo².*

Class. **個**, *ko'*.

Window, *n.* 窗, ch'öng; 窗門, ch'öng mún.

Class. 度, tò².

To go out by the window, 打窗門出去, tá ch'öng mún ch'ut, hui'.

Window-bar, *n.* 窗押, ch'öng át.

Class. 條, t'íu.

Windpipe, *n.* 氣管, héi' kwún.

Class. 條, t'íu.

Windward, *adv.* 上風便, shöng² fung pín².

Wine, *n.* 酒, tsáu.

Claret, 紅酒, hung tsáu.

Port, 黑酒, hak, tsáu.

Sherry, 白酒, pák, tsáu.

Wine glass, *n.* 酒杯, tsáu pui.

Class. 隻, chek.

Wing, *n.* 翼, yik.

Under the wings, 翼下, yik, há².

Wing to wing sailing, 開八字

浬, hoi pát, tsz² léi.

Wink, *v.* 揷眼, yap, ngán.

Winter, *n.* 冬天, tung t'in.

Winter solstice, 冬至, tung chí'.

To keep the winter solstice, 做冬, tsò² tung.

Wipe, *v.* 抹, mát.

Wipe the table, 抹枱, mát, t'oi'.

Wire, *n.* 線, sín.

Class. 條, t'íu.

Wisdom, *n.* 智慧, chí' waf².

Wise, *adj.* 有智識, 'yaú chí' shik;

有智慧, 'yaú chí' waf².

Wise men, 博士, pok, sz².

Wish, *v.* 1. (simple), 想, 'söng.

2. (wish, must have), 要, yá'.

3. (strongly desire), 愛, oi'.

4. (hope for), 想望, 'söng u' bng².

Does not wish, 唔想, 唔要, or 唔愛, or m 'söng, or m yá', or m oi'.

Does not wish to——, 想唔——, (or etc.), 'söng m——.

According to what you wish, 照依你中意, chíu' yí 'néi chung yí'.

Everything according to what you wish, 事事從心所欲, sz² sz² ts'ung sam 'shí' yuk.

5. (expressing a wish) 願, yün².

Witch, *n.* 覡婆, 'shengt p'o.

Class. 個, ko'.

With, *prep.* (together with), 同,

t'ung; 同理, t'ung maí; 孖, má; 共, kung²; 湊, ts'áu'.

Go with me, 同 (or 孖) 我去, t'ung (or má) 'ngo hui'.

With one's own eyes, 親眼, ts'an ngán.

With one's own ears, 親耳, ts'an yí.

With one's own hands, 親手, ts'an shaú.

With one's own person, 親身, ts'an shan.

With one's own mouth, 親口, ts'an haú.

With one's own foot, 親脚, ts'an kök.

These are idiomatic phrases and are equivalent to the English

myself, yourself, himself, herself,
or themselves, according to the
context, as **我親眼見**, 'ngo
ts'an 'ngán kín', I saw it with
my own eyes, i.e., I saw it myself.

Is with us (on our side), **同我
哋**, t'ung 'ngo téi².

Within, 1. (general), **裏(頭)**, 'lui
(t'áu); **內**, noi²; **裏底**, 'lui
'tai; **裏面**, 'lui mín².

2. (included, any goods, etc.), **在
內**, tsoi² noi².

Within the door, **門裏(頭)**,
m'n 'lui (t'áu).

Within the house, **屋內**, uk,
noi².

Within six days, **六日內**, luk,
yat, noi².

Witness, n. **証(人)**, ching' (yan).

Class. **個**, ko'; **位**, wai⁵*.

To be a witness, **做証**, tsò²
ching'.

Witness against, **証**, ching'.

Witness against you, **証你**,
ching' 'néi.

Wizard, n. **覓公**, 'shengt' kung.

Class. **個**, ko'.

Woe, **禍**, wo'.

Wolf, n. **豺狼**, 'ch'ai long.

Class. **隻**, chek₀†.

Woman, n. **女人**, 'nui yan*.

Class. **個** ko'

An old woman, **伯爺婆**, pák.

oye p'o; **婆媽**, po 'ná.

Womb, n. **胎**, t'oi.

Wonder, v. **怪**, kwái'; **見奇**, kín' k'

It is not to be wondered at, **怪得**, m kwái' tak,

怪得, m kwái' tak,

Wonderful, adj. **出奇**, ch'ut, k'ei; 怪,

怪, k'ei k'wái'.

Most wonderful things, **至出**

嘅事, chí' ch'ut, k'ei ke' sz'

Wont (accustomed), v. **慣**, kwán'.

Won't, **唔**, m or m*.

Wood, n. 1. (the solid part of tre
trees cut or saved), **木**, muk,

Class. **塊**, fái'; **咯**, kau².

A piece of wood, **一塊木**, y
fái' muk.

A long piece of wood, **一條**,
yat, t'íu muk.

A lump of wood, **一咯木**, y
kau² muk.

2. (firewood), **柴**, ch'ai.

Class. **塊**, fái'; **條**, t'íu.

3. (a collection of growing tree
樹林, shü² lam.

Word, n. 1. (written or printed),
tsz².

Class. **個**, ko'.

2. (spoken), **話**, wá²; **話頭**,
t'áu.

A sentence of words, **一句** (箭
yat, kui' (wá²).

3. **說話**, shüt, wá² is sometin
used as the equivalent, e.g., th
few words, **個幾句說話**,
'kéi kui' shüt, wá².

Say a word to them, **話佢**
句, wá² 'k'ui yat, kui'.

Work, *n.* 工夫, ɿkung ɿfú.

Class. 件, kín².

The work he does, or That work that he does, 佢做嘅工夫, ɿk'ui tsò² ke' ɿkung ɿfú.

Each kind of work, 各樣工夫, kok. yōng² ɿkung ɿfú.

Work, *v.* 打工, ɿtá ɿkung; 做工, tsò² ɿkung.

He works for me, 佢同我打工, ɿk'ui ɿt'ung ɿngo ɿtá ɿkung.

He works at my place, 佢喺我處打工, ɿk'ui ɿhai ɿngo shü' ɿtá ɿkung.

The works of the Lord, 耶和華所行之事, ɿYe ɿWo ɿWá ɿsho ɿhang ɿchi sz².

Workman, or workpeople, *n.* 工人, ɿkung ɿyan; 師傅, ɿsz fú²*.

Class. 個, ko'.

Workmanship, *n.* 工作, ɿkung tsok., Good workmanship, 好手勢, ɿhò ɿshaú shai'.

World, *n.* 1. (the earth considered as a globe), 地球, téi² ɿk'au.

Class. 個, ko'.

2. (present stage of existence), 世, shai'; 世界, shai' kái'.

Class. 個, ko'.

This generation, 呢世, ɿni shai'; 今世, ɿkam shai'; 呢個世界, ɿni ko' shai' kái'.

The next world, 來世, ɿloi shai'.

The future world, 後世, hau² shai'.

The whole world, 普天下, ɿó ɿt'in há².

The man of the world, 世人, shai' ɿyan.

World without end, 永世無盡, ɿwing shai' ɿmò tsun².

3. (in the world), 世上, shai' shōng², used where we would often say 'world' alone.

Among men in the world, 人世之上(之間), ɿyan shai' shōng² (ɿchí ɿkán).

Worldly customs, 世俗, shí² tsuk₂.

Worm, *n.* 蟲, ɿch'ung.

Class. 條, ɿt'íu.

Earth worm, 黃蠅, ɿwong ɿhün.

Class. 條, ɿt'íu.

Worse, *adj.* 做, paí².

The longer the worse I feel, 越耐越見唔安樂, yüt₂ noi² yüt₂ kín' ɿm ɿon lok₂.

Worship, *v.* 拜, paí'.

To worship at the tombs, 行清, ɿhang ɿts'ing; 拜山, paí' ɿshan.

Worshipper, *n.* 拜者, paí' ɿche.

Worst, *adj.* 極唔, kik₂ ɿyaí'; 至惡, chí' ok.

Worth, *adj.* 1. 值(得), chik₂ (tak₂); (抵)得, ɿtái (tak₂).

2. (money), 值錢, chik₂ ɿts'in*.

It is worth so much money, 值咁多錢, chik₂ kòm' ɿto ɿts'in*.

3. (of a man), 有——錢, ɿyaú —— ɿts'in*.

He is worth——, or He has
——, 佢有——錢, 'k'ui
'yaú—— 'ts'in*.

He is worth a lot of money, 佢
有大把錢, 'k'ui 'yaú táí² 'p'á
'ts'in.

Worthless, *adj.* 醜, 'ch'au.

Extrememely worthless, 極醜,
kik, 'ch'au.

Worthy, *adj.* 賢, 'yín.

My worthy wife, 賢妻, 'yín
'ts'ai.

Would, *v.* 想, 'söng; 願, 'yün².

It would be well, 都好啞, to
'ho².

Afraid he would drown, 怕噲
浸死, 'p'á² 'wúi cham² 'sz.

Wound, *v.* 傷, 'shöng; 傷親, 'shöng
'ts'an; 打傷, 'ta² 'shöng.

To receive a wound, 受傷,
shau² 'shöng.

Wrangle, *v.* 爭, 'cháng.

Wrap, *v.* 包, 'páu; 包好, 'páu 'hò
(i.e., wrap it up properly, or well).

Wring, *v.* 扭乾, 'naú 'kòn.

Write, *v.* 1. (to set down, as legible
characters), 寫(字), 'se (tsz²).

Neither can I write, 我又唔
曉寫字添, 'ngo yaú² 'm 'hiú
'se tsz² 'tím.

He can write quickly, 佢寫得
快, 'k'ui 'se tak, fáí².

He can write quickly, 佢寫快
都得, or 佢快都寫得, 'k'ui
'se fáí² tò tak, or 'k'ui fáí² tò
'se tak.

It can be written quickly
都寫得嘅, fáí² tò 'se
ke².

He cannot write quickly, 佢
寫得快, or 佢快唔寫得
or 佢寫快就唔得嘅,
'm 'se tak, fáí², or 'k'ui fáí²
'se tak, ke², or 'k'ui 'se fáí²
'm tak, ke².

It is he who writes, 寫字係
'se tsz² haf² 'k'ui.

2. (as letters set down for read
寫, 'se.

To write down, 寫落, 'se
After having been writing
whole morning, I am tired
已經成朝寫字, 所以
瘡, 'ngo 'yí 'king 'shengt
'se tsz², 'sho 'yí kín² kwúi²

3. (to compose as an author),
tsok.

Writer, *n.* 1. (one who writes), 寫
嘅, 'se tsz² ke², or 寫字
tsz²*.

2. (author), 作(書)嘅,
(shü) ke².

Class. 個, ko²; 位, wai²*.

Writing, *n.* (anything written),
tsz².

Wrong, *adj.* 錯, ts'o²; 唔着
chök.

Altogether (or all) wrong, 錯
ts'o² sái², or 喊喇吟錯
hám² pá² lán² ts'o² ke², or
啲都錯, yat, ti² tò ts'o².

It is all (or entirely) wrong, **喊**
嘛咁錯咁咯, ham² pá² lán²
ts'o' sái' lo^k.

To do wrong, **做錯**, ts'o² ts'o'.
(This also means to make a mis-
take in doing anything).

Done nothing wrong, **冇做錯**
事, 'mò tsò² ts'o' sz².

Y

am, n. **大薯**, tái² shü.

Class. **翕**, p'o.

amen, n. **衙門**, ngá mún.

Class. **間**, kán.

This is a yamen, **呢間係衙**
門咯, ni kán hai² ngá mún^{*}
lo^k.

rd, n. 1. (measure), **碼**, 'má.

2. (of a ship), **杠**, kong².

rn, n. **紗**, shá.

wn, v. **打喊露**, 'tá hám' lò².

ar, n. **年**, nín.

This year, **今年**, kam nín.

Next year, **出年**, ch'ut, nín.

Last year, **舊年**, kau² nín, or
nín^{*}.

Year before last, **前年**, ts'in
nín^{*}.

The year preceding the year
before last, **大前年**, tái² ts'in
nín^{*}.

Previous or Past years, **往年**,
'wong nín^{*}.

A few years ago, **先(早)幾年**,
sín ('tsò) 'kéi nín.

These few years, **幾年**, nín
'kéi nín.

New year, **新年**, san ní, or
年, nín alone if the context is
plain, as **做年**, tsò² nín to
spend the New Year, or **過年**,
kwo' nín.

The 3rd year of Tung Chi, **同**
治三年, T'ung Chí² sám nín.

The 8th moon of this year, **今**
年八月, kam nín pát. yüt.

2. (in speaking of age and in or
connections), **歲**, sui'; **年歲**,
nín sui'.

Yellow, adj. **黃**, wong.

Yes, adv. **係**, hai².

This is generally followed by some
final or other, which often gives
a delicate shade of meaning to
the reply. In answering a ques-
tion where we would simply say
'yes,' a Chinese often turns the
question into an affirmative and
gives it as an answer instead of
saying 'yes'.

Yesterday, n. **昨日**, or **尋日**, tsok₂
yat₂, or ts'am yat₂.

The day before yesterday, **前日**,
ts'in yat₂.

The day preceding the day before
yesterday, **大前日**, tái² ts'in
yat₂.

Yesterday morning, **昨朝**, tsok₂
chíu.

Not, *adv.* 未(曾), méi² (ts'ang);

唔會, m ts'ang.

Not — seen, 未見, méi² kín².

Yet still, 仍然, ying yín.

Yield, *v.* 謙讓, hím yōng².

Yoke, *n.* 軛, ak.

A yoke of oxen, 一對牛, yat, tui² ngaú.

Yolk, *n.* 蛋黃, tán² wong².

Class. 個, ko²:

Yonder (*i.e.*, that place), 個處, ko² shü².

You, *pers. pro.* (in the singular), 你, ^{ts'ei} ^{ts'ei}

Y^o, or yours, 你嘅, 'néi ke².

You, (in the plural), 你, or 你哋, 'néi, or 'néi téi².

Yours, 你(嘅), or 你哋(嘅), 'néi (ke²), or 'néi téi² (ke²).

You two, 你兩個, 'néi 'lōng ko².

Young, *adj.* 後生, haú² sháng; 細 sai².

The younger son, 個細仔, ko² sai² 'tsai.

Young men, 少年人, shíu² níu yan.

Young lady, 姑娘, kwú nōng.

Yourself, *pro.* 你自己, 'néi tsz² 'ké.

Youth, *n.* 1 (period of), 少時, shíu² shí.

Z

Zigzag, *adj.* 之字, chí tsz².

Zinc, *n.* 白鉛, pák² yün; 窩擇, wo cháp.

Zodiac, *n.* 黃道, wong tò².

Zone, *n.* 帶道, tái² tò².

24 5.

25

PL 1736 .B27 1908 C.1
The Cantonese made easy vocabu
Stanford University Libraries



3 6105 039 524 926

STANFORD UNIVERSITY LIBRARIE
CECIL H. GREEN LIBRARY
STANFORD, CALIFORNIA 94305-6
(415) 723-1493

All books may be recalled after 7 da

~~200~~ AUG 16 1996 DUE

MAR 9 2005
APR 9 2005

JAN 3 2006
JUN 3 2006

